Nr. 235 - 40.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

n 40,00 bfr. Dinemark 18:00 dfr. Frankreich 7.50 F. Griechenland 110 Dr. ritannien 52 d. Stalien 1800 L. Jugoslawien 180,00 Dm. Luxemburg 33,00 ffs. dande 2.57 hft. Glorwegen 8,50 nkr. Josepreich 16 58. Portugal 150 Esc. den 8,00 dfr. Schweiz 200 kr. Spomen 150 Pts. Kanarische Inseln 175 Pts.

### TAGESSCHAU

#### POLITIK

FDP: Die Freien Demokraten im Berliner Bezirk Tiergarten fordern die Partei zum Verzicht auf eine Teilnahme an den nächsten Senatswahlen auf. Zwar gilt der Vorstoß in der FDP nicht als mehrheitsfähig, doch schafft er Unruhe. (S. 5)

Company of the second s

Strafvolizug: Erneut hat ein Strafgefangener der Justizvollzugsanstalt in Hamburg-Fuhlsbüttel seinen Hafturlaub zur Flucht genutzt. Er ist der fünfte binnen weniger Wochen. Der Rechtsausschuß der Hamburger Bürgerschaft ist mit diesen Vorgängen befaßt.

Erfolg: Bonn hat in Verhand-lungen mit Ost-Berlin erreicht, daß den Familien von sechs aus der "DDR" in die Bundesrepublik geflohenen Trainern und Sportärzten die Ausreise gestattet wird. Damit waren mehrfache Interventionen und Hungerstreik erfolg-

Rorruption: Der sowjetische Staats- und Parteichef Tschernenko hat schärferes Vorgehen gegen Korruption und Alkoholismus in der UdSSR gefordert.

Saar: Der Bundesrat hat nach kontroverser Dehatte einer Finanzhilfe des Bundes für das Saarland in Höhe von 300 Millionen Mark zugestimmt. Bundesfinanzminister Stoltenberg hatte Unterstützung mit den "besonderen Strukturproblemen" Lande begründet. (S. 5)

Ausländer: Die Differenzen innerhalb der Regierungskoalition in der Frage des Nachzugs von Familienangehörigen ausländischer Arbeitnehmer bestehen offensichtlich fort. Dies machte die Bundestagsdebatte am Freitag deutlich. (S. 8)

Arbeitslose: In den USA ist im September die Arbeitslosenquote wieder leicht auf 7,4 Prozent zurückgegangen, nachdem sie in den beiden Vormonaten etwas höher gelegen hatte. Noch im Sep-tember 1983 hatte sie bei 9,2 Pro-

Türkei: Die Bundesregierung setzt unbeirrt von der Kritik der Bonner Opposition die Verteidigungshilfe an den NATO-Verbundeten Türkei mit 130 Millionen

#### ZITAT DES TAGES



99 Ich bedauere es außerordentlich, daß die große Leistung, die Helmut Schmidt so lange erbracht hat, in der Partei nahezu nicht mehr zur Geltung kommt

Annemarie Renger in einem Gespräch mit der WELT FOTO: JUPP OARCHINGER

#### WIRTSCHAFT

Tenerung: Im September ist in der Bundesrepublik die Teuerung auf den niedrigsten Stand seit Januar 1969 gesunken. Die Lebenshaltungskosten stiegen gegenüber August um 0,1 Prozent und im Vergleich zum Vorjahr damit um 1.5 Prozent. Zunächst hatten die Statistiker für September eine Teuerungsrate von 1,6 Prozent ge-

US-Automarkt: Der lang anhaltende Konjunkturaufschwung in den USA hat der amerikanischen Automobilindustrie die höchsten bracht. So wurden im "Modelljahr 1984" über 10,3 Millionen Perso-

8,8 Millionen gewesen. (S. 9)

Presse: Italiens größter Zeitungsverlag, Rizzoli-Corriere della Sera in Mailand, erhält neue Eigentümer. Eine Gruppe von Firmen hat die unter Konkursverwaltung stehenden Kapitalanteile übernom-

penwagen verkauft, 1983 waren es

Börse: Günstige Nachrichten aus dem Unternehmensbereich lösten neue Kaufe aus. WELT-Aktienin-dex 155,6 (154,2). Der Rentenmarkt tendierte weiter fest. Dol-Mark. Goldpreis je Feinunze 346,55 (346,25) Dollar.

Selbstbildnis: Der Maler Tobias Stimmer (1539 - 1584), außerhalb der Region am Oberrhein bislang wenig bekannt, wird in einer Basler Ausstellung mit Werken präsentiert, die angesiedelt sind zwischen der Renaissance Holbeins d.J. und des südlich der Alpen entstandenen Manierismus. (S. 31)

Brücke: Die Darstellung britischer Kultur in Deutschland hat sich The British Council zum Ziel gesetzt - seit jetzt 25 Jahren. Gegründet wurde das Institut schon vor 50 Jahren, als geistiger Gegenpol zur Bedrohung Europas durch die Nationalsozialisten. (S.

### SPORT

Fußball: Bei der Auslosung der Europapokal-Wettbewerbe erhielten drei Klubs der Bundesliga Gegner aus dem Ostblock: Bayern München - Plovdiv, Hamburg -ZSKA Sofia, Mönchengladbach -Lodz Der 1. FC Köln trifft auf Standard Lüttich.

Motorsport: Walter Röhrl ist in der letzten Nacht der Rallye San Remo nach einem Unfall ausgeschieden. Sein Audi Quattro überschlug sich und prallte gegen einen Felsen. Röhrl und Co-Pilot Geistdörfer erlitten nur leichte Prellungen. (S. 15)

### AUS ALLER WELT

Gift: Vergälltes Rapsöl, das als Speiseöl verkauft wurde, gilt weiterhin als wahrscheinliche Ursache für die Katastrophe in Spanien, die in den vergangenen drei Jahren über 350 Menschenleben forderte und erhebliche Unruhe auch unter Urlaubern ausgelöst

Lotsen: In den Flugsicherungszentren vom Atlantik bis zum Rhein standen Fluglotsen in Bereitschaft, um dem US-Raumflugzeug Challenger im Notfall eine Landung in Spanien und der Bundesrepublik zu sichern. (S. 32)

Wetter: Bewölkt, um 17 Grad.

Von Friedenspreisträger Octavio

Wissenschaft: Säureblocker in

kleinen Dosen - Der Ulcus hat

WELT des Buches: Uhland-Ge-

samtausgabe - Des Sängers Fluch

Auto-WELT: Schaufenster der

Automobilindustrie - Berliner

AAA und Pariser Salon Seite 25

Kultur: Turbulenzen um 21 Obst-

gärtner im Havelland - Angebot

keine Chance mehr

ist nun gebannt

### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Die neue Medizin - Erzählung: Zweierlei Vernunft -Drei Unerfahrene für einen Arzt -Von Peter Jentsch

Kiechle: Von der grauen Eminenz zum Sündenbock - Der Fall

US-Wahlkampf: Anders als Nixon und Ford tut sich Carter schwer mit der Vergangenheit

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der

WELT. Wort des Tages Öffentliche Banken: Die Konsolidierung der Haushalte sollte fort-

geführt werden

Geistige WELT: "Jacob Grimm nat mehr geleistet als alle Akade-

Seite 17 wies, wird 70

der "DDR" in Frankfurt Aus aller Welt: Thor Heyerdahl -Der Norweger, der die Antike be-

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

### Ausreiseanträge stellen auch Kinder SED-Prominenter

Bonn bemüht sich um Regelung für die Flüchtlinge in der Prager Botschaft

Die anhaltende Fluchtbewegung voo Deutschen aus der "DDR" in die Prager Botschaft der Bundesrepublik Deutschland spiegelt die Stimmung am Vorabend des 35. Jahrestages des SED-Regimes wider. Sie wird von Intimkennern der "DDR" auf die Formel \_zwischen Resignation und Torschlußpanik" gebracht. Bei Stadtund Kreisverwaltungen in Mitteldeutschland hat nach diesen Informationen die Zahl der Ausreiseanträge weiter erheblich zugenommen. Allein im Bezirk Dresden soll es - im Vergleich zum Vorjahr - eine Steigerung um 30 bis 40 Prozent gegeben haben. Die SED-Spitze wird mit der Tatsache konfrontiert, daß selbst Angehörige hoher und höchster Funktionāre Ausreisegesucbe einreicben. Auch Söhne und Töchter von Mitgliedern des SED-Zentralkomitees und sogar des Politbüros bernühen sich darum, in den Westen ausreisen zu

Diese Personen gelten in der DDR" als Geheimnisträger; sie dürfen offiziell keinerlei Kontakte mit dem Westen haben. Zu den Ausnah-

WK/DW. Prag/Berlin men, die die Parteiführung in den das Schicksal der in die Prager Botvergangenen Tagen gestattete, gehört der zweite Sohn des Schriftstellers Dieter Noll. Der junge Mediziner folgte damit nach sechs Monaten seinem Bruder Hans nach West-Berlin.

Offensichtlich ist auch die Furcht vor einer sich verschärfenden wirtschaftlichen Situation der "DDR" ein Grund für die hohe Zahl an Ausreiseanträgen. "Das Krisenmanagement der SED ist bisher erfolglos geblieben", sagte der ehemalige Dozent an der Hochschule für Planökonomie in Ost-Berlin, Gernot Schneider, im Ge-

#### Umquartiert

spräch mit der WELT. Unter den Aufrufen der SED-Führung, die Wirtschaftspläne zu erfüllen, nimmt eine Verpflichtung Vorrang ein: Lieferungen für die Sowjetunion sollen in diesem Jahr "bis 15. Dezember" vorzeitig erfüllt werden, hieß es im SED-Organ "Neues Deutschland".

Die Bundesregierung in Bonn hatte bis Freitag nachmittag keinen Erfolg mit ihren Verhandlungen über

schaft geslüchteten mehr als 80 Menschen. Vermutungen, Rücksicht auf den 35. Jahrestag der "DDR"-Gründung könnten die Erfolgschancen erhöhen, haben sich offensichtlich als falsch erwiesen. Erreicht wurde allerdings, daß die Familien von sechs aus der "DDR" geflohenen Trainern und Sportärzten ausreisen dürfen. Die Sportler waren zur Unterstützung ihrer Forderung in den Hungerstreik getreten. Dem Reservehauptmann einer "DDR"-Raketeneinheit, Klaus Janda, ist ebenfalls zusammen mit seiner Familie die Übersiedlung in die Bundesrepublik Deutschland genehmigt worden. Janda war einer der Problemfälle", die im Sommer durch die Flucht in die Ständige Vertretung in Ost-Berlin die Ausreise erzwingen wollten. Er galt ebenfalls als Gebeimnisträger. Um den 40jährigen hatte es Gerüchte gegeben, er sei möglicherweise ein Agent des Staatssicherheitsdienstes der "DDR". Staatssekretär Boenisch wiederholte seinen Appell, nicht über den Aufent-

### halt in Botschaften die Ausreise erzwingen zu wollen. USA: Gespräche mit, DDR" verstärken

Shultz bewertet Treffen mit Fischer positiv / Moskan würdigt Begegnung Gromyko-Reagan

kie. / DW. Washington Eine ausnehmend positive Inter-

pretation hat US-Außenminister Shultz dem Gespräch mit seinem ...DDR - Amtskollegen, Oskar Fischer, gegeben. Die Verbesserung der Beziehungen zur "DDR" sei wichtig. sagte Shultz nach der 45minütigen Begegnung, und es zeichne sich hier vielleicht "ein Muster ab für die Verbesserung der Beziehungen mit Osteuropa insgesamt". Fast zeitgleich mit dem Treffen Shultz/Fischer hatte sich die Kreml-Führung in Moskau zu einer vorsichtig positiven Einschätzung des Gesprächs zwischen Sowjetaußenminister Gromyko und US-Präsident Reagan durchgerungen.

Die Sowjetunion erklärte in ihrer Würdigung des Treffens: "Allein die Tatsache, daß die Begegnung statt-fand, ist wichtig und nützlich." Die Erklärung wurde von Wladimir Lomeiko, dem Vertreter des Außenministeriums abgegeben, der mit Gromyko in den Vereinigten Staaten war. Wenn die USA konkrete Vorschläge für regelmäßige amerikanisch-sowjetische Treffen auf hober Ebene machten, werde die Sowjetunion möglicherweise eine Annahme des Reagan-Vorschlages zu solchen Kontakten erwägen.

Shultz nannte nach seinem Gespräch mit Fischer unter den Themenbereichen, bei dem er gerne eine baldige Reaktion der "DDR" sähe, zum Beispiel jüdische Ansprüche, denen nie entsprochen worden ist". Im Gegensatz zur Bundesrepublik hat die "DDR" niemals Wiedergutmachungen für das unter Hitler an den Juden begangene Unrecht ge-

Das Treffen Shultz/Fischer krönt eine Reihe von bilateralen Sondierungen hinter den Kulissen. Das State Department ist seit längerem ungemein aktiv in seinem Bemühen nach verbesserten Beziehungen zu Osteuropa. Mehrere höhere US-Beamte sind auf verschiedenen Reisen im Ostblock vor allem in Ost-Berlin vorstellig geworden, auch um sich ein Bild der deutsch-deutschen politischen Landschaft machen zu können.

Das führte bereits im März dieses Jahres zu einer sehr positiven Bewertung der innerdeutschen Beziehungen, vorgetragen vom Europa-Direktor des State Departments, Richard Burt, wenige Tage vor dem Besuch Bundeskanzler Kohls in der amerikanischen Hauptstadt. Ein Beamter des US-Landwirtschaftsministeriums

empfahl nach seiner Rückkehr von einer Ostreise verstärkte Investitionen der amerikanischen Wirtschaft in der "DDR". Das Land sei "ein sicheres Risiko", sagte er. Allgemein sieht die amerikanische Diplomatie in der Verbesserung der Beziebungen zu Osteuropa eine Chance, die Ost-West-Frage von einem reinen Problem der Supermachtdiplomatie abzurücken und sie politisch zu diversi-• Fortsetzung Seite 8

### Raumfahrt: Die Partner drängen Bonn

Zwei Programmvorschläge / Deutsche Beteiligung mit 4,5 Milliarden Mark beziffert

HEINZ HECK, Bonn

In der Weltraumforschung stehen in Bonn wichtige Entscheidungen an. deren technische und finanzielle Auswirkungen bis fast zum Jahr 2000 reichen. Die Bundesregierung muß möglichst noch in diesem Monat über zwei neue Programmvorschläge entscheiden: 1. die europäische Beteiligung an einer von den USA vorgeschlagenen Raumstation mit einem eigenen Beitrag (Columbus) und 2. die Entwicklung einer neuen Genera-tion europäischer Trägerraketen (Ariane 5) einschließlich eines neuen Triebwerks (HM 60).

Forschungsminister Heinz Riesenhuber, der eine Beteiligung an beiden Vorhaben aus außen-, forschungsund industriepolitischen Erwägungen befürwortet, beziffert die Kosten in der Kabinettsvorlage mit insgesamt rund 4,5 Milliarden Mark (Preisstand 1984). Davon entfallen rund 2,9 Milliarden Mark auf den deutschen Beitrag zu Columbus und rund 1,6 Milliarden auf Trägerrakete und Triebwerk. Da er lediglich 1985 die Kosten der Vorbereitungsphase aus

HEINZ HECK, Bonn

Ministerpräsident Ernst Albrecht

(CDU) erwägt einen Alleingang bei

der Zahlung einer Prämie für den

Kauf abgasarmer Autos. Im Gespräch

mit der WELT erklärte sich Albrecht

allerdings bereit, die Gespräche mit

den anderen Regierungschefs fortzu-

setzen. Eine bundeseinheitliche Re-

Zur Prämienhöhe und zum mögli-

cheo Zahlungsbeginn hat Albrecht

noch keine abschließenden Vorstel-

lungen. Das Bundeskabinett hatte bei

seiner Entscheidung über die steuer-

licben Vergünstigungen für abgasar-

me Autos am 19. September den Län-

dern die Entscheidung überlassen,

die Befreiung von der Kfz-Steuer zu-

mindest teilweise zu kapitalisieren.

um einen erhöhten Kaufanreiz zu be-

wirken. Die Länder waren aufgefor-

dert worden, dazu bis zum 20. Okto-

erkennen, daß die maximal zehnjäh-

rige Kfz-Steuerbefreiung einen aus-

Albrecht ließ eine gewisse Skepsis

ber Stellung zu nehmen,

gelung sei aber nicht erforderlich.

dem Forschungsetat bestreiten könnte, macht er für den Fall der Zustimmung des Kabinetts Forderungen nach Aufstockung seines Etats in den Jahren 1986 bis 1988 von 190, 372 und 526 Millionen Mark geltend.

Die Entscheidung drängt, da die europäischen Partner für Columbus eine deutsche Initiative erwarten, während für die Weiterentwicklung der Trägerrakete Ariane eine französische bereits vorliegt. Die Frist zur Erklärung der Nichtteilnahme läuft Ende Oktober aus. Neben den USA habeo sich Frankreich und Italien bereits positiv festgelegt. Die förmliche Entscheidung im ESA-Rat auf Ministerebene ist für Januar 1985 im Zusammenhang mit einem Grundsatzbeschluß zum langfristigen ESA-Programm geplant. Die internationale Beteiligung an der Raumstation ist auch Gegenstand des Weltwirt-schaftsgipfels 1985 in Bonn.

Im immer stärker technologisch geprägten Wettbewerb der Industriestaaten untereinander mißt Riesenhuber der Beteiligung an beiden Vorhaben großes Gewicht bei. Europa

durch die EG-rechtlichen Bestim-

mungen gezogen, wonach nur die

durch den Katalysator anfallenden

Mehrkosten erstattet werden dürften.

also keine zusätzliche Subvention ge-

stattet sei. Albrecht will 1985 noch

abwarten, wie die Bürger beim Auto-

kauf auf die Steuerermäßigung rea-

gieren. Erst dann will er seine Ent-

scheidung über die Kaufprämie fäl-

Auf eine entsprechende Frage

raumte Albrecht ein, daß potentielle

Käufer ihre Entscheidungen zurück-

stellen könnten, um in den Genuß der -

Prämie zu kommen. Allerdings, so

der Ministerpräsident, setze er auf

das wachsende Umweltbewußtsein

Der schleswig-holsteinische Mini-

sterpräsident Uwe Barschel (CDU)

hat Albrechts Plane für einen Allein-

gang kritisiert. Er fürchtet einen Sub-

ventionswettlauf in der Bundesrepu-

blik Deutschland mit nachteiligen

würde mit dieser gemeinsamen Anstrengung an der vordersten Front der technologischen Entwicklung ein nicht zu übersehendes Zeichen seines Selbstbehauptungswillens setzen" und seinen politischen Handlungsspielraum erweitern. Er erinnert zugleich an die technologische Offensive Japans, das seine Raumfahrtleistungen in den nächsten Jahren erheblich steigern werde. Das französische zivile Weltraumbudget sei schon jetzt nahezu doppelt so hoch wie das deutsche.

Unausgesprochen dürfte auch die zunehmend restriktive Haltung Washingtons im Technologietransfer gegenüber Westeuropa und Japan eine Rolle spielen. Zwar wird der amerikanische Kurswechsel offiziell mit der Abschirmung vor allem gegenüber der Sowjetunion begründet. De facto würde er jedoch auch die Beziehun-gen zwischen USA und Westeuropa treffen. Mit der europäischen Beteiligung an der Raumstation ließe sich so offenbar die Erwägung - die amerikanische Haltung zumindest par-

Alleingang Albrechts bei Autoprämien? reichenden Kaufanreiz ausübt. Die Konseiguenzen (fingierter Zweit-Grenze für die Prämienhöhe sieht er wohnsitz), wenn verschiedene Rege-

lungen in Kraft treten. Barschel kritisierte ferner, daß die vom Kabinett beschlossene Kfz-Steuerregelung (Erhöhung für herkömmliche Fahrzeuge) zu Mehreinnahmen in dem Zehn-Jahres-Zeitraum von knapp einer Milliarde Mark führen werde (so jedenfalls die Berechnungen des Bundesfinanzministeriums). Barschel setzte sich für eine Anderung ein, die zu einer aufkommensneutralen Lösung führt (die Einnahmen aus der Kfz-Steuer fließen den Ländern zu).

Priorität hat für den Kieler Regierungchef die schnelle Umstellung auf abgasarme Fahrzeuge. Auch zu dieser Frage sollen sich die Länder bis zum 20. Oktober äußern. Albrecht will dem Bonner Vorschlag zustimmen und aus möglichen Mehreinnahmen die Prämienausgaben finanzieren. Allerdings sei in dieser Frage eine bundeseinheitliche Regelung erforder. truccioli hatte erklärt: "Jenseits jedes lich, sagte er.

### DER KOMMENTAR Flucht zum Fest

WILFRIED HERTZ-EICHENRODE

Erst hieß es, es seien 40, nun sind es mehr als 80 "DDR"-Einwohner, die das Jübelfest zum 35jährigen Bestehen des sogenannten Arbeiter-und-Bauern-Staates als Flüchtlinge in der Prager Botschaft der Bundesrepublik Deutschland zubringen. Mag Honecker in der Moskauer "Prawda" schreiben, was er will, mag sein Staat drei Tage lang laut tonend Geburtstag feiern: Was von der "DDR" zu halten ist, das lehrt das Schicksal jener Landsleute, die nichts anderes im Sinn haben, als dem Machtgebilde von Moskaus Gnaden auf deutschem Boden den Rücken zu kehren.

Der Freiheitsdrang so vieler Menschen in Mitteldeutschland stößt die Ostberliner Regierung in stets neue Peinlichkeit und die Bonner Regierung in tiefe Verlegenheit, Honecker hatte in seinem Jubiläumsjahr schon 30 000 "DDR"-Einwohner in die Bundesrepublik ziehen lassen: damit, glaubte er, habe er das Ventil weit genug geöffnet, um dem Ausreisewillen die Überdruck-Spannung zu nehmen. Er hat sich verrechnet. Der Gefängnis-Charakter seines Staates treibt immer wieder gerade Menschen jüngeren Alters an, die Flucht zu wagen. Nach dem Scheitern seines Besuches in der Bundesrepublik Deutsch-

land ist das in zunehmendem Maß der Fall.

Unsere Regierung in Bonn sucht zu helfen, so gut sie kann. Aber das wird immer schwerer. So scheint es, daß Ost-Berlin den achtzig in der Prager Botschaft zwar Straffreiheit, nicht aber mehr die spätere Ausreise zusichern will. Bonn nimmt Zuflucht zu dem verquälten Appell an die Landsleute, nicht den Weg über eine diplomatische Vertretung zu suchen. Dabei nehmen die Flüchtlinge, die nach unserem Grundgesetz "deutsche Staatsbürger" und damit auch Bürger der Bundesrepublik sind, für sich nur das Verfassungsrecht auf Freizügigkeit in Anspruch.

Die Bundesregierung sieht sich zu solchen Appellen veranlaßt, obwohl sie weiß, daß vielen Flüchtlingen kaum eine andere Alternative bleibt, als den Sprung über den Todeszaun an der Zonengrenze oder abenteuerlicbe Paddelfahrten über die Ostsee zu riskieren. Da wäre Schweigen besser. Nicht die Flüchtlinge verdienen Schelte Wenn sie Heimat, Familie, Haus und Hof verlassen, dann haben sie in der Regel schwerwiegende Gründe. Ursache aller Not sind die Unrechtszustände in der kommunistischen Diktatur Honeckers.

### "Ermutigende Investitionen für Berlin"

Am Vorabend der Berliner Automobil-Ausstellung hat der Mitherausgeber der WELT, Matthias Walden, in Vertretung des Verlegers Axel Springer den deutschen Automobilbauern für ihre Treue zu Berlin gedankt und die "ermutigenden Investitionen der Auto- und Motorradindustrie zugunsten Berlins" bervorgeboben. Bei einem Empfang im Axel-Springer-Hans in der Kochstraße sagte Walden, dieses Verhalten bedeute für diese Stadt in diesen Tagen einen neuen Impuls der Zuversicht.

Achim Dieckmann, der Geschäftsführer des Verbandes deutscher Automobilindustrie (VdA), erinnerte an die Auto-Tradition der alten Reichshauptstadt und an die Zeit, als die Autoausstellung in Berlin die größte

SEITE 3: Demonstration der Freiheit SEITE 25: Auto-WELT

der Welt war. Zur aktuellen Diskussion um die Schadstoffreduzierung sagte Dieckmann: "Wir halten den von der Bundesregierung eingeschlagenen Weg, in Brüssel auf eine Verschärfung der Abgaswerte zu drängen und sozusagen im Vorgriff auf die europäische Lösung einen Anfang zu machen, nicht nur für richtig, wir werden vielmehr alles tun, um die Bundesregierung bei ihren Bemühungen um eine europaweite Senkung der Schadstoffemission zu un-

### Kohl: Aufträge und Exporte zeigen nach oben

Bundeskanzler Kohl sieht die deutsche Wirtschaft auf dem besten Weg, an die dynamische Entwicklung vom Jahresbeginn wieder anzuknür fen. Auf der Jahresversammlung d Verbandes öffentlicher Banken sag Kohl, Auftragseingänge, Produktio. und Exporte zeigten deutlich nach oben und berechtigten zu "Optimismus mit Augenmaß". Das Hauptproblem bleibe die Arbeitslosigkeit, wenngleich auch in diesem Bereich der Erholungsprozeß sichtbar werde.

Der Bundeskanzler sprach sich dafür aus, die "Entbürokratisierung und Rechtsvereinfachung" weiter zu forcieren, um Privatinitiativen mehr Freiraum zu schaffen. Derzeit unternehme der Bauminister den Jahrhundertversuch", alle wichtigen Bauvorschriften in einem einheitlichen Baugesetzbuch zusammenzufassen. Schon im Frühjahr 1985 könne mit der Vorlage des entsprechenden Referentenentwurfs gerechnet werden.

Differenziert müsse das Thema "Subvention" betrachtet werden, weil es oft nicht nur um die Existenz einzelner Unternehmen gehe, sondem häufig um die wirtschaftliche Lebensfähigkeit einer ganzen Region. Es zeige sich, daß das Süd-Nord-Gefälle das eigentliche Kernproblem der regionalen Wirtschaftsstruktur sei.

Nach den Worten Kohls prüft die Bundesregierung derzeit, "inwieweit bei den vorhandenen Bundesbeteiligungen ein wichtiges Bundesinteresse tatsächlich gegeben ist". Konkrete Aussagen seien derzeit noch nicht

### Die Kommunisten bewahren Andreotti vor dem Sturz

Radikale Partei hatte Rücktritt des Außenministers gefordert

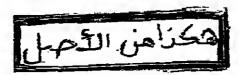
Bei einer Geheimabstimmung in der italienischen Abgeordnetenkammer haben die Kommunisten den christdemokratischen Außenminister Giulio Andreotti vor dem Sturz bewahrt. Ein Entschließungsantrag der Radikalen Partei, mit dem der Rücktritt des Ministers wegen angeblicher Begünstigung des Mafia-Bankiers Sindona gefordert wurde, verfiel nur deshalb der Ablehnung, weil sich die Kommunisten geschlossen der Stimme enthielten. Von seiten der Radikalen wurde dies in Anspielung auf die umstrittenen Außerungen Andreottis zur deutschen Wiedervereinigungsfrage mit der Bemerkung kommentiert: Man sieht, daß sich die These von den zwei deutschen Staa-

ten auszahlt." In der Debatte vor der Abstimmung hatten die Kommunisten noch gemeinsam mit den Radikalen und den Demoproletariern Andreotti der Verwicklung in den Sindona-Skandal bezichtigt. Der KP-Abgeordnete Pemöglichen Zweifels muß das Verhal- Seite 2: Die hilfreiche KPI

FRIEDRICH MEICHSNER Rom ten des Abgeordneten Andreotti in den Jahren der Sindona-Affäre als seltsam bezeichnet werden: Niemals hat Andreotti versucht, sich gegen Sindona zu stellen. Im Gegenteil hat er Sindona, der sich als Feind der nationalen Interessen erwies, oft seine Freundschaft bewiesen "

Bei der Abstimmung über den Ra-.dikalen-Antrag stimmten 199 Abgeordnete mit Nein, 101 mit Ja. Die 154 anwesenden Abgeordneten der KP und der Linksunabhängigen enthielten sich der Stimme. KP-Fraktionsvorsitzender Napolitano begründete diese Stimmenthaltung anschließend damit, daß seine Partei "offensichtlich" nicht ein "Propagandamanöver" habe unterstützen können.

Hätten die Kommunisten ihre Stimmen mit denjenigen der 101 Befürworter der Radikalen-Entschlie-Bung vereint, zu denen mindestens 50 "Heckenschützen" aus dem Regierungslager gehören (wahrscheinlich Sozialisten und Christdemokraten), ware die Rücktrittsaufforderung mit deutlicher Mehrheit gebilligt worden.



der Bürger.



### Die hilfreiche KPI

Von Alfons Dalma

N och einmal Schlagzeilen für Giulio Andreotti: Im römischen Parlament war plötzlich eine Lage entstanden, die dem Außenminister hätte gefährlich werden können. Der christdemokratische Politiker ist im Zusammenhang mit den Affären in der Grauzone zwischen Politik und Geld, von dem betrügerischen sizilianischen Bankier Sindona bis zum Mafiaverdacht über Andreottis Gruppe in Palermo, so "chiaccherato" ins Gerede geraten, daß die Linksradikalen mit einiger Aussicht auf einen Achtungserfolg den Antrag, den Außenminister zum Rücktritt aufzufordern, stellen konnten.

Bedenklich für Andreotti. Gerüchte wollten von Unzufriedenheit in der eigenen Partei und in der Koalition wissen.

In der Tat, fast ein Drittel der christlich-demokratischen Abgeordneten gab die Stimme gegen den eigenen Prominenten ab. Damit wäre eine Mehrheit von 250 zu 200 Abgeordneten für den Rücktritt des Außenministers zustande gekommen, da die Kommunisten nicht nur systematisch gegen die Regierung stimmen, sondern auch in der Debatte die Unklarheiten um Andreotti kritisierten.

Dann aber enthielt sich die mächtige KP-Fraktion der Stimme. Solcherart wandelte sie das Ergebnis mit 199 zu 100 zum Vorteil des christlichen Demokraten um.

Da die Kommunisten nicht im Rufe der Barmherzigkeit oder gar Selbstlosigkeit stehen, liegt die Frage nach den Gründen der Rettungsaktion nahe. In früheren Jahren, als Präsident der Interparlamentarischen Union und als Vorsitzender des Außenpolitischen Ausschusses der Kammer, war Andreotti ein geschickter Anwalt der sowjetischen Klienten in der arabischen und in der Dritten Welt, besonders für Libyen und für Arafat, sowie der prosowjetischen "Befreiungsbewegungen" von Angola bis Nicaragua.

Und nun hat er wenige Tage vor dieser Debatte auch noch einen angeblichen "Pangermanismus" angeklagt - im Gleichklang mit der Moskauer "Prawda". Ursache? Wirkung? Vom linksradikalen "Manifesto" bis zum konservativ-liberalen "Giornale" jedenfalls lassen die Schlagzeilen keinen Zweifel aufkommen: "Die KPI rettet Andreotti."

### Freie Bahn der Gewalt

Von Enno v. Loewenstern

Sympathisanten der sogenannten Friedensbewegung und der sogenannten Grünen-Bewegung nehmen es stets übel, wenn man ihnen die Gewalttätigkeit ihrer Bewegungen vorhält. Die Täter seien, so hieß es auch jetzt wieder in der Bundestagsdebatte über die Manöverbehinderungen, winzige Minderheiten; sie hätten mit der großen friedlichen Friedensbewegung nichts zu tun und würden nur schamlos zur Verleumdung der Bewegten herangezogen.

Denn wie, so wird anklagend geantwortet, soll ein Massenumzug verhindern, daß einzelne sich bestrumpften Antlitzes einschleichen und unversehens Gewalt üben?

Nun, dieses Wie ist schnell beantwortet. Die Bewegten brauchen nur gegen die Gewalttäter genauso schnell und effektiv vorzugehen, wie sie üblicherweise wirklich friedliche, wirklich um den Frieden besorgte Demonstranten fernzuhalten wissen - diejenigen etwa, die sich nachdrücklich gegen sowjetische Raketen oder sowjetische Kriegsverbrechen wenden.

Doch davon abgesehen: auffällig ist, daß im rot-grünen Hessen die Manöverbehinderungen am zahlreichsten, am gewalttätigsten und am wenigsten polizeilich behindert waren. Und nun erleben wir es in Hamburg: Die SPD-Mehrheit in der Bürgerschaft unterbindet den Antrag, den Veranstaltern einer am 20. Oktober geplanten Demonstration gegen die NATO (DKP, Grün-Alternative und SPD) "alle rechtsstaatlich gebote-nen Versammlungs- und polizeirechtlichen Auflagen" zu machen, die Ausschreitungen verhindern würden.

Der wackere Bürgerschaftspräsident Peter Schulz, ein Sozialdemokrat der alten Schule, will den in der Bannmeile liegenden Rathausmarkt unter diesen Umständen nicht für die Demonstranten freigeben. Mal sehen, ob es dabei bleibt. Eines jedenfalls haben wir schon gesehen: Die SPD - nun, sagen wir korrekt: der derzeit herrschende Einfluß in der SPD - macht der Gewalt ausdrücklich die Straße frei, angesichts aller bisherigen Erfahrungen mit den grünen und roten Genossen. Und hinterher wird man wieder larmoyant begehren, nicht schuld daran zu sein. Bis zum nächsten Mal.

### **Abwehrbereit**

Von Joachim Neander

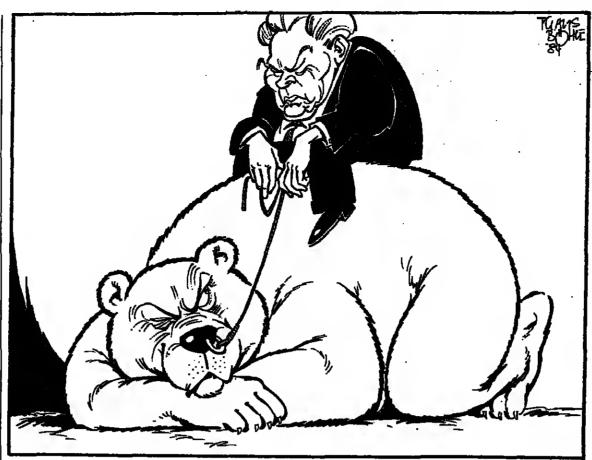
Die Damen der Telefonauskunft klagen darüber, daß neuerdings nicht nur anonymes Männergeflüster sie von der Arbeit abhält. Häufig suchen auch trostbedürftige, verzweifelte oder gar selbstmordgefährdete Kinder und Jugendliche unter dieser allgemein bekannten Telefonnummer einen Gesprächspartner.

Und schon - wie könnte es hierzulande anders sein - rattert die gutgeölte Maschine der öffentlichen Diskussion. Da protestiert zunächst der zuständige Personalrat: Die Telefonistinnen seien für so etwas doch gar nicht ausgebildet und sowieso üherlastet. Künftig müsse man solche Anrufe also "abwehren" – tatsächlich: "abwehren"!

Die zuständigen Wohlfahrtsverbände wiederum sehen ihre alte Forderung bestätigt, die sogenannten Sorgentelefone endlich von der Telefongebühr zu befreien. Die Auskunft werde doch nur bemüht, weil das nichts koste. Wieder andere verweisen in sicherlich echter, begründeter Erschütterung darauf, daß die armen Kinder sich anstatt bei ihren eigenen Eltern nun schon bei der Telefonauskunft Rat und Hilfe holen müßten.

Gemeinsam falsch ist daran dies: Immer geht es nur um Institutionen und Zuständigkeit. Aber vielleicht rufen diese Kinder und Jugendlichen ja gerade deshalb bei den Damen der Auskunft an, weil sie in ihrer Not nicht den geschulten, zuständigen, auf solche Anrufe präparierten und wartenden Partner suchen, sondern nur irgend jemanden, der sie ein paar Minuten lang ernst nimmt. Auch die Vorstellung, früher sei die Institution Familie für die geheimsten Nöte der Kinder dagewesen, trifft nur sehr begrenzt zu. Auch früher war es oft nur eine Tante, ein Nachbar, ein Schulfreund oder gar ein Wildfremder, dem man seinen innersten Kummer anvertraute.

Nichts gegen die Arbeit der Sorgentelefonisten. Aber an den Irgendjemands scheint es zu hapern. Wer sich heutzutage etwa auf der Straße um ein weinendes Kind kümmert, der gerät schnell in Verdacht, wenn er nicht seine Zuständigkeit nachweisen kann. Man sollte froh sein, wenn die eine oder andere Dame von der Telefonauskunft (wenn es die Zeit erlaubt) bereit ist, in die Rolle des Irgendjemand zu schlüpfen.



Russisch Rodeo

KLAUS BÖHLE

### Schlange mit Beinen

Von Erwin Wickert

m Samstag wird Bundeskanzler Kohl zu einem offiziellen Besuch nach Peking fliegen und eine Woche in der Volksrepublik China hleiben. Was konkret dabei herauskommen wird? Konkret? Wenig, vielleicht die Unterzeichnung kleiner, bereits ausgehandelter Abkommen, etwa über technische Zusammenarbeit oder die Produktion des VW-Santana. Der Bundeskanzler wird fünfzig Millionen Kapitalhilfe bereitstellen. Man wird über Stipendien und Technologieaustausch sprechen und versu-chen, mehr Klarheit über das chinesische Interesse am Kauf deutscher Kernkraftwerke zu gewinnen.

Von solchen Besuchen und von "Spitzengesprächen" darf nicht zuviel erwartet werden. Wir haben ja erst kürzlich am Bildschirm sehen können, wie man dem Puhlikum in atemloser Aufgeregtheit einzureden versuchte, von einem Besuch Honekkers hänge die Existenz der Bundesrepublik Deutschland ah. Nein, vom Besuch des Bundeskanzlers in Peking hängt weder unsere Existenz ah noch die der Volksrepublik China.

Dennoch ist dieser Besuch nützlich. "Einmal sehen", sagt ein bekanntes chinesisches Sprichwort, "ist besser als hundertmal hören."

Bundeskanzler Kohl war vor zehn Jahren schon einmal in China und hat seinerzeit auch ein langes Gespräch mit Deng Xiaoping geführt. Mao lebte damals noch, und die Viererbande trieh ihr Unwesen. Der Bundeskanzler wird, wenn das Protokoll ihm Gelegenheit zu einem Gang durch die Straßen giht, feststellen können, daß sich in China inzwischen eine ganze Welt verändert hat.

Mao Zedong war eine jener großen charismatischen, von einem Damon getriebenen Naturen, die für ein Volk Segen und Fluch zugleich sind. Deng Xiaoping läßt sich nicht von utopischen oder dogmatischen Vorstellurgen, sondern von der Vernunft und Praxis leiten: "Schwarze Katze, wei-Be Katze - Hauptsache, sie fängt Mause." Das war seine Losung, derentwegen die Viererbande ihn scharf angegriffen hatte. Mit dieser Losung führt er China seit sieben Jahren aus dem Chaos, das Mao hinterlassen hat, in die Moderne - ruhig, besonnen und mit Energie. Er ist einer der größten heute lebenden Staatsmänner.

Maos Volkskommunen haben ihre Bedeutung verloren, vielfach sind sie aufgelöst. Die Bauern werden ermuntert, sich zu bereichern. Ihre Produktion ist daher gestiegen, ihr Einkommen hat sich verdoppelt; viele verdie-

nen erheblich mehr als die Parteiführer, was natürlich Probleme mit sich bringt. Mit der Industrie geht es langsamer vorwärts, vor allem mit den großen Anlagen; aber in umfangreichen "Sonderzonen" und vierzehn Hafenstädten, in denen die sozialistische Planwirtschaft weitgehend außer Kraft gesetzt, wirtschaftlicher Wettbewerb aber fast so wie bei uns gestattet ist - dort ereignet sich ein Aufbauwunder. Altbundeskanzler Helmut Schmidt, der in diesen Tagen ebenfalls China besucht hatte, prophezeite, das Land werde im Jahr 2000 eine wirtschaftliche Supermacht

Nun, das ist wohl zuviel gesagt. Eine Schlange zeichnen und Beine hinzufügen - das nennt man übertreiben", lautet ein chinesisches Sprichwort. Chinas Größe, die Zahl und die Fähigkeiten seiner Menschen und sein Rohstoffpotential haben seit jeber zu extremen Prognosen und euphorischen Erwartungen verleitet. Wohl ist anzunehmen, daß sich der Aufschwung fortsetzt, vielleicht sogar noch beschleunigt, weon sich die innenpolitischen Voraussetzungen in China nicht ändern. Eine wirtschaftliche Supermacht aber wird China im Jahr 2000 trotzdem nicht sein.

Selbst die chinesische Führung erwartet es nicht. Sie sieht und bezeichnet China als Entwicklungsland. Sie kennt die Gefahren eines explosiven Wachstums. Die Anderung der

#### GAST-KOMMENTAR



FOTO: G. W. BACHERT

Wirtschaftsstruktur in China hringt viele Ungleichgewichte mit sich, die umsichtig ausgeglichen werden müssen, wenn das Schiff nicht ins Schlingern kommen soll. Der Widerstand der mittleren und unteren Funktionäre des verkrusteten Parteiapparats, die noch "linkes Gedankengut" hegen und die neue Zeit nicht verstehen, muß gebrochen werden. Das Bevölkerungswachstum muß, notfalls mit drastischen Mitteln, begrenzt werden, wenn eine Wirtschaftsreform überhaupt Erfolg haben will; die überalterte Führungsschicht mußverjüngt werden. Deng hat zwar seine Nachfolger ins Amt gesetzt; aber ist damit das Nachfolgeproblem für im-mer gelöst? Kann er die fatale, für die chinesische KP besonders charakteristische Neigung zu Machtkämpfen und "Faktionalismus" unterbinden? Für seine Zeit vielleicht; aber auch für die Zeit danach? Das sind Fragen der Innenpolitik, die sich auf die wirtschaftliche Entwicklung Chinas entscheidend auswirken werden.

In der auswärtigen Politik hat die chinesische Führung zwei zentrale Aufgaben: Hongkong und Taiwan wieder mit dem Mutterland zu vereinen sowie dafür zu sorgen, daß das Reich der Mitte nie wieder ohnmächtiges Objekt fremder Interessen wird, sondern daß seine Souveränität stets gewahrt bleibt. Deshalb scheut China politische wie wirtschaftliche Abhängigkeit von anderen Mächten, sei es von der Sowjetunion, sei es von Japan oder den USA. Aus demselben Grund versucht es, die Konfrontation mit der Sowietunion etwas abzubauen, um den Vereinigten Staaten gegenüber mehr politischen Spielraum zu haben. Die fundamentalen Interessengegensätze zwischen Moskau und Peking aber bleiben bestehen.

Die chinesische Führung braucht nicht zu befürchten, daß sie je in Abhängigkeit von der fernen Bundesrepublik Deutschland geraten wird; sie sieht in ihr vielmehr einen zuverlässigen Partner, der wirtschaftlich, technisch und wissenschaftlich auf der Höhe ist, so daß der Austausch mit ihm Gewinn bringt. Aber auch für uns ist es von Vorteil, mit einem Volk zusammenzuarbeiten, dessen Geschichte und Kultur weit zurückreichen und das dennoch erst am Anfang einer neuen, vielversprechenden Entwicklung steht.

### IM GESPRÄCH Alois Pfeiffer

### Gegen Ideologie geimpft

Von Günther Bading

Weniger umstritten in den eige-nen Reihen als sein (wiederbe-stätigter) Kollege Karl-Heinz Narjes, geht DGB-Vorstandsmitglied Alois Pfeiffer auf Wunsch der Bundesregierung zur EG-Kommission nach Bonn. Der soeben 60 Jahre alt gewordene Wirtschaftsexperte des Deutschen Gewerkschaftsbundes genießt in den eigenen Reihen nach wie vor einen ungebrochen guten Ruf. Daran hat auch jene zur "Affäre" hochstilisierte Kampagne nichts geändert, die 1982 seine Kandidatur für den Vorsitz des DGB verhindert hatte. Pfeiffer hatte - wie der frühere

DGB-Chef Vetter und wie der ehemalige IG-Metall-Vorsitzende Eugen Loderer - steuerbegünstigt Geld in Berlin angelegt und diese Summen bei der "Neuen Heimat" investiert. Beim Großreinemachen des DGB in Sachen "Neue Heimat" war das damals mächtigen Gewerkschaftsvorsitzenden wie Heinz Kluncker von der ÖTV ein möglicherweise nicht unwillkommener Anlaß, den Kandidaten "abzuschießen", wie es auch im Gewerk-schaftsjargon heißt. Der DGB-Bundeskongreß allerdings sprach Pfeiffer das Vertrauen aus und wählte ihn wieder in den Führungszirkel des Geschäftsführenden Bundesvorstandes beim DGB. Seither hat der Wirtschaftsexperte in der ihm eigenen Art, ohne Schlagzeilen zu provozieren oder zu produzieren, die wirtschaftspolitischen Vorstellungen des Gewerkschaftsbundes mitgeprägt einschließlich der Forderungen nach der Hand des Staates bei der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit durch

Investitionsprogramme.

Dem DGB-Bundesvorstand gehört der künftige EG-Kommissar, für den sich ein Ressort im Wirtschafts- oder Sozialbereich anhietet, schon seit 1975 an. Der ehemalige Waldfacharbeiter war Vorsitzender der kleinen Gewerkschaft Gartenbau, Land- und Forstwirtschaft, bevor er in den DGB-Vorstand gewählt wurde, Alois Pfeiffer war einer der ersten, die nach dem Kriege die Funktionärsschmiede der gewerkschaftselgenen "Aka-demie der Arbeit" in Frankfurt



Geschätzt in allen Partelen: Neuer EG-Kommissar Pfeiffer

durchliefen. Beharrlich und ruhig vollzog er danach die gewerkschaftliche Bilderbuch-Karriere vom Bezirksleiter his zum Gewerkschaftsvorsitzenden.

Im DGB-Bundesvorstand gilt Pfeiffer als ungemein fleißig. Mitarbeiter nennen ihn einen "knochenharten" Arbeiter. Für sein neues Amt bringt Pfeiffer auch Erfahrung auf internationaler Bühne mit. Er gehört dem Wirtschafts- und Sozialausschuß der EG, dessen Vizegräsident er inzwischen ist, seit langen Jahren an. Für den DGB-Vorsitz galt Pfeisser als Wunschkandidat des damaligen Regierungschefs Helmut Schmidt, der diesen stets zurückhaltenden Mann sehr hoch schätzte. Aber trotz aller Nähe zu Schmidt und dessen Regierung galt Pfeiffer auch zu jener Zeit als "keineswegs manipulierbar".

Welche Wertschätzung der DGB-Mann auch bei der heutigen Regierung genießt, machte Sozialminister Norbert Blüm deutlich, als er bei Pfeiffers 60. Gehurtstag Ende September ihn einen "sachlichen Politiker" nannte, der "Interessenkämpie in die Disziplin der Ratio" stelle. Er stamme aus der "großen Tradition gewerkschaftlicher Pragmatiker, die mit Impfstoff gegen Ideologie ausgestattet sind".

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

### **NEUE RUHR ZEITUNG**

Wie, so ist zu fragen, konnte es ge-schehen, daß fast ausschließlich in Hessen unter Mißhrauch des Begriffs "Frieden" Gewalt praktiziert wurde? Wo eigentlich waren die Polizei und die anderen Sicherheitskräfte in diesem Bundesland, in dem ja auch em wort mitzureden na selhst dann, wenn es um Fragen der Verteidigung und der Bündnistreue geht? Offiziell ist der Streit beigelegt, aber die Frage bleibt, oh Polizisten hier und dort haben wegschauen müssen? Haben es Landespolitiker für ratsam (und opportunistisch) gehalten. Protestler nicht nur friedlich demonstrieren, sondern auch gewalttätig werden zu lassen? Hessens Innenminister Horst Winterstein jedenfalls hat nicht den Eindruck vermittelt, als sehe er seine Aufgabe zunächst einmal in der Sicherung der Manöver und in der Verhinderung von Anschlägen gegen Einrichtungen

### Trierischer Volksfreund

Mit rund 100 000 neuen Lehrverträgen Ende September sind 92 Prozent aller Ausbildungssuchenden versorgt. Für die restlichen acht Prozent oder knapp 60 000 mehrheitlich weiblichen Bewerberinnen wollen Wirtschaft, Bund und Länder in einer zusätzlichen Anstrengung bis Weih-

nachten nahezu eine Vollversorgung realisieren. Selbst wenn dies nicht in dem angestrehten Umfang gelingen sollte, wäre es an der Zeit, nach der seit dem Frühjahr angeheizten Alarmstimmung langsam auf Entwarnung umzuschalten, zumal noch rund 20 000 unbesetzte Lehrstellen gemeldet sind. Angehracht wäre es auch. einer Volkswirtschaft, die es schafft, hinnen zwei Jahren das Lehrstellenangebot um 70 000 Plätze zu steigern Loh und Anerkennung zu zollen.

### SÜDKURIER

Was steckt dahinter? Zunächst ein-

### KielerNachrichten

Zu den Füchtlingen in der Prager Bot-schaft beißt es kier: Auf welchen Ebenen nun auch immer mit Vertretern der DDR-Führung verhandelt wird: Die Deutschen, die in der Botschaft Hilfe gesucht haben, dürfen nicht aus der Tür in ein ungewisses Schicksal gejagt werden...Gerade das Wissen, wie gering ihre Chancen sind, macht das Ausmaß ihrer Verzweiflung deutlich.

### Die neue Medizin: drei Unerfahrene für einen Arzt

Geißlers zweifelhafte Novelle zur Ärzteausbildung / Von Peter Jentsch

T m Urteil von namhaften Medizinern rangiert die Aushildung deutscher Ärzte "im unteren Drittel des internationalen Qualitätsstandards, noch hinter Korea, Japan und Finnland". Das darf nicht verwundern. Seit die Numerus-clausus-Elite der Nation ins Medizinfach drängt, in nicht wenigen Fällen eher von Sozialprestige und Einkommenserwartungen getrieben denn innerlich berufen, fehlen Aushildungsplätze, fehlen vor allem Patienten, an deren Krankheitshildern diese Studenten lernen könnten. Approbierte Jung-ärzte verlassen die Hochschulen voller Büchergelehrsamkeit, ohne je einen Blinddarm ertastet, eine Gehurt miterlebt zu haben.

Wir verdanken das dreizehn Jahren sozialliberaler Bildungspolitik. Die Approbationsordnung war auf höchstens dreitausend Studenten ausgerichtet. Mit zwölftausend jährlich, sechstausend je Semester, wird sie, das heißt, werden die Universitätskliniken (mangels Lehrpersonal und Patienten) nicht

fertig. Die Reform zu reformieren, hat die Bundesregierung sich aufgemacht. Bundesgesundheitsminister Geißler hat dem Bundestag einen vom Kahinett abgesegneten Entwurf zur Änderung der Bundesärzteordnung vorgelegt, der die Einführung einer zweijährigen (übergangsweise achtzehnmonatigen) Praxisphase vorsieht. Sie soll von 1986 an von den Absolventen des Medizinstudiums als "Arzt im Praktikum" geleistet werden, quasi in Form einer besonderen Berufserlauhnis, weil die zur eigenverantwortlichen Ausühung des ärztlichen Berufs berechtigende Approbation erst im Anschluß an das Praktikum erteilt werden soll Daß Geißlers Rezept die richtige

Therapie ist, wird weithin bezweifelt. Achtzehn Monate Praxis vor der Approbation bedeuten, daß etwa achtzehntausend Stellen in Krankenhäusern und Praxen niedergelassener Ärzte geschaffen werden müssen. Geißler will das kostenneutral bewältigen. Es sollen nämlich fünftausend Assistenzhältnis 1:3 in Stellen für die "Ärzte im Praktikum" umgewandelt werden. Nicht viele freilich glauben an jährlich fünftausend freiwerdende Arztstellen in Krankenhäusern.

Nicht viele glauben, daß fünfzehntausend nicht approbierte Arztlehrlinge ein fachlich ausreichender Ersatz für Assistenzärzte sind. Das Gedränge am Bett des einzelnen Patienten oder am Operationstisch ist allein schon ein Alptraum. Und der Einfall, die Chose, falls erforderlich, über die Bundespflegesatzverordnung und damit über die Krankenkassen zu bezahlen, läßt sich theoretisch zwar damit begründen, daß Ausbildungskosten pflegesatzfähig seien, wenn der Arzt im Praktikum einen Beitrag zur Versorgung der Patienten leistet. In der Praxis aber heißt es, daß der Beitragszahler nun auch noch zu den Ausbildungskosten der Universität bei-

Wie man darüber hinaus im Gesundheitsressort die restlichen zwei- bis dreitausend Stellen in den

rechnet hat, bleibt ebenfalls ein Geheimnis. Sehen wir einmal davon ab, daß ein knappes Drittel der frisch approbierten Arzte ihren Beruf nie ausüben wird (Frauen, die heiraten, Arzte, die in die Pharmaindustrie wechseln usw.): Es bleibt die Frage, ob die Jungmediziner sich dann noch die Zeit nehmen werden, zusätzlich zu den achtzehn oder vierundzwanzig Monaten im Anschluß an die Vollapprobation eine vierjährige Weiter-bildung als Allgemeinarzt anzutreten, da sie die gleiche Tätigkeit ohne jede Qualifikation nach der Approbation ausüben können.

Damit wäre die Allgemeinmedizin als Weiterbildungsfach tot. Die Allgemeinärzte aber, gemeinhin als Hausärzte tätig, verursachen die höchsten Kosten im Medizinbetrieb. Ein Hausarzt verantwortet 75 Prozent aller Arzneimittelaus gaben; er rechnet zwei Drittel aller Beratungen ah; er stellt 75 Prozent aller Arbeitsunfähigkeitsbescheinigungen aus; er veranlaßt zwei Drit-

arztstellen in den Kliniken im Ver- Praxen niedergelassener Ärzte er- tel aller Krankenhauseinweisungen; er erbringt 90 Prozent aller Hausbesuche. Kurz: Er verursacht jährlich Kosten in Höhe von 1,5 Millionen Mark (1983). Bei allen Allgemeinärzten zusammen summiert sich das auf 45 Milliarden Mark. Der Allgemeinarzt spielt also sowohl medizinisch wie wirtschaftlich eine berausragende Rolle.

> Auf eben diese Rolle wird er aber nach der vorliegenden Novelle nicht vorbereitet beziehungsweise: Es wird ihm der Zwang für die Vorbereitung genommen. Damit droht auch eine Kollision mit der EG-Allgemeinarzt-Richtlinie, die vorschreibt, daß das Recht zur Niederlassung (als Kassenarzt) eine abgeschlossene Weiterbildung in einem Gebiet voraussetzt.

> Der Bundestag wäre gut beraten, Geißlers Werk noch einmal zu überdenken. Vielleicht kommen wir doch noch einmal dahin, daß wir nicht zu viele zu schlecht ausgebildete, sondern eine ausreichende Zahl ausreichend ausgebildeter Ärzte bekommen.

mal: In der Bonner Koalition scheint man auf den Fall Wörner/Kießling nichts gelernt zu haben. Der Versuch. die Öffentlichkeit mit nichtssagenden Erklärungen ahzuspeisen, geht meistens schief. Kiechle wird nicht darum herumkommen, in den nächsten Tagen die Karten offen auf den Tisch zu legen. Bis dahin aber sind Spekulationen Tür und Tor geöffnet.

## Von der grauen Eminenz zum Sündenbock: der Fall Rohr

Hans-Jürgen Rohr als Staatssekretär im Bundesernährungsministerium kommt so überraschend nicht. Benn in letzter Zeit hatte sich die Kritik aus den eigenen Reihen an der Agrarpolitik der Bundesreglerung gedreht, nicht mehr der Minister, sondern das Umfeld, die Beamten gerieten in die SehnBlinie

Von H.-J. MAHNKE

elbst langjährige Beobachter der Bonner Szene können sich nicht daran erinnern, daß es etwas Ahnliches bereits einmal gegeben hat, daß nämlich ein betroffener Verband das Aussscheiden eines Staatssekretärs, mit dem man nicht auf einer Linie lag, so kommentierte wie es jetzt der Deutsche Bauernverband getan hat: "Höchst fragwürdig", heißt es dort, nachdem Landwirtschaftsminister Ignaz Kiechle der "Bitte" seines Staatssekretärs Hans-Jürgen Rohr um die Versetzung in den einstweiligen Ruhestand entsprochen hat. Hermann Höcherl, der Ende der

**9** 4.7

SEE CO.

(-1

B. 14

sechziger Jahre Landwirtschaftsminister war, hat die politischen Proportionen zurechtgerückt: Wenn Erwartungen nicht in Erfüllung gehen, meinte er, dann müßte der Minister die Verantwortung tragen, "nicht aber der Staatssekretär". Es dürfe nicht der Eindruck entstehen; als werde ein Sündenbock gesucht.

"Solche Außerungen tun gut". meinte ein Ministerialdirigent. Und zugleich sprudelte aus ihm heraus, warum Höcheri jenen Rohr 1968 aus dem Finanzministerium geholt hatte: wenige zurechtfinden. Er hat nicht

Gesprächen immer wieder geärgert." Der am 26. Juni 1925 in Landsberg an der Warthe geborene Rohr hatte schon frühzeitig auf die Milliarden-Kosten des EG-Agrarmarktes hingewiesen. Er wußte, wovon er sprach. Nach dem Abitur 1943 in Bautzen studierte er Jura in Würzburg. Seit 1960 ist er in Bonn, zunächst arbeitete er als Hilfsreferent im Bundesfinanzministerium. Sein Aufgabengebiet: EWG-Agrarfinanzierung und Angelegenheiten der Agrarmarktordnung. Von dort warb ihn Höcherl für die Leitung der Unterabteilung für EWG-Angelegenheiten ins Landwirtschaftsministerium ab. Höcherls Nachfolger Josef Ertl beförderte den

Unterabteilungsleiter zum 18. Januar

1973 gleich zum Staatssekretär.

Rohr organisierte das Ministerium um, machte es effektiver. Er wurde als graue Eminenz beschrieben, was als Anspielung auf seine Vorliebe für Flanellanzüge zutrifft, sonst eine Untertreibung ist. Unter Ertl sei Rohr der eigentliche Hausherr gewesen und der Minister sei so klug gewesen, nicht ins eigene Haus hineinzuregieren, heißt es noch heute. Für viele war Rohr auch Vorbild: Preuße, korrekt, ungemein sachkundig; trotzdem konnte er zuhören, Anregungen aufpehmen. Wer wollte, konnte von ihm viel lernen. Wenn er auf seinem Sofa zurückgelehnt, mit der linken Hand sich seitlich leicht abstützend, über die Feinheiten des Währungsausgleichs aus dem Kopf referierte, da kam vieles auf den Tisch, für manchen war dieses sogar zuviel. Aber Rohr war geduldig, wohlwissend, daß sich in dem EG-Agrardickicht, nur

Jahren in dieser Materie, sondern er hat diese auch mit geformt.

Auch die Beamten gaben sich gegenüber Außenstehenden relativ offen. Dies ist jetzt anders. Man achtet wieder darauf, wer mithört, man siebt und sondert mur die Vorteile selbst höchst umstrittener Entscheidungen ab. Dies hat nichts mit der Person Kiechles zu tun, sondern mit dem Umstand, daß unmittelbar mit seiner Ernennung zum Minister im März 1983 die Diskussion aufbrach, bleibt Rohr oder muß er gehen. Diejenigen, die mit einem Ausscheiden rechneten, waren in der Überzahl, Mancher stellte sich schon auf später ein.

Kiechle hielt an Rohr fest. Und beide fanden über die Arbeit vor allem in Brüssel zunächst ein ganz passables Verhältnis. Rohr interpretierte auch den Kurswechsel zum Beispiel in der Milchpolitik in der Öffentlichkeit ganz im Sinne des Ministers, obwohl er nach innen Zweifel amneldete. Das, was jetzt in der Öffentlichkeit an Kritik laut wird, stand auch schon sehr frühzeitig in den Papieren des Ministeriums. Eine Quotenregelung muß gerade die Entwicklungschancen der kleineren Betriebe treffen. Der Vorwurf Kiechles, der jetzt in Bonn kolportiert wird, Rohr habe ihn schlecht beraten, wird politisch gewertet. Von der Sache her wird er selbst im Bauernverband nicht für gerechtfertigt gehalten.

Trotzdem: Mit der wachsenden Kritik litt auch das persönliche Verhältnis zwischen Kiechle und Rohr. Aber es gab noch keinen Anlaß für einen Bruch. Der soll kürzlich, wie es jetzt heißt, auf dem bayerischen Zen-



Hans-Jürgen Rohr (rechts) mit Ex-Chef und Förderer Josef Ertl

funden worden sein. Ein Beamter aus dem Bonner Ministerium, ein brillanter Sachkenner der EG-Problematik und enger Mitarbeiter Rohrs, soll sich dort despektierlich über die Bayern geäußert haben. Der Minister versetzte den Beamten in ein anderes Referat, die dafür notwendige Verfügung wollte der Staatssekretär, da sachlich nicht gerechtfertigt, nicht unterschreiben. Vielmehr verknüpfte er

zung in den einstweiligen Ruhestand. Kiechle blieb bei seiner Ent-

Immerhin: Aufgefallen ist in den letzten Tagen, daß die Kritik in Süd und Nord sich immer weniger gegen den Minister richtete, hingewiesen wurde vielmehr auf das personelle Umfeld und auf die Erblast. Diese Machtprobe hat der Minister durchgestanden. Jetzt trägt er auch die per-

# Die tägliche Demonstration der Freiheit – das Auto

Am Vorabend der Eröffnung der 4. AAA (Autos, Avus, Attraktionen) in Berlin hat WELT-Mitherausgeber

Matthias Walden als Vertreter Axel Springers die besondere **Bedeutung dieser Ausstellung** für Berlin hervorgehoben. Bei einem Empfang im Verlagshaus Axel Springer sagte Walden unter anderem:

Ferr Axel Springer hat mich beauftragt, Sie in seinem Namen herzlich willkommen zu hei-Ben. Er bedauert, durch eine Auslandsreise heute daran gehindert zu sein, Sie selbst zu begrüßen . . .

Natürlich habe ich zuvor in den Texten der Ansprachen Axel Springers geblättert und darin unter anderem gefunden, daß er immer das Automobil mit dem Begriff der Freiheit in Zusammenhang brachte. Es ist ja auch das bevorzugte Vehikel der Freizügigkeit, und es ermöglicht zugleich unter allen Verkehrsmitteln am besten die Entfaltung der Individualität, denn es ist fahrplanunabhängig und ohne jeden kollektiven Zug des Reisens. Im übrigen ist das Automobil bei uns – dank unserer freien Marktwirtschaft - nicht mehr exklusiv, sondern ein Fortbewegungsmittel aller Einkommensschichten . . .

Das Verlagshaus Axel Springer ist, wie Sie alle wissen, außerordentlich automobilfreundlich. Es hat sich niemals von den Unkenrufen irritieren lassen, die Deutschen betrieben einen ungeistigen Autokult und ließen sich von ihren Vehikeln gewissermaßen im Sinne einer "Auto-kratie" beherrschen. Eher schon ließen wir das Wortspiel einer "Auto-Suggestion" gelten, denn die suggestive Kraft der Beweglichkeit geht ja zum Glück über den nur praktischen Nutzen weit hinaus. Mit dem Auto mobil zu sein ist durchaus eine Kategorie der legitimen Lebensfreude, die allerdings dort - genau wie die Freiheit ganz allgemein - ihre Grenzen hätte, wo sie anderen zu schaden begänne.

Das führt gerade jetzt - ich möchte sagen: fast "auto-matisch" – zum Reizbegriff der Katalysatoren, die von manchen als "Katalysatorheit" angesehen werden. Ich wünsche Ihnen und uns allen, daß diese Frage eine vernünftige Lösung findet, die berechtigten ökologischen und industriellen Interessen und Notwendigkeiten gerecht wird. Das wird nur in Kompromissen möglich sein . . .

Auf Ihrer Veranstaltung fehlen unsere Landsleute von drüben. Das ist schmerzlich. Aber wir wissen, daß wir von unseren Möglichkeiten in Berlin auch stellvertretend für diese eingesperrten Deutschen Gebrauch machen. Die Attraktionen, um die es hier geht, attraktieren auch sie, die zu Tausenden dabei wären, wenn ihnen der Weg nicht vermauert und ver-

Und unsere gute alte - so attraktiv erneuerte - Avus endet an einer bösen Grenze. Der Kontrollpunkt, der sie begrenzt, trägt auch nachdenklich Stimmendes zum Thema Auto bei. 1ch frage mich oft beim Stopp an den Kontrollbaracken, was wohl in den Köpfen der Wächter vorgeht, wenn sie die endlosen Kolonnen von Autos aller Fabrikate an sich vorüberrollen sehen. Diese Kontrolleure werden nach menschlichem Ermessen niemals in solchen Autos sitzen, doch sie werden sich das immer wieder vergeblich wünschen. Sie sehen in den Personalpapieren der Reisenden, daß da nicht die Privilegierten einer Ausbeuterklasse, die sogenannten "Reichen", hinter den Lenkrädern sitzen, sondern Handwerker, Arbeiter, Studenten, Hausfrauen, Oberschüler, Angestellte. Das ist eine tägliche Demonstration von Freiheit und Wohlstand, eine tägliche - ideelle und materielle - Widerlegung der Propagandathesen von der Überlegenheit des Sozialismus.

Die deutsche Automobilindustrie. meine Damen und Herren, ist in diesem Jahr von den rigorosen Arbeitskämpfen hart betroffen worden. Wir hatten in unserem Metier des gedruckten Wortes eine ähnliche Situation zu bestehen. Ich erwähne das nicht zuletzt im Zusammenhang mit dem zuvor Gesagten. Zwar wird keiner von uns den Standard unseres Wohlstandes und unserer sozialen Errungenschaften an dem des SED-Staates messen wollen. Aber wiederum frage ich mich, was wohl unsere Landsleute drüben gedacht haben werden, wenn sie diese Arbeitskämpfe am Radio und im Fernsehen

verfolgt haben. Unsere Löhne erscheinen ihnen märchenhaft, unsere Arbeitszeitordnung ist für sie wie ein Traum, die Kaufkraft unserer Währung ist für sie von geradezu schlaraffenländischer Wirkung. Und nicht zuletzt ist für sie das Streikrecht, das wir haben, eine der unerreichbaren Freiheiten. Diese Freiheit aber - ohne Not! - für einen Arbeitskampf zu strapazieren, der für weniger Arbeit mehr Lohn beansprucht, das Bruttosozialprodukt schwer beschädigt und im Resultat eher Arbeitsplätze kostet, als zusätzliche zu schaffen, wird denen jenseits der innerdeutschen Grenzen nicht einleuchten. Aus ihrer Sicht mußte das ganze Kampfgetöse als ein einziger widersinniger Luxus ausufernder Begehrlichkeit erschienen sein.

Die Leistungskraft der deutschen Automobilindustrie hat einiges von dem, was da vergeudet wurde, wieder aufgeholt. Aber das wird so nicht zu wiederholen sein.

Daß Sie alle, die Sie sich mit der AAA zu Berlin bekennen, der Stadt treu geblieben sind, daß ermutigende Investitionen der Automobil- und Motorradindustrie zugunsten Berlins realisiert wurden und daß Sie dieser Stadt in diesen Tagen wieder einen Impuls der Zuversicht geben, sei Ihnen von Herzen gedankt.

Herr Axel Springer hat unlängst in einem Zeitungsartikel von Berlin als dem "Gewissenszentrum der deutschen Nation" gesprochen. Ihr Gewissen, meine Damen und Herren, ist in diesem Sinne gut. Die Zeitungen und die Zeitschriften des Verlagshauses Axel Springer werden auch diese Veranstaltung - so wie in vergangenen Jahren - lebhaft begleiten und zu der Publizität kräftig bei-

Ich erbitte Ihr Verständnis für eine kritische politische Anmerkung denn hier in Berlin ist nun einmal nichts unpolitisch und schon gar nichts, wie man heute so oft und so gern sagt "wertneutral" gerade gegenüber Werten sollte man ja eigentlich nie neutral sein.

Sie erinnern sich trotz der Schnelllebigkeit unserer Zeit gewiß der Be-merkung des italienischen Außenministers, es gabe zwei deutsche Staaten und dabei solle es auch bleiben. Das war ein schlimmes Wort. Aber noch schlimmer fand ich die Bemerkung eines prominenten Parlamentariers des deutschen (!) Bundestages, der meinte, Andreotti habe damit nur mutig ausgesprochen, was die Westmächte dächten.

Diese Westmächte, meine Damen und Herren, haben hier in Berlin immer zu ihrem Wort gestanden. Sie haben die Freiheit Berlins verteidigt und bewahrt und sie tun es weiterhin. Auch wir wären heute hier nicht in Freiheit versammelt, wenn es diese Garantie der Schutzmächte Berlins nicht gäbe. Und diese Schutzmächte, denen wir auch die bewahrte Freiheit der Bundesrepublik insgesamt verdanken, haben sich uns gegenüber

vertraglich verpflichtet, sich für unser Ziel einer Wiedervereinigung in Freiheit einzusetzen, also für die Selbstbestimmung des ganzen deutschen Volkes.

### "Nach einer Generation sind solche Betriebe kaputt" hätten, wie sie mit eigenem Heu und seiner Tiere war weg, und die Milch-

nicht welterwachsen. Die Politik, die dies verhindern soll, trifft kleinere Bauernhöfe besonders. Und vor allem in Bayern herrscht Empörung über den CSU-Minister Kiechle,

Von PETER SCHMALZ

Yenn das Unrecht so bleibt", sagt Sebastian Berchtold, legt die schwieligen Hände übereinander und schaut wie einer, der zur schlimmsten Drohung entschlossen ist, "dann wähle ich die CSU nie mehr." Punktum. Dreizehn Jahre lang hat der Bauer in dem kleinen Weiler Wippenhausen auf einer waldigen Anhöhe hinter dem oberbayerischen Freising die Klagen der christsozialen Politiker verfolgt, wonach die linksliberale Regierung in Bonn die deutsche Wirtschaft ruiniere. Das schien sogar einleuchtend. Als aber die Wende am Rhein noch keine zwei Jahre alt war, da flatterte Sebastian Berchtold ein Computerschreiben der Molkerei ins Haus, das zum Totenschein für seinen Hof zu werden droht.

Was da in Zahlenkolonnen gedruckt ist, erscheint gesamtwirtschaftlich durchaus vernünftig: Der Milchbauer darf kiinftig weniger Milch zum garantierten Preis abliefern, der je nach Fettgehalt bei etwa 70 Pfennig pro Liter liegt. Auch Landwirt Berchtold ist dafür, daß weniger in den überschwappenden europäichen Milchsee nachfließt, wo doch zu Jahresbeginn in den Speichern der EG 853 000 Tonnen Butter und 983 000 Tonnen Magermilchpulver la-

Nun soll auch er sein Scherflein heitragen, daß in der EG statt derzeit 104 Millionen Tonnen 1985 nur noch 98,7 Millionen Tonnen Milch aus den Kuheutern strömen. 8,55 Prozent weniger als im Vorjahr darf er abliefern.

Der 49jährige Landwirt bewirtschaftet elf Hektar im Vollerwerb, zwei Drittel der Fläche sind nur als Grünland zu nutzen, auf den restlitergetreide an. Er wollte seinen Betrieb weitgehend unabhängig von zugekauftem Kraftfutter halten, die Kühe im Stall sollten sich von dem ernähren, was auf dem eigenen Grund wächst. Er hat auch der Verlockung widerstanden, als der Staat vor gut einem Jahrzehnt für jede neue Kuh 500 Mark Prämie zahlte und Bauer Berchtold auf dem Landwirtschaftsamt erfuhr, er müsse schon auf 20 bis 25 Stück Vieh aufstocken, um förde-

rungswürdig zu sein. Das wäre weit mehr gewesen, als sein Land ernähren könnte. Er glaubte mit seinen 15 Kühen, die ihm vor lieferten (die EG rechnet Milch nach Kilo), gut über die Runden zu kommen. Ein schlechtes Gewissen wegen der Überproduktion hatte er nie: "Wenn alle nur so viele Kühe im Stall Klee füttern können, gäb's keine Milchsorgen, Dafür sind doch nur die verantwortlich, die mit Futter aus dem Ausland den Milchschlamassel angerichtet haben." Oder wie CSU-Chef Strauß über die EG-Agrarpolitik urteilt: "Man war blind gegenüber bodenunabhängigen Massentierhaltungen, die in Küstennähe aus dem Boden geschossen sind, und man war untätig gegenüber einem Übermaß an Futtermittelimporten."

Wenn Sebastian Berchtold mit fast neun Prozent besonders viel gekürzt wird, dann hängt das zusammen mit einem Schlag, der den Hof 1981 getroffen hatte, und einer besonderen Berechnungsart der Milch-Referenzmenge. "Ich war damals im Stall vom Unglück verfolgt\*, sagt er heute. Eine Kuh starb beim Kalben, vier weitere mußten krank

menge sank auf 54 861 Kilo. Zwei Jahre später, also 1983, hatte er den alten Stand vor dem Unglück zwar noch nicht erreicht, aber immerhin waren es schon wieder 13 Kühe, die knapp über 62 000 Kilo brachten. Nun nehmen aber die Molkereien ausgerechnet die Differenzmenge zwischen '81 und '83 als Berechnungsgrundlage für den Kürzungsbescheid. Berchtold hatte in diesen Jahren eine Steigerung um fast 14 Prozent, die Gründe dafür blieben unbe-

Gut 4000 Mark weniger Milchgeld soll nun jährlich in die Haushaltskasse illeben. "Das ist für mich ein ver mögen", sagte Ehefrau Maria. Wohlstand war auf dem Hof bisher ein Fremdwort, den letzten und einzigen Urlab haben sie sich 1967 gegönnt. Der bessere Traktor tuckert seit zehn,



der andere seit 15 Jahren über Acker und Wiesen. 40 000 Mark Milchgeld wurden ihnen im letzten Jahr ausbezahlt, dem aber standen Ausgaben von 35 000 Mark gegenüer, darunter 1107 Mark für den Tierarzt, 2030 Mark für eine notwendige Kläranlage am Misthaufen und 628,10 Mark für die Berufsgenossenschaft.

Daß man als Putzfrau mehr ver-

dient als eine Bauerin, mußte auch

Cäcilie Gerg erfahren, nachdem die 29jährige mit ihrem Mann im Mai den elterlichen Hof in Fischbach bei Wolfratshausen übernommen hatte. Zusammen 4000 Mark netto hatten beide zuvor verdient, sie beim Putzen, er im Holzeinschlag. Die Eltern hatten bei 17 Hektar Grund von jeder ihrer 19 Kühe nicht mehr als 3000 Kilo im Jahr gemolken, der neue Hofherr wollte den Landesdurchschnitt von 4200 Kilo anpeilen. Das wäre auch vernünftig gewesen, meint Oberrat Martin Seitner vom zuständigen Landwirtschaftsamt. Mit den Einnahmen, mit denen sich die Eltern noch beschieden haben, kommt die junge Familie mit drei Kindern nicht mehr aus, zudem mußte eine Schwester mit 10 000 Mark ausgezahlt werden, die alten Hofbesitzer erhalten ein vertraglich festgesetztes Taschengeld, ei ne Nebenarbeit ist nicht möglich. Oberrat Seitner: "Mit 19 Kühen sind die beiden voll ausgelastet." Mehr Milch als die Eltern aber dürfen sie nicht abliefern. "Das wird zu einer Existenzfrage für den Betrieb", meint der Fachmann. Er fürchtet, daß immer mehr Höfe von der Substanz leben müssen, daß für Maschinen- und Geräteerneuerungen kein Geld mehr übrigbleibt. Seitner: "Nach einer Generation sind solche Betriebe

Nur die CSU, die hat beim Bauern Berchtold noch eine kleine Chance: Der einzige, der sich bisher ernsthaft um seinen Fall bemüht hat, ist der dortige CSU-Landtagsabgeordnete Otto Wiesheu: "Der hat deswegen sogar an den Minister Eisenmann nach München geschrieben."

# Jetzt sollten Sie Ihr Privatkonto der Commerzbank anvertrauen.

Die Bank an Ihrer Seite hat sich etwas einfallen

Ab sofort entfallen beim Commerzbank-Privatkonto die Gebühren für einzelne Buchungen. Die Kontoführung kostet nur noch pauschal drei Mark monatlich.

Ihre Vorteile:

Geringer Pauschalpreis f
ür die Kontenf
ührung.

■ Kostenlose Buchungen in unbegrenzter Anzahl (z.B. für eurocheques, Barabhebungen, Überweisungen)..

• Einfach, klar und übersichtlich.

Für Schüler, Auszubildende, Studenten. Praktikanten und Volontäre ist die Kontoführung weiterhin kostenfrei. Kommen Sie zur Commerzbank, und nutzen Sie die Vorteile eines Privatkontos, auch wenn Sie noch kein Kunde bei uns sind.



Lufthansa

bietet günstigere Inlandsflüge an

Günstige Spezialtarife für Inlands-flüge führt die Deutsche Lufthansa

am 28. Oktober ein: Wie das Kölner

Unternehmen miteilte, bietet das Winterangebot gegenüber dem be-

reits bestehenden "flieg und spar"-

Tarif, der schon bis zu 40 Prozent

billiger ist als der Normaltarif, noch-

Das Winterangebot gilt für ausge-

wählte Direktflüge (hin und zurück) auf allen innerdeutschen Lufthansa-

Strecken sowie für einige DLT- und

Airport Expres-Verbindungen. Der

Flug muß dabei mindestens sieben

Tage vor Reiseantritt fest gebucht

werden. Der Rückflug darf frühstens

am Sonntag nach Reisebeginn ange-treten werden. Bei Rücktritt und An-derung vor Reisebeginn wird eine Ge-bühr von 100 DM erhoben. Änderun-

gen nach Reiseantritt sind nicht mög-

Das neue Winterangebot, das bis

Ende März gilt, umfaßt mehr als ein

Drittel des innerdeutschen Flugplan-

angebots der Lufthansa. So kosten

beispielsweise bestimmte Flüge zwi-

schen Frankfurt und Hamburg nur

noch 212 DM statt 302 DM ("flieg und

spar") oder 498 DM (Normaltarif). Der

Preis etwa für Spezialverbindungen

zwischen Düsseldorf und München

liegt im Winterangebot bei 251 DM ("flieg und spar": 358 DM, Normalta-rif 594 DM).

mal 30 Prozent Ermäßigung.



7. Oktober 1984. Grand Prix-Atmosphäre auf Deutschlands bekanntester und schönster Rennstrecke. Nach acht Jahren kehrt die Formel I wieder zum Nürhurgring zurück. Doch nicht auf der herüchtigten 23 Kilometer langen Nordschleife · der sog. "Grünen Hölle" - wird diesmal gefähren, sondern auf einem neuen Kurs. Diese moderne Rennstrecke mit einer Länge von 4.5 Kilometern und 14 Kurven wurde nach langwierigen und schwierigen Verhandlungen mit Bund, Land, Gemeinde und Sportbehörden in etwas mehr als zweijähriger Bauzeit buchstählich aus dem Boden gestamplit. Erster Sparenstich: 30. November 1981. Eröffnungsfeier am 12. Mai 1984, Hier kämpfen am ersten Oktober-Wochenende die weltbesten Fahrer um Sieg und Weltmeisterschaftspunkte. Und man braucht kein Prophet zu sein, um vorhersagen zu können, daß dieses Rennen sehr spannend werden wird.



Zwei Fahrer liefern sich in dieser Saison ein gnadenloses Duell auf der Rennstrecke: Niki Lauda und Alain Prost. Beide lahren für das McLaren-Team und mit einem TAG-Porsche-Motor, der mit Hilfe eines Turboladers bis zu 900 PS entwickelt. Dieses Triebwerk scheint in Verbindung mit dem hervorragenden Fahrwerk und beiden Spitzenlahrern im Moment nicht zu schlagen zu sein. Nach seinem Sieg heim italienischen Grand Prix in Monza führt Lauda mit 10.5 Punkten vor seinem Stallgefährten Prost. Nur noch diese heiden Fahrer können Weltmeister werden. Der amtierende Weltmeister Nelson Piquet has keine Chance mehr, seinen Titel erfolgreich zu verreidigen.

Zu hollen ist, daß sieh der deutsche Formel-t-Ethrer, Manfred Winkelhock, and dem Nürhurgring endlich einmal gut in Szene setzen kann und nicht wie in den vergangenen Rennen vom Pech verfolgt wird. Sicher wird der "Große Preis von Europa" auf dem Nurburgring eine motorsportliche Veranstaltung ersten Ranges. Haupttrihune und Fahrerpunkt der Prominenz sein. Dals zu diesem Ereignis von sportlichem und gesellsehaltliehem Rang ein exklusiver Sekt gehört. cerstelit sieh von selhst. Deshalb ist Adam Henkell extra brut auf dem Nürburgring dahei.



ADAM HENKELL, DIE SEKTSPE-ZIALITAT FUR LIEBHABER ERLE-

### Debatte im Deutschen Bundestag / Fast 60 000 sind ohne Lehrstelle

### Die Union wirft der SPD ein Aufblasen der Probleme vor

Zu einer scharfen Auseinandersetzung ist es gestern im Bundestag während der von der SPD beantragten Aktuellen Stunde über die Situation auf dem Lehrstellen-Markt gekommen. Während Bundesbildungsministerin Dorothee Wilms erneut unterstrich, daß in diesem Jahr eine Lehrstellen Katastrophe nicht stattfindet", warf insbesondere Oppositionssprecher Eckart Kuhlwein dem Bundeskanzler vor, "ge-genüber den Ausbildungsplatz-Suchenden in diesem Jahr erneut sein Wort gebrochen" zu haben.

Kuhlwein würdigte ausdrücklich die Anstrengungen der Betriebe, "vor allem im Handwerk", aber die Zahlen ließen sich "auch nicht durch Tricks hinunterdefinieren". Zum einen bedeute es für die knapp 60 000, die noch "auf der Straße stehen, eine persönliche Katastrophe", ohne Lehrstelle zu sein, zum anderen seien 30 000 bis 40 000 "gegen ihren Willen in Warteschleifen und Parkmaßnahmen untergebracht worden". Die Berechnungen der Bundesbildungsministerin seien ein "wahres Hexeneinmaleins". Die Bundesregierung verniedliche das Problem und habe die Lehrstellensuche zum Lotteriespiel verkommen lassen. Die SPD erneuere daher ihre Forderung nach "zusätzlichen Anstrengungen des Bundes".

Frau Wilms betonte in ihrer Antwort, daß die Bundesregierung die noch vorhandenen Schwierigkeiten keineswegs verniedliche. Aber erst

einmal müsse man doch feststellen, daß es "noch nie so viele Ausbildungsverträge wie in diesem Jahr gegeben habe. Der SPD warf sie vor. mit "ihrer Methode des Aufolasens von Problemen die Jugend zu verunsichern, statt ihr durch Vertrauen Hilfe zu geben". Die marktwirtschaftlichen und freien ge-sellschaftlichen Ordnungskräfte "erweisen sich eben auch im Bildungssystem letztlich als leistungsfähiger als der Glaube an staatliche Subventions- und Planungsmentalität".

Die Bildungsministerin wiederholte ihre Einschätzung, daß die Wirtschaft in den nächsten Wochen bis zu 25 000 weitere junge Menschen auf Ausbildungsplätzen unterbringen werde. Es werde Hilfen durch schulische berufsbildende Maßnahmen und durch landesspezifische Sonderprogramme geben, über die voraussichtlich weitere 20 000 Jugendliche versorgt werden könnten. Frau Wilms versprach: Die Bundesregierung wird alles tun, um jetzt die weiteren Maßnahmen zu forcieren und das Wort der Wirtschaft hier auch als ein Wort nehmen, das jetzt umgesetzt worden ist." Der Unions-Abgeordnete Alois Graf Waldhurg-Zeil wies außerdem den Vorwurf der "Warteschleifen" zurück: Zwar sehe auch die CDU/ CSU-Fraktion in der Lehrstellen-Situation keinen Grund zur Freude, aber gerade die SPD habe einst immer gefordert, Jugendliche ohne Arbeit in schulischen Einrichtungen

Mit ungeheuren Anstrengungen und einem schon jetzt feststehenden Rekordergebnis bemüht sich die Wirtschaft, alle rund 760 000 Bewerber mit einer Lehrstelle zu versorgen. Der Präsident des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks, Paul Schnitker, hat gegenüber der WELT sogar angekündigt, daß das Handwerk jeden, "auch den letzten", unterbringen werde. In einer Aktuellen Stunde des Bundestags unterstrich die Bonner SPD-Opposition gestern erneut ihre Meinung, daß auch die Bundesregierung zusätzliche Anstrengungen in Form eines Sonderprogramms unternehmen muß. Doch Bildungsministerin Dorothee Wilms widersprach: Sie vertraut auf die Krafte der Markt-

wirtschaft

### Eine Lehre oft nur Ersatz für den fehlenden Arbeitsplatz

Der Lehrstellen-Markt hat sich im Verlauf der vergangenen Jahre erheblich verändert. Ein allmählicher Wechsel im Bildungsverhalten hat zu einem erheblichen Maße zu den heutigen Schwierigkeiten beigetragen. War früher der "klassische Lehrling ein Volks- bzw. Hauptschul-Absolvent, 15 bis 16 Jahre alt, männlich und meist interessiert an einem gewerblich-technischen Beruf, so sind heute die Hälfte der Bewerber Mädchen, nicht einmal mehr die Hälfte kommt von Hauptschulen, 13 Prozent haben mindestens Fachhochschulreife, und sieben der zehn am stärksten besetzten Berufe sind im Dienstleistungsbereich angesiedelt. Knapp 50 Prozent der Lehrstellen-Bewerber sind 18 Jahre

Ein weiteres, nicht originär aushildungsbedingtes Problem belastet den Lehrstellen-Markt: Ein erheblicher Teil der Bewerber weicht der drohenden Arbeitslosigkeit über den Weg in eine Lehre erst einmal aus. Hierunter sind dann Zweit-Lehren, Studienabbrecher und Absolventen höherer Handelsschulen. Die Verlängerung der Ausbildung wird zum Ersatz für den fehlenden Arbeitsplatz. Ein weiterer Beleg dafür ist, daß in den Regionen, die die größten wirtschaftlichen Probleme zu verkraften haben, auch die meisten Lehrstellen fehlen: Während im Süden und Südwesten der Bundesrepublik Deutschland das Defizit an beruflichen Ausbildungsplätzen re-

lativ gering ist, sind Nordrhein-West-

Niedersachsen/Bremen stark betroffen: Zwischen Rhein und Ruhr sind am Stichtag 30.9. 39 Prozent mehr nichtvermittelte Lehrstellen-Bewerber registriert worden als vor einem Jahr.

Angesichts des auch für Akademiker immer schwieriger werdenden Wegs in einen Beruf belasten viele Abiturienten die Lehrstellen-Bilanz in verschiedener Hinsicht: Zum einen ist ihre Nachfrage nach Lehrstellen sprunghaft gestiegen; während 1980 vier Prozent der Bewerber ein Reifezeugnis in der Tasche hatten, waren es in diesem Jahr schon 12 Prozent. Aber nur ein geringer Teil wird voraussichtlich auf diesem Berufsweg bleiben. Die meisten, so die Prognosen, springen entweder während der Lehre schon wieder ab, nachdem sie doch noch einen gewünschten Studienplatz gefunden haben, oder sie wechseln nach Abschluß der beruflichen Ausbildung auf die Universität, um später mit der Doppelqualifikation bessere Einstellungs- und Karrierechancen zu

haben. Handwerkskammer-Präsident Paul Schnitker hat deshalb in den vergangenen Tagen bereits die Frage aufgeworfen, ob Abiturienten, die nach der beruflichen Ausbildung ohnehin studieren wollen, denn eine "volle Lehrstelle" benötigen, die damit für einen Bewerber blockiert wird, der keinen Wechsel auf die Universität plant. Das Thema Praktikum könnte an Bedeutung gewin-

### Honecker betont Souveränität

rtr/AP, Moskau Der "DDR"-Staats- und Parteichef Erich Honecker hat seine These von der Existenz zweier souveräner deutscher Staaten und die feste Verankerung seines Landes im Warschauer Pakt unterstrichen. In einem Artikel zum 35. Jahrestag der "DDR"-Gründung schrieb Honecker im sowjetischen Parteiorgan "Prawda", die Beziehung zwischen der "DDR" und der Bundesrepublik Deutschland könnte nur auf der Grundlage der Koexistenz ausgebaut werden und dem Frieden dienen. Eine Vereinigung der "DDR" mit der Bundesrepublik sei wie eine Verbindung von Feuer und Eis: "Es · · ist eine Frage zweier souveraner Staa. . ten, die nicht voneinander abhängig sind und die ihre innen- und au-Benpolitischen Angelegenheiten selbst regeln." Hier werde die "DDR" keine Konzessionen machen. "Das Gerede prominenter Politiker der Bundesrepublik\* von einer "offenen deutschen Frage" stehe in direktem Widerspruch zu den Abkommen von Helsinki und die Beziehungen in Europa regelnden Verträgen, schrieb Honecker weiter.

### Adam-Schwaetzer vor Möllemann

Die frühere FDP Generalsekretärin, Irmgard Adam-Schwaetzer, die nach dem Wunsch vieler Freier Demokraten trotz ihrer wiederholten Absagen nach wie vor die Partei in die Landtagswahlen in Nordrhein-Westfalen im Mai nächsten Jahres führen soll, liegt in der Beliebtheit deutlich vor dem bisherigen Anwärter für dieses Amt, dem Staatsminister im Auswärtigen Amt, Jürgen Möllemann. Das gebt nach WELT-Informationen aus einer von der Parteispitze unter Verschluß gehaltenen Umfrage des Meinungsforschungsinstituts ipos im einwohnerstärksten Bundesland hervor. Danach rangiert auf der von plus fünf bis minus fünf reichenden Beliebtheitsskala im Ansehen der Gesamtbevölkerung Möllemann bei minus 1,6 und liegt damit 1.1 Punkte hinter Irmgard Adam-Schwaetzer. Auch bei den mit CDU und FDP sympathisierenden parteipolitisch ungebundenen Wählern hat Möllemann rote Zahlen: minus 0.9. Irmgard Adam-Schwaetzer kommt hier auf den Wert plus 0,1. Nur bei den FDP-Mitgliedern kommen nach der Umfrage beide in die schwarzen Zahlen, wobei auch hier der Abstand zwischen ihnen praktisch mit den anderen Gruppen identisch ist. Möllemann kommt auf plus 1,0, Irmgard Adam-Schwaetzer 1,9.

Nach einem zweistündigen Gespräch zwischen Genscher und seinem Vorgänger Walter Scheel am Mittwoch abend mit Irmgard Adam-Schwaetzer und Möllemann traten gestern die zehn nordrhein-westfällschen FDP-Bundestagsabgeordneten auf Einladung des Parteichefs in Bonn zusammen. Dabei wurde im Vorfeld des Wahlparteitags im Dezember in Gütersloh die Frage der Spitzenkandidatur erörtert. Bereits am Vortag waren im Bundestag Wetten angeboten, daß dieses Amt nicht an Möllemann fallen wird. Auch der Landeschef, der sich um diesen Posten nicht drängelt, hat Wetten ange-boten. Nach seiner Prognose wird die FDP am 12. Mai "eine sieben vor dem Komma" haben.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citifs, NJ 07432. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07431 and at additional mailing affices. Postmaster: send address changes to: OE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citifs, NJ 07432.

### "Bewerber zeigen kaum ein nennenswertes Interesse"

Zu den Beispielen, die von den Spitzenorganisationen der Wirt-

schaft immer wieder zitiert werden, daß freie Lehrstellen nicht besetzt werden können, gehört auch die Vaillant GmbH. Geschäftsführer Karl-Ernst Vaillant berichtete der WELT, daß 40 Prozent der zusätzlich bereitgestellten Ausbildungsplätze nicht hätten besetzt werden können: "Jugendliche bewerben sich, aber nur die Hälfte der Bewerber erscheint zum persönlichen Gepräch." Und von denen, die sich dann vorstellten, werde \_kaum nennenswertes Interesse gezeigt", man könne sogar den "Eindruck gewinnen, daß Bewerber gar nicht so unglücklich sind, wenn sie den Anforderungen nicht entsprochen haben\*.

Sicher kann man derartige Erfahrungen nicht verallgemeinern. Aber Vaillant bestätigt die Kritik vieler Ausbildungsbetriebe, daß Aufnahme- und Bewertungstests "erheb-liche Lücken sowohl bei der Rechtschreibung als auch in der Mathematik" zeigten. "Außerdem fehlt vielen jedes Verständnis für die Anforderungen des Berufslebens" - ein Eindruck, den auch Handwerkskammer-Präsident Paul Schnitker gegenüber der WELT bestätigt: Die längere Schulzeit habe keineswegs immer zu einer Verbesserung der

führt, im Gegenteil, häufig habe die Realitätsferne zu den Anforderungen des Berufslebens zugenommen. Vaillant: Die vieldiskutierte Anspruchshaltung ist oft deutlich zu

Nach dem Eindruck des mittelständischen Unternehmers ist die Lehrstellen-Katastrophe überwiegend Propaganda". Sicher finde heute nicht jeder eine Lehrstelle in seinem Wunschberuf, auf der anderen Seite aber gebe es "zahlreiche Lehrstellen, die nicht besetzt werden können". Mangelhafte Flexibilität, auch räumliche, wirst Vaillant ebenso wie Schnitker vielen Jugendli-

Dabei unterstreicht er, daß man

"nicht nur den Jugendlichen allein einen Vorwurf" machen könne. "Vor allem in der Schule scheint einiges im Argen zu liegen." Fächer wie Deutsch und Mathematik seien zugunsten anderer Fächer zurückgedrängt worden - ein Thema, das auch während des letzten Handwerkskammer-Tages in München eine große Rolle gespielt hat. Vaillant fragt provozierend: Was bringt es, wenn "ein Hauptschulabsolvent Gesellschaftslehre und Meinungsmache besser als den einfachen Drei-

Schnitker: Lehrstelle für jeden PETER PHILIPPS, Bonn zung hinaus zu öffnen", nicht als dritte Säule\*, sondern "systemkon-Der Präsident des Zentralverbanform" im dualen Aushildungssydes des Deutschen Handwerks, Paul Schnitker, hat in einem WELT-Gespräch in Aussicht gestellt, daß "jeder, der eine Lehrstelle im Handwerk sucht, diese auch bekommt\*. Alle Lehrstellen-Bewerber, die sich an Handwerksbetriebe wendeten, würden also "befriedigt" werden kön-nen, "auch der allerletzte Bewerber bekommt noch eine Lehrstelle". Es gebe nur "regionale und einige strukturelle Schwierigkeiten\*. So befinde sich die Bauwirtschaft in einer Krise und könne nicht so viele ausbilden, müsse man auch an dieses Problem "von zwei Seiten herangehen: Zum einen sind noch freie Stellen vorhanden, die nicht besetzt worden sind; zum anderen glaube ich, daß auch in der Bauwirtschaft eine sehr gute Zukunft liegen wird für junge Bewerber, da durch die gerade angeschlossene Vorruhestandsregelung die Sorge besonders groß ist, daß qualifizierte junge Menschen nachwach-"Offene Lehrstellen gibt es noch eine Vielzahl", sagte Schnitker, "et-

wa such im Metallgewerbe und im Nahrungsmittel-Handwerk." Außerdem habe das Handwerk angeboten, wieder in Wohlgefallen auf". seine "in einem dicht geknüpften Netz über das Land verteilten 322 überbetrieblichen Berufshildungsstätten über die augenblickliche Nutvergangenen Jahr Bewerber eingela-

stem. Dabei gehe es von der Überlegung aus, daß "in der Gesamtwirtschaft" wegen des starken Andrangs vielleicht nicht jedem jungen Bewerber der Einstieg in den Beruf gleich vermittelt werden könne. Aber: "Das gilt, wie gesagt, nicht für das Hand-werk." Im übrigen müsse man die Zahlen der bisher unversorgten Lehrstellen-Bewerber erst einmal "transparenter" machen: "Dann zeigt sich, daß etwa 80 Prozent dieser noch nicht Vermittelten junge Mädchen sind und Abiturienten", also nicht unbedingt Bewerber für Handwerks-Berufe. Das Handwerk drücke sich nicht um seine gesamtgesellschaftliche Verantwortung aber er. Schnitker, habe "in einem langen Gespräch auch dem Bundeskanzler klargemacht, daß dies so nicht weiterlaufen könne: Ein Teil der Gesellschaft strengt sich an und tut mehr als seine Pflicht, und der andere Teil lamentiert und stellt alles wieder in Frage". Dadurch sei die Bundesregierung, wie auch in diesem Jahr wieder, gezwungen, "mit dem Rükken an der Wand ein Schattenboxen bis tief in den Oktober hinein zu veranstalten, und nachher löst sich alles

Es gebe ein weiteres Problem: Mehrere Kammern hätten auch im

den, die "angehlich keine Lehrstelle bekommen haben, um ihnen das Angebot zu machen, in den überbetrieblichen Ausbildungsstätten an bestimmten Kursen teilzunehmen". Eine der Erfahrungen sei gewesen, daß beispielsweise 25 Bewerber aufgefordert wurden, von denen acht zum Vorstellungs-Termin erschienen und ganze vier nachher noch teilnahmen "mit dem Ergebnis, daß die Maßnahme dann natürlich nicht durchgeführt werden konnte". Ein weiteres Beispiel sei ihm aus dem Landkreis Borken in Erinnerung: Da habe das Arbeitsamt im vergangenen Jahr 3500 "sogenannte Unversorgte gemeldet". Nach und nach habe sich erst herausgestellt, daß die Statistik falsch geführt wurde, dann andere Fehler, so daß von den 3500 im Endeffekt noch tatsächlich 20 unversorgt gebliebene Bewerber übriggeblieben

Aber, so sagte Schnitker, er wolle damit keinen falschen Eindruck entstehen lassen: Das Angebot des Handwerks stehe, so wie er es gesagt habe. Die Ausbildung der Lehrlinge sei ein Stück Zukunftssicherung für das Handwerk und zugleich das Wahrnehmen der gesamtgesell-schaftlichen Verantwortung: "Wenn wir wollen, daß unsere Jugend die positiven Werte dieser Gesellschaft mitträgt und nicht aussteigt, dann müssen wir sie erst einmal einsteigen

### Staatssekretär: Nie mehr Unteroffiziere als heute

lager werden traditionell Treff Debatte über Bericht des Wehrbeauftragten Berkhan

RÜDIGER MONIAC, Bonn

In der Debatte des Bundestages über den Jahresbericht des Wehrbeauftragten war die soziale Lage der Soldaten ein Thema von besonderem Interesse. Sprecher der SPD-Bundestagsfraktion schlossen sich dabei der Kritik des Bundeswehr-Verbandes an, der die Bemühungen des Verteidigungsministenums in jüngster Zeit als "Politik des Nichtstuns" abqualifiziert hatte. Dem schloß sich der SPD-Verteidigungsexperte Heistermann an, indem er Manfred Wörner "Ankündigungsminister" einen

Für den Minister, der wegen eines Truppenbesuchs des Bundespräsidenten an der Debatte selbst nicht teilnehmen konnte, wies der Parlamentarische Staatssekretär Würzbach derartige Vorwürfe als haltlos zurück. Unter Wörners Verantwortung habe das Ministerium vor zwei Jahren schrittweise mit der Verbesserung der sozialen Situation der Soldaten begonnen. Diese Bemühungen würden kontinuierlich fortgeführt. Als schon erreichte Leistungen wies Würzbach unter anderem auf erste Erfolge beim Abbau des Verwendungsstaus bei den Unteroffizieren hin. 3500 . Veränderungen" seien inzwischen erreicht. Die Gruppenführer auf den Schützenpanzern würden stufenweise zu Feldwebeln befordert. Auch für die Offiziere des militärfachlichen Dienstes seien die Beförderungschancen zum Hauptmann in letzter Zeit besser geworden. Angestrebt sei ein Verhältnis zwischen Leutnant/Oberleutnant zu Hauptmann von 60 zu 40.

Nach Würzbachs Angaben hat es in der Bundeswehr "nie mehr Unteroffiziere gegeben als heute". Allerdings sei die Kritik des Wehrbeauftragten Berkhan richtig, daß die jungen Unteroffiziere noch eine bessere Ausbildung brauchten und ihre Fähigkeiten zum richtigen Umgang mit Wehrpflichtigen gestärkt werden müßten. Darüber hinaus hatte der Wehrbeauftragte unter anderem auf die mangelhafte sanitätsärztliche Betreuung der Soldaten hingewiesen. Auch dies sei richtig, unterstrich der Staatssekretär. Die Mängel würden aber zügig

beseitigt. Berkhan wies in der Debatte wie schon in seinen früheren Jahresberichten auf die schädliche Rolle von Alkohol für die Disziplin und die Achtung der Grundrechte der Soldaten hin. Ohne Alkohol "hätten wir in den Streitkräften die Zahl von Mißhandlungen Untergebener, aber auch umgekehrt Nötigung, Bedrohung und tätlichen Angriff von Untergebenen auf Vorgesetzte um die Hälfte reduziert", meinte Berkhan. Deshalb sollten sich die Vorgesetzten klar machen, wie sich ihr Führungsverhalten unter Alkoholeinfluß verändere und damit auf die Ordnung und die Disziplin der unterstellten Soldaten negativ wirke.

Für die Grünen behauptete deren Abgeordneter Vogt, unter den heutigen Bedingungen sei Wehrdienst nicht mehr zumutbar. Die Grünen unterstützten die Kriegsdienstverweige-

### "Gefährliche Entwicklung in der SPD"

Annemarie Renger wird morgen 65 Jahre / Gespräch mit der WELT

31 Jahre gehört Annemarie Renger, die morgen 65 Jahre alt wird, dem Deutschen Bundestag an. In dieser langen Phase hat die heutige Vizepräsidentin des Parlaments, ehemalige Miß Bundestag" und Sekretärin des ersten SPD-Parteiführers nach dem Kriege, Kurt Schumacher, alle Nuancen von Auf- und Niedergang politischer Macht kennengelernt.

Nicht ohne Genugtuung stellt sie in einem Gespräch mit der WELT fest, daß sie immer wieder im Parlament und auch in der Partei eine Vorreiter-Rolle spielen konnte. Die SPD machte sie zum ersten weiblicheo parlamentarischen Geschäftsfüher. Mit Käthe Strobel gehörte sie zu den ersten Frauen, die im Parteipräsidium

Sie wurde 1972 die erste Präsideotin des Deutschen Bundestages. Und sie ließ sich von ihrer Partei ganz selbstverständlich in die Pflicht nehmen, als sie 1979, wenn auch in aussichtsloser Position, als erste Frau für das Amt des Bundespräsidenten kandidierte. Die Mehrheitsverhältnisse in der Bundesversammlung brachten damals Karl Carstens in das höchste Staatsamt.

Linksaußen Norbert Gansel ("er verkörpert ja nun nicht immer gerade meine parteipolitische Linie") erklärte mir danach spontan: "Für die nächste Kandidatur müssen Sie wieder zur Verfügung stehen." Annemarie Renger wäre dann jedoch an die 70.

In Leipzig ist Annemarie Renger geboren. In Berlin-Kreuzberg wuchs die Tochter von Kurt Wildung, der sieben Kinder hatte, auf. Der Vater war Tischler und Geschäftsführer der Zentralkommission für Arbeitersport. Zu Hause durfte sie sich mit ihrem ersten Freund und zukünftigen Mann Emil Renger erst sehen lassen, als sie versicherte, auch er sei Sozialdemokrat. 1944 wurde Frau Renger Kriegerwitwe. Aus der Ehe stammt Sohn Rolf.

Sie heiratete viele Jahre später, 1966, noch einmal, und zwar den Diplom-Volkswirt und früheren Wirtschaftsattaché der Bonner jugoslawischen Botschaft Aleksander Loncarevic. Ihr zweiter Mann starb 1973.

Annemarie Renger, eine Säule der von Egon Franke so lange dirigierten "Kanalarbeiterriege" der SPD, bevorzugt statt "rechts" das Wort von den "traditionellen Kräften" in der SPD. Sie hat sich in den letzten Jahren immer häufiger gegen Systemveränderer in der Partei zu Wort gemeldet. Sie selbst wurde das Opfer linker Strömungen, als sie 1973 aus dem Parteivorstand und dem Parteipräsidium "flog".

Dazu Frau Renger rückblickend: Es ist richtig. Ich habe meine. Schwierigkeiten in der Politik nicht so gehabt, weil ich eine Frau bin, sondern weil ich einer augenblicklichen Parteilinie nicht genehm war."

Sie spricht heute von ihren "Besorgnissen", wenn sie an die jüngere Generation in der SPD denkt. "Diese Jungen", sagt sie, "vollziehen die historischen Entwicklungen nicht nach, begreifen nicht, warum ein Mensch wie ich, der ich die Kriegsund Nachkriegsära bewußt erlebt habe, ailes konsequent zurückweisen muß, was eine Veränderung dieser Partei zu einer basisdemokratischen Form bewirkt, mit Abberufung von

Abgeordneten usw. Das ist für mich ein kommunistisches Muster, das eine Räterepublik für möglich hält. Das halte ich für eine gefährliche Entwicklung."

Beim Kölner Nachrüstungsparteitag der SPD im letzten Winter war Frau Renger keine Delegierte. "Ich hätte selbstverständlich mit Helmut Schmidt gestimmt", sagt sie. "weil ich seine Politik in der Nachrüstung für die einzig richtige gehalten habe, um die andere Seite, die die SS 20 aufgestellt hat, dazu zu bringen, diese Waffen wieder abzubauen."

Helmut Schmidt fühlt sie sich auch heute "politisch außerordentlich verbunden\*. Sie fährt fort: "Ich bedauere außerordentlich, daß die große Leistung, die Helmut Schmidt so lange Jahre erbracht hat, daß die in dieser Partei nahezu nicht mehr zu Geltung gebracht wird, sondern daß man da oftmals drüber schweigt. Denn wir haben alle Veranlassung, Helmut Schmidt dankbar zu sein."

Auf die Frage, ob sie sich vorstellen könne, einer SPD weiter anzugehören, wenn es einmal in Bonn zu einem rot-grünen Bündnis kommen sollte. erklärt Annemarie Renger, sie gebe nicht davon aus, daß es in Bonn zu diesem Bündnis kommt. Sie wehre sich dagegen, daß es heute "diese unglaublich starke Konfrontation zwi schen den demokratischen Kräften gibt". Im Bereich der Außen- und Verteidigungspolitk müsse der Versuch "zu weitestgehender Übereinstimmung" gemacht werden und zwar mit Hilfe von Kompromissen. Eine "Große Koalition" wie einst in Bonn lehnt Frau Renger aber für die Zukunft ah. "Dies ist für Notfalle."



SENER RARITATEN

The Acres to a 資本 

M. .

h .

Mer. **\*\*** \*\*\*

en -100 x 35 - "\_\_\_\_ & w---Market 1 **19** 

i de men ker hele **Werumia** 

\* Modforms

März 1985 hinaus unter einem schlechten Stern. Einer der zwölf FDP-Bezirke legte jetzt dem Landesvorstand für den Parteitag am 23. November den Antrag vor, auf eine Teil-THE THE nahme an den Wahlen zu verzichten. Zwar gilt dieser Antrag nicht als

mehrheitsfähig, der linke FDP-Bezirksverband Tiergarten behält sich jedoch vor, im Alleingang von der Wahl fernzubleiben und keinen Kandidaten zu nominieren. Damit sinken die FDP-Chancen beträchtlich, überdie Fünf-Prozent-Hürde zu springen.

"Die laufen mit der Fackel durchs Benzinlager", umschrieh gestern Parteisprecher Dietrich Pawlowski die Situation, der der Landesvorstand jetzt mit "Krisengesprächen" Herr zu werden versucht. Der Bezirk Tiergarten hat den Antrag mit den Worten begründet, die FDP möge "aus Gründen der Selbstachtung und Selbsterhaltung" nicht zur Wahl antreten.

Um die Partei zu regenerieren, müsse es der Wähler "als Verlust empfinden, nicht FDP wählen zu können". Dies sei ein notwendiger Beitrag zur "Wiedergewinnung der politischen Handlungsfähigkeit und

Bereits 1979 hatte die FDP Tiergarten eine ähnliche Drohung ausgesprochen, diese jedoch nicht realisiert. Initiator war damals das FDP-Landesvorstandsmitglied Harald Loch gewesen, der noch heute die Fäden im Bezirk zieht, obwohl er nach öffentlichen Erörterungen über Unregelmäßigkeiten in seiner Anwaltspraxis alle Parteiämter nieder-

Dieser Bezirk wie auch die Verbände Charlottenburg und Wedding repräsentieren den linken Minder-

ansässigen Instituts für Friedensfor-

schung und Sicherheitspolitik, Egon

Bahr, der nach einem heftigen Partei-

enstreil von dessen Kuratorium mit

der dünnen Ein-Stimmen-Mehrheit

in dieses Amt gewählt worden war,

erlauterte vor Bonner Journalisten

sein Arbeitsprogramm. Im Gegensatz

zu seinem Amtsvorgänger, von Bau-

dissin, will Bahr wissenschaftliche

Untersuchungen auf "europarelevan-

te Fragen" konzentrieren, die "inner-

halh der nächsten zwei bis acht Jahre

für die Politik Bedeutung bekommen

Angesichts der geringen Zahl der

hislang im Institut tätigen drei wis-

senschaftlichen Mitarbeiter möchte

Bahr die Untersuchungen auf die Fra-

ge konzentrieren, ob im Ost-West-Konflikt die Erhaltung und Festigung

des Friedens nur noch in der Zusam-

menarbeit mit der Gegenseite er-

reichbar ist oder auch anders. Bahr

nennt dies als Arbeitshypothese "ge-

meinsame Sicherheit". Bekannt ist

dieser Wortgebrauch von Bahr in der politischen Diskussion, die er als füh-

könnten". ..

Bahr prüft Kriterien für

"gemeinsame Sicherheit"

Neue Ziele im Institut für Friedensforschung

## etet gung Der Berliner FDP droht Bundesrat tandsfluge eine Zerreißprobe

Ein Bezirk will aus Protest keine Kandidaten aufstellen

F. DIEDERICHS, Berlin heits-Flügel der Partei, der bis heute der liberalen Mehrheit nicht die Nur wenige Tage nach dem durch "Wende" von der SPD zum Koalitidie Kommunalwahlen in Nordrheinonspartner CDU hin verziehen hat. Westfalen deutlich gewordenen Sympathieverlust der Liberalen steht Rechtsanwalt Loch war es auch, die Fortsetzung der CDU/FDP-Koalition in Berlin über die Wahlen am 10:

der die Klageschriften des FDP-Landesvorstandes gegen den heutigen Senator Horst Vetter und den Landes- und Fraktionschef Walter Rasch formulierte, als diese nach den Wahlen im Mai 1981 die CDU unterstützten und sich wegen Verstoßes gegen FDP-Beschlüsse einem Parteiausschlußverfahren ausgesetzt sahen, das aber erfolglos endete.

Wie ernst die FDP heute die Tiergartener Überlegung nimmt, nicht zur Wahl anzutreten, zeigen schon die internen Berechnungen der Partei-spitze. Bei den Wahlen 1981 erhielt die FDP in Berlin 5,6 Prozent bei den Zweitstimmen, lag mit den Erststimmen aber bereits mit 4,4 Prozent unter der Fünf-Prozent-Hürde.

Die 3000 Zweitstimmen, die damals auf Tiergarten entfielen, wären vermutlich im Frühjahr das entscheidende Zünglein an der Waage zum Parlamentseinzug - von der Signalwirkung eines Nicht-Antritts Tiergartens auf die gesamte liberale Wählerschaft ganz zu schweigen. Ohnehin hilligte hisher keine einzige Wahl-Umfrage den Berliner Liberalen den Sprung über die Fünf-Prozent-Hürde zu.

Politisch ins Gewicht fällt jetzt, daß CDU-Chef Diepgen bereits im Frühjahr dieses Jahres kategorisch erklärte, die Union habe "nichts zu verschenken", Leihstimmen für die FDP kämen "nicht in Betracht". Wegen der erneuten Zerreißprobe in der FDP sagen CDU-Senatoren jetzt schon zur WELT: "Wenn die FDP ihre Geschlossenheit nicht nach au-Ben beweisen kann, gibt es für uns nur noch eins: Aufgabe aller Rücksichtnahme auf die FDP und Kampf um die ahsolute Mehrheit!" Resultat wäre ein Wahlkampf mit Hauen und Stechen - mit Vorteilen für SPD und

Bahrs Außerungen als Politiker w

ren bislang nach Ansicht von Exper-

ten mehr dazu geeignet, die Bereit-

schaff in weiten Kreisen der Bevölke-

rung zur Unterstützung der gültigen

westlichen Bündnisses zu mindern.

beitshypothese über "gemeinsame

Sicherheit" zwischen West und Ost

könne auch ihre Haltlosigkeit erge-

ben. Auch damit müsse er als Verant-

wortlicher des Instituts rechnen. Er

jedenfalls sehe seine wissenschaft-

liche Aufgabe darin, die Kriterien für

"gemeinsame Sicherheit" zu finden.

Eines von ihnen sei sicher die Über-

prüfbarkeit von Vereinbarungen zwi-

schen beiden Seiten und die Transpa-

renz militärischer Vorbereitungen in

West und Ost. Dies aber sei nur ein

Kriterium von wahrscheinlich einein-

halb Dutzend.

### stützt Politik **Stoltenbergs**

AP, Bonn

Trotz der weiterhin ungeklärten künftigen Verteilung der Umsatzsteuer zwischen Bund und Ländern hat sich der Bundesrat mit seiner Unionsmehrheit hinter die Haushaltspolitik von Gerhard Stoltenberg gestellt. Die Sprecher der SPD-Länder, vor allem der nordrhein-westfälische Finanzminister Diether Posser. forderten bei der ersten Beratung des Bundeshaushaltes 1985 und des Finanzplanes bis 1988 erneut Maßnahmen des Bundes zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Der Haushaltsentwurf Stoltenbergs sieht für das nächste Jahr Ausgaben des Bundes in Höbe von 260,2 Milliarden Mark vor, bei einer Neuverschuldung von 23,9 Mil-

Gleichzeitig billigte die Ländervertretung den Antrag der Bundesregierung, dem Saarland für die Zeit von 1985 bis 1987 eine besondere Finanzhilfe von insgesamt 300 Millionen Mark zu gewähren. Ein entsprechender Antrag Bremens wurde mit den Stimmen der Unionsmehrheit im Bundesrat abgelehnt. Der sozialdemokratische Bremer Bürgermeister Hans Koschnick warf daraufhin der Bundesregierung vor, "Entscheidungen nach parteipolitischem Kalkül"

Stoltenberg betonte in seiner Rede, die haushalts- und finanzpolitischen Entscheidungen der vergangenen Jahren hätten die Wettbewerbsfähigkeit der deutschen Wirtschaft verbessert. Die gesunkene Zahl der Kurzarbeiter berechtige zu der Hoffmung, daß die Neubelebung der Wirtschaft bald zu einem Abbau der Arbeitslosigkeit führen wird.

Die umstrittene Finanzhilfe für das Saarland verteidigte er mit den besonders schweren Strukturproblemen im Vergleich zu anderen Flächenstaaten. Die späte Eingliederung in die Bundesrepuhlik Deutschland und die anhaltende Krise von Kohle und Stahl hätten bisher die Entwicklung leistungsfähiger Wirtschaftszweige im Saarland verhindert. Au-Berdem sei Bonn daran interessiert, daß das Saarland "Brückenfunktion" zu wichtigen europäischen Partnerstaaten auch künftig wahrnehmen

## Anders als Nixon und Ford tut sich Carter schwer mit der Vergangenheit Die Ex-Präsidenten im Wahlkampf der USA / An Reagan bleibt Kritik nicht haften

Von THOMAS KIELINGER

Er wurde Anfang dieser Woche 60 Jahre alt. Aber Jimmy Carter fühlt sich, seinem eigenen Urteil nach, "alt". Das nimmt sich kurios aus neben einem Präsidenten, der dreizehn Jahre mehr auf die Waage bringt und eher mit jedem Tag frischer wirkt. Aber in der Selbstbeurteilung Carters liegt viel Wahrheit. Er hat sich immer schwer getan im Leben mit seinen politischen Kämpfen, und er ließ es die Zuhörer auch von Zeit zu Zeit wissen: Atlas, unter dem Gewicht der Welt achzend.

Wie zur Spiegelung hat diese tief empfundene Auffassung des Lebens als Mühe und christliche Anstrengung starke Falten in das Gesicht dieses Südstaatlers gegraben. Er sieht in der Tat mindestens so alt aus wie Ronald Reagan, dabei aber ohne dessen Anflug von innerer, unintellektueller Heiterkeit.

Durch seinen Nachfolger im Amt ist Jimmy Carter erst jüngst wieder maßlos irritiert worden. Das war, als Reagan die Schuld an dem Anschlag auf die amerikanische Botschaft in Ostbeirut, am 20. September, auf die "fast völlige Zerstörung unserer nachrichtendienstlichen Fähigkeiten" schob, und das sei unter seinen Vorgängern passiert. Beflissene Stimmen im Weißen Haus ließen sogleich das Wort zirkulieren, damit habe der Präsident vor allem die Administration Jimmy Carters gemeint. Dieser reagierte, was bei ihm selten ist, mit öffentlicher Wut. "Groh" und "danebengeraten" schimpfte er.

#### Immer die anderen

Der also Angeschuldigte sah sich durch den Ausbruch des Ex-Präsidenten wachgerüttelt. In der Tat hatte er die Beiruter Ereignisse mit allzu leichter Hand vor sich her geschoben. Ronald Reagan tat daher das einzig Richtige, wenn man bei solchem Gezänk Schaden eindämmen will: Er rief Carter in seinem Haus in Plains. Georgia, an, um ihn zu beruhigen und ihm das, was er wirklich gemeint habe, zu erläutern (das Weiße Haus legte Wert auf die Feststellung, daß der Präsident sich nicht entschuldigt habe). Die Geschichte mit der Beschul-

digung der Carter-Regierung, das habe die Presse falsch dargestellt, meinte Reagan in seiner bewährten Art.

Natürlich war Carter mit dieser Erklärung nicht zufrieden. Aber damit verliert sich der Faden dieser Story auch schon wieder. So genau will es das Publikum gar nicht wissen. Das ist bezeichnend für die Aussichten Walter Mondales in diesem Wahlkampf. Man hört schon mal hin, wenn Reagan kritisiert wird, findet auch genügend Berechtigung dafür. Aber nichts bleibt haften, klebrige Fäden können nicht lange über diesen Präsidenten ausgesponnen werden. Das schlägt gleich auf den oder die Kritiker zurück, als eine Art Sakrileg am nationalen Heiligtum.

Von allen verflossenen Präsidenten leidet Jimmy Carter am meisten unter der Ungnade der Zeitgenossen. Richtig rehabilitiert, nach seiner gründlichen Niederlage von 1980, ist er immer noch nicht. Die Geschichte mag ihn in positiverem Licht sehen. wenn solch bedeutsamen regionalen Vorstöße wie das Camp-David-Abkommen oder die Panamakanal-Verträge in ruhigerem Rückblick einmal eingeordnet werden. Insgesamt aber fehlt da etwas, was zur historischen Aufwertung zu gehören scheint. Auf einen kurzen Nenner gebracht: Carter flößt keinen Respekt ein, er beeindruckt nicht. Er ist auch, als Personlichkeit, weit davon entfernt, beliebt

Und damit fehlen ihm die zwei Eigenschaften, die es mit sich gehracht haben, daß frühere Präsidenten wie Gerald Ford oder Richard Nixon heute so respektiert und verehrt durch die amerikanische Gegenwart schreiten. Nixon ist von seinem eigenen Ruhm als außenpolitischer Stratege endlich eingeholt worden. Der Respekt für seine Expertise in diesem Bereich überstrahlt inzwischen die Abneigung, die man wegen Watergate noch immer gegen ihn hegt. Wann immer Nixon sich öffentlich äußert, er wird gehört. Die Zeitungen - selbst seine alte Nemesis, die "Washington Post" - drucken ihn nach.

Gerald Ford wurde zwar nie von großer Hochachtung wegen politischer Brillanz verfolgt, doch stand und steht er vor seinem Volk als der große Aufrechte, politisch solide bis zur Langeweile, dabei von einer undogmatischen Art, die niemandem wehtut. Während Carter im Amt besessen wirkte, strebsam bis zur Selbstgeißelung, präsidierte Jerry Ford eher bedachtsam-glanzlos, ohne Höhepunkte, aber auch ohne Desaster – läßt man einmal beiseite, daß er 1976 in der zweiten Fernsehdebatte mit dem Kandidaten Carter Polen für ein vom Kommunismus befreites

#### Bleibende Botschaft

Land hielt ...

Heute kann Ford machen, was er will, - meistens Golf spielen und für üppige Honorare Vorträge halten -Seine Beliebtheit steigt mit jedem seiner Auftritte. Je länger "ex" er ist, desto mehr "in" wird er. Carter dagegen bleibt "out". Der Kritik entrückt scheint er eigentlich nur dort, wo er ganz \_horn again"-Christ ist. Vorbild der Hilfe und der karitativen Einsatzbereitschaft. Die Schlagzeilen, die er in diesem Zusammenhang macht, kann ihm keiner stehlen: Sie sind echt und von hleibender Botschaft. So wirkte er vor einem Monat für die Hilfsorganisation "Habitat for Humanity" in einem Hausprojekt in New York mit, wo Freiwillige ihre Zeit und ihr Können für die Stadtsanierung zur Verfügung stellen. Carter ist Doit-yourself-Tischler und Zimmermann, inzwischen angesehen unter Fachleuten, vor allem als Möbelschreiner.

Diese Künste nimmt er in diesen Tagen mit auf seine Reise nach Südamerika, wo er für längere Zeit in Peru, Brasilien und Argentinien an gemeinnützigen Unternehmungen für "Habitat for Humanity" teilnimmt. Für die Endphase des Wahlkampfes steht Präsident Carter selnem ehemaligen Vize daher nicht zur Verfügung. Ein kluger Schritt, wie viele meinen. Der Nutzwert Carters für die Wiederwahl Walter Mondales gehört eher in die Kategorie des Zweifelhaften. Man möchte dem Freund nicht die Schatten der eigenen Niederlage an die Seite stellen.Hier mischt sich politische Klugheit mit Nächstenliebe.

#### achte Papandreou ganz bewußt die Fakten und mache sich offenbar die von der UdSSR als Vorwand für den Abschuß genannte Erklärung zu ei-

USA: Außerung

AP/AFP, Washington/Athen

Scharf hat die amerikanische Re-

gierung auf die Äußerung des griechi-

schen Ministerpräsidenten Andreas

Papandreou reagiert, daß der vor

mehr als einem Jahr von sowjeti-

schen Jagdflugzeugen abgeschossene

südkoreanische Jumbo für den US-

**Papandreous** 

empörend

Geheimdienst spioniert habe. Mit seiner ...empörenden" Außerung mißgen, urteilte der Sprecher des US-Au-Benministeriums, Alan Romberg. Für einen Spionageauftrag der Verkehrsmaschine gebe es nicht den geringsten Beweis, und jede andere Behauptung sei als "unverantwortlicheinzustufen, fügte Romberg hinzu Außerdem fordert Washington eine offizielle griechische Stellungnahme zu der Behauptung Papandreous. Der Athener Regierungssprecher

Dimitri Maroudas teilte mit, daß Papandreou seine Auffassung zum Hintergrund des Ahschusses vor der Parlamentsfraktion seiner Panhellenischen Sozialistischen Bewegung bekräftigt habe. Das bedeute iedoch nicht, daß der Athener Regierungschef den Ahschuß hillige, betonte Maroudas. Beweise für seine Spionagetheorie hatte Papandreou nicht genannt.

### Belgrad: Protest gegen Verhaftungen

In einem Schreiben an das Staatspräsidium Jugoslawiens und an das ZK-Präsidium der jugoslawischen KP haben 150 slowenische Intellektuelle - unter ihnen zahlreiche Prominente sowie Parteimitglieder - gegen die Verhaftung von Regimekritikern in Belgrad und in der hosnischen Landeshauptstadt Sarajevo protestiert. Die Unterzeichner fordern die Partei- und Staatsführung auf, die beunruhigenden Nachrichten" über das Vorgehen der polizeilichen und gerichtlichen Organe entweder zu bestätigen oder zu dementieren. Die Unterzeichner verlangen von der politischen Führung Jugoslawiens eine öffentliche Antwort auf mehrere Fragen, so etwa: Welche gesetzlichen Grundlagen habe der Freiheitsentzug, der gegen 28 Belgrader Intellektuelle am Karfreitag verhängt worden war, gehabt? Ferner: "Ist es wahr, daß einige der Verhafteten körperlich mißhandelt und verletzt wurden? Habe es aufgrund dieser Aktionen eine interne Untersuchung innerhalh des Polizeiapparates gegeben - wenn ja, mit welchem Resultat, und wenn nein: warum nicht?

Die slowenischen Intellektuellen erinnern die politische Führung Jugoslawiens an die in der Verfassung garantierten Rechte der Bürger - so etwa an die "Unverletzlichkeit der persönlicheo Freiheit", an die "Respektierung der Menschenwürde bei Strafverfahren", an das Verbot, "Geständnisse zu erpressen", an das "Recht auf Verteidigung", an die "Freiheit der Meinungsäußerung, der Versammlung sowie an die Gedanken- und Bekenntnisfreiheit".

"Die Verletzung dieser grundlegenden Freiheiten", so erklären die slowenischen Intellektuellen, "sowie das Aushleiben einer Reaktion der höchsten politischen Führung auf diesen Tatbestand haben entscheidende Folgen für die Perspektive eines demokratischen und humanen Sozialismus in Jugoslawien und für das Ansehen Jugoslawiens in der fortschrittlichen Welt."

### Bei der Gala wurden die Flüchtlinge umquartiert

RÜDIGER MONIAC, Bonn render Sozialdemökrat gegen und mit Der neue Direktor des in Hamburg. solchen führt, die die NATO-Strategie Die schleppende Bearbeitung von Ausreiseanträgen und die vergebder Abschreckung für Europa auf liche Hoffnung vieler "DDR"-Bürger. lange Sicht als die Doktrin realistidie SED werde zum 35. Jahrestag scher Friedenssicherung ansehen. Westen erlassen, sind die Gründe für die Überfüllung der deutschen Botschaft in Prag - was schließlich zur Schließung der Vertretung führte. Dort halten sich zur Zeit rund 60 Strategie der Friedenssicherung des Erwachsene und 20 Kinder auf. Vor dem verschlossenen Tor warteten gestern morgen mehrere Dutzend Nun hat Bahr hinzugefügt, die wis-\_DDR"-Reisende. senschaftliche Untersuchung der Ar-

Offenbar befinden sich im alten "Palais Lohkowicz" auch viele sogenanntne "Problemfälle", die nach dem Umbau der Ständigen Vertreteung in Ost-Berlin dort keine Hilfemöglichkeit mehr sahen und deshalb nach Prag reisten. Für die Fahrt in die CSSR benötigen "DDR"-Touristen lediglich ihren Personalausweis. Es ist das einzige, auf diese relativ prolemlose Weise erreichbare Ostblockland.

ARD-Korrespondent Dieter Möller berichtete gestern morgen in einem

HANS-R. KARUTZ, Berlin Live-Interview mit dem Sender Freies Belrin über die Lage an Ort quartiert worden, berichtete Möller:

Die kleine Nebenpforte, die zur schaft ist vorübergehend - wahrscheinlich bis Sonntag - geschlossen. Dies war der Hauptzugang für ausreisewillige DDR-Bürger. Man konnte ganz einfach hineingehen, und dann befand man sich ja auf dem Gelände der Deutschen Botschaft und danach konnten ja DDR-Bürger nicht mehr vom Botschaftsgelände entfernt werden."

Am Donnerstagabend - Bonn hatte bereits die Schließung verkündetsei das Haus "hell erleuchtet" gewesen, das Tor weit offen, berichtete der Rundfunkjournalist: "Nicht etwa zu Ehren der DDR-Flüchtlinge, sondern weil ein Empfang in den Repräsentationsräumen der Botschaft stattfand aus Anlaß der Bremischen Wirtschaftstage, die in Prag eröffnet worden sind."

Die \_DDR°-Flüchtlinge seien aus diesem Anlaß offenbar vorüberge-

Ich selbst konnte von hinten her...einen Blick hineinwerfen in Visa Abteilung führt, ist geschlossen. die Visa-Abteilung. Dort konnte ich Da hängt ein Zettel dran Die Bot- zirka neun junge Leute sehen, in Jeans und Pullovern. Dazwischen eine junge Frau mit einem Kind . . . Es ist anzunehmen, daß sie heute wieder in die Repräsentationsräume zurückkehren - dort, wo sie sich normalerweise tagsüber aufhalten."

> Daß die Adresse "Vlastká 19, 11800 Praha 1, Malá Strana" in der "DDR" zum Geheimtip für viele verzweifelte Antragsteller wurde, hängt mit dem Fall Berg" zusammen: Ingrid Berg, Nichte des "DDR"-Ministerpräsidenten Willi Stoph, war am 24. Februar 1984 mit ihrem Mann Hans-Dieter, den Kindern Jens und Simone sowie Schwiegermutter Olga Im privaten Volvo vor der Botschaft vorgefahren.

Nach sieben Tagen intensiver Bemühungen, in die, wie jetzt, der Ost-Berliner Anwalt Wolfgang Vogel eingeschaltet war, verließ Familie Berg die deutsche Vertretung. Ihnen war dle Ausreise mit Hab und Gut zugesi-

weitere 20 "DDR"-Flüchtlinge, die sich mit den Bergs im Hause befanden, eine positive Lösung. Anschließend erklärte die "DDR"-Führung jedoch kategorisch, daß sie "in keinem Falle" mehr direkte Zusagen geben Bundesaußenminister Genscher vergatterte damals die Mitarbeiter

Bundesregierung damals auch für

sämtlicher deutschen Ostblock-Botschaften: Jede Weitergabe an Informationen über "humanitäre Fälle" ist strikt untersagt. Die Eingeweihten wissen, daß der Ausreiseweg über die Bonner Ost-Missionen seit Jahren eine übliche und mit der "DDR" einvernehmlich geregelte Praxis war. Solange es sich um Einzelfälle han-

delte und niemand darüber berichtete, konnte von einem Problem auch keine Rede sein. Erst jetzt gerät die \_DDR" in Zugzwang, und Bonn steht. vor derselben Frage wie im Sommer in Ost-Berlin: die Zugangsrechte aller Deutschen einzuschränken oder



## Leute, die sich auskennen -

fliegen mit Northwest Orient Airlines. Den Regal Imperial Service in der First- und Executive Class können Sie sowohl von Frankfurt als auch von Hamburg genießen. Im berühmten 747 Jumbo Jet direkt nach Boston oder Minneapolis/

Der einzigartige Regal Imperial Service von Northwest Orient Airlines ist für Geschäftsreisende in die USA zum aktuellen Tip geworden. Regal Imperial Service bedeutet: • Edles Royal Doulton"-Porzellan 

Neue Menü-Auswahl 

Kalifornische und französische Weine inklusive Alfred Rothschild Vin Mousseux ● Eine Reihe neuer, interessanter Cocktails • Elektronische Kopfhörer für Bord-Kino und Stereo-Musik

Reisebüro oder direkt von Northwest Orient Airlines, Direktion Oeutschland,

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem

oder 2000 Hamburg 36, Esplanade 41, Tel. 040/351541.

Wo Komfort und Fakten stimmen, wird Northwest Orient genannt: Komfortabler 747 Jumbo Jet Service direkt von Frankfurt oder Hamburg in die USA. • Für Geschäftsreisende die Executive Class (Sitzplatzauswahl im voraus, separate Abfertigungsschalter etc.).

 Schnelle NWA-Anschlüsse an das über 50 Städte umfassende Northwest Orient Streckennetz innerhalb der USA und Kanadas.

Northwest Orient ist nicht nur eine der finanzkräftigsten Fluggesellschaften der USA, sondern mit einer Flotte von 117 hochmodernen Jets - die 74 Städte in 15 Ländern anfliegt auch eine der erfolgreichsten Airlines der Welt. Dieser Erfolg machte Northwest Orient zum "AMERICAN WINNER".



Hach... Anchorangu 🗨 Atlanta 🛊 Billings 👁 Bismerck 🗢 Boston 👁 Bozomau 👁 Chicago 👁 Cleveland 🗢 Dailes 🗢 Denve Rach... Anchorange © Atlanta © Millings © Missanck © Misson © Bozeman © Clicogo © Cleveland © Dailes © Deuveir Detreit © Edmonton © Feirhanks © Farge © Fr. Lunderdele © Fr. Myers © Fr. Worth © Brand Ferks © Grand Repids Great Falls © Helena © Hellywood © Houselula © Miness City © Les Veges © Les Angeles © Middisch © Milan Milwandes © Mignespolla © Missants © New Gricons © New York © Newark © Danks © Grindo © Philadelphia Phoenix © Portland © Rochester © St. Louis © St. Paul © St. Petersburg © San Diego © San Francisco © San Jose Seattle © Spokane © Tacona © Tanpe © Tucana © Weshington D.C. © West Palm Scock © Winnipog...und Fernost



Brich

## Eine Jubiläumsfeier ohne Jubel

Nach 35 Jahren können Paraden und Leistungskampagnen die geschwächte Position Honeckers nicht überspielen.

HANS-R. KARUTZ, Berlin

Mit einer Ehrenparade der Volksarmee, dem heutigen Fackelzug von 250 000 FDJ-"Blauhemden" und einem Staatsakt feiert die "DDR" seit gestern abend, als der "Große Zapfenstreich erklang, drei Tage lang den 35. Jahrestag ihrer Gründung. Anders als vor fünf Jahren, als der schwerkranke Leonid Breschnew dennoch aus Moskau anreiste, sitzt Nach-Nachfolger Konstantin Tschernenko nicht auf der Ehrentribune. Andrej Gromyko soll sicherem Vernehmen nach die Sowjet-Delegation führen. Sein Widerspruch gab bei der Absage des Honecker-Besuchs im Westen am 4. September mit den Aus-

**1** 

Das Jubiläum fällt auf diese Weise mit einer politischen Schwächeperiode von Erich Honecker zusammen Hingegeo steheo die Wirtschafts-Daten günstig: Rekord-Exporte in den Westen und geringe West-Importe verbesserten die Schuldenbilanz deutlich und polsterten zudem Ostberlins Valuta-Konten im Westen auf.

Bis Freitag morgen meldeten die "DDR"-Medien nichts über die Zusammensetzung der Gratulanten aus den "Bruderländern", sondern lediglich exotische Gäste von der Swapo bis zur "Laotischen Revolutionären Volkspartei\*. Die Zusammensetzung der wichtigen Ostblock-Abordnungen läßt jedocb den gegenwärtigen Stellenwert Ost-Berlins im Warschauer-Pakt-Geftige ermessen, 1979 nahmen außer Nicolae Ceausescu sämtliche Ostblock-Führer einschließlich des unterdessen längst gestürzten Edward Gierek sowie Fidel Castro, Jassir Arafat und Sékou Touré an der politischen Geburtstags-Party an der

Anders als noch im Januar 1984, als die SED-Führung ihren Jubiläumsaufruf erließ und darin noch den eigenen Staat als das "sozialistische Deutschland" bezeichnete, fallen die Felern nun in eine eher labile Zeit: Ost-Berlins und vor allem Honeckers Stellung ist nach dem sowjetischen "Ratschlag", nicht zu Helmut Kohl zu reisen, innerhalb des Ostblocks beeinträchtigt. Der am Jahresanfang und bis in den Spätsommer hinein beanspruchte eigene Weg, gegenüber der Bundesrepnblik den durch die Raketenstationierung "entstandenen ernsthaften Schaden möglichst zu begrenzen", ließ sich nicht durchhalten. Die "DDR" muß am 35, Jahrestag ihre Haupteigenschaft - wichtigstes Glacis sowietischer Interessen und Einfluß-Versuche in Mitteleuropa zu sein - zur Kenntnis und von etwaigen Selbständigkeits-Träumen Abschied nehmen. Die Ergebenheits-Adressen gegenüber der UdSSR - bis in die letzten Tage vor dem Jubilaum -

sprechen ihre Sprache. Das Jubiläum 1984 fällt in das Jahr des großen innenpolitischen Aderlasses der "DDR": Rund 30 000 Bürger erhielten im Frühjahr nach oft jahrelangem, zermürbendem Warten ihre Ausreisegenehmigung und mußten Hals über Kopf ihre Stadt verlassen. Die "DDR" verlor hochqualifizierte Akademiker, junge Facharbeiter, Chemiker, Forscher, Chefärzte und Geisteswissenschaftler.

Nicht nur diese – durch Bonner Kopfprämien "geförderte" – liberale Geste irritierte viele kleine und mittlere SED-Funktionäre: Auch der zweite, diesmal 950 Millionen D-Mark umfassende ungebundene West-Kredit knirschte wie Sand im Parteigetriebe. Die SED-Führung sieht sich einem wachsenden Argumentationsund Legitimationsdruck gegenüber ihrer eigenen Politik ausgesetzt.

ملدًامنه لأصل

Der Versuch, die beiden an moralisch-ethischem Einfluß zunehmenden Kirchen in die staatliche Friedenspolitik einzubeziehen, mißlang: Die evangelischen Christen halten an ihrem eigenen, unabhängigen Friedenszeugnis und an dem Gebot des grenzübergreifenden Zueinander von Helsinki und Madrid fest. Die Bundessynode griff das Wort vom "Grundvertrauen" zwischen Staat und Kirche als offenbar zu optimistisch nicht auf. Joachim Kardinal Meisner bekräftigte in seinem Spitzengespräch mit Kirchen-Staatssekretär Klaus Gysi die Formel von der je eigenen Verantwortung" von Staat und Kirche.

Selbst kurz vor dem großen Geburtstag bekundete Staatssicherheitschef Erich Mielke aber erneut das nimmermüde Mißtrauen gegenüber der eigenen Bevölkerung: Bei der Übergabe eines Khrenbanners an das Wachregiment "Feliks Dzierzynski" sprach er am vergangenen Montag vom Schutz vor den "subversiven Angriffen der äußeren und inneren Feinde".

Die wirtschaftlichen Grunddaten stimmen optimistisch. Bis Ende Sentember erhöhte sich das produzierte Nationaleinkommen um 5,2 Prozent. Ost-Berlin spricht von einem "hohen Zuwachs\* bei der Konsumgüterproduktion. Für eine Milliarde Mark mehr als im Plan vorgesehen lieferte die "DDR"-Industrie die dennoch schlecht verteilten oder durch Vorratskäufe vergriffenen begehrten Konsumgüter. Daß die Regale voller waren als noch vor einem Jahr, läßt sich aus dem um 4,5 Prozent gestiegenen Einzelhandelsumsatz ablesen.

Zu diesen guten Ergebnissen trug eine seit Monaten rollende und trom-melnde Planübererfillungskampagne bei: Die Werktätigen sollten "Planvorsprünge" von mehreren Tagen nachweisen und möglichst schon nach den Richtlinien für 1985 arbei-

Ein teils goldener, teils silberner und häufig auch mit Geldprämien verbundener Ordenssegen regnete auf die "DDR". Die Palette reichte vom Mitarbeiterinnen-Kollektiv im SED-Politbüro bis zu den Saft-Herstellern in der LPG-Gemüseproduktion "Edwin Hoernle", von der Vize-Generaldirektorin der devisenbringenden "Limex-Bau-Export-Import" bis zum "Wachkommando Missionsschutz Berlin". Dahinter verbergen sich die grünuniformierten Bewacher der ständigen Vertretung Bonns in

Richard von Weizsäcker, der heutige Bundespräsident, schrieb 1979 zum 30, Jahrestag, was auch beim 35. "DDR"-Geburtstag unverändert gilt: "Unser wichtigstes Ziel in der Deutschlandpolitik sind die menschenwürdigen Freiheitsrechte. Dies bleibt die Richtschnur für die innerdeutschen Beziehungen. Dabei sollten wir die innenpolitische Empfindlichkeit der SED ebenso in Rechnung stellen wie ihre Empfänglichkeit für unsere materielle Leistungsbereitschaft. Wir dürfen weder provozieren noch nachgeben. Der Weg ist noch

Der 7. Oktober ist ein Jubiläum ohne Jubel in Ost und West."

### 35 Jahre "DDR"

hrk Berlin 7. 10. 1949: Gründung der DDR".

8. 10. 1949: Interzonenhandels-Abkommen zwischen Bonn und Ost-Berlin in Frankfurt/Main, bis heute Grundlage des gesamten innerdeutschen Handels, an störungsfreien Berlin-Verkehr ge-

6.7.1950: Ost-Berlin schließt Görlitzer Vertrag über "Friedensgrenze" an Oder und Neiße. 8.-12. 7. 1952: SED beschließt

Aufbau des Sozialismus". Erste Massenflucht-Welle. 17. 6. 1953: Volksaufstand, von

Roter Armee niedergeschlagen. Zweite Fluchtwelle, 13. 8. 1961: Abriegelung gegen-über West-Berlin durch den Mauer-

bau. Seit Gründung bis zu diesem Datum 2,7 Millionen Flüchtlinge. 9. 9. 1964: Erstmals nach dem Mauerbau dürfen Rentner in den

26.721. 8. 1968: Truppen mar-schieren in die CSSR ein.

19. 3/21. 5. 1970: Bundeskanzler Willy Brandt und Willi Stopb treffen sich in Erfurt und Kassel.

### 3. 5. 1971: Nach Meinungsver-

schiedenheiten mit Kreml über Berlin-Abkommen und Deutschlandpolitik muß Ulbricht zurücktreten. Nachfolger Erich Honecker. 21. 6. 1973: Grundvertrag.

7. 10. 1974: Ost-Berlin streicht "deutsche Nation" aus der Verfassung: ewiges Bündnis mit UdSSR. Oktober 1986: Honecker schot-

tet zu Polen ab. Geraer Rede mit vier Hauptforderungen an Bonn, u. a. Anerkennung der Staatsbürgerschaft. Zwangsumtausch verdoppelt, scharfe West-Abgrenzung. 11.-13. 12. 1981: Bundeskanzler Schmidt reist an den Werbellinsee.

Juli 1983: Franz Josef Strauß bei Honecker; vermittelt erste Kreditmilliarde. Abbau der Todesautomaten zugesagt. Frühjahr 1984: Massen-Ausreise von 30 000 Bürgern. Ost-Berlin will

mer Spannungen im Verhältnis Honecker/Kreml 4.9.1984: Absage Honecker-Be-

zweiten Milliardenkredit, im Som-

7, 10, 1984: 35, Jahrestag: Seit dem Mauerbau flüchteten 105 613

# **WERKE DER POESIE** BETREFFEND, **FORMULIERT WERDEN KANN.**

"EIN BUCH.

**AUSZEICHNENDSTE** 

**VON DEM** 

SICH DAS

SAGEN

LASST, WAS

**UBERHAUPT.** 

Walter Jens im stem

haltener Frauen geschrieben, von

Klytämnestra und Sappho über

Katharina Luther, Christiane

von Goethe und Effi Briest bis

### Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Gödesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

### Linke Helfer

Sehr geehrter Herr Bading,

ich kann Ihrem Bericht nur zustim-

in der zweiten Hälfte der siebziger Jahre habe ich mich beim DED in Berlin beworbeo in der Erwartung, auf Grund meiner Auslandserfahrung (Asieo, hier speziell Indien, Nepal und Pakistan) und praktischer Ausbiidung als Schreiner aufgenommen

zu werden. Die praktischen Erfahrungen jedoch rangierten bei der "Auswahl" der Bewerber an zweiter oder dritter Stelle! Die sozialpolitische bzw. linkspolitische Einstellung des Bewerbers waren jedoch eindeutig das Wichtigste bei der Befragung durch die eindeutig links anzusiedelnden Herren Psychologen im "Afrolook"!

Der DED ist meiner persönlichen Einsicht nach in den letzten Jahren ein Instrument der intellektuellen Linksschickeria unter dem Mäntelchen der Nächstenliebe und Nächstenhilfe geworden. Es ging wohl schon damals eher um die Absicht, in den Entwicklungsländern Linkszellen zu bilden, ohne die Eigenarten der Kulturen dort zu verstehen, ge-

schweige denn zu respektieren! Nicht wenige der DED-Bewerber gingen und gehen mit europäischen vorstellungen der Entwicklungshilfe ins Ausland. Um die Hilfe zur Selbsthilfe in den Entwicklungsländern

geht es wohl nur wenigen im DED in Berlin. Ich glaube, daß sich der DED in den letzten Jahren zu einem "Friedensfreunde-Diskussionszirkel\* ent-

"Karistuhe ist kein Petition WELT vom 28. September

Ein Grundrecht

Sehr geehrie Damen und Herren. keiten" entscheidet?

ordnenden Gruppe. von der deutschen Sucht, verwal-

rung der "milden Kosten" eine gewünschte Reduzierung der Eingaben. dem nötigen Respekt behandeln,

Mit freundlichen Grüßen F. Th. Schmitz, Bonn I

es kann nicht die Sorge von Rechtsuchenden sein, auf die Personalpro-bleme beim Verfassungsgericht Rücksicht nehmen zu müssen. Welche Logik rechtfertigt die Präsenz unserer Verfassungsschützer, wenn die Poststelle bereits über die "Abwegig-

Jede Eingabe hat gefälligst als An-

trag behandelt zu werden, gleichgültig, ob sie von den Grünen gestellt wird oder sonst einer nicht in das etablierte Herrschaftsschema einzu-Es ist blanker Unsinn und zeugt

tungstechnische Stolpersteine zu legen, erhofft man sich von der Einfüh-

Wir sollten diese nicht überall selbstverständliche Einrichtung mit statt versuchen zu wollen, dessen Gebrauch mit der Einführung von Ge-

bühren einzuschränken. Die aufgeführten Problemgruppen ließen sich ohnehin davon nicht beeindrucken. Die Suche nach einer angeblichen Stätte, um "Bundestags-Kontroversen" fortzuführen, hat sich in der Vergangenheit allzuoft als fündig und

notwendig erwiesen. A. Bernhardt, Berlin 31

### Andere Praxis

Sehr geehrte Damen und Herren, Herr Hertz-Eichenrode schreibt, wäre zu schön, um wahr zu

Aber wie sieht es in der Praxis aus, wenn ein junger Mensch seinen Traumberufswunsch wie empfohlen aufgibt und eine andere Ausbildung aufnimmt? Flugs sind die Kindergeldkasse und das Sozialgericht da: Berufswunschwechsel wird mit Kin-

### Wort des Tages

99 Der wahre, tiefe Friede des Herzens und die vollkommene Gemütsruhe sind allein in der Einsamkeit zu finden. 99 Arthur Schopenhauer; deutscher Philosoph (1788–1860) dergeldentzug beantwortet! Mobilität und Flexibilität werden bestraft!

Die Bürokraten triumphieren, sie würgen jede Beweglichkeit des Jugendlichen ab und teilen ihm mit, er könne ja z.B. getrost drei Jahre auf einen Studienplatz warten. Schiebt er eine Zweitwunschausbildung nun vor seinen ohnehin eventuell aufzugebenden Hauptberufswunsch, so wird ihm klargemacht, daß das trotz grundgesetzlicher Berufsfreiheit und angeblich freier Wahl des Ausbildungsplatzes eben nicht so ist.

Macht er sein Examen bei einer Zweitausbildung mit Bestnote, so bleibt das Arbeitsamt hart: Die Berufsausbildung, besonders, wenn sie ins Ausland verlegt wurde, wird nicht anerkannt.

Ihr Artikel lockt die Jugendlichen in eine Falle, wenn Sie fordern, er möge auch außerhalb der engeren Heimat ein Ausbildungsangebot an-

Vor den Erfolg haben die Götter die Bürokraten gesetzt, und die sorgen schon dafür, daß es nur nach Schema F geht, sonst geht nichts. Die Paragraphen aus der Zeit der Überbeschäftigung haben sie auf ihrer Seite: Nur \_anerkannte\* Berufe mit \_anerkanntem" Ablauf existieren, nicht Leistungswille, nicht Ausbildungswille, nicht Beweglichkeit, nicht Bereitschaft, einen unorthodoxen Weg zu gehen.

Es brauchte den jungen Menschen sicher nicht bange zu sein, wenn der heilige St. Bürokratius nicht überall lauern würde.

Mit freundlichen Grüßen P. Dirks, Hamburg 90

Gesamtauflage

bereits

150.000!

Christine Brückner

Wenn du geredet höttest.

<u>Desuctiona</u> Ungehaltene Reden unge-haltener Frauen. Mit 11 far-

bigen Zeichnungen von Horst Janssen. 168 Senen, gebunden DM 24,-

Der Diplomsoziologe Bernhard Fleckenstein ist vom Staatssekretär des Bundesverteidigungsministenums, Dr. Günter Ermisch, als neuer Direktor des Sozialwissenschaftlichen Instituts der Bundeswehr ins Amt eingeführt worden. Im Munchener Norden, wo das Institut sein Domizil hat, war zur Feierstunde eine Reihe führender Offiziere und Beamter von der Bonner Hardthöbe erschienen, unter ihnen auch

**ERNENNUNGEN** 

stellvertretende Geneminspekteur, Generalleutnant Walter Windisch. Dabei waren auch der Wehrheauftragte des Bundestages, Karl-Wilhelm Berkhan, und der Kieler Professor Dr. Werner Kaltefleiter, der in einem Vortrag "Von der Verantworlung des Sozialwissenschaftlers" sprach. Das Institut die Abkürzungsmanie der Bundeswehr hat es zum "Sowi" gemacht curile nach dem Weggang von ProPersonalien

fesser Ralf Zoll vor eineinhalb Jahren mit der Amtseinführung Professor Fleckensteins eine schwierige Interimsphase überstanden haben. Darauf machte auch der Staatssekretär in seiner Ansprache aufmerksam und ließ erkennen, daß das Verteidigungsministerium niemals das .Ob" der Existenz des Institutes erwogen habe, sondern lediglich sein Wie". Ermisch erklärte, das Institut müsse zu einem "präzisen und verläßlichen Instrument der Wissenschaftsberatung" ausgebaut werden. Das Institut wird sich unter anderem mit der Frage befassen, wie die Bevölkerung über Sicherheit und Verteidigung denkt. Weiter: Wie nimmt die Bevölkerung die Bedrohung wahr? Schließlich: Wie denken Jugendliche über den anstehenden Wehrdienst und wie erleben sie die Bundeswehr, wenn sie ihren Dienst angetreten haben?

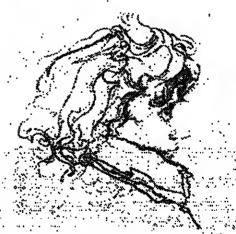
Ernst Müller-Hermann (CDU) wird Berater des Bremer SPD-Senats in EG-Angelegenheiten. Damit folgte die Landesregierung des kleinsten Bundeslandes einer Anregung des Präsidenten des Senats, Bürgermeister Hans Koschnick Müller-Hermann: Auf Grund meiner jahrelangen Abgeordnetentätigkeit in Brüssel und Straßburg meine ich, eine derartige Funktion in konstruktiver Weise für die Freie Hansestadt Bremen ausfüllen zu können." Der CDU-Politiker war nach 38 Jahren Parlamentstätigkeit im Sommer dieses Jahres verabschiedet worden. Am 13. Oktober 1946 zog Müller-Hermann kurz nach seinem 31. Geburtstag in die Bremische Bürgerschaft ein. Sechs Jahre später kam er in den Deutschen Bundestag, 27 Jahre später in das direkt gewählte Europäische Parlament.

### **EHRUNG**

Der Konrad-Borchling-Preis 1984 wurde von dem internationalen Kuratorium der Stiftung F.V.S. Dr. Reinhard Goltz, Hamburg, zuerkannt. Dieser wissenschaftliche unter den sechs niederdeutschen Preisen der Stiftung ist mit 10 000 Mark dotiert. Er wurde 1964 geschaffen und nach dem Professor für niederdeutsche Philologie in Hamburg, Konrad Borchling, benannt. Dessen sprach- und literaturwissenschaftliche Arbeiten waren für die niederdeutsche Forschung in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts bestimmend. Der Konrad-Borchling-Preis wird alle zwei Jahre an jüngere Wissenschaftler vergeben, die sich durch Arbeiten auf dem Gebiet der niederdeutschen und friesischen Sprache und Literaturwissenschaft ausgezeichnet haben. Die Leitung des Kuratoriums bei der Preisvergabe hatte Professor Dr. Gerhard CorChristine Brückner ist ungehalten. Es sind so viele berühmte Reden berühmter Männer bekannt. Hatten Frauen denn nichts zu sagen? Oder wurde einfach nicht überliefert, was sie zu sagen hatten? So hat die Erfolgsschriftstellerin mit ihrem "elementaren und intelligenten Erzähltalent" fiktive Reden unge-



Ungehaltene Reden ungehaltener Frauen



Hoffmann und Campe



### Kohl würdigt Beziehungen zu Peking

BERNT CONRAD, Bonz

Einen Tag vor der heute beginnenden einwöchigen China-Reise des Bundeskanzlers hat Regierungssprecher Peter Boenisch hervorgehoben, daß die China-Politik unter den demokratischen Parteien der Bundesrepublik Deutschland unumstritten sei. Boenisch fuhr fort, in wichtigen Fragen der internationalen Politik verträten beide Länder sehr ähnliche Ansichten. Als wichtig bezeichnete er es, daß China für die Wiedervereinigung Deutschlands eintrete.

Während seines von Sonntagabend bis Donnerstag dauernden Aufenthalts in Peking wird Helmut Kohl mit Staatspräsident Li Xiannian, Ministerpräsident Zhao Ziyang, Parteichel Hu Yaobang, Außenminister Wu Xuequan und auch mit dem "starken Mann Chinas\*, Deng Xiaoping, zu-

Anschließend sind noch kurze Besuche in Xian, Wuhan und Shanghai vorgesehen. Am Samstag kommen-der Woche wird Kohl während des Rückfluges einen Tag in Islamabad Station machen, um mit dem pakistanischen Staatschef Ziaul Haq zu spre

In einem Interview mit der chinesischen Nachrichtenagentur Xinhua sagte der Kanzler, seine Reise diene der engeren Zusammenarbeit zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Volksrepublik China.

Kohl versicherte, er reise mit einem guten Gefühl, "denn ich fahre in ein Land, mit dem sich unsere Beziehungen in allen Bereichen seit Aufnahme der diplomatischen Beziehungen vor zwölf Jahren stetig und in den letzten Jahren beschleunigt entwickelt haben. Der politische Dialog zwischen unseren Ländern ist immer enger ge-

Im Mittelpunkt der Gespräche mit der Pekinger Führungsspitze werden Fragen der Wirtschafts- und Kulturbeziehungen stehen. Darauf deutet schon die umfangreiche Begleitung des Kanzlers hin: Mit ihm reisen der Bundesminister für wirtschaftliche Zusammenarbeit, Jürgen Warnke, Staatssekretär Dieter von Würzen vom Bundeswirtschaftsministerium sowie prominente Industrielle, Gewerkschafter, Wissenschaftler und

Seite 2: Schlange mit Beinen

# Wiens Haltung zur PLO

Vorwürfe des New Yorker OB an Außenminister Gratz

Während eines Höflichkeitsbesuchs des österreichischen Außenministers Leopold Gratz beim New Yorker Oberbürgermeister Edward Koch ist es zu einem lautstarken Disput über die Frage des Verhältnisses von Österreich zur PLO gekom-

Der jüdische Oberbürgermeister wollte von Gratz zunächst wissen, ob er mit dem früheren österreichischen Bürgermeister Bruno Kreisky übereinstimme, der die PLO als offizielle Sprecherin der Palästinenser ansieht. Gratz antwortete, es sei besser für die Palästinenser, wenn sie mit einer Stimme sprächen. Darauf rief Koch: Unterstützen Sie auch die Irisch-Republikanische Armee? Und unterstützen Sie die Gewalt? Müssen Sie nicht erst mit der Gewalt aufhören, ehe Sie sie anerkennen?"

Der österreichische Außenminister war bereits zuvor in New York mit 36 Vertretern von 29 amerikanischen jüdischen Organisationen zusammengetroffen. Gratz sagte dabei, Österreich trete unverändert für einen Abzug der Israelis aus den besetzten arabischen Gebieten und für die Schaffung eines eigenen Staates für die Palästinenser ein, falls diese einen solchen wollten.

Auf die Fragen des New Yorker Oberbürgermeisters nach der Haltung der PLO zur Gewalt und zur Anerkennung Israels – die Palästinenser-Organisation sieht nach wie vor Gewalt als "einzigen Weg" zur "Befreiung Palästinas" und lehnt eine Anerkennung Israels ab – antwor-tete Gratz: "Sie brauchen einen Spre-

#### Kreiskys Schuld

Darauf entgegnete ihm der New Yorker Bürgermeister: "Könnten Sie das Gleiche nicht von Adolf Hitler sagen und von den Deutschen, die gesagt haben, sie brauchten einen Sprecher?" Der österreichische Au-Benminister antwortete: "Natürlich nicht. Es ist nicht eine Frage der Unterstützung für den Terrorismus. Ich glaube, die Frage ist, daß man sagt, die Angriffe der PLO müssen aufhören und ihr müßt das Existenzrecht Israels anerkennen.

Der New Yorker Oberbürgermei-

AP/DW. New York ster gilt als engagierter Befürworter der israelischen Politik. Nach einem Anschlag arabischer Terroristen mit Maschinenpistolen und Handgranaten auf eine Wiener Synagoge im August 1981, bei dem zwei Menschen getötet und 20 weitere verletzt wurden, hatte Koch Österreich mit Hitler-Deutschland verglichen und mit seiner Aussage, die Unterstützung der PLO durch den damaligen Bundeskanzler Kreisky sei schuld an dem Anschlag, Aufsehen erregt.

#### Postboten-Rolle

Wörtlich hieß es in der damaligen Stellungnahme Kochs: "Österreich hat einen vollkommenen Kreis beschrieben. Hitler wurde dort geboren, und jetzt erhält die PLO die Unterstützung der österreichischen Regierung. Das Blut wurde von Hitler und seinen österreichischen Nazis vergossen. Heute dürfen die Nachfahren der Nazis in Form der PLO in Österreich regieren. Dabei handelt es sich um Bruno Kreisky, der jüdischen Eltern geboren wurde, Bundeskanzier von Österreich ist, und das macht den ganzen Schrecken noch viel schlim-

Im folgenden Jahr hatte Koch eine Auseinandersetzung mit dem öster-reichischen UNO-Mitarbeiter Hans Janitschek, Auslöser war eine von der UNO-Vollversammlung verabschiedete Resolution, in der Israel wegen der Annektion der Golan-Höhen als nicht friedliebendes Land" eingestuft und verurteilt wurde. Koch erklärte dazu, er hätte Lust, die in der Nähe des UNO-Hauptquartiers angebrachte Inschrift mit dem Aufruf "Macht Schwerter zu Pflugscharen" zu ändern. Das Motto der UNO würde zutreffender "Heuchelei, Falschheit und Feigheit" lauten. Dagegen hatte Janitschek heftig protestiert.

Der österreichische Außenminister meinte nun auf die heftigen Vorwürfe Kochs, er könne es nicht allen recht machen. Österreich hoffe aber, daß niemand durch seine Haltung überrascht werde. Nach Ansicht Leopold Gratz spiele sein Land in der Nahost-Politik die Rolle "des berühmten Postboten", welcher der einen Seite die Ansichten der anderen über-

### Lautstarker Disput über | Kühle Debatte über Ausländerpolitik

Zimmermann begründet Nichtfestlegung beim Nachzugsalter / SPD vermißt Klarheit

GÜNTHER BADING, Bonn Die Bundestagsdebatte über die Antwort der Bundesregierung auf die Große Anfrage der SPD zur Ausländerpolitik verlief gestern im Gegensatz zur Auseinandersetzung in der Koalition um den Text dieser Antwort überraschend kühl. Während Innenminister Zimmermann (CSU) und Außenminister Genscher (FDP) hervorhoben, daß jetzt endlich Rechtsklarheit über die Zuzugsmöglichkeiten von Ausländerkindern und -ehegatten geschaffen worden sei, stellte die Opposition genau dies in Abrede. Der frühere Innenminister Baum (FDP) erinnerte an die gemeinsame Verantwortung aller Parteien für die Ausländeranwerbung in der Vergangenheit und appellierte an das Haus, bei der Neufassung des Ausländerrechts zusammenzuarbeiten.

Keine Belebung der streckenweise farblosen Debatte, sondern nur Verärgerung und Empörung verursachte der Abgeordnete der Grünen Josef Fischer, als er das geltende Ausländerrecht als Fortschreibung der Ausländerpolizeiverordnung von 1938 bezeichnete. Zweimal rief der Bundestagspräsident den Abgeordneten zur Ordnung: Fischer bezeichnete den Bundesinnenminister als "braunschimmernden Nachlaßverwalter" dieser Nazi-Verordnung und beschimpfte den Frankfurter Oberbürgermeister Walter Wallmann (CDU) als "brandstiftenden Biedermann".

Die SPD, die diese Debatte über die Regierungsantwort quasi erzwun-

gen hatte, verzichtete darauf, ihre erste Garnitur ans Rednerpult zu schikken. Die Abgeordnete Herta Däubler-Gmelin sprach von einem Chaos in der Ausländerpolitik, forderte, endlich Rechtsklarheit zu schaffen, und erklärte, es sei nicht das Verdienst der Bundesregierung, wenn in unserem Lande trotz der großen Unsicherheit über das künftige Schicksal der Ausländer noch keine allgemeine Ausländerfeindlichkeit herrsche. Dieses Verdienst komme vielmehr Bürgerinitiativen, Kirchen und auch der "mutigen" Ausländerbeauftragten Liselotte Funcke zu. Auch Baum und Genscher lobten in der Debatte die Arbeit Frau Funckes. Die SPD-Sprecherin bot der Regierung Zusammenarbeit für den Fall an, daß in den beiden großen Streitpunkten des Nachzugs von Ausländerkindern und von Ehegatten der zweiten Generation die Vorstellungen des Innenministers "endgültig vom Tisch"

Innenminister Zimmermann referierte knapp die wesentlichen Punkte der Antwort der Bundesregierung auf die SPD-Anfrage aus dem Monat April. Es gehe darum, Grundlinien für die künftige Gestaltung des Ausländerrechts aufzuzeigen "ohne in jedem Punkt Präjudizierungen vorzunehmen". Einig war sich der Bundesinnenminister mit dem Berliner Sozialsenator Ulf Fink, der als Bundesratsvertreter sprach, daß Voraussetzung für eine Einbürgerung der Ausländer "ein erfolgreich abgeschlossener Integrationsprozeß" sein müsse. Der Sprecher der CDU/CSU-Frak tion.Rolf Olderog, sicherte dem Minister im Gesetzgebungsverfahren zur Novellierung des Ausländerrechts die "volle Unterstützung" der Frak-

Zimmermann bekräftigte, daß er die Senkung des Nachzugsalters für Ausländerkinder auf sechs Jahre nach wie vor für richtig halte. Die Koalition habe sich darauf verständigt, an die Vernunft der Eltern zu appellieren, ihre Kinder möglichst früh nachzuholen. Sie erwarte, daß dieser Appell befolgt werde. "Nur unter diesen Umständen" sehe die Bundesregierung keinen Anlaß für ein gesetzliches Verbot des Nachzugs von Kindern über sechs Jahren. Wie Zimmermann hier auf seine

Position im Koalitionsstreit pochte, so hob der FDP-Vorsitzende Außenminister Genscher seine Argumentationslinie hervor, daß die Regierung aufgrund der rückläufigen Ausländerzahlen hier und in der Frage des Ehegattennachzugs keinen Handlungsbedarf sehe. Genscher bezeichnete die "nach langen Diskussionen in großem gegenseitigen Respekt" gefundene Regierungspolitik als "Schlüssel" für die Lösung des Freizügigkeitsproblems mit der Türkei Ziel der Verhandlungen mit Ankara sei, daß die Türken die ihnen nach dem 1. Dezember 1986 vertraglich zugesicherten Möglichkeiten eines freien Zugangs zum deutschen Ar-beitsmarkt nicht wahrnähmen.

### Bergarbeiter: Steinhagel auf Krankenwagen

WILHELM FURLER, London

Gewalttätigkeiten Streikposten britischer Bergarbeiter hahen im Zusammenhang mit dem seit 30 Wochen dauernden Ausstand im Kohlebergbau des Landes einen neuen häßlichen Höhepunkt erreicht. In Süd-Yorkshire wurde ein Krankenwagen, der einen bei Ausschreitungen von Streikposten verletzten Polizisten in ein Krankenhaus bringen sollte, von einem Steinhagel getroffen. Außerdem beschossen Streikposten den Wagen mit Niet-Pi-

Sie deckten den Krankenwagen auch dann noch mit Steinen ein. nachdem die Polizei mehrmals mit Lautsprechern darauf hingewiesen hatte, daß es sich um den Transport eines Schwerverletzten handele. Infolge der Auseinandersetzungen liegen vier Polizisten im Krankenhaus. Insgesamt wurden 22 Polizisten und drei Streikposten verletzt.

Zu den schweren Auseinandersetzungen kam es. als etwa 4000 Bergleute vor den Zechen Kiveton und Bossington aufmarschierten, um elf arbeitswillige Kollegen am Betreten der Zechengelände zu hindern. Polizeieinheiten sicherten den elf freien Zugang.

#### Rätselraten um Sowjet-Delegation

Offenbar wegen einer Sitzung des Zentralkomitees der KPdSU am Freitag in Moskau konnten die Ostberliner Medien gestern immer noch nicht die Delegation der Sowjetunion für die SED-Feierlichkeiten anläßlich des 35. Jahrestages der "DDR"-Gründung nennen. Nach in Bonn vorliegenden Informationen nahm der als Delegationsleiter erwartete Außenminister Andrej Gromyko - Honecker hatte Staats- und Parteichefchef Tschernenko eingeladen - am Freitag an einer ZK-Sitzung teil, die sich vermutlich mit "organisatorischen Fragen" beschäftigte. Die erst für heute unmittelbar vor Beginn der Veranstaltung erwartete Ankunft der sowjetischen Delegation in der "DDR" wird mit als Indiz dafür gewertet, daß es in Moskau Kompetenzschwierig-keiten in der Führung gibt.

### USA wollen Gespräche verstärken

Fortsetzung von Seite 1

fizieren. Dies erscheint in Washington umso wichtiger, als die sichtliche operative Erstarrung an der sowjetischen Spitze die Gefahr eines allgemeinen Ost-West-Stillstands heraufbeschwört, den gerade die Europäer in West und Ost zu vermeiden und zu überwinden trachten. Insofern folgt die amerikanische Osteuropa-Diplomatie ungefähr jener Generallinie, die etwa auch Bonn seiner Ostpolitik zugrundelegt.

Ironischerweise erfolgt das freundliche Treffen zwischen Sbultz und dem "DDR"-Außenminister vor dem Hintergrund einer aktuellen Verstimmung zwischen Washington und Bonn, die Politik gegenüber Asylsu-

chenden in Ost-Berlin betreffend. Mehr als sich beide Seiten, die westdeutsche und die amerikanische, öffentlich anmerken lassen, hat der kürzlich bekanntgewordene Zwischenfall in der amerikanischen Mission in Ost-Berlin die Beziehungen zwischen Bonn und Washington stra-

Wie erst jetzt bekannt wurde, hatte im Sommer ein mitteldeutsches Arzt-Ehepaar in der US-Botschaft in Ost-Berlin um Asyl gebeten, und diees Gesuch unter Androhung von Selbstmord geltend gemacht. Eine nicht mehr identifizierte Amtsstelle in der amerikanischen Botschaft verwehrte jedoch die Asylbitte und ließ die Bittsteller unter Anwendung von Gewalt - mit Hilfe wachhabender Marines - auf die Straße setzen, wo das Ehepaar prompt von der "DDR"-Polizei verhaftet wurde.

In Bonn - aber auch in Washington hat der Vorfall Konsternation ausgelöst. Die deutsche Seite besaß von dem Ganzen keine Kenntnis, ehe es durch Presseveröffentlichung an den Tag kam. Selbst Bonns Ständiger Vertreter in Ost-Berlin, Brautigam, war nicht eingeweiht. Auf die wiederholten Bitten Bonns um Aufklärung bat die Administration bisher nur unbefriedigend reagiert. Washington ist selber noch dabei, den Vorfall zu rekonstrieren und Verantwortlichkeiten festzustellen. Drastische Aktionen, wie die genannte, fallen völlig aus dem Rahmen.

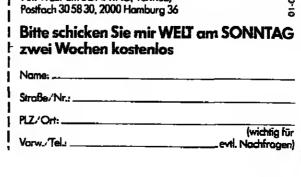






WELL SONNIAG

Der Woche einen Tag voraus





"IHRE FAHRGESCHWINDIGKEIT SOLL-

Schleswig-Holstein e. V.

TEN SIE STETS DEN

STRASSENVERHÄLT-

NISSEN ANPASSEN"

SYSTEM NORDIC ----

Fearbeiler einhagel ag

1 May ...

Mar A

1

Male I

T.L.

19.

La -

## A.

Skylours :

A 412 (1 - 104 - 11

tselraten un

wjet-Delegal

Zwar spricht auch der Verband dem Abkommen, durch das die Handelsströme beeinflußt werden, einen Ewigkeitswert ab. Aber auf die Nagelprobe glaubt er sich noch nicht einlassen zu sollen. Gut. er nennt Bedingungen, unter denen er eine Liberalisierung für vertretbar hält. Zum einen müßten wettbewerbsverzerrende Subventionen vieler Exportiänder abgebaut werden und Gegenmittel für den Fall von Dumping verfügbar sein. Zum anderen müßten solche Länder, die europäische Textilexporte bislang aussperren, ihre Märkte auf der Grundlage der Gegenseitigkeit öff-

Dieses sind Bedingungen, über die man reden, für deren Erreichen man kämpfen sollte. Wer jedoch so frühzeitig die Verantwortlichen auf eine Verlängerung, möglicherweise auch in modifizierter Form, einschwören will, der verbaut sich für ernsthafte Verhandlungen den Weg.

Ähnlich sah es bei der letzten Verlängerung aus, Damais demonstrierten Produzenten und Gewerk-schaften gemeinsam. Die Außenhändler rührten sich zu spät. Dieses Versäumnis sollte sich diesmal nicht wiederholen. Auch der Freihandel braucht seine Lohhy.

### Franc-Schwäche

J. Sch. (Paris) - Mehr der Not gehorchend als aus eigenem Antrieb befreit auch Frankreich Devisen-Ausländer von der Couponsteuer. Nachdem dazu die Bundesregierung die Initiative ergriffen hat, stand zu erwarten, daß ausländisches Kapital verstärkt auf dem deutschen Rentenmarkt zum Nachteil des französischen Anlage sucht. Nunmehr hofft man in Paris auch auf Devisenzuflüsse. Aber: Abgesehen davon, daß die deutsche Maßnahme weiter als die auf Neuemis-sionen beschränkte französische geht, liegt eine Reihe von anderen Anlagekomponenten in Frankreich ungünstiger, insbesondere die Konjunkturaussichten. Auch wird der ausländische Investor das Währungsrisiko in sein Kalkül einbeziehen. Dabei kann er wohl davon ausgehen, daß der Franc früher oder später (im Europäischen Währungssystem - EWS) abgewertet wird. Zwar hat die deutsch-französische Coupon-Entscheidung die gemeinsam gewünschte Dollar-Baisse noch nicht bewirkt, dafür aber den Franc-Kurs gegenüber der D-Mark (leicht) gedrückt.

### Intensivere Bankenkontrolle Von HORST-A. SIEBERT, Washington

Die Aufregung, die Amerikas elft-größtes Geldinstitut, die First National Bank of Chicago, an den Märkten verursachte, war verständlich. Immerhin ist die First Chicago Corp. die dritte Holdinggesellschaft in den USA, die in diesem Jahr in einem Quartal einen unerwartet bohen Verlust meldet. Der Schock, den die 80prozentige Verstaatlichung der Continental Illinois und das 108-Mill-Dollar-Minus der kalifornischen Financial Corp. of America auslösten, ist noch nicht überwunden.

Wie ein Damoklesschwert hängen die riesigen Gelder, die in besseren Zeiten nach Lateinamerika oder an Energieproduzenten und Reeder ausgeliehen worden sind, über dem US-Bankensystem. Die Furcht, daß es fallen könnte, kehrt immer wieder zunick. Abschreibungen, wie sie die First Chicago vorgenommen hat, erhöhen die Unsicherheit; es wächst die Skepsis in die Qualität der Kreditkonten der Institute. Die Rückstel-DENES dinkomen der insurine. Die nachsterhungen addieren sich bereits zu Milliarden-Beträgen.

Nach dem Urteil der Wall Street zeigt die Reinigungskur, der sich die First Chicago mit einer Bilanzsumme von 36.3 (1983) und 27.7 Mrd. Dollar an ausstehenden Krediten unterzogen hat, die schwerere Hand des Comptrollers of the Currency, der zuständigen Aufsichtsbehörde. Vom Kongreß mangelhafter Überwachungspraktiken beschuldigt, möchte er eine Wiederholung des Continental-Debakels vermeiden. Die ebenfalls in Chicago ansässige Bank wies im zweiten Quartal 1984 einen Verlust in Höhe von 1,2 Mrd. Dollar aus: die staatliche Rettungsaktion erfordert 4.5 Mrd. Dollar.

Es ist kein Geheimnis mehr, daß Aufsichtsbeamten inzwischen häufiger bei den Banken auftauchen und rigorosere Buchprüfungen veranstalten. Sie sollen die First Chicago auch von der Notwendigkeit überzeugt haben, ihre Reserveposition auf Kosten der Gewinne zu stärken. Früher erschienen die Revisoren einmal im Jahr; heutzutage statten sie zwei und mehr Besuche ab, wobei besonders die Problemkredite abgeklopft werden. Offen spricht man im Buro des Comptroller in Washington über eine große Sorge - das Phanomen nämlich; daß auch amerikanische Unternehmen trotz des Wirtschaftsbooms offenbar nicht in der Lage sind, ihren Zins- und Tilgungsverpflichtungen nachzukommen. Das zwinge die Banken, so heißt es dort, ihre Firmenkunden noch genauer unter die Lupe zu nehmen.

Der schärfere Zugriff des Comptroller hat schon zu einer Aufstokkung der Rückstellungen für dubiose Kredite auf breiter Front geführt. Am 30. Juni zum Beispiel machten die loan-loss reserves" der 29 US-Banken mit Bilanzsummen von jeweils mehr als zehn Mrd. Dollar 1,22 Prozent der gesamten Ausleihungen und Leasingverträge aus, verglichen mit 1,04 Prozent Ende 1981. Angesichts der nicht bedienten ausstehenden Kredite wird dieser Satz aber immer noch für unzureichend angesehen. Geschätzt wird, daß die Rückstellungen der "29" mir 41 Prozent der er-

Die US-Banken müssen mithin mit einem wachsenden Druck der Aufsichtsbehörde rechnen, in ihren Bilanzen ein größeres Gleichgewicht berzustellen. Dringender wird die Erhöhung des Eigenkapitals, wozu auch die Rückstellungen gezählt werden. Die First Chicago hat diese Schritte unternommen: Im dritten Quartal weitete sie ihre Reserveposition um 308 Mill. Dollar aus. Da die Einnahmen nicht ausreichten, entstand ein Verlust von 70 bis 74 Mill. Dollar: Gleichzeitig wurden 279 Mill. Dollar an faulen Krediten abgeschrieben, gegenüber 49,4 Mill. Dollar in der März-Juni-Periode. Im Quartalsvergleich stiegen die Rückstellungen netto von 246 auf 275 Mill. Dollar. Den Problemkrediten hat die First Chicago 201 Mill. Dollar zugefügt; insgesamt verringerten sie sich durch die Aktion von 918 auf 840 Mill. Dollar.

Die Wall Street stellt sich diese einfache Frage: Was sind die Kredite, die in den Büchern der US-Banken stehen, wirklich wert? Sie ist nur schwer zu beantworten, da nur wenige Institute ihre Karten aufdecken. Die First Chicago ist den einzig richtigen Weg gegangen; sie bleibt eine solide Bank. solange ihre Glaubwürdigkeit nicht durch weitere Überraschungsverluste zerstört wird. Da es sich zumeist um Konsortialkredite handelte, müssen nım bald die anderen Banken Farbe bekennen.

**AUSSENHANDEL** 

### Washington besorgt über europäische Agrarpolitik

WILHELM HADLER, Brüssel Neue Angriffe hat der amerikanische Landwirtschaftsminister John Block gegen die europäische Agrarpolitik gerichtet. Zugleich vertrat er die Ansicht, die EG habe keine Veranlassung, das gegenwärtig im Vermittlungsausschuß beider Häuser des US-Kongresses beratene Handelsgesetz mit Gegenmaßnahmen zu

In einer per Satellit übertragenen Pressekonferenz sagte Block, er sei besorgt über die Weigerung der EG, einer im Gatt vorbereiteten Entschhefung über das Verbot von Exportationen zuzustimmen. Damit habe die Gemeinschaft der US-Administration erschwert, gegen protektionistische Kräfte im eigenen ande Front zu machen.

Die EG meint dagegen, der Text der Entschließung decke nicht die

von den USA und anderen Staaten angewandten Maßnahmen zur Beschränkung von Agrareinfuhren. So klagt sie über Importhemmoisse der Amerikaner bei Milcherzeugnissen und Zucker.

Dem setzte Block den Vorwurf entgegen, die EG verfalsche die Wettbewerbsbedingungen, weil sie auf Kosten der lateinamerikanischen und karibischen Staaten 20 Prozent des Weltmarktes für Zucker mit ihren Subventionen unterlaufe.

Das neue amerikanische Gesetz hat nach den Worten von Block zu Unrecht in Europa Beunruhigung hervorgerufen. Die US-Administration sei gegen diese Vorlage. Selbst wenn das Gesetz in Kraft trete, zwinge es die Regierung keineswegs, automatisch protektionistische Maßnahmen gegen europäische Wein- oder Stahllieferungen zu treffen.

ÖFFENTLICHE BANKEN / Schlesinger: Konjunktur hat wieder Tritt gefaßt

### Die Konsolidierung der Haushalte sollte noch fortgeführt werden

Die jüngsten Daten bestärken die Deutsche Bundesbank in ihrer Auffassung, daß die Konjunktur in der Bundesrepublik mit dem Ende der Arbeitskämpfe wieder Tritt gefaßt hat. Bundesbank-Vizepräsident Helmut Schlesinger erklärte auf der Jahresversammlung des Verbandes öffentlicher Banken in Hannover, "Zacken nach unten" seien bei den Konjunkturindikatoren nicht zu beobachten. Der Auftragseingang in der Industrie habe im Juli und August das Niveau der bislang besten Monate. Januar und Februar, überschritten.

Getragen, so Schlesinger, wird die-ser Anstieg von der Auslandsnachfra-ge und im Inland von der Nachfrage nach Investitionsgütern. Auch die Produktion liege wieder über den Werten von Anfang des Jahres. Der-zeit wachse die Wirtschaft mit einer Trendrate von etwa drei Prozent. Dieses Wachstum dürfte bis in das Jahr 1985 hinein anhalten. Wenn dennoch das Sozialprodukt 1984 nur um 2,5 Prozent ansteige, so sei dies auf die Produktionsausfälle im Arbeitskampf zurückzuführen.

Störungen für die Preisstabilität die bisher trotz des hohen Dollarkurses in engen Grenzen gehalten wur-den, drohen nach Ansicht der Bundesbank im kommenden Frühjahr, wenn die tariflichen Stundenlöhne, wie in der Metallindustrie bereits vereinbart, um sechs Prozent steigen werden. Hinzu komme die Frage, wie sich der Wechselkurs der D-Mark vor allem gegenüber dem Dollar weiter-entwickelt.

Außenwirtschaftlich präsentiere sich die Bundesrepublik "in einem Zustand des Gleichgewichts". Schlesinger verweist auf die Leistungsbilanz, die trotz der teurer gewordenen

**AUF EIN WORT** 

99 Der mittlerweile auf 1,2

Millionen Tonnen ange

stiegene Interventions-

bestand von Butter in

der Europäischen Ge-

meinschaft deckt den

Verbrauch für fast zehn

Monate. Im Grunde

könnte also die Butter-

produktion ein Jahr

Fritz Thiel, Vorsitzender der Ge-schäftsführung des Deutschen Milch-Kontors, Hamburg FOTO: DIE WELT

Die Auftragslage in der deutschen

Bauindustrie ist unverändert

schlecht. Wie das Münchener Ifo-In-

stitut für Wirtschaftsforschung

schreibt, lagen die Auftragsbestände

des Bauhauptgewerbes im August

unverändert bei zwei Monaten. Ein

Jahr zuvor waren die Unternehmen

noch über einen Zeitraum von 2,6

In einer Ifo-Umfrage bezeichneten

rund 70 Prozent der Unternehmen die

Auftragsbestände als zu klein. Preis-

erhöhungen ließen sich daher augen-

blicklich überhaupt nicht durchset-

zen, was sich nach Darstellung der

befragten Unternehmen auch in den

kommenden Monaten nicht ändern

Monaten mit Arbeit eingedeckt.

**Bau-Aufträge** 

bleiben aus

lang eingestellt werden. 99

dpa/VWD, München

Einführen sogar zu leichten Über-schüssen tendiere. Auch der Abfluß langfristigen Kapitals war in den er-sten acht Monaten mit fünf Mrd. Mark deutlich geringer als in der glei-chen Vorjahreszeit (zwölf Mrd.). Weil dieser Mittelabfluß durch kurzfristige Kapitalimporte kompensiert wurde, waren die Währungsreserven der Bundesbank Ende September ebenso hoch wie Ende 1983. Dies gelte auch für die Dollar-Reserven.

Nachdrücklich verteidigte Schlesinger die Interventionspolitik am Devisenmarkt. Wenn "disorderly conditions" sichtbar werden, werde die Bundesbank auch künftig intervenieren. Solche Bedingungen seien am 21. September eingetreten, als der schon hohe Dollarkurs von 3,09 Mark in kurzester Zeit auf 3,17 Mark stieg und Partner im Devisengeschäft nicht immer zu finden waren. Im übrigen halte die Bundesbank "eine etwas bessere Bewertung der D-Mark für ange-

zeigt und wünschenswert". Åls ein Konfliktfeld zwischen Geld- und Finanzpolitik bezeichnete Schlesinger die Staatsverschuldung. Die bisherigen Erfolge in der Konsolidierungspolitik der beiden letzten Jahre verhinderten lediglich eine weitere Zuspitzung der Probleme. So-lange nicht der jährliche Schuldenzuwachs bei allen Gebietskörperschaften auf etwas unter 35 Mrd. Mark gesunken ist - dies werde frühestens 1985 erreicht -, solange wachse die öffentliche Schuld prozentual schneller als das Sozialprodukt und das Volkseinkommen, aus denen der Schuldendienst aufgebracht werden muß. Die Verringerung der Defizite müsse deshalb weiter vorrangiges

Der Vorsitzende des Verbandes öffentlicher Banken, Hans Fahning, sieht für die Bundesrepublik nur geringe Chancen, sich vom Dollar und damit von den US-Zinsen abzukoppeln. Trotz aller gegenteiligen Beteuerungen wachse das Staatsdefizit der USA und mache die weitere Entwicklung unkalkulierbar. In der Tendenz dürfte dies "auch nach den Wahlen in den USA wohl so bleiben", meinte Fahning.

Die aktuelle Geschäftsentwicklung der öffentlichen Banken ist nach den Worten Fahnings durch deutlich rückläufige Wachstumsraten gekennzeichnet. Ende August stellte sich die gesamte Bilanzsumme der öffentlichen Institute auf 744 Mrd. Mark; das entspricht einem Plus von 0,2 Prozent gegenüber Ende 1983. Der Nettoabsatz eigener Schuldverschreibungen war mit rund 13 Mrd. Mark in der Berichtszeit nicht einmal halh so

**US-AUTOMARKT** 

### Hersteller erzielten beste Verkäufe seit fünf Jahren General Motors, Ford, Chrysler, Ame-

H.-A. SIEBERT, Washington Das Modelljahr 1984, das am 30. September endete, hat den Anbietern auf dem US-Automarkt die höchsten Verkäufe seit 1979 beschert. Der Absatz von Personenkraftwagen überstieg 10,3 Millionen, verglichen mit 8,8 Millionen 1983 und 10,8 Millionen vor fünf Jahren. Als Motor wirkte der stärkste Konjunkturaufschwung, den Amerika seit mehr als drei Jahrzehnten erlebte. Hinzu kam der enorme Nachholbedarf nach zwei kurz aufeinanderfolgenden Rezessionen.

Ausländische Autos stellten sogar einen Absatzrekord auf. Gegenüber dem Vorjahr stieg der Verkauf importierter Wagen um 2,9 Prozent auf nahezu 2,4 Millionen. Ihr Anteil am US-Markt verringerte sich jedoch von 26,5 auf 23,2 Prozent - das niedrigste Niveau seit 1979. Dagegen erhöhten die sechs amerikanischen Hersteller-

und American Honda - ihren Absatz um 22,4 Prozent auf mehr als 7,9 Millionen. Es war ebenfalls das beste Ergebnis in fünf Jahren. Der größte Automobilkonzern der

Welt, die General Motors Corp., steigerte seinen Absatz im Modelljahr 1984 um 20,2 Prozent auf 4,66 Millionen Wagen. Mit einer Zunahme um 28,7 Prozent auf 1,91 Millionen schnitt Ford, gemessen an der Wachstumsrate, noch besser ab. Chrysler verkaufte 946 575 (plus 15.5 Prozent), American Motors, die mehrheitlich Renault ge-hört, brachte es auf 201 275 Pkw (plus zehn Prozent). Während die in den USA seit drei Jahren produzierende japanische Honda ihren Absatz um 387 Prozent auf 117 180 Pkw erhöhte, fiel VW um 0,2 Prozent auf 83 084 verkaufte Wagen zurück.

BÖRSENWOCHE

### Rentenhausse beflügelt auch den Aktienmarkt

Der Rentenmarkt, angetrieben von einem ausländischen Nachfragestrom nach Aufbehung der 25prozentigen Kuponsteuer, hat die Aktienbörse in dieser Woche in den Schatten gestellt. Nach einem Rückgang der Renditen um gut 0,15 Prozentpunkte im Laufe dieser Woche ist das Klima am Rentenmarkt inzwischen ausgesprochen heiß, und nicht wenige Händler warnen vor allzu viel Euphorie. Stimmungsmäßig hat jedoch auch der Aktienmarkt von der festen Rententendenz profitiert, jedenfalls gestern, so daß der Aktienindex der WELT, der von 155,6 am Montag auf 154,I am Mittwoch zurückgegangen war, gestern wieder auf 155,6 anzog und damit etwas höher schloß als vor einer Woche (155,1).

Der Zinsrückgang am Kapitalmarkt, der inzwischen auch optimistische Erwartungen übertroffen hat

CLAUS DERTINGER, Frankfurt und der trotz Überhitzungserschei nungen nach Meinung vieler Experten noch anhalten dürfte, weil manchen international orientierten Anle gern bei den derzeitigen Wechselkursverhältnissen D-Mark-Anlagen aussichtsreicher erscheinen als Dollaranlagen, könnte auch ein etwas höheres Aktienbewertungsniveau rechtfertigen, heißt es auf dem Parkett. In den Vordergrund sind Papiere mit hohen Dividendenrenditen gerückt.

So erzielten die Farbennachfolger, RWE und Veba Gewinne bis zu zwei Prozent ihres Kurswertes. Etwas belebt hat sich auch das Interesse für die Banken, die vom Zinsrückgang profitieren. Verluste erlitten die Autoaktien wegen der Diskussion über Geschwindigkeitsbegrenzungen; sie holten aber einen Teil der bis zu zwei Prozent reichenden Einbußen auf. Porsche schlossen aufgrund ausländischer Nachfrage sogar etwas fester.

KAPITALBETEILIGUNGEN / Staatssekretär Tietmeyer erläutert geplantes Gesetz

### "Ein Angebot an die Wirtschaft" HEINZ STÜWE. Bonn

Ein Angebot an die Wirtschaft. nicht mehr" sieht Staatssekretär Hans Tietmeyer aus dem Bundesfinanzministerium in dem geplanten Organisationsgesetz für Unternehmens-Beteiligungsgesellschaften. Dieses Instrument könne dazu beitragen, zusätzliches Kapital für die mittelständische Wirtschaft zu mobilisie-

ren, erklärte Tietmeyer auf einem Symposium des Wirtschaftsrates der CDU zum Thema "Risikokapital als Fundament des Fortschritts". Der CDU-Politiker betonte die

doppelte Zielsetzung: Einmal solle nicht-börsennotierten Unternehmen der Zugang zum organisierten Kapitalmarkt erschlossen, zum anderen aber auch mehr Chancengleichheit für den Anleger sichergestellt werden. Schließlich stehe heute nur Großenlegern die Möglichkeit offen, sich an mittelständischen Firmen zu

Über die Kapitalbeteiligungsgesellschaften soll dies zumindest mittelbar auch dem Normalbürger ermöglicht werden. Sie sollen dem Publikum Aktien offerieren und über stille Beteiligungen, GmbH- oder KG-Anteile oder nicht notierte Aktien Unternehmen "echtes Eigenkapital" anbieten. "Für den Anleger soll keine höhere oder niedrigere Steuerbelastung eintreten, als wenn er sich direkt an einem Unternehmen beteiligen würde\*, umriß Tietmeyer die Zielrichtung. Wesenlicher Inhalt des Gesetzes sind daber Bestimmungen, die die steuerliche Neutralität der Beteiligungsgesellschaften bei der Vermögens- und Gewerbesteuer gewährleisten sollen.

Tietmeyer verhehlt nicht, daß noch einige wirtschaftsrechtliche Barrieren weggeräumt werden müssen. Eine davon ist die Fusionskontrolle des Kartellrechts, Denn Kapitalbeteiligungsgesellschaften, die zu Großbanken oder Versicherungen ge-hören, müssen sich die Finanzmacht ihrer Mütter zurechnen lassen

Politik der Banken, mochte Herbert Zapp. Vorstandsmitglied der Deutschen Bank, nicht gelten lassen. Die Rolle der schon bestehenden 25 Kapitalbeteiligungsgesellschaften mit einem Investitionsvolumen von knapp einer Mrd. Mark werde nicht hinreichend gewürdigt. Aufgabe der Kreditinstitute ist es nach Ansicht Zapps, Unternehmern die Vorbehalte gegen die Scheu vor Publizität zu nehmen. Auch für Familienunternehmen könne der Gang zur Börse eine Möglichkeit der Zukunftssicherung sein. Neue Angebote wie GmbH auf Aktien oder die Fungibilität von GmbHoder KG-Anteilen hält Zapp für nicht erforderlich. Vorrangig sei, daß die steuerliche Benachteiligung der Aktige des noch andauernden britischen

MITTEL FÜR FORSCHUNG

### Ein Weltraum-Engagement verlangt höheren Etat

Der Bonner Forschungsetat muß nach Meinung von Minister Heinz Riesenhuber im kommenden Jahrzehnt kräftig aufgestockt werden, wenn sich die Bundesregierung in Zusammenarbeit mit Westeuropa und den USA zu einem verstärkten Engagement in der Weltraumforschung entschließen sollte.

Der auf Bonn entfallende Anteil an den Gesamtkosten einer Raumstation und der Weiterentwicklung von Trägerrakete und Triebwerk in Höhe von rund 12,4 Milliarden Mark beträgt (wie auch für Frankreich) etwa 4,5

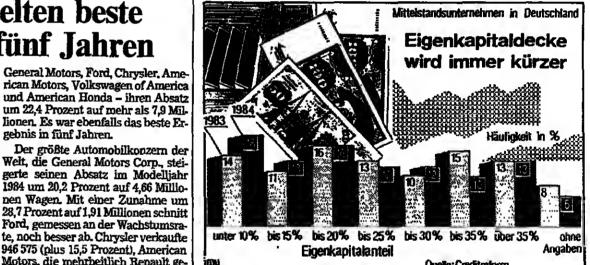
Es sei forschungspolitisch nicht zu verantworten, diese Mehrbelastung durch Umschichtung im Forschungs-etat zu finanzieren, meint Riesenhuber. Dies ginge nicht nur zu Lasten anderer wichtiger Schlüsseltechnologien und der Grundlagenforschung; zugleich würden die neuen Akzente in der Forschungs- und Technologiepolitik - in erster Linie die verstärkte indirekte Förderung – gefährdet. Es ist fraglich, ob Finanzminister Gerhard Stoltenberg diese Einschätzung - mit Blick auf die Zusatzbelastung von jährlich im Durchschnitt rund 500 Millionen Mark im nächsten Jahrzehnt - ohne weiteres über-

Andererseits wird von der Entwicklung und Nutzung ständig betriebener Raumstationen und der zugehörigen Transportmittel ein Technologieschub erwartet, der mit dem vor 27 Jahren vom Sputnik ausgelösten gleichgesetzt wird. Denn dadurch würden bisher nicht gekannte Anforderungen an Zuverlassigkeit, Prazision und Beherrschbarkeit komplexer technischer Systeme gestellt. "Die Fähigkeit zu solchen technischen Spitzenleistungen ist zudem ein überzeugender Ausweis allgemeiner technischer Leistungsfähigkeit". heißt es in Riesenhubers Kahinettsvorlage. Starke Impulse seien vor allem auf Automation und Robotertechnik, Materialforschung, Verfahrens- und Fertigungstechnik sowie Datenverarbeitung und Telekommunikation zu erwarten.

Der Minister räumt zwar ein, daß die Kosten der beiden Programme "erheblich" sind, relativiert dieses Eingeständnis jedoch mit dem Hinweis, daß sie im Verhältnis zum gesamten deutschen Forschungs- und Entwicklungsaufwand bis 1995/96 weniger als ein Prozent ausmachen und daher \_vertretbar erscheinen".

Jedenfalls würde eine Nichtteilnahme die wissenschaftlich-tech-nische Zukunftsperspektive der Bundesrepublik "erheblich beeinträchtigen". Von der Zurückweisung des amerikanischen Beteiligungsangebots an der Raumstation und des französischen Wunsches nach gemeinsamer Entwicklung von Trägerrakete und Triebwerk fürchtet Riesenhuber "mit Sicherheit" eine politische Belastung der transatlantischen Partnerschaft und der europäischen Einigungsbestrebungen.

### WIRTSCHAFTS JOURNAL



Die Eigenkapitalausstattung mittelständischer Unternehmen hat sich in diesem Jahr weiter verschlechtert. Zu diesem Ergebnis kommt eine Befra-gung der Creditreform. Danach hat sich der Anteil der Unternehmen mit einem Haftungskapitalanteil bis zu 20 Prozent der Bilanzsumme vergrö-Bert. Ein Blick auf die einzelnen Branchen ergibt, daß zum Beispiel im Baugewerbe zwei van drei Unternehmen eine Eigenkapitalquote von unter 20 Prozent haben.

#### Ausländischer Run auf neue Bundesanleihe

Frankfurt (cd.) - Reißenden Absatz im Ausland findet die gestern beschlossene zehnjährige 71/2 prozentige Bundesanleihe über zwei Mrd. Mark. von der 1.5 Mrd. Mark zu pari vom 9. bis zum 11. Oktober zur Zeichnung angeboten und 0.5 Mrd. Mark von der Bundesbank zur Kurspflege zurückbehalten werden. Im Handel unter Banken wurde die Anleihe gestern mittag zum Kurs von 1001/4 Prozent gesucht. Sie gilt damit bereits als plaziert, und zwar fast ausschließlich bei Ausländern, die sich auf die erste kuponsteuerfreie Bundesanleihe stürzten. Die Emission mit dem Zinstermin 20. Oktober ist der erste Siebeneinhalbprozenter des Bundes seit Frühjahr 1983. Die letzte Anleihe des Bundes im August dieses Jahres hatte noch einen Kupon von 81/4 Prozent.

Preisauftrieb abgeschwächt

Frankfurt (dpa/VWD) - Der Preisauftrieh in der Bundesrepublik hat sich im September noch einmal abgeschwächt. Gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat stiegen die Lebenshaltungskosten um 1,5 Prozent, teilte das Statistische Bundesamt mit. Im August und im Juli hatte die Jahreveränderungsrate noch bei 1,7 beziehungsweise 2,2 Prozent gelegen. Der Preisindex für September bezieht sich den Angaben zufolge auf die Monatsmitte; die Verteuerung der Kraftstoffe in der zweiten Monatshälfte blieb dabei unberücksichtigt.

Kritik einiger Teilnehmer an der Kein Exportkontrollgesetz Washington (VWD) - Der Vermittlungsausschuß beider Häuser im US-Kongreß sah sich nicht in der Lage, vor den Parlamentsferien eine Einigung über die recht unterschiedlichen vom Senat und dem Repräsentantenhaus verabschiedeten Exportkontrollgesetze herbeizuführen. Dies bedeutet, daß das Handelsministerium weiterhin für die Ausübung der eine Öffnung zum Kapitalmarkt und Exportkontrollen nach den hisber bestehenden Richtlinien verantwortlich sein wird.

Weniger Kohle gefördert

Brüssel (dpa/VWD) - Die Steinkohleförderung der Europäischen Gemeinschaft hat sich vor allem als Fol-Bergbaustreiks im ersten Halbjahr 1984 gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum um fast 30 Prozent auf 84,82 Millionen Tonnen verringert. Dies berichtete das Statistische Amt der EG. Eurostat. In Großbritannien kam es zu einem Rückgang um 50,6 Prozent auf 30,05 Mill. Tonnen. Die deutsche Kohleförderung verringerte sich um sieben Prozent auf 47,81 Mill. Tonnen. Als einziges EG-Land weist Belgien eine Zunahme auf 3,22 (3,17) Mill. Tonnen aus.

### Getreidehandel wächst

Rom (dpa/VWD) - Der Weltgetreidehandel wird nach Schätzungen der UNO-Organisation für Ernährung und Landwirtschaft (FAO) in diesem Jahr auf 206 Mill. Tonnen wachsen. Hauptgrund hierfür ist die wachsende Nachfrage der Sowjetunion nach Getreide. Auch die von Dürre betroffenen Länder in Afrika und im Nahen Osten hätten einen höheren Getreidebedarf als erwartet. Die aufgrund von Mißernten erwartete Steigerung der sowjetischen Getreideeinfuhren werden jetzt auf 43 Mill. Tonnen geschätzt. Die sowjetische Ernte dürfte 180 Mill. Tonnen betragen. Weltweit wird mit einer Getreideerzeugung in diesem Jahr von 1,78 Mill. Tonnen gerechnet. Dies ist eine Zunahme um acht Prozent gegenüber dem Vorjahr.

Selbständige an der Spitze

Wiesbaden (dpa/VWD) - Das Einkommen der Selhständigen (ohne Landwirte) lag 1982 weit über dem Durchschnitt der Berufsgruppen. Nach einer Mitteilung des Statistischen Bundesamts betrug ihr verfügbares Jahreseinkommen je Haushalt 107 000 DM im Vergleich zum Durchschnitt von 39 000 DM. Ebenfalls über dem Durchschnitt lagen die Einkommen der Beamtenhaushalte mit 50 000 DM, der Landwirte mit 48 000 DM und der Angestellten mit 46 000 DM.

### Erhöhte Kreditnachfrage

Paris (J. Sch.) - Die Mittelaufnahmen an den internationalen Kreditmärkten haben sich nach vorläufigen Angaben der OECD im September auf 19,5 Mrd. Dollar erhöht, nach 15,1 Mrd. Dollar im August. Sie lagen damit um 7,3 Mrd. Dollar über dem Wert desselben Vorjahresmonats. Die OECD-Länder - insbesondere Schweden, USA, Schweiz, Kanada und Japan - beanspruchten 87 (August: 85) Prozent.

Dabei ist unterstellt, daß die Löhne

im nächsten Jahr nicht stärker erhöht

werden, als die Preise steigen. Aller-

dings soll der Kaufkraftzuwachs der

verfügbaren Einkommen wegen ver-

stärkter Sozialleistungen und ver-

minderter Steuern und Sozialabga-

ben von 0,2 Prozent 1984 auf immer-

hin 1,6 Prozent 1985 zunehmen. Bei

weiter rückläufiger Spartätigkeit

wird mit einer Zunahme des privaten

Verbrauchs von 1,5 (0,8) Prozent ge-

Die wichtigste Konjunkturstütze

sind aber die Investitionen, die 1984

um real 9.8 Prozent und 1985 um 6.1

Prozent steigen werden, heißt es in

dem Bericht. Hier zeigt sich ein deut-

licher Tendenzumschwung, der vor

allem ouf bessere Unternehmenser-

FRANKREICH / Optimistische Inflations-Prognose

Ziel für 1985 nur 5,2 Prozent

GROSSBRITANNIEN

### **Neuer Vorschlag** im Bergbau-Streik

WILHELM FURLER, London

Im nun schon 30 Wochen dauernden Bergarbeiter-Konflikt in Großbntannien zeichnet sich eine Möglichkeit zur Beilegung ah. Gegenwärtig berät die Arbeitgeber-Seite die staatliche Kohlebehörde, über einen Lösungsvorschlag, der von der Gewerkschaft des Gruben-Sicherheitspersonals vorgelegt wurde.

Die Gewerkschaft, der insgesamt 16 000 Mitglieder angehören, hat die Kohlebehörde aufgefordert, bei Beratungen und Entscheidungen über Zechen-Stillegungen künftig eine unabhängige dritte Partei hinzuzuziehen. Das Problem der Stillegung unwirtschaftlicher Kohlegruben hat im März den Streik von etwa zwei Dritteln der britischen Bergleute ausgelöst. Der militante Führer der Bergarbeiter-Gewerkschaft, Arthur Scargill. fordert von der nationalen Kohlebehörde und von der Regierung, daß noch nicht erschöpfte Zechen auch dann nicht stillgelegt werden dürfen, wenn sie noch so unrentabel betrie

Dagegen hat die Kohlebehörde ein Programm zur Schließung unwirtschaftlicher Zechen ausgearbeitet, womit die staatliche Kohle-Industrie des Landes saniert werden soll. Um ihrer Forderung nach der Hinzuziehung eines unabhängigen Dritten bei allen künftigen Beratungen über Zechenstillegungen möglichst großen Nachdruck zu verleihen, hat das Gruben-Sicherheitspersonal mit mehr als 80prozentiger Mehrheit ebenfalls Streikaktionen angedroht. Sollten sie diese Drohung wahrmachen, müßten alle Kohlegruben geschlossen werden, weil die gesetzlich vorgeschrie-benen Sicherheitsarbeiten nicht ausgeführt werden könnten.

Sollte die Kohlebehörde, wie erwartet, tatsächlich der Hinzuziehung eines unabhängigen Vermittlers bei allen Beratungen und Entscheidungen über Zechenschließungen zustimmen, dürfte sich die Bergleute-Gewerkschaft unter Scargill zu einer neuen Gesprächsrunde zur Beilegung des siebenmonatigen Konflikts hereit erklären.

CORRIERE DELLA SERA / Italiens größter Zeitungsverlag erhält neue Eigentümer – Ende des Vergleichs

## Flaggschiff des Konzerns verließ die Verlustzone

Italiens größter Zeitungsverlag. Rizzoli-Corriere della Sera SPA in Mailand, erhält neue Eigentümer. Die bisherigen Verleger Angelo Rizzoli und Bruno Tassan Din haben ihre seit August vorigen Jahres unter Konkursverwaltung stehenden Kapitalanteile voo zusammen etwas über 50 Prozent an eine Gruppe von Firmen abgetreten, die sich bereit erklärt hat, insgesamt 120 Milliarden Lire in den Verlag zu investieren. Die aus der von der halbstaatlichen Mailander Bank Mediobanca kontrollierten Finanzgesellschaft Gemina sowie den Gesellschaften Iniziativa Meta, einer Tochter des Chemiekonzerns Montedison, der Finanzgesellschaft Mittel und dem Stahlunternehmer Giovanni Arvedi bestehende Firmengruppe erwarb auch die etwa acht Prozent des Kapitals, das in den Händen der Züricher Rothschildbank lag.

Noch ungewiß ist, was aus den 40

Prozent des Rizzoli-Verlags wird, die im Besitz der Finanzgesellschaft des Mailänder Kreditinstituts Nuovo Banco Ambrosiano, La Centrale, sind. Die neuen Mehrheitsaktionäre haben sich dazu bereiterklärt, euch diesen Anteil zu übernehmen. Nicht alle Aktionare von Nuovo Banco Ambrosiano wollen aber ouf den über La Centrale auf den Verlag ausgeühten Einfluß verzichten. Das ist vor allem der Fall bei Italiens größter Bank, der öffentlich-rechtlichen Banca Nazionale del Lavoro, die die Auffassung vertritt, daß La Centrale nur einen Teil ihrer Beteiligung verkaufen soll-te. Dazu müßte allerdings die italienische Zentralbank eine Sondergenehmigung erteilen, die allen italienischen Banken Verlagsbeteiligungen

In Mailänder Finanzkreisen wird dazu die Ansicht vertreten, daß sich die Firmengruppe "Gemina und andere" mit einer Kapitalquote von 75 Prozent begnügen könnte, was der Ambrosiano-La Centrale-Gruppe eine ausreichend hohe Einflußminorität ließe. In diesem Zusammenhang weisen Verlagsbeobachter darauf hin, daß eine möglichst weite Streuung der Kapitalanteile einschließlich einer Anlehnung an eine Reihe privater und öffentlicher Banken einer Einfluß-Konzentration auf nur wenige Anteilseigner vorzuziehen ist.

Der Verlag selbst lief vorübergehend Gefahr, den Konkurs anmelden zu müssen. Um das zu verhindern. wurde die Verlagsgesellschaft vor beinahe zwei Jahren unter amtlich kontrollierte Verwaltung gestellt, einer im italienischen Recht vorgesehenen Vergleichsform. In dieser Zeit wurden durchgreifende Rationalisierungsmaßnahmen ergriffen, die bei dem Flaggschiff des Verlags, der Tageszeitung "Corriere della Sera", unter anderem auch zum zweimaligen Wechsel des Chefredakteurs führten. beiden Verleger eingetretenen Verkaufsrückgang hat der Verlag inzwisen und wieder in die Gewinnzone Rizzoli-Corriere della Sera vor Steuern einen Gewinn von 8,2 Milliarden einem ansehnlichen Reinerlös ge-

Beobachter erwarten deshalb, daß der Verwaltungsrat des Verlags, in dem überwiegend Vertreter von La Centrale und Nuovo Banco Ambrosiano sitzen, schon auf seiner nächsten Sitzung beim Konkursgericht das Ende der kontrollierten Verwaltung be-

**Investment-Sparen** 

mit hohem Zuwachs

Mit Genugtuung registrieren die Kapitalanlagegesellschaften einen

steigenden Absatz an Investment-

Sparverträgen seit dem Inkrafttreteo

des Vermögensbeteiligungsgesetzes am 1. Januar 1984. Wie Manfred Laux.

Geschäftsführer des Bundesverban-

des Deutscher Investment-Gesell-

schaften (BVI), Frankfurt, gegenüber

dpa/VWD erklärte, wurden im 1.

Halbjahr dieses Jahres 34 439 neue

Investment-Sparverträge geschlos-sen, während es in der Vergleichszeit

Voo den Neuverträgen wurden 81

Prozent über 312 DM abgeschlossen.

obwohl auch bei einer Anlage von 936

DM in Aktienfondsanteileo die maxi-

male staatliche Förderung gewährt

wird, sagte Laux weiter. Von Bedeu-

tung sei, daß bei 76 Prozent der 312-

DM-Verträge monatlich 26 DM einge-

des Vorjahres nur 867 waren.

dpa/VWD, Frankfurt

Infolge drastischer Kosteneinsparungen und einer Zunahme der Auflage nach dem durch die Skandale um die schen bereits die roten Zahlen verlasvorstoßen können. Ende Juli dieses Jahres wies die Verlagsgesellschaft Lire aus, so daß für das Ganzjahr mit

#### schrieben. Als Ziel für 1985 werden 5,2 Prozent genannt. Während die revidierte Schätzung für 1984 eher pessimistisch erscheint - die Inflationsrate erreichte zuletzt im Jahresvergleich August 7,4 Prozent - muß die für 1985 als optimistisch gelten. Ausgesprochen verwegeo ist aber die Hoffnung daß der Inflationsabstand gegenüber den wichtigsten französischen Handels-

werden könnte.

träge zurückzuführen ist. Die Netpartnern von 2,8 Prozentpunkten tomarge der Unternehmen wird für 1983 auf zwei Punkte in 1984 und our 1985 auf 29,1 Prozent veranschlagt nach 26,7 Prozent 1984 und 25,2 Pronoch 0,3 Punkte in 1985 vermindert

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Die französische Regierung veran-

schlagt den Preisanstieg für 1984in

ihrem dem Parlament jetzt vorge-legten Bericht zur Wirtschaftslage auf

7,6 Prozent, nachdem sie ursprüng-

lich eine Inflationsrate von fünf Pro-

zent erwartet hatte. Die Revision des

Stabilisierungsziels wird vor allem

den Folgen der Dollar-Hausse zuge-

Weiter euf Wechstum programmiert ist die deutsche Büro- und Informationstechnik. Im ersten Halbjahr 1984 ist die Produktioo wieder zweistellig um 20,6 Prozent auf rund 6,6 Mrd. DM gegenüber der gleichen Zeit 1983 gewachsen. Das stellte der Vorstandsvorsitzende der Fachgemeinschaft Büro- und Informationstechnik im Verband deutscher Maschinen und Anlagenbau (VDMA),

Folgt man den Ausführungen von Stähler, soll es auch auf diesem zweistelligen Wachstumspfad weitergehen. Für das ganze Jahr 1984 erwartet er rund 14 Mrd. DM Umsatz nach 12 Mrd. DM im Vorjahr. Dabei erfaßt die Statistik our die Herstellung der Markt der Programme (Software) bleibt außen vor. Den Umsatz der

Software schätzt die Fachgemein-

Hermann W. Stähler, in Berlin anläß-

lich des 70jährigen Verbandsjubi-

schaft für 1983 auf 6.3 Mrd. DM in der Bundesrepublik.

In der gesamten Branche sind nach Stählers Angaben 250 000 Menschen beschäftigt. In der Produktion allein sind es 80 000 zur Jahresmitte 1984. Das sind drei Prozent mehr Beschäf-

Die Expansioo der Branche erklärt

Bemerkenswert ist die Außenhan-

BÜROTECHNIK / Beschäftigtenzahl ist gestiegen

### Auf Wachstum programmiert

tigte als vor einem Jahr.

Stähler mit Hinweis auf den Rationalisierungszwang in der Wirtschaft. Wachstumsträger ist die Datenverarbeitung. Sie steigerte die Produktion im Berichtshalbjahr um 24,7 Prozent auf 5,9 Mrd. DM. Traditionelle Büromaschinen (einschließlich Kopier-, Diktier-, und Mikrofilmgerätel gingen dagegen leicht auf 911 Mill. DM

delsverflechtung der Branche. So stieg der Export im Berichtshalbjahr um 16,7 Prozent auf 5,1 Mrd. DM, der Import noch stärker um 24.8 Prozeot auf 5.9 Mrd. DML

#### zahlt werden. Auch bei anderen Verträgen überwiege der Anteil der mo-natlichen Einzahlungen bei weitem.

Hammer Bank:

Skandal zieht Kreise

Die Schwierigkeiten um die zweitgrößte Genossenschaftsbank in Westfalen, die Hammer Bank Spardaka eG. ziehen offenbar weitere Kreise und neue personelle Konsequenzen nach sich.

Wie ein Sprecher des Bundesverbandes der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken mitteilte, wird der Verbandsdirektor des für das Bankhaus zuständigen Westfälischen Genossenschaftsverbandes. Hans Pauli, Ende April 1983 vorzeitig in deo Ruhestand treten.

Unterdessen nähert sich die vom Bundesaufsichtsamt für das Kreditwesen mit eingeleitete zweite Sonderprüfung der Kreditgeschäfte dieser Bank ihrem Abschluß. Eine erste Sonderprüfung voo 25 Großkrediten im Volumen von rund 300 Mill. DM hatte einen Wertberichtigungsbedarf von gut 100 Mill. DM ergeben.

In Berichten der lokalen Presse die allerdings die Hammer Bank noch nicht bestätigte, werden nun bereits ganz erheblich höhere Beträge genannt. Die zweite Sonderprüfung umfaßt durchweg kleinere Kredite im Gesamtwert von mehr als 700 Mill.

Dennoch ließ ein Sprecher des Bundesverbandes keinen Zweifel daran, daß diese Risiken "100prozentig" durch den Garantiefonds des Bankenverbandes abgesichert seien.

Lieferzeit fünf Stunden W. WESSENDORF, Bremen der Karosserie mit zwei Tagen und

KEIPER RECARO / Neubau für Daimler-Benz

Die Firma Keiper Recaro, Europas größter Hersteller von Fahrzeugsitzen für Pkw, Autobusse, Sonderfahrzeuge und Flugzeuge, hat mit dem Neubau ihrer sechsten Produktionsstätte in Bremen eine neue Form der Zusammenarbeit zwischen Automohilhersteller und Zulieferer begonnen. Seit Oktober 1983 werden die kompletten Sitzgarnituren für den Mercedes Benz 190 an der Weser montiert und ohne Zwischenlagerung an das Montageband von Daim-

er Benz in die Hansestadt geliefert. Eine enge Zusammenarbeit zwischen Daimler Benz und Keiper Recaro führten zu einem Projekt mit einer Produktionsfläche von insgesamt 6100 Quadratmeter. Die Investitionen betrugen 25 Mill. DM. Die Produktionskapazitāt betrāgt 500 Sitzgarnituren täglich. 12 Monate nach Produktionsbeginn werden schoo 400 Sitzgarnituren pro Tag abgeliefert. Inzwischen sind 300 Mitarbeiter beschäftigt, 400 sollen es noch wer-

Mit einer Datenleitung zwischen Hersteller und Zulieferer, die sowohl für Telekopie als auch für Telex eingesetzt wird, übermittelt der Kunde seine Dispositionen an Keiper Recaro. Die Vorlaufzeit für diese Lieferanweisungen wird mit maximal fünfeinhalb Stunden bis zur Ablieferung im Pkw-Werk angegeben. Vorgeschaltet sind die Informationen vom Rohbau

die Bedarfsrechnung des Kunden mit neun Tagen.

Das Montagewerk von Keiper Recaro ist nur sieben Kilometer von Dalmler Benz entfernt, 15 Garnituren pro Fahrt werden exakt in der Reihenfolge der Pkw-Montage angeliefert, bei Daimler Benz werden die Spezialgestelle direkt in das Zuführband eingeschoben. Dieses Band hringt die Sitzgarnitur zum vorbestimmten Zeitpunkt an den Montageplatz des dafür geplanten Pkw, an der Einbaustrecke bleibt our eine Toleranz von vier Minuten. Der Lieferrhythmus beträgt 35 Minuten.

Im Jahr 1983 hat das Unternehmen erstmals mehr als 500 Mill. DM Geschäftsvolumen erreicht, beschäftigt rund 3100 Mitarbeiter in Deutschland und 800 Mitarbeiter in den Beteiligungsgesellschaften im Ausland. Die Anlaufproduktion in Bremen beläuft sich in diesem Jahr auf einen Umsatz von 40 bis 50 Mill. DML

Das Bremer Werk soll auch als Brückenkopf für den Export von Autositzen nach Skandinavien und Großbritannien dienen. Dieses Ziel wird nach den Angaben der Geschäftsführung schon für die zweite Hälfte der 80er Jahre ins Auge gefaßt. Ausfuhrhafen soll Bremerhaven sein. Gleichzeitig sollen Komponenten aus dem amerikanischen Werk in Michigan/USA über Bremerhaven importiert werden.

BAHN / Modellpolitik an vom Straßengüterverkehr gebotenen Möglichkeiten orientiert

### Beschaffungspläne werden überdacht T. W. KRAUEL, Minden

Die aktuelle Modellpolitik der Deutschen Bundesbahn orientiert sich in starkem Maße an den vom Straßengüterverkehr bereitgehaltenen Möglichkeiten. Dies wurde bei der Vorstellung einiger Neuentwicklungen auf dem Gebiete des Güterwaggonbaues im Bundesbahn-Zentralamt Minden deutlich. Nach den Worten des Chefs der Güterwaggonentwicklung Gerhard Stieler trug zu dieser Politik nicht zuletzt die Tatsache bei, daß im vergangenen Jahr der straßengebundene Fernverkehr zum ersten Mal auch mehr Frachtvohumen als der Schienenverkehr beför-

Ausdruck dessen ist beispielsweise ein allseitig beladbarer Container mit neuartiger Verschlußtechnik, der in Abmessungen und Ausstattung einem im Straßenverkehr üblichen . Wechselbehälter entspricht. Auch ein neuer Schiebewandwagen mit verstell- und festverriegelbaren Trennwänden dient der höberen Konkurrenzfähigkeit der Bahn: Mit 15 Metern Länge ging der Konstrukteur bis an die Grenze der im UIC-Bereich zulässigen Länge für Zweiachser, ferner kam die Steigerung der Achslast von 20 auf 22,5 Tonnen voll dem zusätzlichen Ledegewicht zugute. Ein in Längsrichtung hydraulikgedämpflich verhindert die Zerstörung empfindlicher Güter während des Auflaufstoßes beim Rangieren.

Die Sparpolitik Bonns führt verständlicherweise auch zu einer Neuordnung der ursprünglicheo Beschaffungspläne der Bundesbahn. Die Güterwaggonbeschaffung für 1984 beträgt 1700 Stück - nach Meinung der Bahn angesichts eines Gesamtbestandes von rund 264 000 Fahrzeugen eher die Untergrenze des Notwendigen und bereits das Ergehnis intensiver Verhandlungen. 470 Kühlwagen mit vergrößerter, für hochgestapelte Paletten verladegerechter Tür müssen daher aus vorhandenem Bestand umgebaut werden Zu dieser Maßnahme sieht sich die

Bahn besonders bei der Reisezugbeschaffung gezwungen. Hier lassen die neuen Vorgaben nur 80 Waggons für die Jahre 1984/85 zu. Der neue komfortable Nahverkehrszug "City-Bahn" mit bequemen Sitzen und Getränkeautomaten, zur Zeit zwischen Köln und Gummersbach im Probebetrieb, besteht aus umgebauten "Silberlingen\*, deo seit 1960 gebauten Großraumwagen aus Nirostastahl. Auch die Anschaffung von 130 behindertengerechten IC-Großraumwaggons zum Jahre 1985 wurde auf 116 Bestellungen reduziert.

Der Materialerhaltung und betrieblichen Wirtschaftlichkeit gelten daher umfangreiche Aktivitäten der Bundesbahn. Die Entwicklung eines rostfreien Schüttgutwaggons für den Kali- und Salztransport dient ebenso diesem Ziel wie ein von der ebenfalls in Minden ansässigen Bundesbahn-Versuchsanstalt entwickeltes verschleißfreies Radprofil. Es verlängert die Laufleistung der Schnellfahr-Radsätze des Intercityverkehrs von 70 000 auf 700 000 Kilometer. Eine neuentwickelte Unterflur-Drehmaschine wechselt überdies die Radsätze einer Elektrolok in acht Stunden. Für diesen Vorgang benötigte die Bahn hisher drei Wochen. Die technischen Leistungen der Versuchsanstalt schlagen sich euch im Exportgeschäft der deutschen Industrie nieder: Ausdrückliche Vertragsbedingung für die kürzliche Lieferung von Schwersttransport-Waggons in die USA und die UdSSR bildete ein Test der Fahrzeuge durch diese Institu-

Im Zuge der organisatorischen Straffung der Bundesbahn werden eb Mitte Oktober zunächst nur in der Bahndirektion Koln die 13 Betriebsund Maschinenämter eufgelöst. Ihre Aufgaben übernehmen vier mit weitgehenden Kompetenzen ausgestattete Regionaldezernate.

#### Expansion der Gruppe, die 2500 Mitarbeiter - davon 140 Auszubildende -

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

PR in China

Frankfurt (adh) - Als erste internationale PR-Ageotur eröffnet die Hill and Knowlton Inc., New York, ein Büro in der Volksrepublik China. Es soll vor allem für ausländische Unternehmen in China und für die chinesische Industrie mit Überseeaktivitäten tätig werden. Hill and Knowlton, mit gut 1300 Angestellten und 52 internationalen Buros nach eigenen Angabeo größte PR-Agentur der Welt, ist bereits seit 26 Jahren in Hongkong

Fink mit hohem Wachstum

Darmstadt (dpa/VWD) - Die DOB-Gruppe Fink, Darmstadt, rechnet für 1984 gegenüber dem Vorjahr mit einer Umsatzsteigerung von 15 Prozent auf rund 360 Mill DM. Die geschäftsführende Gesellschafterin Lilo Fink erklärte, die Situation für die Fink-Gruppe sei bei gesicherter Beschäftigung in allen Fertigungsstätten über-aus zufriedenstellend. Die anhaltende

beschäftigt, mache eine Erweiterung der Lager und Versandkapazitäten erforderlich, für die 1985 ein Investitionsvolumen von etwa 7 Mill. DM eingeplant sei.

Kontaktlinsen stagnieren

Stuttgart (nl) - Am Markt für Kontaktlinsen sind in den letzten Jahren Stagnationstendenzen erkennber. Die Vereinigung Deutscher Contactlinsen-Spezialisten schätzt die Zahl der Träger hierzulande auf knapp 2 Mill., das sind 5 Prozent aller Fehlsichtigen. In den USA liegt die Quote bei 6 bis 10 Prozent. Neue Wachstumsimpulse erhofft man sich auch von verträglicheren Linsenmateria-

Gestra: Mehr Aufträge

Bremen (ww.) - Die Gestra Aktiengesellschaft, Bremen, verzeichnet im bisherigen Verlauf des Jahres 1984 eine weiter positive Entwicklung. Der

Auftragseingang wuchs bis Ende August um 9 Prozent, wobei oeben stärkeren Inlandorders (plus 7 Prozent) vor allem der Auftragseingang aus den USA über die Erwartungen hinaus gestiegen ist, mit einem Phus von 52 Prozent. Der Zuwachs in den USA ist auch Folgedes starken Zuwachses der lokalen Gestra-Produktion. Nach einem Umsatz von 96,7 Mill. DM in 1983 rechnet die Gestra AG für 1984 mit einem Auftrags- und Umsatzni-veau jenseits der 100-Millionen-Mark-Grenze.

Größte Bohrinsel der Welt

Kiel (dpa/VWD) - Die schwedische Reederei Stena Line verchartert nach eigenen Angaben die größte Bohrinsel der Welt an die staatliche norwegische Ölgesellschaft Statoil. Wie der Deutschland-Direktor des Unternehmens, Erhard Bette, in Kiel mitteilte, soli die halbversenkbare "Dyvi Stena° mit einer Deckslast von rund 4 500 Tonnen zum Nordsee-Ölfeld "Ekofisk" geschleppt werden.

### Miteigentum am Donau-Kreuzfahrtschiff »DONAUPRINZESSIN« **Deutsche Kreuzfahrttradition**

Ein Beteiligungsangebot der Schiffahrtsgesellschaft Deilmann GmbH & Co.

Seit einem Jahrzehnt erbeitet die Reederei Deilmann dareuf hin, die große Zait der deutschan Passagiarschiffstradition wieder aufleben zu lassen, damit deutsche Passagierschiffe auf dam hiesigen Touristjkmarkt angeboten werden können. Nachdem jahrelang mit Schiffen unter fremdan Flaggen - insbesondere mit denen des Ostblocks - auf dem deutschen Markt gaworben wird, hat der Druck durch diese Billigpreisangahota viele Überlegungen auf deutscher Seite, die eigene Flagge zu zeigen, zunichte gemacht.

Mit dem Intahrtsetzen des Neubaus •DONAUPRINZESSIN- am 31. 3. 1984 ist erstmalig ain deutscher Kreuzfahrtschiff-Neubau auf der Donau eingasetzt wordan. Expertan aus aller Welt bescheinigen der "DONAUPRINZESSIN", die von der Flensburger Schiffbau-Gesallschaft gemainsam mit der Reederel Deilmann entwickelt wurde, den höchsten Stendard für ein Flußkreuzfahrtschiff. Die Auslestung im Jahre 1984 beträgt zu diesem Zeitnunkt bereits über 80%

Ich möchte Sie einladen, den Aufbau der deutschen Kreuzfahrtflotte durch Beteiligung an der -DONAUPRINZESSIN- mitzugestalten und habe ein Konzept entwickelt, das jedem die Möglichkeit gibt, Mitreeder zu werden mit dem Vorteil ainer guten Renditeerwartung, steuerlicher Vergünstigungen und Reisepreisermäßigung bei einer Donau-Kreuzfahrt.

Ihr Vorteil bei einer Beteiligung von DM 10.000,--

- Technisch hochwertiges Schiff. Günstiger Werftpreis. Hoher Substanzwert.
- Neubau unter deutscher Flagge. Gewährleistung hoher Qualität.
- Keine Bau- und Preisrisiken. Indienststellung schon im März 1984.
- Bereits valutierte Fremdfinanzierung durch ein Bankenkonsortium mit parsönlicher Haftung des Reeders.
- Touristische Vermarktung in Verbindung mit renommierten Reiseveranstaltern im In- und Ausland.
- Direkte Beteiligung an einer Kommanditgesellschaft.
- Keine Nachschußpflicht. Haftung auf Einlage begrenzt.
- Staetliche F\u00f6rderung durch steuerfreie Investitionszulege.
- Verlustzuweisung von 124 % einschließlich Zuweisung aus steuerfreier Investitionszulage.
- Gute Renditeerwartung.
- Reisepreisermaßigung bei Nutzung des Kreuzfehrtangebotes der •DONAUPRINZESSIN« durch Mitgesell-

Ausführliche Beteiligungsunterlegen fordern Sie bitte mit enhängendem Coupon en bei der Schitfahrtsgesellschatt Deilmann GmbH & Co. Am Hafensteig 19, 2430 Neustadt in Holstein Telefon: 04561/6041 - Telex: 261225

(ausfuliën und einsenden an Schitlahrtsgesellschaft Deilmann GmbH & Co., Am Hafensteig 19, 2430 Neustadt in Holstein) ich bille um Zusendung ihrer Prospektunferlagen zum Beteiligungsangebot »DONAUPRINZESSIN» - unverbindlich für mich.

.

ich erbifte gleichzeitig Übersendung Ihrer Kreuzfahrt-Program [] (a [] nem (Zutreffendes bilte ankreuzen)





PLZ/Ort

### Spannen-Abbau beendet?

Mit zweifelhaften Vertriebswegen, Überkapazitäten und einer an Marktanteilsdenken und nicht an der Rendite orientierten Preispolitik habe die Unterhaltungselektronik-Industrie selbst erheblich zu den eigenen und den Fachhandelsschwierigkeiten beigetragen. Daran erinnerte Hermann Seringer, geschäftsführender Vorstand der Interfunk Einkaufsgenossenschaft europäischer Unterhaltungselektronik- und Haustechnik-Fachbetriebe eG, Ditzingen, auf der Generalversammlung in Mainz

建金物工

\$ mil ----

Personal Section

Berry Mary

per Te

\*\*\*\*\* ----

rogramm

. . .

Des.

\*\*

46.5

S. 7 .

300

P 45-21

September 1

1 W-

clair.

36.

4162

\*\*\*\*

9-4

27 V

1. 7 h

. .

- 4 :

2 %

Mr. Mar. da . .

Die mit rund 1300 angeschlossenen Geschäften größte europäische Ein-kaufsgenossenschaft hofft, daß es im Zuge der in letzter Zeit eingetretenen Preisberuhigung bei Unterhaltungselektronik und Hausgeräten zu keinem weiteren Spannen-Abbau im Fachhandel kommt, der im Geschäftsjahr 1983/84 (31.3.) den Mit-

#### **Photo Porst hofft** auf schwarze Zahlen

dpa/VWD, Nürnberg Die Gruppe Photo Porst, Schwal-bach, hat im ersten Halbjahr 1984 trotz der insgesamt unbefriedigenden Entwicklung des Fotomarktes ihren Umsatz um acht Prozent gegenüber dem gleichen Vorjahreszeitraum gesteigert. Wie Porst-Chef Heinz Wohlrab in Nürnberg erklärte, erwartet das Unternehmen für das Gesamtjahr einen Umsatz von 280 (310) Millionen DM. Man hofft, nach fünf verlustreichen Jahren wieder schwarze Zahlen

zu schreiben. Die Sanierung des Unternehmens, die mit der Reduzierung der Ladenkette um 50 auf 106 Filialen begonnen hatte, werde weitergeführt. Die Modernisierung der Filialen und eine Veränderung der Angebotspalette ha-ben sich nach Angaben Wohlrabs bereits positiv auf die Umsätze ausgewirkt. Neben dem Bildergeschäft und dem Fotosortiment gewinnen dabei Geräte der Unterhaltungselektronik vom Walkman bis zum Videorecorder, aber auch Computer an Bedeutung. Der Anteil des Nicht-Foto-Geschäfts habe sich von 25 Prozent 1983 auf momentan 32 Prozent erhöht und solle weiter gestelgert werden. Zum 30. September beschäftigte das Unternehmen 1111 Mitarbeiter, 156 we-

niger als vor Jahresfrist. Als ein Anzeichen für das weitere Schrumpfen des Fotomarktes nannte Wohlrab die Entwicklung bei Spiegeireflexkameras. Der Absatz aei im ersten Halbjahr nach jahrelangend Wachstum um 16 Prozent auf 230 000 Stück zurückgegungen Auch der Schmalfilmmarkt sei mit 20 000 Super-8-Kameras im ersten Halbjahr 1984 um 40 Prozent zurückgegangen. Mitarbeitern.

gliedern bei insgesamt 2,5 Mrd. DM Umsatz ein durchschnittliches Be triebsergebnis von minus 0.5 Prozent heschert hat.

In diesem Jahr rechnen die Betriebe trotz das schwachen Jahresbeginns mit einem Umsatzplus von 5 bis 7 Prozent. Besonders erfolgreich waren die Interfunk-Händler bisher mit Geräten der Haustechnik (plus 10 Prozent), auf die freilich nur 15 Prozent des Gesamtumsatzes entfallen. Hier werden aufgrund des anstehenden Ersatzbedarfs weitere Chancen

Bei der Unterhaltungselektronik erwartet Interfunk für das ganze Jahr ein Marktwachstum um 3 Prozent auf gut 15 Mrd. DM; in den ersten acht Monaten dieses Jahres registrierte der Handel freilich einen Umsatzrückgang um 5 Prozent. Dem stehe in den Interfunkgeschäften ein Plus von

#### Steingutfabrik stärkt Position

W. WESSENDORF, Bremer Actiengesellschaft Norddeutsche Steingutfabrik in Bremen hat thre Wetthewerbsposition als bedeutender inländischer Hersteller keramischer Wand- und Bodenfliesen mit Inbetriebnahme ihres vierten Schnellbrandofens weiter gefestigt. Rund zwei Drittel der Jahresproduktion werden inzwischen nach dem neuen Verfahren hergestellt. 20 Mill. DM wurden insgesamt dafür inve-

Mit der neuen Grohneranlage kommt erstmals in der Bundesrepublik ein Rollenofen mit einer Breite von 1800 Millimeter zum Einsatz. Die gegenliber berkömmlichen Verfahren drastisch verkürzte Brennzeit von nur 65 Minuten bei einer Temperatur von 1130 Grad Celsius schafft einen monatlichen Ausstoß von rund 84 000 Quadratmeter sowie eine etwa 50prozentige Ersparnis an Primir-

Mit den geleisteten Investitionen und angesichts des bisherigen Verlaufs gibt sich der Vorstand zuversichtlich für das Geschäftsjahr 1984. Im ersten Halbjahr konnten die Durchschnittserlöse gegenüber dem Vergleichszeitraum verbessert werden. Nach dem Sommerloch im Juli und August wird im vierten Quartal mit besserer Nachfrage gerechnet.

Der Umsatz von Januar bis August 1984 lag mit 44 Mill. DM um 15 Prozent höher als im Vorjahr. Mit rund 6 Mill. DM hat sich der Exportanteil dabei von 10 auf 14 Prozent erhöht, die Produktion erreichte das Vorjahiveau mit einer um 10 Prozent zurückgeführten Belegschaft von 420

### **KONKURSE**

Konkurs eröffnet: Asobaffesburg: Franz Hefter Bekleidungswerk GmbH & Co. KG; Bad Homburg: Georg Den-teld GmbH & Co. KG; Bergisch Glad-buch: Mohammed All Peymann; Betsbuch: Mohammed AH Peymann; Betsdorf: Herbert Weger Ges. mbH, Blickhauserhöhe-Mittelhof; Essen: Bau- u.
Putzgeschäft M. Krebs GmbH; Flensburg: Nachl. d. Wolf-Rüdiger Rathje;
Hauburg: HTC Hansestische Tiefdruck GmbH; CTC Cargo-TransportConsultants-Schiffshrts- u. Speditions-Ges. mbH; Uwe Anton Hans Andernach; Herford: Nachl. d. Paul Feldhoff, Bünde; Kassel: Nachl. d. Amanda
Ohrth geb. Wittrock: Mansalacim: MiG Ohrth geb. Wittrock; Mannheim: MIG-Innensusbau, GmbH; R.G. Eisenwerk Imensusban, Gmnit; K.S. Essenwezs.

u. Apparateban Gebr. Knauer; Müschengindbach: Job. Janssen Gmbif,
Viersen 12; New-Uhn; Hier-Ban
Gmbif, Hiertissen; Niemburg: Fertigtellban Polihagen Gmbif, Marklobe
OT Neulohe; Rosenheim: Rosenhei-

mer Bergsport Schuhfahrik GmbH; Schwarzenbek: Deko-Schmitz GmbH, Lauenburg/Eibe; Schwäbisch Hall: Nachl d. Heiga Anita Jung geb. Pfeffer Nachi, d. Heiga Amita Jung geb. Freffer gesch. Störzer u. gesch. Wechsung. Weißbach-Crispenhofen; Soest: Albert Tiemann; Stuttgart I; Ges. d. Boutique Amnesia GmbH; Villingen-Schwen-ringen: Kmrz u. Gaiser KG – Baum-ternehmen; Josef Sommer, Inh. d. Strumpffabriken J. Sommer, Furteröffnet:

Göppingen: Haug GmbH, Eislingen/Fils Vergleich eröffnet: Springe: Jörg

Schlosser, Alferde.

Vergleich beantragt: Auchen: Reinartz GmhH & Co. KG Weberei für
Heimtextillen; Jever: 1. B. & K. Heizung OHG, Wärmetechnik, Sande 3; 2. Wolfgang Brühmann, Sande 3; 3. Wolf-gang Kersten, Sande 3.

BERLIN-FÖRDERUNG / In diesem Jahr schon 1000 neue Arbeitsplätze geschaffen

### Neues Modell ist keine Einbahnstraße

Von GEROLD OSTERLOH

Mit der Berliner Wirtschaft geht es aufwärts. Seit Jahresanfang hat die Zahl der Arbeitsplätze in der Berliner Industrie um rund 1000 zugenommen. Das ist ein völlig neues Gefühl für die Stadt. Denn noch im vergangenen Jahr sind 6000 Arbeitsplätze verlorengegangen und davor schon einmal 10 000 oder gar mehr.

Wenn sich der CDU-geführte Senat unter dem Regierenden Bürgermeister Eberhard Diepgen dies als Erfolg auf die eigenen Fahnen schreibt, ist das verständlich. Denn am 10. März nächsten Jahres sind Wahlen in Berlin. Doch ist auch bei der Opposition die Politik von Wirtschaftssenator Elmar Pieroth, die vor allem den Weg der Innovationsförderung gerade auch mit Hilfe der Ideen aus den Universitäten geht, nahezu unumstritten.

Nicht zuletzt aber wird der neue Trend in der Berliner Wirtschaft auf die geänderte Berlin-Förderung zurückgeführt. Das hört man immer wieder von Pieroth, auch die Industrie- und Handelskammer weiß darüber zu berichten. Nur der Berliner DGB-Vorsitzende Michael Pagels reibt sich verwundert darüber die Augen. Denn das Gesetz über die neue Berlin-Förderung ist zwar seit Januar 1983 in Kraft, angewendet werden die Vorschriften aber erst ab 1985. Doch kann sich Pagels auch vorstellen, daß Unternehmen im Vorgriff auf die geänderte Förderung schon reagiert ha-

Dies kann mit Abstrichen auch für die Entwicklung in der Zigarettenindustrie gesagt werden, weshalb die Berlin-Förderung scharf aus Bremen und Hamburg kritisiert worden ist. Doch Brinkmann in Bremen und Reemtsma in Hamburg hätten ihre Produktionskapazitäten dem Markt anpassen müssen. Wenn dies in Hamburg und Bremen und nicht in Berlin geschieht, so trotz der Kürzung der Präferenzen. Denn Brinkmann und Reemtsma verlieren nach der neuen Berlin-Förderung ein Drittel ihrer

bisherigen Umsatzsteuer-Präferenzen. Daß es sich hier um eine reine Kapazitätsanpassung handelt, die nicht wie in früheren Zeiten fast immer nur zu Lasten Berlins ging, unterstreicht auch die Tatsache, daß bei beiden Zigarettenfirmen in Berlin nur jeweils 50 neue Arbeitsplätze hinzukommen. Warum Reemtsma und Brinkmann verlieren, ergibt sich aus dem Ansatz der neuen Berlin-Förderung, ausschließlich Berliner Produktionen zusubventionieren. Die Wertschöpfung als Meßlatte der Präferenzen wird jetzt aus den Leistungen in Berlin addiert.

Nach der alten Förderung, die in diesem Jahr ausläuft, gibt es für eine Wertschöpfung von zehn bis 50 Prozent in Berlin eine Umsatzsteuerpräferenz von 4,5 Prozent - unterhalb von zehn Prozent gibt es nach dem neuen und alten Recht keine Subvention. Bei einer Wertschöpfung zwischen 50 und 65 Prozent beläuft sich die Umsatzsteuerkürzung auf fünf Prozent Alles, was darüber liegt, erhält sechs Prozent. Nach dem neuen Recht gibt es bei einer Wertschöpfung zwischen zehn und 15 Prozent in Berlin künftig die Sockelpräferenz von drei Prozent Danach steigt die Umsatzsteuersubvention für die Hersteller in Berlin nahezu proportional bis auf den Höchstsatz von zehn Prozent, der bei einer Wertschöpfung knapp über 90 Prozent erreicht wird.

Nicht betroffen ist die Abnehmerpräferenz von 4,2 Prozent, die der westdeutsche Käufer von Berliner Waren erhält. Für die Zigarettenindustrie soll das ein entscheidendes Moment sein, weshalb sie ihre Produktion in Berlin konzentriert. Bei der scharfen Konkurrenz wird die Abpehmerpräferenz voll an den Handel weitergegeben.

Wie schon gesagt, kommen die neuen Herstellerpräferenzen erstmals für das Jahr 1985 zur Anwendung. Doch müssen die Unternehmen dafür ihre Wertschöpfungsrechnung für 1983 parat haben. Denn sie soll als jetzt nur noch gut 150 000 halbiert.

die dann weniger Präferenzen erhalten, gilt eine zweijährige Übergangsphase, in der sich ihre Vergunstigung um jeweils ein Drittel der Differenz zwischen altem und neuem Satz verkürzt. Beträgt die 1984er Präferenz nach altem Recht 4,5 Prozent und die 1985er nur drei Prozent, so erhält der Unternehmer 1985 vier Prozent und 1986 noch 3,5 Prozent.

Voll wirksam wird die neue Berlin-Förderung also erst ab 1987. Das war so beabsichtigt, um den Unternehmen Zeit zu geben, ihren Besitzstand durch neue Aktivitäten in Berlin zu wahren. Reemtsma hat das beispielsweise getan. Der Konzern hat das Werk in Berlin mit Investitionen vor rund 300 Mill. DM in einem Dreiahreszeitraum erweitert und modernisiert, die Kartonagen-Herstellung in die Stadt verlagert. So hat Reemtsma sich die Sockelförderung gesi-

Daß es umgekehrt kommen kann zeigt der Fall des Margarine-Werkes des Unilever-Konzerns in Berlin. Des Werk mit gut 100 Beschäftigten wird Ende 1985 geschlossen - weil die Rechnung mit der neuen Berlin-Förderung nicht mehr aufging. Unilever sah sich nicht in der Lage, das durch neue Aktivitäten in Berlin auszuglei-Dies zeigt, daß mit der neuen Ber-

lin-Förderung beileibe nicht so etwas wie eine Einbahnstraße nach Berlin entstanden ist. Die Berlin-Förderung ist weiter nicht viel mehr als der Ausgleich für den Standortnachteil - das Hinterland beginnt erst bei Helmstedt. Die neue Berlin-Förderung ist noch zu jung, um schon wieder in Frage gestellt zu werden. Wenn Berlin in diesem Jahr 1000 neue Industrie-Arbeitsplätze geschaffen hat, so ist das fast nichts vor dem Hintergrund der Verluste in der Vergangenheft. Seft 1970 hat sich die Zahl der Industrie-Arbeitsplätze in Berlin auf

GERLING SPEZIALE KREDIT / Bessere Schadenquote

### Höheres Risikobewußtsein

Strenge Selektion und verschärfte Überwachung der Kreditrisiken sind wie 1983 auch künftig angesichts hoher Insolvenzzahlen vordringliche Aufgaben der Gerling-Konzern Spe-Kredit-Versicherungs-AG

(GKS), Köln. Immerhin hat bereits die Neuordnung des Konditionengefüges und die damit verbundene Prämienanpassung an die veränderte Risikolage sichtbare Erfolge erzielt. Im Geschäftsbericht der GKS wird

zwar darauf hingewiesen, daß erstmals seit 1979 die Zahl der Millionenkonkurse wieder geringfügig zurückgegangen ist, doch habe sich das Gesamtvolumen der angemeldeten Forderungen um 13 Prozent auf 12,2 Mrd. DM erhöht. Dies sei namentlich auf die mit 151 Fallen weiter hohe Zahl von Großkonkursen (jenseits der 10-Mill-DM-Marke) zurückzuführen.

Besonders in den Bereichen Stahlbau, Maschinenbau, Elektrotechnik und Feinmechanik sind die Insolvenzzahlen um zweistellige Prozentsätze gestiegen. Lediglich der Baubereich zeigte einen Rückgang um 10 Prozent Auch im Ausland ist die Zahl der Konkurse weiter gestiegen.

Vor diesem Hintergrund ist der Rückgang der Schadenaufwendungen um 26 (Vorjahr: plus 46) Prozent auf 156 Mill. DM bemerkenswert. Dadurch sank auch die Brutto-Schadenquote auf 85,5 (124,0) Prozent. Die gesamte Prämieneinnahme erhöhte sich um 9 (4,6) Prozent auf 183 Mill. DM (brutto), die Selbstbehaltsquote stieg leicht auf 35,6 (31,7) Prozent. Der Prämienzuwachs stammt jedoch zu zwei Dritteln aus Sanierungsmaßnahmen und Prämienerhöhungen im Bestand, wobei erstmals wieder steigende Umsätze im Vertragsbestand sichtbar wurden.

In der Warenkreditversicherung, die mit 54 (49) Prozent über den größten Prämienanteil verfligt, verringerte sich die Schadenquote von 138,6 auf 78,7 Prozent. Neben den Sanierungsbemühungen wirkte sich auch der Rückgang der Großschäden posi-

HARALD POSNY. Dässeldorf tiv aus. Konstant blieben die Prämieneinnahmen im Ausführkredit-Sektor (54 Mill. DM) bei gleichzeitiger Senkung der Schadenquote auf 87,2 (125,3) Prozent. Die Investitionsgüterund Konsumentenkredit-Versicherung weist eine exorbitant hohe Schadenquote von 121 (107) Prozent aus.



wenn auch bei geringen mienaufkommen (8 Mill. DM). Die Sanierungsbemühungen sorgten für ein nahezu ausgeglichenes technisches Ergebnis. Der Verlust ging nach Zuführung von 4,9 Mill. DM zur Schwankungsrückstellung von 7.8 auf 0.3 Mill. DM zurück. Zusammen mit dem gestiegenen Überschuß aus Kapitalanlagen von 4,5 Mill DM ergibt sich ein Jahresüberschuß von 0,7 (0,5) Mill. DM. Daraus wird eine Dividende von 12 (8) Prozent gezahlt. Die versicherungstechnischen Rückstellungen erreich-

Im 1. Halbjahr 1984 erzielte die GKS eine Prämiensteigerung von 16 Prozent. Die Schadenquote hat sich weiter erheblich reduziert. Angesichts hoher Forderungsausfälle habe das Risikobewußtsein vieler Unternehmen zugenommen. Damit sei auch die Bereitschaft gewachsen, auskömmliche Prämien für den Versicherungsschutz zu zahlen.

ten (brutto) 281 (287) Mill. DM.

#### NAMEN

Franz Kahler, Vorstandsmitglied der Berliner Bank Aktiengesellschaft, vollendet heute das 65. Lebensiahr, Karlheins Besant, Geschäftsführer

der Conti Versicherungsdienst GmbH, Hannover, und langjähriges Vorstandsmitglied des Verbands industrieverbundener Versicherungs-Vermittler (VIV), Düsseldorf, wird am 7. Oktober 60 Jahre. Prof. Dr. Reimar Latest ist nach

seiner Ernenmung zum neuen Generaldirektor der Europäischen Raumris als Aufsichtsratsvorsitzender der MRR-Emo Raumfahrttechnik GmbH, Bremen, am 1. Oktober ausgeschieden. Sein Mandat hat auch das Aufsichtsratsmitglied Götz Mandel niedergelegt. Neuer Vorsitzender ist nun Sepp Hort, stellvertretender Vorsitzender der Geschäftsführung von MBB, München. Stellvertretender Vorsitzender ist Bremens Bürgermeister Hans Koschnick. Weitere Vertreter der Anteilseigner sind Prof. Dr. Klaus Pinkan, Direktor des Max-Planck-Instituts für Plasma-Physik in Garching, und Dr. Otto Majewski vom Bayerischen Finanzministerium. Edgar v. Hobe (44), seit 1979 Ge-

schäftsführer des zur Hamburger Justus-Gruppe zählenden Unternehmens Riensch & Held GmbH & Co., trat zum 1. Oktober in das Unternehmen als Partner ein. Die weiteren geschäftsführenden Gesellschafter sind Alfred und Harald Justus.

## Fonds-Gesellschaften kommen und gehen.

### RWI bleibt.

### Seit fast 20 Jahren: Ein solider Partner, bei dem Sie zukunftssicher anlegen können.

#### RWI: Ihr sicherer Partner für geschlossene Immobilien-Fonds.

Hinter den Erfolgen von RWI steht mehr als die Erfahrung aus fast zwei Jahrzehnten: Denn über den Erfolg in der Zukunft entscheidet stärker als je zuvor die Fähigkeit, aus sich ständig verändernden Markt-Bedingungen neue Konzepte für den Investor zu entwickeln.

Genau das hat RWI konsequent getan. Das Ergebnis sind neue Investitions-Angebote wie der RWI-Management-Fonds und der RWI-S-Fonds.

Diese Flexibilität verbindet sich bei RWI mit dem umfassenden Immobilien-Wissen eines der größten Anbieter geschlossener Immobilien-Fonds. Damit sichert sich jeder Investor das Know-how, das RWI bei Auswahl, Kauf, Erstellung und Verwaltung von Groß-Immobilien gesammelt hat. Für den Investor zahlt sich die Partnerschaft mit RWI aus: Im Geschäftsjahr 1983

betrugen die Ausschüttungen über 47 Mio. DM. RWI: Ihr sicherer Partner für Beteiligungs-Angebote.

Zu den erweiterten Aktivitäten von RWI gehört das verstärkte Engagement im internationalen Geschäft. Damit werden kleinen Anlegergruppen mit speziellen Interessen individuelle Beteiligungs- und Direkterwerbs-Möglichkeiten geboten.

Für die Qualität der Angebote auch in diesem Bereich sorgen die Sicherheit und Sorgfalt, die RWI bei der Risiko-Einschätzung walten läßt. Beweis dafür sind die positiven Beurteilungen durch die Anlagespezialisten

der wichtigen Fachpresse wie Wirtschaftswoche und Capital - zum Beispiel für das RWI-Objekt Airport Business Center in Tucson, Arizona/USA. Wo immer Sie also Ihr Geld in Deutschland oder Nordamerika sicher arbeiten lassen wollen - RWI ist Ihr seriöser Partner.

Sie wissen, wie man Geld verdient.

Wir wissen, wie man mehr daraus macht.



Rheinisch-Westfälische Immobilien-Anlagegesellschaft mbH, Neusser Straße 111, RWI-Haus, 4000 Düsseldorf, Telex 8588428.

Ihr Gesprächspartner für Anlagen in Deutschland: Herr Wolfgang Schwanke, Tel. (0211) 8266270; für Internationale Anlagen: Herr Rolf Hoffmann, Tel. (0211) 8266350.

WOHNUNGSBAU / Kosteneindämmung mit dem grafischen Computer möglich

### Moderne Technologien vernachlässigt immer komplizierter. Gleichzeitig

HANS H. BEENKEN, Aachen Die Situation auf dem Wohnungsmarkt ist durch widersprüchliche Aussagen gekennzeichnet. Auf der einen Seite gibt es durch den seit Jahren fast zum Stillstand gekommenen Mietwohnungsbau einen großen Bedarf an preiswerten Wohnungen. Dieser Bedarf wird sich durch den Abdes Altwohnungsbestandes. durch die auf den Wohnungsmarkt. drangenden geburtenstarken Jahrgange und durch die zunehmende Verarmung der Arbeitslosen noch erhöhen. Auf der anderen Seite schlägt die Baumdustrie wegen des weiter Auftragsbestandes Alarm,

Die Gründe für den Kostenanstieg sind vielfältig, vor allem aber mit der stagnierenden Entwicklung in der Rantechnik erklärbar. Man hat es beim Fertigteilbau versäumt, Systeme für den Wohnungsbau zu entwikkein, die sowohl große Serien erreichen als auch flexibel genug sind, um mit diesen Serienelementen wie aus einem Baukasten abwechslungsreich beuen zu können.

Mit dem Ende des Baubooms Anfang der siebziger Jahre kündigte sich auch ein starker Einbruch des industrialisierten Wohnungsbaus an. Erschreckt durch die Auswüchse des Fertigieit Wohnungsbaus in Form der Betonburgen, suchten die Architekten ihr Heff wieder im handwerklichen Bauen. In dem Bestreben, möglichst individuell zu bauen, wurden die Häuser und damit das Bauen

machte sich der Facharbeitermange stärker bemerkbar, so daß die Baukosten infolge komplizierter Architektur, teurer Handwerker und nachlassender Leistung unverhältnismäßig stark in die Höhe stiegen. Die staatlich geförderte Bauforschung verzettelte sich in Einzelaktionen, die in bezug auf Kostenreduzierung keinerlei Erfolg brachten. Zu einer umfassenden Forderung des industrialisierten Wohnungsbaus ist es bis heute

nicht gekommen. Kinzelne Architekten bemühen sich seit einiger Zeit mit respektablem Erfolg, durch Besinnung auf einfache Konstruktionen die Baupreise zu senken. Da diese Versuche jedoch mit weitgehend handwerklichen Mitteln erfolgen, können die Ergebnisse nur kurzfristig sein, denn bei nur leichtem Anstieg der Konjunktur wird sich der Facharbeitermangel wie bisher nach jeder Rezession wieder bemerkbar machen und

somit die Kosten wieder steigen. Eine Wende im Wohnungsbau kann nur herbeigeführt werden, wenn Architekten und Wohnungsbaugesellschaften sich wieder modernen Technologien zuwenden. Denn daß man mit moderner Technik abwechslungsreich, im menschlichen Maßstab und besonders preiswert bauen kann, daffir gibt es Beispiele.

So wurde bereit 1977 eine Gruppe von zwanzig Einfamilienhäusern in verdichteter Bauweise nach einem System gebaut, das diese Forderungen berücksichtigt. Die Methode ist inzwischen so weiterentwickelt worden, daß die Baukosten, die in Wilhelmshaven noch bei rund 1400 DM pro qm Wohnfläche lagen, heute bei 850 DM pro qm liegen werden. Das neue System umfaßt den gan-

zen Bereich des Bauens von der Planung über Erschließung, Gründung, Rohbau und Ausbau bis zur schlüsselfertigen Übergabe. Die Planung geschieht über graphische Computersysteme. So kann für ein beliebiges Grundstück in kürzester Frist eine Reihe von unterschiedlichen Bebauungsplänen gemacht werden, mit Darstellung der einzelnen verschiedenen Wohnbebauungen auch in perspektivischen Ansichten. Die Ausführungspläne und Kostenberechnungen erfolgen über Computer.

Dem Architekten bieten sich hier ganz neue Möglichkeiten der Gestaltung, da er, befreit von der Lösung technischer und bauphysikalischer Probleme, sich ganz der städtebaulichen und architektonischen Gestaltung widmen kann. Die Rohbauten werden einschließlich der Fundamente von einem computergesteuerten Mobilkran ohne Zollstock und Wasserwaage zusammengesetzt. Die Ausbauelemente, nach dem Plan des Bauherrn oder Käufers zusammengestellt, werden vorgefertigt in einem Container wohnungsweise angeliefert, an der Fassade der Rohbauwohnung aufgehängt und auf kürzestem Wege eingebaut. Der erste Prototyp wird in Belgien vorbereitet.

£15 -

2.40

τ.

# Fit und Gesund

Produkte + Dienstleistungen

Margret Scheibel stellt vor: Kettwig (0 20 54) 1 01 - 5 80 · Hamburg (0 40) 5 51 20 96 - 98

Die natürliche Therapie bei Rücken- und Kreuzschmerzen: Entspannen **M-Extender** 

Es ist eine Tatsache, doß unser Rückgrat ungloublichen Belastungen ausgesetzt ist; weit über 70% eller Menschen lei-den in ihrem Leben mehr oder weniger unter Rückenschmerzen Medika findern dabei zwar die Schmerzen, beseitIgen eber die Ursache nicht. Da sollte man sich für den M-Extender entscheiden, der dieses Problem wirksam 

enpockt: Denn dadurch, daß der Körper in diesem Gerät in eine beliebige starke Schröglage gebracht wird, erreicht men eine Entspannung der Wirbelsöule. Diese nömlich wird, bedingt durch das eigene Körpergewicht, schanend eber gründlich auseinandergezogen, und die Bandscheiben bekommen wieder "Luft". Diese Schräglage läßt eußerdem mehr Blut In die obere Körperhölfte fließen, und die so gestelgerte Sauersteffzufuhr ektiviert Herz, Lunge und Gehirn. Der M-Extender zeichnet sich durch eine ausgereifte Konstruktion und seine stabile Beuweise aus – er intiert auch gerade für ähere Menschen eine absolute Risikofreiheit, denn er ist mit zahlreichen Sicherhelts-Elementen versehen. Referenzschreiben und weitere Informatienen durch L Miller GmbH

Medizinişçh-teçha str. 52-56, 7792 Gottmadisges Houptstr. 52-56, 77 Tel.: 0 77 S1 / 70 51



Neu in Bonn: das TPM FigurStudio Gezielt an den richtigen Stellen eb-nehmen. Kein Pro-blem mehr, in Bonn und Umgebung. Dank der Thermo-

physikalischen Methode (TPM). Entwikkelt in der Schweiz, als aktive Bewe-gungstherapie "In Wärme mit Widergungstreitghe "in worme mit Wider-stand", sogar ärztlich empfahlen. Var allem der Mangel an Bewegung macht unserer Gesundheit zu schaffen, führt zu Übergewicht. Die TPM-Behandlung erreicht gezielt eine Umlangsreduktion in den Prablemberelchen Tallle, Bauch, Oberschenkel. Auch Busen und Gesäß werden gestrafft – und sogar "Gren-genhaut" mit Erfelg behandelt. Bei el-lem gill; den Organismus nicht übermä-ßig zu belasten. Das Abnehmen erfalgt langsam, aber sicher. Zur Behandlungs-therapie gehären z. B.: Ernährungsbeg, spezielle Straffungs-Pra-ne und auch Sauerstaffbäder, die zusätzlich das allgemelne Wahlbefin-den steigern. Wer sich also wieder rich-tig wahl in seiner Haut fühlen und eine ute Figur machen will, der ist hier an der richtigen Adresse:

TPM FigurStudio, Belderberg 24 5300 Bonn, Tel. 02 28 / 65 04 62 / 65 06 17 The second secon



Endlich entdeckt: Schutz vor Erdstrahlen

Es ist mittlerweile bekannt und ener-kannt, daß Reizzanen aus der Erde, z. B. eufgrund kreuzender Wesseradern, das Energlefeld des Menschen stören und einen Einfluß euf das eligemeine Wohl-befinden hoben. Unruhlger Schlot, Reizbarkeit v. a. m. können erste Anzeichen für vorhendene Erdstrahlen sein. Zum Schulz var Erdstrahlen gibt es die RAYO-NEX-Entstärungsgeräte für die Platz-, Raum- und HausenIstärung zum Preis von DM 32,- bis 200,- (unverbindif-che Preisempfehlung). Kestenlaser 4-Wochen-Test und Infermationen von: 4-Wochen-Test und Infe RAYONEX Strohlentechnik GmbH Postfach 40 60, 5940 Lennestadt 1 See a see of the form of the see of the see of the see

#### fuchs medoral® Vorbeugender Doppelschutz:

• vor Karies o vor Paron

1. Karlesschutz:

Varbeugend var Karles durch kurze, härtere Innen-Barsten. Sie beseitigen bak-terlellen Zahnbelag auch in den Zahnzwischenräumen nders gründlich. Parodontoseschutz:

Varbeugend var Paradanta-se durch längere, welchere Außen-Barsten. Sie massle-ren Zahnflelsch und Zehn-Helschsaum schanend.

Der Stiel der neuen fuchs medaral ist anatomisch richtlg gefermt und beim Putzen, Rei-nigen und Massieren eußerar-dentlich griffig.

Die neue fuchs medaral gibt es in allen Apotheken, Drogerien, Drogeriemärkten Dragerie-Abteilungen.

DIEDENHOFEN Postfoch 51 69 5205 St. Augustia 3 / Bonn



**Warum eigentlich eine** frischzellentheraple?

..Die elgene vam Senaterlum Block speziell gezüchtete Herde von Bergschalen auf der Hochalm des Karwendelgebirges. Die einzigen Spendertiere erigi not nach Pref. Niehons."

Diese blelogische Behendlungsmethoden mit trischen, kleingeschnittenen Orgen- und Gawebetellchen ven noch nicht geberenen Tieren haben In der Bundesrepublik bisher über S Millienen Patienten erfahren, elleln 50 000 wurden im Sanatarium Black mit Frischzellen behendeli. Die Therapie wird angewendt zur Regeneretlen und Revitelislerung bei streß- und eltersbedingten Abbauerscheinungen, bei krenkheitsbeding-ten Orgenschäden, bei enlegemäßigen Schödigungen und Leistungsminderungen und bei Geschwulsterkrankungen als Immunbegleittherapie. In diese Therapie kann das Sanaterium Block euf eine 3Sjährige Erfehrung zurückblicken. Doutsches Zontrum für Frischzeilentbe rapio GmbH Sanatorium Black

Lotschenkepfstraße 2 8172 Lenggries/Obb., Tel. 0 80 42 / 20 11





WETTERFÜHLIGKERT Ein Impulsgerät bringt rasche Hilfe

Für Schönwetterklime mit der richtigen Für Schönwetterkime mit der richtigen 10-Hertz-Frequenz sorgt im Wahn- und Arbeitsraum ein ven Arzten getestetes "Bevit-Gerät". Der aufgrund ven For-schungsergebnissen von Prof. Dr. Känlig (Technische Universität München) entkelte Impulsfeldgeber ist besonders wickelte Impulsteldgeber ist besonders für diejenigen gedocht, die unter Wettereinflüssen mit allen Begleiterscheinungen wie Müdigkeit, Kopfschmerzou, Depressionen, Kraislaufbeschwerden und del. leiden.
Das patentierte Gerät erzeugt unabhöngig vam Umgebungswetter ein luftelektrisches Feld van blalogisch-aktiven 10-Hertz-Impulsen in seiner unmittelbaren Umgebung. Das Erzebnits: Die

telbaren Umgebung. Das Ergebris: Die so impulsgeladene Luft bringt Frische wie Schönwetter Im Gebirge. Prof. Dr. Könlg: Die durchgeführten Großversuche in Buros und Kraftfehrzeugen zelgen, doß dadurch Wahlbe-finden und Leistungsfähigkeit des Menschen nachwelsbar verbessert werder kennen. Das handtellergroße batterle-

Medizin Electronic, Badstr. 7 8000 München 70, Tel. 0 89 / 7 24 10 01

betriebene Gerät kenn auf jeden Tisch gestellt oder auch im Auta angebracht



Biorhythmus-Computer,

die neue Lebenshilfe, zeigt ihnen per Knapfdruck die Hähen und Tiefen der drei lebensbestimmenden Kurven für ieden bellebigen Tag des 20. Jahrhun-derts. Außerdem errechnet er rüsch die Kompotibilitäts-(Ähnlichkeits-)Prozentsätze zweier beliebiger Personen auf Lebenszelt. Die 4 Grundrechenarten beherrscht er ebenso. Geliefert wird er kempl, mit dem aktuellen Buch ven Wel-ter A. Appel, "Biorhythmik", zum Preis ven DM \$9,— inkl. MwSt, durch Schwed-Versand, Tel. 0 61 26 / S 64 53 Postioch 26, 6275 Waldens 1



Schön und gepflegt mit dem neven Manikürund Pedikürgerät

Endlich Ist es möglich, selbst perfekt die Hand- und Fußpflege durchzuführen. Mit dem neuen, handlichen Gerät mit 6 Aufsteckteilen können Hand- und Fußnägel in die gewünschte Form geschliffen, gereinigt und pellert werden. Die Nagelhaut wird gelöst, Hemhaut abgehaltliche Litterspersen Nagelhaut wird gelöst, Hermaut auge-schillfen, Hühnereugen werden enl-fernt. Matarleistung in 2 Drehzahlen re-gulierbor. VDE-geprüft. 1 Jahr Garantle auf das komplerte Set. Alle Zubehärtel-le sind unabnutzbar und verletzungssi-cher. Das Gerät kestel DM 139,– Inkl.

NOVAFON Abt. Versund Postfoch 21 25, 4460 Nordborn

The second secon



Hefe kann der Gesundheit ganz besenders dienen in reichem Maße enthält sie Eiwelß, Enzyme, Vitemine, Spuren-elemente – Staffe, auf die der menschilcho Kërper engewiesen ist. Durch Ihren Eiweiß- und Enzymreichtum kann sie zu höherer Leistungskreft, Konzentratlanssteigerung und Steffwechselverbesserung beitragen. PK 7 - nach dem STRATH-Vertehren hergestelli - enthälf Kultur-Hefe mit allen Varzügen der Hefe lür die menschliche Gesundheit. PK 7 Isl aber mehr als Hele: Denn hier wird die Hefe auf natürliche Welse mit den Wirksteffen ven Kräutern engeroichert. Das unterscheidet PK 7 deutlich von anderen Heleprodukten. Verstärkt wird die-se Wirkstaffviolfelt durch Früchte, Ha-nig, Malz und Blütenpellen. Mit PK 7 holten Sie sich fil und lun Gutes für Ihre Gesundheit. PK 7 gibt es im Relarmhous

und in der Apothe



Gesunde Emähruna setzi y.a. bygienische Aufbewahrung von Speisen VOIGUS

PHOENIX

nevertiger Universal-Rollstuhl, für Innen- und Außenbetrieb geeignet durch verstellbaren Achsenabstand. Fünftes Rad überwindet Bordsteinkanten. Pen-

delachse gewährleistet Geländeaus-gleich und ständigen Bodenkontakt el-

ier Röder. Hervorragender Sitzkomfort. Rohmen in Alu-Leichtbauweise. Sportli-

ches und modernes Design.

Beseitigt trockene

Zigarettenqualm, Staub

dem er Keime im Wasser gleich ebtötet. Das Geröt erbeitet extrem lelse." Es kann, was Luftbeleuchter laut Stiftung

Werentest (9/80) nicht können: es be-feuchtet nicht nur trockene Luft, son-

teuchtet nicht nur trockene Luft, sondern es reinigt die Luft von Tabakquaim, Gerüchen, Pollen, Staub, Autoebgasen. Wartungstrei. Pra Minute 3 m<sup>3</sup>
= 3000 Uter gereinigte Atembrit,
36×27×35 cm. Preiswert: CM 685,-Inkl.
MwSt. Vorteilhafter Direktbezug ohne
Risiko: 14 Taga Rückgeberscht. Kostenloser Rückholdlenst. Graftsprospekt.
Vestux-Gerüseban, Past. 60 15,7987 Webcarten. Tei. 67 5/ 14 59 11. Tz. 7 32 778

ortes, Tel. 07 51 / 4 50 11, Tx. 7 52 778

Senken Sie die Kosten

Feuchte Wände, Tropenschwüle, Nässe-

schöden in der Schwimmhalle sind Alarmsignale; Hier gehört ein Luftent-feuchter hin! Der Wiegend-Schwimm-hallen-Luftentleuchter schützt zuverlös-

sig die Bausubstanz, sorgt für engeneh-mes Raumklima und arbeitet zudem noch wirtschaftlich und energiespo-rend: Er verwandelt Wasserdampf zu-rück in Wärme. Die Prüfpiakette "GS" bürgt für TÜV-abgenommene Funktions-sichscheft

Elektro Kohien Gabil Postfoch 28 95, 4000 Dissoldo Tel. 92 11 / 21 86 44 v. 21 98 90

HEIDPLANZEN ÖL befreit die Atomwege. Anwendungsgebiete: zum Enreiben ven Schläfen, Stim und Nocken. Zur

Inholation bei Gefehr von Erkättungs-krankheiten, Husten und Schnupfen. Ätherisches Öl eus Heilpflanzen wird in Erkättungszeiten, bei Heiserkeit, Hu-

chaitungszeiten, bei Heiserkeit, Husten, Schrupfen und Brenchitis auf Naserfilügel, Brust und Rücken eingerfeben oder über ein Taschentuch bzw. einen Heißwasserverdempfer eingeatmet. Olese Behandlung läßt die Schleimhäute abschweifen, verfüssigt zähen Nasen-, Rachen- und Bronchichtelm führt und serten det

schleim, führt zu einem rascheren Ab-klingen entzündlicher und infektiöser

Prozesse. Sie können wieder tief und frei durchatmen. Allgäuer Latschenkie-

fer-Heilpllonzenöl erholten Sie in finer Apotheke. Aliga-Pharma GmbH, Post-fach 5, 8975 Fisches/Aligās

Jeder dritte Bundesbürger läggt über schlechten Schlaf. Die meisten erwa-

chen mit Rücken-, Nacken- oder Kopf-

chen mit Rücken-, Nacken- oder Kopfschmerzen. Häufige Ursachen: falsches
Uegen. Das anatomisch geformte orthapödische Kopfidssen "ORTHOFORM" sorgt für Entspannung im Schlaf
durch Abstützung der Wirbelsäule in
jeder Lage. Das Kissen wird in 5 Größen
geliefert, je nach Kieldergröße. Die abnehmbaren Bezüge aus 100 % Baumwalljensey gibt es in verschiedenen Forben. Die Kissen kosten zwischen DM
100,- und DM 120,- Inkl. MwSt. und werden ausschließlich über den Orthopödie- und Santilötsfachhendel verkeuft.

dia- und Sanilätsfachhandel verkauft.

bof 94, \$300 Bond 1

Bezugsquellennachweis:

Tel 02 28 / 61 10 66

CARCOPP, AND GORDON CO. THE MARKET

Gesunder

Schlaf —

schmerz-

Erwachen

fraias

Allonust

Cutichen

Sept Maria

Ibrer Schwimmhaile

ARD-Ratgeber Technik am 4.3.04

über den Ventex-Luftwüscher: "Der Luftwöscher

kommt ehne Fil termatten aus. En Bio-Absorber-Zu-

satz erhöht noch die Wirkung, In-

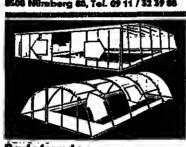
Tünkers Maschinen GmbH Postf. 17 16, 4050 Ratinges

Postf. 17 16, 4050 Rest Tel. 0 21 02 / 47 10 66 Telesc: 8 585 176

Heizungsluft,

Daß diese Voraussetzung mit den AEG-Einbaukühl- und Getriergeräten gege-ben IsI, ist sicher. Die neue Generation ben ist, ist sicher. Die neue Generation ist mit seinen glatten, pflegeleichten Wendungen leicht frisch und sauber zu halten. Der Kühlschrank ist sehr übersichtlich und geräumig. Der inheit kann durch die hervorregende Einteilung schnell übersehen werden, so daß das Suchen nach Speisen aufhärt, der Kühlschrank nicht so lange aufbielbt und bei dieser Gellegenbeit auch Strom gespart dieser Gelegenheit auch Strom gespart wird. Aber Energiesparen wird bei der neuen Geräteserle sowieso große-schrieben. Dadurch, daß Verdampfer und Verflüssiger unsichtbar in die Isolieund vernüsiger unsansdam in der Sutzinrung eingeschäumt sind, ist der Nutzinhalt größer und der Energieverbrauch
geringer geworden. Weitere Varteile
der neuen Geräte sind z. B. stabile
Auflagenflöchen (anstelle von Rosten) proktisches Vario-Schalen-Set, pro-blemloser Türanschlagwechsel durch Knopfdruck. En Kompliment an den De-signer – für die frische farbige Innenausstattung. AEG-Telefunken – Hausgeräte AG

soler Str. 135 Muggenkofer 327, 780 8506 Nilmberg 80, TeL 09 11 / 32 39 86



Badetreuden

trotz Herbstwetter mit Segmente-Schwimmhollen. Hallentypen haben eine solide Alukan-struktion, beplankt mit Kunststoffglas bzw. Isoplatten. Die spezielle Segmen-te-Bauwelse: fertige Bautelle, variable te-Bauweise: fertige Bautelle, var Abmessungen, Vielgestaltigkeit. Kaspers-Segmenta GmbH, Abt. W 40 Heddingkovener Str. 53 Heddinghovener Str. 53 5642 Erftstodt-Lechenich Telefon 0 22 55 / 7 65 47



Wechselfelder

die von Wolken in Tiefdruckgebieten mehrere hundert Kilometer welt ausgesondt werden, können eine Reizwitzungouf den menschlichen Organismut auslösen: Wetterfühligkeit. Das handliche Taschengeröt MECOS erzeugt ein Wechselfeld, das in Schönwettergebieten vorherrscht. Dieses Wechselfeld führt den Körper auf normale Parameter zurück – eise seelisches und körperliches Wohlbefinden als unbedingte Voraussetzung der Leistungskraft. Der formschöne Niederfrequenzsender ist leicht bedienbar, kleiner als eine Zigorettenschachtel, kann immer und überaufföllig in jede Kieldertasche. MECOS ist ein ideoles Geröt für eile, die insbesondere auf die jetzt schneil umschlagenden Witterungsverhöltnisse sensibel reagleren. Weitere Infernationen mil 4-Wochen-Testkarte direkt vom Hersteller.

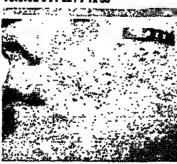
W. Bangert v. Dr. W. Luchwig Elektromedizinische Geräte Postfach 11 60 R / D-7406 Mö Tel. 6 74 73 / 2 18 89



**OBRU-Schwimmbad-Oberdachungen** 

wallen dem Besitzer eines Swimming-poals zwel Möglichkeiten anbieten, diesen vor Unbilden zu schützen. Da wäre zunächst die Thermoskop-Schie-behalle, deren Schiebetechnik auf Rei-len ein eichtes Zusammenheiben der en ein leichtes Zusor Elemente garantlert; die deppelwandige Auslührung ist vergleichbor mit ei-nem Teleskop. Und dann die OBRU-Lux-Aumintumhalle für den anspruchsvollen Schwimmbadbesitzer: mit breiten schiebetüren und einem Dachmaterial, das 30 mm dappelwandig ist. Ausführliche Prospekte oder auch einen Berater hitte arbeitet.

OBRU - R. Oberdorfer, Sandstraße 16 8501 Wendelstein/Newser Telefon 0 91 22 / 7 12 55



**AS 43 SUNTRONIC Behandlungsmethode** nach Dr. Donadelli

erzielt seit Jehren weltweite Erfelge – seit drei Jahren in Deutschland. AS 43 SUNTRONIC - zwel elektromagnetische Felder sind erfolgreich im Kompf gegen Dehnungsstreifen, Pickel, Post-Akne-Narben, Heutrisse sowie Operations Untall-, Verbrennungsnarben sowie ge-gen Hautrötungen eller Art, Behand-



lung zur Vitalisierung und Regeneration der Haut. AS 43 SUNTRANIC Behandlungssystem – wirksam, sicher, unschäd-lich und völlig schmerzfrei. AS 43 SUN-TRONIC – zwei elektromagnetische Fel-der regen in Verbindung mit einer Emulsion aus Proteinen, Gewebeextrakten und Aminosäuren den natürlichen Hau-terneuerungsprozeß, en. Material und Informetien Deutschland: stronic GmbH,

Georg-Hellmaier-Str. 6 8000 Müschen 76, Tel. 0 89 / 7 25 78 58



Ganz gleich, eb es sich um kurzlebige fahren. Die Tiefenwirkung von Intra-Zahnschmerzen oder lang anhalten-de Gelenkschmerzen handelt: wer perlich, sie tut auch etwas für die leiden mußte, griff bisher zum Tablet-ten-Röhrchen. Das soll nun anders werden. Töne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, das man dem Schmerz jetzt mit Hörchallwellen zu Leibe rücken kann. Und daß der Schmerz wirklich nach-läßt, wird von Medizinem und Patienten gleichermaßen bescheinigt. Das neue elektromedizinische Gerät sleht aus wie eine Handdusche, und ebenso komfortabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schaltwellen befreien bereits nach verbiüffend kurzer Zeit von quälen-Es war Professor Erwin Schliephake -

damais Dozent in Jena –, der als erster die Idea zur therapeutischen Nutzung der Schalbreilen hatte. Mit diesen ideen, die mit ihren Schwin-gungen Innerhalb des menschlichen Hörbereichs liegen – Im Bereich von 100 bls 10 000 Hertz –, experimentier-te der Jenger Professor, und von da an war der Weg bis zur Entwicklung des Intraschall-Therapiegeräts nicht mehr welt. Und so funktioniert die Therapie der kurzen Wellen: Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen animiert. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffen-heit des Gewebes an, denn die unterschiedlichen Eigenschwingungs-Frequenzen der Körperzellen liegen Frequenzen der Korperzellen liegen alle im Hörbereich. Hierin liegt das absolut Ungefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls. Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine so glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zeilen der Nervenbahnen und folglich sämtliche Zeilen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intiviert werden. Das Ergebnis: Die Introschallweilen regen alle jene Zel-len und Nervenbahnen an, die im Körperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr korpernaskant ikre Pilicm tilcht mehr voll erfüllen – eine ganz andere Wirkung alse els die der herkömmlichen Vibrationsmassage. Das muß genauer erklänt werden: Setzt man eine Stimmgabel gleichmäßig und in rascher Folge in Bewegung, fängt die erzeugten Wellen auf und überträgt ein auf lehende Gewebe es ersitet. sie auf lebende Gewebe, so ergibt sich falgende physikalisch und biolosich falgende physikalisch und biologisch nachwelsbare Erscheinung: Die Membranen, die die einzelnen Zellen des Gewebes umschließen, werden durch die Schallwellen im Bereich von 100 bis 10 000 Hentz gestrafft. Gleichzeitig wird dadurch der Stoffwechsel der Zelle – und damit der genze Zustand des Zellinhalts – grundlegend und günstig beeinflußt. Aber nicht nur die Zellmembranen werden gestrafft, sondern einer Ket-Aber nicht nur die Zellmembranen werden gestrafft, sondern einer Kettenreaktion vergleichbar erfaßt diese Straffung das gesamte Gewebe. Was bewirkt, daß eine gestelgerte Durchblutung und folglich eine Anregung des Blutkreislaufs insgesamt eintritt. Wem das alles zu "technisch" ist, dem sei folgendes versichert: Die Behandlung mit "Hörschall" erweist sich als ungewähnliches, aber Inzwi-schen weitverbreitetes Naturheilver-

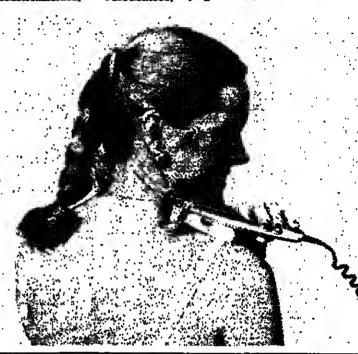
perlich, sie tut auch etwas für die Seele. Denn neben der Heilwirkung wird in kurzer Zelt auch totale Schmerzfreiheit erreicht - man weiß ja: nichts ist so schön, wie wenn der Schmerz nochläßt. Nun stellt sich die Frage, ob man denn wirtlich ohne Tabletten und andere Medikamente schmerzirei werden komn. Man kann. Keiner wird behaupten, daß Intra-schall immer und in allen Fällen rasche Hilfe bringt – das verspricht nicht einmal der Hersteller des elekedizinischen Geräts. Aber bei sehr vielen Leiden helfen die Hör-schaltwellen. Logischerweise wird man nicht immer sofort Linderung erwarten können. Oft werden neben-her noch Medikamente benötigt. Aber die konsequente Anwendung des intraschali-Theropiegerätes wird helfen, nach und nach den "Tablet-tenberg" abzuräumen, eben weil der Benutzer schnerzfrei wird. Die Intra-Benutzer schafterzirer wird. Die innersieller schaff-Methode ist ein naturaalier Verfahren von funktionsfürdernder, wird die innersielle von die i kung. Die Wellen erreichen auch kranke Knorpel- und Knochenberei-

kranke Knorpel- und Knochenbereiche, sie aktivieren den Steuermechamismus der Zellkerne und vervielfachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Therapie geht der Natur sozusagen hilfreich zur Hand. Bereits eine "Beschallung" täglich hilft bei: Arthrosen, Amputationsschmerzen, Broschitis, Entzilndungen (akute, oberflächliche) Epicondolytis (Tennisam), Gliedersetzilndung, Ischias, Konfechmerzen (oranghaliche nicht fschwerzen (gewöhnlich organisch bedingte), Kreisk kung, Lembogo (Hexenschuß), Mi-gräne, Muskelverspannungen und

sind eine echte "Sporthitte". Jeder Sportler weiß, daß nur erwärmte und entspannte Muskeln ihre volle Kraft und Elastizität entfalten können. Kleinere oder größere Sportverletzungen sind unvermeidlich und bedeugen sind unvermeidlich und bedeuten meist eine Irainingsunterbrechung. Mit latræschall kann sich jeder Sportler selbet in Form halten oder bei Verletzungen sofort bekendeln. Doch gerade wer bewegungsam lebt, kann seinen Kreiskur 15 Minuten täglich mit Intraschall stärken. So wird wieder eine normale Funktion der erschlaften oder erschlaften Funktion der erschlafiten oder erkrankten Gewebezellen erreicht. Dieses elektromedizinische Gerät wird überall in der Welt als "helfende Hand" verwendet. Zur Technik des Apparats: Die Schwingungen des Apparats: Die Schwingungen, die erzeugt werden und die als leises Summen, ähnlich dem eines elektrischen Weckers; zu hören sind, dringen bis zu secks Zeutimeter tief in den Körper ein. Mit einem Spezialvorsatz können die Wellen gezielt auf die schmerzende Stelle gelenkt auf die schmerzende Stelle gelenkt werden. Das handliche Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die Anwendung keinerlei Nebenwirkungen auf. Ausführliche Behandlungsanleitung mit indikationslite liegt jeder Sendung bei. 2 Jahre Garantie. Deutsches Erzeugnis.

Das Gerät kostet DM 298.50 inkl. MwSt. und kann – auch zur 14tögigen Erprobung – bezogen werden bei:

Verkaufsbilto für Deutschland Tel. 8 59 21 / 51 \$6 + 29 80



Ha Bett im Komfeld - oder gesunder Schlaf in Naturprogleiche Wunsch: Im Schlaf eintauches in eine heile Welt, die uns Kraft gibt für den nesen Tag. Freilich, vom Komfeld können wir nur träumen, aber das Naturbett gibt es wirklich, "maßgeschneidert" sogar für verschiedene Bedürfnisse, weil wir Menschen nicht alle gleich sind.

Die Fachleute im Team bei Lansberg haben ein hochspezialisiertes Naturbettenprogramm entwickelt, bei dem neues ideengut unter dem Leitsatz "Nur das Echte hat Bestand" sinnvalle Lösungen für gesundes Schlafen geschaffen hat. Bei der Entwicklung dieses Anaebotes standen die Reinheit des Materiais und die materiaigerechte, handwerkliche Fertigung im Vardergrund. Es wird kein technischer Polsterschaum, kein Kunststaffleim und auch kein synthetisches Gewebe verarbeitet. Somit kann alsa seitens Lansberg beruhigt festgestellt werden, daß diese Betten kein Formaldehyd

abgeben. Die Betten-Spezialisten von Lonsberg sind bei der Grundüberlegung davon ausgegangen, daß jeder in dieser Zeit und in dieser Umwelt sein persönliches Regenerationszentrum dringend braucht und dieser Investition mehr Augenmerk widmen salite; denn gesund und ausgeschlafen lebt es sich glücklicher, aktiver und auch praduktiver.

Das Lonsberg-Bett hat drei Ebenen, die unabhängig voneinander individuell ausgestattet werden:



1. Die Klima-Zone nach dem gewünschten Wärmebedart.

2. Den Komfort-Bereich nach **Ober 30 unterschiedlichen** Weichheitsgraden.

5. Die Konstruktions-Basis nach

dem Gewickt des Schläfers, erholsom). Ein letztes Beispiel 180 5 bereichten. die Unterfederung ist stufen- für die Graßeltern im verdien- Eintrie im generalen-

Was ist die Klima-Zone im Bett? Es ist die Zudecke, das Kapfkissen und ein unentbehrliches Unterbett.



Diese drei wichtigen Zubehär-Teile übemehmen Nacht für Nacht die Feuchtigkeit, die der Schläfer abgibt, und sie sargen für die geeignete Schlaftemperatur; ja, sie bewirkenzweierlei, die geeignete Temperatur und die rechte Luftfeuchtigkeit. So gut wie diese Doppelaufgabe erfüllt wird, so gut wie das bewirkte Klimaist, sogut schläft

Hier ist nun die erste Differenzierung geboten, weil der eine leicht friert, der andere leicht schwitzt, hier kommt die Natur mit ihren Spezialitäten zum Zuge: Wildseide, Kameihaar, Kaschmir, Schafschurwalle, Dounen usw., ganz nach Wunsch. Der Komfort-Bereich in diesem Bett von Lansberg besteht aus zwei Matratzen-Lagen;

denn man ist hier der Meinung.

daß eine einzelne Lage zu steif und nicht individuell genug Ist; dann könnte man nur zwischen Strah ader Roßhaar, Kapok oder Kakos usw. auswählen. Nach der Meinung von Lonsbera ist der bedarfsgerechte Kamfart nur durch zwei Lagen erzielbar, und es ist sa auch abendrein wesentlich praktischer für die Hausfrau. Ein Spartler würde z. B. eine Lage aus Stroh und darüber einen Kokoskern erhalten (spartlichspartanisch) oder Stroh und darüber eine Schafschurwallmatratze (sportlich-rustlkal), ein Manager oder eine van Haus, Haf und Kindem strapazierte Hausfrau erhalten den Varschlag für eine Kakaskernmatratze unten, darüber eine Latexmatratze (entspannend-

ten Ruhestand: ols untere Lage | Thirmed Fortige eine Raßhaarmatratze, darwinden in eine über eine Kapokmatratze, in Kammern gefüllt verarbeitet (bequem-gedlegen) - sle werden manches Wehwehchen kampensieren.

Sie sehen, fürwahr Komfort, doch für jeden anders.

Die Konstruktionsbasis muß in einem guten Bett genau auf den Schläfer, auf seine Größe und sein Gewicht abgestimmt

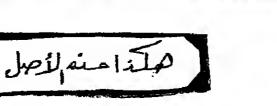
-----------

Klar, daß man für ein Leichtgewicht van 45 kg eine andere Unterfederung braucht als für ein Schwergewicht von 150 kg. Für ein gut konstruiertes Bett ist es unumgänglich, daß der Schläfer so getragen wird, wie es ein Orthopäde wünscht, Er darf nicht durchhängen, als läge er in einer Hängematte, bandscheibengerecht heißt hier die Devise i Unsere Gelenkund Knochenkanstruktion benötigt nun einmal im Liegen einen angepaßten Unterbau zum Entspannen und Erhalen. Wenn die Abstimmung auf den Schläfer ermittelt ist, gibt es noch weitere Möglichkeiten, um die Unterfederung individuell anzupassen; die einzelnen Federschienen sind stufenlos weich oder fest einzustellen, ja, sie können sogar weiche und feste Abschnitte zugleich bestimmen, beispielsweise eine weichere Schulterpartie, eine feste Mitte usw. Jede Ebene ist individuell auszustatten, alle drei Ebenen zusammen ergeben das persönliche Wunschbett aus reinen Naturproduk-

Diese Natur-Bett-Kollektion wird bei der Fa. Lousberg hergestellt. Postfach 13 65, 4795 Delbrück, Tel. 0 52 50 / 66 77.



Einen Liefernachweis und ausführliche Informationen erhalten Sie auf Anfrage.



# 2014, Tal. 8 40 / 22 61 14

Ladenickai Schiulenster, Dortmund, Brüderweg 14. cs. 518 m², svtl. auch helber, mit Einstelipletz für Llov, 2.Z. gesetzt für Stimbbel, ab 4. lies. 84 zu verminten.

100

mar 2 27 - 5 31

\*Gata

16 E 17 FE

# Unbequem

Die WELT war Adenauer unbequem, Erhard, Kiesinger und Brandt. Sie ist der heutigen Regierung unbequem und wird es der nächsten sein. Und sie ist auch unbequem für ihre Leser. Gerade das macht sie so anregend für Menschen, die geistige Auseinandersetzungen lieben. Probieren Sie's aus.

# nhäuser, Etagenwohnungen. Geschäfts- und Fabrikationsräum

★ Se brauchen nur die Steckdose ★ Sabotage- und Informations - Coupon promogesichen 🖈 Drandose Außenhautsicherung. \* Bewegungsmeider in Ultraschall - u Passi-Infrarotectura. \* Libertali - Notrumanosenser \* Kauf



Wie können Sie während der gesamten US-Börsenzeiten informiert und aktiv sein?

Wenn Sie interessiert sind an den Meinungen und Empfehlungen von Merrill Lynch, rufen Sie einfach an. In den Büros unseres Repräsentanten Merrill Lynch AG sind qualifizierte Berater täglich bis 22.00 Uhr in Bereitschaft.



Merrill Lynch AG

Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Paulstraße 3 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 14 91

Telex 06 587 720 Promenadepletz 12 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60

Ulmenstraße 30 6000 Frankfurt/Main Tel. 06 11 / 7 15 31 Telex 04 1 237 Kronprinzstr, 14

7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 2 22 00 Telex 05 213 421

هلذا سنم لأجل

Röhrl nach

einem Unfall

ausgeschieden

Ein Unfall in der letzten Nacht ko-

stete den Regensburger Walter Röhrl

den sicheren zweiten Platz bei der

Rallye San Remo. Röhrl setzte seinen

Audi Sport Quattro auf einer nach einem Erdrutsch völlig überfluteten

Passage gegen einen Felsen. Das Peu-

geot-Werksteam feierte dagegen mit

dem überlegenen Sieg des Finnen Ari

Vatanen und seines nordirischen Bei-

fahrers Terry Harryman auf dem 360

PS starken Peugeot 205 Turbo, mit

dem sie zuletzt schon die 1000-Seen-

Rallye in Finnland gewonnen hatten,

einen erneuten Triumph. "Wir hatten

Glück, daß wir uns an der Stelle, wo

Walter ausgefallen ist, nur die Vorderfront eindrückten", meinte der

33jährige Vatanen, der mit dem Peu-

geot 205 Turbo das große Los gezogen

zu haben scheint, im Ziel in San Re-

Die Versuche von Walter Röhrl, auf

der letzten Etappe den führenden

Vatanen noch einmal unter Druck zu setzen, fanden schon auf der zweiten

Sonderprüfung ein jähes Ende. Der

anhaltende Dauerregen und ein Erd-

rutsch hatten einen Streckenab-

schnitt in den Bergen, den die Piloten

zwei Stunden vorher noch problem-

los passiert hatten, in eine riesige

Wasserlache verwandelt. "Wie wenn

uns eine Riesenfaust gepackt hätte",

so der Regensburger später, krachte

der Sport-Quattro gegen einen Fel-sen, wurde auf die Straße zurückge-

schleudert, wo er sich mehrmals

überschlug und nach 150 Metern völ-

lig zerstört liegenblieh. Röhrl und sein Münchner Beifahrer Christian

Geistdörfer, der gleich danach die an-

deren Piloten vor dieser Stelle warn-

te, erlitten leichte Prellungen.

NACHRICHID

**EUROPAPOKAL** 

### Reiseziel Ostblock für drei Teams

Plovdiv, wo liegt das? Den Namen habe ich noch nie gehört." Wolfgang Dremmler, Abwehrspieler vom deutschen Pokalsieger Bayern München, brauchte gestern Nachhilfe-Unterricht in Geographie, nachdem in Zünich die zweite Bunde der drei Europapokal-Wettbewerbe ausgelost war. Nun, Plovdiv liegt in Bulgarien, und mit diesem Team mit dem Vereinsnamen Traktor müssen sich die Bayern am 24. Oktober (Rückspiel: 7. November) zunächst im Münchner Olympiastadion auseinandersetzen. Auch die anderen drei Bundesligaklubs, die im UEFA-Pokal noch vertreten sind, bekamen für die zweite Runde nicht gerade Gegner, die im europäischen Spitzenfußball klangvolle Namen be-

Der Hamburger SV (gegen ZSKA Sofia) und Borussia Mönchengladbach (gegen Widzew Lodz) bekommen es ebenso wie die Bayern mit Ostblock-Mannschaften zu tun. Le-diglich der 1. FC Köln hat mit Standard Lüttich eine westeuropäische Mannschaft zugelost bekommen. Bayern München, der Hamburger SV und Mönchengladbach müssen zuerst im eigenen Stadion spielen.

Auch wenn es auf den ersten Blick so aussieht, als müßten alle vier Bundesligaklubs die zweite Runde überstehen, auf die leichte Schulter dürfen die Gegner keineswegs genommen werden. Hamburgs Torwart Uli Stein sagt: "Die: Mannschaften aus" dem Ostblock sind in letzter Zeit immer stärker geworden. Daher habe ich vor ZSKA Sofia großen Respekt. Ähnlich zurückhaltend reagierten die Bayern. Mittelfeldspieler Lothar Matthäus meint "Das wird kein Zucker-schlecken. Ich habe vor drei Jahren dort mit der DFB-Juniorenauswahl 0:1 verloren. Damals waren viele Spieler aus Plovdiv dabei, die sehr kampf- und körperbetont gespielt ha-ben." Am Mittwoch wird sich für Matthäus entscheiden, oh er die Reise als Spieler oder Tourist nach Bulgarien mitmacht. Dann nämlich wird die Europäische Fußball-Union (UEFA) über eine Sperre nach seinem Platzverweis (wegen einer Ohrfeige) im Spiel gegen Moss verhandeln.

Ernst Happel und Jupp Heynckes, die Trainer vom Hamburger SV und Borussia Mönchengladbach, wollen sich in den nächsten Tagen über ihre Gegner informieren. Beide geben zu, derzeit noch nicht viel zu wissen. So sagt Jupp Henyckes. Mit Lodz baben wir ein undankbares Los gezogen. Ich kenne den Gegner allerdings zuwenig. Am meisten fürchte ich erneut große Reisestrapazen." Und Ernst Happel mußte feststellen: "In meiner fast 30jährigen Trainerlauf-- bahn habe ich noch nie gegen eine bulgarische Mannschaft gespielt. Ein sicherlich sehr starker Gegner, von

dem ich aber so gut wie nichts weiß." Dafür können aber die Kölner Standard Lüttich besser einordnen. Trainer Hannes Löhr erinnert sich: . Wenn es so wie vor drei Jahren ausgeht, als wir gegen Lüttich die nächste Runde erreichten, bin ich zufrieden." Die belgische Mannschaft ist sogar eher noch schwächer geworden, denn nach dem Bestechungsskandal sind noch viele gute Spieler gesperrt. Daher vermutet auch Pierre Littbarski: "Die Mannschaft besitzt nicht mehr die Klasse wie vor drei Jahren, als ich das entscheidende Tor zum Weiterkommen erzielte."

Europapokal der Landesmeister Dynamo Ost-Berlin - Austria Wien, Levski Spartak Sofia - Dnjepropetrowsk Panathinaikos Athen - Linfield Belfast, Sparta Prag - Lyngby Kopenhagen, FC Liverpool - Benfica Lizzabon, Girondins Bordeaux - Dinamo Bukarest, IFK Göteborg - SK Beveren-Waas, Juventus Turin -Grasshoppers Zürich.

Europapokal der Pokalsieger Dynamo Bresden - FC Metz, Fortuna Sittard - Wisia Krakau, FC Everton - Inter Bratislava, Dynamo Moskau - Hamrun Spartans/Malta, Bayern München - Traktor Plovdiv, AS Rom - FC Wrexham/Wales, Celtic Glasgow - Rapid Wien, Larissa/ Griechenland - Servette Genf. UEFA-Cup

Queens Park Rangers - Partizan Belgrad, Inter Mailand - Glasgow Rangers, Standard Lüttich - L FC Kota Spartak Moskau - Lok Leipzig, FC Brügge - Tottenham Hotspur, Dynamo Minsk - Sporting Lissabon, Bohemians Prag - Ajax Amsterdam, FC Rijeka - Real Madrid, Paris St. Germain - Videoton/Ungarn, Bornssia Menchengiadhach - Widzew Lodz, Linzer ASK - Dundee United, PSV Eindhoven - Manchester United. Zeljeznicar Sarajevo - FC Sion. Olympiakos Pirāus - Universitāt Craiova. Florentina Florenz - RSC Anderlecht, Hamburger SV - ZSKA Sofia

Bielefeld - Schalke Brainschweig - Hamburg (0:2)Klassem Gladbach Kom-Stutteen (2:2)Minchen - Mannheim (6:0) Alle Spiele begrinen um 15.30 Uhr. in Klammern die Ergebnisse der letz-

### MOTORSPORT / Formel 1 wieder auf dem Nürburgring. Entscheidung der Weltmeisterschaft?



### Rennen live im Fernsehen

Wer wird 1984 Weltmeister in der Formel 1? Der Franzose Alsin Prost oder der Österreicher Niki Lauda (rechts)? Weltmeister Nelson Piquet (links), der seinem Lehrmeister Lauda in Gestik und Sprache immer ähnlicher wird, ist bereits aus dem Rennen. Die Entscheidung kann bereits morgen auf dem neuen Nürburgring beim vorletzten WM-Lauf, dem Großen Preis von Europa, fallen, In der Weltmeisterschaftswertung führt derzeit Lauda mit 62 Punkten vor seinem McLaren-Teamkollegen Prost (52.5 Punkte). Bisher haben Lauda und Prost in dieser Saison jeweils fünf Rennen für sich entscheiden können. Prost müßte sowohl in der Eifel als auch zwei Wochen später in Portugal siegen, um den Titel noch zu gewinnen. Das Rennen auf dem neuen Nürburgring wird am Sonntag um 14.30 Uhr gestartet, es dauert rund eineinhalb Stunden. Das Erste Deutsche Fernsehen (ARD) überträgt



## Piquets Bemühen und Ehrgeiz, wie Lauda zu sein

"Ich muß den Titel schon auf dem Nürburgring schaffen. Sonst wird es viel zu heiß. Ich will nicht, daß in Portugal der Zufall mitfährt." Das ist die Zielsetzung des Österreichers Niki Lauda vor dem Grand Prix von Europe am Sonntag in der Eifel, dem vorletzten Lauf zur Formel-1-Weltmeisterschaft 1984. Es geht um den Titel zwischen ihm und seinem französischen McLaren-Teamkollegen Alain Prost. Denn nur einer dieser beiden kann noch Weltmeister werden. In der Wertungstabelle führt Lauda mit 63 Punkten vor Prost (52,5). Der abgeschlagen an fünfter Stelle liegende brasilianische Titelverteidiger Nelson Piquet: "Prost ist schneller, aber Lauda ist cleverer."

Aber trotz dieses Duells - das Geschehen in der Formel 1 dreht sich in erster Linie um zwei Superstars, die sich scheinbar immer ähnlicher werden: um Niki Lauda (35) und um Nelson Piquet (32). Unabhängig vom aktuellen Tabellenstand in der Weltmeisterschaftswertung haben sieben internationale Formel-1-Journalisten dem Brasilianer in der Fachzeitschrift

"rallye racing" in vier Rennen hintereinander (Brands Hatch, Hockenheim, Zeltweg und Zandvoort) eine "1" (für weltmeisterlich) gegeben – das ist ein neuer Saisonrekord. Insgesamt hat es Piquet trotz des schon verlorenen Titels - ebenso wie sein ehemaliger Lehrmeister Lauda - in diesem Jahr sechsmal auf das Prādikat "weltmeisterlich" gebracht.

Piquet, der sich zu Beginn seiner Rennfahrer-Karriere das Formel-1-Buch Landas ins Portugiesische übersetzen ließ, um Rennfahrer-Theorie zu pauken, ähnelt mittlerweile seinem Vorbild immer mehr; Sowohl in der verknappten, mitunter formelhaft-technisierten Sprache als auch in der Mimik und sogar in der Gestik. Immer häufiger fachsimpeln die beiden Konkurrenten an Training- und Renntagen engagiert miteinander. Auch die ungeheure Kühle, mit der beide dem Mißerfolg begegnen, ohne ihn zu verdrängen, hat wohl ebenfalls einen gemeinsamen Nenner: Als im vorigen Jahr der McLaren-Porsche noch nicht das hielt, was sich Lauda von ihm versprach, trug er es mit Gleichmut in diesem Jahr bereits zehnmal hauptsächlich wegen technischer Defekte - ausfiel, schadete das seinem seelischen Gleichgewicht nicht so sehr, daß er schließlich nicht mehr siegen konnte. Zweimal steuerte der Brasilianer trotz der Pechserie den Brabham-BMW als Erster über die

Parallelen auch, wenn es um den absoluten Einsatz geht: Es war beim Grand Prix von Kanada im Juni in Montreal, als Piquet siegte, sich dabei die rechte Fußsohle verbrannte, Runden lang ans Aufgeben dachte, aber durchhielt. Durch ein Leck im vorderen Ölkühler war das geschehen, und der Weltmeister sagte: "Manchmal schien es mir schwarz vor Augen zu werden." Es war beim Grand Prix von Italien im September in Monza, als Niki Landa siegte, aber Angst hatte, das Rennen gar nicht durchhalten zu können und die mögliche Weltmeisterschaft zu verspielen. Nach einer Wirbelverletzung im Training war er mit einem stützenden Leibwickel und einem Sitz, der mehr Seitenhalt gab, ins Rennen gegangen. Sein Mas-

Laudas Erinnerungen an seinen Unfall:

"Solange ich Stimmen höre, lebe ich"

che rein und raus, ich höre Stimmen,

und ich kämpfe und kämpfe und will

nicht aufgeben. Und dann verstehe

ich plötzlich ein Wort: "Fittipaldi".

Und ich kann eine Stimme erkennen,

das ist Grajales, der Arzt, Fittipaldis

der Niki 48 Stunden liegen." Doch

Die eigene Person zurücknehmen und sie nur als ein Teil des Teams zu betrachten - auch in dieser Auffassung ähneln sich Lauda und Piquet. Weltmeister Piquet: "Ich komme daher in dem Bewußtsein, die Mannschaft hat geschuftet und jetzt bin ich dran." Der vielleicht künftige Weltmeister Lauda: "Du bist nur ein Teil deines Teams, das genauso zu funk-tionieren hat wie all' die anderen Teile." Beide sind sich darüber einig, das sei eine Grundlage dauerhaften Erfolges in der Formel 1. Das sich Zurücknehmen und dabei die Hinwendung (fast) bis zum Anti-Star, um sich so ausschließlich auf die Arbeit als Formel-1-Fahrer zu konzentrieren - Lauda und Piquet scheinen auch darin seelenverwandt. Lauda über seine Freizeit Die Insel Ibiza ist für mich das beste Erholungszentrum. Dort habe ich meine Ruhe, kann als Bauer Obstbäume pflegen, mit den Kindern spielen - da hole ich mir meine Kraft." Piquet zieht sich indes auf seine Yacht "Gostosa" zurück, pen-

delt von Hafen zu Hafen, um nicht von irgend jemanden aufgestört zu werden. Piquet: Die Besinnung auf mich selber hilft, Spannungen zwischen den Rennen intensiv abzubauen" - und gleichzeitig als Vorstart-Spannung zu kanalisieren.

Und warum sie überhaupt Formel 1 fahren? Piquet sagt, weil es wichtig sei, etwas optimal beherrschen zu können. Lauda spricht von der Herausforderung, die es zu meistern gebe optimal, versteht sich.

Auch das soll geschrieben sein: Lauda, der Meister, und Piquet, der ehemalige Schüler - beide sind bisher zweimal Weltmeister in der höchsten Automobilklasse gewesen. Beide gelten derzeit als absolute Top-Piloten in den zur Zeit führenden Top-Teams der Branche, und beide fahren ihre Rennen mit englischen Wagen (McLaren und Brabbam), die mit deutschen Turbo-Aggregaten (Porsche und BMW) ausgerüstet sind. Beide sind begeisterte Flieger, und als Piquet sein erstes Flugzeug erwarb, tat er es bei Niki Lauda. Heute wird die Piquet-Maschine von Lauda ein-

### Preise bis zu 130 Mark

cht Jahre nach Niki Laudas Un-A fall feiert die Formel 1 auf dem neuen, nur noch 4,5 Kilometer langen Nürburgring Premiere. 95 Millionen Zuschauer werden dabei an den Bildschirmen sein, denn 20 Fernsehstationen wollen das Rennen in der Eifel direkt übertragen. Schon beim Vortraining zum Grand Prix von Europa Ende September war die einhellige Meinung der Formel-1-Fahrer: Die neue Piste in der Eifel sei eine echte Grand-Prix-Strecke mit einem ausgezeichneten Straßenbelag und hervorragenden Sicherheitsvorkehrungen. Den Besuchern stehen 60 000 Sitzplātze zum Preis von 70 bis 130 Mark und 30 000 Stehplätze (30 Mark) zur Verfügung. Bei den bisherigen Rennveranstaltungen ist der neue Ring vom Publikum noch nicht rückhalts-

### Bukarest (sid) - Die deutschen Ju-

Marsollek Zwölfter

nioren belegten in der Mannschaftswertung der Weltmeisterschaft im Modernen Fünfkampf den zehnten Platz, Markus Marsollek aus Berlin belegte als bester Einzelstarter Platz zwölf. Den Titel gewann Igor Schwartz aus der Sowjetunion, die auch in der Mannschaftswertung vor-

### Schwaiers Siegesserie

Barcelona (dpa) - Die Siegesserie des Münchners Hansjörg Schwaier hält an. Beim Tennis-Grand-Prix von Barcelona steht er nach einem 6:3-. 4:1-Erfolg über den Franzosen Thierry Toulasne, der im zweiten Satz aufgab, in der dritten Runde. Beim Damen-Turnier von Manhattan Beach kommt es im Viertelfinale zur deutschen Begegnung zwischen Bettina Bunge und Sylvia Hanika.

### Absage der UdSSR

Berlin (dpa) - Ohne Angabe von Gründen hat die Sowjetunion ihre Teilnahme am Baltic-Cup der Gewichtheber in Forst bei Bruchsal (12. bis 14. Oktober) abgesagt. Die Heber aus der "DDR" und aus Polen sind aber dabei.

### Golf: Deutsche siegten

Pevero/Sardinien (GAB) - Die deutschen Golfprofis gewannen im Millionärs-Cluh" Pevero auf Sardinien mit 18,5 Punkten ein Drei-Länder-Turnier vor Italien (14) und Schweiz (3,5). Sogar ohne Europas Ranglisten-Ersten Bernhard Langer (Anhausen) und den deutschen Golflehrer-Meister Jochen Kupitz (Olching) siegten sie 8:4 (Vierer 3:1/Einzel 5:3) gegen Italien und 10,5:1,5 (4:0/6, 5:1,5) gegen die Schweiz.

### Wertvoller Deister

Warendorf (sid) - Der 13 Jahre alte Hannoveraner Wallach Deister von Europameister Paul Schockemöhle (Mühlen) näbert sich der Gewinnsumme von 800 000 Mark. Der Kontostand des deutschen Rekordspringers liegt im Moment bei genau 772 502 Mark.

### ZAHLEN

### MOTORSPORT

Rallye San Remo, zehnter von zwölf Läufen zur Fahrer-Weltmeisterschaft, Endstand: 1. Vatanen/Harryman (Finnland/Großbritannien) Peugeot 205 Turbo 8:44:34 Std., 2. Bette-ga/Perissinot, Lancia Rally 5:27 Min. zur., 3. Blasion/Siviero, Lancia Rally 9:24, 4. Tabaton/Tedeschini (alle Itali-an) 20:19 5. Nicolas/Percusion (Franken) 23:19, 5. Nicolas/Pasquier (Frank-reich) Peugeot 265 Turbo 26:42, 8. Grundel/Diekmann (Schweden/ Deutschland) VW Golf 58:56 zur. – Stand in der Fahrer-Wertung: 1. Blomquist (Schweden) 113 Punkte, 2 Alen (Finnland) 90, 3 Mikkola (Finnland) 86, ... 3. Röhri 26. – Stand in der Mar-ken-Wertung: 1. Andi 133 (Weltmei-ster), 2. Lancia 118, 3. Pengeot 56, 4. Renault 55, 5. Toyota 48, 6. Nissan und

Damenturnier in Los Angeles, Achtelfinale: Evert-Lloyd – Gurney (beide USA) 4:6, 6:4, 6:0, Bunge (Deutschland) Garrison (USA) 6:4, 3:6, 6:3, Hanika (Deutschland) - Benjamin (USA) 6:4, 7:5, Turnbull (Australien) - Plant (Deutschland) 6:3, 5:7, 6:3.

The second secon

### Regen in der Eifel

Weltmeister Nelson Piquet war der schneliste Fahrer beim ersten Training auf dem Ring. Er benötigte 1:18.871 Minuten für die 4.5 km lange Runde. Alain Prost (1:19,175) und Patrick Tambay (1:19,499) kamen ihm an nächsten. Das Training litt unter starken Regenfällen. Niki Lauda kam nur auf Platz 15. Auf der nassen Piste kam der Österreicher Gerhard Berger, nach der Kündigung für Manfred Winkelbock einziger Fahrer im ATS-Team, von der Piste ab und krachte gegen die Leitplanken. Berger blieh unverletzt, der Wagen wurde an den vorderen Radaufhängungen erheblich beschädigt. Auch Elio de Angelis (Italien), Derek Warwick (England) und der Franzose Patrick Tambay kamen von der Strecke ab, allerdings ohne daß ihre Wagen beschädigt wurden.

BERUFSBOXEN

Widersprüche

nun wirklich?

Wie krank ist Ali

Wie schwerwiegend ist denn wirk-

lich die Krankheit von Muhammad

Ali, dem größten Boxer aller Zeiten?

Vor zwei Wochen sagte der Neurologe

Stanley Fahn, der Ali in New York

eingehend untersuchte, der Boxer lei-

de nicht an der Parkinsonschen

Krankheit (Schüttellähmung). Ledig-

lich Symptome einer Nervenkrank-

heit seien aufgetreten, weil Alis Ge-

hirn nicht mehr ordnungsgemäß mit

der für die Übertragung von Nerven-

impulsen wichtigen Substanz Dopa-

Gegenüber der englischen Zeitung

Sun\* machte der gleiche Neurologe

jetzt diese Aussage: "Ali, der an der Parkinsonschen Krankheit leidet, ist

unheilbar krank. Ursachen des Lei-

dens sind die vielen Kopfschläge, die

er in seiner 25jährigen Box-Karriere

hat einstecken müssen." Fahn weiter:

Wiederholtes Kopftrauma als Box-

sportfolge ist eine sinnvolle Er-

klärung der Ursache von Alis Parkin-

sonismus. Das ist unsere vorhert-

schende Diagnose und wird es wahr-

Über die Unheilbarkeit von Alis

Zustand sagt der New Yorker Arzi:

Mit Hilfe der üblichen medikamen-

tösen Behandlung kann er ein norma-

les Leben führen. Er akzeptiert die

Notwendigkeit, seine Medikamente

einzunehmen. Aber Muhammad Ali

ist deshalb nicht deprimiert."

scheinlich auch bleiben."

min versorgt werde.

SAD/DW. Lendon

Am 1. August 1976 verungfückte und will einschlafen und nichts mehr Lauda auf dem alten Ring wissen. Überall an mir gehen Schläuschwer. Bei 200 km/h bricht sein Ferrari in einer Linkskurve zum "Bergwerk" aus, prallt gegen die Böschung und wird auf die Piste zurückgeschleudert. Lauda droht zu verbrennen, als auch noch Brett Lunger in den Ferrari hineinfährt. Der Italiener Arturo Merzario zieht ihn aus den Flammen Lauda erleidet Verbrennungen an Gesicht, Kopf und Händen. Lebensgefährlich waren die Schäden an der Lunge durch das Einatmen der Dämpfe. In seinem Buch "Protokoll" beschreibt Lauda, an was

"Ich höre ein Rattern, kapiere irgendwann: Hubschrauber, ich bin in einem Hubschrauber.

er sich noch erinnert:

Ich liege in einem Bett und glaube, daß bald alles aus ist, ich bin müde

reißt mich aus der Resignation: Mir ist bewußt, daß ich leben will. kann sie nicht sehen, ich kann nicht reden, aber ich kann sie hören, das

Arzt, ich kann seinen Tonfall erkennen. Der Erfolg des Namen-Findens Ich höre Marlenes Stimme. Ich

sehe eine Bewegung, spüre, wie ich wieder wegkippe, dann denk ich nur immer, ich darf nicht, ich darf nicht, ich darf nicht. Und ich hänge mich an eine Stimme wie an ein Seil, solange ich die Stimme höre, lebe ich noch,

Krankenhaus, Lunge.

ich verstehe Dinge und kann etwas verlangen - ohne etwas zu sehen, ohne zu reden, ohne mich bewegen zu können. Ich verstehe \_Lunge absaugen" und daß es wichtig ist und weh tun wird, daß ich irgendwie mitarbeiten muß. Ich bin angebunden, blind und

verstehe meine Situation: Unfall,

Ich kann also Willen entwickeln,

stumm. Ein Mann kommt, ich verstehe, er ist Priester. Er leiert einen lateinischen Satz runter, wie ein Urteil. An einer solchen Letzten Ölung kann man sterben wie an einem Schock, der Priester sagt überhaupt nichts Nettes, macht keine Erwähnung vom Vielleicht-Leben

Am vierten Tag verstehe ich, daß mein Blutbild und meine Lunge so gut aussehen, daß ich leben werde."

### kurbelt wieder mein Denken an. Ich GALOPP / Prix de l'Arc de Triomphe morgen in Paris-Longchamp

### Im Alter von 64 Jahren noch eine Premiere für Trainer Heinz Jentzsch KLAUS GÖNTZSCHE, Köhn ber in Köln erschöpft, läßt der Trai-

Über 2500 Rennen hat er bereits gewonnen, 23 Mai wurde Heinz Jentzsch (64) aus Köln Champion der deutschen Galopper-Trainer, Man sollte meinen, der Mann habe eigentlich alles erlebt, was die Branche zu bieten hat. Morgen nachmittag aber erlebt der erfolgreiche Trainer doch noch eine Premiere: Fast schon im Rentenalter sattelt er seinen ersten Starter im Prix de l'Arc de Triomphe (1.4 Millionen Mark), das sportlich immer noch bedeutendste Galopprennen der Welt in Paris-Longchamp. Das Pferd heißt Abary und gehört dem Bremer Kaffee-Röster Walther Jacobs (76).

Jentzsch war gar nicht so recht einverstanden mit diesem Start, der für ihn eine Premiere ist. Er sagt: "Der Besitzer ist der Meinung, daß man es einfach einmal riskieren muß. Sonst hätte ein Star Appeal 1975 in Paris bei diesem Rennen ja auch nie gewonnen." Star Appeal ist bisher das einzige deutsche Pferd, das den Prix de l'Arc de Triomphe gewonnen hat. Seit 1928 waren erst elf in Paris am Start.

Heinz Jentzsch schätzt die Chancen von Abary (wohl zu recht) gering ein: "Unsere deutschen Pferde sind nicht gut genug. Normalerweise ist Abary überfordert, zumal er seine beste Zeit im Spätsommer hat - und der ist doch vorbei." Das Argument, Abarys Kraft sei nach dem dritten Platz im Preis von Europa am 23. Septem- gewonnen, obwohl er in seiner Kar-

ner allerdings nicht unwidersprochen: "Dort hatte er ein schlechtes Rennen, ist zweimal behindert worden, und außerdem mochte er den schweren Boden nicht. Aber den wird es ja leider auch in Longchamp ge-

So wird sich Jentzsch morgen nachmittag in Paris einfinden und Jockey Maurice Philipperon (38) die Reitorder im noblen Führring auf Frankreichs Elite-Piste erteilen: "Ich kann zwar kein perfektes Französisch, aber wenn sie mich mit dem Reiter allein lassen, versteht der mich schon. Das klappt unter Pferdeleuten immer, auch wenn sie unterschiedliche Sprachen sprechen." Jentzsch hat zwar noch nie einen Arc-Starter gesattelt ("Bisher war bis auf Lombard keiner gut genug dafür, aber der war für lange Reisen nicht geschaffen"), aber mit Priamos und Dschingis Khan schon gute Rennen in Frankreich gewonnen, stets mit ausländischen Jockeys im Sattel Deshalh war Jentzsch auch schnell damit einverstanden, daß Besitzer Jacobs auf Stalljockey Georg Bocskai (24) verzichten wollte. Bocskais Leistungen auf Abary wurden von Jacobs schon mehrfach öffentlich kritisiert, besonders nach dem dritten Platz im Großen Preis von Baden. Allerdings hat Maurice Philipperon das Millionen-Rennen in Paris auch noch nicht

riere schon fast 2000 Siege erkämpft hat. 1983 war Philipperon in Longchamp mit der Stute Luth Enchantee

los akzeptiert worden.

Im Gegensatz zu vielen seiner Kollegen, die im Ansagen von angebli-chen Siegern mehrfach Champion sein müßten, beurteilt Jentzsch den Abary-Start auf seine Art: "Ich glaube nicht an ein Wunder. Die wenigen, die es gibt, haben sehr lange auf sich warten lassen."

Jockey Georg Bocskai sitzt am Sonntag in Düsseldorf im Preis des Landes Nordrhein-Westfalen (60 000 Mark) im Sattel des Hengstes El Arco, Favorit ist der Vorjahres-Zweite Harly mit Tony Ives. Im Jagdrennen um den Großen Preis der Spielbank Hannover (101 000 Mark) geht der Norweger Bas (Peter Scudamore), vor zwei Jahren schon Sieger in dieser Prüfung, als eindeutiger Favorit auf die 4400-m-Distanz. Heute wird in Mülheim/Ruhr der Preis der Winterkönigin (35 000 Mark) entschieden. Die Favoritin: Schwarz-Grün mit Georg Bocskai, gesattelt von Heinz

Die höchstdotierten Pferderennen des Wochenendes finden in Deutschland auf bayerischen Trabrennbahnen statt. Der Herbst-Preis der Traber in Pfaffenhofen ist heute mit 130 000 Mark dotiert, im Preis der Besten in München-Daglfing sind morgen 175 000 Mark zu gewinnen.

### Bremen - Frankfurt

#### Hente in der Bundesliga

### STAND PUNKT

### Fernsehen und Aktualität um Mitternacht

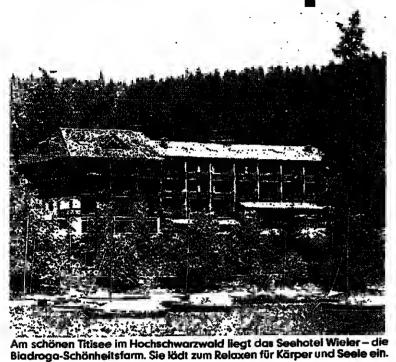
In Moskau kämpfen bekanntlich Weltmeister Anatoli Karpow und sein Landsmann Garri Kasperow um die Schach-Weltmeisterschaft. Seit dem 10. September treffen sich die beiden im Säulenssal des Gewerkschaftshauses. Mehrere europäische Fernsehanstalten berichten aktuell von jeder Partie. Das deutsche Fernsehen – Gott bewahre. Einmal in der Woche zu unregel-

mäßigen Zeiten (meist kurz vor oder kurz nach Mitternacht) bekommen die Schachfreunde hier in einigen Dritten Programmen eine kurze Zusammenfassung serviert. Aber dies scheint den Fernsehleuten der Geringschätzung noch nicht genug. Am Donnerstag um 23.30 Uhr in "Hessen Drei" wurde den Wachgebliebenen die vierte Partie des Wettkampfes vorgeführt, obwohl doch schon die achte (Ludek Pachman hat sie in der Freitagausgabe der WELT kommentiert) beendet ist. Nach der Sendung gab die Ansagerin den wartenden Schachfreunden kühl und gelangweilt zur Kenntnis, man habe "aus Versehen" die Sendung der Vorwoche wiederholt.

Nächstens werden sie in der Samstag-Sportschau aus Versehen die Bundesliga Berichte von vor einer Woche zeigen. Da möchte ich am nächsten Morgen die Fensterscheiben des Funkhauses sehen.

JOACHIM NEANDER

# Suchen Sie Ruhe und Entspannung



Den Körper zu entschlacken und zu regenerieren, die Gesichts- und Kärperkanturen zu straffen und

dann nach die Seele zu verwöhnen

heute Schönhaitsforman stellen.

das sind die Aufgaban, die sich

Verständlich dabel, daß hochqualifiziartes Fachpersonal zur Varfü-gung steht und die Baulichkeiten sich überwiagend in landschaftlich basanders reizvallen Gegendan befinden, daß der Service nichts

Entspannung In jeder Weise ge-sorgt ist. Dieses breit gefächerte Angebot stößt in unserer Zeit auf ein lebhaftes Befürfnis, denn die moderne industriegesellschaft for-dert den Menschen ganz, sie läßt kaum Lücken und Pausen, in denen man dem Alltag entfliehen kann. Um aber Streß und Hektik Überwinden zu können, bedarf es mehr als kurzer Pausen – man solite aus seiner gewohnten Umgebung her-aus, um sich für neue Eindrücke zu äffnen. Denn was in langen Jahren vernachlässigt wurde, läßt sich leider nicht an einem Nachmittag wieder herstellen. Man muß also mit mindestens einer Woche rechnen, jeder weitare Tag aber ist ein Zusatzgeschenk, für das der Kör-per dankbar sein wird. Dobei blelbt es sich völlig gleich, ob Frau oder Mann einmal abschalten, da beide ja aktiv im Leben stehen; wichtig ist vielmehr, daß man die Zeit zu nutzen versteht, die man auf einer Schönheitsfarm ver-bringt. Hier reicht es jedoch, wenn man sich den vargeschriebenen Tagesabläufen anschließt: sie sind aptimal, weil ihnen jahrelange Erfahrung zugrunde liegt. Dazu ge-hören die abligate Frühgymnastik sowie diverse Bäder, Bürstenmassagen und die Spezialmasken. Nicht zu vergessen, daß die biologische Regeneration durch eine Entschlackungskost sinnvoll unter-



stützt werdan kann - schmackhaft und ohne zu hungern. Das hat sich der Terrassenhof in Bad Wiessee vorgenommen, wo eine 1000-Kalo-rien-Diat ongeboten wird, die die Schönheitswoche mit M 120 sinn-voil ergänzt. Auch die Dr. R. A. ckstein Farm "Rönn" im Staats-bad Salzufien bietet seinen Gä-sten eine Vielfalt von Programmen zur Heilung, Regeneration und Gezur Hellung, Regeneration und Ge-sundheitsvorsarge sowie ein um-fangreiches Veranstaltungspro-gramm. Mit der Eröffnung einer Schönheits-Tages-Farm ab 8. 10. d. J., sallen die Aktivitäten des Heil-bades ergänzt werden. Über-haupt ist die Vielzahl der Farmen

und thre jeweitige Speziolisierung von Bedeutung: man sollta genau wissen, wie und wo man die Regeneration om nötigsten hat; des-halb ist der Rat eines Arztes immer von Wichtigkeit. Denn nur nach einer gewissen Regeneration, nur wenn der Körper wieder fit ist, kann die Schönheitspflege Erfolg haben. Nur dann kann durch die Kosmetik ein persönliches Pflege-programm aufgebaut werden, die z. B. der Haut Elastizität und Ge-schmeidigkeit zurückgibt oder erhãht - denn die Haut ist die wesentliche Grundlage für natürliche Schönheit.

**Warum eigentlich eine** Frischzellentherapie?

Diese seitenen gefleckten Tiere, dle sich durch Gesundhelt und au-Berordentliche Robusthelt aus-zeichnen, sind ideale Organspender, die sich für die Behandlungsmethode nach Prof. Niehans her-vorragend eignen. Diese Schafe sind in reinem Höhenklima keinen schädigenden \* Umwelteinflüssen ausgeliefert und werden das gan-ze Jahr hindurch vollbiologisch ernährt, sie werden züchterisch betreut und tierärztlich Oberwacht. Bei diesen Tieren nun wurde die Deckperiode und der damit verbundene Ablommungs-Rhythmus geändert, und man erhielt da-durch jede Woche einwandfreie und erstgebärende Mutterschafe mit einem kerngesunden Fetus. Schäfermeister Georg Seitz, der die Herde im Auftrag des Sanato-riums Block betreut, ist sich völlig sicher, daß seine Tiere die geringste Krebsdisposition haben und daß sich ihr zellulares Eiweiß Im Kontakt mit dem menschlichen Gewebe als besonders verträglich erweist; seine Überzeugung: "Un-sere Frischzellen sind die besten." Diese spezieli gezüchtete Herde

von Bergschafen auf einer Hochvon Bergschafen dur einer Hoch-alm des Korwendelgebirges ist al-so die Grundlage für die biologi-sche Behandlungsmethode, die Prof. Niehans entwickelt hat und bei der frische, kleingeschnittene Organ- und Gewebeteilchen von noch nicht geborenen Tieren verwendet werden. Mit dieser Methode wurden in der Bundesreputionen blik bereits rund 5 Millionen Patienten behandelt, davan allein über 50 000 in dem Sanatarium Block. Diese Therapie mit den Frischzellen kann ongewandt werden zur Regeneration und Revitalisierung bei streß- und bei altersbedingten Abbauerscheinungen, bei krankheitsbedingten Orgon-schäden, aber auch bei onlagemä-ßigen Schädigungen und Leistungsminderungen sowie bei Geschwulsterkrankungen als Immunbegleittherapie. Mit dieser Behandlungsmethode hat das Sanatarium Block bisher In 35 Jahren äußerst erfolgreich gearbeitet.

Frischzellentherapie GmbH atorium Block





#### Schönheitsfarm Cornelia

Im 21. Jahr umsargt die "Schön-heitsfarm Carnelia – Bendestarf" in der närdlichen Heide als Oase der Ruhe und der Selbstbesinnung ihre Klienten. Hier findat dia Frau von heute die Ganzhaltskosmetik aul der echten Schönheltsfarm, in welcher sich nicht nur das Inhaber-Ehepaor, Günter und Annelis Carnels, im ganz persönlichen Engo-gament um das Wahl der beruflich oder privat überstreßten Frau bemüht, sandern in der auch ein fachlich bestens ausgebildetes und dobel harmanisch zusammenar-beltendes Team zur Verfügung steht. Es erwartet die beruflich oder privat stark engagierte Frau ein breitgefächertes und dabel ausgewagenes Behandlungsprogramm, dabei eina diätetische und dach schmackreiche Reduktianskost, bel dar beste Gewichtsreicht wird. Samit ist jadar streß-geplagten Frau ernsthaft anzuraten, sich diesem TÜV der Schönheit eln- bls zweimol im Jahr zu stallen, um nicht nur schlankar und schänge die Farm zu verlassen, sondem gleichfalls wiedar zu erlemen, Seele und Beine baumein zu las-san. "Carnelia" ist wunderschön an einem Südhang galegen, um-gaben van altem Baumbastand, absaits vam Straßanlärm, am Randa das 1000jährigen Luftkurartes Bendestarf, ein Rahmen, der zu-

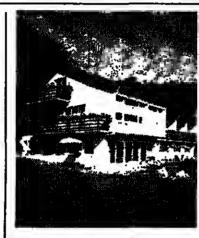
sätzlicha Erhalung bletet. Annelis Carnels, Am Irmenhof 4—8 2106 Bendestarf, Tel. 0 41 83 / 60 11



#### **Ein Besuch lohnt sich immer**

Streß, Krankheit und Ärger, diese Zeichen sallte man nicht überse-hen, sandern sich wirklich einmal die Zelt zum Ausspannen und Regenerleren gönnan, am besten auf einer Schönheitsfarm, denn nirgendwa sanst kann mon sich vollkammen entspannt pflegen. Die C. B. C. Schänheltsfarm in Baden-Baden im Haliday-Inn-Sparthotal und in Wasterland im Haus Aalborg, blaten eine außergewähnlich rei-che Skala individualler Leistungen. Alles ist untar ainem Dach, Dia Behandlungspalette reicht van dar Gasichtspflega, Madelage, Intensiv-Raganeration, Ganzkärper-Kosmetik, Sonnenbank bis zur kam-binlerten Tages- und Wachenkur. Hinzu kommt aln ausgeklügeltes Fitneß-Pragramm und dia unpro-blematische äußerliche Anwendung van liaphilisiarten Trocken-

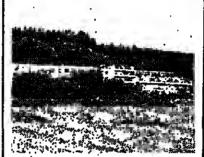
Conny's Beauty Center im "Havs Aalborg" Bismarckstr. 6–8 2280 Westerland Sylt Tel. 0 46 S1 / 50 90 Conny's Beauty Farm GmbH Im \_Holiday-Inn"-Sporthotel Falkenstr. 2, 7570 Baden-Baden Tel. 8 72 21 / 2 4S 6S



#### "Bad Liebenzeller Schönheitsfarm mit Kreativkursen"

Am 11. August 1984 eräffnete in Bad Liebenzell, einem verträumten Städtchen im Nordschwarzwald, die Bad Liebenzeller Schönheitsform. Für diese Farm wurde ein Hatel van Grund auf renoviert und umgebaut und exklusiv ousgestattet. Dabei wurde ouch eine neue, moderne Bäderabteilung erstellt. Als besondere Attraktion hoben die beiden Farmleiterinnen die Künstlarin Renate Höckh angagiert, die sich mit ihren Seidenbilund Porzellanpuppen Namen gemocht hat, Frau Höckh wird in der Bad Liebenzeiler Schönheitsfarm Seminare in Stoffpuppenherstellung und Seiden-malerei halten, und Jeder Gast wird bei salner Abreise ein selbstgefertigtes Bild oder aine Puppe lm Gepäck haben, Außerdem können Kurse in Porzalianpuppenherstellung belegt werden. Wochen-preis DM 950,- inkl. Vallpensian, Behandlung und Saminare mit Materiai.

Bad Liebenzeller Schönheitsfarm 7263 Bad Liebenzell Tel. 0 70 52 / 35 82



#### Aufleben auf Hoheleye

Die Möglichkeit, die Gesundheit "auf Haheleye aufleben" zu lassen, sallte man sich nicht entgehen lassen, Das Hatel- und Kurzentrum Hahaleye ist eina gelungene Kambination elnes Hatels der Spitzenklasse mit einem Sanatarium und einem Kasmetik-Studia, in der die blalagische Ganzheitskasmetik nach Gertraud Gruber angebaten wird. Dia Stiftung Warantest stufte das Kurzentrum Haheleye als eines der besten Häuser in der Bundesrepublik eln. Es hot 88 sehr kamfartable Zimmer, Vartrags- und Tagungseinrichtungen, Hallenbad, Sauna, Salarian, Kneipp- und Badeabteilung, Räntgen, Labar- und medizinische Einrichtungen. Zum Kurprogramm gehären v. a. Saverstaff-inhalationen, varrangig für Gösta, die on der Bewegungsarmut unserer Zeit leiden, und die Wiedemann-Reganeration, eine jahrhundertealte Maßnahme bei Alters- und Verschleißerscheinun-

Kurhotel und Kursanatorium 5788 Winterberg-Hoheleye Am Kurpark Tel. (0 27 58) 3 13



#### Neveröffnung: Schönheits-Tagesfarm Gabriele Rönn Dr. R. A. Eckstein-Biokos

Das Staatsbad Salzuflen bietet seinen Gästen aus dem In- und Ausland eine Vielfalt von Programmen zur Heilung, Regeneration und Gesundheitsvorsorge sowie ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm. Mit der Eröffnung einer Tages-Schönheitsform (8. 19. 84) wird die Attraktivität noch erhöht. Auf ca. 300 m² Institutsfläche wird den Gästen in gepflegter Atmosphäre Ferlen vom Streß und vam Alltag geboten. Im Sinne der Gonzheitskosmetlk werden systematische Pflege- und Behandlungspläne zur Vitalislerung, Regeneration und vorbeugende Maß-nahmen zum Wahle der Haut sowie dar Pflege des Kärpers oligemein angabatan. Hochwertige kosmetische Wirkstaffe in Verbindung mit ken, manuell wie opparativ, und qualifiziertes Fachkännen armöglichen aptimale Erfalga. Zur psychischen und physischen Erhalung stahen Ihnen Schwimmbad, Sauno und Salarium sowie Fitneß-Geräte zur Verfügung. Individuelle persönliche Betreuung und Baratung ist unser Grundprinzip. Deshaib kann nur eine begrenzte Anzahl van Gästen aufgenommen werdan. Ein Tagespragramm setzt sich wie falgt zusammen: Hautdiagnose, Figuranalyse, kamplette Gesichts-, Hals- und Dekalletébe-hondlung inkl. biologisches Pee-

ling und Nackenmassage. Handund Ampackungen; Ganzkörperbehandlungen Inkl. Peeling, Bürstenmassage, Creme- oder Ölpak-kung je nach Hauttyp, Make-up-Beratung. Verwendet werden selbstverständlich auch Dr. R. A.

Enthalten sind ferner ein Mittagslmbiß bzw. Diätbüfett sowie der Nachmittagskaffee. 1 Tag kostet DM 160,-. Spezialbehandlungen prablematischer Haut sowie Ceilu-lite-Entschlackungsbehandlungen, Regeneration des geschwächten Bindegewebes, Büstenbehand-lung usw. können zusätzlich mit Ihnen obgestimmt werden. Für Gäste, die in Bad Salzuflen einige Urlaubstage oder Kururlaub verbringen möchten, erstellen wir ouf Anfrage ein 5-Tage-Programm und vermitteln auf Wunsch Übernachtungen in Hotels und Pensionen. Die Kurverwaltung Bad Salzuflen biatet ihnen Wochenprogramme für Diät- und Schlankheitsferien an, die sich mit unseren Behandlungen hervarragend kombinieren lassen. Auf Anfrage Informieren wir Sie über unser "Senlaren-Programm" und über das "Sie-und-Er-Programm".

Schönheits-Tagesform Gabrielo Rönn Lehmkuhistr. 11 4902 Bad-Saizui flen/Schötma Tel. 0 52 22 / 8 14 45



Eine Woche nur für die Schönheit

Sie steht unter Leitung des Kosme-tikinstituts Beckort. Ein Kamfarthotel In einmolig ruhiger Lage am Titisee im Hochschwarzwald. Obli-gatarisch ist dia fachärztliche Ungatarsch ist die facharztiche Un-tersuchung vor Beginn der kosme-tischen Behandlungen, die nach den neuesten Erkenntnissen durch-geführt werden. Vier Gesichts-, Hals- und Dekolleté-Behandlungen einschließlich Hautanalyse und Beratung gehören dazu, fer-ner 1 Maniküre, 1 Pediküre sowie Make-up-Beratung, Biodraga-Prä-parata mit vielen natürlichen Pflanzenextrakten und Bio-Substonzen sind blalogisch wirksom und sehr hautverträglich. Selbstverständlich ist die Benutzung des prächtigen Hollenbades mit Sauna und Whirlpool sawle die Teilnahme an spazieller Körpergymnastik zur Straffung der Oberschenkel und Bauchmuskulatur. Ein Tenniskurs für Einsteiger oder Könner zur Auffrischung sowie andere Sportarten gehären zum Programm. Natürlich sind es qualifizierte Fachkräfte, unter deren Anleitung olie Anwen-dungen erfalgen. Im Preis von DM 1580,- inkl. MwSt. sind alle vorgenannten Leistungen mit Vallpen-sian, Kurtaxe und Bedlenung ent-

Seehotel Wieler, Knot Beckert 7829 Titisee-Newstadt Tel. 0 76 51 / 83 30



#### Taufrisch. fit, verjüngt durch naturgemäße

#### Maasberger Schönheitskur

van innen und außen.

Bialagische Ganzheitsbehand lung für Damen und Herren. Vollwertkast (auf Wunsch Abnahmediöi). Schlommpockungen, medizin. Bäder, Gymnastik, Mossogen, Wanderungen, Begleitprogramm.

Viel Natur und Komfart, 60 000 m<sup>2</sup> Park, Südlage am Wald, 115 Zimmer mit Dusche/WC, Balkan/Terrosse, Amtstelefon, großes Hollenbod, Parkbad, 2 Luftparks. Liege- u. Spielwiesen. Neues Kurzentrum, Sauna, Sonnenbank, Tennisplatz, Fltneßraum, Kasmetik-Studia, Frisiersalan.

Vailpouschalen DM 940,- und DM 995,- je Woche. Ausführl, Praspeki durch:

**KURHAUS AM MAASBERG** 6553 Felkekurort Sabernheim/Nohetal Telefon 0 67 51 / 20 41-20 43

Kurhaus am<sub>c</sub>Maasberg



#### "Geben Sie Ihre Haut in gute Hände"

Wissenschaftler und Kosmetiker sind sich in einam wichtigen Punkt ainig: Die natürlichste Hautpflege kommt aus der Natur. Dort liegt auch die Basis für die Dr.-Babor-Naturkosmetik, dart werden ouch dle wertvollen Wirkstaffe gewonnen, die zum umfassenden Dr.-Ba-bor-Pflegesortiment gehören. Da-durch wird eine Individuelle Hautpflege ermöglicht, sicherlich eine wichtige Varaussetzung auch für die individuelle Therapie auf einer Schönheitsfarm, von denen schon zahlreiche nach der Methode und mit den Produkten dieses Herstellers arbeiten. Dozu gehören u. a. das Sanitas Haus der Gesundheit, Frau Henny Höber, Herzeg-Wilb.-Str. 56, 3388 Bad Harzburg, das Kurpark-Sanatorium, Freudes-thalstr. 22, 3832 Fallingbostel 1, die gräffiche Schönheitsfarm Frau aver, 3490 Bad Driburg, das Kosmetik-Institut im Sporthotel Waldbrunnen, 5461 Windhagen-Rederscheidt, die Schönkeitsfarm im Jahntal Sibytle Collet, Som-merstr. 24, 5421 Fachbach, das Kurhotel Pfölzer Hof, Hauptstr. 46, 6350 Bad Navhelm, die Bad Lie-benzeiler Schönheitsfarm, Eichendorffstr. 19, 7263 Bad Liebenzell, der Effel-Ferienpark Daun, im Gra-fenwald, 5568 Daun – dies zur er-ste Kinweise.

Dr. Babor GmbH & Co.



#### Das Titisee-Hotel mit der Messéqué-Farm

liegt in einem der schönsten Schwarzwald-Eckchen. Dort leitet Frau Ingeborg Kegel die erste deutsche Schönheitsfarm, die nach den Erkenntnissen des bekannten französischen Pflanzenkundlers Maurice Messéqué arbeitet und die Präparate und Kräuter mit seinem Namen benutzt. Angeboten wird eine 5-Tage-Schönheitskur, die margens mit einem Kräutertee beginnt, der den Körper ent-schlackt. Ein Kräuter-Fuß- und -Handbod schließen sich an, ge-falgt von kosmetischen Behandlungen, Wassergymnastik und nden Körperpackungen. Es ist eine Schönheitspflege von Innen und außen, die sich durch verschiedene Massagen noch intensi-vieren läßt. Diese Schönheitskur, zu der ouch die Erstellung eines persönlichen Make-up gehört und DM 350,- kostet, kann begleitet werden durch eine gewichtredu-zierende Brigitte-Diät. Doch handelt es sich dabei um einen Spelsenplan, der einem nicht die Ur-laubslaune verdirbt. Für diejeni-gen ober, deren Zeit dußerst begrenzt ist, hat man einen Schönheitstag eingerichtet mit verschiedenen Anwendungen für Gesicht und Körper, mit Gymnastik und Sauna sowie vitominreiche und leichter Kost: dieser Tag kostet DM

Messéqué-Farm im Titisoe-Hotel Seestr. 16, 7829 Titisoe-Neustadt Tei. 0 76 51 / 81 51, unter gleicher

Leitung: Schönheitsfann Hörl im Kur- und Sportbotel Höri 7766 Galenhofen 3 T. 0 77 35 / 81 10 v. 81 14 23



#### **Nach Bad Wlessee in** die M-120-Schönheits-

Oase Dart, im Hotal Terrassenhaf, kann man in der Zeit vom 15. Oktaber bis 25. Navember 1984 eine Schönheitswoche varbringen, zu der fünf Gesichtsbehandlungen, Pealing, Handpackung, Maniküre, Pediküre, Massage und Bürstenmassage gehören. Dabei werden die Be-handlungen mit M-120-Produkten vorgenammen, in denen naturbelassene, dem urelgenen Hautstaffwechsel ongepaste Wirk- und Grundsubstanzen zu wertyallen Präparaten verarbeitet sind. Zunächst die Reinigungspräparate für milde und porentiefe Hautreinigung, dann die Pflegepradukta zur Lösung indlvidueller Hautprobleme. Weiter glbt es die Masken und Ampullen mit ihren naturbialaaischen Wirkstoffkamplexen sowie die Kärperprodukte, die durch kostbore Aktivstoffe und Duftextrakte speziell ouf die Körperhautbedürfnisse abgestimmt sind und die Haut mit neuer Spannkraft und Frische verwähnen. Mit dieser Kosmetikserie wird die Hout nicht nur aptisch verschönert, sandern dem gesamten Organ "Haut" die ursprüngliche Elastizität und Ge-schmeidigkeit zurückgegeben. Elne Woche mit Vallpensian und den Annehmlichkeiten eines Komfort-hatels kostet 900,- DM.

Hotel Terrassenhof Adrian-Steep-Str. 50 8182 Bad Wiessee

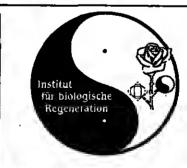


#### Chaiet de Beauté Haus für Schönheit und Gesundheit

Reduktionsdiät oder Normalkost. Milch- und Sprudeibäder, Gesichts-Hals-Dekalletébehandlung, Houtanalyse mit Beratung, Körperpeeling, Ganzkörperpackung, Ganzkörpermassage, Bürstenmassagen, Maniküre, Pediküre, Wimpem und Augenbauen färben, Augenpackung, Handpackung, Celiulitebehandlung, Parklauf, Wasser- und Trackengymnastik. Sauna, Schwimmbod und Sonnenstudio im Haus. Siełkönnen außerdem noch Golf und Tennis spielen, Reiten, Windsurfing, Radfahren und im Winter Langlaufen.

Bad Salzhausen liegt ruhig und verträumt am Rande des Vogelsberges, umgeben von henlichem alten Baumbestand. Hier können Sie Ruhe und Erholung finden. Unser Haus ist ganzjährig geöffnet. Einzelzimmer von DM 980,- bis DM 1090,- inkl. Vollpension und Behandlung.

Chalet de Beauté Kurstraße 14 Tel. 0 40 43 / 60 61 6478 Bad Salzhausen-Nidde



#### Den Körper entschlacken, regenerieren

Gesichts- und Körperkonturen straffer und die Seele verwöhnen. Eine Chance und die Seele verwähnen. Eine Chance, sich wie neu geboren zu fühlen – diesem hohen Anspruch wird die Schänheitstarm "Institut für biologische Regeneration" in Hotten-Sandkrug gerecht. Sandkrug ist ein Luftkurort mit waldreicher Umgebung und Begt im Norden zwischen Bremen und der Nordseeküste, 7 km von Oldenburg entfemt. Das individuell erstellta Kurprogramm wird nur von den Inhabem Ingeborg Weber und Uwe Knapp persänlich durchgeführt, um ein Optimum an Erfolg zu gewährleisten. Deshalb werden auch jeweils nur maximal 6 Gäste aufgenommen. Es ist ein einzigartiger Weg: Bleibende Schänheit, Wohlbefinden und anhaltender Anti-Streß durch Attivieanhaltender Anti-Streß durch Aktivierung körpereigener Kräfte. Dieses wird erreicht durch bioenergetische Massagen, Straffungsmassagen, Ultranst-A-Tiefenwärme, regt die Durchbivtung on, schafft Schlackstoffe iort und fühn Sauscham Schlackstoffe lort und fühn Sau-erstoff sowie Aufbaustoffe heron. Wei-lerhin erstreckt sich das Angebot aut Entschlackungsbäder und Ätemübun-gen. Ein körperharmonisches Trainling gibt Anregungen und Tips für den All-tag. Es hondelt sich hier um Übungen, die Sie während der Arbeit, im Büro und in der Werketett in der Konformen in in der Werkstatt, in der Konferenz, im Houshalt sowie unterwegs oder in der Freizelt anwenden können. Ihre Muskein, ihr Körper werden und bleiben dadurch straff, der Kreislauf wird gefe-stigt. Durch diese Spezial-Kur bleiben Sie auch nach der Kur fit. Zum Rundum-wohlfiblen stellen kenf wohlfühlen siehen komf. Zimmer sowie Hallenbad, Sauna, Somenbank zur Ver-fügung.



MON DATAGES AND "

#### Lancôme-Schönheitsfarm im Nordschwarzwald

Schönheitsterien im Blumen- und Wein-Dorf Sasbochwalden bielet das Kosmetik-Institut Sasbochwalden an. Hier, in einem der schänsten Dörfer Deutschlands mit malerischen Fachwerkhäusern, kann man sich in-mitten der Weinberge am Rande des Nordschworzwaldas so richtig van Kapf bis Fuß regenerieren. Wer die Ruhe sucht, kann auf herrilchen Wan derwegen die Schönheit der Landschaft genießen (im Winter auch per Ski); für diejenigen, die die Ab-wechslung lieben, sind Straßburg und Badan-Baden nicht weit. Durch die enge Verflechtung zwischen Schänheit und Kosmetik einerselts sawie ärztlich geleiteter Kurklinik an-dererseits ist man hier in der Lage, dererseits ist man hier in der Lage, dem Gost ein rundum ausgewogenes Programm zur Erhalung und Regeneration onbieten zu können. Die Verwendung von kosmetischen Präparaten der Firmen LANCOME und STENDHAL garantieren eine Qualität, die auch höchsten Ansprüchen gerecht wird. Das angebotane Programm umfaßt Gesichts- und Ganzkärnarbehandlungen. Celkulite-Bekärparbehandlungen, Cellulite-Be-handlungen, medizinische Bäder und Massagan, Kneippsche Anwendun-gen, Schroth- und Molkekuren sowie aut Wunsch auch Reduktions- oder Schankost. Selbstverständlich sind hier auch Frischzellen-Kuren möglich. KOSMETIK-INSTITUT

Sasbachwalden In den Kurklinikes Tel. 0 78 41 / 64 31 Ridagem .

Minds 22-

# GEISTIGE WELT

# "Der einzige Jacob hat mehr geleistet als alle Akademien"

Zur Taschenbuchausgabe des großen Grimmschen Wörterbuches / Von HEINZ RÖLLEKE

ie Ersparnisse sind nicht unbetrachtlich: Nahm das germanistische Hausbuch par excellence bislang auf dem Bücherbord über zwei laufende Meter in der Länge, 28 Zentimeter in der Höhe und 20 in der Tiefe ein, so müssen jetzt nur noch etwas über ein Meter bzw. 24 mal 16 Zentimeter aufgewandt werden; die Gewichtsreduzierung auf ungefähr 30 Kilogramm ist entsprechend erheblich - angesichts des Wandels der Bauweise von Wohnungen im allgemeinen, Wänden und Möbeln im besonderen, zwischen dem Erscheinen des ersten Bandes im Jahr 1854 und der Gegenwart ein nicht zu unterschätzender Faktor! Vor allem kann man das 33bandige Mammutwerk aus dem Deutschen Taschenbuchverlag in München als fotomechanischen Nachdruck der Erstansgabe jetzt (noch) für 980 Mark erwerben, für dessen Reprint in alter Aufmachung man bislang über 5000 Mark hinblättern

All diese den Buchhändler wie den Käufer gleichermaßen erfreuenden Daten werden érmöglicht durch eine verhältnismäßig hohe Auflage (die Lizenz gestattet bis zu 20 000 Exemplare) und den Ersatz der traditionellen schwarzen Halbledereinbände durch freundlich moosgrüne, mit dem Doppelporträt der Brüder Grimm von 1843 sinnig geschmückte Broschur. Eine Dispersions-Klebebindung mit Rückenfräsung soll überdies der Dauerhaftigkeit und der Benutzerfreundlichkeit dienen. Die aktive Benutzung in Form von Randeinträgen oder -korrekturen, wie sie vor allem die Brüder Grimm selbst liebten und mannigfach vorexerzierten, ist allerdings durch die Einsparung jeglichen Freiraums im wörtlichen Sinn gänzlich beschnitten. Aber das sind Randbemerkungen, die das Verdienst der Edition nicht im geringsten schmälern.

Außer den Vorzügen des Neudrucks ist

nung des alphabetischen Voranschreitens der Einzelbände.

beiter, die Methoden, veränderten sich das

Arbeitstempo und auch die intendierte Ord-

Es genügt, einen Blick auf einige Daten zur Textgenese des noch von Jacob Grimm begonnenen vierten Bandes zu werfen, um die Schwierigkeiten zu ermessen, mit denen beim Fortgang des Riesenwerks zu kämpfen war. Der ursprünglich von "F" bis "H" konzipierte Band wurde zunächst so aufgeteilt, daß Moriz Heyne "H" übernahm. Er stellte diesen zweiten Teilband zwischen 1868 und 1877 fertig nachdem schon 1873 der flink arbeitende Rudolf Hildebrand mit seinem "K"-Band herausgekommen war. Den Band-teil IV,1.1 legten Hildebrand und Karl Weigand 1878 vor; 1897 folgte IV,1.2. Erst 1911. 1935, 1949 und 1958 schlossen sich die restlichen Teile an, wobei die erste Lieferung zu dem 1948/49 abgeschlossenen Bandteil bereits 1912 erschienen war.

#### Ein Werk mit wahrhaft gewaltigen Dimensionen

Das war allerdings nicht die längste Geduldprobe, auf die die Bezieher des "Grimm" gestellt wurden: Die Lieferungen zum Band X,3 zogen sich über 43, die zu XI,1.1 über 45 und die zu XII,1 gar 70 Jahre hin! 1886 war man bis "verdammen" gelangt, und erst 1956 konnte der Artikel "verzwunzen" vollendet werden. Wer kennt eigentlich das Wort? Bei Grimm ist es nachzuschlagen. Welcher Käufer bat solche Zeiträume überlebt? Sie verdeutlichen den Charakter eines Jahrhundertwerks, an dem notwendig mehrere Generationen arbeiten müssen, ehe es dann für noch mehr Generationen Bestand haben kann, dessen labyrinthische Datengeschichte indes auch ungezählte Schicksale

der Einzelmitarbeiter und der Verantwortlichen, der Wissenschaftsgeschichte im besonderen, ja der deutschen Geschichte im allgemeinen spiegeln oder erabnen lassen.

Als die insgesamt 380 Lieferungen im Januar 1961 endlich abgeschlossen vorlagen, batte das Werk mehrere atsformen und Kriege sowie die deutsche Teilung "durchlebt". Als eines der wenigen bis heute in den Arbeitsstellen Berlin-Ost und Göttingen erfreulich harmonisierenden - gesamtdeutschen Unternehmen macht der "Grimm" seinen Stiftern trotz vieler methodischer und sachlicher Umbrüche und Verwerfungen alle Ehre und trägt mit Recht ihre Namen weiter.

Als Jacob Grimm 1854 seine Vorrede schrieb, konnte er bereits 80 meist ehrenamtliche Mitarbeiter nennen, die gemeinsam mit den Herausgebern Belegstellen 600 000

aus der deutschsprachigen Literatur von Luther bis Goethe exzerpiert batten. Eine einfache Multiplikation mit den Daten der dann noch 106 Jahre währenden Werkgeschichte erlaubt die Dimensionen des gesammelten und untersuchten Materials zu erahnen, das schließlich rund 35 000 prall gefüllte Seiten dokumentierten. Eine stattliche Reihe der bedeutendsten Germanisten und einander ablösende Mitarbeiterstäbe mußten ihre Kenntnisse, ihre Energie und vor allem nimmermüde Geduld aufbieten. um das Wörterbuck weiter- und zu Ende zu führen. Man fühlt sich an die Schreibarbeiten mittelalterlicher Mönche erinnert, denen auch oft erst durch das Zusammenwirken mehrerer Generationen die Vollendung eines Werks beschieden war.

Nach Moriz Heynes Tod nahm sich 1908 die Preußische Akademie der Wissenschaften unter Gustav Roethe des bis dahin als Verlagswerk geführten Unternehmens an, alsbald von der in Göttingen durch Edward Schröder eingerichteten Arbeitsstelle unterstützt, Arthur Hübner, Julius Petersen, Julius Schwietering und schließlich Theodor Frings waren darauf die Protagonisten, denen die immer größer werdenden organisatorischen Probleme bis zur Füllung der letzten Lücken oblagen. Seither werden die ältesten Lieferungen einer wissenschaftlichen Überarbeitung unterzogen. So gebiert das alte ein neues Jahrhundertwerk; wir haben es wahrhaft mit einem "work in progress", mit einer "Unendlichen Geschichte" zu tun.

Der Deutsche Taschenbuchverlag legt den Nachdruck der Originalausgabe vor. Besonders zu begrüßen ist die reprographische Beigabe des 1971 nach dem Vorgang von 1910 neu erstellten Quellen- und Mitarbeiterverzeichnisses als Band 33, der eine bibliographische Fundgrube darstellt sowie darüber hinaus durch die Fülle und Zuverlässigkeit der präzise gebotenen Fakten und Zahlen als konzises Grundgerüst einer Wissenschaftsgeschichte angesehen werden

Diese Geschichte begann, wie die Fachwelt weiß, mit den Brüdern Grimm - genauer gesagt mit dem Erscheinen von Jacob Grimms deutscher Grammatik im Jahr 1819 und ehen mit der Konzeption eines deutschen Wörterbuchs, das dann folgerichtig im Mittelpunkt des ersten Germanistentags von 1846 stand. Beide Werke begründeten eine ernstzunehmende Wissenschaft von der deutschen Sprache. Sie wirkten schnell und weit auch über die Sprachgrenzen hinaus. Es seien nur die dadurch angeregten verwandten Unternehmungen des niederländischen "Woordenboek" (seit 1882), des "New English Dictionary" (1884–1928) und des schwedischen "Ordbok" (seit 1898) ge-

Diesem Erfolg entsprach die Resonanz im Mutterland nicht unbedingt. Ging man in die Startauflage noch mit 4000, so wagte der Verlag bei den jüngsten Lieferungen be-zeichnenderweise lediglich 1500 Exemplare. Jacob Grimms ernstgemeinter Wunsch, dieses Schatzhaus der deutschen Sprache möge ähnlich den "Kinder- und Hausmärchen" ein wirkliches Hausbuch werden, ist nicht in Erfüllung gegangen. "Warum sollte sich nicht der vater ein paar wörter ausheben und sie abends mit den knaben durchgebend zugleich ihre sprachgabe prüfen und die eigene anfrischen? die mutter würde gern zuhören . . . " Diese von Jacob erträumte Idylle fand leider keine Entsprechung in der deutschen Wirklichkeit.

Doch in der Wissenschaft hat "der Grimm" dank seiner bahnbrechenden Methode und seines unvergleichlichen Reichtums en Belegen und Erläuterungen seinen Weg gemacht, und bei den Schriftstellern haben sich seiner unter vielen anderen Gustav Freytag, Rainer Maria Rilke, André Gide und Bert Brecht nach eigenem Bekunden mit viel Nutzen bedient,

Für die (mag sein, inzwischen etwas fragwürdig gewordene) Modernität des Werks sprechen die stets durchgehaltene Kleinschreibung sowie die Wahl der damals fortschriftlichen Antiqua-Schrift, vor allem aber die streng alphabetische Anordnung der Lemmata, die prompt von den sprachforschenden Kritikern bemängelt wurde. Natürlich ist der Aufbau eines wissenschaftlichen Wörterbuchs nach Wortstämmen sinnvoller, angemessener und leichter. Aber wie bei ihrer berühmten Märchensammlung hatten die Brüder Grimm die Wissenschaft und das breitere Lesepublikum im Auge. Angesichts der heute mangelhaften sprach(wissenschaft)lichen Konditionierung selbst der Germanistik-Studenten erweist sich die Grimmsche Anordnung überdies wieder als Vorteil; auch junge Benutzer finden das Gesuchte ohne Schwierigkeiten, und die Erfahrung lehrt, daß vor allem ausländische Studenten den hohen Informationswert des "Grimm" sehr zu schätzen wissen.

Methodisch bahnbrechend waren der Umfang der Sammlung, die auf alle seit dem 16. Jahrhundert belegten Wörter abbebt, sofern sie lebensfähig blieben, und die Art ihrer Darbietung. Fernab von Bestrebungen, die deutsche Sprache zu reglementieren oder ihr eine Norm vorzuhalten, wie es die akademischen Wörterbücher der Franzosen für das Französische und bei uns die Wörterbücher der Aufklärung und später der Duden versuchten, ging es vielmehr um eine singvolle Bestandszufnahme und begriffs geschichtliche Durchleuchtung des wirklich Gegebenen, wobei die Belege möglichst für sich sprechen sollten. Damit war nichts geringeres intendiert und zum Schluß geleiste als die umfassendste Darstellung der "Geschichte einer Sprache als Geistesgeschichte am Exempel des Wortschatzes" (Ludwig De-

Nach einer kurzen Begriffsdefinition in lateinischer Sprache folgt jeweils ein knap-per sprachhistorischer Rückblick, und dann nehmen schon die Belege in sinnvoller Anordnung nach der Bedeutungsvielfalt eines Wortes und in entsprechend chronologischer Abfolge innerhalb der Unterabteilung fast den ganzen Raum ein. Dabei reicht die Bandbreite von der einfachen Verzeichnung z B. des Wortes "Entwickelung", für das man seinerzeit keine Belege fand, bis hin zur sprachwissenschaftlich-geistesgeschichtlichen Monographie, wie sie etwa die 54 Spalten zum Wort "Genie", 118 zu "Geist", 175 zu "Gewalt" oder gar 328 zu "stehen" repräsentieren.

#### Ist denn jede mündliche Überlieferung schlecht?

Die Auswahl der zu diesen Zwecken durchgesehenen Literatur war zwar im 19. Jahrhundert weitgehend auf die damals kanonisierten Schriftsteller konzentriert - nur für die Frühzeit des Buchdrucks wurden auch reichlich schriftliche Dokumente anderer Art ausgewertet -, sie erweist sich aber rückblickend als "flächendeckend", zumal der Anteil der aus den Zeiträumen vor und nach 1700 herangezogenen Bücher jeweils fast genau eine Hälfte ausmachte.

Hier tat man sich im 20. Jahrhundert mit der Berücksichtigung moderner Dichter erkennber schwer. Man vermißt ein durchgehendes Auswahlprinzip. Von den expressionistischen Dichtern etwa sind weder Heym noch Benn noch Lasker-Schüler berücksichtigt, wohl aber Stadler und - wenn auch hochst unzulänglich - Traki; von Werfel wurden nur einige der sprachlich wenig ergiebigen Romane exzerpiert, von Kafka gar nichts. Das sind Uneinheitlichkeiten, die wohl erst nach Ablauf einiger Dezennien ausgeglichen werden können. Jeder Einsichtige wird dafür Verständnis aufbringen.

Auch daß man sich von Anfang an bei der Einbringung nicht schriftlich nachweisbarer Sprachzeugnisse aus der mündlichen Tradition oder aus persönlichen Erfahrungen merkliche Zurückhaltung auferlegte, die bald zur gänzlichen Abstinenz dieser Bereiche führte, ist zwar bedauerlich, aber ebenfalls zu verstehen: Der Willkür infolge Nichtnachprüfbarkeit wären bei so vielen Mitarbeitern Tür und Tor geöffnet gewesen Indes lesen sich Jacob Grimms Kurzartikel etwa zu "abknuppern" bzw. "abknuspern", "amtmännin" oder "ansammeln" mit Belegen ausschließlich solcher Provenienz heute sonders erfrischend: "die ziege knuppert die knospen ab. am zuckerhäuschen abknuppern"; "unsere sel. mutter hiesz beim volk nur die frau amtmännin"; "eine zwölf monate nach des mannes tod kindes entbundne witwe meinte: das hat sich noch vom seligen manne her angesammelt".

Auch bei den Lemmata A... oder besch hat Jacob Grimm die "derbkräftigen" Ausdrücke nicht nur nicht vermieden, sondern mit erkennbarer Lust am "volksmäszigen" gesucht: "es gibt aber augenblikke, wo der rede noch immer das unverhüllte wort entschlüpfen musz." Wilhelm Grimms "weichere Feder" fühlte sich bei kulturhistorischen Fakten eher zu Hause, wie vor allem seine wunderbar geschriebenen Artikel "December" oder "Doctor" erkennen lassen.

Als 1838 nach dem Protest der Göttinger Sieben und folgender Amtsenthebung der Brüder Grimm aus der Professur der Plan zum Wörterbuch reifte (nicht zum wenigsten als Weg zur Existenzsicherung), griff Jacob nach seiner Gewohnheit forsch' den Buchstaben "A" an und wollte Wilhelm "B" zuteilen, Auf dessen Einwand "das kömmt mir zu bald", wies er ihm den Band "D" zu, den Wilhelm auch kurz vor seinem Tod (1859) abschließen konnte. Jacob arbeitete rüstig weiter und vollendete nicht nur die Bände "A-C" und "E", sondern beinahe auch noch "F", obwohl er oft nahe daran war zu resignieren: "im vorgerückten alter fühle ich, dasz die faden meiner übrigen angefangenen oder mit mir umgetragnen bücher, die ich jetzt noch in der hand halte, darüber abbrechen, wie wenn tagelang feine, dichte flokken vom himmel nieder fallen, bald die ganze gegend in unermeszlichem schnee zugedeckt liegt, werde ich von der masse aus allen ecken und ritzen auf mich andringender wörter gleichsam eingeschneit. zuweilen möchte ich mich erheben und alles wieder abschütteln, aber die rechte besinnung bleibt dann nicht aus."

#### Für gutes Material sogar dem Teufel die Seele!

Mit einem Bild aus dem fünfzig Jahre zuvor aufgezeichneten Märchen vom "Gevatter Tod" und mit unübersehbarer Ergriffenheit blickte Jacob Grimm als 72jähriger auf sein letztes Lebenswerk vor und zurück: aller eitlen prahlsucht feind darf ich behaupten, dasz, gelinge es das begonnene schwere werk zu vollführen, der ruhm unserer sprache und unsers volks, welche beide eins sind, dadurch erhöht sein werde. meine tage, nach dem gemeinen menschlichen losz, sind nahe verschlissen, und das mir vom lebenslicht noch übrige endchen kann unversehens umstürzen, der weg ist aber gewiesen, ein gutes stück der bahn gebrochen, dasz auch frische wanderer den fusz ansetzen und sie durchlaufen können."

Die dem großen Jacob Grimm nachtretenden Wanderer waren vielleicht nicht alle so frisch, wie er es sich vorgestellt haben mag, und die Umbiegung seines ergriffenen Pathos', das Ludwig Denecke sehr schön als "Zeugnis der Hingabe eines großen Mannes an eine große Aufgabe" charakterisiert, in nationalistischen Dünkel oder auch in billige Häme hätte ihn am wenigsten erfreut. Fest steht, daß an sein Genie niemand mehr heranreichte, wenn man anerkennt, daß auch dieses Genie zu überwiegendem Prozentsatz aus Fleiß bestand.

Ausgerechnet Heinrich Heine hat erfaßt und mit frommem Schauder ausgesprochen: "Der einzige Jacob Grimm hat mehr geleistet als eure ganze Französische Akademie seit Richelieu. Jacob Grimm hat vielleicht dem Teufel seine Seele verschrieben, damit er ihm die Materialien lieferte und ihm als Handlanger diente; denn dazu gehört mehr als ein Menschenleben und mehr als Menschengeduld."

Nicht nur die bevorstehenden 200. Geburtstage des Brüderpaars, sondern auch das Werk, das die Aufbietung schier unvorstellbarer Kräfte in den reifsten letzten Lebensjahren beanspruchte, tragen nun den Namen hoffentlich über die Märchensammlung hinaus wieder in weitere Kreise. Denn der jeweiligen Gegenwart zu dienen, war ihr eigentliches Ziel - auch und gerade bei der Dokumentation ihrer geliebten und verehrten deutschen Sprache. Und sie selbst sind ja gerade in ihren bedeutendsten Werken alles andere als bloß historisch geworden, vielmehr wirken sie noch stets unvermittelt

Die kontinuierliche und auch in Zukunft nicht absehbare Arbeit am deutschen Worterbuch bestätigt eindrucksvoll den programmatischen Satz der jugendlichen Brüder Grimm, der sie selbst im besten Sinn eingeholt hat: "Wir erkennen eine über allem leuchtende Gewalt der Gegenwart an, weicher die Vorzeit dienen soll."



**Manfred Biejer mit Tochter** 

### Dichters Familienalbum und die Indiskretion

Kempowski mit Bruder Robert -Lsolche Doppelbilder faszinieren am meisten in Isolde Ohlbaums soeben im Verlag S. Fischer erschienenem Bildband "Fototermin. Gesichter der deutschen Literatur" (176 Seiten, 38 Mark), einer Art moderner Walhalla mit (durchweg meisterlichen) Photographien von Schriftstellerinnen und Schriftstellern. Obwohl Dichter beute ja längst nicht mehr als über den Wolken schwebende Genies angesehen werden, ist man doch immer wieder irgendwie überrascht, wenn man einmal einem von ihnen "au-Ber Dienst" begegnet, besonders auf Fotos. Gewöhnlich assoziiert man Poetenfotos mit Singularität oder erwartet Gesellschaft\_vom Fach", Kollegen und Verlagslektoren, Politiker und Friedensmarschierer, allenfalls noch die Ehefrau oder den

Im Bild festgehaltene Kinder und Geschwister, gar Tanten, Onkel, Neffen oder auch "normale" Hausnachbarn wirken verfremdend - und deshalb belehrend. Das macht ja auch das zur Zeit vieldiskutierte Buch "Unser Leben in Augsburg, damals" von Walter Brecht, dem kleinen Bruder von Bertolt Brecht, so interessant. Der Dichter erscheint darin genau in jenen erzbürgerlichen Zusammenhang eingebettet, als dessen striktes Gegenbild er sich ein Leben lang stilisierte. Das Verhältnis Brechts zur Familie und zur weiteren Umwelt war keineswegs sonderlich spannungsreich, so daß dem Leser alshald die horrende Differenz zwischen Literatur und wirklichem Leben bewußt wird, die wohl jeder Schriftsteller in sich auszutragen hat.

Die wenigsten von ihnen werden in ein literarisches Milieu hineingeboren wie Thomas Mann, dessen familiäres Umfeld streckenweise mit seinem literarischen

anfred Bieler mit Tochter, Walter identisch war. "Die Manns" sind ein literaturgeschichtlicher Begriff, "die Brechts" sind es nicht, und das trifft auch für das Gros der übrigen Schriftsteller zu. "Die Goethes", "die Schillers", "die Heines" – sie alle lieferten dem Dichter, der ihren Namen trug, nicht Literatur, sondem "ganz gewöhnliches Schicksal", das erst in Literatur umgesetzt werden mußte. Und oft genug wurde es überhaupt nicht in Literatur umgesetzt, war (und ist) vielmehr die Privatsphäre, in die der Schreiber bebaglich eintaucht, sobald er sein schriftstellerisches Tagespensum am Schreibtisch abgeleistet hat, und das er gegebenenfalls auch sorgfältig gegen die neugierige Außenwelt abschirmt.

> Haben Schriftsteller ein Privatleben und dürfen sie es haben? Aber gewiß doch! Manche legen freilich keinen Wert darauf, beuten im Gegenteil ihr häusliches Milieu für ihre Bücher regelrecht aus. "Bei uns zu Haus" steht als heimliche Devise über vielen Werkverzeichnissen. von Peter Rosegger und Heinrich Sohnrey bis zu James Thurber und Ilse Bredow, und dagegen ist auch kaum etwas einzuwenden. Aber interessanterweise wird es immer etwas peinlich, wenn der Schriftsteller bei direkter Namensnennung mit seinen nächsten Verwandten "abrechnet", sie beschimpft und anklagt, wie jüngst z.B. in Büchern von Christoph Meckel oder Elisabeth Plessen.

> Und peinlich ist schließlich auch jene Art Literaturgeschichtsschreibung, die jede Kehre des analysierten Werkes auf Ungemach aus der Verwandtschaft zurückführt und es für notwendig hält, innerfamiliäre schmutzige Wäsche nachzuwaschen. Der Fotoband von Isolde Ohlbaum hat glücklicherweise nicht das geringste mit solchen Indiskretionen zu tun.

GÜNTER ZEHM



Walter Kempowski mit Bruder Robert

noch die besonders erfreuliche Tatsache zu vermelden, daß die Ausgabe das alterungsbeständige Dünndruckpapier Rikoprint CA" verwendet. Das Papier der Originalausgabe ist hingegen von unterschiedlicher. meist leider sehr schlechter Qualität, so daß der kosthare alte Thesaurus innerlich durch Schwefelsäure-Derivate vom Zerfall be-

. . . . . . . .

droht wird. "Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm", so lautet der Titel des in Rede stehenden Werks. Es ist eines der umfangreichsten und wichtigsten Bücher der deutschen Sprache überhaupt. Seiner zeitlosen Bedeutsamkeit und seinem seit alters im Grunde unbestrittenen Rang (sieht man von einigen gehässigen, wissenschaftlich selten seriösen oder historisch kaum gerechten Anwürfen zwischen Daniel Sanders, Friedrich Hebbel und Walter Boehlich ab) versucht man mit einem der größten und aufwendigsten Vorhaben in der noch jungen Ge-Schichte des Taschenbuchs gerecht zu wer-

Eine Vorstellung von den in jeder Hinsicht gewaltigen Dimensionen des Grimmschen Wörterbuchs können neben den zuvor genannten zunächst einige weitere Zahlen geben. Da sind die schier unglaublichen Zeiträume der Entstehungs- und Veröffentlichungsgeschichte: 1838 begannen die Brüder Grimm mit den Vorarbeiten; 1852 erschien die erste Lieferung von "a bis allverein", die 240 engbedruckte Spalten umfaßte. 1854 lag der erste Band von "a bis biermolke" mit 1824 Spelten vor. Bis einschließlich Band III ging die Arbeit zügig und dem Alphabet folgend voran. Die in ihrer Kargheit annührende winzige Fußnote im vierten Band (die einzige Fußnote im Gesamtwerk überhaupt) markiert den ersten folgenschweren Einschnitt der Werkgenese: frucht: mit diesem worte sollte JACOB GRIMM seine feder von dem werke leider für immer niederlegen."

Seit jenem 20 September 1863 wechselten die Hauptverantwortlichen für die Weiterführung der Edition, wechselten die Mitar-



Heiaz Rölleke (Foto) ist Ordentlicher Professor für Germ zische Sprache und Yelkakunde an der Universität Wupper tal. Er ist bekanst geworden mit Untersuchungen über den deutschen Expressionismus und das deutsche Volksmärchen FOTO: BÖBBIS



## Seine Liebe hieß Sarang

Peter Schubert: In der Mongolei

Erzählung von PETER EBNER

Krankenhaus hatte ich kaum Schmerzen. Warum ich mich wohl nach Hause hringen ließ? Ich liege im Gartenzimmer. Jede Bewegung meines Körpers bringt neue Qualen. Wie krank bin ich? Bin ich noch immer überzeugt, gesund zu werden? Weiter zu leben? Kam lch heim, weil ich, - ohne daß mir die Tatsache ins Bewußtsein getreten wäre -, erfaßte, daß ich bald tot sein werde?

Als es im Krankenhaus mit mir sprach, sagte es, daß ich bald sterben werde. Ich lachte. Lache ich noch immer? Aber hier bleihe ich jedenfalls.

Dann sah er es wieder. Es. Das ist der Name, den er ihm gab. Das unfaßbare Tier mit dem feinen gelben Fell. Ein Tier. das halh Maulwurf ist und halb Kröte. Ein Tier, das aufrecht geht. Im Spital stand es zumeist hinter den Schwestern; wenn ihn deren Mitleid, - verborgen in großen feuchten Butterhroten, aufgelöst in widerlichem Kaffee sichtbar in ihren glänzenden oder stumpfen Augen -, in besonderem Maße quälte, winkte es ihm zu. Danach strich es mit den Vorderpfoten selhstgefällig über das schüttere Bauchfell. Es lächelte und nickte mit dem

Manchmal sprach es zu ihm. Du liegst im Sterben, sagte es. Wenn mich einer mit seinen zwei Augen sehen kann, hat er sein Leben vertan. Wieder dieses Lächeln. Es preßte seine schmalen schwarzen Lippen aufeinander. Seine dunkelhrauten Rattenaugen funkelten. Einmal muß ich es fassen. Ich werde es würgen, his es tot ist. Nicht ich werde sterben. Das Tier wird am Boden

Zuletzt hatte er sich an die Gegenwart des Tieres gewöhnt. Es ging aufrecht wie ein Mensch. Es kam und verschwand nach Belieben. Zuletzt war es über lange Zeiträume hin bei ihm gewesen. Es sprach ihn mit seinem Namen an. Es wußte alles, was er je getan hat. Es wußte um seine Kindheitsträume und seine Jugendsünden: um seine Erfolge und um sein Versagen. Es wußte um seine wenigen guten Taten.

.. Als er einmal zur Mitte der Nacht müde erwachte, sagte es: Ich hasse dich. Du hast dein Leben vertan. Du hast dich nie verschenkt. Du hast nie gelieht. Ich erinnere mich genau. Nach diesem Satz schloß es die runzeligen graubraunen Lider über seinen Perlaugen, die als kleine Halhkugeln weit aus dem Kopf ragten.

Damals im Krankenhaus suchte ich zu widersprechen. Nenne mir deinen Namen. Der hat keine Bedeutung. Willst du mich anreden, dann genügt es, das Wort "Tier" zu verwenden. Tier, sagte ich. Ich habe mich verschenkt. Oft. Mit einem spöttischen Lächein um seine schmalen schwarzen Lippen blickte es mich lange Zeit an. Nie, antwortete es dann leise, aber sehr bestimmt. Ich hätte es erwürgt, aber immer blieb es außerhalh meiner beschränkten Greifzone. Verließ ich das Bett, bewegte ich mich zu langsam. Nie konnte ich es fassen.

Laß das, meinte es nach zehn oder zwanzig Versuchen. Wir sind doch keine Kinder. Du hist vierzig und ich hin uralt. Nie hast du dich verschenkt. Während deines gesamten Lebens wolltest du immer alles für dich hahen. Glücklich sein. Wohlergehen. Gesundheit. Langes Leben. Das Glück der anderen interessierte dich nicht. Nie wolltest du Freude bereiten.

Du lügst, sagte ich. Ich hasse dich. Du lügst. Denn damals in der Wüste? Damals in den Steppen Asiens? Zumindest dort wollte ich Freude bereiten. Damals konnte ich noch arbeiten. Neun Monate verbrachte ich in jenem Land. Ein ganzes Dorf hahe ich ausgegraben. Ich wurde berühmt damit. Bald wußte nicht nur die Fachwelt, daß die älteste Siedlung von Ackerbauern gefunden war. Zehntausende Jahre alt.

Dann sah ich es zum erstenmal erregt. Seine braunen Kugelaugen schienen schwarz wie seine Lippen. Ich weiß, Schon am ersten Tag sahst du sie. Ich rede von Sarang. Sie war das schönste junge Mädchen des Stammes, in dessen Gebiet du damals warst. Jetzt ist sie die Frau des Stammesfürsten. Es setzte sich auf einen Stuhl und hielt selbstgefällig die Pfoten üher dem Bauch. Du weißt das alles? Ich war fassungslos. Sie lebt und haßt dich. Warum? Sie hat sich dir ganz geschenkt. Und du hast immer nur genommen. Dann lachte das Tier zum erstenmal. Feine, helle, silberne Tone waren das, die zu einem Engel gepaßt hätten. Ich beharrte auf meinem Standpunkt. Ich habe mich ihr geschenkt. Sie haßt dich. Sie kennt dich und weiß, wie du denkst und fühlst. Als du gingst, hast du nicht einen Menschen zurückgelassen, sondern einen Gegenstand. Für dich war sie ein Teil deiner Zeltelnrichtime So warst du und so bist du Ich hasse

Wie gewisse Bakterien und Viren nur im Krankenhaus zu finden sind, so meinte ich, daß es auch nur dort lebe. Aber jetzt steht es hier in meinem Zimmer neben der Türe. Ich weiß nicht, wie es hereinkam. Es lächelt. Die Bestie winkt mir zu. Du wirst bald tot sein. Diese Tatsache ist noch nicht in dein Bewußtsein getreten. Du wirst nie mehr gesunden. Du wirst krank hinübergehen und krank hleiben, his sich einmal ein Engel deiner erbarmen mag. Ich hin froh. Ich lache. Jetzt weiß ich, daß du nicht nur gefühllos hist, sondern auch dumm. Wieso ich dieser Meinung hin? Eigentlich müßtest du es wissen, mein Freund. Du stirbst nicht zufällig. Bedenkenlos nahmst du, was man dir gab. Über Jahre hin hat man nach und nach deinen Tod herbeigerufen. Dein Leib zerfallt. Sarang weiß alles. Sie ist voll Freude. Als du vor fünf Jahren heimgefahren bist; bevor du ins Auto stiegst, warf jemand ein Messer. Du hücktest dich zufällig. Du entkamst. Du hist erstaunt? Das ist dir damals entgangen? Sarang hat es geworfen.

Ich sehe die Steppe. Ich sehe ihren Vater, der sie mir zuführt. Ich sehe das Zelt. Es war ein sehr heißer Tag. Die Grabungen waren mühsam. Ich sehe sie vor das Zelt treten. Sie hringt eine Schüssel mit Wasser. Ich wasche mich. Wir treten ins Zelt. Sie bereitet den Tee. Ich trinke. Alles Schwere fällt ab von mir. Ich bin belebt. Der Teeeeeeee, sagt das Tier und dehnt das Wort eigenartig lang aus. Ich hlicke auf. Es sitzt neben dem Fenster und schaut hinaus in den Garten. Ich spüre, daß es in meiner Seele lesen kann. Der Tee, wiederholt es. Damals lerntest du seine belebende Wirkung zu schätzen. Du tust es heute noch. Du trankst wenig davon. Aber immerhin. Es blickt zu mir, Dein Leib zerfällt und Sarang lacht leise und fein und silberhell. Sie ist zufrieden. Einmal im Jahr kam ein Paket. Du freutest dich.

Der letzte Blutstropfen ist aus seinem Gesicht gewichen. Im nächsten Augenhlick ist er in Schweiß gebadet. Er preßt die Hände zu Fäusten zusammen. Mit weit aufgerissenen, schreckerstarrten Augen blickt jetzt auch er durch das Fenster in den Garten. Diese Bestie. Ich werde sie erwürgen. Er ist aher nicht imstande, auch nur einen Finger zu bewegen. Jetzt redet es wieder von mir. Du bist entsetzt. Gut so. Jetzt ahnst du also, warum du hier liegst. Langsam beginnt sein Gehirn wieder zu arbeiten. Erinnerungen steigen in ihm auf. Sie vergißt mich nicht, dachte ich. Sie lieht mich. Ich nehme das Paket zur Hand. Es gibt keine Absender-Adresse, aber mein Name, die Straße und die Stadt stehen in ihrer ungelenken Kinderschrift schwarz am Papier. Ich öffne das Päckchen. Es enthält eine Dose, in der sich grüner Tee hefindet. Ich hringe Wasser zum Sieden. Ich gehe einige der trockenen Blätter in eine Tasse. Ich gieße das Wasser dazu. Ich hin wieder bei dir, Sarang. Ich danke dir.

Ich blicke auf. Dieses silberhelle Lachen? Das Tier sitzt noch immer neben dem Fenster. Es lacht, Nach einem Jahr war die erste Dose leer. Du stelltest sie zwischen deinen Schriften auf das Bücherbrett. Sie ist hühsch anzuschauen. Schau doch binüber. Das tiefe Blau des Grundes. Darauf die Zelte in Gold gemalt. Die fremdartige Schrift. Nach diesem Jahr gingst du zum erstenmal zu einem Arzt. Ich hin noch jung, sagtest du ihm. Fünfunddreißig Jahre. Trotzdem macht mir mein Magen zu schaffen. Er lächelte und sagte: Sie arbeiten zu viel. Er gah dir Bikarbonat. Ein lustiges Wort? Nicht wahr? Du nahmst das weiße Pulver in Wasser gelöst, und Sarang lachte. Ich schließe die Augen. Ich sehe alles.

die zweite Dose geleert war, kam die Lunge dazu. Ich ging zum Arzt. Sie arbeiten zu viel, sagte dieser Idiot und gab mir Injektionen. Der Magen beruhigte sich und die Lunge schmerzte nicht mehr. Oh Gott. Ich sehe alles. Bleib ruhig, sagt das Tier. Du strengst dich an. Dann geht es rascher. Wir aber wollen doch etwas haben von unseren Mühen. Bleibe nur. Es hat keinen Sinn, mit der Kaffeetasse nach mir zu werfen. Ich bin nicht verletzbar. Aber du denkst nun nicht mehr nach? Du willst nicht mehr? Dann werde ich dir einiges erzählen.

Nach dem dritten Jahr und der dritten Dose kam das Geschwür an der Leber dazu. Die Operation hat ein Vermögen gekostet, und Sarang lachte. Während des nächsten Jahres wurden deine Knochen weich. Du wurdest verzweiselt und hast öfter als je zuvor für dich den belebenden Tee bereitet. Die fünfte Dose ist noch halh voll. und dein Leih zerfällt. Kein Arzt weiß warum. Wer kennt in diesem Land die Kräuter der Steppen Asiens? Niemand! Sarang und ich. Wir wissen alles. Und jetzt auch du, mein

Das Tier lächelt noch immer. Ich muß es töten. Aber ich kann nicht einmal mehr meine Hand heben. Jetzt redet es wieder. Sarang lieht dich noch immer. Zu ihrer Liehe hat sich jedoch der Haß gesellt. Der wilde Haß eines nicht geliebten liebenden Kindes. Ich verlasse dich, mein Freund. Viel Glück im neuen Reich. Du wirst fleißig sein müssen Ich tat meine Pflicht. Ich habe Sarang bei ihrer schweren Aufgabe geholfen. Schon wieder? Aber mein Freund! Ich sagte doch vorhin, daß es nicht sinnvoll sei, nach mir zu werfen. Du willst es schon wieder tun? Ich bin doch nicht verletzbar!

Er bäumt sich auf. Mit letzter Kraft nimmt er die Vase vom Tisch neben dem Bett und wirft sie mitsamt den Blumen und dem Wasser. Er sieht die Flugbahn. Er sieht kein Ziel. Das Tier ist verschwunden. Eines seiner Geschwüre bricht auf. Er lehnt sich zurück. Eine stinkende gelbe Flüssigkeit trooft aus der Wunde. Er legt den Kopf in die Polster. Er blickt hinüber. Die Vase liegt zerbrochen am Boden. Der Teppich saugt das Wasser auf. Die Blumen blicken mich an. Wer brachte sie mir? Das sind nicht Blumen unseres Landes. Das sind die Blüten der Steppen Asiens. Es ist Frühjahr, Die Wüste blüht. Der Tee blüht. Das sind die Blumen, die Sarang vor der ersten gemeinsam verbrachten Nacht im Haar trug.

Ich bin zu schwach, noch einmal die Augen zu öffnen. Ich liehe dich, Sarang. Du weißt es nicht? Das Tier weiß es nicht? Wer weiß, daß ich noch immer meine, dich zu lieben? Sarang?

Das silberhelle, glockenreine Lachen, das diesem letzten seiner Gedanken folgte, hörte er nicht mehr. Er stand auf, um weiterzugehen. Von einer Sekunde zur nächsten war er hlind und taub geworden.

## Zweierlei Vernunft

Von OCTAVIO PAZ

or ungefähr vierzig Jahren schrieb Ortega y Gasset die Kritik der analy-tischen Vernunft und des revolutionären Geistes; mit der gleichen Schärfe und vielleicht mit größerer Strenge hat Sartre die Kritik der Rebellion geschrieben. In ihren Gesichtspunkten stelle ich eine Art symmetrischen Widerspruch fest: die Tatsache scheint mir Beachtung zu verdienen, denn ich weiß nicht, ob man die Ähnlichkeiten zwischen dem spanischen und dem französischen Denker bemerkt hat. An den ersteren erinnert man sich kaum, während der zweite Weltruhm genießt, vielleicht weil Ortega konservativ war und Sartre fortschrittlich oder revolutionär ist.

Obgleich beide von der Phänomenologie herkommen, ist diese gemeinsame Herkunft nicht der einzige Grund für ihre Ähnlichkeit. Was sie verbindet, sind nicht so sehr die Ideen wie der Stil, sie anzugehen, sie sich zu eigen zu machen und mit dem Leser zu teilen. Beide, jeder auf seine Weise und in entgegengesetzten Richtungen, verwandelten das neuzeitliche deutsche Denken in moralische und historische Meditation. Ohgleich sie nicht die gesprochene Sprache pflegten, hört man sie denken: Der Ton ihrer Schriften ist warm und eindringlich - ein magisterhafter Ton, im guten wie im bösen Sinne des Wortes. Sie begeistern und irritieren, und so zwingen sie uns, an ihren Darlegungen teilzuneh-

Ortega sagte zuweilen, daß er nur ein Journalist sei, und Heidegger hat dasselbe von Sartre gesagt. Es ist wahr: Sie sind nicht die Philosophen des Jahrhunderts, sie sind die Philosophie des Jahrhunderts. Waren Voltaire und Turgot sehr verschie-

Der französische Schriftsteller ist systematischer, und sein Werk ist umfangreicher und vielseitiger als das des Spaniers. Auch ist sein öffentliches Wirken generöser und riskanter gewesen. Sartre hat sich etwas vorgenommen, das von vornherein zum Scheitern verurteilt ist: die Versöhnung des konkreten Lebens mit dem historischen Leben, des Existentialismus mit dem Marxismus. Seine philosophische Originalität beruht jedoch nicht auf der immensen und hisweilen exzessiven Arbeit der Synthese, sondern auf den Funden, die seine Reflexion immer wieder bereichern. Wenn er keine Moral begründet hat, so hat er uns daran erinnert, daß Denken und Schreiben Taten sind und nicht Zeremonien. Das Schreiben ist eine Wahl und nicht bloß ein Schicksal; die Schönheit schafft einen Rahmen der Verantwortung und gewährt niemandem, weder dem Schriftsteller noch dem Leser, Straffreiheit.

Die Vorzüge Ortegas sind ganz andere. Als mediterraner Mensch und von Herkunft Katholik, während Sartre ein nordischer Mensch und Protestant ist, schreibt er eine klare und plastische Prosa. Sie ist nicht von der 'Sublimität' seiner deutschen Lehrmeister vernebelt noch durch religiöse Spannung beeinträchtigt, die die Prosa von Sartre, der in ständiger Rebellion gegen den Protestantismus seiner Kindheit lebt, insgeheim erbittert. Sartre hat Gott aus seinem System eliminiert, nicht aber das Christentum. Der Pessimismus Ortegas ist radikaler, und seine Bejahung der vitalen Werte impliziert nicht die Bejahung irgendeiner Transzendenz, verberge sie sich auch hinter der Maske der Geschichte. Ortega ist Heide, Sartre ist ein Apostat des Christentums. Schließlich besaß Ortega eine größere historische Einsicht, und viele seiner Vorhersagen haben sich erfüllt. Das gleiche

kann man von Sartre nicht sagen. Es ist im übrigen nicht das erste Mal, daß das reaktionäre Denken außerordentliche prophetische Gaben entwickelt. Die Voraussagen von Chateaubriand, Tocqueville, Donoso Cortés und Henry Adams haben immer meine Bewunderung erregt. Sie waren heilsichtig, ohgleich ihre Werte die der Vergangenheit waren - oder vielleicht gerade deswegen: In ihnen war die antike Idee der zyklischen Zeit noch lebendig.

Ortega zufolge kündigt der Bankrott der analytischen Vernunft den Untergang des revolutionären Geistes, Kind des europäischen Rationalismus, an. Die große Lieferantin revolutionärer Utopien und Entwürfe, die Vernunft, hat sich im Leben verkörpert und ist zu historischer oder vitaler Vernunft geworden: Sie ist Zeit und nicht zeitlose Konstruktion. Ich glaube nicht, daß Ortega sich geirrt hat, und die Schärfe seines Verstandes erregt meine Bewunde-

rung: Es bedurfte eines außerordentlichen Scharfblicks, um mitten in der Glanzzeit des bolschewistischen Chiliasmus die Situation des heutigen Europa vorherzusehen. Doch seine Kritik war summarisch. und das neue Prinzip, das er proklamierte, die historische Vernunft, scheint mir eine nicht besonders neue Version des deutschen Vitalismus und Historismus zu sein. Für Ortega ist unsere Epoche die der fehlenden Grundlagen; in diesem Mangel aber besteht ihr neues Prinzip: Ihre vitale oder historische Vernunft ist reine Veränderung, ohne daß der spanische Denker uns den Grund und die Modi angibt, welche die Veränderung annimmt.

Sartre ist auf eine ähnliche Schwierigkeit gestoßen: für die Dialektik eine Grundlage zu finden. Als Erbin der Vernunft (der reinen oder analytischen) ist die Dialektik die wahre historische Vernunft: Sie ist die einzige Methode, die Aufschluß gibt über die Gesellschaft, ihre Veränderungen und ihre Beziehungen innerhalb ihrer selbst (die Klassen) oder zur Natur und den anderen nicht-historischen, primitiven oder Randgesellschaften. Doch die dialektische Vernunft gibt nicht Aufschluß über den konkreten Menschen: Es gibt einen Teil des Ich, sagt Sartre selbst, der sich nicht auf die Determinationen der Geschichte und ihrer Klassen zurückführen läßt. Doch das ist nicht alles: Die Dialektik erklärt sich nicht selbst, sie bildet nicht ihre eigene Grundlage; sobald diese sich bildet, teilt sie

Die Kritik von Lévi-Strauss an Sartre ist zutreffend: Wenn es einen wesentlichen Gegensatz gibt zwischen der dialektischen und der analytischen Vernunft, muß eine von beiden "weniger rational" sein; da die



Octavio Paz (Foto) wird morgen den Friedenspreis des Deutschen Buchkan-dels erhalten. Beim Suhrkamp Verlag in Frankfort sind soine wicktigsten Essays jetzt in einer Taschenbechausgabe wie-deraufgelegt worden, darunter auch der bler abgedruckte.

letztere die Grundlage der exakten Wissenschaft ist, welche Art Vernunft mag die Dialektik sein? Die andere Alternative ist ebenfalls widersprüchlich: Wenn die Dialektik Vernunft ist, kann ihre Grundlage keine andere als die analytische Vernunft sein. Für den französischen Anthropologen gehört der Unterschied zwischen der einen und der anderen Vernunft in die Kategorie des komplementären Gegensatzes: Die dialektische Vernunft ist keine andere als die analytische, und dabei ist es jene, die dieser erlaubt, die Gesellschaft und ihre Veränderungen, Institutionen und Repräsentationen zu verstehen.

Die Kritik von Lévi-Strauss ist zur Hälfte richtig; sie zeigt den Widerspruch bei Sar-tre, doch sie löst ihn nicht auf, noch transzendiert sie ihn: Was ist die Grundlage dieses neuen Elements, das in der analytischen Vernunft auftaucht, wenn sie sich in Dialektik verwandelt? Vitale Vernunft und dialektische Vernunft sind beide auf der ständigen Suche nach einem Prinzip von unzureichendem Grund.

Ortega untersucht den Reformer als antithetische Figur des Revolutionars; Sartre den Rebellen. In seiner Studie über Baudelaire geht der französische Schriftsteller von einer Idee aus, die von der Ortegas nicht sehr verschieden ist: Der Revolutionär will die bestehende Ordnung zerstören und eine andere, gerechtere einführen; der Rebell erhebt sich gegen die Ausschreitungen der Macht. Ortega hatte gesagt: Der Revolutionar will die Brauche andern; der Reformer die Mißbräuche korrigieren. Der Ausgangspunkt ist ähnlich die Schlußfolgerungen sind es nicht: Ortega dekretiert den Niedergang der Revolutionen, Sartre demaskiert den Rebellen, um das Primat des Revolutionärs zu hekräftigen.

An anderer Stelle habe ich mich mit den Ideen Ortegas beschäftigt; jetzt möchte ich Sartre in seinem Gedankengang folgen. Es ist natürlich, daß die Gestalt des Rebellen ihn fasziniert und zugleich irritiert: Einerseits war sie das Vorbild, das ihn in seiner Jugend dazu hrachte, mit seiner Welt zu hrechen; andererseits ist sie eine Ausnahme, die die revolutionäre Regel widerlegt. Aufzeigen, daß sein Ungehorsam sich in die Ordnung, die er anzugreifen sucht, einfügt und daß seine Rebellion im Grunde eine paradoxe Huldigung an die Macht ist, heißt zugleich nachweisen, daß die revolutionäre Regel universal ist und daß die Revolte der Künstler, von Baudelaire his zum Surrealismus, eine interne Querele der Bourgeoisie ist.

Der Rebell ist ein Pfeiler der Macht: Sollte diese einstürzen, würde er zermalmt werden. Und darüber hinaus: Er ist ihr Parasit. Der Rebell nährt sich von Macht: Die Ungerechtigkeit von oben rechtfertigt seine Blasphemien. Seine raison d'être gründet sich auf das Unrecht seiner Verhältnisse: kaum hört das Unrecht auf, verliert er seine Existenzberechtigung. Satan möchte nicht, daß Gott verschwindet: Verschwände die Gottheit, würde auch er verschwinden. Der Diabolismus existiert nur als Ausnahme, und daher bestätigt er die Regel. Rebellieren heißt, sich damit ahfinden, weiterhin Gefangener der Regeln der Macht zu sein; ersehnte der Rebell die Freiheit wirklich, würde er nicht die Macht der Regeln angreifen, sondern die Regeln der Macht, nicht den Tyrannen, sondern die Macht selbst. Somit kann sich die Rebellion auf keine Besonderheit oder Ausnahme gründen - inbegriffen die, Dichter, Neger oder Proletarier zu sein - ohne dahei in Widerspruch zu sich selbst zu geraten und, im moralischen Bereich, unaufrichtig zu wer-

Die wahre Rebellion muß sich auf ein Projekt gründen, das die anderen mit einbezieht, und daher muß sie universal seln. Der Neger fordert nicht Anerkennung selner Hautfarbe, sondern seines Menschentums: Er kämpft dafür, daß seine Rasse als Bestandteil der Gattung anerkannt wird, und daher löst seine Rebellion sich auf in ein universales Projekt: die Befreiung des Menschen.

Die Rebellion ist ein Verhalten, das zwangsläufig in die Revolution mündet oder aber endet, weil sie sich selbst verrät. Die Rebellion Baudelaires ist eine Art Simulationspanorama, eine Darbietung; sie verwandelt sich nicht in einen Prozeß, noch schließt sie in ihrem Protest das Unglück der anderen ein. Als Exaltation seiner gedemütigten Besonderheit ist sie das Widerspiel des tyrannischen Gottes. Die Rebellion des Dichters ist eine Komödie, in der das Ich gegen die Macht spielt, ohne sich je zu entschließen, sie zu stürzen. Baudelaire will weder frei sein, noch wagt er es, frei zu sein; wagte er es wirklich, würde er aufhören, sich als ein Ohjekt zu sehen, würde aufhören, dieses Ding zu sein, als das ihn der grausame Stiefvater und die treulose Mutter betrachteten.

Seine Rebellion ist Teil seines Dandyismus. Der Dichter möchte gesehen werden. Besser gesagt, er möchte sehen, daß man ihn sieht: Der fremde Blick gibt ihm Selbstbewßtsein, und gleichzeitig versteinert er ihn. Auf beide Weisen befriedigt er seinen heimlichen und widersprüchlichen Wunsch: für die anderen ein herzzerreißender Anblick zu sein und für sich selbst eine unerschütterliche Statue. Sein Dandyismus besteht darin, unverwundbar und den Blicken ausgesetzt zu sein, wie in einem Theater, in dem der Schauspieler die Zuschauer und zugleich sein eigenes Bewußtsein negiert. Seine Rebellion ist Sehnsucht nach der Kindheit und Huldigung andie Macht: Bewußtsein der Trennung und Verlangen nach Rückkehr ins "grüne Para-

Ein Paradies, an das er nicht glauht. Seine Rebellion verurteilt ihn, sich im Spiegel zu betrachten: Er sieht nicht die anderen, sondern seinen eignen Blick, der ihn an-

### Ein Mönch mit Namen Heribald

Von HEINZ PIONTEK

Ich kratze meine dreckigen Zehen im Schneidersitz. Und wende ich, so weit es geht, den Hals kann ich den Trakt mit unsren Zellen sehen.

Ich Narr, du selber Narr! Ich Bruder Heribald. Ein' schönen Schritt am Leib, so kamen unsre Unglücksboten. Ich flieh nicht gern. Ich wasch mich auch nicht gerne. Bin zu alt.

Hoch wirbelt Schweizer Staub zu einer Fahne. So kommen sie geritten köchertragend. Ich sauge Blut aus meinem hohlen Zahne.

Im Himmelsblauen von St. Gallen nurmehr der Turmhahn sein, war mein verdammter Wunsch: jetzt fast in Wolken, die sich stad zusammenballen.

Die kleinen Reiter halten wohl denselben Hahn für eitel Gold. Denn über Leitern steigen ihrer zwei . . . Wir sind ach mur der Schatten unsres Wahns.

Kaum oben, prahlt der eine mit entblößtem Hintern. drückt seinen Kot heraus - und stürzt dabei.

Sein weiches Schuhzeug hülfe mir in tiefen Wintern.

Der andere verliert am Turm den Halt, färbt purpurdunkel nun die Pflastersteine. Auch ihm wird, werm es kalt kommt, nicht mehr kalt.

Im Gotteshaus, gleich zwischen Tür und Schweile, entfachen sie für beide einen Scheiterhaufen. Nicht gerade fein riecht solches Fleisch in solcher Helle.

Mit einem Grinsen tu ich mein Gesicht verstellen. Flugs sitzen schon die ersten auf, und von den letzten krieg ich aufs Maul grad sieben Schellen.

Los, Heri, hink und schwinge aus dem Glockenstahl die

weißen Tücher! Da finden sich die Zittrer wieder ein: Abt Egilbert,

die heiligen Väter . . .

Selbst unsre auf die Reichenan in Sicherheit gebrachten Bücher.

Der Zahl nach stimmen sie zwar überein, doch sollen es nicht ganz dieselben sein.

# Schweres Heizöl für Eureka

Mit dem Eisbrecher unterwegs in der Arktis Von RAINER DEGLMANN-SCHWARZ

unf Grad Perti" Das Kommando von Kapitän Paul Pelland ist kurz, präzis. Mit der Routine eines Mannes, der sein Metier wie im Schlaf beherrscht, dirigiert er die "Pierre Radisson" durch das Eis der kanadischen Arktis. Seit zwölf Jahren steht Pelland als. Kapitan auf der Brücke von Eisbrechern, 26 Fahrten in die Arktis liegen hinter ihm. Dröhnend, bebend bricht sich die Pierre Radisson" ihre Bahn.

Nanisivik auf Baffin-Island, etwa 900 Kilometer nördlich vom Polarkreis, war der vereinbarte Treffpunkt mit dem Schiff. Nanisivik, aus der Eskimo-Sprache übertragen: Der Platz, wo man etwas findet." Eine Bergwerkssiedlung, kahl, kalt, kein Beum, kein Strauch, kein Garten, vorfabrizierte Kunststoffhäuser im Iglu-Look, die Dorfstraße wie ausgestorben. Ein-, zweimal in der Woche kommt die Maschine aus dem 2800 Kilometer weiter südlich gelegenen Montreal, wenn sie überhaupt kommt, Eis, Schneeregen, Stürme machen den Piloten der Boeing 737 mit schöner Regelmäßigkeit einen Strich durch die Rechnung und zwingen sie zur Umkehr.

\$ 22.5

.....

1 . C

rie .

Wie das Leben so sei im Hohen Norden? Well\*, meint der Bergwerksdirektor aus Berlin, "man kommt ganz gut über die Runden, die Löhne stimmen, das Arbeitsklima ist besser als im Süden, es gibt keine Streiks, keine Gewerkschaften, und das Wichtigste, unsere Leute erhalten regelmäßig drei Wochen bezahlten Urlaub. Glauben Sie mir, bei Durchschnittstemperaturen im Winter von minus dreißig, vierzig Grad sind Sie früher oder später reif für die Karibik."

Nanisivik - die Eskimos wußten, wovon sie sprachen: Nanisivik verfügt über reiche Erzvorkommen in Form von Pyrit, Bleiglanz und Zinkblende. Sie werden an Ort und Stelle zu Konzentraten verarbeitet und mit für die Eisroute verstärkten Frachtern nach Antwerpen verschifft. In sechs, sieben Jahren werden die Vorkommen erschöpft sein. Was dann mit Nanisivik? Niemand kennt die

Erster Tag an Bord der "Pierre Radisson". Das Schiff gehört zur Flotte von neun Eisbrechern der kanadischen Küstenwache (Coast-Guard). Wir nehmen Kurs nach Norden, ein Seeweg von 1300 Kilometern liegt vor uns. Die "Radisson" hat von der Coast-Guard-Zentrale in Ottawa den Auftrag das Tankschiff "Le Saule Numéro Un" von Cape Sparbo nach Eureka zu eskortieren. Die Saule" hat Heizol für Eureka geladen. Neben der Militärbasis Alert ist Eureka der nördlichste Stützpunkt in der Arktis. Das nächste Eskimodorf liegt 450 Kilometer weiter südlich. Nur im August, wenn das Eis aufbricht, ist es möglich, mit dem Schiff bis Eureka vorzudringen. Anfang September beginnt bei Wassertemperaturen von minus 2 Grad die Formation von neuem jungen Eis, zwei Wochen später wäre jede Fahrt in die-

sen Gewässern zum Scheitern verurteilt. Zweiter Tag. Zwischen Baffin- und Devon Island durchquert die "Radisson" den Lancaster-Sound, die Einfahrt zur legendären Nordwest-Passage, dem etwa 6000 Kilometer langen Seeweg, der Atlantik und Pazifik verbindet und von den Engländern seit dem 15. Jahrhundert gesucht wurde. Dem Südpolbezwinger Amundsen war es vorbehalten, den schwierigen Seeweg erst-

mals zwischen 1903 und 1906 zu befahren. Erdgasfunde auf Melville-Island ließen die Diskussion um die Nordwest-Passage. neuerdings wieder aufleben. Dabei geht es um die Frage, ob die Passage mit eisbrechenden Tankern auch bei extremen Eisverhāltnissen ganzjāhrig befahrbar ist. T.C. Pullen, ein auf diesen Problemkreis spezialisierter Kapitan aus Ottawa, halt dies für möglich, falls entsprechende Tonnage (130 000 bis 300 000 BRT) und Motoren von 150 900 PS eingesetzt werden. Das Projekt ist umstritten, vor allem von Seiten der Umweltschützer.

Auf dem unbewohnten, his 35 Kilometer landeinwärts total vergietscherten Devon-Island tropit der Eispanzer wie eine zähflüssse fiber die Felsklippen ins Meer. Harmiose Schollen teilen sich vor dem Bug der "Radisson", "aber das wird sich demnächst schlagertig ändern", meint der Erste Offizier, "unsere Eiskarte zeigt stabiles Festeis im Jones-Sound\*.

Das Eis ist eine Wissenschaft für sich. Taglich erhalten die Radisson' und ihre Schwesterschiffe von zwei Electra-Patrouillenflugzeugen über Funk die digitalisierten Positionswerte der Eisbewegungen, die an Bord über einen Piotter aufgezeichnet werden. Ein Ice-Observer wertet die Daten aus und gibt dem Kapitan entsprechende Ratschläge. Die "Radisson" kann mehrjähriges lockeres Packeis bis zu einer Stärke von drei bis vier Metern durchbrechen, bei soliderem Festeis liegt das Limit bei einemhalb bis zwei Motern. Mehrjähriges Eis ist durch seine blane Farbung von dem eher in Grautöne spielenden einjährigen Eis deutlich zu unterscheiden Kritisch wird die Situation bei Neuschnee, der eine Bestimmung der Eisverhältnisse unmöglich macht.

Bei 76 Grad Nord gehen wir auf Westkurs, fabren in den Jones-Sound und passieren Grise-Fjord, die nördlichste Eskimo-Siedhing der Arktis. Vor Cape Sparbo, jenem Küstenstrich an dem Dr. Frederick Cook withrend seines Rückwegs vom Pol im Jahre 1908 überwinterte, erreichen wir die "Szule

Dritter Tag. Wir folgen dem Kurs von Edward Inglefield, der 1852 als erster den Jones-Sound erkundete. Seit 1948 wird diese Macrespassage regularifilig von Eisbrechern anf dem Weg nach Rureks befahren. Eisberge ziehen vorbei wie Märchenschlösser, in allen Schattierungen von dunkelblau bis türkis funkelnd. Etwa 70 Prozent dieser schwimmenden Paläste kommen von der Westküste Grönlands, deren zwölf größte Gletscher jährlich etwa 5500 Eisberge pro-

Am Horizont zieht ein geheimnisvolles, intensives Blinken auf, laut Kapitan Pelland ein untrügliches Zeichen für Festeis. Pel-land spricht von einem Naturphänomen, verursacht durch die Spiegehung ausgedehnter Eisflächen auf tiefziehenden Wolken: Der Ice Blink ist eines der zuverlässigsten Mittel zur Ortung größerer Eisfelder, ein weiteres Indiz sind Nebelbänke, die sich am Rand der Eiszone hilden." Es wird Mitternacht, bis die "Radisson" die Eisbarriere erreicht. Im fahlen Licht der Polarnacht breitet sich eine weiße Weite, soweit das

Pelland stoppt das Schiff, der Helikopterpilot erhält seinen Einsatzbefehl: Zur Navigation im Eis führt die "Radisson" ständig einen Hubschrauber vom Typ Bell-212 mit an Bord. Innerhalb von Minuten ist der Teleskop-Hangar zurückgefahren, Ron Gionnet startet die Maschine. Es ist 1.30 Uhr frühmorgens. Die Sichtverhältnisse sind ausgezeichnet. In 200 Meter Höhe überfliegen wir das Eis, suchen nach einer Rinne, nach einem \_lead" für das Schiff. Gionnet fliegt seit 15 Jahren für die Coast-Guard, er ist sozusagen mit jeder Scholle, mit jedem Seehund per du: Am Horizont tasten die kalten Strahlen der Mitternachtssonne über das Eis. Hinter blauen Dunstschleiern wachsen an der Küste von Ellesmere-Island nackte Felswände aus dem Meer.

Die Natur ist gegen uns. Für die "Radisson" gibt es nur einen Weg - quer durch das Eis. Gionnet dreht ab, erstattet dem Kapitan Bericht. Der zögert nicht, führt das Schiff mit reduzierter Geschwindigkeit an die Eisbarriere heran: Der Aufprall soll zur Vermeidung von Schäden an dem mit Spezialstahl bis zu 3 cm Dicke verstärkten Bug gedämpft werden. Erster Kontakt mit dem Kis. Ein Beben erfaßt das Schiff. Pelland geht auf "Volle Fahrt voraus". 13 600 PS treiben die Radisson" gegen das Eis. Aufgrund seiner stufenförmig gewölbten Konstruktion schiebt sich der Kiel mit einem Druck von vier- bis fünftausend Tonnen über die Eisdecke. Aber es passiert michts. Die "Radisson" kommt zum Stillstand, wir sitzen fest. Pelland muß zurück. Wieder durchpulst ein Zittern und Bebeu den Rumpf, allmählich löst sich das Schiff aus der Umklammerung und gleitet zurück ins Meer.

Neuer Anlauf, neuer Versuch. Wieder das Aufbäumen gegen das Eis, die Maschinen dröhnen. Der Eispanzer zerbricht, eine Rinne öffnet sich, dunkles, abgrundtiefes Gewässer gähnt uns entgegen. Aber die Schlacht ist längst nicht geschlagen. In regelmäßigen Abständen zwingt das Eis zu schwierigen Manövern.

Der Kapitan zur Technik im Eis: "Zunächst benötigt man vor allem Geduld, erst dann kommt die Technik. Wie gesagt, Geduld ist ausschlaggebend, denn das Eis ist kompakt, solide wie Zement. Also müssen wir mit größter Sorgfalt, das heißt mit Geduld, ans Werk gehen. Natürlich, spielt auch die Wahl der entsprechenden, von der Leistung des Schiffs abhängenden Geschwindigkett eine Rolle. Aber besonders in den ersten Tagen muß man auf mäßige Geschwindigkeit achten, denn man sollte sich zunächst mit den Erscheinungsformen von ein- und mehrjährigem Eis vertraut ma-

Mit einem Stundenmittel von fünf, sechs Knoten arbeiten wir uns voran, der Tanker folgt im Abstand von ein- his zweihundert Metern. Am Kapitan des Tankers liegt es, den Anschluß nicht zu verpassen, denn die Fahrrinne schließt sich innerhalb kürzester Zeit. Stunde um Stunde attackiert die "Radisson" das Eis. Defür ist sie konzipiert Zum Antrieb der Doppelschrauben ist im Maschinenraum ein Aggregat installiert, das aus sechs je 3000 PS leistenden Turbolader-Dieselmotoren besteht.

Vierter Tag. Packeis bis an die Grenze des Horizonts. Unsere Ankunft in Eureka könnte sich um zehn Stunden verzögern. "Aber ein paar Stunden mehr oder weniger", bemerkt Pelland, "darauf kommt es nicht an, Hauptsache, du kommst überhaupt ans Ziel." Dann geschieht etwas, womit niemand gerechnet hat. Das Eis beginnt zu rumoren, zu arbeiten, gläserne Schichten überlagern sich, bilden bizarre Wälle und Wände, Schründe mit eisblauen Schatten öffnen sich. Gegen den (durch Meeresströmungen und starke Winde erzeugten) Druck der Eismassen steht die "Radisson" auf verlorenem Posten. Das Eis hält das Schiff umklammert. Es könnte sein, meint einer der Offiziere, daß uns das Eis an die Küste drückt. Wie sagte Kapitän Pelland? Geduld ist das Stichwort für die Arktis. Ob sich das auch die Arktis-Forscher der Pionierzeit sagten? Ihre Segelschiffe wurden in derartigen Situationen vom Eis zu Kleinholz gemacht. In derselben Lage befanden sich im Herbst 1983 etwa 80 sowjetische Schiffe, dreißig erlitten schwere Schäden.

In der Arktis ist man vor Überraschungen nie gefeit. So plötzlich, wie sie gekommen war, läßt die Spannung im Eis nach - die "Radisson" schwimmt gen Norden.

Rinfahrt in den Kanal von Eureka. Das Schlimmste liegt hinter uns. Bis Eureka sind es noch 320 Kilometer. Kapitan Pelland steht seit 28 Stunden auf der Brücke; jetzt

gönnt er sich die erste Ruhepause. Fünfter Tag. Eureka, Position 80 Grad



Ein Tazker in der Rinne: Blick vom Elsbrecher "Pierre Radisson"

Nord, zehn, zwölf Wellblechbaracken, ein paar Oltanks, eine Runway. Ein Platz zwischen Packeis, Meer und Bergen. Zum Nordpol ist es ein Katzensprung: 1100 Kilometer. Nach Toronto hingegen sind es 4000 Kilometer. Diese Entfernung entspricht der Distanz von Toronto nach Venezuela.

Dennis, der Stationsleiter von Eureka, kümmert sich um die Besatzung der "Radisson". An diesem Tag hat man es hier, wie er sagt, mit einer "mittleren Invasion" zu tun. Die Frachtmaschine aus Resolute ist angekündigt, zwei Schiffe im Hafen, drei Herkules-C-130-Transporter der Air Force landen innerhalb von Minuten.

In erster Linie handelt es sich um eine meteorologische Station, wir beobachten das Bodenwetter und nehmen mit Radiosonden in verschiedenen Höhenlagen entsprechende Messungen vor", beschreibt Dennis die Aufgaben der Station. Und wie kommt man so über die Runden? "Nun, wir überleben. Es gibt hier viel zu tun, es ist eine interessante Gegend zum Wandern und Bergsteigen, aber wir wollen uns nichts vormachen, nach sechs, acht Monaten am 80. Breitengrad schielst du nur noch in eine

Den größten Streß, so der Stationsleiter, erzeuge der Übergang vom Tageslicht in die Polarnacht im Oktober; dazu komme die Isolation, das Klima, ständig dieselben Gesichter, auch daran müsse man sich erst gewöhnen. Eureka ist ganzjährig mit acht Mann besetzt, mit von der Partie sind zwei Frauen, ein Kater sowie ein Koch aus Wien. Die Aufwendungen zum Betrieb der Station belaufen sich auf 3000 Dollar pro Tag. Neben der Sammlung elektronischer Daten dient Eureka als Leitstelle für Militärflugzeuge, die im Raum von Thule, Alert, Resolute und Eureka in Einsatz sind.

Die "Saule" erschien mit dem Heizöl keinen Augenblick zu früh, die Temperaturen liegen bei vier Grad unter Null. Taucher der "Radisson" inspizieren während des Ölverladens ein Leck am Bug des Tankers, Schol-len hatten unterwegs dem Schiff ein meter-langes Loch verpaßt. Reparatur oder Weiterfahrt nach Nanisivik, das ist jetzt die entscheidende Frage. Die über Funk verständigte Coast-Guard-Zentrale in Ottawa ent-scheidet auf Rückkehr nach Nanisivik am nächsten Tag, da nicht zu befürchten ist, daß Öl ins Meer abfließen könnte.

Wir nützen die Zeit in Eureka zu einem Flug mit Ron Gionnet nach Axel-Heiberg-Island. Axel-Heiberg, eine Insel von 43 000 Quadratkilometern, unbewohnt, teils vergletschert, an der Westküste vom Arktischen Ozean und seinem Polarkreis gesäumt. Dem Norweger Otto Sverdrup gebührt der Ruhm, diese entlegene Insel im Jahr 1899 entdeckt

Schon beim Anflug auf Axel-Heiberg erkennen wir die Tiere, eine Herde von zwölf, fünfzehn Moschusochsen. Wir landen, pirschen uns heran. Wie Denkmäler aus der Urzeit, so stehen sie mit ihrem zottigen, bis auf den Boden reichenden Fell vor uns. Bullig, machtig, massiv. Aber der Eindruck täuscht. Als wären sie von einer unsichtbaren Meute gehetzt, stürmen sie plötzlich

Der Gang durch die Taler und Ebenen von Axel-Heiberg-Island weckt ein Gefühl des Losgelöstseins von der übrigen Welt, vergleichbar mit dem Blick aus einem Flugzeug hoch über den Wolken. Nebelschwaden ziehen durch das Tal, Licht- und Schattenspiele umfangen uns. Der Polarforscher Sir James Ross nannte vor 140 Jahren die Inseln der Arktis "Gefilde der Einöde, des Schweigens und des Todes". Aber schon ein Sonnenstrahl genügt, um sie in ein Land von grandioser Schönbeit zu verwandeln.

## Oben die dicke Tuba, unten eine Spritze

Die ungewöhnliche Lesefibel der Lehrerin Ute Andresen Von INGRID ZAHN

Ter vorankommen will, muß kleine Schritte tun. Dazu muß er die Richtung wissen, aber gehen lernen muß er vor allen Dingen erst einmal. Ein erster wichtiger Schritt ins Leben ist das Lesenlernen". Ute Andresen, in der Lüneburger Heide aufgewachsen, seit zwanzig Jahren Lehrerin an einer Münchner Grundschule, gibt Eltern und Kollegen in ihrem Buch Hinweise, wie man ihn für Kinder erleichtern, wie man ihn stören kann. Zum Beispiel dadurch, daß die Mutter "em" sagt. wenn sie vom Kind "mmm" hören will (emm-uh-enn-de klingt anders als Mund).

Die achtjährige Tochter Pauline lauert dem Gast am Tor auf, um ihm den kleinen Igel im Gebüsch zu zeigen, bevor er die Arbeit der Mutter in Augenschein nehmen darf: Auf dem runden Gartentisch liegen ausgebreitet druckfrische Doppelseiten mit pastellfarbenen Bildern und lackschwarzen, weichen, großen Schriftzügen für die Texte, die ihrerseits in sich wie Bilder wirken. Diese Abc-Fibel der erfolgreichen Schulhuchautorin ist auf Anhieb betörend schön.

"Schaun Sie, eine Doppelseite brauchen wir allein für die Bilder, um jeden Buchstaben 'abzufeiern', hier links das große 'I', eingerahmt von Instrumenten, oben die dikke Tuba, die Mandoline, darunter die andere Sorte von Instrumenten, eine Spritze, ein Rasiermesser. Und dann wieder das kleine 'i' auf der rechten Seite als Bestandteil eines Wortes, im 'Goliath', dem der kleine 'David' unerschrocken entgegentritt. So lernen die Kinder assoziieren, ganze Geschichten entstehen aus dem einzelnen Buchstaben, aus einem Wort."

Eingestreut in die Gesamtkomposition der Bildseiten und farblich auf sie abgestimmt sind die kleinen, fein gerahmten Medaillons. Für das "I" mit Pilz und Zitrone, mit Iltis, Igel und Pinsel und Winkelmesser geschmückt. Sie laden zur gesonderten Betrachtung ein. Die Genauigkeit der Darstellung von Monika Popper erinnert an Miniaturmalerei auf Porzellan. Das Schriftbild auf den Textseiten des "ABC und alles auf der Welt" ist ganz unterschiedlich gestaltet - je eine Doppelseite mit Bildern "trägt" zwischen 2 und 6 Textseiten. Parallelen zur alten Buchdruckerkunst im Sinne des Orbis pictus drängen sich auf.

"So was gibt's doch heute als Schulbuch nicht mehr, das ist doch unbezahlbar!" findet der Besucher. "Eben deshalb haben wir uns ja drangegeben! Die üblichen Fibeln gefallen meinen Schülern nicht. Die Gefühle darin stimmen nicht, die Kinder finden sich darin nicht wieder. Und die Schrift - kalt, lieblos, zu klein, unansehnlich!"

Die Grundschullehrerin aus Passion benutzt seit Jahren nur Lesevorlagen, die sie sich selbst mit den Schülern in der Handdruckerei erarbeitet. Ihre Intention dabei ist klar. "Wenn man bedenkt, welch ein Reichtum auf Kinder in Büchern wartet, ist es logisch, alles daranzusetzen, um Kindern die ersten Schritte ins Leseleben so lohnend wie möglich zu machen."

Die zerbrechlich wirkende Frau mit dem großen Dickschädel und einer Manie fürs exakte Detail will keine Kompromisse machen. "Bruno Bettelheim hat ganz recht, wenn er die Enttäuschung anprangert, die wir Kindern antun, die sich aufs Lesen freuen, um dann auf lauter Banalitäten zu stoßen!" Die lakonische Feststellung des Nestors der modernen Erziehung, Bettelheim, nach dem Erhalt der Andresen-Fibel, lautete: "Ja, so soll ein erstes Lesebuch sein!"

Für sie ist jeder Laut, jedes Wort wichtig. Wobei sie sich scheut, zu viele Worte zu machen. "Denn jedes Wort gibt doch ein Bild frei!" Wozu dann überhaupt Bilder im Wörterbuch? Kinder genießen sie. Sie lenken ihren Blick auf einzelne Wortbedeutungen, die im Satzzusammenhang oft genug eher verwässert werden als vertieft. Die Diskussion kreist um "Alltagswörter", die konkrete Gegenstände benennen, und "Sonntagswörter" wie "Paradies", das bewußt auf tiefere Dimensionen der Vorstellung abzielt. Aber im Gespräch wird schnell offenbar, daß auch die "Autowerkstatt", der "Ofen", der "Tisch" sehr Unterschiedliches und weit über das Alltägliche Hinausführendes bedeuten können.

Folgerichtig sind die Texte in der Fibel äußerst knapp gehalten, "auch wenn das Zusammenstreichen sorgfältig ausgetüftelter Passagen noch so weh tut! Aber eine Wortschatzsammlung zum Beispiel, die hat doch überhaupt keinen Sinn, wenn sie nicht vor allem ganz übersichtlich angeordnet ist!" Der optischen Präsentation fallen kostbare" Worte auch da zum Opfer, wo dies die Stimmigkeit im Eindruck des Details, die Harmonie des visuellen Eindrucks im ganzen erhöht. Da werden auf der einen Seite Apfel und Aprikosen vom Baum geerntet, um in den hauchfeinen Schriftzügen als Etiketts auf Einmachgläsern als Apfelmarmelade und Aprikosengelee wieder aufzutauchen.

Auch die Farben haben symbolische Bedeutung, sind bewußt ausgewählt. "Jeder Buchstabe beansprucht seine ihm gemäße Farbe." Anders hat auch die Graphikerin Monika Popper Buchstaben nie für sich selbst erlebt. "Sie hat mir Maßstäbe gesetzt mit ihren Bildern", sagt die Texterin. Mit Frau Popper zusammen sind auch die Bilderrätsel ausgetüftelt worden, die zusätzliche Spannung in den Ahlauf des Lesens bringen sollen. Das Lesen als Fest, ohne dem Anspruch der Leistung an die Kinder auszuweichen, ohne die Mühsal der einzelnen Leseschritte überspringen zu wollen.

Die Abc-Fibel von Ute Andresen und Monika Popper im Verlag Otto Maier, Ravensburg, auf dem diesjährigen, sommerlichen Buchstabenfest in der Münchner Jugendbibliothek stürmisch begrüßt, wird auch für 19,80 Mark und einer Erstauflage von 8000 Stück, der weitere Auflagen folgen sollen, niemals die Arbeit in bare Münze verwandeln können, die Textautorin, Graphikerin und Layouter hier geleistet haben. "Was soll's, ich hab mir meinen alten Traum erfüllt, und die anderen haben mir dazu verbolfen. Darüber hin ich glücklich!" sagt Frau Andresen.

Die gestandene Autorin, deren Bücher längst zu Standardwerken im Bereich des Grundschulunterrichts avanciert sind, denkt nicht daran, den Schulalitag aufzustecken. Auch wenn sie reichlich abgespannt nach ihrem Arbeitstag mit der Tochter rechten muß, wann es endlich Zeit ist, um ins Bett zu gehn, warum der Igel nicht schon wieder Milch bekommen soll. Der intensive Umgang mit den I-Dötzchen an der Schwelle zum Eintritt ins Lesetor zur Welt ist Ute Andresen zur beglückenden Notwendigkeit geworden.

### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

## Der König schlug alle Warnungen in den Wind

Vor 50 Jahren wurden Alexander I. von Jugoslawien und Frankreichs Außenminister Barthou in Marseille erschossen

1934 der jugoslawische Zerstörer Dubrovnik am Kai des Alten Hafens von Marseille fest. An Bord befand sich König Alexander I von Jugoslawien, der Frankreich einen Staatsbesuch abstatten wollte. Am Kai erwartete ihn der 72jährige französische Außenminister Louis Barthou.

Am späten Mittag hatte den König eine dringende Warnung eines der höchsten jugoslawischen Polizeibeamten erreicht, kroatische Terroristen befänden sich mit falschen tschechoslowakischen Pässen in der Anreise auf Marseille. Der Beamte riet inständig, der König möge bis zum Abend an Bord bleiben, den feierlichen Empfang in Marseille absagen und im Schutz der Dunkelheit sofort mit der Bahn nach Paris reisen. Doch Alexander I hatte dies abgelehnt: Das sei nun alles zu spät, das Programm müsse abgewickelt werden.

Vom Hafen aus setzte sich der festliche Zug in Richtung der Rue Cannehiere in Bewegung. Vorauf ritt eine Schwadron der Republikanischen Garde zu Pferd. Dann folgten eine Mīlitārkapelle, ein Polizeiauto und der offene Wagen mit dem Monarchen, dem Außenminister und dem General Georges als Ehrenadjutanten für den König. Dahinter fuhr wieder ein Auto mit Polizeibeamten. Rechts neben dem König in der offenen Limousine, die schwarz wie ein Leichenwagen war, ritt ein Kavallerieoberst, um den hohen Gast abzudecken.

Besondere Sicherheitsmaßnahmen waren trotz der Warnung durch die jugoslawischen Sicherheitsbehörden nicht erfolgt. Eine dünne Polizeikette säumte die Cannebiere. Dahinter standen Schaulustige, die Beifall klatschten, als der König in Sicht kam.

Nachdem die Kolonne etwa 100 Meter zurückgelegt hatte, durchbrach plötzlich ein jüngerer, hürgerlich gekleideter Mensch mit dem lauten Ruf "Vive le Roi" die Absper-

Furz vor 16 Uhr machte am 9. Oktober rung, sprang auf das Tritthrett der Limousine und feuerte aus einer großkalibrigen Pistole hlitzschnell eine Reihe von Schüssen auf die Insassen ab. Das Pferd des Kavallerieobersten scheute einen Moment, es dauerte Sekunden, bevor dieser es wieder unter Kontrolle hatte und dem Attentäter einen Säbelhieb über den Schädel versetzen konnte, so daß dieser vom Trittbrett fiel.

> Es war zu spät! König Alexander L sank zusammen, tödlich durch einen Leberschuß verletzt. Der Außenminister Barthou, dessen

linker Arm durchschlagen war, wobei die Schlagader zerrissen wurde, kletterte noch aus dem Wagen und brach dann zusammen. Der General war gleichfalls schwer getrof-

Der Wagen mit dem König hatte für einen Moment gestoppt. Dann fuhr er weiter - zur Präfektur, nicht etwa zu einem Hospital, eine der vielen Ungereimtbeiten der Stunde. während Barthou und der General ins Krankenhaus geschafft wurden. In der Präfektur konnte der Arzt nur noch den Tod des Mo-



Sicherheitskrüften gestellt

narchen feststellen, Barthou starb wenig später im Krankenhaus.

In der Cannebiere entstand ein ungeheurer Tumult. Es fielen noch mehrere Schüsse, ein Zeichen, daß der Attentäter Komplizen hatte. Zwei Frauen starben, mehrere Polizeiagenten wurden verletzt. Der Mörder wurde von der aufgebrachten Menge halb totgeschlagen und starb in einem Polizeirevier. Drei Mitverschworene wurden dingfest ge-

Der Attentäter, bei dem noch eine zweite Pistole und eine Handgranate gefunden wurden, besaß einen tschechoslowakischen Paß auf den Namen Petrus Kelemen. Es handelte sich bei ihm um den in Bulgarien geborenen Dimitrof Vetitschko-Kerin, einen Berufsterroristen, der sich der kroatischen Exilorganisation "Ustascha" (Aufstand) angeschlossen hatte.

Die "Ustascha" unter dem ehemaligen Agramer Winkeladvokaten Ante Pavelic focht für ein freies Kroatien und hatte dem jugoslawischen Herrscher den Tod geschworen. Sie hatte ihre Basen in Italien, wurde von Mussolini ausgehalten, der noch immer Teile Jugoslawiens, vor allem Dalmatien, beanspruchte. Das Mordkommando für Marseille, vier Männer und eine Frau (die unbekannt blieh), hatte ein enger Vertrauter von Pavelic, Eugen Kvaternik, geleitet.

Mit dem hochbegabten König Alexander L ging vor 50 Jahren jener Monarch dahin, der seinem Vielvölkerstaat der Serben, Kroaten und Slowenen durch eine weitgehende Föderalisierung neue Stabilität hatte geben wollen. Mit Barthou starb ein Außenminister Frankreichs, der eine neue Entente gegen Deutschland schmieden wollte - unter Einschluß Italiens, Jugoslawiens und der UdSSR. Im "Ustaschen-Prozeß" gegen die Attentäter in Aix-en-Provence blieb daher manches im dunkeln. Italien, Exilheimat der "Ustascha", mußte geschont werden. W. G.



### Impfstoff gegen krebsauslösende Viren im Test

Englischen Wissenschaftlern der Universität von Bristol ist es jetzt erstmals gelungen, mit neuentwickelten Impfstoffen einen Schutz vor bestimmten Viren zu erreichen, die zu Krebserkrankungen führen. So löst bei Tieren und bei Menschen der Epstein-Barr-Virus Erkrankungen des lymphatischen Systems aus. Er kann zusammen mit dem Burkitt-Virus zum Lymphosarkom und Krebsgeschwüren im Nasen-Rachen-Raum führen. Das Burkitt-Sarkom ist ein seltener Krebs, der hauptsächlicb Kinder in Afrika befällt. Es wurde auch bei einer südamerikanischen Eichhörnchenart, den Tamarinen, häufig beobachtet. An diesen Tieren wurden jetzt die Impfstoffe erprobt. Es zeigte sich, daß die wirksamen Antikörper des Serums ein spezielles Glykoprotein, das in der Hülle beider Viren vorkommt, erkennen und "blockieren". Das Serum läßt sieb daher gegen das sogenannte Pfeiffersche Drüsenfieber, welches der Epstein-Barr-Virus auslöst, und ebenfalls gegen das Burkin-Sarkom einsetzen. Die Wissenschaftler suchen allerdings noch nach einem Verfahren, größere Mengen dieses Glykoproteins herzustellen, um auf diese Weise schneller größere Serummengen produzieren zu können. Erste klinische Tests an Menschen können ab 1986 unternommen werden.

### Künstliches Kniegelenk ein voller Erfolg

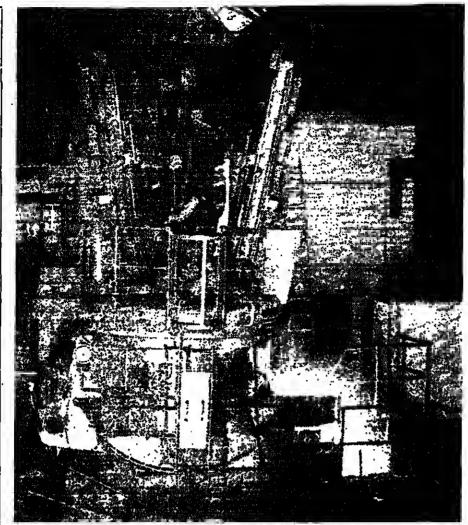
Der Ersatz eines Kniegelenkes ist immer dann eine therapeutische Alternative, wenn bei schweren Destruktionen, extremen Fehlstellungen und kom-plexen Instabilitäten orthopädische Operationen, die das Gelenk erhalten, voraussichtlich nicht befriedigen. Vor allem bei Polyarthritikern und älteren Menschen empfiehlt sich der Austausch. Die physiologische Prothese für das Kniegelenk kann mittels standardisierter Operationstechnik auch bei fortgeschrittenen Destruktionen und komplexer Bandstabilität implantiert werden. Darüber hinaus kann die Knochenresektion minimal gehalten werden, die Prothesenfläche, die mit den Weichteilen in Berührung kommt, ist gering. Die therapeutischen Ergebnisse der letzten drei Jahre an der Orthopädischen Klinik der Medizinischen Hochschule Hannover waren in 84 Prozent gut bzw. sehr gut. Nach der Operation waren 79 Prozent der Kniegelenke praktisch schmerzfrei, während die Patienten vorher über starke Schmerzen geklagt hatten. Intraoperative Komplikationen, die nicht ausheilten, wurden nicht beobachtet. Störungen der Wundheilung und Infektionen traien praktisch nicht auf.

#### Salzmischung als Wärmespeicher im Treibhaus

Welcher Gärtner würde nicht gerne bei den hohen Wärmekosten für seine Gewächshäuser mit einem Viertel seiner heutigen Kosten auskommen? In Japan scheint das Wirklichkeit werden zu können. Für den kommenden Winter plant dort jedenfalls ein Team von Energic-Fachleuten einen Großversuch mit einer neuen Salzmischung. Sie nimmt tagsüber Überschußwärme auf und speichert sie so gut. daß nur bei tiefen Temperaturen nachts zusätzlich geheizt werden muß. Im ersten Test, im letzten Winter, konnte mit 25 Prozent der sonst üblichen Heizkosten in einem Testgewächshaus ausgekommen werden. Dazu wurde Natriumsulfat in kristalliner Form mit Harnstoff gemischt. Diese Salzmischung schmilzt oder verfestigt sich bei Temperaturen zwischen 18 und 22 Grad Celsius. Dabei können Wärmemengen in der Größenordnung von 40 Kalorien pro Gramm Salz gebunden oder freigesetzt werden. Der Trick liegt im Mischungsverhältnis und im Harnstoff, der den Schmelzpunkt in den Bereich normaler Tagestemperaturen absenkt.

### Hochdruck-Sintern spart Zeit und Herstellungskosten

V eramische Bauteile gewinnen im-Mer mehr an Bedeutung bei temperaturbelasteten Bauteilen in der Motorund in der Energie-Technik. Noch können zahlreiche Keramiken aber nicht mit billigeren, metallischen Komponenten mithalten: Ihr Herstellungsprozeß verlangt ein zeit- und kostenintensives Sintern unter sehr hohen Temperaturen. Ausheizen, das Sintern selbst und ein langsames Abkühlen dauern lange. Sie sind nötig, damit ein feinkörniges, intern vernetztes Keramikmaterial entsteht. Jetzt melden Forscher und Entwicklungsingenieure aus Japan, daß sie einen neuartigen Hochdruckprozeß zur Herstellung von Siliziumkarbid-Keramik erfolgreich erprobt haben. Sie setzten dabet reaktionsfähiges Silizium und Kohlenstoff-Pulver dem enorm hohen Druck von 30 000 bar aus. Gleichzeitig zündeten sie das Gemisch. Mit dem Druck und der Reaktionswarme des Gemisches sinterte das Material in nur vier bis fünf Stunden zu einer hochfesten Keramik zusammen. Mit den bislang angewandten Herstellungsverfahren dauerte es rund drei Tage. Ein ähnliches Verfahren arbeitete mit rund 2000 bar und etwa 2300 Grad Celsius (high isostatic pressing).



Schneller, sauberer und leiser: Stahlofen mit dem Plasmabrenner von Krupp Foto: nue weut

### Mit dem Lichtbogen zu besserem Stahl

Krupp-Ingenieure entwickeln einen neuen Plasmabrenner

le weltweite Stahlkrise trifft in erster Linie die Erzeuger von Massen- und Baustahl, kaum den expandierenden Markt an hochwertigen Spezialstählen. Hier rentieren sich technische Verbesserungen: Das Entwicklungspotential ist zwar eng. aber, wie das Krupp Forschungsinstitut in Essen beweist, noch nicht ausgereizt. Hochwertiger Stahl wird für Jahrzehnte der wichtigste metallische Werkstoff bleiben.

Plasmabrenner bieten den Vorteil, sehr schnell sehr hohe Temperaturen zu erreichen. Im Gegensatz zu Azethylen- oder Wasserstoff-Sauerstoff-Brennern lassen sich chemische Reaktionen mit den aufgeschmolzenen Werkstoffen ausschließen. Mit der heißen Plasmaflamme und durch Einblasen von Schutzgasen werden störende Metalloxyd-Schichten an der Oberfläche geschmolzener Metalle vermieden. Die hohen Temperaturen der Plasmaflammen erlauben ein schnelles Arbeiten, sei es beim Schwei-Ben oder beim Zerschneiden. Mit Temperaturen bis zu 3000° Celsius werden selbst keramische Überzüge auf Stahl möglich, eine moderne Werkstoffveredelung, als "Plasma-Spritzen oder -Beschichten" bezeichnet. Alle gebräuchlichen Werkstoffe können mit Plasmabrennern erschmolzen werden.

So dachte man bei Krupp auch zuerst an eine leichtere Verarbeitung des schwer schmelzbaren Leichtmetalls Titan (Schmelzpunkt: 1727° C1 mittels relativ großer Plasmabrenner. "Wir stellten jedoch bald fest, daß der Markt für diese Anwendung nur sehr klein ist", sagte Dr. Dieter Neuschütz, der Leiter der für dieses Projekt zuständigen Hauptabteilung im Krupp Forschungsinstitut. Wo ließ sich trotzdem ein ausreichend großer Anwendungsbereich für Plasmabrenner finden? Neuschütz und seine Mitarbeiter wurden beim Elektrostahlofen fündig: Seine dicken Graphitelektroden verschleißen kontinuierlich. Graphitpartikel fallen in die Schmelze und ändern den Kohlenstoffgehalt; die mit hoben Stromstärken arbeitenden, blitzartigen Lichtbogen-Entladungen machen einen höllischen Lärm.

Der Kruppsche Plasmabrenner hat dagegen nur eine kleine und wesentlich dauerhaftere Wolfram-Elektrode. Sein Plasmastrahl wird vom Edelgas Argon gespeist. Der Geräuschpegel der Plasmaflamme ist mit etwa 80 dB(A) kaum lauter als ein durchschnittlicher, schnell fahrender Pkw. Plasmaschmelzöfen mit einem inerten, also einem chemisch nicht reagierenden Schutzgas können ohne Oxydations- und "Verkohlungs"-Verluste betrieben werden. Damit erhöht sich der Stahlertrag pro Ofen und Füllung um gut ein bis zwei Prozent.

Viel wichtiger ist allerdings die kontrollierte Atmosphäre, in der das Aufschmelzen vonstatten geht. Da störende Lufteinflüsse ferngehalten werden, ist das Zumischen von Zuschlägen einfacher und kontrollierbarer. Nur gewollte und vorher berechnete Reaktionen finden statt. So lassen sich zum Beispiel auch gezielt Stickstoffgase einblasen, um ieichter zu unmagnetischen, austhenitischen Stählen zu kommen. Vorteile, die eine preiswertere Herstellung von speziellem Hochleistungsstahl eröffnen. Ein weiterer Kostenfaktor, wie er mehr und mehr für heutige Elektrostahlöfen gefordert wird, entfällt: Kostspielige Schallschutz-Umkleidungen werden entbehrlich.

Der Kruppsche Plasmabrenner ist auch ein flexibles Heizaggregat für sogenannte Pfannenöfen. In ihnen wird Rohstahl vor dem Gießen oftmals noch einer letzten Behandlung unterworfen. Um ein besonderes Gefüge zu erreichen, hält man den Stahl gerade noch flüssig oder erwärmt ihn um weitere 60 bis 80° Celsius über dem Schmelzpunkt. Schon im Februar nächsten Jahres sollen Plasmabrenner 40 Tonnen fassende Pfannen im Krupp Stahlwerk in Siegen erstmals zu Demonstrationszwecken temoerieren. Der Pfannenofen wird so ausgelegt, daß oie Brennaggregate in auswechselbare Pfannendeckel eingebaut sind. Ein vorhandener Pfannen-Park kann nach diesem Prinzip weiterhin verwendet werden.

Der Plasmabrenner arbeitet mit einem sogenannten übertragenen Lichtbogen. Das beißt, daß er zwischen der Wolframelektrode und der Schmelze überschlägt. Das erlaubt mit Lichtbögen zu arbeiten, die von 5000 und mehr Ampere gespeist werden. Da-durch sind sehr hohe Energiedichten zu erreichen. Sie liegen hel mehr als 100 kW-Stunden pro Kubikmeter Plasmagas. Daneben gibt es Plasmabrenner mit nicht übertragenen Lichtbögen. Sie entstehen direkt im Brenner zwischen Kathode und Anode. Die Plasmaflamme wird durch eingeleitetes Argon oder andere Gase bei diesem Arbeitsprinzip gleichsam aus der Brennerspitze her-

Die erste und bisher 45 Jahre lang laufende Anwendung erfolgt bei der Chemischen Werke Hüls AG zur Azethylen-Produktion. eute wird dieser Brennertyp beis se von der amerikanischen Firma Westinghouse in einem speziellen Plasmalabor für Hochtemperatur-Verbrennungsverfahren

weiterentwickelt und erprobt. Um dabei die Brennerdüse bei Temperaturen von 4000 bis 8000° Celsius vor Funkenkorrosion zu schützen, rotieren die gekühlten Kupferelektroden mit hohen Geschwindigkeiten. Neidlos gesteht der amerikanische Entwicklungsleiter John W. Baker: "Die Deutschen haben mit unserer Plasmabrenner-Entwicklung gleichgezogen."

Bei Krupp hat die bisherige Entwicklung auch mit finanzieller Unterstützung des Bonner Forschungsministeriums mehr als 20 Millionen Mark verschlungen. Bis zur funktionierenden Schmelz- und Pfannenofen-Anlage in Siegen können leicht nochmals 10 Millionen Mark erforderlich sein.

Einen Marktvorsprung in der Plasma-brennertechnik besitzt bislang die ostdeutsche Stahlindustrie. Sie betreibt seit einigen Jahren im sächsischen Freital bei Dresden zwei Plasmaöfen für 15 und 40 Tonnen Stahl-Abstichgewicht. Die österreichische Voest AG hat seit Anfang 1984 im Lizenzbau einen 50-Tonnen-Ofen in Betrieb.

Der Krupp-Plasmabrenner arbeitet im Gegensatz dazu mit Drehstrom und nicht mit Gleichstrom. Ein Unterschied, der ganz wesentlich für einen rationelleren Betrieb sorgt und die Investitionskosten um einen beachtlichen Kostenanteil senkt. So verlangen drehstrombetriebene Plasmabrenner keine breitflächige Gegen-Anode. Sie muß bei Gleichstrombrennern in den Boden der Schmelzwanne leitend eingelassen werden und wegen der boben Stromstärken mit Wasser oder Luft gekühlt werden. Außerdem ziehen sich Gleichstrom-Lichtbögen untereinander an. Deshalb können die Brenner nicht einfach in den Deckel von Schmelzpfannen eingesenkt werden, sondern sie müssen durch die Seitenwände eingeführt werden.

Krupp kann seinen mit 4 bis 5 kA zu betreibenden Drehstrombrenner für kleine Stahlschmelzöfen und für die "Pfannen-Metallurgie" jetzt schon auf den Markt bringen. In etwa zwei Jahren sollen Brenner für 12 000 Ampere marktreif sein. Damit können Öfen für 50 t Stahl oder Pfannenöfen sogar bis 150 t beheizt werden. Diese Größen gelten im Stahlmarkt zwar noch als mittelgroße Chargen. Aber gerade "sensible" Stahllegierungen werden von den meisten Herstellern in diesen Mengen erzeugt. Hier kann sich Krupp aufgrund der neueren Technologie auch gegen die ausländische Konkurrenz einen Markterfolg errechnen.

Moderne Plasma-Stahlöfen sind bei weitem nicht die einzige Anwendung dieser neuen Technik. Bei Westinghouse denkt man an kostengünstigere Stickstoffdünger-Erzeugung, an Plasmabrenner zum Zünden zukünftiger Fusions-Reaktoren oder an eine sichere Verbrennung giftiger Abfälle. Naheliegender sind die "Heißreduktion" sulfidischer und oxydischer Erze oder die Massenproduktion hochtemperaturfester, keramischer Werkstoffe. Anders konstruierte Plasmabrenner sollen bei der Beseitigung von Dioxinen und chlorierten Biphenylen Verwendung finden. ARNO NÖLDECHEN cher Bedienung vollauf."

## Der Ulcus hat keine Chance mehr

Klinische Beobachtungen erhärten die Wirksamkeit von Säureblockern in kleinen Dosen

ine überschießende Produktion von Magensäure ist beim Menschen die Ursache von zahlreichen Erkrankungen, wie z.B. Magengeschwüren (Ulcera ventriculi), Zwölffingerdarmgeschwüren (Ulcera duodeni) und Refluxösophagitis (Entzündung der Speiseröhre durch Säureeinwirkung), um nur einige zu erwähnen.

Wie entstehen Ulcera? Die Magensäure ist wie auch das Pepsin (ein eiweißspaltendes Enzym im Magensekret) ein aggressiver Faktor. Im Magen des Menschen ist die Säurekonzentration so hoch, daß Rasierklingen. die 24 Stunden der menschlichen Magensäu-re ausgesetzt sind, sich aufzulösen beginnen. Gäbe es nicht körpereigene Schutzmechanismen, so würde die Magenschleimhaut durch die Säure zerstört. Es sind der Magenschleim, eine normale Schleimhautdurchblutung, körpereigene Schutzstoffe (Pro-staglandine), die Bildung eines alkalischen bikarbonathaltigen Sekretes und andere

Normalerweise liegt ein Gleichgewicht zwischen aggressiven Faktoren und protektiven Faktoren vor, so daß es nicht zu einer Selbstverdauung der Magenschleimhaut kommt. Ist dieses Gleichgewicht gestört, so entstehen Magen- und Zwölffingerdamge-

Patienten mit einem Ulcus wissen, was es bedeutet, der Säure schutzlos ausgeliefert zu sein. Quälende Magenschmerzen über Tage und Wochen führen zu einem Verlust der Lebensfreude und -aktivität, zu Arbeitsaus-fall, Geldverlust und Krankenhausaufent-halt. Im schlimmsten Falle stellen sich lebensbedrohliche Blutungen oder ein Magen-wanddurchbruch ein. Jährlich erkranken in der Bundesrepublik etwa 500 000 Menschen erstmals an Magengeschwüren. Hinzu kommt eine buhe Rückfallquote bei etwa 600 000 Patienten im Jahr, die früher schon einmal ein Magengeschwür durchgemacht haben.

Auf dieser buhen Rückfallquote beruht die ärztliche Regel: Einmal ein Magenge-schwür, immer wieder ein Magengeschwür. Der akute Schub eines Ulcus ist gleichsam nur die Spitze des Eisberges: Die Ulcus-krankheit dauert Jahre, häufig Jahrzehnte. Dies bedeutet, daß die Verhütung von Magengeschwürrückfällen, die den Patienten immer wieder durch lebensgefährliche Komplikationen wie Blutungen und Magenwanddurchbruch bedrohen, somit ein besonders wichtiges therapeutisches Problem

Ho-Rezeptorantagonisten moderne Medikamente, die dem Patienten mit einem Ukus pepticum entscheidende Hilfe gebracht ha-ben. Die H2-Rezeptorantagonisten hemmen die Säuresekretion direkt an der säureproduzierenden Zeile der Magenschleimhaut (Parietalzelle). Diese Substanzen können als die größte Innovation in der Behandlung von Magenerkrankungen in den letzten Jahrzehnten gelten. Sie haben bis heute weltweit bei über 40 Millionen Patienten für Schmerzfreiheit und Schutz vor Ulcuskomplikationen gesorgt. Heilung und vor allen Dingen Schmerzfreibeit sind jetzt effektiver zu erreichen, als dies jemals mit anderen agenmitteln möglich war.

In den letzten Jahren ist die Behandlung für den Patienten zusätzlich einfacher geworden. War es früher notwendig, viermal täglich einen H2Rezeptorantagonisten in einer Gesamtdosis von I g (Cimetidin) emzuehmen, so genügt heute die einmal abendliche Einnahme von 40 mg eines modernen H2-Rezeptorantagonisten (Famotidin, noch nicht im Handel), um dem Patienten einen sicheren Säureschutz zu gewährleisten. Es hat sich nämlich gezeigt, daß die ausschließ-liche Hemmung der Säureproduktion über Nacht, die im Vergleich zur Tagessäurepro-duktion um ca. 200 Prozent höher liegt, ausreicht, um ein Magengeschwür abzubeilen bzw. sein Wiederauftreten zu verhüten. Über Tag neutralisiert eine normale Ernährung die Säureproduktion bei den meisten Patienten völlig ausreichend.

Die Wirkstärke dieser neuen Medikamente wird durch zwei klinische Beobachtungen schlagartig klar. Erstens sind die chirurgi-schen Eingriffe wegen eines Magenge-schwürs in den letzten Jahren um ca. 50 Prozent zurückgegangen. Zweitens können Patienten mit einem Zollinger-Ellison-Syndrom, einem sehr seltenen Leiden, das aufgrund eines hormonproduzierenden (gastrinproduzierenden) Tumors mit einer extrem hohen Säuresekretion und zahlreichen Ulcusschüben innerhalb eines Jahres einhergeht, jetzt wirkungsvolle Hilfe von den H2 Rezeptorantagonisten erwarten. Sie ermöglichen ein nahezu normales Leben. Früher war es notwendig, den Magen total zu entfernen, um diese Patienten vor den lebensbedrohlichen Komplikationen der Mangeschwüre wie Blutung und Durchbruch

In naher Zukunft wird für die Zollinger-Ellison-Patienten ein weiteres Medikament

Glücklicherweise gibt es seit 1976 mit den zur Verfügung stehen, welches zu einer noch besseren Kontrolle der Säuresekretion und damit der Beschwerdesymptomatik führt Es handelt sich um das Omeprazol, einen sogenannten Protonenpumpenhemmer, der das Schlüsselenzym für den Transport der Säure aus der Parietalzelle in den Magen, die Kalium-Wasserstoff-ATPase. hemmt. Zur Zeit wird Omeprazol bei Zollinger-Ellison-Syndrom-Patienten einmal morgens in einer Tages-Gesamtdosis von 20-90 mg ange-wandt. Bei den H2-Rezeptorantagonisten ist die Einnahme einer täglichen Dosis von bis zu 12 g erforderlich.

> Die lebensbedrohlichen Komplikationen sind es auch, die heute dazu geführt haben, daß HaRezeptorantagonisten immer häufiger zur Verhütung von Ulcusrezidiven eingesetzt werden, denn nur ein auf Dauer ge-heiltes Magengeschwür ist ein sicheres Magengeschwür. In der überwiegenden Mehrzahl der Patienten kann durch die einmal tägliche Gabe eines HaRezeptorantagonisten vor dem Schlafengehen das Wiederauftreten eines Magengeschwürs so lange verhütet werden, wie er regelmäßig eingennmmen wird.

Die über 40 Millinnen weltweit behandelter Patienten zeigen, daß diese neuen Medikamente erfreulicherweise nur ausgesprochen selten zu unerwünschten Nebenwirkungen wie z.B. Kopfschmerzen, Hautausschlägen, gelegentlicher Erhöhung der Le-berwerte führen. Alle Nebenwirkungen bilden sich vollständig zurück, wenn die Behandlung gestoppt wird.

Somit hat die moderne Entwicklung in der Behandlung des Magengeschwürs für den Patienten gerade in jüngster Zeit wesentliche Vorteile gebracht. Die heute favorisierte einmal abendliche Gabe eines H2Rezeptorantagonisten (Cimetidin, Ranitidin, in Zukunft Famotidin) ist ausgesprochen patientenfreundlich. Die Therapie ist für den Patienten leicht durchzuführen und sichert dadurch den Erfolg. Umständliche Rollkuren sind nicht mehr notwendig. Die mehrmalige tägliche - und damit häufig vergessene - Einnahme von Ulcustherapeutika ist nicht mehr erforderlich. Dennoch ist diese Behandlung sehr effektiv; Sie erlöst den Patienten rasch von Magenschmerzen. Sie heilt zuverlässig Magengeschwüre und verbütet sicher ihr Wiederauftreten, wenn man an die tägliche Einnahme einer Tablette eines H2-Rezeptorantagonisten denkt.

HANNS-GERD DAMMANN

### Eine Universität zieht unter die Erde

Alte Bautechniken helfen, den Energiebedarf für Heizung und Kühlung zu verringern

von Minnesota, USA, ein Institutsge-▲ baude mit 9400 Quadratmeter Nutzfläche bis zu 30 Meter tief im Boden errichtet, und das zu normalen Baukosten. Die konstante Bodentemperatur hilft, den Energiebedarf für Heizung und Kühlung zu ver-

Unter dem Zwang zu haushälterischem Umgang mit Energie kehrt die Architektur vielfach zu Bauweisen zurück, die sich schon vor Jahrtausenden bewährten. Eine davon ist die unterirdische, weil bereits in wenigen Metern Tiefe gleichbleibende Bodentemperaturen berrschen, die in der warmen Jahreszeit kühlen und in der kalten heizen helfen.

Während jedoch in Mitteleuropa über die Vorteile dieser Bauweise noch theoretisiert wird, sind in den USA in den letzten Jahren schon mehr als 4000 Gebäude unterirdisch angelegt worden. Die meisten davon gehen allerdings nur ein oder zwei Stockwerke in die Tiefe. Im neuen Gebäude der Abteilung für Bautechnik an der Universität von Minnesota in Minneapolis hingegen liegt ein Drittel des Baukörpers rund 30 Meter unter der Erdoberfläche.

Die Idee, so weit in die Tiefe zu gehen, ist einerseits auf den Platzmangel für ein so großes Bauwerk zurückzuführen und ande-

kenkratzer zu errichten. Daß so tief gegraben wurde, bat mit der Bodenschichtung zu tun, in der auf 15 Meter Erdreich neun Meter Kalkstein und darunter Sandstein folgen. Daher errichtete man zwei Drittel des Bauvolumens mehr oder weniger im Erdreich und das restliche Drittel im weichen, leicht auszuhöhlenden Sandstein.

Die Verbindung zwischen den beiden Baukörpern stellen zwei Schächte her. Das Sandsteinhaus" ist 53 Meter lang, 46 Meter breit und zwei Stockwerke hoch. In seiner Mitte ließ man einen 27 Meter mal 13 Meter messenden Sandsteinpfeiler stehen, um die darüberliegende Kalksteinschicht zu stüt-

Von sieben Metern Tiefe abwärts beträgt die Bodentemperatur das ganze Jahr über plus 10 Grad Celsius. Das spart, im Vergleich zu den Minus-Außentemperaturen im kontinentalen Klima Minnesotas, in der kalten Jahreszeit viel Heizenergie, zudem wird die kohlebeseuerte Dampsheizung durch Sonpenkollektoren unterstützt. Berechnungen zufolge soll sich im Laufe weniger Jahre der Erdboden dank Wärmeleitung aus dem Ge-bäude so weit erwärmen, daß zur Heizung der tiefliegenden Räume die Abwärme von Personen, Beleuchtung und Büromaschinen ausreicht. Ein Grundwasserstrom im Sand-

us Platzmangel hat die Universität rerseits die bauliche Vorschrift, keine Wol- stein wird zur Kühlung des Computerraums

Nach Angaben von Architekten und Bauberr bereitete das Bauen im Boden keinerlei technische Schwierigkeiten, auch sei es nicht teurer gewesen als bei üblicher oberirdischer Bauweise. Zu Beginn der Planung hatten allerdings Bedenken bestanden, ob sich Studenten und Lehrer bei ausschließlicb künstlicber Beleuchtung wohl fühlen würden. Deshalb baute man ein System von Fresnel-Spiegeln und -Reflektoren, Helinstaten. Linsen und Lichtkanälen ein, die nicht nur Tageslicht, sondern auch ein dreidimensionales Bild der oberirdischen Umgebung vom Dach des Gebäudes in einen Teil der unterirdischen Räume leiten.

Das Gebäude ist, nach dreijähriger Bauzeit, seit Dezember 1982 bezogen. Die Erfahrung hat gezeigt, daß Studenten und Lehrer sich nach kurzer Eingewöhnungszeit ihres unterirdischen Arbeitsorts gar nicht mehr bewußt sind. Angesicht des Platzmangels in europäischen Universitäten und Städten und eingedenk unserer Energieprobleme sollte das Beispiel von Minneapolis eigentlich Nachahmung finden. Zudem könnten unsichtbare Gebäude kommenden Generationen auch den Anblick der Betonklötze

### Datenbank im Köfferchen

Tragbarer Speicher mit Mikroprozessor aus der Schweiz

Seit 1981 besteht in der Schweiz das "Nabel", das Nationale Beobachtungs-netz für Luftfremdstoffe. Seine acht Meßstationen werden von der Eidgenössischen Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA) in Dübendorf betreut. In jeder Meßstation erfassen automatische Meßeinrichtungen Luftfremdstoffe wie Staub und Schwefeldinxid und speichern die Meßdaten. Alle vier Wochen holt man diese zur Auswertung nach Dübendorf.

Als Speicher wurden ursprünglich Magnetbandkassetten verwendet. Da magnetische Aufzeichnungsgeräte wegen ihrer beweglichen Teile grundsätzlich störanfällig sind, gingen wiederholt wertvolle Daten verloren. Deshalb hielt die EMPA nach einem kleinen, robusten Datenspeicher Ausschau. der unbedingte Sicherheit vor Datenverlust bieten mußte. Doch zur großen Verwunderung war auf dem so reichhaltigen Weltmarkt für Computerzubehör nichts derglei-

chen zu haben. Um diese Lücke für Eigenbedarf zu schließen, beauftragte die EMPA ein kleines, auf elektronische Prozeß-Steuerungen spezialisiertes Ingenieurunternehmen im sankt-gallischen Wil mit der Entwicklung des gewünschten Speichers. Im Frühighr 1984 wurden die ersten Geräte für das Nabel in Dienst gestellt. EMPA-Chemiker Dr. Robert Gehrig: "Sie erfüllen die Erwartungen snwohl bei der Datenaufzeichnung in den Meßstationen wie auch hinsichtlich einfaDas Gerät hat – mit 27 cm Länge, 17 cm Höhe und 11 cm Breite – die Größe eines Handköfferchens. Es wird aus dem Stromnetz versorgt, zur Sicherheit ist aber auch ein Batterieteil eingebaut. Er hält bei einem Netzausfall den eigentlichen Speicher unter Strom, so daß keine Daten verlorengehen. Dieser "Festkörper"-Speicher (weil er nur aus Halbleiter-Chips nhne bewegliche Teile besteht) erfüllt per Wählschalter drei Funktionen: Löschen der gespeicherten Daten Speichern von maximal 128 000 Zeichen (128 Kilobytes, entsprechend etwa 50 beschriebenen A 4-Seiten) und Lesen, d.h. Aus-Lesen zu einem anderen Datenträger.

Mit seiner Technik und seinen Fähigkeiten ist das Datenköfferchen keine elektronische Hexerei, sondern nur eine - allerdings gekonnte - Kombination überall erhältlicher Bausteine. Aber eben, auch auf das Naheliegende muß erst jemand kommen. Die Einsatzmöglichkeiten beschränken sich zwar auf Anwendungen mit nicht alizu großen Datenmengen, doch selbstverständlich nicht auf das "Nabel". Grundsätzlich ist das Gerät für alle Daten-Speicheraufgaben prädestiniert, wo - beispielsweise infolge Schmutz und Abnützung - Magnetbander oder Lochstreifen problematisch sein können, etwa bei automatischen Verkehrszählungen an stark befahrenen Straßen oder beim Transport von Daten zu und von Computern, die mit Meßgeräten nicht über eine Leitung verbunden werden können oder sollen. WERNER RUDOLF



Das verlustsichere Datenköfferchen aus der Schweiz is einer der "Nabel"-Meß-

مِلَدَا عنه لأجل

# Des Sängers Fluch ist nun gebannt

Endlich gibt es eine befriedigende Uhland-Gesamtausgabe

udwig Uhland – er wurde am 26. April 1787 in Tübingen geboren und starb /ebendort am 13. November 1862 – war im 19. Jahrhundert der erfolgreichste deutsche Dichter, weit fiber seine schwäbische Heimat hinaus. Aber diesem ungewöhnlichen Ruhm folgte mit der Jahrhundertwende ein fast ebenso radikales Vergessenwerden.

Wenn in unseren Tagen der Winkler-Verlag eine vorzüglich edierte vierbändige Dünndruckausgabe mit maßvollen Anmerkungen, einer Zeittafel, einer bihliographischen Übersicht und mit kenntnisreichen Nachworten zu den beiden ersten Bänden vorlegt, dann geht es hier nicht nur um den vollständig vorgestellten Poeten, sondern ebenso um den Wissenschaftler und den Politiker. Uhland endlich einmal in der ganzen Breite seines Wirkens neu für ein größeres Publikum zu entdecken, das ist eine kulturelle Leistung ersten Ranges, und zu ihr gehörte erheblicher Mut.

Man kennt ihn meist nur als den Dichter der sogenannten schwäbischen Schule an der Grenze der ausgehenden Romantik und des beginnenden Biedermeiers. Darüber übersah man lange Zeit den bedeutenden

#### Ludwig Uhland:

**346** \* :=

900

**\*\*** 

海倉 一

Mr. Sage.

100

Ber. . . . .

MAKES !

35 - 15 a

1---

8

-

\*.\*

Herausgegeben von Hartmut Fröschie und Walter Scheffler. Band I: Sämtliche Gedichte (660 S., 54 Mark). Band II: Sämtliche Dramen und Dromenfragmente, Dichterische Prosa, Ausgewählte Briefe (880 S., 54 Mark). Band III: Geschlichte der deutschen Poesie im Mittelalter (1008 S., 88 Mark). Band IV: Wissenschaftliche und poetologische Schriften, Politische Reden und Aufsätze (978 S., 98 Mark). Winkler Verlag, München.

germanistischen und romanistischen Gelehrten und unterschätzte mit Unrecht den
sehr aktiven Politiker und Parlamentarier,
den überzeugten Demokraten, der im Zeitalter der Restauration und Revolution auf die
erbitterte Verachtung der Herrschenden
stieß, zugleich jedoch schon sehr früh als
Liebling des deutschen Bürgertums gefeiert
wurde. Mehr noch als mit seiner überwiegend der Tradition verpflichteten Dichtung hlieh er vorbildhaft für ein ganzes Jahrbundert durch seine moralische Integrifät.
Vorstellungen vom Leben als Krankheit
oder auch nur ein übersteigerter Subjektivismus lagen ihm gänzlich fern. So hat man
denn auch von einer Klassik der Romantik
bei ihm gesprochen.

Das freilich war eine jener Überschätzungen, die an sieh gar nicht in seinem Sinn gewesen wären. Sein Grundgefühl war immer einfach, schlicht und wahrhaftig. Er war in seiner Vaterlandsliebe verwurzelt, verband das jedoch mit einem ausgesprochenen historischen Sinn, der zahlreiche volkstilmliche Traditionen der Mythen, Sagen und Märchen, vor allem aber des Volksliedes weit über die Anregungen des "Wunderborn" hinaus nicht nur wissenschaftlich durchforschte, sondern auch dichterisch weiter entwickelte: ein Mann des Volkes und des heimatlichen Stammes mit dem Weitblick auf die germanische und romanische Welt früherer Jahrhunderte.

Ungebrochen war sein Glaube an eine heile Welt, in der Religion und Dichtung noch unangefochten zusammengehörten. Das Unsichtbare ging für ihn bruchlos in das Sichtbare über und ließ sich am Ende stets mit ihm versöhnen. "Das alte, gute Recht" blieb für ihn die entscheidende Garantie für eine glückliche Zukunft, nicht nur der Württemberger, sondern der ganzen deutschen Nation. So weit ist Uhland ein konservativer Dichter, der das Einfache und Rechte einfach und redlich zu sagen suchte und seine reiche klinstlerische und musikalische Begabung mit der gekonnten Fülle an formalen Ausdrucksmitteln vom Lied bis zum Sonett, von der Ballade bis zur Romanze, in den Dienst seiner Überzeugungen gestellt hat Jeder konnte ihn verstehen, und sehr viele haben seine Poesien damals mit Begeisterung gelesen. Denn Uhland war kein Phantast und kein Schwärmer, er war petriotisch, aber nicht chauvinistisch, er war niemals fanatisch und blieb dem Europäischen und Kosmopolitischen geöffnet. In diesem Manne war nichts Hektisches und Verlogenes. Er selbst nahm sich als Person niemals wichtig. wohl aber die Sache, für die er stets kompromißlos und tapfer eingetreten ist. Ein Genie war Uhland nicht, aber auch nicht ein bloßer

Was er als germanische Vergangenheit oft sehr empfindsam und im Heldenkultus verklärte, war zu affirmativ, zu harmonisch, ja zu behaglich, um mit seinen vielen frommen Jünglingen und minniglichen Jungfrauen vor der Zerrissenheit der politischen Kämpfe seiner Zeit zu bestehen. Uhland war ein zu aktiver, gegenwartsbezogener Mensch, um sich mit dem poetischen Frühling seiner Jugend weiter begnügen zu können. Er wirkte nicht mur von 1830 bis 1832 als Inhaber eines Lehrstuhls für deutsche Sprache und Literatur im Tübingen; er beteiligte sich auch bereits vorher an den württembergischen Verfassungskämpfen und wurde 1819 in den Landtag gewählt, dem er bis 1826 und dann wieder nach der Julirevolution 1832 bis 1838 angehörte.

Immer stärker kam ihm in den Wirren der Politik zum Bewußtsein, daß er nicht wie bisher in einer heilen, sondern in einer unheilen Wirklichkeit lebte. Aus dem Träumer



Dicitier, Gelehrter und Parlamentarier: Ludwig Uhland (1787-1862) FOTO: DIEWELT

wurde der Streiter im Parlament: gegen die Todesstrafe, gegen das Erbkaisertum, gegen die Unterdrückung der Liberalen oder auch der Presse überhaupt. Leidenschaftlich warb er für ein gesamtdeutsches Reich, Der berühmte Satz aus einer Rede in der Paulskirche liest sich noch heute wie ein Fanal: "Es wird kein Haupt über Deutschland leuchten, das nicht mit einem Tropfen demokratischen Öls gesalbt ist." Aber der Politiker war nicht so erfolgreich wie der Dichter. Er mußte harte Charakterproben besteben. Als er vom König die Beurlaubung von seiner Professur erbat, um seine erneute Aufgabe als Parlamentarier übernehmen zu tönnen, wurde der Urlaub verweigert, und Uhland forderte daraufhin seinen Abschied. Er wurde ihm auf sehr demütigende und schnöde Weise gewährt: "Sehr gerne Entlas-sung, da er als Professor ganz unnütz war."

Daß er nicht Dichter und Politiker zugleich sein konnte und doch beides sein mußte, beleuchtet seine noch ganz im 19. Jahrhundert verwurzelte Situation. Daß er Dichtung noch im Rückgriff auf Mittelalter und Altertum verklären und idealisieren konnte, unterscheidet ihn von der Skepsis der Moderne, für die gerade der Widersprucb von Dichtung und Wirklichkeit zum Existenzproblem wird. Daß Uhland jedoch bereits den Schritt in die Sphäre der politischen Verantwortung tat und Politik ihm nicht mehr oder wenigstens nicht nur Wahrung des Bestehenden bedeutet, sondern weit mehr einen möglichen sittlichen Weg in die Freibeit nicht nur der Nation, nicht nur des Menschen, sondern auch noch der Natur, das rückt ihn trotz oder wegen seines s Poutuker in die Nabe der genwart, die sich nach wie vor vor die gleichen Fragen gestellt siebt.

Hinzu kommt der Wissenschaftler Uhland, damals meist unterschätzt, erst heute neu gesehen und gewürdigt. Es ist ein Verdienst der neuen Ausgabe, daß sie dem einen wie dem anderen Uhland breiten Raum gönnt. Die Lektüre seines "Walther von der Vogelweide" oder auch sein Beitrag zur Sagengeschichte der germanischen und romanischen Völker und nicht zuletzt seine Studien zu hoch- und niederdeutschen Volksliedern werden dazu beitragen, auch Uhlands rückwärts gewandte Poesie besser zu verstehen und zu würdigen.

Vielleicht läßt sich der Durchbruch, den Uhland in der Politik vergeblich zu erreichen versuchte, auch in einigen seiner Gedichte erspüren. Dazu würde ich den Vierzeiler "Heimkehr" rechnen, der es wagt, die Geborgenheit bei der Liebsten selbst noch gegen das Maximum der Katastrophe bis zum vorweggenommenen Weltuntergang auszuspielen. Dieses knappe Liebesgedicht gehört für mich zu den schönsten, die wir in deutscher Sprache besitzen. Scheuen wir nicht davor zurück, diesen im Ganzen einzigartigen Mann neu für uns zu erschließen. Der Winkler Verlag hat den Weg dazu gebahnt.

### Wie ein schwarzes Schaf zum Nachtwächter wird

Lauter Papiergenossen auf 280 Seiten von F. C. Delius

ach seiner bissigen Streitschrift "Unsere Siemens-Welt" aus späten ApoTagen, nach dem gezielt provokanten
Buch "Ein Bankier auf der Flucht" und einem nicht minder stachligen ersten Roman
legt F. C. Delius seine neue Arbeit vor: "Adenauerplatz", Kein bestimmter Platz und keine bestimmte Stadt ist hier gemeint, der
Titel signalisiert vielmehr neudeutsche
Wirklichkeit, wie Delius sie sieht, gespiegelt
in einer streng gegliederten Geschichte.

Die Geschichte: Ein nächtlicher Kontrollgang des chilenischen Emigranten Felipe Ramón Gerlach Hernandez, Hilfswächter bei einer Wach- und Schließgesellschaft, durch leere City-Straßen rings um besagten Adenauerplatz. Obwohl es zur selben Zeit im Sportstadion der Stadt, bei einer Vereidigung von Bundeswehr-Rekruten, zu Demonstrationen und Krawallen kommt- hier im Zentrum des großen Kommerzes kann Wachmann Gerlach von Büropalast zu Büropalast sein "Alles okay" an die Zentrale melden.

Wachmann Gerlach deckt schließlich, wie verabredet, den Einbruch junger Gesinnungsgenossen, einer Gruppe engagierter Streiter für die Anliegen der Dritten Welt: Unweit des Adenauerplatzes schleppen sie aus dem Büro des Abschreibungs-Artisten Ellerbrock brisante Unterlagen über den steuerbegünstigten Latifundienhandel in Armutsregionen Lateinamerikas kistenweise zur Veröffentlichung ab, machen nach gelungenem Coup dem Felipe Gerlach in seiner Wächteruniform das Zeichen des Sieges und der Zuversicht.

Eine bewußt klein gehaltene Story, in die sich bequem Gedankenerkurse, Episoden, auch schmalbrüstige Nebenhandlungen und Erinnerungen einklinken lassen. Erinnerungen an Felipe Gerlachs Herkunft aus dem Grundbesitzermilieu deutsch besiedelter Regionen Chiles zum Beispiel, und wie er dort wohlbehütet heranwuchs, seine erste Erfahrung mit dem Elend der Campesinos machte; wie er zum schwarzen Schaf der Familie wurde, die stur in ihren alten Kategorien verharrte, zum Linken, Studenten der Agrarwissenschaft, Beamten für die Agrarreform in der Regierung Allende, zum Gefangenen des putschenden Militärs, ausgewiesen pach Deutschland schließlich, aufgenommen und begafft zuerst, bewundert als

der exotische Asylant mit dem interessanten Politogramm.

Unversehens – oder absichtsvoll? – wird die Vita des Felipe Gerlach in Rückblenden zur Hauptsache des Buches. Wie er an Vergangenheit leidet, an den durchlebten Schrecken; wie Skrupel ihn plagen, wie die uferlosen Diskussionen unter scheinhar Gleichgesinnten nun aufbranden und Gerlach eine Assistentenstelle an einer Uni zugeschanzt bekommt, promovieren soll über den Mechanismus des internationalen Zukkermarktes; wie er sich zum Spezialisten für Zuckerproduktion und Zuckerpreis mausert, die Zucker-Mafia in Vorträgen und Referaten geißelt und jene, die ihn eben noch tätscheiten, stört.

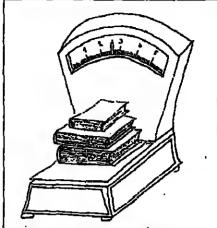
Zucker-Geriach stört. .... Plötzlich ist er ein Konkurrent. Gestern noch der tapfere

F. C. Delius: Adexauerplatz Roman, Rowohlt Verlag, Reinbek. 280 S., 26 Mark.

Genosse aus dem sympathischen Kontinent ... ist er nun einer von denen, die nicht ins Institut passen ... "Ergo geht Gerlach, Er wird arbeitslos, denkt immer wieder auch an Rückkehr in seine Heimat, verspürt nur wenig Lust auf ein Leben als Berufsrevolutionär im Untergrund, ein Ende als Märtyrer vielleicht, läßt sich lieber bei der Wachgesellschaft anheuern, für neun achtzig brutto die Stunde, und läuft durch die Nächte.

Nur kann er nicht den Gespenstern weglaufen, und Gespenster beschwört dieses durchweg gut geschriebene Buch überreichlich: Das Gespenst des deutschen Militarismus und Kadavergehorsams wird aus der Kiste gelassen, Mitleidlosigkeit, Fremdenhaß, Kunststoff-Seligkeit, deutsche Arroganz und deutscher Neo-Kolonialismus, alles wieder einmal da.

Auch die Sympathisanten des Felipe Gerlach, seine Freundin Anke, seine alten Kampfgefährten Pedro und Mario bleiben gespensterhaft, gesichtslos wie der Held der Geschichte selbst. Über zweihundertachtzig Seiten kein einziger Gefühlsausbruch, kein Lachen, nicht eimal Lächeln, niemals Weinen. Menschen nirgends, nur Papiergenossen, Thesen, Träume und Reflexionen auf Beinen.



Das letzte Geheimnis

Schauplatz: Genf, Themen: Sex, Haß und Heimlichkeiten - das sind die Bestandteile des Romans "Der Mitwisser" von Shirley Eskapa (Zsolnay Verlag, München. 253 S., 28 Mark). Ein Dreizehnjähriger will sich nicht damit ahfinden, daß sein Vater nach zwanzig glücklichen Ehejahren die Mutter um einer süßen Lolita willen verlassen und den Sohn mitgenommen hat. Heimlich hält er die Verbindung zur Mutter aufrecht, heimlich versucht er, die verhaßte Rivalin auszuschalten, und heimlich trägt er auch das Material zu dem Experiment zusammen, das zur Katastrophe führt. Das letzte Geheimnis und die schwere Schuld teilt der Junge mit der Mutter, die unwissentlich daran mitgewirkt hat. Das Hervorragende an diesem Roman aus der Welt der Geld- und Golf-Snobs ist die Schilderung des verstörten Jungen, der beide Eltern liebt und zu untzuglichen Mitteln greift, um sie wieder zusammenzuführen. Die Besessenheit des Vaters muß ihm fremd bleiben, doch er versucht mit aller Kraft, ihn trotzdem zu lieben. Eine spannende Story mit ungewöhnlichem Thema.

#### Für jeden etwas

Wenn jemand ankiindigt, auf 372 Seiten "alles Wissenswerte über den weiten Bereich der Musik zu erschließen" und in der Einleitung auf acht Seiten noch eben die Bedeutung der Musik dazuliefert, ist Mißtrauen geboten. Zu recht, wie sich bei der genaueren Lektüre herausstellt: "Das große Buch der Musik" von Keith Spence und Giles Swayne (Herder-Verlag, Freiburg. 39,80 Mark) bringt in geradezu atemberaubendem Rundumschlag eine eher verwirrende als erhellende Fille von Informationen. Von der keltischen Harfe his zum Synthesizer, von der Musik des Mittelalters bis zur Geburt des Blues ist alles zwischen zwei Buchdeckel gepackt, was in den Bereich der Musik gehört. Das läßt den Laien verwirtt, den Fachmann ärgerlich zurück, zumal bis zum letzten Kapitel nicht klar wird, an wen von beiden das Werk vornehmlich gerichtet ist - wenn man den "Musikliebhaber" nicht als festumrissene Größe akzeptieren will. Andererseits ist so natürlich für jeden etwas dabei - für Sänger z. B. der interessante Hinweis auf öl-, glyzerin- und honighaltige Lebensmittel, da sie gute Schmiermittel für die Stimme sind.

### Wichtige Informationsquelle

Das "Datenhandbuch zur Geschichte des Deutschen Bundestages 1949 bis 1982" ist soeben in dritter Auflage beim Nomos Verlag, Baden-Baden, erschienen (1224 S., 15.80 Mark). Das thematische Spektrum reicht von den Wahlen zum Bundestag über die Alters- und Sozialstruktur der Ahgeordneten, Angaben über Präsidium, Fraktionen und Ausschüsse, das Verhältnis von Parlament und Regierung, Gesetzgebung und Kontrolltätigkeit, Grundgesetzänderungen, Immunitätsangelegenheiten. Petitionswesen, Arbeit des Wehrbeauftragten und Bundestagsverwaltung bis zur Mitwirkung in in- und ausländischen parlamentarischen Versammlungen. Ein Handbuch, das nicht nur eine wertvolle Quelle für schnelle Informationen ist, sondern auch einen unentbehrlichen Grundstock an Einzelheiten zur deutschen Politik

### Alltag einer Lehrerin

ie Autorin Christiane Binder-Gasper verließ vor eif Jahren ihren Mann und fünf Kinder. Es zog sie nach Griechenland. Eine psychische Katastrophe der damals Achtunddreißigjährigen dürfte der Auslöser dieser Flucht gewesen sein.

Die Erzählungen des Bandes "Alexanders Preund" (Eremiters-Presse, Düsseldorf. 55 S., 25 Mark) können als Versuche gewertet werden, darzustellen, welche Wege ein kranker Mensch benutzt oder benutzen muß, um sich von Zwangsvorstellungen zu befreien. In der Titelgeschichte "Alexanders Freund" wird eine sexualpathologische Episode detailliert wiedergegeben. In einer Berliner Altbauwohnung läßt sich die Mutter mit dem Freund ihres Sohnes ein. In der folgenden, in Griechenland angesiedelten Kurzerzählung "Sissa" wird spürbar, wie die Besucherin des abgelegenen Dorfes, eine Schriftstellerin, zu der kleinen Gemein-

schaft Zugang findet. Dazu tragen bei: Naturerlebnisse, die Freundschaft mit einer Dörslerin und deren Tochter, der konsequent lebensbejahenden Sissa.

Die letzte Erzählung "In den hinteren Räumen" hat vordergründig den mehr oder minder banalen Alltag einer Lehrerin zum Inhalt. Aus geringfügigem Anlaß sucht die Frau eine Internistin auf, die ihre Patientin ohne Befund routinemäßig in weitere Praxen schickt. Unversehens gerät die Lehrerin in eine Kette ärztlicher Untersuchungen, wobei sie Bealität und aufflackernden Verfolgungswahn nicht mehr auseinanderzuhalten vermag. Es gelingt ihr, der Klinik zu entfliehen.

Klaus Endrikat, Designer, Professor an der Fachhochschule Aachen, stattete die Broschur mit Graphiken aus. Er paßte sie dem verknäulten Inhalt und der verschlungenen Erzählstruktur an.

ESTHER KNORR-ANDERS

### Was der Adler alles weiß

Gabriel Laubs diogenesische "Gespräche mit dem Vogel"

indlich hat auch unsere Zeit ihren Äsop, ihren La Fontaine, ihren Fabel-/dichter. Der Satiriker Prager Schule, Gabriel Lauh, von widerborstiger Verschmitztheit und dem Habitus eines braven Schwejk, hat sich mit den Federn seines neuen Buches dazu gemausert. Frühere Derbheit wich seinsinnig filigran sezierender Durchschauungskunst.

Ziel seiner Ironie sind die Widersprüche zwischen Denken und Handeln, zwischen

Gabriel Laub: Gespräche mit dem Vegel Mit Zeichnungen von Morian Kamensky. Albrecht Knaus Verlag, München. 159 S., 19.80 Mark.

Philosophie und Erfolgsstreben, zwischen Menschlichem und Allzumenschlichem. Zur geistigen Röntgenanalyse dient Gabriel Laub das Fabelwesen eines Vogels: eine Art sprechender Riesenadler, etwa 500 Jahre alt und doch kein hißchen weise.

Hinter der Abgeklärtheit eines Zoogitters versucht der Vogel im Zwiegespräch mit einem normal denkenden Bildungsbürger die Regeln des Herdenlebens der Tiergattung Homo sapiens zu begreifen "Die Denkart des Vogels ist", so Laub, "natürlich unmenschlich, weil natürlich. Sie ist ehen tierisch – das heißt klar, geradlinig, unheuchlerisch, durch keine Prinzipien getrüht und durch keine Konventionen be-

Diogenesisch entwaffnend, euklidisch elementarisierend vergleicht das gesiederte Monstrum das Phänomen Freiheit mit animalischem Revierverhalten und mit seiner Zoozelle, die Arbeitsmoral mit dem Beuteschlagen, die Liebe mit der Fortpslanzung. Begriffe wie Philosophie, Schulbildung, Erziehung, Schönheit, Sport, Gesetz, Prestigedenken, Rangordnung, Freund- und Feindschaft erhalten aus dem humanen Abseits einen frappanten Drall.

Da die Sympathien des Erz-Antiengels Gabriel eindeutig auf seiten des begriffsmißtrauischen Federviehs stehen, mündet die Moral von der Geschicht' auch keineswegs wie bei La Fontaine im Ziel der Anreicherung menschlichen Moralempfindens, sondern genau umgekehrt im Anfüften des Moralschleiers, mit dem sich der sogenannte Realitätssinn der Großhirngiganten schamvoll umhüllt: die Entzauberung schöngeistiger Wortzaubereien!

Doch, so paradox es klingt, gerade hierdurch soll dem Guten in der Welt zum
Durchhruch verholfen werden. Das zeigt
sich besonders eindrucksvoll in den Kapiteln etwa über Feministinnen und Kriegsgegner, über Naturschützer und Demonstranten: heiße, aktuelle Fragen, vor denen
der durch leibeigene Ostblock-Erfahrungen
schwer gehrannte Exil-Autor keineswegs zurückschreckt. Ein diogenesisches Buch, in
dem gänsehäutiges Schmunzeln zum Initiator standortbestimmenden Nachdenkens
wird.

# VOM ABENTEUER DER GEFUHLE.

Suzaane Prou, die große französische Schriftstellerin, in ihrem Land zuletzt wegen des Romans "Die Schöne" mit Patricia Highsmith verglichen, stellt sich hier mit einem Buch vor, das sich wie ein Kriminalroman hest und – von den Ahenteuern der Gefühle handelt, die eine Mordgeschichte im Wallungen bringt. Auf einer Narzissenwiese wird tief unten in der Provence, in dem Ort Savianc, eines Tages eine junge Tote gefunden. Niemand weiß, wie dieses unbekleidete Mädehen dort hingekommen ist, niemand weiß, wer sie ermordet hat. Der Tod der jungen "Schönen", wie sie bald vom ganzen Dorf genannt wird, scheim auf vertrackte Weise auf das Leben der Bewohner einzuwirken. Die absonderlichsten "Seitensprünge" passieren, ein Gewehrschuß hat jödliche Folgen, der Pfarrer verliert die Kontenance.







HAP GRIESHABER

Aus 18karätigem Gold

Tuwelen Kopien

(0 62 01) 5 41 41.

Seltene Stadtansichten. Landkarten, Varia

Bundesrepublik, Ostgobete und Ausland mit aber 4900 Positione:

Galerie Hans Rubel

**Richard Matouschek** 

Ölbilder u. Mischtechn., Preis zw. DM 6500,- u. 7500,-

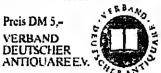
Tel. 02 11 /5 36 70

Schmuck, Postfach 1 72 87 6940 Weinheim

Wertvolle Bücher, Graphik und Autographen aus 6 Jahrhunderten

> Der 23. Gemeinschaftskatalog des Verbandes Deutscher Antiquare ist soeben erschienen.

Preis DM 5 .--VERBAND DEUTSCHER



Bitte anfordem!

Unterer Anger 15 8000 München 2

### Handsignierte Biografien

sing Geschenke mit personlicher Note Sie steigen im Wert und dekomentieren ihre ungen Besiehungen zu bedeutenden Personlichkeiten aus Geschichte, Politik, Wingeheit Adel, Bankwesen, Theeter Film, Malerel, Musik und Sport. Der "Blografische Buchenbrief 10" belot viele handsignierte Geografien, Memoiren und Briefe zum Ladenpreis. Bitte unverbindlich anfordern bei: Blografischer Buchtienst der Buchnandlung Herder, 4306 Easen 1, Flachsmarkt 9, Tot. 02 01 / 22 71 22.

Für Sie aufbereilet die aktuelle Weltbanknoten-Liste fen auch deutsches Inflationsge Bilte einfach Listen anfordern S. Reichenberger, Banknoten Oronroschenstr. 18, 8000 Munchen 83 Tel. 0 89 6 01 62 02



Alte China-Teppiche Onenl-Teppiche Golshan An der Alster E1, 2000 HH 1, Tel, 24 58 09

THE PERSON OF THE PERSON OF

ENGLISCHE \* handfinished 

TEMO/W · GREMERSTR, 70 4000 Düsseldorf · Telefon: 0211/397091 Fordam Sie Ferbkataloge eni Glashüttar Taschenuhren

Kautt - verkauft - repariert

kautt - verkauft - repariert

Uhrmachermeister eUSE - 6500 MAINZ

Heidelbergerfelbgasse 8 - Tel.06131/224015 Picasso Original-

Zeichnung/Aquarell "Friedenstaube", DM 25 000,-Tel 0 26 33 / 9 50 05

**EXCLUSIV** 

Fortern Stu-din Insterii. Furtheinstiller mil der Gabeties auf IMPORT - R., ZIERMANN - 🛳 0 30 / 8 81 73 35 aleibtreustr. 15/16 W · 1000 Berlin 12 bekommt man den neuen Werkkatalog der Holzschnitte Angebots-Informationen durch Graphik-Galeris, 7080 Schomdorf Postfach 18 05

Katalog für Tafelservice aus Kristali, Porzellan und Silber, kunsthendwerkliche Geschenke und Objekte mit Wertsteige-rung? Den Gratis-Katalog, mit dem Sia bequem von zu Hause aus bestellen können? Schreiben Sie heute noch an:

**PLOCK** 

ungkablich reprisentativ mit dem synth. Schmuckstein syssent, der aussieht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschilffen ist, aber nur einen Bruchteil davon kostat, z. 6. Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 685.— mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrönen Oubletten verarbeitet. Von Tausanden getragen, von Millionen unerkannt. – 170-Satten-Farbietalog mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. manufakturen von welt Postfach 33 22, Abt. A .udwigsstraße 6 D-6500 Mainz-City

Teleton ② 06131/232924/25 MOHRMANN, Hamburg

versteigert seit 50 Jahren zu

Briefmarken orschusse kein Problem. Selbetv ständlich auch Ankauf gegen bar Tel. 0 40 / 36 41 61.

DESTRUMENTE MAJSATZE von der Starre bis zur Pfelf Grafishto "W" antoniem bel: TORSTUBE - D-3551 Lit.-Godfelder

ARCHÂOLOGIE grabungsstücke aus

schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-.. Galerie Gönther Puhze, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

über 900 echle CHINA-II. TIBETER-Original amerik, Holzenten zum Sammeln u. Var-schenken. 22 verschledane Arten von 22 verschledane Teppicne, nanogsknüpit. Altes, was fernöstliche Knüpfnunst hervorbringt, zeigen wir ihnen in ungewähnlich großer Vieltalt u. Auswahl, Ständig über 900 Teppiche, Brücken u. WardhäffTeppiche aller Größen sm. Lager – auch Übermaße, Sonderanfertigungen abhilike fühlensende b. Efficien. mosramentigungen ppiche ti. Brücken

möglich, Seidenterpiche L. Brücker sowie alte Stücke u. ertesene Kost-bartelten, - Fordern Sie unverbindlich Farbproepekt und Lagariste. Nach Fo-tovorwahl Teppichvorlage bei Innen möglich. - Kein Vertreterbesuch. Reinhard KG, Teppichimport, Postisch 50 103, 3800 Osservinsmifterdeden, Tel-Sa.-Nr. (8 62 91) 80 46, Teg + Nacht

Meißner Porzellan Pisatik "Proserpina" Replik 1982, i mit. Auflag u. 2 Böttger-Täßchen : Tel 0 22 38 / 74 59



Auf der Komm L Tel. 02464/1022 Jahreslöffel Robbe & Berkin 1969–1978 von Privat. Listen-preis: 9570 DM, gegen Gebot zu verkaufen.

Angebote unter E 9765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Fingerhüte** 50-Seiten Farbkatalog exki. Fin-gerhüte aus aller Welt. P. J. Walter, Maximilianstr. 2s 

**Aachener** Kunst Antiquitäten Markt

MON Fr. 5.10. bis So. 14.10.1984 Eröfineng, Freitag ab 18 Ultr leiffinet sanatags and sountags was 21 - 21 Ultr wechestags von 14 - 21 Ultr

Aachen Laurensberg im »Sandhäuschen« händlerverband o.V. Manutalatus 8241-173366

Umständehalber Privatbibliothek Sachbücher: Geschichte, Bie L relig. Kunst: Donaueschi

3. Lithographie: Chagail etc. Tel. 0 23 64 / 24 05, ab 18 Uhr

EICHENMØBEL Erlesene Objekte des 18. Jahrhunderts Fotos auf Anfinge: 0 4791/5 75 07 EICHENANTIQUITÄTEN VIEBAHN

Original-Grafiken ischriften u. Z 10 002 an WELT-Ver lag, Fostfach 10 08 54, 4300 Essen.

Klassische Möbei aus England Original Englische Ledermöbel

Besuchen Sie unsere Ausstellung, oder fordern Sie unseren Katalog an!

5000 Köln 1, Richmodstraße 7 F (unmittelbar am Neumarkti Telefon 02 21/21 13 36 8000 München 5, Baaderstraße 31 ...keine 5-Fußminuten vom isstorplatz entferni Telafon (0 89) 2 01 19 48



Isphahan — att 390-270, 630 000 Kn./m², Grundfarbe d. rot, olivgr. Mit-telmed., feinste Zeichnung, IHK-Gutachten v. 78 53 000 DM, für 40 000 DM zu verkau

A. Sieben

fen. Tel. 0 23 61 / 2 52 40. nach 19 Uhr

**Barzahler** sycht Semālde der Düsseldorfer Malerschu e wie Ophey, Clarenbach u. a., vo Privat. Angebote unter G 9569 an WELT-Ver ing, Postžech 10 08 64, 4300 Essen

fehrere Grieshaber und De berdt zu verkaufen. Angeb. u. H 9768 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Maritime Antiquităten:

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvo lem Sammler gesucht. Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



-----

\_\_\_\_

. The manager of the

THE PART OF STREET

The Part of the Control

minute in the

\*

rest formers and win

eats account for

7.2

. .....

# Nationale und internationale Auktionshäuser

#### KUNSTAUKTION seit 1744

Beratung - Begutachtung Schätzung

Johannes Ernst Alsterkamp 43 2000 Hamburg 13

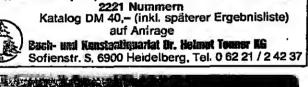
Tel. 0 40 / 4 10 60 28

### FOUNDED 1744

BOTH THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY O 149./1.-II. Heidelberger Buch-, Dekorative Graphik- und Kunstauktion

vom 16. bis 20. Oktober 1984: Aukt. 149/l.: 16. bis 18. 10. Handschriften - Autographen - Wertvolle Bücher -3250 Nummern

Aukt. 149/II.: 19. und 20. 10.: Dekorative Graphik, Kunst des 15. - 20. Jahrhunderts -2221 Nummern Katalog DM 40,- (inkl. späterer Ergebnisliste) auf Anirage





Erotische Kunst Acktion ic 6 Toilon on 27. Oktober 1984 ।:: Münchon, Künstlerhaus वस Lonbachplot: 8 Ca. 2306 Ancebote ous 5 Jh. Beslei tigung 22. – 27. Okt., 16–18 Uhr Gemalde, orig. Grafik, Skulpturen Uhren, Gobelins, Kunsthandw., Fotogr. d. Pruhzelt, Kunstlern wie M. Klinger, Bellmer, Picasso, Dali, Fini,

Otto Dix, 5 Luxuskat. 1. Buchform ledergeb. 215. Dbl 300, bis 27, 10, 84, danach 550.– DM KUNSTHAUS D. M. KLINGER Nühlgasse 3, 85 Nürnberg 11 Abt. W. Tel. 09 11 / 22 76 98 Telex 6 22 718 dmk d

Auktion in Genf stor, 25, god Freitag, 26 Okto bur, ab 14.15 Uhr Mobiliar and Stilmöbel: Empire, Louis XV, Louis XVI, Louis-Philippe, Napoleon III,

Kaster, Louis XV, Kommode und Se-kreiur-Kommode Louis XVI, Sekretar, und Vitrine Louis-Philippe, PIANO Halbilippel STEINWAY, Mobel 1906-1925, verschiedene Kleinmäbel, ernemiteppiche, FRANZÖSISCHE UND ENGLISCHE GRAVUREN, 80-UND ENGLISCHE GRAVUREN, 80-Mantische Bilder Porzellan und Fayencen, Bü-Cher, Leuchter, Silberwaren Ausstellung: Mittwoch, 24 Oktober von 15 00 bis 20.00 Uhr Me Christian ROSSET

29 rue du Rhône 1201 GENEVE, Tel. (22) 28 96 33

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummar mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

WALTON, 1984

NEUSSER.\* AUNTIONSHAUS:

JORO HEUSS - WEINGARTSTR. 37 TEL 10/21 01 - 1/53/29

FATALOGICOSTENIOS HAIT UDER 500 ABBILDUNGEN.

#### W. C. H. SCHOPMANN & SOHN – Deutschlands ältestes Auktionshaus, gegr. 1823 – 2008 HH 36, Hohe Bleichen 24 (Nähe Gänsemarkt) Telefon: 34 64 22 und 35 21 02

Antiquitäten, Kleinkunst, Möbel, Gemälde, Schmuck, Orient-Teppiche, Silber, Porzellan. Regelmäßige Auktionen und täglich freier Verkauf.

Das Besondere! - Bei uns finden Sie es!

### Suchen

### Weihnachts-Kunstauktion

Gemälde, Antiquitäten aller Art, Möbel, Kleinkunst, Silber, Porzellan, Fayencen, Schmuck, Gläser, Teppiche etc.

Unverbindlicher Besuch erfolgt jederzeit. Bitte rufen Sie uns en

**Kunst- und Auktionshaus** 040/410 10 49/40

### **Auktion 66**

22./23. Oktober 1984

886 griechische und römische Münzen mit einer Spezialsammlung von 120 Münzen Kretas.

Verlangen Sie den illustrierten Katalog bei

### Münzen und Medaillen AG Basel

Postfach 36 47, Malzgasse 25 CH-4002 Basel (Schweiz) Tel. 00 41 / 61 / 23 75 44

### KUNSTAUKTION

Für Ihre Kunstgegenstände erzielen Sie höchstmögliche Prelse bei unseren erfolgreichen Kunstauktionen. Liefern Sie ab sofort zu unserer großen Weihnachtsauktion ein Gernälde — Graphik — Teppiche Aquarelle — Zeichnungen Sammlungen aller Kunstgegenstände. Beratung — Schätzung — Begutachtung Kunstauktionshaus

SCHONINGER & CO.

AUKTIONATOR LPELLUTH

Sonnenstr.21 8000 München 2

Telefon: 089/596872

**Auktionshaus GmbH** Postfach 57, 6707 Schifferstadt Telefon 06235 / 5005 und 5006

KUNSTHAUS AM MUSEUM
CAROLA VAN HAM
Drussisgasse 1-5 · 5000 Kolin 1 · Telefon (02 21) 23 81 37 / 23 75 41

102. KUNSTAUKTION.
24.-27. Oktober 1984

Besichtigung: 13.-22. Oktober 1984 (außer sonntags)

Samstag, den 20. Oktober, von 9.00-14.00 Uhr

Reich bebildeter Katalog OM 20.- Postgiro Röhin 18 56 60-5 07

Reich bebildeter Katalog OM 20, Postgiro Köln 18 56 60-5 07

Es kommen zum Auftruf:

Möbel des 17. bis 20. Jahrhunderts, polierte und geschnätzte Arbeiten, Erwähnenswert ein Frankfurter Dielenschrank um 1700, ein Vitrinenschrank, Bergisch, dat. 1773, ein Klappsekretär, sign. J. Canabas, Paris, um 1770 sowie ca. 100 frühe Biedermeiermöbel.

Kanstgewerbliche Arbeiten in Silber, Porzellan, Manufakturen wie Berlin, Fürstenberg, Ludwigsburg, Meißen und Thüringen, Paris, darunter ein prankvolles Kaffeeservice mit Veduten, Meißen, um 1820, Fayencen, Steinzeug, Glas, Zinn, Messing, Kupfer und interessante Uhren, hier erwähnenswert eine Kaminuhr von L. Montjoye, Paris 1765-70.

Objekte des Jugenstile und Art dece von Gallé, A. Walter, H. Bergé, Loetz u. a. Schmack, u. a. Aqeamarin- und Cameen-Paruren um 1830-50, und Canteo-Broschen und Armband um 1870. Diamantatbeiten des 19. Jahrhunderts, Colliers, Broschen, Ohrschmuck und besonders feine Perlarbeiten, Jugendstil und Art deco.

Gemälde ällerer und neuerer Meister, u. a. von: A. Achenbach, A. Balestra, L.

tind Art deco.

Gemäßde ällterer und neuerer Meister, v. a. von: A. Achenbach, A. Balestra, L. Bassano, P. Binoit-Umkreis, M. Clarenbach, L. Cranach d. J., E. Cucuel, J. Diezler, J. Duntze, F. Fagerlin, A. Flamm, H. Hermanns, R. Jordan, J. Jungblut, C. Jutz d. Ä., M. ten Kate, H. Liesegang, A. Magnasco, K. Marko, H. de Meyer, C. E. Morgensteru, H. Oelunichen, Ch. Rohlfs, Ch. Ronot, W. von Schadow, R. Schramm-Zittau, W. Schreuer, J. Sperl, G. Süs, J. Ch. Vollerit.

Moderne, u. a. von L. Adrian, E. Batz, B. Buffet, B. Gaertner, J. Hegenbarth, A. Kanoldt.

Bruzzen, u. a. von: E. Bartach: Der Trinker, E. Beyer jun., A. Breker, H. Haase-Ilsenburg, R. Marcuse, P. J. Méne, E. Schmidt-Kestner, V. H. Seifert,

### Herbstauktionen

6. - 9. November 1984 Auktion 47: Gastronomische Bibliothek Alfred Walterspiel

Kochbücher des 15. - 20. Jahrhunderts Auktion 48: Wertvolle Bücher Autographen · Graphik

#### Reich illustrierte Kataloge A 47/48: DM 15,-/25,-HARTUNG & KARL

Karolinenpletz 5a, 8000 München 2, Ruf (0 89) 28 40 34

### PETER MICHAEL KEGELMANN

UHREN-AUKTION XXXI
28. Oktober 1984
Hotel Frankfurter Hof in Frankfurt am Main
Beginn 18.98 Uhr
Besichtigung:
17. bis 19. Oktober von 11.00 bis 20.00 Uhr

17. bis 19. Oktober von 11.00 bis 20.00 Uhr
Saaigasse 3 (am Dom), in Frankfurt am Main
Aus verschiedenem Bestiz gelangen zur Versteigerung: technische Uhren –
Souscription von Breguet, Taschenuhren von A. Lange & Söhne, Chronometer
von J. Jürgensen, Taschenuhr mit Min-Rep, und Battrapante von Jürgensen
Taschenuhr mit Min-Rep, von Fatek Philippe, Taschenuhr mit Min-Rep, und
ewigem Kalender u. v. a. Historische Uhren – Emailuhr von Buaut, ColdEmatluhr mit W-Rep, von Julien Leroy, Oignons in Silber und Email, Opindeldschenuhren von feiner Sammlerqualität, Schmuckuhren, Taschenuhrenwerke,
Altaruhr mit W-Schlag um 1700, von Andres Hessler, Rom, Tellersappler,
Wertzeuge, Bücher u. v. s.
Reich illustrierter Katalog mit Farbtafein zu DM 15,00 erhältlich.
P. M. KEGELMANN, Saaigasse 3/VI, D-6006 Frankfurt am Main
ab 1. Okt. 1984 neue Telefon-Sammelnummer 0 69 / 28 84 81



### 9. Internationale Schmuckauktion

Die in der Bundesrepublik Deutschland bisher größte Auktion für antiken und modernen Schmuck, Juwelen, Gebreuchssilber, Teschen- und Armbanduhren, Skulpturen und Preziosen. Weltberühmte Uhrenmarken wie Cartier, Corum, Piaget, Patek, IWC. Philippe, Aud. Piquet, Omega, Glashutte, Rolex und viele andere mehr.

• Über 2500 Positionen • Ausruf zum Materialwert • 30 Tage Sicherheits-Garantie • Alle Objekt mit Gutachten von der IHK bestellten und vereidigten Sachverständigen • Per Post ersteigern möglich • Kostenlose Farbkataloge anfordern •



Fernschreiber 46 46 32

224. Auktion: 17 Oktober 1984 Besichtigung 6, bis 15. Oktober, außer Sonntag

225. Auktion: 28./29. November 1984 Besichligung 19, bis 26. November, außer Sonntag

Montag bis Freitag 9.30 - 13.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr. Donnerstag bis 19.30 Uhr, Samstag 9.30 - 13.00 Uhr,

Angebote immer erwunscht. Beratung und Schatzung für Einlieferer jederzeit.



#### A TOO TO NEUMEISTER Münchener Kunstauktionshins KG

Skulpturen · Möbel

#### REIMANN & MONATSBERGER Kunst- und Auktionshaus Schloßstr. 51 · 7000 Stuttgart 1 · Tel. 0711 / 29 49 06, 22 34 20

Große Kunstauktion

Auktion: Freitag/Samstag, 26./27. Oktober 1984 Auktions-Vorbesichtigung: Fr. 19.16. bis einschl. Do. 25.10.1984 täglich 11.00 – 18.00 Uhr, am 25.10. bis 15.00 Uhr. GEMÄLDE, GRAPHIK, VARIA, PORZELLAN, SILBER, SCHMUCK, MÖBEL, GROSSES JUGENDSTIL-ANGEBOT (Tiffany, Gallé, Dann, Loetz usw.)

Reich behilderter Katalog DM 15.- Postscheck-Kio, Stuttgart 4689-702

### ARNO WINTERBERG

KUNSTANTIOUARIAT

29. KUNSTAUKTION

Landkarten, Städteansichten. Dekorative Graphik, Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen und Graphik des 15.-20. Jahrhunderts

12. und 13. Oktober 1984

Besichtigung vom 1. bis 10. Oktober 1984

Katalog auf Anfrage (DM 30,- inkl. Ergebnisliste) Angebote jederzeit erwünscht Besichtigung und Beurteilung nach Vereinbarung

BLUMENSTRASSE 15 6900 HEIDELBERG 1

TELEFON 0 62 21 / 2 26 31

# PERETZ

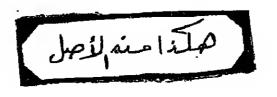
Kunst- und Auktionshaus Peretz Dudweiler Straße 9 · 6600 Saarbrücken 3 · Telefon (06 81) 3 56 97 Offentlich bestellter und vereidigter Kunstauktionator

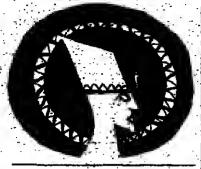
am 20. Oktober 1984 in Saarbrücken

GEMÄLDE -TEPPICHE - IKONEN - VARIA

Katalog: reich bebildert (15,- DM) auf Anfrage. Vorbesichtigung: vom 1. 10. bis zum 17. 10. 1984 Verstelgerungszeit: von 9.30 bis 13 Ühr und von 14 bis 18 Uhr

137. AUKTION





#### **AUKTIONEN**

22. Okt.: Hermann, München – Mün-

Germann, Zürich - Art Noveau, Art Deco, Glas der 50er Jahre 24\_27 Okt. Kunsthaus am Museum, Frankfurt - Alte Kunst 26/27. Okt.: Reimann & Monatsberger, Stuttgart - Gemälde, Porzellan, Schmuck, Möbel, Jugendstil 27. Okt.: Klinger, München - Erotische Kunst

Henry's, Schifferstadt - Silber, Tep-

### AUSSTELLUNGEN

Skulpturen - Frauen-Museum, Bonn (Bis 31. Okt.)

Zeitzenőssische Farbgraphik - Saalbau-Galerie, Dermstadt (Bis 10. Nov.) Hann-Jürgen Diehl - Galerie Friedrich, Köln (Bis 20. Okt.) Pit v. Frihling - Hochhuth Galerie, Hamburg (Bis 22. Okt.)

HAP Grieshaber - Galerie Valentien, Stuttgart (Bis 3. Nov.) René Gruau: Modegraphik - Galerie

Bartsch & Chariau, München (Bis 17. Adolf Hölsel und 16 seiner Schüler -Galerie Gertrud Dorn, Stuttgart (Bis

24. Okt.) Jörg Immenderf-Galerie Linneborn, Bonn (Bis 15: Okt.)

J. M. Kádár - Galerie van Almsick, Gronau-Epe (Bis 18. Okt.) Cesar Klein - Galerie Panker, Panker (Bis 28, Okt.)

### **NEUE KATALOGE**

Max Ackermann: Bilder, Pastelle, Zeichnungen der 50er und 60er Jahre - Galerie Orangerie Renz, Helenenstr. 2, Köln (20 Mark) ·

Heinz Butz: Bilder und Zeichnungen 1959 bis 1962 - Galerie Biedermann, Maximilianstr. 10, München (5 Mark) Hans Reichel - Galerie Vomel, Konigsaliee 30, Düsseldorf ivan Večenaj. Hinterglasbilder und

Weinstr. 5, München (5 Mark)

入外的田

in the second se

14.181100

year or congress

[m] [N] = \*\*\*

grand to the

1 12 4 55

pper spil

į...• ·

CE-MÉN - VÉ

The state of the s

Bei Jakubek in Hamburg unter dem Hammer. Gefälschte Briefmarken, die seltener als die "Blaue Mauritius" sind

### Der Gscheidle-Irrtum und andere teure Kuriositäten

Daß seltene Briefmarken oft nicht gerade billig sind, hat sich mittlerweile auch bei Nicht-Sammlern herumgesprochen. Daher wird alles, was teuer ist, such oft und gern gefälscht. Nur seiten haben falsche Briefmarken einen Wert. Dazu gehören die Produkte des \_Königs der Fälscher", Jean de Sperati. Andere Beispiele teurer Fälschungen kommen vom 15. bis 17. Oktober bei dem Hamburger Auktionator Wolfgang Jakubek unter den Hammer. Da ist eine Marke mit einem Startpreis von stolzen 18 000 DM angesetzt, obwohl die echte Marke nur 150 Mark wert ist.

Die 5-Groschen-Marke aus deutschen Kaiserreich zählt zu den ersten Falschungen der philatelistischen Geschichte überhaupt. Denn im Ausgabejahr 1872 galten fünf Groschen schon als ein lohnender Betrag. Heute sind von dieser falschen Ausgabe insgesamt nur zwei Stück bekannt und damit wurde der unscheinbare Wert zu einer Weltrarität, bedenkt man, daß die Blaue Mauritius" immerhin in zwölf Exemplaren in Sammlungen schlummert.

Gar gänzlich ohne Startpreis bringt Jakubek eine weitere Weltrarität zur Auktion: einen Fehldruck der 21/2-Groschen-Marke der Deutschen Reichs-Post aus dem Jahr 1874. Im Mittelfeld dieser Seltenheit ist statt des üblichen Wertes "21/2 Groschen\* irrtümlich der Betrag Groschen" eingedruckt.

her erst viermal bekannt geworden in ungebrauchter Erhaltung ist sie jedoch das einzige Stück der Fehldruck-Edition. Sammler warten jetzt schon gespannt auf das - zweifellos hohe - Ergebnis der Versteigerung.

Nicht nur die Deutsche Bundespost hat Probleme mit ihrer nicht-verausgabten Olympia-Marke, heute besser bekannt unter dem Titel "Gscheidle-Irrtum". Auch von der Liechtensteinischen Postverwaltung gibt es eine ähnliche Parallele: Aufgrund des Boykotts der Moskauer Olympiade im Jahr 1980 wurden die drei dazu geplanten Marken mit wenigen Ausnahmen vernichtet. Im Gegensatz zur deutschen "Gscheidle-Mar-

Gestempelt ist diese Marke his- ke" erhielten von der Liechtensteiner Edition mehrere höhergestellte Persönlichkeiten ganz offiziell ein Exemplar. Ein solcher Satz wird jetzt - erstmals versteigert. Er soll bei der Jakubek-Auktion mindestens 25 000 Mark bringen.

> Deutlich teurer, nämlich mit stolzen 125 000 Mark, ist eine weitere Rarität unter der Losnummer 3102 ausgeschrieben: eine Mischfrankatur der beiden seltenen – Aufdruckmarken "G. R. L 1 über 2 d. auf 10 Pfg." und G.R.I. 1 über 2 d. auf 20 Pfg." aus der Zeit der hritischen Besetzung von Deutsch-Neuguinea. Von verschiedenen Prüfern, darunter auch dem renommierten New Yorker Expert-Comitee", wurde diese Selten-

"Museumsstück" bezeichnet. Schon die beiden einzelnen Marken sind so selten zu finden, daß der Michelkatalog keine Preisbewertung dafür feststellen kann.

Ein Brief, der zu den wenigen Poststücken gehört, die den Zeppelin-Absturz von Lakehurst überstanden (Ausruf 5000) DM) und ein Mondbrief, der im Jahr 1971 mit Apollo 15 auf dem Mond war (Ausruf 17 500 DM), runden das Raritäten-Angebot ab. Allerdings begnügt sich Jakubek nicht mit Kuriositäten. Insgesamt werden bei der Herbst-Auktion rund 5000 Lose in einem Gesamtwert von mehr als sechs Millionen Mark verstei-PETER JOBST



Weil das Schloß verkauft wird: Das Ende der Galerie Kröner in Rimsingen

### Nun sind die Feste für die Kunst vorbei

Die Galerie Kröner muß aufgeben. Sie hat den Kampf verloren. Die Bürokratie erwies sich als mächtiger. Das 200 Jahre alte Schloß Rimsingen, in dem die Galerie seit 1977 beheimatet ist, wird von der Stadt Breisach verkauft. Sie braucht das Geld. Jede rechtschaffen budgetierende Kommune in Deutschland braucht heutzutage Geld. Man hatte zu entscheiden: Entweder Kunst und Schloß erhalten (die Stadt hatte das Anwesen vor wenigen Jahren mit Ächzen erworben, doch jetzt droht recht kostspielig die Denkmalpflege) oder endlich den Schuldenberg abtragen. Man entschied sich fürs Geld.

Es gilt zwar der Grundsatz, wonach der Kauf nicht die Miete breche, aber es ist klar, daß eine Galerie und eine Handels- bzw. Managerschule, die, wie zu hören ist, von dem künftigen Eigentümer eingerichtet werden soll. sich gegenseitig im Wege stünden. Im Rathaus auf dem Breisacher Münsterberg zuckt man bedauernd die Achseln. Aber die Kunstfreunde ringsum schlagen sich an die Brust.

Die Galerie Kröner ist nicht irgendeine Galerie. Sie 1st eine Top-Galerie. Sie hat einen internationalen Ruf. Und sie ist ein Ort der Kunst, der Ansprüchen genügt, die weit über die kommerziellen Anliegen binausgrei-Zeichnungen - Galerie Hell & Hell, fen. In dem mit öffentlich zugänglicher Kunst nicht gerade vollgestopften Dreiländereck Basel-Straßhurg-Karlsruhe hat die Galerie regelrecht die Funktion eines Museums erfüllt. Rund 1000 Quadratmeter, auf drei Geschosse verteilt, machten es möglich. Dazu kam eine lebendige, auch die anderen Kunstgattungen - Literatur, Musik und Film - einbeziehende Prä-

Die Freihurger - sie hatten das Glück, am nächsten dran zu wohnen kamen in hellen Scharen. Es gah glanzvolle Ausstellungen. So die über das Werk des zu Unrecht vernachlässigten Peter Janssen oder die über Werner Gilles und Franz Radziwill. Es gah rauschende Feste, wenn Karl Otto Götz sein Werk zeigte oder Gerhard Hoehme oder Klaus Jürgen-Fischer. In deren Sog gewannen junge Künstler eine Aufmerksamkeit, die sie zuvor nicht hatten. Friedemann Hahn, Michael Kortländer, Norbert Tadeusz, Rolf Zimmermann, sie wurden hier "gemacht".

Die Galerie war ein Synonym für deutsche Malerei der Gegenwart. Ein hoher Anspruch, oft genug eingelöst, der aber eine gute Portion Elan erforderte. Rolf Kröner hatte ihn. Er brachte ihn auch für den eigentlichen Kunsthandel mit Werken der Malerei aus dem 16. bis zum 20. Jahrhundert auf. Mit listiger Freude lockte er die

sick. u. Enzem. nece staus Fischer Briefmarken-Fachhandel Colomaden 13 / 1. Etage Colomaden 13 / 1. Etage ent. u. Einzelh, nach Abspr

**Besteck-Gomitur** 

Besucher vor seine Trophäen, wenn es ihm wieder einmal gelungen war. einen Courbet (inzwischen sind es funf) oder einen Redon oder einen Modigliani aufzuspüren, die als verschollen galten.

Und dann gab es noch die begleitenden Veranstaltungen. Das Bernadel-Trio aus Darmstadt oder das Kammermusik-Ensemble Baden-Baden reisten an. Experimentalfilme von Werner Nekes, Ingo Petzke oder Paul Winkler schufen einen spannenden Kontrast zu den Bildern. Gert Fröbe praktizierte "Kleinkunst", Nicolas Born, Ludwig Harig oder Gahriele Wohmann lasen aus ihren Werken. Höhepunkt war 1980 ein dreitägiges Symposion über Hölderlin.

Dies alles wird es fortan nicht mehr geben. Breisach, ehemals des Deutschen Reiches Rubekissen, wird sich wieder auf seine Tradition besinnen. Es wird sich zur Ruhe begeben und köstlich einschlafen. Schließlich hat man die Kunst vom Hals und das Geld im Sack. Freilich - das weiß man auch in Breisach - ganz ohne Kultur geht es natürlich nicht: Während Rolf Kröner mit seinen Schätzen und 1deen nach Heidelberg abwandert, konzentriert man sich ganz auf den Umbau des städtischen Museums für Ur- und Frühgeschichte.

WOLFGANG MINATY Mark geboten, und die "Wandernden

### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Ergebnisse bei van Ham

Köln (G. C. R.) - Wer glaubt, alte Originalgrafik könne er sich nicht leisten, der irrt gewaltig. Bei der Auktion 101 des Kölner Kunsthauses am Museum Carola van Ham waren attraktive Stücke zu erschwinglichen Preisen zu haben. Natürlich brachten die Spitzenstücke auch hier beste Ergehnisse. Der Markt ist recht konsolidiert, so daß die Rücklaufquote normal war. Aldegrever wurde hoch über Schätzpreis abgegeben: Zwei Blätter aus der Geschichte Lots, auf 400 Mark geschätzt, erhielten erst bei 900 Mark den Zuschlag. "Die Sieben Todsunden" nach Brueghel, mit 21 000 Mark angesetzt, hlieben allerdings unverkauft, ebenso die sieben Radierungen Callots zum "Verlorenen Sohn" (Schätzpreis 500 Mark). Auch die mit 6000 Mark angesetzten "Schrecken des Krieges" erreichten lediglich 2000 Mark und konnten nur unter Vorbehalt zugeschlagen werden. Die 25 Radierungen des Meisters aus der Folge der "Bettler", mit 300 Mark angesetzt, hlieben ebenfalls unverkauft. Einige

Callot-Kopien dagegen erreichten mehr als die Schätzpreise, und das ist doch ein wenig verkehrte Welt. Rembrandts Beliebtheit ist ungehrochen: Für einen Druck von ahgenutzter Platte des "Hundertguldenhlattes", auf 500 Mark geschätzt, wurden 2000

Musikanten" stiegen von 6000 auf gute 10 000 Mark. Auch Chodowiecki war nicht ganz erfolgreich - die beiden interessantesten Lose blieben unverkauft. Von den gut 50 Losen Klengel gingen zwei Drittel weg, und das zu Preisen, die zum Teil, wenn auch eher geringfügig, über dem Schätzpreis lagen. Insgesamt also ein durch-aus zufriedenstellendes Ergehnis.

. . und bei Nagel Stuttgart (G. C. R.) - Über den ersten Teil der Juhiläumsauktion zeigte man sich bei Nagel in Stuttgart recht zufrieden. Zwar war die Tendenz uneinheitlich, aber Einhrüche zum Beispiel beim Porzellan, wo knapp ein Drittel der Lose ohne Zuschlag hlieh, wurden gut in anderen Bereichen aufgefangen. Beim Zinn lag der Rücklauf unter fünf Prozent, bei den Gemälden unter zehn Prozent. Das Porzellan hrachte nicht das, was erwartet worden war. Die Gruppe der vier Monarchen aus Meißen hlieh ebenso unverkauft wie die "Vier Jahreszeiten" die Schätzpreise von 38 000 und 36 000 Mark waren eine zu hohe Hürde. Beim Zinn gah es zum Teil hervorragende Ergebnisse, auch die Gemälde gingen gut. Die drei Bilder von Hans Thoma hlieben mit 40 000 (statt 48 000), 20 000 (statt 25 000) und 65 000 (statt 75 000) Mark zwar alle unter den Schätzpreisen, aber die Zuschläge unter Vorbehalt wurden genehmigt. Johann Gottfried Selows merkwürdiger Perlmosaiktisch, auf 3800 Mark geschätzt, fand für noch preiswerte 4500 Mark einen neuen Liebhaber: Insgesamt zeigte sich auch bei dieser Auktion deutlich, daß gute Preise nur noch bei allererster Ware zu erzielen sind, da aber mit ziemlicher Sicherheit.

#### Antiquitătenbörse Delft

Amsterdam (DW) - Die angesehene "Oude Kunst- en Antiekbeurs" findet in diesem Jahr zum 36. Mal statt. Sie wird vom 17. Oktober his 14. November im Museum Het Prinsenhof in Delft veranstaltet. In einer Sonderausstellung sind diesmal alte Spitzen aus der Sammlung "Het Kantsalet" zu sehen.

#### Forum Zürich

Zürich (DW) - Die "Kunst der 80er Jahre, Die Trends der 90er Jahre" vorzuführen, verspricht die neue Internationale Kunstmesse "Forum" in Zürich. Sie findet erstmals vom 22. his 27. November statt. Ihre Beteiligung haben hisher 60 Galerien zugesagt. Die Schweiz ist allerdings nur mit vier Galeristen (Bonnier und Daniel Varenne aus Genf, Bischofsberger und M. Knoedler aus Zürich) vertreten. Den Hauptanteil stellen Deutschland mit zehn und die Vereinigten Staaten mit elf Ausstellern.

begutachtet. Niveau

und Qualität stimmen -

das richtige Ambiente für



Easter Sie kehre engl. Antiquititen, bevor Sie nicht bei uns waren, Neue Lieferung soei troffen. Spitzenstliche in 15 Ausstellungsräumen. Englang: Bellweg 21 + Sikring 2, 4630 Bochum, Nüb Red 02.34 / 6 74 57 oder 47 07 11 (geöffnet ab 11 Uhr) Für Liebhaber Heil. Bareckvitrine, Br. 1,00, H. 2,02 m, ersite restauriert und und Sammler

des genobenen Fachhandels und in den Rosenthal

Dougel-Partner-Deak, 1,00-0,06 m, erstid. Zustand, 1620, wg. Umzug zu verkanfe Tel 0 89 / 6 01 64 78 leb suche Gemilde von

Studio Hausein

Pit Leysing, Zügel u. Mühlig Angehote unter U 3573 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4306 Esser

Ratiquitaten 14 UFA + 1 7000 gir

Ober 160 araths diss-tozy. Dissecutivities und Protein, puch surestimatert. Apo-ties und Protein und Geldie. Stindig über 1000 Geralide und Romen – 18. u. 18. Jahrh. Fenner eine große Auswahl antiker Kepliche und Brücken. – Alle Antiquisien und Tappiche auf Wursch und Experties. – Unser estens und visitusgen Protei und die Juderst günstigen Protei werder. Sie überzuchen. Hochwerige Istratigeserbitche Antikel und Reproduktionen verreitstlandigen under Programmen. Am und Verlauf. Auch on An- and Verkeld. Auc

Tel. 05281/4667 klassig gearbeitete Kopien Tel. 0 41 06 / 6 83 44 Zeitschumeni Völkischer Beobachter: 1939 bis 1944, gehunden, 45:45 gr., melst-bietend zu verkaufen. Angeb. unt. F 9766 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Tatelsilber knopi für 12 Pera, Mautv-Silber (225-200), Modell "Dresden" (325-lose Form), fabriknen, Listengreis DM 3072.— für DM 5709... wegen Produktionsungabe zu verk. Ma-ster auf Wunch, Kontaktardn. (such you greet)! Interessenten). Tel. 0 21 22 / 4 20 20, weekt. b. 17 Uhr. Shrige Zeit: Amufbesniw. 0 21 22 / 4 20 21

Meissen

Kurhaus Arkaden





# HAMM-RHYNERN AHLEN

Will Sandforth Bildreiter - Verezonon FRITZ-WINTER-HAUS Helps George, Sottorg 72 4730 Arien/West, Tst. 0 22 52 / 6 15 82 Di, M. u. Sa. 15-15 d. n. Vereinberung So. 10-13 u. 15-15 d. n. Vereinberung

ESSEN GALERIE NEHER Rüttenechelder Str. 75 Tel. 02 01 / 78 20 71, Telex 8 57 303

GOCH/NIEDERRHEIN 7. 10,-4. 11. 84 Hermann Eller COSLAR

GRONAU-EPE

Otto Coenen Sider und Aquarella Messe, Hamburg

8. - 11. Nov. Nordd. Antiquitäten Gold und Silber

Ein Familienscheit v. bieftendem Wert sind unsere klessischen, nostalg u. exkl. Stilbestecke in Cold u. Silber. Eine kostenkose Musterkollektion Hegt für Sie bei uns bereit. Heute noch unverbindl, anfordern.
Robrbach Versand
Am Birkenweg 8, 7910 Neu-Ulm
Tel. 87 31 /7 51 29 auch am Wo.-ende SILBER AUS Applied admin

Wer würscht ein eigenes Familien wappen?

Schnitt Grate-Intern. Mariachier Necertainstr. 14s, 4 Dise Tel, II2 11 / 45 19 81

Erhältlich bei ausgewählten Juwelieren Bezugsquellen: SUC roatiee 81 · 7530 Plocheim Telefon 0 72 31 - 4 08 91

Horst Baumgart, E. Honnet u. L. B. No.-Fr. 8.30-18.00 LHr, St. 10-14 Uhr, Somising Beeldedburg von 14.08-17.00 Uhr (Nation Bernhung, Inch Verfaud) GEMÄLDEGALERIE MENSING Obbindorf 4-10, BAS-Austahrt Hamaritis-t

KOLN

Vom B. 10, bis S. 11. 84 Germide, Gouscher, Co.

KEVELAER

GALERIE KOCKEN

WESEL

ZURICH

Zirich, Predigerpezz 10/12, 1es. L.Opertz - Suphann -be Mitte November DL-Fr, 9.30-12.50, 14.30-18.50 Sc. 9.30-18.00 Utr

Europhische Geralide des 17. bis 19. Jahrhundery

CESAR MANRIQUE - Spenieri

in der Rulffelsenbank Köln-Poll-Erwen eG, Siegburger Str. 383, Köln-Poll

Kurnstreetings are So., d. 14. 10. 84, 11-13 Uhr

ständige Ausstellung namhefter Künstler Sonderausstellung DOROTHEA SCHRADE vom 5. 10. – 4. 11. 1884

Offmangezeiten: tägt., auch somrage bis 19 Uter Kerkiner, Hauptstr. 23, Tel. 9 26 32 / 7 81 36

Galerie am Kurfürstenring

Weest, Tel. 02.81 / 2.65.06 und 4.19.11 Verlaufsaustellung: ML-Fr. 14-18.30 Utr., Sa.So tagsüber Besichtigung, sonst nach Vereinberung

GALERIE MAEGHT LELONG

Zirich, Predigerplatz 10/12, Tel. 01/2 51 11 20

Nutzen such Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im

GALERIEN-SPIEGEL

Übersichtlich, informativ

und erfolgreich.

Tel (0 40) 3 47 42 54

Christian Rohlfs, Austaliung m. 60 Gomis den, Wassertempera u. Graphiken, Katalog 66 ferbigs Abb., CM 20,— gegen Vorkassa. Mo.—Fr. 9.00—16.50, Sa. 9.00—14.00 Uhr. Galerie em Merkt, Tel. 0 22 03 / 1 20 34

Gemälde u. Zeichnungen Voßtor-Galerie, Voßstr. 28 4180 Goch, Tel. 0 28 23 / 8 80 65

täglich außer Mo. 15.00-18.00 Uhr Willem de Kooning, Kalserringträge Starft Goslar 1984, 29, 9, - 9, 12, 84 Tina Juretzek, Kaiserring-Stipendistin '84 Möncheheus Museum, Öffnungszeiten DL-Sz. 10-13 Uhr, 15-17 Uhr, Sc. 10-13 Uhr, Tel. 0 53 21 / 48 48

Australium von 20. S. — 13. 10. 1894
Prof. J. M. KÁDÁR — Budapest
Oblider
GALERIE GEORG VON ALMSICK GALLETISE MONEY CONSUMERS (N. 1800-18,00 LPr., Sc. 1 LO Mon-Fr. 15,00-18,00, Sa. 10,00-18,00 LPr., Sc. 1 LO Mon-Fr. 15,00-18,00, Sa. 10,00-18,00 LPr., Sc. 1 LO HAMBURG

Galerie Brockstedt Magdalerienstr. 11, 2000 Hamburg 13 Tel. 0 48 / 4 10 40 91 Mg.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

Original-Merian-Stiche scher Ortschaften sowie Por-traits, wegen gesundheitsbeding-ter Geschäftsaufgabe preisgünstig abzugeben. Listenanforde-rung bitte unter Beiftigung von 1,40 DM in Briefmarken. Gerhard Schubert Hessenring 21, 6457 Maintal 4

> Sammelteller-Versand Weimachts-, Jahres-, Künstlerteiler aus aller Weit ohne Risiko frei Haus. Unverbindlich Preisiliste anfondem: Impard Plangger, Gurtenstraße 1, D-8913 Schondorf, Tel. (08192) 1609 Möbelpflege \* Antik \*

ill Blenenwacks für höchste Ansprüche sig Blenenwacks für höchste Ansprüche signerhalte auf höter wie Managon, Elene, wererhalted auf höter wie Managon, Elene, steander usw Antil-Wache 370 g-Dose DM 23, fre Haus 30 Tg Rockgaberechs, 19 (04192) 1420 Babéra-Werk, 2357 Bad Bramstedt 2 Wir suchen ständig

Hundertwasser – Regentagmappe, Chagall – Bibel II, Chagall – Litho-graph I u. II. Kunsthaus ARTES Berliner Str. 52, 4840 Rheda Tel. 0 52 42 / 4 40 34

### Ambiente für Ihre Wünsche

einer unabhängigen Ex-

perten-Jury nach einem

Vor der Zulassung wird strengen Kriterienkatalog begutachtet. Niveau

Das attraktive Angebot und die anspruchsvolle Atmosphäre haben die Internationale Antiquitaten-und Kunstausstellung Essen zum herausragenden Ereignis für den ambitionierten Kunst-und Antiquitä-

ur 7. Ausstellung Lab 17. 10. 1984 werden wieder anerkannte Antiquitätenund Kunsthändler aus Danemark, Großbritannien. den Niederlanden, der Schweiz und der Bundesrepublik ein hochwertiges Angebot von der Antike bis 1850 sowie Jugendstil,

Art Deco und moderne. Kunst präsen-



**WE77E** E77EN

tieren.

17.-22. Oktober '84 Messe Essen GmbH Messehaus Norbertstraße Postf. 10 01 65 Täglich II - 20 Uhr D-4300 Essen 1 Tel. (02 01) 72 44-0 Telex 8 579 647



Antiquitaten memals att.

Posche. Deutsche und englische Antiquitaten ous 3 Johrhunderten .. in Eiche, Mohagoni, Nußbaum, Salin-Wood... Außerdem Meißner Porzellone, alte Sliche, Glöser, Karaften und weles Schöne mehr in der Friedrich-Ebert-Sir 55-57, Wuppertol-Elberfeld.

PR5CHE Einrichten mit Stil

# Bønnifaz

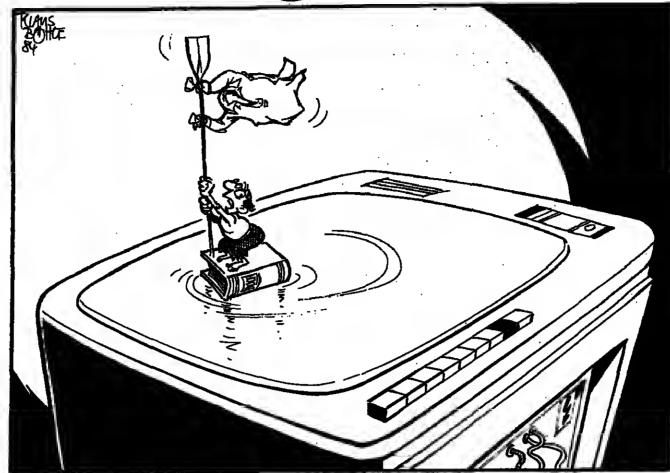
Kann am deutschen Bücherwesen unsre Fernseh-Welt genesen?
Oder hat man alle Thesen und Prognasen schan gelesen?

Gibt es etwa auch was Neues in dem Summs van Neuigkeiten? Kann ein Dichterwort; ein scheues, unter uns sich nach verbreiten?

Sach- und Fach- und Ach-Lektüre über uns und alle Zeiten, Weltverbesserungs-Allüre über hunderttausend Seiten...

Bannifaz, die Leseratte, in den Ohren dicke Watte, liest und liest, mit Lust und Gähnen, bis zu Lach- und Trauer-Tränen.

**JONAS** 



Orwell 2000

ZECHNUNG: KLAUS BÖHLE

s war eine BilderbuchHochzeit. Der Bräutigam
machte sich im Bod nach
frisch. Dann legte er sich ins
Himmelbett und wartete lächeind, vorfreudig, aber
ungeduldig auf sie, die im
Garten saß. Sie saß in der
Hollywoodschaukel und blätterte selig in einem bunten Bilderbuch.

Var seinen bösen Geschwistern, die ihn immer hänselten, auf den Dachboden geflüchtet, sah der dumme Hans begeistert, wie Max und Mortz in der Getreidemühle geschrotet wurden und die fromme Helene bei lebendigem Leibe verbrannte – eine Bilderbuch-Kindheit.

Aus der Gipfelregion des Watzmann heil wieder heruntergeklettert, wurde das junge Ehepaar von einem Hinkelstein erschlagen – wie aus einem Bilderbuch.

Eine Bilderbuch-Landung: Die Stewardessen verteilten die Camics an die Passagiere, nachdem ouch der zweite Motor Feuer gefangen hatte.

Durch die Vulkanausbrüche hatte sich der Fußboden der kampanischen Spelunke sa verzogen, daß alle Tische wackelten. Der Wirt legte was drunter. Aber was? Na, der

Wirt konnte jetzt draußen dranschreiben: "Bilderbuch-Ristorante".

The Bilderbuch-Wolft dreibandig in Holbleder Kinstler-Fotos aus der Zeit als er

noch richtig süß weg.

\*
Und noch was Positivisis der
Bilderbuch-Unterricht: Wit der
reich illustrierten Sex-Fibel:
alle 11 387 Positionen.

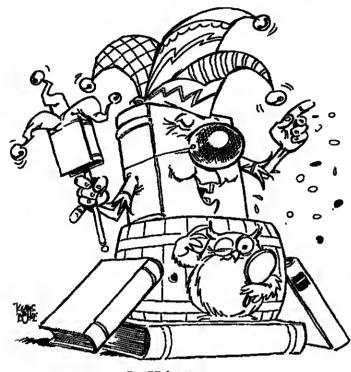
Und natürlich das Bilderbuch-Wetter, heute schon Te-

### Bilderbücher

ie-Wetter genannt: Man sitzt drinnen vorm Bildschirm, draußen regnet es. Im "Tatart" ist Tele-Winter, Eis und

Bei der Lektüre der Reiseprospekte erlebt man immer wieder einen richtigen Bilderbuch-Urlaub.

\*
Was ist ein Bilderbuch-Kuß?
Überholt. Das verschämte
Paar gab ihn sich damals hinter einem vorgehaltenen.
JUSTUS ÖBERLIN



Der Büchernum



Wenn ein Kopf und ein Buch zusammenstoßen und es klingt hohl – ist denn das allemal im Buch?



Taschenbücher

A uch icb vermeide als Briefschreiber heute den Schlußvermerk "Hochachtungsvoll". Von Hochachtung voll zu sein, habe ich zuletzt in einem Schrieb an Onkel Schorsch behauptet. Er hat mir nicht geglaubt, oder es war ihm piepe: Er hat mir nichts hinter-

Alleinerhin Base Thea habe ich daraufhin nur noch mit einem "Achtungsvoll" gratuliert. Das hat sie mir prompt verübelt. Doch ersehe ich aus dem allgemeinen Rückgang der Hochachtung voriger Zeiten, daß ich da richtig hin

Heute ist Menschsein, statt hochgeachtet, verdächtig sein. Man wird hinterfragt, durchschaut, beschuldigt, abgeurteilt. Ich beeile mich deshalh, als Briefschreiber, in persönlicher Form zu grüßen, etwa mit einem oder gleich mehreren "freundlichen Grüßen", falls nur einer zu wenig zählt. Im Brief muß man übertreiben, um die Entfernung des Postwegs zu überbrücken.

Meine interessanteste Nachbarin, die schnippische Sonja, wohnt zwar allzu nah, doch schreib ich ihr trotzdem Briefe. Nach jedem sieht sie mich anders an als vorher. Das ist mein Vorteil im Vergleich zu Bruno, meinem Nebenbuhler bei ihr. Wir grüßen uns überhaupt nicht.

Bei Sonja habe ich witzig "mit zweitbestem Gruß" begonnen, auf "besten Gruß" gesteigert und "mit herzlichem Gruß" erstmals Gefühl eingebracht. Dann kommt der Durchbruch zur aufgelockerten, urpersönlichen Form: "Ich grüße Sie", dann schon "Dich" und "Dich, liebe Sonja" bis hin zu "grüße Dich lieb".

Gewiß hat nicht allein die Macht meiner brieflichen Grüße Sonja zum Lächeln und dann zum Strahlen gebracht. Auch was ich im eigentlichen oder Hauptteil ausführe, bezirzt natürlich das Mädchen. Hinzu

## Uli Fuchs Mit Gruß

kommt gemeinsamer Disco-Rock und das Händebenhalten

Wovon der mürrische Bruno auch nichts weiß, sind meine fortgeschrittenen Grüße auf Zettelchen, die ich heimlich durch Sonjas Briefschlitz stopfe: "in heißer Liebe", "Ich grüße Dich 10 000mal" und "immer Dein Schnuffelchen". Auch so können Briefe ausklingen...

Während so diese Korrespondenz kleine Entfernungen und Unterschiede mit Erfolg überbrückt, habe ich meine brieflichen Abschlußgrüße auch an andere Adressaten weiter verfeinert. Kurz nur verbleibe ich beim "aufrichtigen Gruß", der möglicherweise Zweifel an meiner Aufrichtigkeit sonst überhaupt erst weckt. Aber der "verbindliche" bis hin zum "freundschaftlichen Gruß" mit der Seitenlinie des "kollegialen" entwickelt eine vielfältige Eigengesetzlichkeit, die endlich zum
"mitmenschlichen Gruß" weiterweist, obwohl der allerdings
guch ein bißchen nach Mitleid,
Anteilnahme, vielleicht Geringschätzung klingt? Man muß
vorsichtig sein mit Grüßen.

Doch steigere ich meine kreativen Briefschlüsse auf der sicheren Bahn ausdrücklichen Respekts zu "meinen erlesensten" oder auch "nur Wenigen vorbehaltenen Grüßen ernster Verehrung", während Sonja von mir bereits nur noch "von Tür zu Tür", nach ihrem Wegzug "von Haus zu Haus" und dann lapidar briefendlich mit "Gruß" gegrüßt wird.

Inzwischen hat sich jedoch eine Schicksalskameradschaft mit dem umgänglich gewordenen Bruno zu Briefchen mit "munteren Grüßen" und dann gar "mit seelenverwandtem Gruß von Mann zu Mann" ergeben. Eine Freundschaft fürs Leben bahnt sich in Grüßen an, bis Base Thea ungebeten mitteilt, daß sie Sonja und Bruno eng umschlungen am Bahnhof erspäht hat, und kurz danach trifft beider Heiratsanzeige bei mir ein, von Bruno unverschämt mit "Gruß und Kuß Dein Sozius" unterzeichnet.

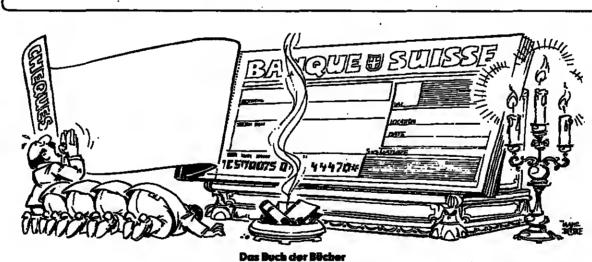
Ich erwidere eiskalt, menschlich enttäuscht und dann auch noch unaufrichtig mit "Hochachtungsvoll" an beide – Ende,



Ein Buch ist wie ein Garten, den man in der Tasche trägt

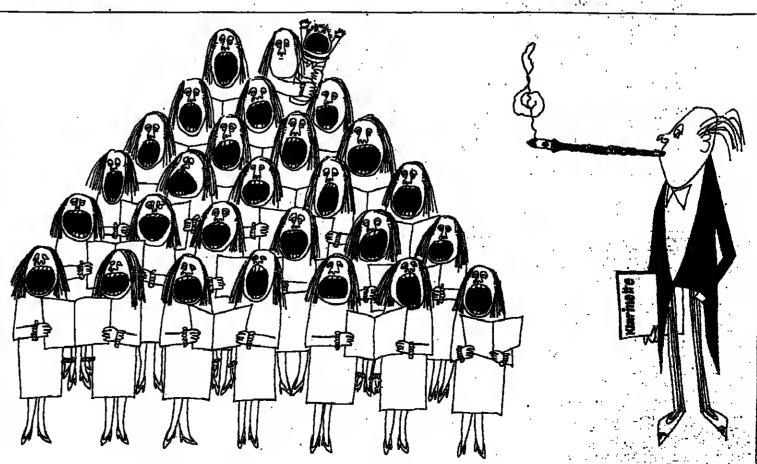


Kochbüch



Protest von Beethoven

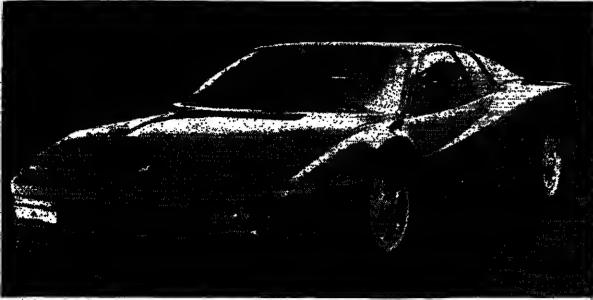
Die Cartoons haben fast zwei Jahrzehnte auf dem Buckel. Im Verlag Bärmeier & Nikel, der seinerzeit neben dem Diogenes-Verlag so ziemlich allein den deutschen Markt mit gezeichnetem Humor bediente, waren sie 1965 erstmals erschienen. Aber "Munzlingers Musikschule", gezeichnet von Tony Munzlinger (Knour Verlag, München, 5,80 Mark), kann sich auch heute noch sehen lassen. Hören lassen konnte sie sich schon damals nicht, denn bei ihrem Umgang mit Tönen entwickeln Munzlingers Musikadepten recht eigenwillige Weisen. Da Ist es kein Zufall, wenn in der ersten Reihe unter den buntgemischten Zuhörem eines Pianokonzertes Beethoven aufsteht und mit einem Pfiff auf vier Fingern seinen Protest anmeldet. Die Umsetzung ins Toschenbuch ist allerdings den Witzen nicht bekommen, die sich einst über eine oder gar zwei der quer-formatigen Seiten ausdehnten. Sie quälen sich nun über den Falz oder sind nur durch Umblättern zu erahnen. Das mindert die komischen Freuden, die diese Glossen zu musikalischen Bräuchen und Konzertunsitten





# AUTO WELT

Die Berliner AAA und der Pariser Salon sind die beiden Schaufenster der Automobilindustrie im Herbst 1984



Piniafarina hat den Ferrari mit spektakviärer Karosserie in Keilform entworfen.





## Aida-Klänge für Testarossa

HEINZ HORRMANN, Paris Es mag auch heute noch durchaus richtig sein, daß ganz Paris wie immer wieder besungen, von der Liebe träumt, in dieser Woche sicherlich aber erst ab 18.00 Uhr. Zumindest bis zu diesem Zeitpunkt dreht sich in der französischen Metropole alles um's Auto. Mehr als eine Millioo Menschen werden als Besucher im Internationalen Autosalon '84 erwartet.

Begeistert und temperamentvoll feiert die Stadt mit dem dichtesten Verkehrsgewühl Europes den Individualverkehr als ein Stück persönlicher Freiheit. Das ist ein Sympathiebeweis, geradezu eine Liebeserklärung in einer Phase, in der die deutschen Unternehmen und Kunden durch immer neue blindwütige Attaken linker Gegner bedrängt werden. Die Verteufelungskampagne ausgerechnet in dem Land der höchsten Technologie und das manchmal nur halbherzige Bekenntnis der Politiker zur Schlüsselindustrie verstehen auch die europäischen Konkurrenten nicht. Sie registrieren freilich schmunzelnd den möglichen eigenen Vorteil, der daraus entstehen kann.

Die deutschen Umweltschutz-Forderungen für den Pkw-Bereich haben die französischen Hersteller bereits verdaut. Optimistisch bekunden sie in Paris, daß sie Katalysatoren-Autos für den deutschen Markt schneller als erwartet (schon 1985) anbieten können. (Die WELT berichtete). ..

Wie bei jeder Ausstellung sind

141.

gir : "rig"

auch in den Hallen von Porte De Versailles Neuheiten das Salz in der Suppe. Hier die Technik der wichtigsten Präsentationen: Vom Renault 25 gibt es gleich zwei Spitzenmodelle: eins mit einem 25-Liter-Turbomotor und eins mit einer verlängerten Karosse-rie, das neue französische Staatsgefährt. 182 PS garantieren ein bulliges Drehmoment und eine Spitze von 225 km/h. Das Leichtmetalltriebwerk beschleunigt die sportliche Version in 7.7 Sek. von 0 auf 100. ABS-System ist

### 71° salon de l'auto et de la moto

serienmäßig. Der Preis steht noch nicht fest. Turbokraft setzt auch Ford ein. Beim Escort Turbo RS reicht bereits ein Ladedruck von 0,5 bar, um 132 PS zu mobilisieren. Mit einer Spitzengeschwindigkeit von über 200 zielt dieses Auto auf gleiche Käuferschichten wie der Kadett GSI und der Golf GTL In der unteren Mittelklasse bringt Seat, Spaniens größter Hersteller, mit dem Ibiza sein langerwartetes eigenes Modell. Die Technik entwikkelte Porsche: 1.2 Liter (60 PS) oder wahlweise 1,5 Liter (85 PS). Die äußere Form ist nicht wie beim Uno eher

revolutionär, sondern eher brav. Der Preis wird in der oberen Fiesta-Klas-

Völlig leer gehen diesmal die Japaner aus. Auf vergleichsweise kleinen Ständen, wie auf dem französischen Markt in die Ecke gedrängt, gibt es nicht einmal neue Varianten bekannter Modellreihen.

Das Prädikat "Weltneuheit" hat bei

der Superschau an der Seine, die alle zwei Jahre stattfindet, eigentlich nur ein einziges Fahrzeug verdient: das Ferrari-Spitzenmodell Testarossa. Von der endgültigen Form des keilformigen Zweisitzers hatte es nicht einmal ein Erlkönig-Foto gegeben. Dementsprechend war die Spannung und auch der Rahmen, der für die Vorstellung des Nobelgefährts ge-schaffen wurde. Die geladenen Gäste saßen im Halbdunkel der Lido-Ränge. Nach Fanfarenstößen öffnete sich der Vorhang und wo sonst barbußige Mädchen zu Musical-Klängen die Beine schmeißen, rollte oun der Ferrari in Rennrot auf die Bühne. Im Hintergrund läßt der Tonmeister den Triumphmarsch aus Aida von zarter Untermalung zum gewaltigen Phon-Orkan ansteigen. Die Italiener feierten das technische Paradestück (der Zwölfzylinder-Motor leistet 390 PS, Spitze knapp 300 km/h), das im nächsten Jahr auch in Deutschland für 225 000 Mark zu haben sein wird (Auto-Becker) mit südländischer Begei-

## Autoliebe mit Tradition

HEINZ HORRMANN, Berlin Die originellste Form der Ankündigung fand Ford-Pressechef Rainer Nistl: "Wer AAA sagt, muß auch B sagen" schrieb er in einer Notiz, "wer mit Automobilen zu tun hat, kommt an Berlin nicht vorbei." Drei Tage nach dem 71. Pariser Saloo öffnet (heute 10.30 Uhr) die Ausstellung Auto, Avus, Attraktionen\* – die Schau rund um das Auto ihre Tore. Bis zum 14, Oktober haben die Berliner Gelegenheit, sich über neue Modelle aller internationalen Hersteller und zukunftsweisende Technologien zu informieren. Die vierte Auflage dieser Parade unterstreicht die traditionelle Verbundenheit der alten deutschen Hauptstadt mit der Automobilindustrie. Obwohl Paris parallel läuft, sind sämtliche Hersteller in den

AMK-Hallen vertreten. Die AAA, die alle zwei Jahre stattfindet und von Mal zu Mal besser besucht wurde, ist weit mehr als ausschließlich das Schaufenster für Techniker und Designer. Neben den üblichen Präsentationen kluger Entwürfe und aerodynamisch fließender Karosserien sowie eines nostalgischen Oldtimer-Korsos nach Halensee und zurück, werden Podiumsdiskussionen und Experten-Runden organisiert; so zum aktuellen Tagesthema "Autos ohne Schadstoffe?" und Auf dem Weg zum leisen Auto -Fortschritt bei der Entwicklung lärmarmer Kfz". Heute und morgen zwi-

Berliner dabei sein, wenn auf dem Freigelände Crash-Tests durchgeführt werden. Leichte Kost gibt es bei der abendlichen Unterhaltungsveranstaltung .Truck-Festival mit Dave Dudley und anderen Country-San-

Neun Tage lang ist Berlin, wie einst vor dem Krieg das Mekka der Autoenthusiasten. Das bewunderte, verhätschelte und von einer Minderheit zum Sündenbock abgestempelte Ve-



hikel steht im Mittelpunkt, mit dem ganzen Problemkreis, der nun einmal dazu gehört. So werden auch Alternativen zur individuellen Fortbewegung aufgezeigt. Ein Elektroauto bei-spielsweise, das 110 Stundenkilometer Spitzengeschwindigkeit erreicht und 60 Kilometer weit ohne Nachladung aus der Steckdose fahren kann. Das geräuscharme und abgasfreie Fahrzeug auf Golfbasis hat einen

wattstunden je nach Fahrweise. Das sind umgerechnet fünf Mark Betriebskosten. An eine Serienfertigung dieses Gefährts ist allerdings vorerst nicht zu denken.

Für körperbehinderte Autofahrer hat Daimler Benz ein Forschungobjekt entwickelt, das mit einem neuen Sprach-Computer ausgerüstet ist. Bei den Vorgängermodellen füllte die notwendige Elektronik den ganzen Kofferraum. Mittlerweile schrumpfte die Apparatur auf Buchstärke. Im Prototyp werden 50 verschiedene Funktionen per Computer gesteuert. Über ein Mikrofon in Kinnhöhe nimmt der Automat gesprochene Anweisungen entgegen. Er reagiert auf vorher eingegebene Worte. Erkennungskriterium ist die Stimmfre quenz des Fahrers. Gelenkt wird das modifizierte Modell mit den Füßen. Ein Drehteller in Pedalhöhe ersetzt das normale Volant.

In Berlin hat der Begriff Autofaszination für alle Gültigkeit.

Besondere Anziehungspunkte sind auch in diesem Jahr die futuristischen Versuchsfahrzeuge und technischen Studien sowie die sportlichen Varianten bestehender Modellreihen: Ford's brandneuer Escort RS Turbo, die dynamischen M-Modelle von BMW, der 16-Ventiler von Mercedes und natürlich die Wettbewerbs-Renner von Porsche, Audi, Lancia und

### **Spar-Fiats**

Wer heute in einer trotz Umweltschutz-Priorität treibstoffbewußten Zeit nach sparsamen Modellen Ausschau hält, wird bei Fiat gleich in ieder Klasse doppelt fündig.

Allein acht Modelle, davon fünf mit Dieselantrieb, haben die strenge Aufgabe zu erfüllen, ihren Besitzern in Sachen Wirtschaftlichkeit eine Menge Freude zu bereiten. Vom kleinen Uno über die Mittelkläßler Ritmo und Regata bis hin zum Argenta, deo es als Saug-Diesel und als Turbo-Diesel gibt, kann dem Kunden stets ein seiner Brieftasche angemessenes Angebot gemacht werden. Und wer sich trotz allen Fortschritts mit den klassischen Diesel-Nachteilen wie nagelndem Geräuschniveau und trägem Leistungsverhalten nicht anfreunden kann, aber dennoch knauserig bei der Vergabe von Treibstoff umgehen will, bekommt ein Angebot.

"ES" heißt die Formel dafür. Energy Saving", zu deutsch Energieeinsparung, meint jene Fahrzeugvarianten, die auf Grund konstruktiver wie aerodynamischer Maßnahmen jeden Liter Sprit besonders ökonomisch in Leistung umsetzen. Uno-Ritmo- und Regata-ES (45, 55 und 65 PS) sind höher verdichtet und haben des besseren Drehmoments zur Folge längere Achs- und Getriebeüberset-

Während die ES-Modelle schoo gegeoüber den ohnehin sparsamen Basisversionen im Durchschnitt fünf bis zehn Prozent weniger verbrauchen, sind die Diesel-Ableger (45 bis 90 PS) noch bescheidener. Besonders hervor tut sich der neue Motor im Regata-Diesel, der mit 1,9 Litero Hubraum und 65 PS ungewöhnlich elastisch und mit kräftigem Antritt bei niedrigen Drehzahlen zu Werke geht. 4.5 Liter Diesel-Kraftstoff bei 90 km/h sind in Anbetracht seiner Größe schon ein hervorragender Wert.

### NCILLION

#### Neuartige Crash-Reihe

Mit einer Serie von Crash-Versuchen zwischen Lastwagen und Personenwagen beginnt jetzt der HUK-Verband. Die Tests sollen zeigen, wie ein Lkw-Frootschutz effektiv und technisch vernünftig sein könnte. Die Versuche werden in enger Zusam-menarbeit mit Lkw-Herstellern durchgeführt. Darin sieht der HUK-Verband eine Bestätigung seiner Bemühungen, "Unfallforschung aus der Praxis für die Praxis anzubieten.

### Kostenloser Abgas-Test

Als Beitrag zum Umweltschutz bieten BMW-Händler unter dem Motto \_Für die Umwelt wertvoll für den Kunden kostenios" alien BMW-Fahrern die Möglichkeit zum Gratis-Abgastest an. Die Fachwerkstatt überprüft Abgas- und Zündeinstellung.

### Lancia in der Mini-Klasse

Bei Lancia in Italien wird zur Zeit ein hochmoderner Kleinwagen vorbereitet. Das Auto übernimmt wesentliche Bauteile vom Fiat Uno und soll mit verschiedenen Vergasermotoren und auch in Turboversion erscheinen. Premiere ist auf dem Genfer Automobilsaloo im März nächsten

rute tel. 0 69. 23 23 51

BB 500 SEL/SEC/SL/SE/SLC

alle Modelle

Telex 4 82 975 kma FM-Automobile

Turbo, Cabrio, neu gebraucht. Tel. 96 41 / 6 18 74

suchen dringend ge-brauchte Mercedes

yon 200 bis 500 SL

ab Bj. 76, sowie Neuwage und Verträge.

Autohaus Fabry Tel. 92 98 / 5 75 57, FS 6 56 386

Kaufen laufend fabrikaeus 500 St. and SEL

Tel. 0 94 21 / 4 18 78 ab Mo.

Tx. 6 52 103

Daimler-Benz-Menwagen

Ankanf Kiel (94 31) 6 50 93

Telex 2 92 318

Höchstpreise

für Neuwagen u. Verträge, 280-380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari,

Porsche etc. Barzahlung.

Telefon \$ 83 21 / 34 48







Einmalige Auswahl, über 1000 Autos - Sonderangebote jetzt lieferbar

die neuen PANTHER Kallista, Corvette, Cobra, Jaguar, Nissan 300 ZX, Silvia, Alfa Romeo, Volvo

SOFORT

Hohe Überpreise

Anzahlung

guch für Verträge

MERCEDES / PORSCHE

280 SL 380 SL 500 SL SEL, SEC

Abwicklung

schnell

zyverlässig

TELEX 216 5454

CARLD

TEL (0 40)



TEL (0 40) 33 82 84

TELEX 216 5434

CARLD

Wir suchen

Morc. Persche, BMW

Neufahrzeuge und Verträge Merc. 190 D, 280 SL, SEL,

500 SL. SEL, SEC.

Tel. 0 60 71 /4 10 34 - 36

38 950,-Jeguer XJ 3,4, 683, Zub. 42 750 km 34 450,-Roše Royce Silver Wasib, 451, schwarz AUTO BECKER



**MERCEDES** PORSCHE 75-84. Houseagen Terträge ge: **≈ 0** 72 31/3 29 88 **gurkce** 

**Zahle Aufpreis** DB 500 SEC DB 500 SEC DB 500 SEL Porsche Turbo nur Neuwagen sofort lieferbar Telefon 65 61 / 31 46 12

CG-HANDEL Wir wachen 280 St = 500 St, 380 SEL/SEC - Porsene 911 CG-HANDEL

Porsche gesucht 924/928/911 Tel. 040/214008, Tx. 211981

Porsche der Modelle **924, 944, 911, 928** ab Baujahr 1980 gesucht. Schmidt + Koch GmbH

500 SEC, 500 SEL, 500 SL euwigen mit Leder - Verträge Hochstpreisen gesiteht Tel (tig), 9-12 I br

Tel. 04 21 / 4 49 52 54

Zabie Höchstpreise 1. Porsche + Merc. Komme sofort! Telefon 6 89 / 8 50 74 22

Suche 190 E 2,3 - 16 (auch Vertrag) oder 288-500 SL. Tel. 0 27 61 / 6 52 77

**DB 288 S, 288 SE, 289 SEL**, 280 SL, 380 SL, 500 SL 500 SEL, 500 SEC sowie Verträge geg. Barzahl. Autobaus Fralle, Tel. 0 47 47 / 7 47 + 16 39, Tr. 2 38 583

Telefon #2 #1 / 32 42 66

Barrahler sucht dringend Mercedes, Porsche, BMW und Ferrari

\*\*\*\*\* ★ Biete Ihnen guten Preis für★

★ Neu- und Gebrauchtwagen: ★ MB 500 SEC/SEL/SLC 380 SEC/SEL/SE 280 SE, 450 SLC/S i BMW 635 CS IA 635 CS IA, 323 IA Tel. 0 40 / 23 19 14 + 15

neuwertig + Verträge bei kurz fristiger Lieferung bis zu 13 000,- DM Autoreis

DB - SEC - SEL - SL - SE gesucht. Telefon 9 71 39 / 69 63

Suche

Mercedes-Waack Ankaut ● Verkauf ● Export 280 SL/SLC bis 500 SL/SLC u 280 SE/500 SEL, 6,9 sowie Porsche Tel. 6 46 / 2 26 21 82,

Dringend gesucht bis zn DM 12 000,-280/380/500 SL u. 500 SEL sowie gebraucht ab 1980. Eur.-Car Texas Belgium Office Tel. 66-32-56-20 16 55 Tlx. 8 6 234

**Gesucht 300 TD Turbo** Bj. 80/83, dringend. Tel. 0 40 / 5 40 16 16

Besucht Mercedes 126e Tel. 9 49 / 24 44 91 od. 92 Gebr. Autotelefon

zu kamfen gestrirt. Telefon 9 73 96 / 87 22

Suchen dringend f. Export DB 280 CE Coupé, Bi, 1978 Autom., mögl. 1. Hd., m. div. Extres. Tel Mo. 0 40 / 7 68 50 50

Tel. 0 23 04 / 4 48 31 Telex 8 227 605

Wir suchen einen gepflegten Mercedes 600 ab Baujahr 1972

500 SL, 500 SEL, 500 SEC, Ferrari, 308 GTSi, BMW M 635 CSi fabrikneu. Telefon 07 31 / 6 00 33

Suche Merc.-Neuwagen 500 SEL / SEC + SL T. 02 61 / 71 13 46, FS 8 571 220

SUCHE BMW M 1

wagen u. Verträge REIMEX Goobii hem a. d. Ruhr, Gellingstolle 10 SID Millheim o. d. Ruhr, Gellingstroße 1 Tel. (02 08) 43 40 99, TX 8 561 188

# 0 56 51 / 61 45

Wir kaufen DB 190 E 2,3 16, 500 SL, 500

Porsche Carrera, BMW M 635. Ferrari 308 GTSi

SEL, 500 SEC, Porsche Turbo.

.................... Mercedes/Porsche/BMW

280-500 SEL/SE/SL/SEC, 190 I Type 123, Porsche Turbo u. Car-rera, BMW 3/5/7er Serie + Ferrari neu/Vorführwagen + Verträge gesucht.

Tel. 9 71 31 / 2 37 11, Tx. 7 28 469 Wir suchen laufend

Neuwagen + Verträge DB 500 SI, SEL, SEC, DB 280 SL + 380 SI, Porsche 911 + 928 S sowie DB ab Bj. 78-34. Tel 0 75 28 / 72 93 / 74 17 ed. 675 96 / 454 - Händler

450 SE, SEL, SL, SLC, 190 E, 126/Typen, alle Diesel, 200 -300 u. TD, BMW, Persche

gegen Kasse gesucht bis ca 35 000,- DM. 

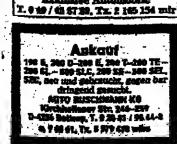
Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Ihren Neu-ragen, Gebrauchtwagen od Wagen, Gebrauchtwagen oder Kaufvertrag für DB 280 SL – 500 SL DB 280 SE – 500 SEL DB 500 SEC, PORSCHE FERRARI oder BMW M 635 Cai rkaufen wollen. Absolut seriös zuverlässige und diakrete Barabwicklung. Ankay von Ver-trägen auch für spätere Liefenermine und von Privatpersonen. Rufen Sie uns an – es johnt sich!

WANDER AT TOMORIE CARRE

DB 386 SL, 500 SL, 500 SEC, 500 SEL v. Porsche eu- u. Gebrauchtwg. sowie Verträge Fa. Reini Tel. 97 11 / 33 51 68, Tx. 7 256 600

Wir suchen, sofort lieferbar. Porsche Carrera Cabrio (mur werkmeu)

Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 6 29 957



Goencht

risinrange, Jeguar, sche Ferrari

C. P. MIRBACH

erc.-Cabrio oder -Couné, Lieb

AR+DRIVE FIAMBURG vollausgestatteten 500 SEL/SEC Modell 1984 Debnhaide 59-63 - D-2000 Hamburg 78 FeL D-40 / 29 15-34 - Tx. 2 164 214 GD

ab DM 6 000,-ab DM 5 000,-ab DM 5 000,-

Amerikaner kauft Merc., Persche, Ferrari

Tel. 9 89 / 76 54 57, Fa. Hanich

Telex 2 165 231 Talefax 2 33 526

auch 280 SL-500 SL **Porsche Turbo** sowie 500 SEL m. Leder + V. Ausstattung, neu, gebraucht, und Ferruri 308

AR + DRIVE

Debahalde 59-63 - D-2000 Hamburg 76 Tel. 0 49 / 29 15 34 - Tz. 2 164 214 CD Tx. 21 74 050

Tel. (02 21) 51 79 21 ed. 22 74 78

Spehe dripgend Sportwagen 280 / 380 / 500 SL Mercedes-Benz.

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf



Gebrauchte Personenwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes:

### Arnsberg

Porsche 928 EZ 3/81, 54 000 km, blaumet. DM 40 900,- inkl. MwSt. Merc. 230 CF EZ 4/84, 8500 km, silberdistelmet., SD, Kopfst., Spiegel re., el. Fensterh. 4fach, Wd., Aluf., DM 39 800,- inkl. MwSt. Merc. 230 GE EZ 6/84, champagnermet., 5gang, Sperren, reichb. Zube-hör, DM 56 800,- inki. MwSL

H. Hoevei KG Vertreter der Daimler-Bens AG Ruhrstr. 76-72 5760 Arnsberg Tel. 0 29 31 / 40 11

#### Bonn

Merc. 380 SLC EZ 4/81, 60 000 km, 1. Hd., met., Velour, ZV, ABS, Spiegel re., Fensterh. 2fach, wd.Glas, Alur., Radio, Hecklautspr. DM 56 500,-

RKG-Autohandelsges. mbH Vertr. d. Daimler-Bens AG Bornheimer Str. 200 5300 Bonn 1, Tel. 02 28 / 60 83 80

### **Bochum**

BMW 728 i EZ 9/79, anthrazitmet., 78 000 km, Autom., SD, Radio-Cass., LM, ZV, I. Hd., DM 15 100,- inkl.

BMW 520 i EZ 11/81, anthrazitgraumet, 73 000 km, LM, SD, Servol., Ra-dio-Cass., Color, Heck- u. Frontsp., 1. Hd., DM 20 900,-inkl, MwSt. **Audi 80 Quattro** 

EZ 12/83, rotmet., 12 800 km, SD, I. Hd., unfallfrei, DM 29 500.- Im Auftrag Ford Sierra 2,3 Diesel EZ 8/83, rot, 40 000 km, SD, AHK, 1. Hd., unfallfrei, DM 13 900.- im Auftrag

Fabrzeng-Werke LUEG
GmbH
Großvertr.
d. Daimler-Benz AG Universitätsstr. 44-46 4630 Bockum 1 Tel. 02 54 / 31 82 37

### Celle

Merc. 190 12/83, 15 000 km, DM 27 800,- inkl. MwSt. Albert Mürdter GmbH

Vertr. der Daimler-Benz AG Am Ohlhorstberge 5 3100 Celle Tel 0 51 41 /8 10 11

### Donaueschingen

Merc. 230 GE offen, EZ 1/84, 18 000 km, silber-met., Hardtop, LM-Felg., Gu-tier-Bereifg., 10 R 15 LT, Diff.-Sp. VA + HA, gebob., Aussig., Sportsi., wd. Glas, Radio-Cass., AHK, DM 52 000 - inkl. MwSt.

Merc. 300 GD Station, kurz, EZ 11/81, 44 000 km, weiß, AHK, Radio-Cass., Hecklautspr., Diff.-Sp., VA+ HA, gehob. Ausstattg., Such-scheinw., DM 35 500,- inkl. MwSt.

Merc. 380 SE EZ 9/81, 96 000 km, champa gnermet., el. SD, Außensp. re., Radio-Cass., el Ant., wd. Glas ZV. Kopstst. im Fond. Klima vorn, DM 41 800,- inkl MwSt.

Merc. 380 SE EZ 3/81, 84 500 km, champagnermet., Velour brasil, SD, Außensp. re. el., Radio-Cass., ABS, ZV, LM-Felg., Arml. vorn, Scheinw.-Waschanl., Fensterh. 4fach, el. Fahrersitzverst., Tempomat, Airbag, Bereifung 100 %, DM 50 900,- inkl. MwSt.

**BMW 732i** EZ 3/82, 39 000 km, silbermet SD. Servol., Außensp. re., Ra-dio-Cass.-Hecklautspr., Color, ZV. Kopfst. im Fond, Front- u. Hecksp., LM, DM 29 800,- im Auftrag

Autohaus C. Honer KG Vertreter der Daimier-Benz AG Dürrheimer Str. 12 7718 Donaueschingen Tel. 67 71 / 20 63-5

### Dortmund

Merc. 280 CE EZ 19/79, 97 000 km, silberblau Velours hiau, Autom., Klima ZV, Fensterh el., Aluf., Radio, Color usw., DM 25 000,- inkl

Autobaus Hirsch GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG Lindenborster Str. 39-41 4600 Dortmund Tel. 02 31 / 81 86 01

### Essen

Merc. 280 SE Geschüftsfahrzeug, champa-gnermet., Stoff schwarz, EZ 2/84, 12 300 km, SD, Autom, Kopfst. hi., ABS, Spiegel re., Radio-Cass., Klima, Color, Aluf., Hecklautspr., DM 81 150,-

Merc. 380 SE EZ 12/81, 117 000 km, dunkelblau, ABS, SD, Color, ZV, Kopfst hi., Spiegel re. el., DM 39 850,- inkl. MwSt.

Fahrzeng-Werke
LUEG GenbH
Groffvertreter
der Daimler-Benz AG Pferdebahnstr. 50 a 4300 Ensen Tel. 62 01 / 2 06 52 71 Freiburg

#### BMW 735! EZ 4/80, 77 537 km, ABS, autom. Getriebe, Radio-Cass., Schiebed., Zentralverr., div., DM 23 940,- inkl. MwSt. Merc.-Benz 230 E

EZ 8/83, 25 457 km, autom. Getriebe, Radio, Zentralverr., DM 25 080,- inkl. MwSl. **Merc.-Benz 280 SE** EZ 2/82, 64 012 km, autom. Ge-triebe, Radio-Cass., Schiebed., Zentralverr., div., DM 41 800,im Kundensuffreg Daimler-Benz AG

Daimler-Benz AG Niederl, Freiburg Basier Landstr. 13 7800 Freiburg Tel. 07 61 / 4 25 / 2 41 - 2

### Frankfurt

Merc. 288 E EZ 83, anthrazitmet., ABS, Ra-dio-Cass, LM-Felg., SD, Au-tom., Wd., ZV, DM 33 500,- inkl.

MwSl. Merc. 280 SE EZ 12/80, silberdistel, Velour, SD, Radio, LM-Felg., wd. Glas, DM 35 000,- inkl. MwSt. Merc. 230 G

Station, kurz, Radio, Diff.-Sp. VA + HA, gehob. Ausstg., Sitz-bank hi., AHK, wd. Glas, Dreh-zahlm., DM 23 000,- inkl. MwSl. Geschäftswagen Merc. 230 GE

Station, lang, Diff.-Sp. VA + HA, Hydrol, Sonnenschutz-dach, AHK, wd. Glas, Scheinw.-Waschanl, LM mit Breitr. usw., Heckwi., verstärke Batterie, gehob. Ausstg., nur 3000 km. DM 81 000,- inkl. MwSt

Vertr. d. Daimler-Bens AG Karl-von-Drais-Str. 7-9

### Hamein

Merc. 250 T EZ 80, weiß, m. s. v. Extr., DM 10 300,- inkl. MwSt. Merc. 280 Te EZ 2/84, anthrazitgrau, Leder, m. v. Extr., DM 64 980,- inkl. MwSt.

Merc. 230 GE EZ 2/84, Station, kurz, Kompl.-Ausstg., DM 49 450,- inkl. MwSt. Merc, 300 GD EZ 4/84, Station, lang, Kompl.-Aussig., DM 60 470,- inkl. MwSl. Merc. 230 G EZ 4/80, Statico, kurz, v. E. DM

26 000 - inkl MwSt. Richard Schmidt Tel 6 51 51 /2 10 nach Geschäftsschluß 2 10 28, 8 18 84, 2 75 18

### Hannover

Merc. 500 SE EZ 11/83, 8200 km, anthrazit-met., Leder schwarz, Kompl-Ausstg., 89 950 DM inkl. MwSt. Merc. 280 E EZ 6/82, 79 500 km, anthrazitmet., Stoff creme, Autom., SD el., ZV, Radio-Kass., LM etc., 28 950 DM inkl. MwSt.

Merc. 280 E EZ 1/81, 58 300 km, beliosgelb. EZ 181, 38 300 km, neuosgen, Stoff oliv, Autom., Klima, wd., ZV, Radio-Heckhutspr., Kopfst. im Fo. etc., 21 950 DM, im Auftrag.

Daimler-Benz AG NL Podbielskistr. 293
3600 Hannover 1
Tel. 65 11 / 6 46 53 31

# Hamburg

2x 500 SEC/380 SEC 2x 500 SEL 3x 380 SE/SEL 13x 280 SE 14x 190, 190 E, 190 D 2x 288 SL, 500 SL 1x 450 SEL 6.9 13 T-Modelie

5× Geländewagen Insgesamt ca. 160 verschi gebrauchte Merc.-Benz.

gebrauchte Merc.-Benz.
Gebrüder Behrmann
Automobile
Vertragswerkstatt der
Daimier-Benz AG
Segeberger Chaussee 55-63
2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 0 40 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 18-13 Uhr

#### Kiel Volvo P 245 Turbo

Kombi EZ 1/84, blauschwarzmet., Ve-lour grau, 19 000 km, AHK, LM-Felg., SL, ZV, DM 27 930,- inkl. MwSt.

MwSt.
Volvo P 245 Kombi
EZ 9/84, nur 251 km, RadioCass., SL, LM, ZV, Drehzahlm,
im Auftrag 29 950,—
Daimler-Benz AG NL
Daimler-Benz AG NL
Daimler-Str. 1
2200 Klel
Tel.: 84 31/5 86 82 70 + 271

Marburg Merc. 280 SE Geschäftsfahrzeug DZ 7/84, 5000 km, Autom, champagnermet, Velour dattel, sämtl Zubehör, DM 65 000,-

inkl, MwSŁ Antohous Nerd H. Schwarz GmbH Neukasseler Str. 59-52 3559 Marburg 1 Tel. 0 64 21 / 60 21 35 oder mach 18.00 Uhr 0 64 62 / 15 61

### Oldenburg

Jaguar XJ 5,3 HE Sovereign EZ 4/84, 8500 km, cobaltblue, Radio-Cass.-Berlin, Leder, Klima, DM 56 000,-

Schwarting Kraftfakrzeuge Vertreier der Daimler-Bezz AG 2900 Oldenburg Ammerländer Heerstr Tel 04 41 / 7 70 70

### Ratingen

Porsche 944 platinmet., Juli 82, 26 000 km, Targadach, 215er-Reifen, Stabi, Heckwi., Color, Lederlenkrad, 2 el Spiegel, Vollstereo, neuw. Erstbes., DM 38 000,- inkl. MwSt.

SAHM Vertreter der Daimler-Benz AG Boschstr. 5-7 Tel.: 0 21 02 / 4 10 01

### Ravensburg

Jaguar XJ 12 5,3 i 4/81, dunkelrotmet., Leder, Ra-dio-Cass., 34 000 km, sehr gut. Zust., DM 29 500,- im Auftrag Jaguar XJ 12 9/78, dunkelrot, Leder, Radio, 4 M+S, 108 500 km, DM 15 500,-inkl MwSl.

Saab 900 GLE blaumet., EZ 4/79, 135 000 km, Autom., SD, getö. Glas, Radio, Motor + Getr. teilweise über-holt, DM 10 800,- inkl. MwSt. AMC Eagle Alfrad, 10/81, 72 000 km, dunkel-grünmet. DM 15 800,- inkl grünme MwSt.

Daimler-Benz AG NL Jahnstr. 30 7380 Eaversburg Tel. 67 51 / 80 11

### Siegen

Geschäftswagen Merc. 288 E EZ 7/84, astralsilbermet., 5800 km, SSD el., Radio, aut. Getr., ZV, Color, Aluf., el. Fensterh. 2fach etc., DM 46 950,- inkl MwSI.

Merc. 230 E EZ 7/84, talgabelge, 7100 km, Radio-Cess., 5-Gang, DM 28 950,- inkl, MwSt. Morc. 200 EZ 6/84, eibengrün, 7400 km. SD, Radio-Cass., ZV, DM 28 750,- inkl. MwSl.

Merc. 300 D EZ 5/84, surfblau, 8300 km, SD, Radio, ZV, Color, DM 32 450,-

Heinrich Rald Pahraenghbrik GmbH & Ca, Vertreter & Dalmier-Bent AG Leimbachstr, 149

### 5900 Siegen Tel. 02 71 / 3 37 40

Uelzen **DB 500 SE** EZ 12/82, 30 000 km, silberdi-stelmetallic, Schiebed, Anten-ne autom., Spiegel re., Anhângerkupplung, Radio, Cassette, Hecklautspr., Sitzbeizung Fah-rers., Mittelarmlehne, Aus-stlegsleuchten, DM 62 900,- Inkl.

**DB 500 SE** EZ 7/82, 28 000 km, silberdistel-metallic, Radio, Antenne au-tom, Schiebed., ABS, Spiegel rechts, Anhängerkuppi., wär-med. Glas, Hecklautsprecher, Sitzheizung links u. rechts, DM 63 400,- inkl. MwSt.

Gebrauchte

Hier ein Teil

Freiburg

Merc. 709/36

Dillingen

Merc. 814/37

Lastkraftwagen

vieler Fabrikate.

Merc. 1622 / 36 AK

Daimler-Benz AG
Niederl. Freiburg
Baaler Landstr. 13
7830 Freiburg
Tell: 67 61 / 4 95 / 2 41 / 2

unseres Angebotes

EZ 8/83, ca. 18 000 km, div. Extr., DM 98 000,-+ 14 % MwSt.

Fahrg. m. Fh., EZ 4/84, 10 000 km, div. Extr., DM 39 500,- +

EZ 3/84, ca. 9500 km, Prl., Pl., Spr., Radio-Cass., Motorbrem-

### **DB 280 SEL** EZ 6/81, silberblaumetallic, 71 000 km, Getriebe autom.,

Klimatislerungsautom., Spiege re., Kopfst. hinten, Zentralver riegelung Alufelgen, DM 43 000,- im Kundenauftrag zu

BMW M 535i EZ 11/79, rot, Schiebedach, Alu-Räder, Front- u. Heckspoiler, Wischwaschanl, Racarositze, Radio, get. Scheiben, Servol., DM 15800,- im Kundenauftrag

### **BMW 323**

EZ 4/83, bronzitbeigemetallic, 50 000 km, Schiebedach, Windabw., Servol., Alu-Räder, get. Scheib., 5-Gang-Sportgetriebe, Recarositze, Sperrdifferential, Spiegel re., Ledersportlenkrad, Hecklautspr., Kopfstützen bin-ten, Lautspr. vorn, DM 25 600,-im Kundenauftrag zu verkau-

Porsche 944 EZ 9/83, 31 600 km, weifi, get. Scheiben, Alu-Felgen, DM 38 500,- inkl. MwSt.

Frido Anders GmbH u. Co. KG Vertr. der Daimler-Bens AG Oldenstädter Str. 68 3118 Uelzen 1 Tel 65 81 / 1 70 31

### Wuppertal/ Solingen

Merc. 280 E EZ 3/84, 8000 km, lapisblaumet., Autom, Klima, ABS, SD el. Color, Ahri, Fensterh, el., Radio-Grand-Prix-Elec... Zubehör, DM 52800,- inkl. MwSt.

Merc. 280 E EZ 4/83, 128 000 km, blaumet., SD, ZV, Klima, 4 Kopfst., Aluf., Radio, DM 22 800,- inkl. MwSl. Merc. 230 CE EZ 5/83, 18 000 km, SD eL, ZV,

Fensterh. el., Radio, weit. Zu-behör, DM 37 400,- inkl. MwSL Merc. 200 T EZ 9/81, 53 000 km, Autom., SD, ZV, Color, get. Sitzbank, Dop-pelrollo, Aluf., DM 24 800,- im

Merc. 190 E EZ 7/83, Autom., Servol., ZV, Klima, AHK, DM 34 800,-

Merc. 300 GD Statioo, EZ 5/83, 30 000 km, 2 Diff.-Sp., gehob, Ausstg., DM 46 700,- inkl. MwSt.

### Solingen

Merc. 500 SEL EZ 6/83, 35 000 km, anthrazitmet., Leder Creme, el. Fen-sterh., 4 Kopist., Aluf., Kli-maautom., ABS, Tempomat., Color, DM 84 900, inkl. MwSt. Merc. 500 SE EZ 8/83, 29 000 km, lapisblau-met., Stoff blau, Klima, Airbag, ABS, el. Fensterh vorn, Color, etc., DM 69 500,- inkl MwSt. Jaguar XJ 12

EZ 11/82, rotbraunmet., 20 000 km, Leder braun, Radio-Casa, Klima etc., DM 42 750,- inkl

Daimler-Benz AG Niederlassungen 5600 Wuppertal T. 02 02/7 19 14 30 - 4 32 5650 Solingen Tel: 8 21 22 / 3 88 30

se, Rückfahrl., Stabi Hinterach-

Kombi ohne Bestuhlung, EZ 10/ 83, 21 000 km, DM 23 000,-+ 14%

Pri., PL, Spr., EZ 1/83, 8500 km, DM 30 000,-+ MwSt.

Kombi ohne Bestuhl., EZ 2/81, 71 000 km, DM 14 800,- + 14%

Vertreter der Daimler-Benz AG Rudolf-Diesel-Str. 3 8886 Dillingen/Donau

Duimler-Renz AG
NDL Regensburg
Benzstraße 23

Tel: 0 90 71 / 48 44

Autohaus Karl Ruf KG

se, DM 54 000,- + 14% MwSt.

Merc. 207 D/33

Merc. L 608 D/35

Merc. 207 D/30

MwSt.

8000 km.

Mercedes-Benz Ihr guter Pairtner beim Gebrauchtwagenkauf

### 

DB 280 - 500 SL, SEL, SEC + alie Porsche, auch Varträge Absolut seričse und diskrete

Abwicklung, sofortige Barzahlung. Höchstpreise Mainzer Landstr. 357 Hennige 6000 Frankfurt 1 Tel. 0 69 / 7 38 00 69 Automobile Telex 17 • 6 997 123 \_Frankfurt

Höchstpreise
alle DB – SL, 390 SEL, 500 SEL,
SEC. Porsche, Ferrari, neu, ge-braucht u. Verträge.
T. 0 42 63 / 7 70 u. 64 21 / 80 36 39

laters, Autom. A. Oberwaliner Gm 190 E - 190 D, neu e. gebrauchi 200 -- 230 E -- 280 E mit Automatik, ab Bj. 01 500 SEL - SEC + SL

Tel. 0 89 / 59 31 13 + 57 20 48 Tr. 5 215 832 Minchen, Amallenstr. 38 u. Landsberger Str. 214

Merc., Porsche, BMW neuwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mätzing, Hamburg Tel. 0 40 / 0 05 08 58, Tx. 2 174 954

Wir suchen ständig DB 190 E, 5gang, 190 D 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge. Tel. 0 40 / 5 27 30 43-45

Telex 2 164 071

### VELVE VI

### Audi 100

Turbo Diesel, Bj. 84, Autom., mit In-nensussty, Andi 200, silbermet, Radio-Erdssel-CR, Stereo, Vordersitze el. verstellb. mit Memory-Schnitz, el. SD, Durchladeciurichtung, Color, el. Fen-sterh, Drehzahlmesser, ZV, 346 km, Sonderpreis 33 900,- DM inkl. MwSt.

**V.A.G Gehlert** Karlsruber Straße 54 78 Freiburg, Tel. 67 61 / 5 20 36 Verl. Sie Herrn Lickert oder Herrn Grönwald

**Audi 80 Quattro** EZ 1/84, 10 700 km, 115 PS, Met. Lack., ZV, 25 100,- inkl, MwSt. V.A.G. Gehlert Karlsruher Straße 54 78 Freiburg, Tel. 07 61 / 5 20 36

Verl Sie Herrn Lickert od. 200 Turbo

5-Gang, Firmenwagen, 18/83, 19 000 km, Schiebeausstelldach elektrisch, 2. Außenspiegel, Tem-postat, Radio Brüssel, DM 44 000,-. Ab Mentag Tel. © 38 / 7 91 49 00

Audi 100 SC EZ 4/84, 11 000 km, 136 PS, rot. SSD, Color, Stereo, 29 500 DM inkl. MwSt. **Audi 200 Turbo** EZ 5/84, 8500 km, weiß, Klima

MwSL. Lessing - Finanzierung möglich 8. Hodelf Seller Tel. 0 22 41 / 6 28 90 + 6 38 80

letztes Modell, TÜV 9/86, Mot 10 000 km, a. E., VB 4200,-. Telefon 0 22 26 / 61 98

Audi 200 Turbo Mon. alt, Klima, Autom., SD, Radio-Cass., met., a. Extr., sufer eder, NP 58 000,-, VB 48 000,-, sofort abzugeben.

### T. 06 41 / 5 36 94 o. 0 64 03 / 8 45 21

**BMW 323 i** Bj. 83, 30 000 km, Klima, SSD Metallic und weiteres Zubehö ftrag zu verkaufe nur DM 29 975,-Tel. 0 42 46 / 12 09

BMW 518 i Cabrio Bj. 5/84, bahamabelgemet., 14 000 km, 5gang, Aluf., tiefergelegtes Fahrw., DM 29 500,- im Kundenuftrag ohne MwSt.

Autohaus Spindler 8700 Würzburg Tel. 09 31 / 7 30 41-48

#### BMW M 635 CSI eiß/Leder 159, neu, sofort, so 500 SEL Tel 0 61 05 – 2 33 63

Regensburg Marcedes-Benz 209 D/33 BMW 635 CSi Kombi - 9sitzer d. 79, enthrazitmet., Leder. SSD ng, el. Fensierh., Color, ZV, 7+6 P 7 RC, DM 23 000 inkl. MwSt. Omnibusbestuhlung führwagen, div. Extras, Spezialisckierung, EZ 1/84, Tel. 02 02 / 66 66 53 Automobile

BMW 735 i i. 82/86, blaumet., 5gang, ABS, Color, V, Ahrf., SSD, 1. Hd., 75 000 km, DM 22 900,- inkl. MwSt. 3490 Regensburg Tel. 09 41 / 78 92 81 / 282 / 283 Tel. 42 42 / 65 66 53 Automobile

#### LT 28 Diesel Sven Hedin mit Vorzelt EZ 8/83, 21 500 km. Radio-Stere DM 43 900,- inkl. MwSt. V.A.G. Gehlert Karisruher Straße 54 78 Freiburg, Tel. 07 61 / 5 20 36 Verl Sie Herrn Lickert oder

BMW 633 CSi B. 83, US-Ausführung, 4-Gang-Autom., 25 000 mls, 60 000,- inkl. Firms, Tel. 0 82 83 / 14 53

Herrn Grönwald

M 635 CS i et., Led. beige, DM 102 000.- ink

### BMW 528 I 11/82, 59 000 km, alle Extras, auß Klima, VB 27 500,– inkl. MwSt.

Tel. ab Mo. 0541/23280 ohlsen & lück

BMW M 635 CSi neu, SSD, WIWa, Color, Led., him met., DM 103 008,- mkl. MwSt. Tel 0 62 21 /4 60 44, Tr. 4 61 626

#### BMW 524 TD, neu alpinweiß/Stoff anthr., SSD mech., Color grün, 2 Spiegel, ZV, sofort, DM 32 900,-. Fa., Tel. 0 77 20 / 6 46 52

**BMW M 635** schwarz/perfbelge u, dunkelb Büffel anthrazit, kompl. Auss DM 103 500,- inkl. MwSt.

**BMW 745 | Exe.** schwarz, Büffel anthrazit, Voll-ausstg., 98 400,- inkl. MwSt. Tel. 077 71 / 70 84, Telex 793 253 Firs

M 635 CSi Volkusst., DM 99 800,-inkl. MwSt.

Tel. 0 64 45 / 55 29 635 CSi EZ 10/82, Mod. 83, nur 14 000 km, unfalifr., met., ABS, EES, SSD, AHK, el. FH, HiFi, 10 Boxen, Sperre, Recaro, Tempom Computer, etc., 45 900 DM

Tel 06 51 / 2 28 78 BMW 635 CSi EZ 7/82, 5-Gang, Sportsi., Klima, ABS, Recaro, Leder, DM 39 900,-im Kundensuftrag. Der Autosalon Tel. 02 01 / 50 14 74

BMW M 635 CSi silbermet., m. v. Zubeh., 100 000 DM

Tel. 0 83 21 / 8 06 13, Händler

BMW 732 | Bj. 83, 18 000 km, ABS, SSD, Au-tomatik, silbermetallic und wei-teres Zubehör im Kundensuftrag

Amelung-Antomobi Tel. 0 42 46 / 12 09 BMW 3.0 CS 71, silbermet., 32 000 km, neuw st. gerechtfertigt den Preis von Di

Tel, gesch, 0 88 64 / 70 24, priv. 3 66 BMW 628 CSI A Bauj. 2/80, silbermet., div. Extra DM 24 500,- inkl. 14 % MwSt.

Tel, 9 49 / 89 19 84 ab Mo.

schwarz/Led. buffalo-s MwSt. M 635 CSI falo, Kpl-Ausstatung, DM 95 000,-inkl. MwSt.

Tel. 06 41 / 6 18 74, Tr. 4 82 975 BMW M 635 CSI Neuwagen, div. Farben u. Aus-stattungen, ab DM 90 000,- Ex-

BMW 732 i Neuwagen, Vollausstg., Expor DM 52 000,- Inland DM 59 280,-AHG, Autohandelsgesellschaft Tel. 0 69 / 39 20 51, Tx. 4 11 757

**BMW 728!** Bj. 83, 26 000 km, TÜV 12/86, SD, Alufelg, neue Bereif, sehr gepfl

Zustand. Tel. 094 44 /80 33 ad. 089 /1 78 12 0 BMW M 635 CSI

neu, noch nicht zugelassen, ark-tisblaumet. Wall zugelassen, tisbiaumet., Voll-Leder-Ausstat-tung hell, Sportsitze, Klima, el. SSD, TRX mit 3teilig, Felgen, Co-

### Preis: VHS, Tel. 0 62 92 / 7 47 94

Ferrari 400 i, nov Klima, 5-Gang, blaumet., 159 800,- inkl MwSt. Tel. 0 62 21 / 4 60 44, Tr. 4 61 626

Carrera Cabrio chwarz, Klima, Vol 83 950,- inkl. MwSt. Telefon 0 51 31 / 7 23 16.

Ferrari rari-Vertragsbandel und Service. Zender GmbR Florinstr./Industriegebiet 5403 Mölheim-Kärlich Telefon 02 81 / 2 30 20

308 GTSi EZ 4/84, Exportpreis DM 96 000,-512 BB! Neuwagen Exportpreis DM 168 000,-Tel. 07 11 / 85 07 07, Tx. 7 256 679

Ferrari er Exkinsiv-Auto Tel. 62 61 /2 30 20 

040 mit 251, neu, AMG, AMG-Fahrwerk, alles schwarz lackiert, ABS, Klima, el. Sitze, Color usw. 98 000,-, Exportpreis 111 720,inkl. MwSt.

TeL 9 69 / 7 28 00 68

ASW Autob 500 SE 3/81, anthrazit/Vel., a. Extras. Hd., 59 900,-. Steeler Str. 201-207 Tel. 92 01 / 28 59 71 + 72

#### Mercedes 280 S, SE, SEL – 380 SE, SEL – 500 SE, <u>SEL</u> 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEC

Neu- und Vorführwagen, sofort lieferbar. Leasing unbürokratisch, jünstig, problemlose Abwickhing, Sonntag Besichtigung von 11.00 bis 14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf). Autohaus-Süd GmbH, Bochumor Str. 105-105

il-Service: stung gemäß DOY/EPA nach den gese mient, Luth- u. Seefracht, Versicherung

Mercedes + Porsche für USA Hornstraße 22-26 D - 4390 Gladbeck

felex 8 579 255 mpa

Mercedes + Porsche für USA 1524 Wilshire Blvd. Los Angeles CA 90 403 Tel. 2 13 3 93 - 97 02 Telex 6 64 918 mg

### Autobaus Saturski bietet en:

Merc. 600 Puliman 75, orig. 15 000 km, Fahrz, befin det sich in neuwertigem Zustand Merc. 500 SEL DM Auswahl 95 000,-

Merc. 280 - 500 SL ab Auswah 63 000,-Merc. 280 S - SEL fabrikneu, Auswahl ab DM 52 000,-

Merc. 190 E 2,3/16 Buschwarz, alle Extr., DM **Aston Martin Volante Cabrio** DM 200 000,-Preise für Export o. MwSt.

Mainzer Landstr. 272 6000 Frankfurt

alle Extr., zum Listen

Tel. 9 21 62 / 7 77 58 oder

Tel. 0 69 / 73 30 08 u. 73 39 91 Telex 4 11 189 AH sat 280 TE Neuwagen alle Extr., zum Listenpreis 280 CE Neuwagen

0 21 52 / 5 37 56 **500 SEL** 9/81, blaumet., Velour blau, Kli-ma, ABS, Alu., Becker-Mexico. Color, el. Sitze, Airbag, DM 55 000.— Exportpreis = 62 700,— 55 000,-, Exportpreis = inkl. MwSt.

Hennies Automobile Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Bi. 81. Klima-Anlage, metalli

heber 2fach u. a. Extras. Unfall-

frei, neuwertig, DM 42 800,-

Saad Automobile Tel. 02 28 / 46 09 20 500 SL Lorinser-Umbau, Klima, silber, Leder blau, DM 97500,- inkl

Tel. 02 03 / 40 13 86 500 SEC 84, silbermet, Velour blau, 450 SLC 5.0 80, anthrazit, Leder schwarz, Kli-ma, el. Fh. usw., 57 500,-**450 SEL** 

78, dunkelbiau, Velour blau, Kli-matisierungsautom. u. w. Extr., 32 500,-Tel. 0 40 / 2 20 21 92

11/83, 9000 km, d'bl., Led. grau, Autom., LM-Räd., Rad./CR, el. FH usw., 68 500,-. Tel. 66 21 / 78 18 96 ab So. 15 Uhr

### Mercedes-Jahreswagen günstig absugeben. Fa. Gebei, 6843 Biblis, T. 0 62 45 / 84 56

**500 SEL** 

sliber, Leder schwarz, Voll-ausstg., 87 500,- inkl. MwSl. Tel. 02 03 / 40 12 86 Merc. 500 SEL

erstki. Zust., Cheffahrz., EZ 9/82, Velour dunkelblau, Klimaautom., SD, ABS, Airbag Becker-Mexico-Elektr., Color Wiwa, Walmushoiz, el. Sitze Loring stell, DM 76 500,- inkl. MwSt. privat: 0 21 29 / 34 75, ab Sonutae

Mercedes
Ihr Mercedes im Zender-Look! Extravagantes Karosserie-Styling und
exklusive Innensusstatung Alle
Arbeiten werden von Spezialisten

Florinstr./Industriegebiet 5403 Mülbeim-Kärlich Tel. 02 61 / 2 30 20 280 SE/5-Gang s, champagner-brasil, ca. 12000 exkl. Ausstg., DM 59000,- inkl.

Telefon #7 11 / 53 18 62

Zender Exklusiv-Anto

380 SEL neu, Vollausstattung Tel. 67 11 / 61 29 59 Merc. 500 SE 7 000 km, wie neu, alle Extras, Bj. 8 52 000,- DM inki MwSt.

**500 SEL** Bj. 12/82, 65 000 km, lapisblar met., Velour, 26 Extras, Export-preis: 63 000,- DM.

0 56 51 / 61 45.

Tel. 02 31 / 52 39 25 % 0 42 64 / 68 35

**DB 380 SL** isblaumet, Led. blau DM 79809,— inkl T. 0 62 06 / 5 64 91, Tx: 4 65 710

4350 Recklinghousen-Süd, Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957

### **USA-Autoexport**

## Bj. 83, 30 000 km, 5-Gang, dkl.-biau Led. biau, Color, BBS-Pelg., P7, ABS Radio-Casz.-Stereo urw., DM 58 950, inkl. MwSt.

Autohaus Fabry Tel. 02 08 / 5 75 57, FS 8 56 386

**380 SL** Mod. 81, weiß, Stoffbezüge, ABS, Tempomat, Color, Stereo, FH, ZV, 1. Hd., 89 000 km, Traumzust. Firms, Tel. 0 89 / 8 50 74 22

500 SEL, neu, schwarz, Vollaus-stattg., DM 98 000,-, 500 SEL, 6/84, Vollausstattg., DM 96 000,-, 500 SL, 5/84, Neuwageo, DM SL, 5/84, Neuwageo, DM 100 000,-, alle Preise plus MwSt. Fa. Roellebauer, 93 81 / 3 88 12, Tx: 69 787. 190 E. Notverkauf

5/84, ABS, 5-G., met. etc., 11 600 km, DM 34 900,-. Tel. 0 23 82 / 15 81 500 SEC 4/84, 9000 km, astralsilbermet anthrazit Velours, Komplett-ausst., 92 500,- DM i. A.

Köln 92 21 / 53 60 61 83, Leder, Klima, Sitzheizg Tel. • 22 33 / 7 89 89 + 6 63 54

280 SE

SL ode: SEC?

Zuschr. u. D 10 028 an WELT-

8/83, 23 000 km, champagnermet Autom., Color, ZV, SSD, 2 Spiegel, 4 Kopfst., Armi., DM 48 000, inkl MwSt Tel. 0 54 01 / 2 90 64 Hündler Wer finanziert o. Bank

Verlag, Postf. 10 08 64, 4200 Essen 280 SEL nev Mod. 85, weiß, Klima, Vel., SD, el Sitze, el. FH, Vollausst., für Saudi-Arabien u. Kuwait, 72 000,-

T. 09 11 / 56 44 56 Haudler

500 SEL Bj. 8/83, silber, Klima, ABS, Airbag, Vel., el. Sitze, 25 000 km, Vollausst., DM 78 000,- Exppr. T. 09 11 / 56 44 50 Handl

2 x 288 SL lepisblau, / Led. grau, signahot. / Led. schwarz, a. Leder, Khms, el. FH, Alu usw., DM 74 100,- inkl. MwSt. Autohaus Heck, T. 0 62 06 5 64 91, Tx: 465 710

380 SEC

AMG-Umbau, 82er, silber, blaues Leder, Vollausstg., 38 000 km, NP 120 000,-, Festpreis DM 80 000,-T. 0 22 35 /7 16 84 + 0 22 52 / 24 51 lapisblaumet., Velour blau, Bj. 9/80, ABS, Tempomat., Klimaautom., el SSD, Alu., el Sitze, Radio-Cass., Color u. w. Extras, DM

Bj. 4/80, Autom., MB-Tex, Tem-pomat., P7, 78 000 km, DM 43 000,-Tel. 0 68 48 / 5 23 od. 17 17 DB 240 D 6/83, 17 300 km, eibegrün, ZV, SD, el. Außenspiegel rechts, Servo, Rd./Cass./Stereo, Armlehne

44 000.-

280 SL

orn, Hecklautspr., von Priv., DM 25 500,- Tel. 0 40 / 6 01 57 14. 280 SE 3.5 Cabrio 70 000 km, goldmetallic, Leder dattel, la Originalzust, gegen Gebot. Tel. 9 40 / 4 91 90 39 oder 30

Merc. 500 SEC

Voll-

-

J. 24

- FF :

100 mg

schwarz, Leder dattel, ausstg. Neuwagen. Tel 07470/7072 Absolute Rarität! 300 SEL, 6,3 1, 250 PS, unfall-freier Erstbesitz! Seit 10 Jahren abgemeldet, in warme Garage! 40 000 .- DM

500 SE, 1/84 Autom., SSD, Leder, metallic, ABS, Color, ZV, 2 Spiegel, 4 Kopistützen, CR-Stereo etc., unfalifrei, 1. Hd., absol. neuw. 75 000,- inkl. MwSt. Tel. 040 / 677 00 33

Tel. 0 30 / 8 17 55 65

**DB 280 SE** Bj. 83, silbermet., 30 000 km, 1. Hd., Khma, ABS, Autom., Alu usw., 49 500,- inkl. MwSt. iohaus Hock, Tel. 0 62 06 / 5 64 91, Tx 4 65 710

190 E

Mod. 84, 32 000 km, silberdistel-met., Autom., Kilma, SSD, Color, ZV. Servol., Radio-Casa, Ahrl. Mittelarmp., unverbindliche Preisempfehlung DM 45 000,-jetzt DM 34 900,- inkl. MwSt. Antohof Schmidt Tel. 62 31 / 25 89 19 + 48 65 28

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (07 11) 17-9 11 65

F. SE

500 Sec

The state of

25. 5

Si baselii

 $E(k) < \epsilon$ 

### 

Hd. 28 000 km. Top-Zust MwSt ...

280 SEL : met., Vel., SSD, Autom., ZV, Ste el FH, weit Extras, DM 38 000,- inkl MwSt. Tel. 0 40 / 21 13 77

380 SE met. 110 000 km. 39 000.- inki MwSt.

Für US-Export erumbau auf Meilen, a e Fabrikate im Austausch, Son-deranfertigungen auf Anfrage. Tel. 854 £1 / 76 £1, Tx. £41 348

neu, schwarz, exkl. Ausstatium Telefon ab Mentag, 18 Uhr; 9 22 33 / 8 61 00

DB 500 SEL, neu, schwarz, Leder dattel, DM 114 000,- inkl. MwSt., 500 SL. Bj. 84, AMG, lepisbleu-met, Leder blau, alle Extras, DM 121 000,- im Auftrag. Tel. 06 41 / 8 18 74, Tx. 4 82 975

500 SEC 172/271 (85er) Exportpreis DM 104 000,-Tel. 07 11 / 85 07 07, Tx. 7 256 679

.119<sub>175</sub>. 11 500 km, anthrazitmet./Ve-lours, s. v. Extr., wie neu, Exportpreis DM 52 500 380 SE, 5/82 silbermet./Velours, Klima, el. FH. ABS usw. Exportpreis DM 46 500,-

380 SE. 83 portpreis DM 53 000,-Classic Car Tel. 0 40 /2 20 11 15 od. 16

Merc. 280 St. Cabrio 3j. 4/82, l. Hd., zypressengrim 0 000 km, Autom.-Getr., Ab olorgi, Ki.-Sitze, Radio/Cass., Wi-Wa. DM 49 506 won Privat. Tel. 0 22 24 / 68 53

280 SE 81, Schaltgetr., ABS, SSD, v. Extra: 34 500,- inkl, Tel. 6 78 62 / 37 71

Cheffahrzeug

280 SE Baujahr 83, Artom., ABS, 2. Spiegel, Ausstiegel, Fenstern, Stereo, Kopfst, id., silberblaumet, Ab, el. SD, el. Sitze, Color, Wutzelmil, abroseur, 57 000 km. 1 Hand, scheckhefigept, unfalls mit MwSt.

Tel 96 61 /5 49 57 Mercedes 500 SL

Bj. 4/83, schwarz, Leder grau, 9660 km. Kilmatisierungsautomatik, ABS, Sitzheizung, Rial-Leichtme-tallfelgen mit 225 Niederquer-schulttbereitung, Tempomat, Casa.-Radio, eiektr. Antenne, Scheinwerferreinigungsanlage, Mittelarmich-ne vorne u. s. Zub., Zustand absolut neuwertig. Kaufpreis DM 105 000,-inkl. MwSt., Leaning + Eintausch. AUTORAUS-SUD GMBH Bochuner Straße 163–165 4358 Becklinghausen-Sed

> 450 SE Leder, Klima, Bj. 74, 9500,-Tel 0 21 91 /34 38 00

Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957

DB 280 SE Neuwagen ohne Zul., 473, 274, 410, 420, 470, 504, 532, 570, 581, 583, 580, 640, 731, 812, 873, DM 69 682,21 Magfred Dahmen Solinger Merc. 500 SEL

Airbag, ABS, el Sitze und Fen-sierh, verbess. Fahrwerk, 245er Reifen, DM 93 000,- inkl. MwSt. Merc. 220 SE Bj. 8/80, Klima, ABS, SSD, Standeiz, Color, DM 35 500,- inkl

MwSt. 12/81, Klima, ABS, Color, Auton Alu, DM 22 800,- inkl. MwSt. Tel. 0 21 22 / 5 00 82 / 89

Merc. 450 SLC 5.0 Bj. 79, anthrazit-met., Lede schwarz, alle Extras, Superzust 53 000 DM, im Kundenauftrag ob De MwSt. Tel. 0 \$1 72 / 45 \$2 24 oder

1/30, blaumet., Velour grau, Klima, ABS, SSD, AMG-Look usw 46 000.— Exportpreis = 52 440, incl. MwSt.

Tel 0 69 / 7 25 00 65 **380 SL** neu, 172 mit 378, 440, 470, 442, 504, 510, 531, 570, 581, 500, 600, 611, 640, 673, 873, DM 93 000,— Exportpreis = 106 020,— inkl. MwSt.

werksmäß. Vollpanzerung, Bj. 78, zypressengrin, Leder grim, Kil-maanl., Schaltgetr., weit. Extr. gegen Gebot.

Tel. 0 40 /4 91 90 30 oder 30 DS 220 S. Bi. 1956, original 100 000 ehr gt. Zust., Tel. 0 74 75 / 15 18 oder 0 74 32 / 1 38 99.

300 SLC, Bj. 87, 106 000 km, Met., Klj mat., ABS usw., DM 54 000,-, Exporter Fc. 66 41 / 4 92 62.

500 SL, 5/83, lapis, ABS, Exports 7/ 000,- DM. Fa. 8 89 / 53 41 95, ab S

230 CE EZ 2/81, nur 38 600 km, 1 Hd silbermet., MB-Tex schwarz, SD el., Servol., Antom., ZV, Radio-CR, Arml, Color DM 26 600,, im mtokans Dorotheens Tel. 9 40 / 2 71 22 44

> 280 SE Bj. 82, silber, Klima, SSD, Autom., u. a., DM 33 800,-.

190 E Neuw. zum alten Preis für DM 46 900, Tel. 42 42 / 49 47 29 + 9 21 34 / 5 45 66

500 SEL 6/63, anthresitmet, SSD, Klims Standby, Volleyesty, Anthre velour, DM 79 960, inkl. MwSt. Tel. 02 11 / 72 11 19 + 67 67 78

500 SEC EZ 11/85, anthrazimet, Klima, Antom., Velour, SSD, Vollausta neuw., vofallirei, Erstbesits, Di 97,000,- inkl MwSt.

Tel. 92 11 / 72 11 19 + 67 67 68 190 E Autom. stg., 45 000,- inki. MwSt Bj. 83, AMG, Leder, V stg., 64 000,- inkl. MwSt. Tel. 6 42 62 / 776

190 E/84 Hagelschaden (nicht Minchen), met., Vel. Autom., SSD, ABS, Ahn usw., DM 27 800,- inkl. MwSt.

Amsoboutique Esses Tel. 02 01 / 74 20 22 Bolf Cabriclet, BLi Bj. 6/83, Sonderserie, weiß, 5-Gang, Color, Ahrl., 19 000 km, 10 800 DM inkl. MwSt. Telefon 42 42 / 62 62 52

Merc. 450 SLC 5.0 Bj. 2/79, grünmet., Klima, Velour Color, ZV, 4x el. Fensterh., Tem pomat, Lampenwasch, Aki, 1, Hd., 90 000 km, DM 43 900 inkl

Tel. 02 02 / 66 66 53 Automobile Mercedes 190 E + 190 D, fabri Eintausch e-Stid GmbH, Be

Str. 183-185, 4350 Recklinghau-sen-Sid, Telefon 9 23 61 / 79 94, Telex \$29 257 190 E Lorissor superflach, weiß + rot, Autome

Tel. 0 70 46 / 71 72 + 69 54 280 SL Bj. 7/83, dunkelbleu, Leder gra on., Color, ZV etc., v. Privat 62 500 DM, Festpreis.

Tel 02 51 / 52 17 90 500 SEL, Superanto Bj. 12/83, 27 000 km, lapis, Velebeige, alles erdenkl. Zubeh. Ser Hydro, zuzügl. Spoiler vorn-hinten z. seiten, 8" Remotec, unverbindliche Preisempfehlung 117 000 DM für 94 000 DM inkl

Tel. 0 26 22 / 29 55

500 SEC Bj. 83, 15 000 km, wie neu, Lock Umben, Vollausstattung. Tel #241/152341

hata menn

**DB 500 SE** zypressengrinmet. venic itze, ABS, Becker Mexic FH. 92 000 km, DM 45 000, ink

Tel. 0 69 / 39 20 51, Tx. 4 11 757 DB 500 \$L 568/271, neu, Expert 102 000,-Inland 116 280,-DB 240 SL 199/271, neu, Export 77 000,-Inland 87 800,-D# 280 SL

904/255, neu, Export 76 000,-Inland 86 700,-DB 280 SL 932/255, VfW, Export 70 000,-Inland 80 000,-DB SOO SEC

355/272, 172/271, 930/252, ab DM 106 900,— Export 121 909,— Inland DB 500 SEL 172/278, 735/972, 904/274 ab DM 96 000,— Exper DM 109 400,— Inland 0 69 / 38 20 51, Tr. 4 11 757

590 SEL, Neuwagen hwarz, Leder dattel, Vollaus 111 000,- inkl 500 SEL, Bj., 1985 nthrazit, Leder schwarz, 24 000 km, Vollausst., 88 000,- inkl. 500 SEL, BJ. 1983 hthrazit, Leder schwarz, 12 000 km, Vollausst., 87 000,- inkl. 250 TE, Bj. 1983 weiß, 31 000 km, SD, ABS, AHK etc., unverbindl. Preisempfeh-

Fo. Seidler-Automobile Schleswig, Tel. 0 48 21 / 3 75 51 FS 2 21 346 200er Jahreswagen

hmg 45 000,-, 32 500,- inkl.

MISHANAZM



sonet nichts

SCUDERIA MANNHEIM errari Vertriebe und Service Gesellschaft

Bad Kreuznacher Str. 10-12 6800 Mannheim-Käfartal Telefon 06 21 / 73 70 13 Teletex 1 76 211 931

500 SEL Bj. 4/83, silbermet, Velour, vis Extras, AMG-Umbeu, I 73 800,- inkl. MwSt. 500 SEL Bi. 5/83. petrolmet., Le

500 SEL Bj. 7/83, xypressengrimmet., Ve-lour grim, viele Extras, DM 72 900,- inkl. MwSt. 500 SE

Mod. 81, manganbraunmet, lour dattel, viele Extras, 41 500,- inkl MwSt. 280 SE Bj. 83, anthrazitmet., 10 000 km, Velour creme, v. Extras, 49 800,-

190 E

Bj. 83, silbermet., Stoff blau, v. Extras, Breitreffen, tiefer gelegt, 30 500,-450 SEL Bj. 78, met., Vollausstg., 24 900 inkl. MwSt. Tel. 05 51 / 7 60 78 1. 6 17 02

Bj. 2/80, 62 000 km, 8 + 0 J Rial, weiß, Schaltgetriebe, Preis 40 500,- DM, Tel. 02 28 / 25 47 47

oder 0 22 25 / 1 39 87 2x 380 SL schwarz, Leder grau + inpishiau, Leder dattel, alle Extras, DM 99 500,- inkl MwSt.

Tel: 62 11 / 44 29 22 500 SEC Coupé.

FG Nr. 12, dunkelbl., Leder grau, 12 000 km, Klimasutom, ABS, Becker/Elektronik, Alarm, Color, WiWa, Brettreit, Spoiler, Schweller, BBS-Felg., D+W-Um-beu kompl., DM 104 000,- inkl. MwSt.

500 SE, 11/80, 1. Hd. manganbraunmet., Vel., SD, ABS, el. FH + Spiegel, WiWa., Col., Alu, ZV, Beck/Elektronik,

42 200 - inkl. MwSt. 500 SE, 5/81, 1. Hd. silberbl-met, Vel. bl., SD, ABS el. FE/Sitze, Spiegel, Standbzg., orth, Sitze, Alu, 51 500,- inkl. MwSt.

500 SEL, 10/82 60 000 km, silbergrimmet., Vel. oliv, SD, ABS, Klimaautom, Hy-dro, Tempomat, WiWa, Col., Wal-misholz, el. Sitze, vo + hl., Rad/ misholz, el. Sitze, vo + hl., Rad./ Beck/Elektronik, DM 71 500,-

inkl. MwSt. 500 SEL, 1/83 silberbisumet., Vel. grau, 40 000 km, Airbag, ABS, Klima, Wi-Wa, SD, Niveau, Rad./Beck/Elektr., Alu, Diffanagl. usw., DM 74 500,-inkl. MwSt.

380 SE, 11/82 lapishlaumet., Vel. blau, 1. Ed., 73 000 km, ABS, Klima, Airbag SD, WiWa, Tempomat. Alarm.

450 SEL, 6/79 manganbraummet., Vel. brasi SD, Klima, Color, ABS, Tempo WiWa, ZV, Alarm, el. FH & Rad/Sterco/Cass. usw., 26 500,— inkl. MwSt.

Tel. 65 11 / 65 85 43 anch Sa. + Sq.

1x 280 \$, 929/974 1z 388 \$EL, 473/258 5x BMW M 635 CSI schwarz/schwarz 5x 745 1 A 1x Porsche Turbo Bj. 4/82

1x 911 Porsche Cabrio Bi. 6/83 Tr. 4 199 317, Händler

**500 SEL** 904/258, Neuwagen, Vollausstg., such 487, DM 112 860,- inkl

Morc. 190 E tenne, Fensterbeb. 2-fach, Color, Ala-feig, Hackinster., Fabrer- v. Beifab-rersitzing, DM 58 000,- inki.

DB 300 D - neowertig -8), 5/83, 18 000 km, silberdistelm 5D, el. FH vo., ZV, el. Antiens Scheinw.-Ww., DB-Tex braun, cer-Radio-Stereo, unverbindi. -Hadio-Stereo, unverbindl. Preis-richlung cz. 38 000 DM, VK DM 25 000.—+ 14—64 Kemmer, 7277 Wildberg Tel. 0 70 54 / 77 11 0, 25 75

230 TE weiß, EZ 3/82, 125 000 km, SD, Dreh zahl-km, modernste Hift-Stereo Fahrwerk, Frontspoller

> Kfs-Händler: 8 91 41 / 58 61 190 E - 2,3/16

/schwarz, alle Extrat, Ausli rung Okt. 84, gegen Gebot. Tel 6 22 34 /8 41 21 Merc. 280 SL

900 km, anthrazit, Leder perga-ment, ABS, Autom., Becker-Elektronik, Sitzhetz, u. welt. Er-79 500,- geg. Gebot, von Priv. Tel. 6 22 42 / 18 65 od. 22 45

Merc. 280 SL 15 Stück, Bj. 79-82 Merc. 190 D AUTOPARK ENGCHEL Tel. 9 00 21 / 2 47 06, Tx 4 182 952

P7, 72 000 DM. Exportpreis Tal. 84 22 / 45 45 59 ad. 33 12 47

8/83, 17 000 km, silberdistel, Lerempomat u.v.m., neuwertig. VB 65 000.- DM.

Tal. 6 20 /8 91 28 20 500 SEL 380 SEC dibermet. Velour blan

280 \$ simetrot. Velour creme Neuwagen sofort Meferbur Firms Wals \$ 71.27 / 72 12 c. 33 Telex 7 286 111

Alu, el. FH. 4x, Col., el. verstello.
Sitze, orth. Sitze, Sitzheisg. 2
Sp., Diffausgl., Rad/Beck/
Elektr. usw., DM 55 500,— inkl. US-EXPORT handling, bonding, DOT/EPA conversion, licence guaranted German and US-Office, T. 07 11 77 40 35 day, 6 12 959 evng., wknd.

> lanishlau Leder creme Bi 86 7000 km, a. E., 95 000 DM, im Auf-Tel. 0 61 98 / 18 95 + 18 68 Telex 4 10 957 **500 SEC**

Mod. 84, anthrazit, Leder grau, SSD, Klima, Airbag, ABS, Color, AMG-Look, wie neu, DM 107500, inkl. MwSt. Tel. 0 69 / 7 35 00 68

Jaguar XJ 12 2/80, Klima Leder, el FH, Super-stereo, Volkusst., wie neu, VB 18 400,- (evil. Eintausch).

Jag.-Daimler MK II 250 V 8, 1. Hd.!!!, schwarz, rote Led., hervorragender Original Led., hervorragender Original-zust., Motor u. Getriebe neu, DM

T. 0 40 / 45 85 00 od, \$6 25 45

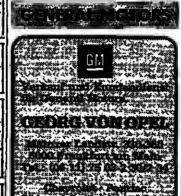
Jaguar XJ 12 warznet., Bj. 11/82, komp Lederausstg., Stereo u. andere Extras, absol. Bestzust., Leasing-Vertrag-Übernahme, DM 1097,-Tel 0 21 65 /1 65 61

Jaguar Daimler Sovereign 4.2 l, 205 PS, Injektion, Mod. 82 Cherwg, viel Zubeh, VB 29 000,

inkl MwSt Tel. 0 75 42 / 80 34 HEndler mach 20 Uhr 0 75 42 / 82 91

Jaguar E Cabrio Tel. 6 41 93 / 21 47 od. 39 66

Jaguar-Neuwagen instig, sofort ab Lager lieferbe Hascher-Impex Telefon 0 21 01 /8 95 44



L 608 D 6.5 t. Pritsche, Plane, Radst. 350 Tachograf, welß, fabrikner preisginstig abzugeben, Nov

Ang. n. M 10 913 an WELT-Ver ing, Postf. 10 08 64, 4300 Essen



Lichhaber-Fahrzeug Diplomat V 8

EZ 8/76, 65 000 km, LM, SSD, Farb Blau, Venyl-Duch schwarz, techn. u. opt. Ia, DM 12 000,-Tel 8 52 21 / 20 74

Super-Reisemobil-

Sonderschau 12-14. Okt. (9-18 Uhr), wieder Köln bei Transbeit-Reisemobile

den großen Fachgeschäft für
motorisierte Freizeit. Beratung/
Verkauf nur während der ges.



Neurodus 606 Desol, diffeschrank
Neurodus 50 000 hrs
Neurodus 50 000 hrs
Neurodus 75 0

## Einmalige Gelegenheit Über 100 BMW-Gebrauchtwagen aus erster Hand

Zum deutschen DEKRA-Schätzpreis bieten wir BMW-Gebrauchtwagen der Typen 320/6, 323i, 520, 520i, 525, 525i, 525e, 528i, 728i, 732i, 735i und 745i für Händler und Endverbraucher an. Baujahr der Fahrzeuge 1980 bis 1983. Alle sofort lieferbar, auch paketweise abzugeben. Auf Wunsch machen wir Ihnen gern ein Telex-Angebot.

Greifen Sie zu. Es lohnt sich. SCHMOLDT & AXMANN 2300 Kiel 1 - Alte Weide 10/Eckernförder Str. - Tel. 0431 / 50 50 Teles 29 2606

Der Schlager des Autosalon Genf 1984 zu verkaufen: Sbarro "Windhound" – es gibt nur 15 Exemplare auf der Welt – 300 PS, Allradantrieb, Mercedes 5,6-Ltr.-Motor, Zentralverriegelung, Exklusivausstattung etc. etc. zu verkaufen. Verhandlungsbasis 80 000 US-Dollar. Anfragen unter C 10 027 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Westfalia-Wohnmobile James Cook 309d, 5/83 DM 46 000,-Marco Polo 207 d, 6/84 DM 48 000,-Karman 309 d, 4/84 DM 63 500,-Firms Odymous, Tel. 0 89 / 34 78 47

l Bentley T 1 Saloon, Bj. 1970, gesamtes Fahrzeug bestens ge-neralüberbolt, nachtblau, 100 000 original Tel. 97475/1212 oder 97432/12299.

RR Silver Shadow 1 Mod. 74, unfallfr., braun met., erst 99 000 km, Traur RR Silver Stradow II EZ 80, erst 49 000 km, unfalfr., Erstbesitz, braunmet, Leder beige, wie ladennen, DM 115 000,- Exportpreis

RR Silver Wraith RZ 79, erst 69 000 km, vertall Tel. 82 81 /40 27 17 Handel

Silver Shadow II EZ 7/81, 25 000 km, bhumet., V dunkelbisu, Leder creme, 1. H

Silver Shadow II Tel. 08 71 / 2 10 31 - 7 34 42

Saab 900 Turbo

zeug, mit kompl. Hersteller-Gerantie DM 29 900,-, Finanz. od. Leasing u. Inzahhungo, möglich

**Lotus Esprit 3** 

chne Briefeintrag, 1000 km, a. Extras, unverbindliche Preisempfehlung 77 000,-, jetzt nur DM 69 500,-. ASW GmbH Resen, Tel. 92 91 28 50 71 + 72, Tx. 8 579 527

Lamborghini, rot/tan Ferrari 400 i Rolls-Royce Comiche Cabrio, neu Tel 07 11 / 53 43 59

Golf-Cabrio 6/83, rotes Leder, weiß, DM 17 900,-.

82, rot. Sonderlack., Color. BBS ng, eine d. schönsten Werks anfertigung, unverbindliche Preisempfehlung DM 38 000,-jetzt DM 14 950,-.

Tel, 62 11 / 72 11 19, Autohaus

Motorsegler Fanö 36 motorsegier runo so s. gt. Zust., werftgepfl., Bj. 73, Se-gelfl. inkl. Genua 60 m², Perkinsdie-sel 72 FS, ca. 8-9 Kn., Radar, Echo-lot, Selbststeueranl., el. Ankerwin-de, UKW-Telefon, 5 Schl.-Pl., Ma-hagonibanten, Holzdeck, Liegepl. Traveminde (hann ggl. übern. wer-den), VB DM 110 000,— Tel. 848 / 22 92 21 64 ab Mo., 9-16.30 Uhr.

reedes Diesel, kpl. m. Invent. em ann. Gebot. Heyne, Muic rantweg 59C, Diemen, NL, 020-95 14 25

Adler 34

Bekannter schwedischer Qualititsbau, Bj. '82, 2 Doppelkabinen, großer Salon und Pantry, Neu-preis über 400 000 DM, für 100 000 DM Extras eingebaut. Sie brau-chen mur noch Ihre Zahnbürste mitzubringen. Liegeplatz in Hol-land kann übernommen werden Die ideale Fahrtenvacht für die ganze Familie. VK-Preis: 335 000 DM.

Tel. 92 11 / 36 24 76 oder 48 73 73

Wer finanziert o. Bank Autoteleton: Ang. u. E 10 029 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**380 SEL** anthrazitgraumet., Innenausstg. Velour grau, Ausstg.: 221/416, 430, 470, 504, 511, 531, 543, 570, 580, 584, 580, 811, 673, 812, 835, 377, 9000 km.

500 SE Neuwagen, hellbeige, Leder-ausstg. (d.blau), Klimaautom., Airbag, Tempomat, ABS, Radio-Cass.-Stereo, Sportfelgen. Alarmani, el SSD, Liefer, ab 8.

Preis VB

Porsche Carrera Coupé Neuwagen, dunkelgrünmet., Kli-maanl., Color, Ganzieder, el. SSD, Radio-Cass.-Stereo, 2. Spiegel re., Lieferung 10. 10. 84 Porsche Carrera Coupé Neurosen weiß, Klimaanl, Co-Neuwagen, weiß, Klimaanl., Co-lor, Ganzleder, el. SSD, Radio-Cass.-Stereo, 2. Spiegel re., Lie-fer. 20. 10. 84, Preis VB.

#### esen, Tel. 9291/421837 od 92324/40018, Tr. 8571327 Autohaus Heck, Tel. 0 62 06 5 64 91, Tx 4 65 710 MWSL. rialgron, SD, ZV. Tel 0 56 31 / 8 34 08 Fr. 97 11 /1 73 02 0. 5 44 14 Tel. 6 47 47/7 47 od. 18 30, Handler Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

## Augustin/

Siegburg

Porsche 924 Dienstwagen Bj. 8/84, rot, 2500 km, v. Extras, DM 33 930,- inkl. MwSt. Porsche 944 Dienstwagen EZ 5/84; schwarzmet., viele Ex-tras, 7+8 JX 15, 16 000 km, DM

Bj. 80, 80 000 km, rotmet., DM

17.950, im Kundensuftrag ohne

Autobans Hoff
Petsche Direkthändler
Haugelar, B 56
5265 St. Augustin 2
Tel.: 9 22 41 / 32 26 91

Bergisch

ohne MwSt.

45 950,-- inkt, MwSt.

BMW 752 i

Gladbach Porsche 911 Carrera Bl. 3/84, 5000 km, schleferblau-met, SSD, Heck-+ Frontspoi-let, 748-Zoll-Feigen, DM 72 000, im Zundensuftrag ohne MwSt. Porsche 924 Mod. 83. gipinweiß, heraus-nehmb. Darh, sinnvoile Extras, DM 24 500 im Kundensuitrag

Porsche 944 Dienstwagen alpinweiß, herausnehmb. Dach, 7+8-Zoll-Felgen, el. Fensterh, Radio, Color u. weit. Extras, 2000 km, DM 49 000 inkl. MwSt.

Malhelmer Str. 67–69 5000 Bergisch Gladbach Tel.: 022 03 / 5 20 51 Bremen Porsche 911 SC

Auto Zeitz Porsche-Direkthändler Mälhelmanner

Bi. 1/83, weiß, 8000 km, ganz Leder, LM-Felgen, 52 500 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Persche Carrera Bj. 4/84, schwarz, 12 800 km, alle Extras, 69 900 DM im Kundenauftrag, ohne MwSt. Porsche 911 Turbo Bj. 2/83, rauchquarzmet., 32 000 km, Extres, 85 500 DM inkl.

Forsche-Zentrum
Bremen
Schmidt + Koch GmbH
Stressen Tel 00 21 / 4 49 52 54 Duisbura

Bj. 4/84, 9/00 km, simti. Extras, unverbindliche Neuprais-Emp-

Porsche 924

fehlung DM 39 000,-, für DM 81 900,- inkl MwSt. Autobans Röchling Persche-Direkthindle Anf der Höhe 47

> Nordrhein-Angebot: Porsche Carrera Coupé Erstulassung 5/94, 10 000 km, Stahlschiebedach, Sportsitze, Heckspoller, moosgrünmetallic, Heckwischer, 7- und 8-Zoll-Feigen, Color, Radio-Vorberei-

Antohans Nordrhein Forsche-Direkthändler Höher Weg 85 4000 Dämeldorf Tel. 02 11 / 77 04-279 Lübeck Porsche SC Targa

Tel. 64 51 / 2 20 10

Düsseldorf Sportstoßdämpfer Alarmaniage, Werksgarantie bis 5/85, 66 500 DM inkl. MwSt. Werksgarantie

EZ 3. 10. 79, kupferbraumet., Extras, Ganziederausst., LM-Felg., P7-Beifen, Color, 2. Spie-gel, Heckwischer, Radio-Kass., SI 400 DM im Kundenauftrag ohne MwSt. Edgar Elittner Sportwagensentrum Motelinger Allee 54 -2430 Lübeck

Limburg rot-met., Bj. 12/82, 47 000 km, hersusnehmb. Dach, 25 500 DM,

im Kundenauftrag ohne MwSt.

Porsche 924

weiß, Bj. 9/83, Mod. 84, 70 000 km, herausnehmb. Dach, 28 000 DM inkl. MwSt. platinmet., Bj. 4/83, 15 000 km, herausnehmb. Dach, 28 000 DM, im Kundensuftrag ohne MwSt. Porsche 944

rot, Bj. 2/82, 65 000 km, 16 Zoll P7, 33 000 DM, im Kundenaut-

Porsche 944, Vorführwagen weiß, Bj. 3/84, 11 000 km, her-ausnehmb. Dach Sportsitze, schwarz, Servol usw. 7" + 8"x15, weiß, Seitenschweller und Heckschürze, 48 000 DM inki MwSt.

Porsche 911 SC Coupé

weiß, Bj. 5/80, 48 800 km, 7" + 8"×15, el SSD, 37 000 DM, im

Auto-Back Porseke-Direkthindler Dieser Straße 129 6256 Limburg Tel. 0 64 31 /2 90 00 + 29 00 41 Lüneburg Porsche 924

78, weiß, 48 000 km, Turbo-Look, Leder, Sportsitze, i Kd. Auftrag, DM 48 800,-Porsche 911 Targa 81, schwarzmet., 54 500 km, DM 48 000,- inkl MwSt.

Bj. 83, 23 500 km, SD, welß, i. Kd.-Auftrag, DM 28 900,-

Porsche 911 Coupé

Automarkt Havessum
Porscho-Direktbladles
Vor d. Bardswicker
Tore 44 A. Tore 44 d-e 2120 Läneburg Tel. 0 41 31 / 3 30 88

Porsche 911 Turbo

Essen

Bj. 11/83, 32 000 km, Klima, SD, Sportsitze, Radio-Köln, 99 900 DM inkl MwSt Porsche 911 Carrera Bj. 10/83, 32 000 km, met., ganz Leder, Sportsitze, Klima, SD, P7, Spoiler, Radio-Köln, 63 500 DM inkl. MwSt.

Gottfried Schultz Sportwagensentrum In der Hagenbeck 35 1300 Essen Tel 02 01 / 62 00 81

Mönchen-

gladbach

Porsche 924 Turbo Bj. 6/80, blaumet., 98 000 km, Ahrfeig., el. Fensterh., Leder-lenkrad, 2 el. Spiegel, 21 950 DM, im Kundensuftrag ohne BMW 323i Baur Cabrio

weiß, EZ 8/83, 41 900 km, Front-u. Heckspoiler, Radio-Kass., Lederlenkr., LM-Felg., 29 950 DM im Kundenauftrag ohne Waldbansen & Bürkel
PetscheDirekthändler
Haben Hohenzollerastr. 239 4050 Mönchengischach Tel. 8 21 61 /2 18 77

Bj. 1/82, 48 000 km, DM 48 000,-im Kundenauftrag ohne MwSt. Autohans W. Brassch Porsche-Händler Bremer Straße 87 2900 Oldenbu

Oldenburg

Porsche 911 SC

Tel.: 64 43 / 254 44 Paderborn Porsche 944 weiß, Bj. 82, 69 000 km, el Fen-sterh., Color, Radio Hamburg,

DM 33 900 inkl. MwSt.

graumet., Bj. 83, SD, Heck-schiltze, Stabis, DM 36 000,- im

Kundenauftrag ohne MwSt.

Porsche 911 Targa

BMW M 1 rot, 39 000 km, Originalzustand, Klima, DM 198 000 inkl. MwSt. PORSCHEZENTRUM THIEL 4799 Paderborn Tel.: 0 52 51 / 50 40

weiß, Bj. 5/80, 1. Hd., DM 41 900 inkl. MwSt.

Siegen Porsche 944 Bj. 4/83, 38 000 km, anthrazit-met., 215er Reifen, Heckwischer, Stabis., Color, el. Fen-sterh., Hubdach etc., im Kun-

Porsche 911 SC, Coupé Bj. 2/82, 46 000 km, met., Turbo-look, SSD, Stereo, Color, Heck-wischer, el. Fensterh., Stabis. u.v.m., im Kundenauftrag ohne

denauftrag ohne MwSt., 39 500

Walter Knebel KG Porsche-Direkthindler Finder Findersbach 118 5900 Siegen Tel. 02 71 / 59 21

Uelzen

Porsche 911 Carrera

Coupé

2000 km, EZ 4/84, grandprixweiß, Ganzleder schwarz, Kli-ma, Schmiedel, P.7, Color, ver-stärkte Batterie, SSD, Radio Blaup, Köin, DM 72950,— im Auftrag ohne MwSt., Alternativ mtl. Leasing-Rate DM 999,-inkl. MwSt., 36 Mon., jährlich 15 000 km, Anzahlung DM 20 000,-

Antohaus Bock
Porsche-Händler
Oldenstädter Str. 54
S110 Uelsen Tel, 05 81 / 20 01 Würzburg

Porsche 924

Bj. 2/78, 92 000 km, 12 900 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Porsche 924 Vorführwg., Bj. 4/84, silbermet., 33 000 DM inkl. MwSt. Porsche 924 Vorführwg., Bj. 9/84, platinmet., 34 000 DM inkl. MwSt. Porsche 944

Bj. 12/83, Mod. 84, indischrot, 15 000 km, Klima, 41 500 DM, im Kundensuftrag ohne MwSt. Autohaus Spindler
Porsehe-Direkthindler
Leistenstr. 19-25
8700 Würzburg
Tel. 69 31 / 7 30 41-48





Carrera Targa

TeL 0 69 / 7 38 60 68

Porsche Turbo

Bi. 7/83, orientrot-metallic, weiße Lederausstg, el. Schiebed, el. Fen-sterh, el. verstellb. und beheizb.

Außensp., Clarion-Stereo-Radio, 38 000 km, Preis DM 79 000,-+ MwSt.

Tel. 0 24 56 / 27 25

Porsche 944

Tel. 0 42 03 / 770 u. 04 21 / 59 39 55 Firms

Porsche Turbo 3,3

Bj. 2/83, robinrot-met., Leder schwar Vollausstatig., 25 000 km., DM 75 000

Exportpreis. Tel. 82 23 / 25 47 47 ed. 67 64 51

Range-Royer-Neuwagen Unstig, sof. ab Lager Referba

Subaru Superstation Alfrad

Bj. 8/83, 15 000 km, Klima, Servol., Color, Ahrf., geteilte Rickbank, wie neu, DM 18 900 VB.

Tel. 0 23 33 / 21 77

Geländewagen

Südbeck-Auto-Service 2848 Vechta

Tel 0 44 41 / 20 52

Mehr Partnerschaft -

mehr Sicherheit.

Partner geben Beispiele

Tiesere öfteste focht geht in den Eleder-garten. Auf den gemainsoner Hin- und Röckwagen bespreck wir gemainson, wie wir uns

Mercedes 300 GD, Neufahrzen Stationswagen lang, Vollauss

r-Impes, T. 0 21 01 / 6 95 44

Vollausstg., DM 54 900,- inkl. MwSt.

Turbo 3,3 8/81, anthrazit, Leder, SSD. Klina, Color, HiFi-Turm, Sonderin ausstg., 79 500,- inkl. MwSt. Hennige Automobile Tel 0 69 / 7 38 00 68

Carrera Targa Neuwg. 928 S Neuwg. Carrera Cabriolet Neuwg. Tel. 0 21 62 / 7 77 58 oder 0 21 52 / 5 37 56

Porsche 928 Bj. 78, rot, Klima, CR, 2. Splege Color usw. DM 29 980,- inkl MwSt. Porsche 928 \$ Bj. 81, mct., Klima, el SSD (v Zubehör). DM 49 900,- inkl, MwSt.

Porsche 911 SC 83, met., Kil., e. SSD, Fuchs P Col., 2, Sp. usw. DM 56 969,- inkl. MwSt. Porsche 944 84, Targad., met., Fuchs P 7, P-Design-Sitze, a. E. außer Klima DM 43 500,- inkl MwSt. Porsche 944 Hd., Targad., met., Heckwi. e. Fh., Alarm, Col. usw. DM 29 900,- inkl. MwSt.

Tel. 86 81 /3 49 84 od. 81 22 11 Tx. 4 421 282 demo d Porsche 911 Carrera Cabrio Mod. 84, weinrotmet., Verdeci chwarz, Leder weinrot, Ausstg.

**DELTA-MOTORS** 

Tel. 0 74 76 / 70 72 Porsche 911 SC Bj. 2/83, 49 000 km, indischrot, innen Pascha heligrau-schwarz, SSD el., Fensterheber, 2. Spiegel el., Turbo-kenkrad, Becker Casz., 4 LS, Heck-wischer, WD-Glas, Fuchsfelgen 7" m. neuen NQ-Reifen, Scheinwer-ferwaschanl, Ia Zustand, DM 56 900,— Fa., Tet. 9 77 29 / 6 46 52 911 SC

unfallifr., oakgrün, 7 + 8", u. Ex-tras, gepfl., 80 000 km, DM 27 900,-Tel 0 23 24 / 3 06 35

Porsche Carrera

Bj. 6/84, 4200 km, schieferblaumer viele Extras, Neuzust, Leasingver tragübernahme, DM 1812,-Telefon e zi es /1 es el.

911 Carrera Coupé neu, weiß, Stoff schwarz Tel 67 11 / 61 29 59

**OHLSEN & LÜCK** 2x 911 Carrera Cabrio

neu, Klima, Color, P7. Leder, schwarz, je DM 91 300,- inkl. MwSt. 911 Carrera Coupé neu, Klima, Color, P7, Stereo, Le der, rot, DM 84 000,- inkl. MwSt. 911 Carrera Targa neu, bisumet., DM 73 000,- inkl MwSt.

3x 911 SC Cabrio Bj. 83, 35 000 km, Color, Stereo, P weiß/rot/rotmet., je DM 62 000,-Kd.-Auftrag

911 Carrera Coupé Mod. 84, 45 000 km, Color, Stere P7, weiß, DM 59 500,- inkl. MwSt 911 Turbo

a/83, 15 000 km, SSD, Color, Stered Leder, Schweller, schwarz, Dit 96 000,- L Kd.-Auftrag 911 SC Coupé 1/81, 55 000 km, SSD, Color, P7, Stereo, moosgrünmet., DM 43 000,- inkl. MwSt.

Carrera Coupé EZ 9/83, weiß, 67 000,- inkl. MwSt Tel 0 23 84 / 63 64

Tel.: 0 62 21 / 4 80 44, Tx.: 4 61 628

Porsche 911 SC EZ 4/81, 1. Hd., zinnmel., Klima, P7, Fuchs-Felg., cl. Fensterh., Radio-CR, Color, DM 43 900,- im Auftrag. Autohaus Schmitz Tel. 0 69 / 86 12 08

Persche Carrera Coupé schieferblaumet./Ganzle der, weiß/blau, Klima, SSD, Color, Ffügel, Fuchs-Alus, R/C, Bil-

Autohaus K + G Tel. 0 62 21 / 2 34 18, Tz. 4 61 441

Perscha Carrera Targa rz/schwarz, Vollausstg., 83 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 77 71 / 70 84, Tr. 793 253 Fire

Porsche 944 moosgrünmet., Baul. 83, Breit-reif. Pirelli neu RC mit 4 Lautspr., get. Vergl., Heckw., herausn Dach elektr. Fenster, Lederlenkrad, Stabl, rechter Spiegel, Heckschirze, 48 000 km, Preis DM 32 000,- + MwSt. Tel 0 44 03 / 10 22

Wer finanziert o. Bank 911 / 928 S? Ang. u. F 10 030 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Porsche 928 S 9/82, 64 000 km, rubinrotmet. dio Köin, DM 59 000,- ink Tel. 0 42 02 / 86 71 ab Mo. 04 21 / 32 01 31

911 CS Caupé Bj. 82, 17 000 km, Schönwetter-Fahrzeug, platinmet., Color Alarm, CR-Köln, Fuchs-7+8, Reif. neu, u.v.m. an Liebhaber umständehalber abzugeben. VB 47 500.-

T. 0 72 58 / 74 17

911 SC Targa EZ 6/82, 30 000 km, scheckh-gepfl., unfallfr., Extras, inkl. MwSt. Tel. 089/8347226 od. 6851 5 20 28 oder 9 85 86 / 15 31

930 Turbo 81, 33 000 km, Klima, Lederpol-ster, liebhabergepflegt, 69 500,-DM. Tel. 6 22 37 / 48 63, privat 24 95

6/83, schieferblau, Leder blau, SSD, Klima, Color, Stereo, wie neu, DM 98 000,- inkl. MwSt.

Tel 0 69 / 7 38 69 68

Porsche Carrera Ohrw., EZ 6/84, 4700 km, ausstg., DM 74 000, inkl Porsche 928

EZ 9/82, Vollausstg., DM 44 000, inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 2/84, Vollausstg., 4600 km, DM 44 000,- inkl. MwSt. Autobaus Kerfmacher Heimholisstr. 173 42 Oberhan Tel. 02 08 / 85 42 42

Porsche 911 Carrera Cabrio NW, ind. rot/Leder schwarz, £x-port DM 79 000,-, Inland DM Porsche 928 S

NW, Rauchquarz/graubeige, zum Listenpreis, Export DM 88 000,-Inland DM 100 000,-AHG-Autohandelsges. Tel. 0 69 / 39 20 51, Telex 4 11 757

Carrera Cabrio, neu DM 83 500,- inkl. Mwst., gewerbl Tel, 0 42 63 /7 70 + 64 21 /59 39 95

danfred Dahmen Solingen Nerwagen

Porsche Carrera Targa zmet., Color, P 7, DM 78 900, inkl. MwSt. Porsche Carrera Coupé warz, Leder, Klima, SSD, Fuchsfelg., Spoiler, DM 88 000,-inkl. MwSt.

Porsche Correta Torga schwarz, Leder beige, Klima, Tempomat usw., DM 89 500,- inkl.

Porsche Carrera Cabriolet met., Color, Leder, P 7, DM 88 500,-inkl. MwSt. Tel. 8 21 22 / 5 00 88 / 89

# Themen

am Samstag, 13. Oktober 1984

#### Die Freiheit der Wissenschaft ist bedroht

Die Wissenschaft ist in den letzten Jahren immer mehr unter den Einfelb staatlicher und anderer außerwissenschaftlicher Instanzen geruten. Professor Günter Rohrmoser untersucht zum Semesterbeginn, wie dieser Gelahbegegnet werden kann. Seine Empfehlung: Die Wissenschaft num nich wieder stärker ihrer geistig-religiösen Quellen versichern. (GEISTIGE WELT

Luxus auf chinesisch

Sie erreichen noch nicht die Superpreise ungewöhnlicher fromosinatier Möbel, aber inzwischen sind die Preise auch für chinesische Stille. Anrichten, Schreibpulte aus rotbraunem, schwarzgeadertem Sandelhola oder Mahagoni kráftig gestiegen. Das belegt eine Auswahl bei CT. Loo & Cie in Paris.

(KUNSTMARKT)

#### Wie die Tiere schlafen

Eine perfekte Schlafstätte für uns Menschen muß möglichst flach, warm, will und dunkel sein. Bei Tieren ist das ganz anders, wie der ehemnlige Zurrange Zoodirektor Dr. Heini Hediger beschreibt: Sie schlafen im Wasser ode. 11. der Luft, auf einem Bein oder kopfunten höngend. Und sie benötigen nach einen Bruchteil unserer Nachtruhe; Wale etwa legen zwischen zwei Atemzagen mal eben einige Minuten Schlaf ein.

(WISSENSCHATT)

#### Kunsthandwerk: Der Kühlergrill von Rolls-Royce

In einer Ecke des RR-Werkes stellen 15 Kunsthandwerker die charakteriste schen Kühlergrills des "Königlichen Gefährts" her. Aliein für die Politienach dem Bau benötigt ein Mann fünf Stunden. Die WELT schildert die Entwicklung des aufwendigsten Karosserietets

(AUTO-NELT)

Sie erhalten die WELT überall im Zeitungshandel. Oder Sie abonnieren die WELT. Dann sind Sie täglich weltweit orientiert und versäumen keine der vielen interessanten Sonderveröffentlichungen dieser Zeitung. Probelieferung kostenlos. Telefon: (040) 347 47 [7

DIE WELL PNABRAMORE INCOMPRESSION OF A ONLINE OF

Vertrieb, Postfach 30 58 30, 20 at 11 at 12 given

### Gebrauchtwagen vom BMW Händler. Räder inkl. Faltreserverad,

Aachen

Alpina B 9 EZ 4/83, graphitmet., kompl. Ausstg., 32 000 km, l. Hd., DM 48 900,- inkl. MwSt.

HA BTGE

MINTOFFICE ein Geschäftszweig der KOHL automobile

## automobile

Nevenhofstr, 160 Eilendorf-Süd 5100 Aachen Tel (02 41) 52 10 05

Bamberg

BMW 732 i EZ 3/83, 40 000 km, SD, ZV, TRX, AHK, Color, 2. Spie-Autom.-Getr., DM

29 400.-BMW 524 TD EZ 9/84, ZV, Color, 2. Spiegel, 29 600.-**Audl 80 Quattro** 

EZ 4/83, 24 000 km, Front- u. Heckspoiler, Radio, ZV. 23 800.-Autoh, Heimann BMW-Vertragshändler Ohmstr. 10 86 Bamberg Tel: 09 51 / 1 20 88

Bonn

BMW 735 1 bahamabeigemet., EZ 5/84. 4830 km, Radio-Cass., act. Ant., Cass.-Halterung, Klima, ABS, Bordeomputer, el. FH. Color, Leuchtweitenreglung, Leseleuchten, Fußmat-ten, Fahrzeug hatte leichten

Hagelschaden, DM 48 500,-Merc. 230 TE silbermet., EZ 2/84, 31 000 km. Radio-Cass., SD. Alu., 225er Reifen, Frontspoiler, Schwellerleisten, Color, ZV, Außenspiegel, geteilte Rückbank, Kopfst. hinten, DM 37 500,- inkl. MwSt.

BMW-Niederlassong Bonn Vorgebirgsstraße 95–96 5300 Bonn Tel. 02 28 / 6 07 - 2 31 + 2 32

**Buchen-Hettingen** 

Merc. 280 SE Bj. 82, 70 000 km, Color, Autom., SSD, Radio, 2. Au-Bensp., Velour blau, 9fach

bereift, DM 39 000 - inkl. BMW 628 CSi EZ 1/83, 46 000 km, Radio, met., Color grün, SD, el. Ant., DM 41 000,-im Auftrag

ohne MwSt. Alpina B 7 S Bj. 82, DM 54000,- inkl.

Autohaus Müller BMW-Vertragshändler Buchener Str. 28 6967 Buchen-Hettingen Tel.: 0 62 81 / 12 03

Essen

2× Alpina B 7 S Mod. 82, 330 PS, DM 45 000,und DM 48 000.-

Alpina B 7 Mod. 80, graphitmet., SSD, Color, Vollstereo, DM 31 000, im Auftrag ohne MwSt.

BMW- + Alpina-Vertragshändler In der Hagenbeck 37

535 Euskirchen Tel.: 0 22 51 / 6 40 04

318 Baur Cabrio

Erhard Drößler 358 Fritzlau

Gießen

MwSt. BMW 635 CSI trag ohne MwSt.

BMW 728 i ohne MwSt.

BMW 735 i

bronzitmet., EZ 84, SSD, Ra-dio, cl. Fensterh., DM 47 950, BMW 728 i

bronzitbeige, Dienstwagen, SSD, el. Fensterh., Color. ZV, Kopist. hinten, TRX-Felgen u. -Reifen, Velour-CR, aut. Ant., DM 44 950,-Autohaus Sād

Tel. 06 41 / 6 10 66 Hildeshelm

An der Nord-Süd-Autobahn

VW Cabriolet hintere Kotflügel, verbrei-

Alfa Romeo Spider EZ 7/84, 3700 km, silber, Breitr., LM-Felg., Radio, DM

Euskirchen

Autohaus Horn BMW-Vertragsbändler An der Vogelrute 53

ani. (320), weit. Zubeh., DM

BMW 635 CS1 graphitmet., EZ 79. SSD, 5-Gang, Color, Radio-CR, 27 450,-, im Auftrag ohne

Spiegel, Tempomat., Diff.-Sperre, TRX-Felgen u. -Rei-fen, Radio, 52 950,-, im Auf-

grünmet., EZ 80, SSD, TRX-Felgen u. -Reifen, Radio-CR, Špiegel, Kopfst. hinten.
 Color, 17 950,- im Auftrag

Hagelschaden.

BMW-Vertragshändler Gottlieb-Daimler-Str. 1 6300 Gießen

A 7 EZ 11. 9. 1972, Neu-Zul. 20. 10. 1980. Zur Neuzulassung wurden folgende Arbeiten susgeführt: Chassis kompl. inkl. Türen, Holmen etc.,

Ing. Rüdiger Faltz GmbH 4300 Essen Tel. 02 01 / 62 30 31

BMW 528 I A 2/83. met., Recaro, TRX, Ra-dio-Blaupunkt-Heldelberg SM 21, el. SSD, Color, el Fensterh., Tempomat., ZV, DM 32 550,-.

Fritzlar

EZ 82, 30 000 km, BBS-Felgen, Cass., 4 Scheinwerfer-

21 950.-BMW-Vertragshändler Am Hohen Graben 2 Tel.: 0 56 22 / 40 88

bahamabeige, EZ 83, SSD. 2.

BMW 735 i rotmet., EZ 81, eL SSD, Radio, Aluf., 2. Spiegel, cl. Fen-sterh., DM 24 950,-

matten, Radio-Blaupunkt

verbreiterte vordere und

geprüft-gepflegt-zuverlässig

andere Lenkung, Lenkrad, neues Getriebe, neuer Motor, Laufleistung ca. 4000 km, Abarth-Anlage, neueste Stoßstange, Drehzahlmes-ser, Öldruckmesser, Voltme-

ter, Stereoanlage, autom. Antenne, Nebelscheinwer-fer, verchromte Handbremse, Lederlenkrad, gesamte Lederausstattung der Sitze und Seitenverkleidung, Front und Heckspoiler, neues Faltdach, Motorraumabdeckung, neue Teppiche im Innenraum, 5-Schicht-Lakkierung, metallic. Sämtliche Änderungen sind mit Ein-tragungen und ABE vorge-nommen und belegbar. Preis 19 900, – DM i. A.

BMW 728 Ia alpinweiß, Stahlkurbel-He-bedach, 2 Außenspiegel, entraiverr...

1983, 25042 km, Preis 33 900,- DM ISSE O

Herbert-Quandt-Straffe 1 3200 Hideshem Tel O5I 21 7600 -0

Kiel 2x Porsche 924 EZ 78 u. 80, met.-blau u. met.-grün, DM 14 450,- u.

18 950.-BMW Hartge H 5 S EZ 9/82, 240 PS, ABS, el. SD 2x Recaro, met., 205/225 Reif., weitere Extras. Ein Auto für Kenner z. Preis von DM 42 400,- inkl. MwSt.

3x BMW 316 EZ 11/83, ca. 28 000 km, in den Farben Burgund, Silber, Broncitmet., SD. Radio, z. Preis von jeweils DM 19 450,- inkl. MwSt. Gebrüder Bähr GmbH BMW-Vertragshändler Werftstr. 208

2380 Kiel 14 Tel 04 31 / 7 70 88 Köln

BMW 732 1 A Bj. 81, polarismet., Zubehör. 1. Hd., DM 22 980,- Händler-

Autoheus UIENER Vertragshändler der BMW AG Humboldtstr 134 5000 Koln 90 (Porz) Tel 9 22 03 13 90 65 Se bis 14 Uhr. Mg sb 8 00 Uhr

Königswinter Vorführwagen: BMW 735 l EZ 84, 5000 km, Leder, met., ABS, SSD, el. FH vorne, TRX, wd. Glas, grün, Radio electronic, el. Ant., 58 000,-DM inkl. MwSt.

Bj. 83, 48 000 km, SSD, ABS, ZV, Radio, DM 29 000,- inkl. MwSt. BMW 635 CSi Coupé Bj. 79, 80 000 km, met., Klima, el. SD, Radio-Stereo, DM 30 000,- inkl. MwSt. **Autohaus Hans Wagner** 

BMW-Vertragshändler

5330 Königswinter-

Niederdollendorf

Tel. 0 22 23 / 2 20 65 Melle

BMW 528 1

BMW Alpina B 9 terte Achsen, verbreiterte EZ 10/83, 32 000 km, arktisblaumetallic, SSD, ABS, 2, Spiegel, elektr. Fensterhe-ber, alle Chromteile in Wagenfarbe plastifiziert, DM 53 000,- inkl.

**BMW Alpina B 9** EZ 2/83, 45 000 km, arktis-blaumetallic, SSD, ABS, 2, Spiegel, DM 49 000,- inkl. BMW Alpina B 7 S Sondermodell, EZ 1/82, 86 000 km, SSD, DM 48 000,inkl.

BMW-Vertragshändler Alpina-Vertriebszentrum

Walkenhorst

452 Melle Tel. 0 54 22 / 30 55 direkt a. d. BAB-Abfahrt Melle/Alten-Melle Mönchengladbach

BMW 635 CSi Mod. 83, burgunderrotmet., Radio CR, SD, TRX-Be-reifg., 2 el. Spiegel, Color, DM 42 900,-405 Mönchengladbach Theodor-Heuss-Str. 89-91 Tel 0 21 61 / 8 10 60



Nienburg

Bj. 12/82, 54 000 km, el. SD, Servo. u. v. m., DM 28 500,inkl. MwSt. Merc. 280 E Bj. 4/80, 97 000 km, mit div. Extras, DM 19800,- inkl.

MwSt. Merc. 230 Bj. 9/82, 79 000 km, SSD, ZV u. a. m. DM 19 500,-Opel Senator 2,0 E Bj. 8/83, 27 000 km, SSD, Radio-Cass. u. v. m., DM 26 000,- inkl. MwSt.

Fiat Lancia Delta Bj. 11/82, 38 000 km, div. Zubehör. DM 13 700,- inkl. A. Hausmann GmbH BMW-Vertragshändler Kräher Weg 33

Tel.: 0 50 21 / 40 24

3070 Nlenburg

Offenbach BMW 732 i Dlenstwageu graphitmet., EZ 2/84, 15 800 km, TRX-Bereif., ABS, SSD, Color, ZV, 2. Spiegel, Scheinw.-Waschani., bell., Radio-CR, DM 49 500,-BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach Tel. 0 69 / 85 60 01

BMW 528 i A

ZV, Color, 19 900,-

Oldenburg Merc. 280 S EZ 6/78, Velour, SSD, Alu., Autom., AHK, TÜV 7/86, 10 900.~

EZ 12/81, TÜV 2/86, met.,

H FREESE BMW-Vertragshändler Wilhelmshavener Heerstr. 9 2900 Oldenburg Tel.: 04 41 / 3 06 66

VERSANDGESCHAFTE Trockene Weige müsseo nicht sauer sein, sie sollten nur von einem

guten Jahrgang stammen. Lasseo Sie sich unverbindlich uosere neue Preisiiste voo originalge-fullteo Weineo aus dem Pamilieogut Lenz Moser, Rohrendorf/ Krems, Österreich, schickeo. Unsere Gütesiegel-Qualitäten werdeo ausschließlich über unser deutsches Lager von Haus zu Haus geliefert. Vertrich: KREMSER HERZOGHOF GMBH



enny" ist der kleinste Didtormpunz auf dem rit Necht ved größer als ein Taschenrschner über-cht und plant er firren täglichen Kalonenbedari Zenum und Rechenhunkton kostet ei mit DM 195 ki bestellen oder Gesamtkatalog a utzgebüte DM 5.–)

ISCHUZZGOBA AM J. - 4 be i ecpoid Vienna 1881 Estamer Straße B Abt. 2 8500 Numberg 30 Telefon 09 11/54 10 77 - Telex 8 26 764 len d Lukratives Zusstz-Einkomme ohne Eigenkapital, ohne Risiko mr eigenei Jahreswagenvermittlung Gratis-Info B 1 von Automarkt GmbH Grenzweg, 7500 Kartsruhe 41

einem Versandgeschäft Wii zeigen wie! Gratismio V 47 Entordem sier - Phrystr 3-7504 We GEWINNEN MIT BLACK JACK

Selbständig machen mit

Systeme. Gratis-Info. B. J. S., Postbus 523 NL-2040 EA Zandvoort Knoblauch - Mistel - Weißdor Aapseln 200 Stuck, DM 20 40 Whamin E Kaps 100 Stuck, DM 14 50 Biotempoleen, 1 5 kg, DM 47 70 5 kg 130 - Koebber-Körbisksme 1 5 kg DM 27 - Kleinbi, Weldenröschen, 100 g DM 1095 500 g 50 - Proben kostenlaat Ringel-blumencreme, 100 m DU 10 10 Minira Leckhin, 001 - 205 c DM 31

98 ° 225 g DM 24 . Fordern sie Spargreisliste an! BM. Minck Naturhellmittel 2370 Rendsburg Postfach 923 Kostenios: 15 heiße Tips nebenberuflich mehr Geld zu mache John neutrige Wirtschaftszeitschrift, Grafische D

elert neuartige Wirtschaftszellschrif Gratisinto Seschaftsidee, Th. Heuss-Str. 4/WE440, 5300 Bo Der ideenmarkt! zeigt Marktücken auf: Neuhelten, Er-findungen und neue Ideen. Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der Ideenmarkt, Postf. 706.

Werbung zum Selbermachen

die erfogreicher Werbe + Aktionsideen für all-ken befert neusriges Werbe Handbuch, Gratisinfo erheherster Th. Heuss-Str.4/TWE440, 5300 Bonn SIE KÖNNEN VIEL MEHR SEHEN TOTAL METHY SEPTEM

FOR COMPANY COMPANY COMPANY

FOR COMPANY COMPANY

FOR COMPANY COMPANY

Vandan In Theater in der Oper Oper

Lindhung Farbe Schwarz Blau odor

Ausbridge Schwarz Blau odor

Ausbridge Schwarz Blau odor

Sundahum 18 Dan Fair Sammelsuffrage

Stack - I Famplas (RARTIS)

BINDER-IMPORT, Postl 7 23 3000 HANNOVER

00 Sorten Tee, erlesene Oarjeelings

Preististe u. Probe: Struenseestr. 31

2000 Hamburg 50, Tel. 848/38 36 62

Straubinger Str. 44/27, 8444 Straßkirchen, Tel. 0 94 24 / 82 82 Knoblauch

für Spannkraft in den reifen Jahren, seit Jahrtausenden bewährt. Ohne Geruch und Geschmack, jedoch mit Früsch-Knoblauch-Wirkung als EL-STE-Knoblauch-Kapoeln, Problerpakkung mit 100 Kapneln IM 8,55 portoftet, keine Nachaabme. Einfach Anzeige einsenden oder Postkarte. Anwendungsgebiete: Eiste-Knob-auchöl-Kapsein vorbeugend gegen vorzeitige Aliezuerscheinungen. Für Steigerung der Leistungskraft.

ELSTE-Naturmittel 2216 Eise 1, Abt. 660 **ENDLICH die richtigen** 

Socken! uich ohne Gummil Günstige Preise, we om Hersteller direkt zum Verbraucher lutzen auch Sie diesen modernen und

WEISSBACH oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 0-24 Uhi Video-Versand:

ab 44,50 DM Kostenlose info anfordern VV · Mauritiusstr. 198f 5020 Frechen HATJE ZIGARREN eigene Sorton, handgerolit – 100 bak. Preisliste kostonios, Direktyo abak Preisliste kostenios. Direktver nd durch: Fa. Otto Hatje, Alte Kö

Tel. 0 49 / 38 54 09 - Arthrose heilbar? -Dr. Feldweg erklårt, wie Gelenide und was man sofart zur Linderung der

quotvollen Schmerzen fun konn.

- PROSPEKT GRATIS. -

O. Felzmann/A 30 · 8100 Garmisch-1362 Blockbohlen-Sauna dit dem spitmalen Saunaklima, da kei-ie Dampisperre und ohne Formalde-joe und den Winden. Besonders reiswert durch Direktimport aus runland. 208-208 m. kompl. mit Ofen

Schaltuhr usw. DM 3390,... Info anfordern bei: finself GmbH Ringstraße 9, 6798 Kusel Telefon (8 63 81) 56 55

Wir machen kurzfristin MILLIONARE orgessen Sia Geldprobleme un sonstigé Verdiensla. Schriftliche Kurzanfrage an: Finenzberatung Joachim Eichhon Mohrenstraße 29, 8630 Coburg

konnen Sie als Verleger nicht gleich ver-denen, aber einige Tausend eicher Wit zeigen wiel Gratiekrio. 8V 10 anfordem Verleg P Kirchmeer - Ringer, 3 - 7504 Weingesten Roulette-Info

1 Million

Dralls mit Gewinnkonzept von DYNAMICS, Fach 245, 4000 Düsseldorf 31

Das Hemd nur39,45 lanach haben Sie gesucht — kelelekter Farbrikat priege tecensor ranging progeties in the continuous amenda for a single a

WIEL-TEXTIL, Abl. WS. Postlach 1703 5300 Born 1, Telefon 0228 /612037 Als die Hemden arkamen, waren wir so begestert, daß wir gleich nachbestellt haben Das hören wir oft. Ferne Oberhemden in Sarmetlängen. Wollweit und tailliert bis Größe 46.
DM 39,75. Varlangen Sie Gratis-Desnett 6 von Prospekt 6 von Paul Saurmann, Scidensticker-Straße 27 · 4800 Bielefeld

Tel. (0521) 7 14 67 Volles Ruckgaberecht POTENZ bis ins

Hilfa ohne Pillan. Nau in Europa Verblüffande Erfolge. Prosp -.80. Perseus, 8 München 82, Askaripfad 7/S Achtung, Gartenfreuncle gen Vertriebswegi Freiprospekt anfordam bei

Weinpfleuzen mit Tefaltreuben
orten: Allonso Lavaliec, Regina, starer Austrieb, sollder Wurzelballen, mit
flanz- und Schnillanleitung, für DM
9.50 pro Stück plus Porto abaugeben,
Bestellungen an
Weinpflanzen Grünewald
Boomarkt 10, 6508 Alzey
Tel. 9 67 31 / 23 48 NEUI Die schwarze Trickkiste! Alles über: Gratis-Kredit, Portospartips. Paß aus Costa Rica. 69% hilliger fliegen. CH-G, heftungslose GmbH usw. 996 weiter Tips. Kostenl. Info von: Speziatbuch Gunke, Postfoch 10 16 55/W, 4450 Gel-

JAKOB'S ALTFRÄNKISCHE SPEZIALITÄTEN wei0blaues Brotzeitpaket ca 1 200 8 Oberfränkische Wurstdelikatessen, 4 Sorten Vakupack DM 33,70 + NN + Versandspesen. E. Valjavee Christiansreuther Str. 11e

8670 Hof/Saele, T. 0 92 81-9 50 31 Maßkonfektian Ganz Anfertigung von Da.-Hosen ab 89.- DM. Hc.-Hosen und Da.-Rocke ab 95.- DM. Stoffmuster anfordern. 4150 Krefeld, Sternstraße 18

Tel. 0 21 51 / 2 49 88 Maßhemden rexclusiv preiswert Schott, Kragon Armollanov Stoff - alics nech kwim Wun schon - auch Arztehenden -Brite Modell- und Stoffmaster-katalog kostenius antorgem

Kurt Müller KG, Wäschefabrik Posti, 3270, 8670 Hot, Tel. (0 82 31) 59 76 Ihr Bio-Rhythmus? Richershire Bitte ferdern Sio Grafia-Informati

Geld verdienen mit dem Mikrocomputer Wir zeigen wiel Grafismio, C. E. antordem verlag P. Kirchmeier-Ringstr 3-7504 Welt-garton Schlu8 mit Rückenschmerzen Auf der Feierəbend-Bank den Riik-

kenkräftigen, Prospekt sofort grafts.

Rote Systeme
Pl. 350, 3470 Höxter

OBVIOLENCE CONTROL 

Calendaria de la calendaria del calendaria de la calendar Gold und Jillian Westler of the American Read Service of the American American Service of the Serv

Desert Trumbers Count to Unwested 1.5 mm types 6 Babers 2357 Ser S. cm 1 1 7 2 1 1 1 Kräuter-Naturalisti über 300 Produkt / - Large La

Kramerho" - 20% (data) . . .

Cashmers w Made in Social of Finance Pullover ab DiA 256 = Fa Sub-timeron and succession 2000 Homerous 57 For Carlot

vermooste 575 Moostrei verhicht in Grundelschill mühelds an Helbert Pistignischen I Un hongentrat by sig 1995 och 19 DM 28 sig 2005 sternessen DM 28. + Pone ominate of Rocky to Baters 2357 3od Brandford Service Znoigraicha lipuigila emologieren wou zue profiteren durch te. Ziete de zenderen Allahar Ziete de konten de ziete ziete de ziete ziet

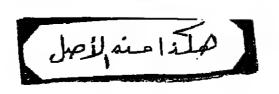
AWIEWEDDE 21 Rain Grand currily synaptics and Confingue and Languages a "BESSEL", Z NESIGNO F. HORSE, 174 C. wirkMachengara

Sofort kostenti in iv energia in te dern. Verlag I. Gan a state Gulsur kongres EIN TALISMAN DES WICH 1137 112 1 99 Krautani, Na 109-mi-Fi (3 - - -UM-Versand, Box 500 1 5740 5.

Oroht Pfändung? Zwangrest ......



Visitenkarten ⊾. ÷: - ::-Briefpapier mit Drug. Etiketten, Pasikation, Jacoby .... solent press Friedlich in der bei eine Heutenoct and public



### 23. INTERNATIONALER caravan salon essen

vom 29. 9. – 7. Oktober 1984

Menationaler 25 Zeptember - 7. Oktober '84 mite Messe der Welt ravans, Motorcaravans & Zubehör

an Gragapark.

riesh divingen jash Aband der 23. Nemakan Salon 184

promises with weiten int wie

de en Pagramm prosentlert, bei

dam talasi atraci eine neuer Mo-

deglicht eiter der Wohnwagen-reunder in geblicht ner luxuriös ning salchtete Kompert-Anhänger, ninger dum des Weire Einstei-

gun victati nür junga Fomitien.

nthe ning and dogueth die Sto-

a maguisat dézurch ober we-

od militise erocetigt wild - man electrose eroebligt beim Gewicht

1

Merkstaffen

Taglich von 10-18 Uhr.

sentlich höhere Zuladungen. Be-achtenswert jedoch, daß tratz zahlreicher Verbesserungen in Technik, Einrichtung und Sicherheit die deutschen Hersteller in der Re-Deste basser, lieben ihnen wurgel die Preise hielten. - Nach wie vor kann man von einer stobilen Nochrage nach Motor-Caravons and the series of the tenth of the control of the c sprechen, vor ollem nach den Modellen, die der Klasse bis zu 2500 kg ongehören; dobei werden kompakte, universell einsetzbare Fahrzeuge gefordert, deren Benutzung in jeder Beziehung problemlos ist. Besonderes Gewicht legten die deutschen Hersteller auf die innere Sicherheit. Kanten und Ecken sind verschwunden, Einrichtungsgegenstände können sich nicht mehr selbständig machen, und die Gas- und Elektro-Installationen entsprechen voll den Sicherheits-nchtlinien. – Im vorigen Jahr wur-

den In der Bundesrepublik 50 800 Wohnanhänger produziert, deren Wert sich auf rund 600 Mio. DM beläuft. Bei Motor-Caravans wa-ren es etwa 18 000 Einheiten mit einem Wert von rund 750 Mlg. DM. Nimmt man die Ersatzteile und das Zubehör dazu, ergibt das für die Branche 1983 einen Gesamtumsatz von über 1,4 Mrd. DM. Wie das Ergebnis für 1984 aussehen wird, steht noch nicht fest, da man Tarifauseinandersetzungen und Streiks voll zu spüren bekam. Für Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann jedoch befindet sich die deutsche Wirtschaft seit dem Herbst 1982 wieder auf Wachs-

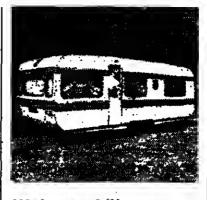


Stand auf der Caravan-Ausstellung, dabei verteidigten tile Damen ihre Domöne. Frau Bürstner und Frau Weippert, die mit viel Liebe für eine ansprechende Dekoration sorgten, bekamen mit dieser Wahi ihren wohlverdienten Lohai Die Ehre der Herren rettete Herr ing. Striewski, Hobby-Cara-vans-Hersteller, nach dem Mottofrei nach Schiffer – "Laßt mich sein in Eurom Bunde der Dritte."



eßen – kunstvolle Intatsien unterstreichen die Wirkung edler Holzes im Lord Classic.

tumskurs. Zur Eräffnung des Cara-von-Salons sagte der Minister zwar, daß der konjunkturelle Auf-schwung durch den Tarifstreit Ins Stattern korn, doch "der Torifstreit wird sich nur ols Delle im Konjunkturaufschwung erweisen". Dabei kündigte Bangemann weitere Er-leichterungen für den Mittelstand an, dem ja olle Unternehmen die-ser Branche ongehören; erreicht werden sollen dodurch die Stärkung der Investitionsfähigkeit, eine Erweiterung des unternehmen-schen Handlungsspielraums und die Ermutigung zu mehr Existenzgründungen. MARGRET SCHEIBEL



Weippert hält sein Preisniveau Eine Spezial-Modellreihe mlt 7

Grundmodellen – das ist das Angebot des Unternehmens vam Niedermein auf dem Essener Ca-ravan-Salan. Es sind Wahnwagen mlt Intelligenten Konstruktionslö-sungen, einer kompletten Ausstat-tung und gleichbleibenden Preisen: Ein salches Luxus-Modell kostet inkl. MwSt. 18 700,- DM, Ermöglicht wurde das durch die Flexibilität der Firma, ihres Image und der persönlichen Bereitschaft zur besonderen Leistung – vor allem aber durch ihre Stärke, nach wie vor in das Produkt zu investieren. Somit hat man auch für die 85er Salsan einen Wahnwagen praduziert, der nicht nur im Einsatz hochwertigen Materials, sondern ouch in der Verarbeitung weit an der Spitze des gesomten Marktonge-botes steht. Dabei hoben alle Mo-delle eine leicht veränderte Au-Benform, einen neu konzipierten Wosch- und Toilettenraum, serienmäßig Rollos und eine vergräßerte Sitzfläche der Sitzgruppen. Die Sitzfläche der Sitzgruppen. Die Möbel wurden abgerundet, und es wurden wertvolle Polsterbezugsstoffe gewählt; ouch kam serienmäßig ein speziell von Weippert entwickeltes Küchencenter zum Einbau: Man geht mit Überzeugung und Zuversicht in dos neue Modelljahr.

Weippert Wohnwagenwerke 4173 Kerken 1, Tel. Ü 28 33 / 30 91

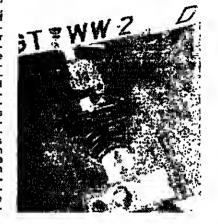


Präzision auf Rädem: 250 000 Wohnmobile von Westfalia

Var 33 Jahren begann die Firma mit dem Bau von Wohnmabilen, dabei hondelte es sich um einen VW-Transporter mit 25 PS, in den einfach eine spartanische Campingbox hinelngestellt wurde. Hiet wurde etwas Neues produziert und sa auch mit einem gehörigen Maß on Skepsis betrachter. Doch schon 1958 nehm Westfalls das erste Mantages. Skepals betrachtel. Doch schon 1958 nahm Westfalia dos erste Mantageband für die Großserien-Fertigung in Betrieb, und es ging weiter steil oufwärts, nur kurz unterbrochen durch die Olpreiskrise 1973. Es enlstonden Modelle wie "Düsseldorf", "Malago", "Offenbach" und "Dollos", bis 1978 der "Joher" und 1982 der "Club Joker" vorgesteilt wurden, die bis heute erfolgreich blieben. Der "Jubliäums-Joker" nun, den man zur Feier des Tages anbietet, ist eine luxunöse Sonderausführung ouf ist eine luxuriöse Sonderausführung auf dem VW-Transparter. Zu seiner Serien-ausstattung gehören viele Extras, der oustattung gehören viele Extras, der Wahnraum zeichnet sich durch hellbeige Kunstiederverkieldungen sowie hochwertige Velours-Polster und -Teppiche ous. Der Preis für diesen Jubiäums-Joker liegt zwischen 45 000 und 51 000 DM unverbindliche Preisempfehlung, dabei kommt es darauf an, welchen Motor man wählt oder für welches Dach mon sich entscheidet: für ein Aufchen Motor man wählt oder für weiches Dach man sich entscheidet; für ein Aufstelldoch oder für ein Hochdoch. Westfalle kümmert sich ober auch um das sichere Fahren mit Anhängem, schon in den 30er Johren entwickelte sie die inzwischen weltweit gebräuchlichen Kugelkopf-Kupplungen. Auf dem Canavan-Salon wird aun die neue Spur-Stabilisator-Kupplung präsentiert, die für ein deutlich unkritischeres Fahrver-

halten bei Gesponnen sargi, Trotz ge-ringerer Kosten wird ein aptimater Wir-kungsglad erreicht, und es besteht die Möglichkeit, bereits im Stroßenverkeh Moglichkeit, bereits im Straßenverkehr befindliche Fahrzeuge mit dieser Ein-richtung nachzurüsten. Für Nutzanhän-ger aus eigener Produktion hält Westfa-lia die neue Kupplung nicht für erfor-derlich, da das bei allen Modellen verderich, da das bel allen Modellen ver-wendele und technisch ausgereifte Fahrwerk ausreichende Sicherhellsre-serven bietel. Sie ist vielmehr gedocht für sogenannte "knijsche Gespanne", bei denen Zugfahrzeug und Anhäger nicht hormonieren: Hier hilft der Spur-Stobilisator, gefährliche Situationen zu verhindern.

Westfalia Werke Franz Knöbel & Söhne KG 4840 Wiedenbrück Tel. 0 52 42 / 1 53 55

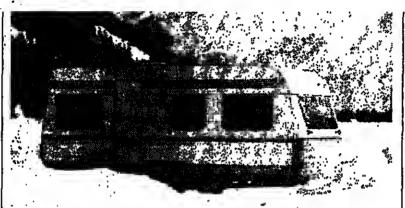




to the line of the second

Bürstner mit der Lux-Reihe, deren 17 Modelle souverän die Forde-rung nach technischer Vallkam-menhelt und ästhetischer Eleganz 1.2 17.25.20 and in the endurance mit besonders erfüllen. Beim Lux handelt es sich gunttighn Fahr- ima Stabilitätselum einen voll wintertauglichen Carcvan mit großem Raumangebot, witt faran, ags let die Klasse Sand you decisies his 9 Modelthe "Nag Strainer in 7 Models of 518 in 1920 and 1920 in 1920 in 1920 freit So the strain of the 1920 in 1920 es ist eine selbsttragende Voll-Sondwich-Konstruktion mit hoher Dachhauben und Rongiergriffen keine Kältebrücken hat. Weiter verfeinert wurden bei dieser Luxhouse with a deficient and becount of the find and becount of the find and befaced of the find and befaced of the find and the find and the find and the find and the
county find and find and find and the
county find and find and find and the
county find and find an Reihe Funktionalität und komfortable Ausstottung; sa verfügt etwa die Küche über Gasherd, Spülbekken, Dunstobzug, 70-l-Kühlschronk und sehr viel Stauraum – Im Unterschrank befinden sich noch das Küchen-Service-Center und Aus-: matther obertugen sind, sie ziehkärbe. NIcht zu vergessen die Echthalz-Möbel, die wertvallen Poister und der flauschige Tep-pichbaden: Alles do strahlt einen ciutati eggine ar eli engenehme padriower, Schief Die Küche ist to it is regarded an ampetalit und to it is a libertischer Floir aus, der von wirklich feinem Geschmock zeugt. Oberstes Ge-Stauroum bot dieses Unternehmens ist es, auf die Wünsche der Kunden einzugehen, und man sieht dorin ouch tame un despertater. Neitere auf die ooppelverglo-tan voo gaanvon Ferster, die den eigenen Erfolg. Jeder Carav-on spiegelt das Ergebnis von 30 Jahren Corayanbau wieder, in the series that eller kenn und Qualitöt und Know-how. ... .... gute Rendomsicht ge-- Die Wenntichkeit

Ribertner Wohnwagenwerk Postf., 7640 Kehi 11-Neumühl



Fendt-Qualitäts-Paß: **Noch mehr Garantien** für den Kunden

Damit will dieses schwäbische Unternehmen wie kein onderer Hersteller, dokumentieren, welche Qualitäts- und Sicherheitskriterien belm Bou eines Caravans erfüll wurden; dobei beachtet werden z. B. die Gasaniage, das Fahrgesteil, der Aufbau, Lüftung, isolation und vieles mehr. Natürlich auch beim Fendt-Diamant, der zur höchsten Leistungsklasse im Caravan-Bou zählt und über eine unverwechselbare Identität verfügt. Zu seinen Besonderheiten ist die exklusive Innenausstattung zu rechnen mit Edeiholz und ausgesucht schönen Stoffen. Stauräume bieten reichlich Platz, die vorbildliche Bord-Küche fügt sich harmanisch in den Wahribereich ein, und der Toilettenraum ist komplett ousgestattet, mit Chemie-Tollette und Dusch-wanne, die zur Serienousstattung zählt. Varbildlich ist auch dos Fahr verhalten des Diamant, denn Fahr-gestell und Aufbau bilden eine konstruktive Einheit, wobei die strömungsgünstige Farm die hochwertige Technik des Fahrgestells unterstützt. Alle Modelle von

Fendt fahren auf einem Leichtbau-fohrwerk Delta S1N, ein Achstyp, der als bester bei einem Ver-gleichstest des ADAC vargestellt wurde. – Ein Geheimtip für Carava-ner dagegen ist der Fendt Favorit "L", der in Qualität und Sicherheitsausstattung dem Diamant in keiner Beziehung nachsteht. Bel ihm wird lediglich auf einige Super-Extras verzichtet: der Kühlschrank z. B. faßt nur 70 statt 80 l, und im Toilettenraum kammen Licht und Luft durch einen graßdimensionierten Doppei-Dachlüfter und nicht durch die Seitenfenster. Sonst aber hat man einen typischen Luxus-Caravan om Haken, bei dem Isolatian und Belüftungssystem im Sommer wie im Winter für ein jederzeit angenehmes Wahnklima sorgen. 11 Model-ie hat der Favorit "L" zu bleten, bei denen alles das, was die reichhal-tige Serienausstottung nicht ent-hält, später ous dem Zubehär-Programm ergänzt werden kann. Für Fendt ist ein Caravan ein Stück persönlicher Lebensraum, geprägt durch eine kompromißlose Quoli-

Xaver Fendt & Co. 8854 Asbach-Bäymenheim Tel. 89 06 / 98 11



Hobby-de Luxe: ein Reisewagen mit einer Ausstattung, die sich. sehen lassen kann

Besonders Preisbewußte sailten hler aufmerken, denn für sie hat Habby einen Wohnwagen neu Ins Programm aufgenommen, der In seiner Gestaltung sowahl dem persänlichen Bedürfnis als ouch recht wird. Es ist dies der 555 Tl. de Luxe, den man ouch amit bescheidenen finanziellen Möglichkeiten erwerben kann, denn er kostet zur 12 789,- DM inkl. MwSt; er gilt ols Alternative zum 535 TK de Loxe, für den man 13 280,- DM inkl. MwSt. bezahlen muß. Man erhölt dafür einen Wagen, bei dem die Kombinotion van Sportlichkelt und Luxus zu einer Einheit gefunden hat, großzügig eingenichtet mit gemüt-lichen Sitzgruppen, während für die Möbelfranten ein ousgesuchtes Edelholzfumler in echter Eiche gewählt wurde. Dabei wird dos harmonische Gesamtbild abge-rundet durch die hochwertigen Velourspoister, die farblich dorauf abgestimmten Gardinen und durch den strapazierfähigen Berberteppich. Die Bezeichnung TL steht für Toilettenraum und Langbett, das TK für Toilettenraum und Kinderzimmer, Beide Wogen ha-

ben eine Gesamtlänge van 6,92 m, ben eine Gesamtiange van 5,72 m, ein Eigengewicht von 940 und 950 kg sawie ein zulässiges Gesamtgewicht van 1200 kg. Auch haben beide im Heck eine Liegefläche van 1,65x2,03 m; im Bug dagegen der TL 2 Liegeflächen 0,80x1,85 m, der TK 2 Liegeflöchen 0,70x1,65 m und eine zusätzliche 0,75x1,85 m. Der Küchenteil wird hohen Ansorii-Der Küchenteil wird hohen Ansprüchen gerecht. Dazu gehört ein Hängeschrank mit rüttelfesten Vervice-Center für 12 und 220 V mit Dunstobzugshaube und eingebautem Transfarmatar befindet. Die im unteren Bereich varhandenen Aus-ziehkörbe bieten Platz für Vorräte und Geschirr. Ein integrierter Kühlschrank sowie ein 3-Flammen-Kocher und die Nirostospüle vervollständigen den Küchenblock. Eine komplette Senenausstattung also und ein beispielhaftes Verhältnis von Preis/Leistung kennzelchnen diese Modelle. Sie stehen in Technik und Ausstottung der Prestige-Reihe von Habby International kourn nach. Das Unternehmen produzierte mit 500 Mitorbeitern in der Saison 83/84 rund 12 000 Wohnwagen mit einem Umsatz von 144

Hobby-Wolnwagenwerk ing. Haraid Striewski GmbH Postfach 60 2374 Fockbek-Rendsburg



Komfort wie zu Hause auch im Urlaub

Alle 5 Wahnmabile des Clau-Pragromms halten innen, was sle draußen versprechen; davon macht auch das kleinste Modell, der Clou 476 D, keine Ausnohme. So die Innenausstattung in echtem Teak, der herausnehmbare gekettette Teppich oder die haushaltsund nicht reisemobilüblichen Sonl-tär- und Elektroelemente. Oder die Klima- und Belüftungstechnik mit Schiebefenstern, die auch wöhrend der Fahrt geöffnet sein kän-nen. Ein Novum ist die Dusche mit ihrem großen Roumangebat und der fest installierten Stelligen Schiebetür. Neben dem statianären Alkovenbett kann man außerdem die Dinette zu einem weiteren Dappelbett (1,40×1,95 m) umbauen. Die Pontry Ist mit einem Drei-flommenherd, einem 110-l-Kühl-schrank und graßzügigem Geschlinstauraum ausgestattet. Zum Clou-Komfart gehört aber auch dle Möglichkeit, das Madell mit dem Morkenfohrgestell elgener Wahl Guszurüsten, wafür Valkswagen LT, IVECO-Magirus, Mercedes-Benz oder Fiot-Ducata zur Verfügung stehen. Je nach dieser Wahl kastet der Clou 470 D zwischen 61 082,- und 78 579,- DM; die Sonderausstottung umfaßt ungeföhr alles, was man sich varstellen

Niesmann Motor-Homes justriestraße 12–16 5404 Koblenz-Mülheim

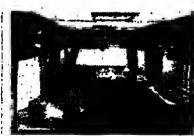


... week and exer eriebt man bei

COLUMN TO SERVICE OF SELECTION THE SUPPLEMENT OF THE PARTY OF Tersenau

. G. or is filkningskrik Februaug Tikki Jest and Sur gehobenen Lendad Milita application will, wird Car Sharest Resemble von Wilding or Gar Merceures Rosis-orter plandar Merceures Kosten-tionals in Clastic Gerantgewicht edi karapia Rodensona 3050. Zum Liverty Cartismont geheren and the second of the second o umpaciate until Jaro nndera Deare elegabled; till separcier Was-The stranger and stegrenem with the stranger in the sitting type the stranger is a stranger in the stranger in Com kom derba ene Schiebetüt Selfennt werden, man kann alsoto in generalices. Rande Gäste The men Doe lieft reflot light sicht wentger Hondorffen bouen with Judgefloche van de hie wenter die Mög-Scherol - Specifier | Sec 3:512:50nk ව්යම්ය වෙන්නුවෙල් මැල්ලෙසු ජුද සොමන් ක්රි<mark>දේස</mark>ා ರ್ಷ ಚಿತ್ರಕ್ಷಮನ್ನು ಕನ್ನಡ ಬರ ಚೀತ್ರವಾಗಿ Thenty is an year of the serged with The said chaples you eight dust andous, ed and help with restet tar the rend as 655 with der Ver-there antoign Chan die Dolmier-den antoign Chan

ann, Grédinikanar, Korosseriawerke Weinsberg Letnomitiste 21, 7102 Weinzberg



Lord Classic: exklusiv und außergewöhnlich

Vollig neu konziplert nimmt dieser Wahnwagen eine Sonderstellung im Bereich der Caravans ein. Er ist ausgestattet mit zeitlas eleganten Stü-mobeln aus wertvollen Hölzem und macht Wohnquolität und -komfort sichtbar. Kein Caravan war mit Möbein dieser Art je ausgestattet. In enger Zusammenarbeit mit einem führenden europäischen Stilmöbelhersteller wurden sie spezieit für den Lord Classic entwickelt. Kunstvolle Intersien und phantasievolle Formgebung lassen die Liebe zum Mate-nat erkennen. Gleiche Eleganz zeich-net auch das Schlafzimmer mit der persanlichen Atmosphäre aus. Jeden praktischen Komfort hingegen bietet die Kücheneinrichtung in dem farm schönen, neu gestalteten Sanitärbereich verbinden sich gelungenes De-sign und pfiegeleichte Ausführung zu-einer optimalen Kombination. Zudem ist der Lard Classic der erste Caravan in der Bundesrepublik, der mit elnem aufwendigen Warmwasser-Zentrothelzungssystem ausgerüstet ist Doch auch seine Technik entsaricht höchstem Niveau, er besitzt samiliche Einnichtungen, die für Fahr-kamfert und Fahrsicherheit erforderlich sind. Auch werden durch die extreme Dachstörke dieses Modells ganz ausgezeichnete Isolationswerte erreicht. Ein in Komfort und Technik vergleichbarer Wohnwagen ist schwer zu linden; es wird schwer sein, diese Dimension mobilen Wohnens zu übertreffen.

Level-Milesterland-Caravan GmbH



**TOBS-Chalets: Bei** Kennern ein Begriff

Dieses Unternehmen baute das erste deutsche Holzhaus auf Rädem und seine Pionierarbeit garantiert heute dem Käufer durch wahldurchdachte Konstruktion lebens-lange Freude. 6 Serien mit 24 verschiedenen Typen an Chalets und Holzhäusem werden angebaten und mit Speziatfahrzeugen an jeden gewünschten Ort geliefert. Dazu gehört auch die Reihe "Super Luxus", dunkelbraune Blocknäuser, die sich mit abgerundeten Fenstern und Türen harmonisch in die Landschaft einfügen. Während die Einrichtung des Wohnraums dem persönlichen Geschmack überlassen bleibt, sind Schlaf- und Kinderzimmer sowie Bad, Küche. und Diele komplett möbliert. Super Luxus hat die Aufbaumoße 10.7 mal 3.5 m und kostet inkl. MwSt. 46 400,- DM. Viele zufrledene Kunden bestätigen die Vorteile dieser Firma: so Ist der Fußboden dappelt Isaliert, bestehen die Außenwände aus 2fach Imprägnierten abgelagerten Importhölzern und die Dochkonstruktion ist für 3 m Schneelast berechnet. TOBS-Häuser gibt es bereits für 22 990,- DM inkl. MwSt., für das Doppelhaus "Berlin" jedach muß man schon 78 900, DM inkl MwSt. bezohlen.

**TOBS Chalets and Holzhäuser** industriestr. 32, 5138 Helusberg Tel.: 0 24 52 / 37 61



Weltneuheit: **IXL Fiber Frames** Glasfaserstangen

Seit 25 Jahren produziert tsabella elegante und durch und durch sollde Varzelte. In Kürze wird die Fa. Isabella ein neues System von Zeitstangen aus Glasloser auf den Markt bringen, eine der größten Neuheiten des Johres In der Campingbranche. Gegenüber den her-kämmlichen Stahlrahrstangen haben diese Stangen eine größere Störke. Auch bei graßer Beelnflussung werden sie nicht deformiert, sie hoben außerdem mindestens 50% weniger Gewicht, Die Fa. Isabeila hat diese IXL-Stangen jahrelang getestet und den allerstärksten Belastungen ausgesetzt; dabei wurde festgestellt, daß sie unverrattbar sind und sich nicht mit Grünspan überziehen, Zunächst werden die Vorzelte Olympia Acryl und Ambassodar 2500 mit dem neuen System ausgerüstet. Weitere Informationen:



Tel.: 0 40 / 83 74 98



Große Klasse der Frankia 660 TME

Sieben verschiedene Caravanund 4 Mator-Caravan-Modelle umfaßt dos Programm für 84/85. Die Krönung der Reisemablifahrzeuge dabei ist der Frankio 660 TME, eine rollende Luxuswohnung. Auf Dalm-ler-Benz, Flat oder Mitsubishl In Sandwichbauweise mit begehbarem Dach errichtet, zelchnet sich dieser Feriennese durch eine beispielhafte Innenausstattung im Clubstll aus, alles serienmäßig. Dazu gehören gediegene Möbel, be-queme und wertvalle Polster, Stores. Gardinen, ein herausnehmbarer Teppichboden und eine Heizung mit Zündautomatik. Der Küchenbereich ist überaus praktisch eingerichtet, die getänten Dappelfenster sind ausstellbar und der Toilettenraum hat eine komplette Duscheinrichtung. Dieses Reisemabil bietet Platz für 6 Personen, hat eine Gesamtlänge von 7,25 m, die mögliche Zuladung be-trägt rund 650 kg; es kostet inkl. MwSt. 59 900,- DM. 25 Jahre Erfohrung im Caravanbau sprechen für den Frankia 660 TME. Für alle Fahrzeuge, die ab September 84 dos Werk verlassen, wurde die bisher

Frankla Fahrzeugbau GmbH Grundmühle, 8581 Marktschorgast Tel.: 0 92 27 / 8 97

gewährte gesetzliche Garantie von 6 ouf 12 Monate ausgeweitet.



ADRIA - der **außergewöhnliche** Reise-Caravan - n<del>u</del>r Zuhausebleiben ist billiger

Opatija und Kornati de Luxe hel-Ben die beiden Serien, zu denen insgesamt 16 Modelle gehören. Sie haben eine neue aerodynamische Form, eine vollendete Fahrgestelltechnik und besonders gute Fohrelgenschaften. Die Serie **Opa- tija** besteht ous 8 Topmodellen, preiswert und praktisch, wobel auf Funktianstüchtigkeit besanderer Wert gelegt wurde. Es gibt 4 Aufbaulängen van 3,6 bis 5,3 m, die Serienausstattung umfaßt eine freundliche Innenausstattung in Nußbaum-Dekor, einen geräumigen Kilchenblack und komplett eingerichtete Toilettenräume. -Der Kornati de Loxe dagegen ist der Exklusive mit den vielen Extras: Seine serienmäßige Ausstat-tung bringt Wahnquolität für hächste Ansprüche. Dazu gehören großzügige Sitzgruppen mit hoch-wertiger Velourpolsterung und ein eleganter Mäbelstil im hellen Elche-Dekor. Der Tailettenraum ist mit Duschwanne und Brauseschlauch versehen, die Vallisolierung sowie die Zentralwarmwas-serheizung ermöglichen aptimales Wintercamping, Die Wagen bestechen duch harmanische Linlenführung und ausgesuchte Elegonz. Wettere Informationen van IMV ADRIA Wohnwagenvertriebs-GmbH, Offenbachstr. 1, 8000 Mün-



Publikum - der LiTY 11 von Pfälzerland

Ein Wahnmabil der Kampaktklasse in Luxusausstattung, Aufbau au Tayota-Liteace-Basis als Benziner oder Diesel zu haben. Dieser Spaß auf Rädem bletet beim Fahren Platz für 5 Persanen, hat bequeme Sitze mit integrierten Kapfstützen im Führerhous und einen vielseitig verstellbaren Fahrersitz. Der Wahn- und Schlafraum ist gediegen ausgestattet, der Küchen-black ist van innen oder oußen durch die hintere Heckklappe leicht zugänglich, dort kühlt ein 45-I-Kühlschrank auch bei Schrägla-ge. Wohlige Wärme strahlt die Gasheizung aus, die Wasserversargung erfalgt elektrisch van einem 15-I-Wechselkanister. Dieses Modell wurde zusätzlich nach mit einem Schlafdach versehen, einem graßen Aufstelldach mit einem 2. Bett, in dem 2 Kinder schlafen kännen; die Stehhöhe betrögt dadurch 1,90 m. Für den LITY II sinc enge Gassen ader entlegene Tarbägen kein Problem – er verbindet zuverlässige japanische Verarbeitung beim Basisfahrzeug mit sargfältiger deutscher Innenausstat-

tung. Pfälzerland Freizeitmobile, Hirtenpfad 59, 6795 Kindsbach bei Kaiserslautern, auf dem Caravan-Saion Haile 7, Stand 724 mit Tel. 02 01 / 71 40 90



Samstag



15.45 Hachbarr Skizzen ous Mittel- und Osteuropo 14.50 Scaanstraße 15.00 Der EOhne Schwimmer

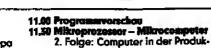
Schwonk von Amold und Bach Mit Willy Millowlisch v. a. Regie: Karl Wesseler Schmitz-Schmoddernich, ein be-luchter Herr aus dem Rheinland, kommt unverhofft zu einer junger Braut: Die hübsche Annemie will nämlich den Mann heiralen, der

16.45 Colorado Saga Enischeidungskampf Die Rinderzüchter von Centennial wallen den Schafhirten Messmore Gorrett um jeden Prels vom offe-nen Weldeland vertreiben. Doch dieser gibt sich unbeitrt und will Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tegesschen 20.15 Xlein, abor meinl

Fernsehspiel von Willy Purucker "Szenen ous dem Familienleben eines unbekonnten Bausparers" nennt der Autor seine Geschichte. Und er zeigt in diesen Szenen, wie der Wunsch noch dem eigenen Herd, der ja bekonntlich Goldes wert ist, schon fost zur Besessen heit ousorten konn.

21.50 Ziehung der Lettezahlen Spiel 77 Tagesschau Das Wart zum Sonntag 22.10 Sunde der Bewährung Amerikanischer Spielfilm (1978) Mit Dustin Hoffmann u. o.

Regle: Ulu Grosbard Mox Demba, schon in früher Jugend mit dem Gesetz in Konflikt gekommen, hat wieder einmol sechs Jahre Haft hinter sich, als er nis entlassen wird. Er ist entschi sen, endlich ein legoles Leben zu führen, gerät Jedoch an einen herrschsüchtigen Bewährungshel-ter, der ihn durch seine Machtdenglität trelbt.



tion 14.00 Diese Woche Schlagzeilen und Bilder 14.20 Demais

Var vierzig Jahren 14.39 Geschichtes von nebenen Menschen, die "In die Zeitung ge-kommen" sind, stehen im Mit-telpunkt dieses Films. So beschöftigt sich Werner Hildenbrand mit Zwillingsschwestern, die ols Bables auseinandergerissen wurden und sich 30 Jahre später wieder efunden haben.

15.00 Traumland Operation 16.00 Puma, Luchs und Co. Amerikanischer Tierfilm (1974) 17.19 Danke schön Die Aktion Sorgenkind berichtet, und Der große Preis

terviews 12.20 Der Herr Kottnik

Wie Herr Kottnik fost in die Folle

2. Teil: Ruck-Zuck Mosik flegt is der Left Durch die Sendung führt Haraid

21.55 heute 22.00 Aktuelles Sport-Studio Mit Harry Volérien Anschl. Gewinnzahlen vom Wo-

23.15 Die Füchse 23.15 Die Fächse
Inspektor Jack Regan versucht
schon seit langer Zeit Kontakt zu
den Mitgiledem einer Gangsterbande zu bekommen, die Lastwagen mit wertvaller Ladung stlehit.
0.05 beste
0.10 Die Geliebte des Präsidenten
Amerikanischer Spielfilm (1978)
Mit Seau Bridens u. G.

Mit Beau Bridges u. a. Regle: John Llewellyn Maxey



Zum Jangunt ciert: Vater Back monst (R. Schisspf) und Ca-rola (Anja Jae-niccke) — ZDF, 19,38 Uhr FOTO: U. ROHNERT

WEST 12.00 Avantil Aventil (15) 18.50 Die Michael Bri 17.00 Aktuelle Stunda 28.00 Tagesschau

20.15 Sport im Wosten 21.03 Gott und die Welt Die Baptisten in der Sowjetunion 21.20 Litaratur im Römer (1) Buchmesse 1984

22.50 Jazzlesi Borlin 1985 23.15 Das Strafgocotzbuch Amerikanischer Spielfilm (1931) Mit Walter Hustan u. o.

Regle: Haward Hawks 0.45 Lozzta Nachrichton

NORD 18.00 Seconstrate 18.30 Pastor Nolles Gästerunde Thema. Alter und Einsamkeit 19.00 Hobbythok

Söfte und Likore 19.45 Der Stornanhimmel im Okto 20.00 Tagesschau 20.15 Auskünfte in Blindenschrift

21.40 Vor Vierzig Jahron 22.10 Seth Anniversary of American

0.15 Nachrichton Hessen

13.60 Ciric Herbst- Wintermode 13.45 Updor, Rhythmen, Molodion

Folklore ous Griechenland
19.45 Wit sind doch keine Brüder Film von Helwig Wegner

23.15 Sport-Journal 23.40 Drei oktuali Tologramm

Bühnenfestspiel Film von Hans Jürgen Syberberg

SÜDWEST 18.00 Pare Tau (1)

19.15 Solange sie noch segela...auf Fillsten und Seen

Mertes 20.00 Juzz in Concert (6) mit internationaler Jazz-Prominenz

(1983). **20.45 Ziek' mai a**n 21,30 Alles ist sensibles Chaos Privatuniversität Witten/Herdecke

Van Louis Soul 22.15 Internationaler Swarowski-Dirienten-Wettbewerb 0.26 Nachrichton

18.45 Rundschar

19.00 Das Hoche 19.45 Lose-Zeichen 20.15 Brannigan — Ein Mann aus Stahl Englischer Spielfilm (1974) Mit John Wayne v. a. Regie: Dauglas Hickox

22.00 Rundschau 22.20 Das Romantische Zeitalter

1. Die zomige Generation

Begegnung zwischen Literatur und Fernsehen – "Die Stadtschreiber" im ZDF

### Elektronisches Tagebuch für Poeten

Wieder ist ein liebgewordenes Fernsehkapitel zu Ende gegangen: Am Sonntag tritt anstelle der bisherigen "ZDF-Matinee" die neue Reihe "Die Stadtschreiber". Mit einer Einschaltquote von ein bis vier Prozent lag die "Matinee" zwar immer im untersten Bereich, dennoch lief die Reihe fast ein Jahrzehnt. "Angesprochen", so Hajo Schedlich, der verantwortliche Redakteur, wurde eine Zielgruppe, die kulturellen Anspruch suchte, eine Gruppe, auf deren Kopf gezielt wurde – mit den Mitteln der Entspannung." Die Grundidee war seinerzeit, anspruchsvolle und für den Sonntagvormittag geeignete Programme aus den Bereichen Literatur und Dichtung, Theater und Film, Wissenschaft, Politik und Geschichte

Die Stadtschreiber - ZDF, 19.30 Uhr

anzubieten. Und nicht zuletzt war diese ZDF-Matinee vor allem ein großflächiges Wiederholungsprogramm.

Die neue Sendereihe will einer kunstinteressierten Zuschauergemeinde "kontemplative Unterhaltung bieten". Der Titel "Stadtschreiber" soll eine Verbindung von den Schreibern der Antike über das Mittelalter bis in unsere Gegenwart (1974 wurde das Amt des Stadtschreibers zuerst in Bergen-Enkheim und danach auch andernorts wieder belebt) knüpfen. Den Aufgaben von "Zeit-

Schnitzeljagd

mit Video-Clips

Monster mit giftgrünen Augen, räkelnde Frauenbeine, ein ex-

plodierender Erdball, Ungewöhn-

liches tat sich diesmal auf dem Bild-

schirm, denn das Saarländische Fern-

sehen hatte zur Wahl des "Video des

Jahres" (ARD) geladen. Aber was als

Jonglierspiel mit Farbe, Bewegung

und Klang gedacht war, geriet zur

Acht winzige Filmhäppchen, aus

1001 Schnipsel zusammengeflickt,

wurden in einer halben Stunde über

die Bildschirme gehetzt. Millionen-

hits der Schlagerbörsen, untermalt

voo poppig aufgeblasenen Horror-,

Love- und Gag-Geschichtehen, über-

rollten die Zuschauer, kaum, daß ein

paar Sätze des brabbelnden, gestöhn-

ten, hektischen Singsangs verständ-

Anstatt den magischen Reizla-

winen einige erklärende Worte voran-

zuschicken, um wenigstens die Texte

der meist amerikanischen Musik-

Publikum nahezubringen, entschied

man sich für die Zwischenmodera-

tion - und kürzte deshalb ooch fast

So blieben nur Bruchstücke übrig,

welche die genau ausgeklügelten Ve-

xierbilder verunstalteten. Wem soll es

nützen, wenn ein Effekt den nächsten

verdrängt, wenn alles darauf ange-

legt. Ohren und Augen zu ver-

kleistern, wenn die manchmal durch-

aus auf und anregenden Kamera-

wanderungen zur stieren Schnitzel-

Die Sucht zu berauschen, anstatt

Sichtweisen zu entfalten, verursachte

Beklemmung, zumal aller Nasen lang

wirbelig, aber dümmlich die Fernseh-

zuschauer angestachelt wurden, auch

ja nicht zu vergessen, ihre Stimme

Warum nicht eine Sendung, in der

mit Muße genossen werdeo kann,

jagd umgemodelt werden?

dem deutschsprecbender

lich wurden

jeden Video-Clip.

abgeschmackten Groteske.



Versprickt Unterhaltung mit der Tradition: Hajo Schedlich

chronisten - vom Poeten über den historischen Archivar bis zum politischen Gesandten, vom Schriftgelehrten bis zum Weltkartenzeichner" will die Matinee-Redaktion mit dieser Sendereihe "Sprache und optischen Ausdruck geben". Es klingt schon reichlich bizarr, daß ausgerechnet das Fernsehen, das mit seiner optischen Dimensioa unsere Gesellschaft "sprachloser" macht, nun helfen will. unsere bedrohte Sprache zu bereichern und weiterzuentwickeln.

Als \_Stadtschreiber" sollen Schrift-

**KRITIK** 

was eh schon zur Überrumpehing der

Sinne, zur Blendung und Betörung ausklamüsert worden ist? Warum die-

se künstliche Hast in Ansage und Ab-

folge, die mit dem Feuerwerk der ge-

filmten Einfälle peinlich und anbie-

Kultur, nur für

ältere Herren?

Nichts Neues unter der Sonne?" So lautete der fragende Titel der

vierteiligen Serie, die Joachim Kaiser

für das ZDF gemacht hat. In ihr sollte

ein assoziatives Mosaik geboten wer-

den, ein Mosaik, aus dem der Be-

trachter die Erkenntnis gewinnen

konnte, welche Bedeutung die Schät-

ze unseres Kulturerbes für uns alle

Ob dieses Ziel erreicht worden ist,

ist mehr als zweifelhaft. Denn über

Kultur hat der Betrachter vornehm-

lich eines gelernt: Kultur ist eine An-

gelegenheit älterer Herren, die leid-lich Klavier spielen können und die,

mit Strickjacke angetan, zwischen

Lesepult und Sofa hm- und herben-

schier zum Verzweifeln, wie der Au-

tor-Moderator da von der Warte des

Wissenden aus mal milde und ver-

ständnisvoll, mal kritisch deutelnd

dem Zuschauer Dinge nahezubringen

versuchte, die er eigentlich schon

långst voraussetzte. Die Herren mit den Strickjacken

haben auch berühmte Schauspieler

zu Gast, und die sind so nett und

sprechen ein paar berühmte Zitate.

Und wenn die Schauspieler nicht

kommen können, weil sie das Zeit-

liche schon längst gesegnet haben,

dann holt man sie aus der Konserve.

Da wurde es dann so richtig mosaik-

haft: mal längere, mal kürzere Ein-

blendungen von Filmen und Theater-

aufführungen, dazu zwei unverbind-

liche Sätze, die öfter sogar willkür-

liche Mißdeutungen enthielten, weil

Und wie sie darüber reden! Es war

deln, während sie darüber reden.

HADAYATULLAH HÜBSCH

dernd wettzueifern suchte?

den, die sich besonders um das Zusammenwirken von Literatur und Fernsehen bemühen. Und da es ohne Auszeichnungen offenbar nicht geht, wird dafür ein literarischer Fernsehpreis von 24 000 Mark gestiftet. Au-Berdem stellt die Stadt Mainz dem Stadtschreiber kostenlos eine Werkswohnung zur Verfügung. Die Wahl wird von einer Jury getroffen, der u. a. die Schriftsteller Karl Krolow, Wolfdietrich Schnurre und Milo Dor angehören...

Der gewählte Stadtschreiber hat ein "elektronisches" Tagebuch mit der Bezeichnung "unterwegs" zu produzieren. In der Sendung werden aber nicht nur die Stadtschreiber zu Wort und Bild kommen, sondern wie bisher bleiben auch die literarischen Gedenktage im Programm. Besonde res Augenmerk gilt künftig den städtischen Kulturen, wie der Architektur, den Dichterlesungen und dem Theater. Fortgesetzt wird auch das beliebte Kapitel "Sonntagsbesuche im Museum". Die Serie beginnt am Sonntag "Im Kunsthistorischen Museum in Wien". Amsterdam und das Rijksmuseum folgen. "Die Stadtschreiber wollen Vergnügen mit der Tradition, Lust an der Kunst, Erinnerung und Gedenken, aber auch Kritik. Experiment und Perspektiven aufzeigen", verspricht Hajo Schedhch. Man darf also gespannt sein.

ROSE-MARIE BORNGÄSSER

sich die eingespielte Szene sonst gar

brauchen ließ - das war es dann.

Und das war kein Einzelfall.

Der Brückenschlag in die Gegen-

wart, der ja eigentlich die raison

d'être der ganzen Reihe abgeben soll-

te, kam viel zu kurz. Da gab es mal

einen Minispot aus einer Diskussion

zwischen Heiner Geißler und ein paar

Jugendlichen, wo es zugegebenerma-

dungsinhalten Form gefunden haben

und, vor allem: wie man das entdeckt

wie nichts.

Sonntag



9.45 Die Sendung mit der Maus 10.15 Hoffmanns Geschichten 11.00 Friedenspreis des De Buchhandels

Verleihung on Octavla Paz Aus der Paulskirche in Frankfurt imeractionaler frühschoppen "Enmal grün – Immer grün?" – Zur Wertbeständigkeit der veränderten deutschen Parteienlandschaft - mit Michel Meyer (Frankreich), Thomas Ruest (Schweiz), sowie Günter Hammer, Walter Jakob und Joschim Sobatto aus Deutsch-

Moderation: Werner Höfer

13.15 Tagesschau mit Wochenspiegel 13.45 Das Däumelinchen 14.15 Großer Preis von Europa 15. WM-Lauf für Formel-1-Ren

Zu Dom und Lappenzelt 17.00 Globus – Die Welt von der Denkonstöße zum Schutz unsere

18.15 Wir über uns 18.20 Yogesschau 18.25 Die Sportscha 19.20 Weitspiegel

Kentspieget
Konfuzius wird in China rehabilitlert / Frauen in Israels Armee / Liberia auf dem Weg zur Demokratie? / Energie aus Islands Vulkanen / Unterwelt in Japan

7. Kapitel: Die Liebe der Soldaten

Diesmal spielt die Handfung im Diesmal spielt die Handfung im Winter 1944, als zwar die Propa-ganda noch vom "Endsleg" tönt, die allerwerigsten ober noch on einen wirklichen Sieg glauben. 21.15 Frankfurter Buchmesse Ein oktueller Bericht der Redak-tian von "Titel, Thesen, Tempera-

22.00 Opa kann's nicht lassen

10.30 Die Stadtschreiber Kunsthistarischen

Erstmais auf Ihrem neuen Sendeplatz (bisher Dienstagnachmittag) präsentlert sich nun die beliebte Seniaren-Reihe, die forton eine größere thematische und formale Vielfolt anstrebt und eine Mischung ous Informationen Unier

schung aus innormationen, Unter-hatung und Tips bleten möchte.

12.00 Das Sonntagskonzert
Aus Odense, der Heimat von Hans Christian Andersen

12.45 soute 12.47 Sountagsgesprüch Gast von Wolter Kempowski ist

Gertrud Höhler 13.15 Vom Urkrümel zum Ato Vom Urkrümel zum Atompilz In dieser neuen Sendereihe wollen Professor Carsten Bresch und Jürgen Voigt dem Zuschauer in sechs Falgen einen Überblick über die Entwicklung der Welt ge-

Neves aus Uhlenbusch Letzte Folge: Der kleine große

Heiner 14.15 Sonatags Nach-Tisch 14.40 Jack und die Wender

15.35 Die Fraggles Der Boober-Felsen 16.05 Das Traumschiff Erste Folge der zwölfteiligen Serie

17.20 heute 17.22 Die Sport-Reportage 18.20 Tagebuch (ev.) 18.35 Die Muppets-Shaw Wiederholung der Folge mit dem Gaststar Roger

19.30 bonner perspektiven 19.30 Eilder aus Europa 20.15 Alles aus Liebe Hildes Endspiel

Nachdenken über Deutschland 22.15 Bis daß der Tod auch scheider Spielfilm aus der "DDR" (1979) Internationales Tonztheater 23 50 Internati



Jack und die Zauberbohnen mit Gene Kelly und Bobby Rhia -ZDF, ca 14,40 Uhr

mel im Oktober

Göste om Sonnlagabend. Mit

Günther Bouer. Es liegt was in der

Luft - Gespräche über den Ge-

...undam Sonntag

### Ш

SÜDWEST

18.00 Hobbythek

18.45 Der Sternenhimm 19.00 Die Zitodelle (2)

21.45 Sport Im Drittee

22.35 Letzte Nachrichten

Grijnen

18.00 Black Beauty 18.30 Die letzten Könige (5) Der König von Tongo 19.00 Aktuelle Stunde

Ben nicht gerade zivil zuging, da gab es auch ein paar Konserven fast noch Mit "Sport im Westen" zeitgenössischer Dramen (Beckett, 20.00 Yagesschau 20.15 Ostkenst (4) Anouilh), aber was die brennenden Probleme der Gegenwart anging und wie sie wirklich in den alten Bil-

21.45 So isses Leben live mit Jürgen van der Uppe Sordinlen zwischen Olbio und

daß das so ist - darüber kam so gut Das Konzept, das die Ansagerin NORD viermal vortrug, wurde viermal nicht eingelöst. Man hätte Ansagezeit und Sendezeit miteinander vertauschen sollen, das wäre ein größeres Erlebnis

Neues unter der Sonne gewesen! So kam nur das sattsam Bekannte in neuer (neuer?) Garnierung. Schmerzlich vermißt wurde auch die Behandlung der Problematik in der bildenden Kunst - da wäre ein reicher Fundus gewesen! Und da hätte sich auch der Brückenschlag in das Jetzt und Heute bewerkstelligen las-

gewesen, denn das wäre mal etwas

Insgesamt erwies sich das assoziative Mosaik als perspektivloses Pan-

GERHARD CHARLES RUMP 22.18 Die Marx-Brothers im Krieg

Lingarische Kunst heute 21.00 Wirtschaftsstudio

18.00 Sesanstraße
18.30 Formel Elns
19.15 Kinderkriegen – heute (3)
20.00 Tagesschau
20.15 Sport III.
Live ous Berlin von der AAA-Messe – Autos, Avus, Attraktionen
21.15 De dütsche Slömer
Schauspiel von Johannes Stricker Schauspiel von Johannes Stricker 23.25 Nachrichten

HESSEN 18.00 Reisewege zur Kunst: Südost

18.00 Reisewege zur
land
18.45 Kinderkriegen beute (2)
19.30 Der Sportkelender
20.15 Countdown
21.00 Drei aktuell Telegromm
21.05 M . . . wie Motorrad
21.10 Der Eremit
Fernsehspiel

WELT...SONNTAG

Nur für Rheinland-Pfalz: 21.46 Flutficht

Nur für Baden-Württemberg:

BAYERN 18.30 Der Sterne 18.45 Rundschau 19.00 Das Holzerleben, wie es früher

19.45 Drei schräge Vögel Schweizer Spielfilm (1960) 21.10 Sebastian Gsangi 21.25 Durch Land und Zeit 21.30 Rundschou

Tourismus in Jugoslawien 22.15 Das bistorische Stichwort 22.20 Aznavour in Amerika 25.45 Rundschau

### BETEILIGUNGEN - ANLAGEN - GELDVERKEHR

#### Mit erprobten Sanierungskonzepten lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme.

Schriftliche Kontaktaufnahme an: TAXEDO AG Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz

Versierter Fonds-Fachmann für das Management eines sneben fertiggestellten Objektes f. gemischt genutzten Geweroe-Immobilienfonds (An-langsvolumen ca. DM 20-30

Mio.) in nordd. Großstadt per sofort gesuchi. ihre Bewerbung richten Sie bitte mit Dolierungswün-schen u. T 10 238 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 43 Essen

Vermögensverwaltung mit Wertzowachs bis zu 12 % p. a Into uber Finanz- und Wirt schaftsberatung HOLM WILD Leineweberstr. 6, 4330 Mülhelm Tel. 02 08 / 3 50 15 / 2 50 16

Seriëse 2. Existenz gesucht rum Ausb. cm. Soloenistenz Verk., Vertrieb, Vermittl. o. Vertret, inkr. Prod. Selbst. Ehep., etg. mod. Büro, EDV. zielstreb., fleifi., verantw., fle-xib. in Arbeitsteil, weg hies, strukt. schwach, Wirt.-Geb. Ortswechs, mittelfr. nicht ausgeschl. Grundbes. Zaschr. erb. u. Z. 10 112 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Internationale Casino-Beteiligungen

Top-Wachstums-Rendite, Einla-ge-Absicberung über Schweizer Bank-Depot, Prospektprüfung durch deutsche Wirtschaftsprüfungsgesellschaft veranlaßt. Ab sfr 60 000,-.

Zuschriften mit vollständiger
Adresse und Telefoo-Nr. (keine Anlageberater) unter H 10 164 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

2 000 000 DM für Acto-Export gesucht. 5 p. a. monatliche Auszahlu 50 000 DM (auch ins Ausland Zuschr. erb. unter B 10202 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseq

> Steversparende **immobilien** Fordern Sie Info ao. lmmobillenfachbüro HOLM WILD

Leineweberstr. 5, 4336 Mülhelm Tel. 02 08 / 3 20 93 / 3 20 94

internationale Casinobeteiligungen Top-Rendilen, Eigenkapital ab-gesichert durch Schweizer Bank, ab sir 60 000,-. W. Tonnies

Oldeoburger Str. 50

Tel. 9 42 21 / 8 86 28

2870 Delmenhors

abzugeben.

\* \* \* Sofort - gegen bar \* \* \* **FORDERUNGSANKAUF** (tituliert - mindestens 50 Stück) Adensuerallee 50, Tel. 02 28/22 tt 90 Win suchen Anleger, die voso legal sehr hote Steuerisele Gewinne ezzelen weien. Schaff derre i absol senda AWIA GmbH - Adenauerabe 11 - 5300 Bonn 1

Verlustzuweisung

Berstung und Vertrieb: Hansa Capital Tel. 0 40 / 33 08 78

Wir bringea eloe interessante US-Investitionsanlage (Lager-haus in San Franziskoi kurziristig mit eiger Rendile zwischen 9% b. 12% + Wertzuwachs auf dem deutschen Markt und suchen Kontaktaufnahme mit interessierten "Anlageberatern" im norddeutscheo Raum. Wir melden uns kurzfielie meldea uns kurzfristig.

Zuschr. erb. unter D 10228 an WELT-Verlag, Postfach t0 08 64, 4300 Essen,

WIE SCHMECKT DIE PECAN-NUSS? \$

Diese Geldanlage ist einmalig auf der Welt. Sie können Anteile an einer Nußbaumplantage erwerben. Pecan-Nüsse, die pro qm 3 1/2 bis 4 mai soviel Ertrag liefern als sonst. Dr. K.P. Hieb. diplomienter Landwirt: Das Gehein: nis ist eine

Neuzüchtung in

Verbindung mit einer innavativen Kultivierungsmethode." Namhafte US-Agrarwissenschaftler stehen hinter diesem Projekt, Der Standort ist Mantgomery (USA). Grund: 250 Tage Sonnenschein. Der Zeichnungs-

schluß der 2. Tranche ist am 30.11.84. Information anfordern.

Pecan-Nüsse USA: der Generationen-Vertrag. Bäume, die Ihr Geld verdoppeln. Im Durchschnitt alle 3 Jahre.

Deutschland-Repräsentanz: Dr. Karl Peter Hieb, Dipl. Landwin. — Postlach 4012 68, 6072 Dreieich, Telefon (0 6103) 849 50

EUROGELD SFR6% für Baufinanderungen BIESE · Tel. 05341 / 35319

350 000,- DM

gegea grundbuchmäßige Absicherung und Zinsen gesucht. Seriöse Angebote erbeten unter R 10148 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Landwirt, 31, g. Kaufmann, 40 suched in Paraguay Ackerbau-oder Viehwirtschaftsbetrieb auf Leibreote, Zuschr. erb. unter S 10 237 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseq

Janger Schweizer Unternehmer Chernimat Kapitatab DM 100 000,-Rendile bis 23 %. Zuschr. unt. W 10 197 20 WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 43 Esseo

Existenz in Österreich besteingeführte Hut-sappenfabrik (Sitz Wien) aus Al-tersgründen zu verkaufen. Jahresumantz 8 Mio. 65. Zuschr. erb. unt. S 10149 an WELT-Verlag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen

För Kapitalanleger, Bauträger u. Investoren Genehmigt. Beuvorh. 1325 m² W.-/Nfl. inkl. Grundst., direkt v. Eigentümer ohne Vermittlungspro-visioo L DM 580 000,- abzugeb.

Hapimag - Verk. 2 Aktien Zuschr. u. K 10 200 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essec

Neces Hotel garni Köln

Justus Reyer, Tulpenweg 10 2460 Läbeck 1, Tal. 94 51 / 0 54 25

Verk. 50 % meiner Antelle. Kapital-nachweis erforderlich. – Zuschr. erh. u. N. 10 124 an WELT-Verlag. Postfach 10 05 64, 4300 Essen. Kreditprobleme?
Lösen Sie mit uns! Z.B. schlechte
Schufa – kein Problem. Sof. informicren bel:
K-Verm. Abil. 2/5, Box 352
2000 Hamburg 63

Private Bürgschaften oder Kredite ab i Mio. für kurzir. Zwischenfinanzierung Grundbuchsbeicherun Grundbuchsbeicherung Zinsen, evtl. auch Beteilige Zuschr. unter C 10005 an WELT. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Wir gründen für Sie Ihre Schwaizer A0 für sir 5000,-; auch Betreuung, Zusehr, an: Hajek-Treskund A0, 68admentre-Se 20, CH-4955 Bosel

**EDV-Unternehmen** sucht Kapital als stille Beteili-gung oder Geschäftsantelle Si-cherbeiten gegen Grundbuch oder Bankbürgschaft. chriften unter D 10 160 a

**Stille Beteiligung** an erfolgreichem Markt (einge-zahltes Kapital 1,5 Mio.) der Wachstumsbranche Nr. 1 gebo ten. Anteile eb DM 30 000,-12 Prozent Festverzinsung bis zu 6 Prozent Gewinnbeteiligung.

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**BÜRGENSTOCK-WEST** BETEILIGUNG AM AKTIENMARKT Meine Konditiogen:

Zuschr. erb. unt. E 10 205 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

thre investition wird mit 30% verzinst, und die Laufzeit beträgt 3 Mon. Sie investieren zwischen 5000,- und 50 000,- DM und erhal-5000,- und 50 000,- DN und erhalten bei 5000,- eine monati. Rate v 2160,-/2170,--/2170,--/ bei 10 000,-- 4340,-/4335,-/4350,-/Rendite 1560,-/3000,- Weitere informationen bei Weitere informationen Bei Weitere jordis, 6356 Bad Nachelm Frankfurter Str. 15a, Tal. 0 66 32 16 72, Btx-Nr. 26 27 16 35

Wie Sie als Steuerzable ohne Barkapital an Baugrundstücke in Touristenzen tren u. Parmantelle mit hohen lebens langen Gewinnen kommen. Zuschr. unt. H 10252 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**US-Renditeanlage** 12% Garantieverzinsung plus garantierte laufende Kapitalrückführung plus Gewinnanteil

aus Beteiligung mit amerika-nischen Großinvestoren in den USA. Finaco GmbH & Co. KG

Steinstraße 2/Königsallee 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 13 10 96 Eingeführtes Unternehmen der Maßkonfektion sucht stillen Teilhaber

 ein exklusives Programm
 ein sehr guter Kundenstamm
 eine perfekte Organisation und ein aktiver Pariner
 sind die interessante Basis für
 eine risikolose Investition.
 Kapitaleinsatz ab DM 50 000. Kontaktsufnahme bitte unter F 10206 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Stark expandierendes

Unternehmen mit sehr gutem fachlichem Ruf im mit sent guten fachlichem kur im Mikrocomputermarkt sucht für deo weiteren Ausbau stillen oder tött-gen Teilhaber. Mindestkapital i Mio. DM. Keine Sanierung Zuschr. erb. unt. H 10207 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Exhibitiver Escert-Service sucht stille Betelfgungen oder tätige Teilhabe-rin, hobe Verzinsung. Zusehr unter H 10 186 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4200 Essen.



### **Einladung** ins Schloß

P. Jo. - Die Suppe "nach Gutsherrenart" schmeichelt schon lange unserem Gaumen. Nur mit dem Wohnen haperte es bislang noch. Das macht uns jetzt eine (streng serios gemeinte) Anzeige bewußt, die uns "Wohnen wie im Schloß" verspricht. Donnerwetter, fragen wir uns da, ist es denn wirklich noch allgemeiner Wunsch, das "Wohnen im Schloß"? Schrecken nicht die meisten längst davor zurück, wegen der bohen Unterhaltsund Reinigungskosten?

Nun, gemach, es handelt sich keineswegs um eine Einladung zum Wohnen im Schloß, Wir sollen keinen verarmten Adligen sanieren helfen, indem wir seinen Familiensitz erwerben. Es handelt sich vielmehr um "Eigentumswohnungen in klassischer Schloßarchitektur". Wenn die angebotenen Wohnungs-

1.00

\$5471 EV

State State

T\_SOAT

and the second second second

US. For A 18<sup>00</sup>

g) /4 - 16. 15

größen zwischen 60 und 120 om auch kaum als fürstlich zu bezeichnen sind, so verspricht "eine Finanzierung aus Steuermitteln zu 90 Prozent" immerbin fürstlichen Gewinn. Aber darauf zielt das Attribut "Schloß" nicht.

Es geht, wie gesagt, um die "klas-sische Schloßarchitektur". Diese zeichnet sich durch "weiße Sprossenfenster, Gesims- und Gebäudeprofile, Säulen, Kapitelle, Piaster (womit wohl Pilaster gemeint sind), Fassade in Habsburger Gelb, Schloßturm" aus. Und - darum wird jeder echte Schloßbesitzer den Eigentumswohnungseigner beneiden - auch "Sauna, Schwimmhalle mit Arkadengängen" fehlen nicht.

Um Himmels willen, kann man da nur seufzen, was soll aus der jetzt so viel zitierten Postmoderne werden, wenn sie - kaum hat sie ein bischen Renommee gewonnen -schon wieder durch solche Schloßspäße lächerlich gemacht wird? Da heulen ja die Schloßhunde.

Brüsseler Oper: Ein glanzvoller "Don Giovanni"

### Lachsrote Sympathie

Brüssel als Opernregisseur debütierte und mit Mozarts "La Clemenza di Tito" Aufsehen erregte, mochte man das als Zufallstreffer eines Anfängers ansehen. Nach seiner zweiten Arbeit ist festzustellen, daß dem Musiktheater mit Herrmann ein wichtiger Regisseur zugewachsen ist. Wieder in Brüssels Nationaloper und wieder mit Mozart errang er mit "Don Giovanni einen unumstrittenen Erfolg für ein Werk, das zu den schwierigsten der Opernliteratur zählt oder zumindest im Verlauf der Aufführungsgeschichte dazu geworden ist.

Herrmann stellt sich in seiner Regie der Kernfrage aller "Don-Giovanni"-Interpretation, die Ernst Bloch so formulierte: Ist Don Giovanni ein Wolf oder ein menschliches Gesicht unter lauter Larven? Gehört er gänzlich zur Gesellschaft des Ancien Régime, als ihr sittenlosester Vertreter, oder klingt in ihm, im erotisch sprengenden Aufruhr, ein Stück Rückkehr zur Natur an?" Herrmann kann die Frage genausowenig beantworten wie Generationen von Regisseuren vor ihm. Er gibt eine sehr persönliche Antwort, die einem Plädoyer für die Figur des sogenannten Wüstlings gleichkommt, ohne den Zuschauer mit erhobenem Zeigefinger zu beleh-

Selbstverständlich als sein eigener Ausstatter, zielt Herrmann mit seiner Inszenierung ins Allgemeingültige. Er hat einen berrlichen, mit vielfach teilbaren, grauen Vorhängen ausgestatteten Raum entworfen, der fast requisitenlos ist wie eine Shakespeare-Bühne. Zu den einzelnen Szeoen öffnen sich die Vorhänge einen Spaltbreit und zeigen in mediterranen Farben mal ein Treppenhaus, mal eine winklige Straße als knappe Abkurzung der jeweiligen Handlungsorte. In der Farbgebung der Kostüme gesang.

A ls der Bühnenbildner Karl-Ernst drückt der Regisseur bereits seine Haltung aus, die er in der Perso-Haltung aus, die er in der Personenführung bis in die Körpersprache fortsetzt. Don Giovanni (José van Dam) und die von ihm verlassene Elvira (Christiane Eda-Pierre) sind lachsrot gewandet und damit als Wahlverwandte gekennzeichnet. Donna Anna (Ashley Putnam), die von Don Giovanni bedrängte höhere Tochter, und ihr leidenschaftsloser väterlicher Freund und Bräutigam Don Ottavio (Stuart Burrows) repräsentieren in dunklen Kostumen die grauen Mäuse" einer Gesellschaft, die nur durch einen überlebten Sittenkodex zusammengehalten wird.

Mag die besondere Liebe Mozarts auch der Figur der Donna Anna gebört haben, die Sympathie des Regisseurs hat sie nicht. Für ihn ist sie eine verklemmte junge Frau; die aus einer ungeklärten Vater-Tochter-Bezie-hung handelt. So entwickelt Herrmann das Stück aus dem Gegensatz zweier Lebensperspektiven, der leidenschaftlich naturhaften einer Elvira und eines Giovanni einerseits, der rigiden, leldenschaftsunterdrückenden einer Anna und eines Ottavio andererseits. Des junge Bauernpaar (Patricia Schuman, Marcel Vanaud) ist in seiner Naivität ein Spielball dieser Welten, während die harlekinartige Figur des Leporello (Malcolm King) zum mitleidenden Kommentar der Szene aufgewertet wird.

Wenn Don Giovanni am Schluß von einem vulkanartigen Krater verschlungen ist, endet in Brüssel ein großer Abend des Musiktbeaters trotz möglicher Einwände gegen die musikalische Realisierung (am Pult Sylvain Cambreling). Darstellerisch ist die Aufführung überzeugend wie ein hochbesetzter Schauspielabend, stimmlich bieten allein Stuart Burrows als Ottavio und Pierre Thau als Commendatore makellosen Mozart-ALBIN HÄNSEROTH

Kraus "Die letzten Tage der Menschheit" in Bonn

### Herziger Weltuntergang

wird einem von wechselnden Akteuren die bevorstehende Apokalypse in Him und Herz getrommelt. Das Bonner Stadttheater hat dem Thema Endzeitvisionen gar die ganze Spielzeit gewidmet. Man weiß hier eben, was eine Bundeshauptstadt

dem Zeitgeist schuldig ist.

Hausherr Peter Eschberg behielt sich den mächtigsten Brocken des Untergangs-Repertoires persönlich vor: Die letzten Tage der Menschheit" des Wiener Zynikers von hohem moralischen Anspruch, Karl Kraus. Das eigentlich 800 Seiten starke Stück, das ungekürzt zehn Theaterabende füllen würde, ist bislang nur riermal zu Aufführungsehren gelangt. Hans Hollmann brachte vor zehn Jahren in Basel (an zwei Abenden) die überzeugendste Version auf die Bühne: einen regelrechten Untergangsrausch, den die Zuschauer relbst aus der herzigen Atmosphäre eines Wiener Kaffeehauses verfolg-

Kraus hat sich mit dieser überbornenden tragischen Satire seine ganzen Ängste und Schuldgefühle während des Ersten Weltkriegs von der Scele geschrieben: ein sehr österreichischer Untergang mit allen Attitüden und Platituden, aber auch tiefen, bitteren Einsichten eines zum Selbsthaß neigenden Gemüts. In unzähligen Miniaturen wird das ganze Repertoire des wienerischen und preußischen Lebens in seiner geistigen und moralischen Perspektivenlosigkeit beschrieben, unfähig vor allem zu begreifen, daß dieser erste technologische Krieg nicht mehr mit den Maßstäben einer zu Ende gehenden Epo-che zu begreifen ist. Es scheint aus heutiger Sicht so, als habe auch Karl Kraus letztlich nicht begriffen, was dieser Erste Weltkrieg eigentlich bedeutete. Die verblödeten Offiziere, die dämlichen bis sadistischen Potentaten, die süßen koketten Wiener Maderin, die albernen Volkstümler und maroden Kaffeehaus Typen, die die Stene bevölkern eignen sich eher

Die Lust am Untergang hat große fürs Kabarett denn für eine sinn-Konjunktur. Mit wahrer Wonne erhellende Beschreibung dessen, was dieser Krieg wirklich mit sich brach-

> Das macht auch Eschbergs dreieinhalb Stunden dauernde Fassung augenfällig. Aber sie holt, das muß man ihr zugestehen, in klaren Kontrapunktierungen das Mögliche aus diesem bunten Konglomerat heraus. In der Fabrikhalle des Bonner Vororts Beuel, in der Eschberg spielen läßt, sieht sich der Zuschauer einem Wechselbad der Gefühle ausgesetzt. Eine riesige Tischreihe, halb Kaffeehaus, halb Laufsteg, zwischen prasseindem Kaminfeuer und Soldatenfriedhof (Bühnenbild: Hans Hoffer) wird zur Wegstrecke von Lust und Grauen, Laster und Schmerz, Aufgeblasenheit und Greuel.

Eschberg stimmt ein mit Walzer und Marschmusik und haut dann immer wieder dem Publikum seine Heiterkeit um die Ohren, indem er all jene Szenen auswählt, in denen die Zusammenhänge von Borniertheit und Brutalität deutlich werden. Und Eschberg gelingt es, den heiteren Auftakt des Abends ganz langsam immer mehr zu verdüstern. Hatte man zur Pause noch das Gefühl, einem antiquierten Kabarett beizuwohnen, so wurde einem vom Schluß her-die großmäuligen Helden liegen zu Tode besoffen auf der Szene des allgemeinen Sterbens - die Doppelgesichtigkeit des Klamauks erst richtig einseh-

Und Eschberg hatte ein großes Glück: Der greise Wolfgang Büttner, der, im Rollstuhl sitzend, den Autor verkörpert, wurde zur überragenden und tragenden Figur des Abends. Wenn sich Büttner zum großen Schlußmonolog aus dem Rollstuhl hochstemmt und seine erlösungsuchenden Visionen kundtut, ist der Text nicht mehr wichtig. Büttner das ist der schmerzliche, drohende, flehende Abschied von einem innig geliebten Leben. Langer, fast zu Ovationen gesteigerter Applaus.

LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH

British Council, Vorbild für deutsche Kulturarbeit?

## Mit Pragmatismus zum Konsensus

Daß der British Council in Deutschland sein 25jähriges Jubiläum feiert, verwirrt unsere Erinnerung. Nicht 1959, sondern 1946 haben wir im Gedächtnis. Es gab nichts zu essen, und die Wohnungen waren ungeheizt. In den Städten der britischen Besatzungszone besuchte man die Häuser der "Brücke"-Institute. Nicht eigentlich, um dort Bücher zu lesen und Filme zu sehen, sondern um sich aufzuwärmen, auf eine Tasse Tee hoffend. Anfangs hielten viele diese Kulturinstitute für Propagandazentren der britischen Besatzungsmacht, und so waren sie auch gedacht von der Control Commission, der sie unter-standen; der Council in London lieferte nur die Bücher und organisierte die ersten Reisen deutscher Schüler nach England. Aber britischer Stil. der durch Understatement gekennzeichnet ist, eignet sich nicht zur Propaganda. Und das überzeugte.

Die Darstellung britischer Kultur im Ausland durch den Council heute ist nicht anders als damals: "Understatement in der Kulturarbeit", so erklärte in einem Gespräch mit der WELT sein Generaldirektor Sir John Burgh, "heißt, daß wir nicht sagen, wir seien die Besten, sondern daß wir es beweisen; aber auch, indem wir versuchen, die Natur unserer Gesellschaft, die auf Freiheit und Demokratie beruht, ihre Probleme und Schwierigkeiten darzustellen. Dieses ist der beste Weg zu zeigen, wofür wir

Der Council, dessen Aufgaben in England die des Goethe-Instituts, von Inter Nationes, des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, des Instituts für Auslandsbeziehungen, der Carl-Duisberg-Gesellschaft und der Humboldt-Stiftung in der Bundesrepublik umspannt, wurde vor 50 Jahren als unabhängige Körperschaft gegründet, um der Bedrohung Europas durch die Propaganda der Nationalsozialisten ein eigenes Bild ent-gegenzusetzen. 5000 Pfund betrug damals der jährliche Zuschuß des Au-Benministeriums. Heute sind es 43,9 Millionen, bel einem Gesamtbudget von 180 Millionen,

John Burgh kam mit 13 Jahren als Sohn österreichischer Eltern, die Wien nach dem "Anschluß" verlie-Ben, nach England. Sein schwerer Aufstieg vom Fabrikarbeiter zum hohen Ministerialbeamten, vom Einwanderer zum Sir prägten seine Persönlichkeit. Nicht Ehrgeiz, sondern die Erfahrung, "daß man Ideen nur dort verwirklichen kann, wo man Entscheidungen durchzusetzen ver-



im Gespräck mit der WELT: Sir John Burgh, der Leiter des British Coun-

zu wechseln, in dem Bewußtsein, daß Geld und Politik die Grenzen der Kulturarbeit setzen.

Beim Council befürchtete man zunächst, unter dem neuen Mann werde die Kulturarbeit zum bloßen Instrument der Diplomatie werden. Die "Times", die diese Befürchtung auch teilte, stellt heute jedoch fest, gerade Burghs Finanzerfahrungen hätten dem Council einen neuen Freiraum geschaffen. Und er selbst meint: "Da 75 Prozent der Gelder aus dem Regierungshaushalt bezahlt werden, besteht natürlich die Versuchung derer, die das Geld geben, auf die Kulturpolitik Einfluß zu nehmen." Diese Versuchung sei um so stärker, je knapper das Geld werde. Daß gegenwärtig dennoch eine volle Übereinkunft zwischen Politik und Kulturarbeit bestehe, "dazu trägt auch bei, daß ich dafür sorge, daß genug Geld vorhanden ist, indem man mehr Geld von privater Seite sammelt oder einen stärkeren Druck auf die Regierung ausübt".

Die eigenen Einnahmen kommen aus dem Sprachunterricht (20 Millionen), aus Spenden und neuerdings auch aus Werbeeinnahmen. Um zusätzliche Gelder von der Regierung zu erhalten, ist die Lobby-Arbeit im Parlament wichtig. "Ich sehe es als einen wichtigen Teil meiner Arbeit an, möglichst viele Anhänger im Parlament für den Council zu gewinnen. Und diese Arbeit ist in keiner Weise peendet.

Die Hauptaufgabe des Council besteht in der Organisation des Studienaustausches. 90-000 Commonwealth-Studenten kommen jährlich an englische Universitäten. Als die Regierung Thatcher die Studiengebühren für diese Studenten erhöhte, wanderten viele auf amerikanische und kanadische Universitäten. Sir Burgh hätte die Studiengelderhöbung gern rückgängig gemacht. "Die Regel im Regierungsgeschäft ist aber, daß man nie zurückkehren kann zum Status quo antes, sagt er. "Die Regierung hat indes ihren Fehler eingesehen und hat im Februar 1983 ein Extrabudget zur Finanzierung von Stipendien für Studenten aus dem Commonwealth eingerichtet. Die Summe hierfür beträgt 56 Millionen Pfund für drei Jahre. Aber sie genügt in keiner Weise, um den Schaden zu beheben, denn diese Stipendien kommen nur fortgeschrittenen Studenten zugute. Wir müssen also andere Wege finden."

Der Weg führt nicht an den Ministerien vorbei, am Foreign Office nicht und am Entwicklungsministeri-Pfund über die Hälfte der Gesamtausgaben finanziert. Daß es dennoch nicht zu Spannungen zwischen Politik und auswärtiger Kuturarbeit kommt, liege zum einen daran, daß die Kulturattaches in den Botschaften direkt dem Council unterstehen, daß also nicht wie im Falle deutscher Kulturarbeit im Ausland politische Verantwortung und Durchführung voneinander getrennt sind, Botschaft und Kulturinstitut in einen Gegensatz geraten können; zum anderen liegt das aber auch, meint Sir Burgh, an einem anderen Verhalten des Engländers zu seinem Staat. Der Wille zum Konsens habe zum Ziel, Konfrontationen, wie sie sich aus der Natur der Dinge ergeben können, zu vermeiden. Das Vorhersehen und Vereiteln des Konflikts ist eine wahre Komponente des britischen Stils. 'Die gleiche Sprache sprechen' heißt für Regierung und Organisation, die von der Regierung abhängt, die gleichen unausgesprochenen Prämissen

CHRISTOPH GRAF SCHWERIN



Im Geiste Dürers und Holbeins: "Selbstbildnis" (um 1563) von Tobias

Basel: Das Werk des Renaissance-Künstlers Stimmer

### Voll Bürgerbewußtsein

Der Maler Tobias Stimmer (1539– 1584) ist außerhalb des Dreiecks Schaffhausen-Straßburg-Basel nur wenig bekannt. Seine Kunst ist angesiedelt zwischen der Renaissance Holbeins d. J., der von Augsburg an den Oberrhein nach Basel kam und dort sofort Fuß faßte, und einem südlich der Alpen entstandenen Manierismus wie bei Giambologna, der von der Basler Malerdynastie Bock favorisiert wurde. Das Terrain, das Stimmer hier bezog, war für ihn immer noch groß genug, um eine eigene Prägung zu gewinnen. An Originalität und Findung mangelte es ihm nicht.

Mit 23 Jahren schuf er bereits das meisterliche Diptychon des "Zürcher Pannerträgers Jacob Schwytzer" und seiner Frau Elsbeth, eine koloristisch eindrucksvolle Tafelbildnerei, die das in sich ruhende Körpergefühl der Renaissance-Zeit, das emporstrebende Bürgerbewußtsein, beispielhaft zum Ausdruck bringt. Zum Vergleich wurde in der Ausstellung das elf Jahre spätere Diptychon des Ehepaars Hornlocher, das bereits vorbarocke Züge aufweist, von Hans Bock herangezogen, so wie hier immer wieder Stimmers Arbeiten mit Bildnissen von seinen Zeitgenossen konfrontlert werden. Das ist für Stimmer mancbmal gefährlich, aber nie peinlich.

Leider wurde die Ausstellung mit ihren rund 400 Beispielen nicht genügend gestrafft. Die Endlos-Serien der zweifellos urtilmlichen und schweizerisch bodenständigen "Scheibenrisse", der Vorzeichnungen zu den Glasmalereien, nehmen zu sehr überhand. Dabei geht der rote Ausstellungsfa-

Dafür imponiert der Mittelteil der Übersicht. Da sieht man eine Clair-Obscur-Malerei des 23jährigen, die an die Kreuzigungs-Themen dürerscher Prägung herankommen. Im gleichen Jahr schuf Stimmer ein Selbstbildnis voller grübelnder Nachdenklichkeit und zugleich voller Zuversicht. Vergleichsstücke von Hans Baldung, Dűrer, Holbein stellen Stimmer ein gutes Zeugnis aus. Was ihn befähigt, ist die Anlage zur dramatischen Bildgestaltung bei den kleinformatigen

Jagdszenen oder den engagierten. moralisierenden "Flugschriften" mit leicht karikierendem Einschlag. Der Protestant Stimmer läßt sich von der Schärfe des Glaubenskampfes mit Fischart, dem Dichter, Jobin, dem Verleger, und dem Polemiker Schwartz zu bissigen Kommentaren über das Papsttum hinreißen.

Eine große Leistung Stimmers waren auch die im Auftrag von Pietrie Perna ausgeführten Porträtkopien im Holzschnitt aus der Sammlung des Geschichtsschreibers Paolo Giovio, einem Freund des Medici-Regenten Cosimo I. Den Bildern von Leon Battista Alberti, Leonardo, Tizian, Michelangelo und anderen bescheinigte Jacob Burckhardt, die "einzigen authentischen Aussagen über die Physiognomie der Betreffenden" zu sein. Eine Besooderheit der Ausstellung sind die mit Feder ausgeführten Figurenstudien Raffaels nach Stimmers Illustrationen zur Bilder-Bibel. Sie sind fast komplett, so daß eine direkte Gegenüberstellung möglich war.

Stimmers Malerei nimmt in der Ausstellung nur einen kleinen Teil ein. Durch Krieg und Brände ist das meiste zerstört worden. Quasi als Prolog und Einführung fungiert ein Wandfresco aus Schaffhausen, "Der Ritter Curtius"; der übermütig ins Ungewisse springt. Das Porträt des Grafen Ottheinrich von Schwarzenberg gehört sicher zum Eindrücklichsten, was Stimmer in diesem Genre geschaffen hat. Ungeheuer plastisch sind hier die feinsten Konturen des Gesichts, die imperiale Erscheinung getroffen, mit leichter Drebung der Körper nach links ins Oval des Bildes gerückt.

Stimmer war kein Prophet seiner Zunft, aber ein eigenständiger, manchmal genialer Bewahrer des alten Stils in feinfühliger Abgrenzung zum vordringenden Manierismus. Er wurde wie Hans Holbein d. J. nur 45 Jahre alt, ist aber nach ihm gewiß der bedeutendste Künstler am Oberrhein. (Bis 9. Dezember, Katalog 35

CHRISTIAN VON KAGENECK

Warum ein Lexikon zum Rarissimum geworden ist – Das Angebot der "DDR" auf der Buchmesse

## Turbulenzen um 21 Obstgärtner im Havelland

Daß man den aufregendsten Teil der "DDR"-Literatur auf der Buchmesse nicht am Kollektivstand der \_DDR"-Verlage in Halle 4 findet, sondern bei den "kapitalistischen" Buchfabriken aus der Bundesrepublik Deutschland und aus der Schweiz, ist eine Erfahrung, die in jedem Herbst von neuem bestätigt

Vor einem Jahr wurde z. B. Christa Wolfs Novelle "Kassandra" nur bei Luchterhand in Darmstadt gezeigt, dieses Jahr geht es vor allem um die Tonbandprotokolle, die die als "Kulturarbeiterin" ins Havelland delegierte FDJ-Funktionärin Gabriele Eckart mit 21 Obstgärtnern gemacht hat. Als dem Ostberliner Verlag "Der Morgen", trotz der Vorveröffentlichung zweier Beiträge in "Sinn und Form", die Drucklegung des ohnehin gekürzten und auch sonst zensierten Manuskripts nicht genehmigt wurde, griff der Kölner Verlag Kiepenheuer & Witsch zu und lieferte am 2. Oktober überraschend 10 000 Exemplare des Buches aus, die inzwischen schon wieder vergriffen sind, so daß eine zweite Auflage fällig wird.

Der Fall der 1954 geborenen Autorin, von der 1974 und 1978 im FDJ-Verlag "Neues Leben" zwei Gedichtbände erschienen sind, wird seit Monaten im SED-Staat diskutiert; doch am "DDR"-Kollektivstand, wo man wie besessen den 35. Geburtstag der Republik feiert, ist von solchen Turbulenzen nichts zu spüren. Vergebens sucht man auch nach einer Neuauflage von "Meyers Taschenlexikon Schriftsteller der DDR", das, 1974 erschienen, inzwischen zum Rarissimum geworden ist, weil es noch Dutzende von Autoren verzeichnet, die seitdem ins politische Abseits gerieten oder ausgebürgert wurden.

Die "Republik", die sich am morgigen Sonntag wieder einmal selbst auf die Schulter klopft, läßt sich ihre "Fortschrittlichkeit" und "Volksnähe" durch zahlreiche Ausarbeitungen und Sammelwerke bestätigen. Da gibt es im Ostberliner SED-Verlag Dietz den Text-Bild-Band "Illustrierte Geschichte der Deutschen Demokratischen Republik", der selbst für \_DDR"-Verhältnisse mit 45 Mark teuer ist; im "kapitalistischen Ausland" kostet er sogar 55 Mark. Im selben Verlag gibt es ein zweibändiges "Wörterbuch der Geschichte". das "einem breiten Leserkreis die Möglichkeit geben soll, sich schnell und zuverlässig über die Geschichte des deutschen Volkes" zu informieren, von der germanischen Urgesellschaft bis zum glücklichen "DDR-

Volk" im Zeitalter Erich Honeckers. Wie es mit diesem Sozialismus, der zung, Arbeitslosigkeit und sonstigen Krisen bedrängt wird, weitergehen soll, erfährt man in Erich Hankes Buch "Ins nächste Jahrbundert. Was steht uns bevor?", das beim Leipziger Urania-Verlag schon in der 2. Auflage vorliegt. Ein Blick ins Inhaltsverzeichnis, dem das Schiller-Zitat "Der Menschheit Würde ist in eure Hand gegeben" vorgeschaltet ist, konfrontiert den Leser mit zwei Fragen, die keine sind, sonst wäre das Buch nicht geschrieben worden: "Überlebt der Kapitalismus?" und "Siegt der Sozialismus?".

In der Belletristik sieht es in diesem Herbst, nachdem Günter de Bruyns Roman "Neue Herrlichkeit" verboten wurde, besonders trübe aus. Neu ist lediglich der von Klaus Hermsdorf edierte Band der "Amtlichen Schriften" Franz Kafkas im Akademie-Verlag. Die Leipziger Firma "Buchexport" behalf sich deshalb mit einem zehnseitigen Prospekt Hier und heute. 35 Jahre DDR-Literatur", worin man erfährt, daß Hermann Kants Roman "Die Aula" (1965) inzwischen die 24. Auflage erreicht hat und daß von Anna Seghers' "Gesammelten Werken" die Bande 13/14 erschienen sind.

Zur Geburtstagsfeier haben die Goldschnitt-Lyriker Uwe Berger und Günther Deicke die 6. Auflage der Anthologie "Lyrik der DDR" erstellt und offensichtlich um die Gedichte der Autoren erleichtert, die nicht mehr im Lande leben, wie Sarah Kirsch und Günter Kunert. Beim Rostocker Hinstorff-Verlag steht als einziger Band des jüngst verstorbenen Franz Fühmann eine Sammlung von "Essays, Gesprächen, Aufsätzen 1964 -1981", der von 1983 stammt.

Aber wer sich systematisch von Tisch zu Tisch am Kollektivstand durcharbeitet, findet doch noch manches Interessante. So hat der Verlag Das Neue Berlin" den utopischen Roman "Auf zwei Planeten" des Schlesiers Kurd Lasswitz (1848-1910) ausgegraben, und bei "Volk und Welt" findet man endlich die Novelle Katz und Maus" (1961) des Günter Grass, ohne jedes Vor- oder Nachwort. Auch bei Walter Jens' Erzählungen "Das Testament des Odysseus" und "Herr Meister" ist man so verfahren. Nur den Essays "Trauer und Melancholie" von Sigmund Freud gab man ein klärendes Gespräch zwischen Herausgeber Dietrich Simon und Franz Fühmann bei. Man sieht, auf unsicherem Gelände nimmt die Partei den Leser noch immer fest an die Hand, auch im 35. Jahr der Republik.

JÖRG BERNHARD BILKE

### **JOURNAL**

Begeisterung in China über Bayrische Staatsoper

dpa, Schanghai Die Aufführungen der Bayerischen Staatsoper in Schanghai, der ersten Station ihrer China-Tournee, waren ein großer Erfolg. So schätzt das Auswärtige Amt in einem Schreiben an das bayerische Kultusministerium das Gastspiel ein. Alle Vorstellungen waren demnach bis zum letzten Platz besucht, der Beifall steigerte sich auch auf offener Szene. Besonders bemerkenswert erscheine, daß der größte Teil der Eintrittskarten verkauft und nicht verteilt worden sei. Selbst der hobe Preis von fünf Yuan (sieben Mark), der dem mehrfachen Tagesverdienst eines chinesischen Beamten oder Arbeiters entspreche, habe ein Schlangestehen von Interessenten ab Mitternacht nicht verhindert.

Deutscher Soziologentag: Gültigkeit von Prognosen dpa, Dortmund

Wissenschaftliche Analysen und Prognosen zur gesellschaftlichen Entwicklung stehen auf dem 22. Deutschen Soziologentag vom 9. bis zum 12. Oktober in Dortmund auf dem Prüfstand. Mit 470 Referenten und 110 Veranstaltungen ist der alle zwei Jahre einberufene Soziologentag der bisher größte überhaupt. In einer Selbstprüfung wollen die Sozialwissenschaftler untersuchen, ob ihre Disziplin in einer Zeit von Umbrüchen auf zahlreichen Gebieten in der Lage ist, stichhaltige Analysen und Prognosen zu erstellen. So will man herausfinden, wie frühere Prognosen zustande gekommen sind, z. B. zu den gesellschaftlichen Folgen der Automation aus den 50er Jahren, und was sie heute noch

Erstmals Preise der Stiftung Buchkunst

dpa, Frankfort Die Stiftung Buchkunst hat in diesem Jahr erstmals Preise verlieben. Nach Angaben der in Frankfurt beheimateten Stiftung erbält der Münchener Prestel Verlag den mit 5000 Mark verbundenen ersten Preis für den Band "Zeichnungen" von Georges Seurat. Der zweite Preis geht an die Maximilian-Gesellschaft in Stuttgart und der dritte Preis an den S. Fischer Verlag, Frankfurt. Die Preissummen wurden vom Bundesinnenministerium

Keine "Restauratoren im Schnellverfahren"

dpa, Nürnberg Große Gefahren für Kunst- und ren, wenn "im Schnellverfahren" ausgebildete handwerkliche Kräfte auf diesem Gebiet tätig werden. In einer gemeinsamen Erklärung der drei einschlägigen Verbände, der Arbeitsgemeinschaft der Restauratoren, des Deutschen Restauratorenverbandes und des Deutschen Verbandes freischaffender Restauratoren, wendet man sich gegen die vom deutschen Handwerk geplante Schnellausbildung.

Kunsthandwerk und Architektur

DW. Koblenz Die Handwerkskammer Koblenz stellt 35 Kunsthandwerker in der Ausstellung "Kunsthandwerk und Architektur" in ihrer Galerie Handwerk vor. Es handelt sich dabei um Arbeiten in Holz, Glas, Metall, Keramik. Stein und Textilien. Gezeigt werden z. B. moderne Kachel- und Eisenöfen, steinerne Portale oder schmiedeeiserne Gitter. Dazu erschien in der Schriftenreihe der Handwerkskammer als Band 3 "Kunsthandwerk und Architektur" (Rhenania-Verlag, Koblenz, 168 S., 25 Mark). Die Ausstellung ist bis zum 31. Oktober zu sehen.

"Huldigung an Max Beckmann" in Leipzig DW. Berlin

Die Ausstellung "Huldigung an Max Beckmann", die von der Berliner Galerie Poll zum bundertsten Geburtstag des Malers zusammengestellt wurde, wird derzeit in der Galerie der Leipziger Hochschule für Grafik und Buchkunst gezeigt. Zu sehen sind Gemälde zeitgenössischer Maler aus Westeuropa, aber auch aus der "DDR" (Nuria Quevedo, Volker Stelzmann), die sich mit Bildthemen oder Gestaltungsformen von Beckmann auseinandersetzen. Die Ausstellung war zuerst in Berlin, dann in Düren zu sehen.

Schreibgerät für Blinde kostet nur 10 Mark

wm. Marburg Ein blindes Kind in einem Entwicklungsland kann mit Hilfe eines von der Deutschen Blindenstudienanstalt in Marburg zusammen mit der Christoffel-Blindenmission entwickelten Blindenschrift-Schreibgeräts lesen und schreiben lernen. Es handelt sich dabei um eine Schreibtafel aus Kunststoff, die durch ein optimiertes Herstellungsverfahren in großen Stückzahlen für 10 Mark pro Stück hergestellt werden kann.

### konnte Bonn aufatmen

A BÄRWOLF, Hamburg

In höchster Reaktionsbereitschaft standen gestern Fluglotsen in den europäischen Flugsicherungszentren vom Atlantik bis zum Rhein bereit. Für sie bestand Alarmstufe 1 - für den Fall, daß der Flug hätte abgebrochen werden müssen. Das wiederum wäre notwendig geworden, wenn zwei der drei Haupttriebwerke ausgefallen wären. Dann hätte ein "leerer" Luftraum für die motorlose Landung des mit 340 Kilometer pro Stunde anfliegenden Shuttle bereitgestellt werden müssen. Besonders die Flugsicherungszentrale Düsseldorf war damit beschäftigt, dem 13. Shuttle-Start bei Triebwerksausfall keine Hindernisse in den Weg zu legen und eine Notlandung des bald 100 Tonnen schweren geflügelten Satelliten auf der mehr als 4000 Meter langen Betonbahn des Flughafens Köln-Bonn zu ermöglicben.

Noch wenige Stunden vor dem glatten Start des 13. Shuttle-Fluges in Florida sah es so aus, als ob das schlechte Wetter in Westeuropa einen Startaufschub erforderlich machen würde. Doch bei der Wetterentscheidung im Countdown hatten sich die Wolken- und Sichtverhältnisse so gebessert, daß die NASA dem Shuttle-Kommandanten, dem Kapitän zur See Bob Crippen, das "go" gab.

360 Sekunden nach dem Start teilte das Kontrollzentrum in Houston Crippen mit, daß er jetzt auch bei Ausfall von zwei der drei Haupttriebwerke noch Saragossa oder Bonn er-reichen könne. Die Höhe des Raumschiffes und dessen Geschwindigkeit waren bereits so hoch, daß nun ein Gleitflug mit Hyperschallgeschwindigkeit durch die Atmosphäre möglich gewesen wäre.

Dieser nie geübte Anflug mit einem motorlosen Shuttle nach der schnellsten Atlantiküberquerung der Ge-schichte in weniger als 45 Minuten wäre außerordentlich schwierig geworden. Der Autopilot hätte dann dafür sorgen müssen, daß der Raum-flieger durch "S"-Kurven soviel Energie verliert, daß er mit einer bestimmten Geschwindigkeit in einer bestimmten Höhe über dem Notlandeplatz Saragossa oder Bonn eintrifft.

Von da an hätte Kommandant Crippen nach seinen Instrumenten den Endanflug gemacht. Da weder in Saragossa noch in Köln-Bonn Bodensender des für den Shuttle bestimmten Mikrowellensystems stehen, hätte Crippen bei ausreichender Sicht und entsprechender Wolkenuntergrenze den Shuttle, der wegen seiner extremen Sinkgeschwindigkeit wie ein Stein zu Boden fällt, beim

### Nach dem Start | Mutmaßungen über den | Todestrank von Madrid

Weltgesundheitsbehörde untersuchte giftiges Olivenöl

ROLF GÖRTZ, Madrid Der Erreger der tödlichen Vergiftungserkrankung, die in Spanien nach dem Genuß von gepanschtem Speiseöl ("Kolza") in den vergangenen dreieinhalb Jahren 350 Todesopfer forderte, "ist mit Sicherheit nicht auszumachen". Zu diesem Ergebnis kam eine Expertengruppe der Weltgesundheitsbehörde nach Forschungen, die etwa anderthalb Jahre in Anspruch nahmen. Versuchstiere, denen man Proben des damals sichergestellten giftigen Speiseöls einspritzte, reagierten nicht. Die Experten bestätigten jedoch die Urache, das "Vehikel" der Vergiftungswelle, die besonders die ärmere Bevölkerung Spaniens in Angst und Schrekken versetzte: gepanschtes Speiseöl.

Seit jeher kauften Spaniens Hausfrauen, denen das Markenspeiseöl zu teuer war, von fliegenden Händlern oder von Marktständen billiges ÖL Es stammte von Händlern, die in Frank-reicb vergälltes, lediglich für die Industrie bestimmtes Rapsöl zollbegünstigt einführten. Im Mai 1981 aber kam auf diese Weise zum erstenmal "Speiseöl" auf den spanischen Markt, das nach anderen Methoden destilliert worden war und das dann seinen Todeszug entlang den Verkaufsrouten der fliegenden Händler vor allem in den ärmlichen Arbeitetvororten und in der Umgebung von Madrid antrat.

Über 17 500 Menschen erkrankten nach dem Genuß. Viele bleiben für ihr Leben gezeichnet. Aber obwohl spanische Wissenschaftler sofort die angebotene Hilfe vor allem amerikanischer Experten annahmen, um gemeinsam mit ihnen den Erreger aus den beschlagnahmten Ölmengen zu definieren, blieb ihr Bemühen bisher erfolglos. Eine chemische Reaktion, die letztlich im Körper selbst einsetzte, bewirkte die verschiedensten Symptome dieser bisher unbekann-

Eklat um Heesters

Offenbar planmäßig zum 50. Büh-

nenjubiläum wurde der 81 jährige Jo-

hannes Heesters von der Vergangen-

beit eingeholt. Weil er von der Wiener

Volksoperndirektion, wo er am 5. Ok-

tober 1934 mit dem Bettelstuden-

ten" debütierte, zum Ehrenmitglied

ernannt werden sollte, setzte ein Pro-

teststurm ehemaliger Widerstands-

kämpfer ein. Heesters hatte '41 vor

der SS-Wachmannschaft des KZ Da-

ten Vergiftung, die man anfänglich als eine "atypische Lungenentzündunga bezeichnet hatte.

"Diese atypische Lungenentzündung gibt es nicht, das riecht vielmehr nach einer Vergiftung", sagte bald nach den ersten rätselhaften Krankheitsfällen der Chefröntgenologe des Madrider Sozialkrankenhauses "La Paz", Professor Knapp, der WELT gegenüber. Wie andere Wissenschaftler meint auch er, daß sich aus den Tierversuchen, die in diesem Fall nur mit Mäusen angestellt wurden, nicht unbedingt ein schlüssiges Urteil ergibt.

Unter den Ärzten, die auch heute noch viele betroffene Patienten behandeln, herrschte bald kein Zweifel mehr, daß gepanschtes Speiseöl die Ursache des Leidens ist. Und genau dies bestätigte am Donnerstag die Untersuchungskommission der Welt-gesundheitsbehörde unter dem britischen Toxikologen Goulding.

Der spanische Staat bezahlt den Leidenden und ihren Angehörigen Verdienstausfall, medizinische Hilfe, die Anfahrt zum Krankenhaus oder eine Assistentin im Haushalt sowie das Schulgeld für die Kinder. Aber die Interessenorganisation der Verzweifelten fordert immer lauter auf Plakaten oder in Sprechchören vor Ministerien und auf öffentlichen Plätzen: . Wir wollen unsere Gesundheit!" Aber diesen Wunsch kann ihnen niemand erfüllen

So tauchen - auch in der Presse immer wieder Gerüchte auf, die die bisherigen Untersuchungen in Zweifel ziehen. Mal munkelt man von Giftgasen irgendwelcher geheimen Munition, mal über andere dunkle Quellen des Übels. Viele der Betroffenen fordern den Galgen für die längst verhafteten und auf ihren Prozeß wartenden Panscher und Verkäufer, andere resignieren apathisch in ihren Roll-stühlen.

ihren Vater damals eingeladen, um

die "generösen Bedingungen" im La-

ger demonstrieren zu können. Ihm

seien Häftlinge vorgeführt worden,

denen es offensichtlich gutgegangen-

sei. . Was dort wirklich geschah, wuß-

übrigens bekanntermaßen kein An-

hänger des "Führers", soll die Ehren-

würde dennoch erhalten. Unberührt

von den Vorwürfen verlief die Gala-

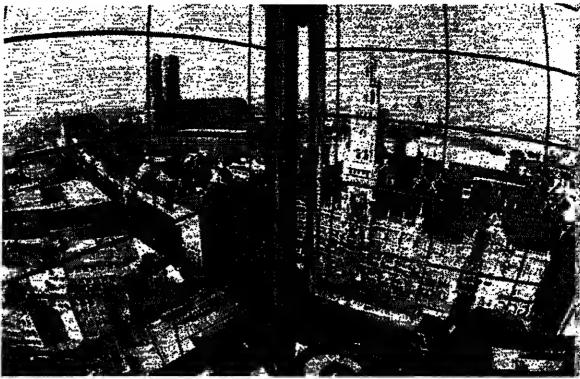
vorstellung zum 50. Jahrestag: Hee-

sters brillierte als "Danilo" in Lèhars

Operette "Lustige Witwe".

damals niemand." Der Künstler,

LEUTE HEUTE



## Magnet für Gucci und Pucci

Im Schußfeld der Modekameras steht die bayerische Landeshauptstadt: Heute beginnt die 50. Mode-Woche München; sie dauert fünf Tage. Die Stadt zeigt sich unter weißblauem Föhnhimmel von ihrer schönsten Seite: Warmgelb leuchtet die Theatinerkirche, die Auslagen der Schaufenster prangen noch luxuriöser, die schönsten Top-Models bevölkern die Straßen, ausgebucht die Hotels und Restaurants. Internationale Stars des Modehimmels bieten rasante Shows, und die "buyers", die Kon-fektionäre, reden sich die Köpfe heiß. München, die Stadt vor den Alpen in der Nähe zu Wien, Florenz und Rom, wurde die Modemetropole Deutschlands schlechthin, Münchens eleganteste Straße ist eine einzige große Edelboutique. Wie Perlen an der Schnur reihen sich diese Modeläden aneinander: Saint-Laurent, Guy La-roche, Jap, Valentino, Pucci haben ihre Dependancen hier. Giovanni Versace und Gucci etablierten ihre Läden eigens für diese Tage, Das Geschäft scheint gut zu gehen. Die Modezaren aus Paris und Rom sind des Lobes voll über die kauffreudige Münchnerin, die jeden Trend mitzumachen scheint. München sei kosmopolitisch, umschreibt man diese

Der entscheidende Meilenstein, der München zur Modernetropole machte, ist die Münchner Mode-Messe zweimal im Jahr.

modische Folgsamkeit der Damen

Begonnen hat alles sehr beschei-

Jahren zum erstenmal ihre Kollektionen. 400 Einkäufer kamen damals. Willi Altholf, der Münchner Konfektionär, hatte sie dafür gewonnen, ihre Kollektionen gemeinsam zum gleichen Zeitpunkt zu präsentieren. Vier weitere Kollegen halfen den Start zu erleichtern: Gerhard Radtke aus Berlin, Arthur Apitz, Franz Kellner und Gregor Louisodor. Zu ihnen stieß Alfred Wurm, der gerade das erste PR-Büro in Deutschland aufgemacht hatte. Das Ergebnis dieser Zu-sammenarbeit war die "Mode-Woche München", die unter diesem Namen im Mai 1963 in Erscheinung trat. Schon 1966 konnte der 1000. Aussteller begrüßt werden.

Der Münchner Modepreis wurde zu einer international gesuchten Auszeichnung, die unter anderem bereits Marc Bohan (Dior), Valentino, Nino Cerrutti, Karl Lagerfeld, Jil Sander und Oscar de la Renta strahlend in Empfang nahmen.

Diese 25 Jahre fulminante Entwicklung fortzuführen ist das Ziel des Wurm-Nachfolgers Klaus-Dieter Demisch. Mehr noch: "Die Mode-Woche muß international noch bedeutender werden", so der 49jährige Hauptgeschäftsführer. Eröffnet wird diese Jubiläumsveranstaltung heute abend mlt einer Preview-Show des italienischen Modeschöpfers Gianfranco Ferre, des "Architekten der Mode", der Klärheit der Konturen, Funktionalität und perfekte Schnittechnik propaglert. Die amerikanische "Wo-men's Wear Daily" bezeichnet ihn als den "Frank Lloyd Wright" der italie-nischen Mode. Auch Karl Lagerfeld mit seiner Haute-Couture-Show von Chanel" gibt dieser Veranstaltung ebenso Leuchtfeuer wie die Präsentation des deutschen Modemachers Dietmar Sterling aus Paris.

Rund 6000 Kollektionen werden auf dieser 50. Mode-Woche von 2060 Ausstellern gezeigt. 566 von ihnen kommen aus dem Ausland. An erster Stelle steht wieder Österreich mit 136 Firmen, gefolgt von Italien mit 103. Erstmals sind auch aus Brasilien, der Türkei und von den Philippinen Aussteller angereist. Zu den rund 46 000 Einkäufern dieser Jubiläumsshow stößt auch eine 26köpfige Delegation aus Japan und eine Besuchergruppe

Da die Münchner Mode-Woche unter allen Messen die letzte ist, auf der das vollständige Angebot gezeigt wird, wird ihr besonderes Gewicht beigemessen: "In Düsseldorf schaut man, in München ordert man\*, heißt ein geflügeltes Wort in der Branche. Und um den München-Besuch noch attraktiver zu machen, wurden Charterflüge von Belgien, Italien, Skandinavien, Österreich, Großbritannien und den USA organisiert, damit die Interessierten noch schneller die bayerische Landeshauptstadt erreichen und wieder verlassen können. "Munich is phantastic", sagte be-schwingt Oscar de la Renta, als er die Schönen dieser Stadt sah. "München leuchtet", formulierte Thomas Mann feiner und früher - auch am Mode-

### Tiertragödie : im Norden Kanadas

SAD. Quebec City Mindestens 10 000 Karibus ertranken in Hochwasserfluten im Norden der kanadischen Provinz Quebec. Die Flüsse Koksoak und Kaniapiskau, die in die Ungavabucht münden, sind mit Kadavern übersät. Ein Eskimo-Führer bezeichnete den Tod der Tiere als eine nationale Tragodie. Eine rund 400 000 Exemplare große Herde der mit Rentieren verwandten und ihnen ähnlichen Karibus zieht in dieser Gegend auf der Suche nach Futter und winterlichen Weideplätzen jedes Jahr nach Süden und überquert dabei mehrere Flüsse. Karībus sind gute Schwimmer. Einheimische Eskimos sehen die Ursache für die Tausende von ertrunkenen Tiere in der Tatsache, daß die Staudämme von Talsperren geöffnet und die sonst langsam fließenden Flüsse dadurch in reißende Wildwasser verwandelt wurden. Die beschuldigten Kraft. werke weisen jede Verantwortung zurück. Aufgrund der starken Regenfälle in den letzten Wochen sei es notwendig gewesen. Überdruck durch Schleusenöffnung abzulassen.

#### Kampf um Prügel

In Llantrisant in Wales hat ein Jugendgericht zwei Brüder im Alter von 14 und 15 Jahren in eine Erziehungsanstalt eingewiesen. Ihre Mutter wollte sie nicht in die Schule schicken, solange sie dort nicht vor einer offiziell verhängten Bestrafung mit dem Rohrstock sicher seien. Ein Sprecher der Lehrer-Vereinigung STOPP, die gegen die Prügelstrafe kämpft, nannte das Urteil gestern "brutal".

doz. London

#### "Hilfe zur Selbsthilfe"

Py. Dässeldorf "Hilfe zur Selbsthilfe" ist das Motto einer neuen Medaillen-Serie (Reinnickel, Stempelglanz) - Auflage 40 000 Stück zu je fünf Mark - die die Deutsche Welthungerhilfe herausgibt und exklusiv in allen Commerzbanken zu halten ist. Der erhoffte Erlös von 360 000 Mark ist nach Angaben der Vorsitzenden der Deutschen Welthungerhilfe, Frau Helga Henselder-Barzel, für Selbsthilfe-Projekte

#### Coup gelungen

dpa. London Die britische Polizei hat in der Nacht zum Freitag an Bord der 25 Meter langen Segeljacht "Sir Robert Gordon" mehrere Tonnen Rauschgift mit einem Verkaufswert von 40 Millionen Mark beschlagnahmt. Acht Verdächtige wurden festgenommen. Die Polizeibehörde sprach im Zusammenhang mit diesem Cannabis-Fang von einem "Europarekord".

### Weltrekord-Schach

Der 41 Jahre alte tschechoslowakische Schach-Großmeister Vlastimil Hort hat gestern in Köln einen Weltrekord-Versuch im Simultan-Schach gestartet. Bis Samstag abend will er sich in einem ununterbrochenenn Dauer-Schach 601 Spielern stellen. Bereits eine Stunde später hatte er die ersten 14 Spiele gewonnen.



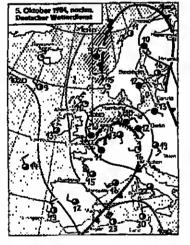
### ZU GUTER LETZT

Anzuzeigen ist eine überaus peinliche technische Panne: Beim Umbruch der Zeitungsseiten vom Montag verwechselte der Metteur Kapitelüberschriften. Die Mitteilungen über das Ableben von . . . erschienen unter der Kolumne "Wir gratulieren". Wir bedauern den durch nichts zu entschuldigenden Fehler zutiefst. "Fürstenfeldbrucker Tagblatt"

### chau ein Konzert gegeben. Dazu Tochter Wischje Herold: Man habe

WETTER: Veränderlich

deutschland nach Südskandinavien



Statemen San 17 berdecks, Wiest Starte 5 ff C. @ Dudecks, sal Gebore Regen & Schner, Cal Richel, Ann Frestorer

Vorhersage für Samstag: Süddeutschland wechselnd bewölkt,

kaum Niederschlag. Temperaturen um 17 Grad, nachts Ticfstwerte bis 8 Grad. Im übrigen Bundesgebiet stark bewölkt mit Regen. Temperaturen um 14 Grad. Nachts Abkühlung auf 118 Grad. Auf frischender Wind aus West Weitere Aussichten:

Kaum Änderungen des feuchten und

kühlen Wette	rs.	
Temperature	n am	13 Uhr:
Berlin	12°	Kairo
Bonn	15°	Kopenh.
Dresden	15°	Las Palmas
Essen	13°	London
Frankfurt	16°	Madrid
Hamburg	10"	Mailand
List/Sylt	12°	Mallorca
München	16°	Moskau
Stuttgart	15°	Nizza
Algier	23°	Oslo
Amsterdam	10°	Paris
Athen	29°	Prag
Barcelona	18"	Rom
Brüssel	13°	Stockholm
Budapest	20°	Tel Aviv
Bukarest	23°	Tunis
Helsinki	16°	Wien

Züricb Sonnenaufgang\* am Sountag : 6.32 Uhr, Untergang: 17.47 Uhr; Mondauf-gang: 17.29 Uhr, Untergang: 3.22 Uhr Sonnenaufgang\* am Montag : 6.34 Uhr, Untergang: 17.44 Uhr; Mondaufgang: 17.42 Uhr, Untergang: 4.31 Uhr \*in MEZ, zentraler Ort Kassel

### Der Norweger, der die Antike bewies, wird 70

RUDOLF ZEWELL, Born Tiefer Friede liegt über Fatu Hiva, der kleinen Insel in der Südsee. Staundend steht ein 23jähriger blonder, breitschultriger Mann vor rätselhaften Statuen, die ihn an Inka-Skulpturen aus Peru erinnern. Ein Anblick, der den jungen Geo- und Ethnographen nicht mehr loslassen sollte: Woher stammten die Bewohner Polynesiens?

Begonnen hatte alles wie in vielen Abenteuergeschichten: mit einer Flucht. Für den im norwegischen Larvik geborenen Thor Heyerdahl war es eine Flucht vor der Zivilisation und der Versuch, "alternativ" zu leben. Mit seiner jungen Frau Liv wollte er erproben, wie man als gebildeter Europäer dieses Jahrbunderts ohne die Schäden, aber auch Segnungen der Zivilisation auskommen kann. Das Experiment mißlang, doch es wurde der Anstoß zu einer praktischen Forschertätigkeit, die ihn zu einem der berühmtesten Männer der Altertumswissenschaft in diesem Jahrhundert machte. Namen wie Kon-Tiki\*, "Ra" und "Tigris" marcieren diesen Weg, einen Weg des

Erfolgs und der Niederlagen. Es ist still geworden um den großen Wikinger, für den etablierte Historiker lange Zeit bloß Spott übrig hatten. Heyerdal, der heute 70 wird, war und ist keiner von ihnen. Umgetrieben von der Vorstellung, daß sich die Hochkulturen der Welt nicht isoliert entwickelt haben, sondern daß eine aus der anderen erwuchs, hat er diese These nicht von der sicheren Position des Katheders aus, sondern .vor Ort" erhärtet, unermüdlich und

Seine erste spektakuläre "Aktion" begann am 28. April 1947 im peruani-schen Hafen Callao.

Von hier aus stacb er mit mehreren Gefährten in einem nach alten Plänen selbstgebauten Balsaholz-Boot in See und lief nach 101 dramatischen Tagen im Pazifik, getriehen nur von Strömung und Wind, auf Raroia-Riff in Nähe Tahitis auf. Mit dieser Fahrt der "Kon-Tiki" versuchte Heyerdahl nachzuweisen, daß



70 Jahre: Thor Heyerdahi

die Südseeinseln nicht von Asien, sondern von Südamerika aus besiedelt wurden. Sein Buch über diese Fahrt wurde in 64 Sprachen übersetzt, ein Welterfolg; die Anerkennung der Wissenschaftler aber blieb Doch Heyerdahl gab nicht auf. In

den Jahren 1955/56 unternahm er erneut eine Forschungsreise in den Pazifik, um auf der Oster-Insel das Geheimnis der dortigen Steinkolosse und der Kultur, die sie hervorbrachte, zu enträtseln ("AKU-AKU - das Geheimnis der Osterinsel\*). Die Faszi-

nation des Gedankens, daß die Weltmeere bereits im Altertum Völkerstra-Ben gewesen seien, ließ den damals 41jährigen nicht mehr

Die Expedition (1969) sollte beweisen, daß schon den Ägyptern zur Zeit der Pharaonen die Überquerung des Atlantiks gelungen sein könn-

### te. Doch die Reise auf der "Ra", ei-

nem aus Papyrus-Bündeln vom Tschad-See geflochtenen und nach dem Sonnengott benannten Boot, von Westafrika aus scheiterte nach fünfzig Tagen. Das Boot war teilweise zerfetzt, und Haie machten den Versuch, es wieder flottzumachen, zunichte. Im Jahr darauf erreichen dann der unermüdliche Außenseiter und seine sieben Begleiter, darunter ein Ägypter, ein Japaner und ein Russe, mit der "Ra II" nach einer Fahrt von 57 Tagen auf etwa derselben Route halb nackt und braungebrannt Barba-

Seine wohl letzte große Expedition führte den vielfach ausgezeichneten Forscher 1979 mit einer zehnköpfigen, wiederum internationalen Besatzung unter der Flagge der Vereinten Nationen mit dem Schilfboot "Tigris", das den Booten der Sumerer ebaut wurde, durch den Persischen Golf und den Indischen Ozean an die Küste Afrikas, nach Dschibuti. Da kriegerische Ereignisse eine Weiterfahrt ins Rote Meer verhinderten, verbrannte die Mannschaft das Boot als Protest gegen die Unmenschlichkeit auf dieser Welt. Heyerdahl - ein Pazifist? Auch das.

# Wirtschaftspolitik mit Orientierung!

LUDWIG ERHARD:

Die Soziale Marktwirtschaft ist noch nicht zu Ende geführt. Es gilt, auf ihrer Grundlage eine moderne freiheitliche Gesellschaftspolitik zu entwickeln.

minifuay

Ohne Orientierung gibt es keine Maßstäbe – ohne Maßstäbe keine richtigen Antworten auf Schicksalsfragen unserer Gesellschaft. Die von Ludwig Erhard geprägte Soziale Marktwirtschaft hat gültige Maßstäbe gesetzt und sich auch in Krisen als überlegene Wirtschaftsordnung erwiesen.

Die von ihm gegründete Ludwig-Erhard-Stiftung engagiert sich für eine zukunftsorientierte Entwicklung unserer sozial verpflichteten Marktwirtschaft. Anerkanntes Forum der Ludwig-Erhard-Stiftung für Information und Aussprache über Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik ist die Vierteljahres-Zeitschrift "Onentierungen zur Wirtschafts- und Gesellschaftspolitik".

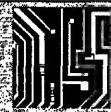
Heft 20 der "Orientierungen" enthält einen Beitrag von Nobelpreisträger Friedrich A. von Hayek über die Grenzen der individuellen Vernunft sowie die Macht und die Labilität der Moral, bringt Beiträge über Freiheit und Gebundenheit wirtschaftlicher Betätigung und über die "Selbstverwaltung des Wettbewerbs", diskutiert Fragen der Beschäftigungspolitik und der Freizeitpädagogik und berichtet über eine Veranstaltung der Ludwig-Erhard-Stiftung zum Thema "Eigentum als Grundrecht und Element der Ordnungspolitik". Dem Heft liegt die Jahresbibliographie zur Sozialen Marktwirtschaft 1983 bei, die mehr als 1200 Titel umfaßt.

Möchten Sie "Orientierungen" beziehen, wollen Sie Mitglied des Freundeskreises der Ludwig-Erhard-Stiftung werden? - Schreiben Sie uns: Ludwig-Erhard-Stiftung, Johanniterstraße 8, 5300 Bonn 1.



धारीक्ष

# 



# Arbeitsplätze für Profis und Absolventen

Hewlett-Packard beweist seit über 40
Jahren seine Innovationskraft auf den
Gebieten der Computer- und Meßtechnik. 72.000 Mitarbeiter, davon
3.500 in Deutschland, tragen diesen Erfolg. Wir wachsen weiter und suchen
ideenreiche, engagierte Mitarbeiter.
Die HP-Konditionen — Gehalt, ein
Paket von Sozialleistungen und Sicherheiten, Aktiensparen, Gewinnausschüttung etc. — entsprechen der
Leistungskraft unseres Unternehmens.
Sprechen Sie mit uns über Ihre
Zukunft!

### Bewerbung

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen, entsprechend der gewünschten Position, entweder an unsere Hauptverwaltung in Böblingen oder eine der genannten Geschäftsstellen.

HEWLETT-PACKARD GMBH Zentrale Personalabteilung Herrenberger Straße 130, 7030 Böblingen

### GESCHÄFTSSTELLEN

Bad Homburg, Mannheim Heike Kahles, Tel. 06172/400-101 Hewlett-Packard-Straße, 6380 Bad Homburg/Ober-Eschbach

Hamburg, Hannover, Berlin Hannes Heinzelmann, Tel. 040/63804-277
Kapstadtring 5: 2000 Hamburg 60

Disseldorf, Dortmund Thomas Scharrenberg, Tel. 0211/5971-204

Emanuel-Leutze-Straße 1, 4000 Düsseldorf 11

Böblingen, Karlsruhe, Neu-Ulm Raimund Unnerstall, Tel. 07031/645-412

Schickardstraße 2, 7030 Böblingen

München, Nürnberg Wolfram Gebhardt, Tel. 089/6117-258 Eschenstraße 5, 8028 Taufkirchen Vertriebsbeauftragte

Einsatzorte: alle Geschäftsstellen Sie verkaufen unsere Computersysteme einschließlich Peripherie und Software an kommerzielle oder technisch-wissenschaftliche Anwender; oder Sie entscheiden sich für den Verkauf unserer Geräte und Systeme der elektronischen Meßtechnik an Forschungs-/Entwicklungsabteilungen, Institute etc. Verantwortung für ein eigenes Verkaufsgebiet wird nach entsprechender Einarbeitung übertragen. Weitere interessante Einsatzmöglichkeiten bieten wir im Vertrieb elektronischer Bauelemente.

Service-Ingenieure

Sie sind für den Kundendienst Ihres Produktspektrums (Computersysteme oder elektronische Meßtechnik) bei einem festgelegten Kundenkreis verantwortlich und führen Installationen, Reparaturen und Wartungen durch (vor Ort oder im Innendienst). Sie sollten eine Technikerausbildung oder ein FH-Studium der Elektrotechnik, Nachrichtentechnik oder Feinwerktechnik abgeschlossen haben. Einschlägige Berufserfahrung ist vorteilhaft, aber keine Voraussetzung. Die Reparatur von Computersystemen erfordert neben guten Elektronikkenntnissen auch Interesse für Software.

Entwicklungsingenieure

Einsatzorte: Böblingen und Waldbronn In Böblingen befinden sich unsere Werke für Computersysteme, Elektronische Meßtechnik und Medizinelektronik. Geräte und Systeme der Analytischen Meß-

technik werden in Waldbronn entwickelt.
Wir sind besonders an Informatikern (aller Richtungen), Elektrotechnikern/
Nachrichtentechnikern und Wirtschaftsingenieuren interessiert.

**Produktionsingenieure** 

Einsatzort: Böblingen

Sie sind für die wirtschaftliche und technisch reibungslose Fertigung, unter Berücksichtigung hoher Qualitätsnormen, verantwortlich. Außerdem führen Sie Projektarbeiten zur Prozeß- und Qualitätsverbesserung mit dem Ziel der Fehlerreduzierung im Fertigungs- und Testbereich durch.

Ihre Qualifikation: Ingenieur (TH oder FH) der Fachrichtung Elektrotechnik/ Nachrichtentechnik oder der technischen Informatik und gute Englischkenntnisse.





### Spitzentechnologie

entwickeln · fertigen · verkaufen

International bekannter Hersteller optisch-elektronischer Geräte für Umweitschutz, Arbeitsschutz, Verkehrssicherheit, Automation, Oberlächenkontrolle, Textil- und Informationstechnik.



elektrónik

### Konstrukteur Gruppenleiter

Wir sind auf unserem Spezialgebiet eines der führenden Industrieunternehmen mit über 700 Mitarbeitern und einem hochwertigen Produktprogramm. Mit Erfolg lösen wir Aufgaben, die uns der Markt auf dem Gebiet Optik und Elektronik stellt. Zur Verstärkung unserer Aktivitäten und zur Unterstützung unse-

und Elektronik stellt.
Zur Verstärkung unserer Aktivitäten und zur Unterstützung unseres Konstruktionsleiters suchen wir einen Diplomingenieur (FH/TH) der Fachrichtung Feinwerktechnik oder Elektronik, dem wir die Verantwortung für eine Konstruktionsgruppe übertragen möchten. Wir stellen uns vor, daß unser neuer Mitarbeiter zwischen 30 und 40 Jahren alt ist und einige Jahre als Konstrukteur tätig war, selbständig, kreativ und kostenbewußt arbeitet und in der Lage ist, ein eingespieltes Team zu füh-

ren.
Wir bieten technisch interessante und zukunftsorientierte Aufgaben bei entsprechender Dotierung.
Waldkirch, unweit von Freiburg

gelegen, bietet mit seiner reizvollen Lage (Kneippkurort) hohen Freizeitwert im Sommer wie im Winter. Alle Arten von allgemeinbildenden Schulen sind am Ort vorhanden.

Mehr über uns, die Aufgaben und die vertraglichen Bedingungen sagen wir ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch. Dazu gehören z. B. unsere Regelungen bezüglich Familienheimfahrten, Trennungsentschädigung, Hilfe bei der Wohnungssuche, Umzugskosten und nicht zuletzt Ausgleich bei evtl. Rückzahlungsverpflichtung der WG. Wenn Sie Interesse haben, an technologisch herausfordemden

technologisch herausfordernder Aufgaben mitzuarbeiten, freuen wir uns über ihre Bewerbung mit Angaben über ihren beruflichen Werdegang, Eintrittstermin, Gehaltswunsch und einem Foto.

Erwin Sick GmbH Optik-Elektronik Postfach 310 7808 Waldkirch Telefon (0 76 81) 2 02~1

### Erkennen Sie Ihre Chance – kommen Sie zu uns! Leiter/in der Buchhaltung

# 2 Assistant Product Manager (POS)

Wir über uns

Wir sind die europäische Vertriebszentrale des japenischen Elektronik-Konzerns OMRON TATEISI ELECTRONICS CO. mitweitwelt über 11 000 Mitarbeitern. Im Mittelpunkt unserer Interessen stehen die marktgerechte Entwicklung und der europaweite Vertrieb elektronischer Abrechnungssysteme. Unsere technologisch hochmodernen Produkte eind im Handel bekanntund genießen einen ausgezeichneten Ruf.

Zur Verstärkung unserer Zentrale in Hamburg suchen wir zum 1. 1. 1985 oder früher 3 neue Mitarbeiter.

ter. Sie für uns:

1. Zunächst suchen wir den Fechmann im Finanz- und Rechnungswesen - möglichst Bilenzbuchhalter/in mit einigen Jahren Berufserfahrung und guten Englischkenntnissen. In Steuerrecht und Buchführung fühlen Sie sich zu Hause. Sie sind vertraut mit Kostenrechnungssystemen und deren Logik. Ihre EDV-Kenntnisse eind überdurchschnittlich. In die Arbelt mitunserer IBM/36 werden Sie voll "einsteigen". Entsprechend der Bedeutung dieser Position für unser Unterneh-

men ist die Dotierung.

2. Daneben suchen wir einen jüngeren Assistant Product Maneger (Software) bis ca. 35 Jahre

mit kaufmännischer Ausbildung oder entsprechendem Studienabschluß und nach Möglichkeit einigen Jahren Berufserfahrung. Sie haben sehr gute EDV-/Software-Kenntnisse, beherrschen eine höhere Programmiereprache und kennen zumindest in Grundzügen die Thematik von Datenfern-

verarbeitung/Datenübertragung. Günstig wären Kenntnisse eus dem POS-Bereich. Gute Englischkenntnisse und die Bereitscheft zu heufigen Reisen ins europäische Auelend sind Voraussetzungen für diese attraktive Position.

3. Darüber hineus möchten wir einen weiteren Assistant Product Menager (Alter ca. Ende 20) mit ebenfalls guten keufmennischen/betriebswirtschaftlichen Kenntnissen speziell für die technische Betreuung bestimmter Produktgruppen für Frankreich und Spanien-einstellen. Gute englische und französische Sprachkenntnisse sind dafür unerläßlich. Auch mit dieser Aufgabe ist eine rege Reisetätigkeit verbunden. Selbst wenn Sie nur EDV-Grundkenntnisse und wenig Erfahrung im POS-Kassenbereich heben, sollten Sie sich bewerben. Das erforderliche Produktwissen etc. werden wir Ihnen in unserem

Unternehmen vermitteln.

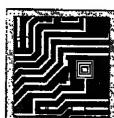
Wir gemeinsam:

Wenn Sie sich durch eines dieser Angebote angesprochen fühlen und Freude deran haben, in einem dynamischen Unternehmen mit modernen Produkten zu arbeiten, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personelabtellung. Unser Arbeitskilme und die Vertragskonditionen werden Sie überzeugen.

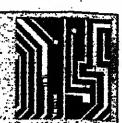
Wir freuen uns auf Ihre Bewer-

OMRON

OMRON EUROPE GMBH Süderstraße 16 2000 Hamburg 1



# Eertselhingeinslerelellingen (EDE Branche



Durch Nachdenken vorn.

Sie kennen unseren Leitspruch und wissen, was er bedeutet:

Innovative Produkte in allen Bereichen der Büro- und Untarhaltungselektronik sowie eine konsequente Vertriebspolitik.

Im Rehmen unserer Zielsetzungen für die Zukunft suchen wir eine/n

### Systemberater/in

### **Pocket-/Portable Computer**

Das Aufgebenspektrum umfeßt im wesentlichan die überregionale Beratung von Industrieanwendern, Distributoren, Software- und Systemhäusern sowie die Koordination von Softwereanforderungen und Entwicklungen des PC-Marktes mit unserem internen Software-Center. Darüber hineue eind Schulungan unserer Absatzmittler und unserer Mitarbeiter ein Tail dieser seibständigen neu gescheffenen Position, die Ihnen ein großes Meß an Eigeninitiative und Gestaltungsraum bietet.

Unsere Erwartungen en Ihre Quelifikation sind dementsprechend hoch. Sle eolltan über aine fundierta techn.-wissenschaftlicha Ausbildung verfügen und bereits Erfahrung gesemmelt haben In der Programmierung in BASIC und ASSEMBLER sowie Anpassung von Schnittstellen. Gute Herdware-Kenntnisse der gengigen PC-Systeme B und 16 Bit sowie Beherrschung der englischen Sprecha setzen wir voraus.

Bitte senden Sie Ihre eussagefähigen Bewerbungsuntarlegen mit Foto und Angabe Ihres Geheltswunsches sowie Ihrer Telefonnummer z. H. Frau H. Paustlen, dia ihnen euch gern telefonisch über diese Position Auskunft gibt.

### SHARP

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH Sonninstraße 3 - 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/23775312



Für unsere Abteilung TECHNISCHE ANWENDUNGEN im Bereich Datenverarbeitung der Hauptverwaltung in Hamburg suchen wir

### SYSTEMANALYTIKER/IN

- Analyse von Verbesserungsmöglichkeiten in verschiedenen Unternehmens-bereichen (Raffinerien, Chemie, Erdölexploration und -F\u00f6rderung, Versorgung, Vertrieb, Unternehmensplanung, Forschung) und Konzipierung der Lösungsmöglichkeiten
- Durchführung von Systementwicklungen
- Anpassung von Markt-Software
- Einsatz und Weiterentwicklung operationeller Basisauwendungen und darauf aufbauender Decision Support Systeme.
- Typische Verfahren sind
- Management Science Methoden
- Simulation bei Verfahrensumstellunger - ProzeBdatenerfassung, -Steuerung und -Kontrolle - Graphik-Anwendungen

- einschlägige Ausbildung und praktische Erfahrung,
- gute englische Sprachkenntnisse und

haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebe gnisabschriften, Angabe der Gehaltsvorstellung und frühestem Einträtts-nin an unsere Personalabteilung Hanptverwaltung, Überseering 40,

### Deutsche Texaco AG

Wir sind ain unabhängiges Systemhaus und liefern schlüsselfertige Systeme für die

- ProzeBdatenverarbeitung
- Laborautomation und Mikroprozessoranwendungen.

Wir suchen Jungingenieure oder Ingenieure mit 2-3 Jahren Berufserfahrung, die uns els

### Software- und Systemingenieur

Wir arbeiten u. a. auf den Rechnem DEC, Intel, IBM, HP, PE mit den entsprechenden Betriebssystemen und Sprachen. Grunderfahrungen mit RSX 11 M, RMX 86 CCP/M, Unix wären von Vorteil.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterla-

Techno Soft

4300 Essen 18 (Kettwig) Tel. (0 20 54) 89 77 · Tlx. 08 579 110

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

4300 Essen 18, Im Toethruch 100, Tel. (9 20 54) 10 11, Anneigen; Tel. (9 20 54) 19 15 24, Telex 8 879 164 Fernkoplerer (9 20 54) 8 27 20 und 8 27 29 3009 Hannover I, Lange Laube 2, Tel. (05 )1) 179 11, Telex 9 22 219 Anzelgen: Tel. (05 11) 6 49 60 60 Telex 92 36 106

4900 Düsselderf, Graf-Adelf-Platz )1, Tel. (02 11) 37 30 42/44, Annelgen; Tel. (02 11) 37 50 61, Telez 2 367 786

2000 München 40, Schellingstreße 29–43, Tel. (9 69) 2.38 13.01, Tolex 6 23 512 Anzeigen: Tel. (8 89) 8 50 60 38 / 39 Tolex 5 23 836

### braucht Sie, den Experten

In unserem Rechenzentrum sind zwei IBM-Großrechner der Serie 308x installiert, die unter JES2 im Verbund arbeiten. Das Betriebssystem ist MVS/XA mit den Subsystemen IMS und TSO. Das relationale Datenbanksystem DB2 ist bei uns bereits im Einsatz. Als Teleprocessing-Softwere verwenden wir ACF/VTAM. Als Teleprocessing-Hardware sind ITT Frontend-Processoren vom Typ 380x installiert. Sie können davon ausgehen, daß auch die Peripherie dem neuesten Stand der Technik entspricht.

Für den weiteren Ausbau unseres weltweiten Kommunikationsnetzes suchen wir auf Großsystemen erfahrene

### Systemprogrammierer/ innen

mit guten Kenntnissen euf dem Gebiet Netzwerkmanagement und Netzwerkdiagnose sowie der Kopplung von Mehrrechnernetzen und Anschluß von DDP-Rechnern.

Weitere Kenntnisse wie z. B. Bürokommunikation und benutzerrechtliche Aspekte hinsichtlich der Dienste der Deutschen Bundespost wären von Vorteil, sind jedoch nicht Bedingung, da wir für die notwendige Ausbildung sorgen werden. Es ist selbstverständlich, daß wir unsere Mitarbeiter stets auf dem neuesten Stand der Softwaretechnik halten.

Wenn Sie an unserem Angebot interessiert sind, richten Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und des Gehaltswunsches an die



ESSO A.G. - Personalabteilung Kapstadtring 2, 2000 Hamburg 60

Unser Mandont ist ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommuniko-

Für den Ausbau der Organisation in den Funktionsbereichen

### Vertrieb - Entwicklung - Konstruktion

werden hochquolifizierte

### Führungskräfte

bzw. Nochwuchskräfte zum Aufbou ols Führungskraft gesucht.

Voraussetzung für die Übernohme einer dieser Positionen ist, der erfolgreiche Abschluß eines Ingenieurstudiums der Fochrichtung Nochrichtentechnik oder Elektronik, sowie die persönliche Quolifikation ols Führungskraft. Für den Vertriebsbereich kommen ouch Bewerber mit einem betriebswirtschaftlichem Studium in Frage.

Ober die Einzelheiten der jeweiligen Aufgobenstellung und über die Dotierung möchte unser Mondont ein persönliches Gespröch mit Ihnen führen. Bitte bewerben Sie sich mit tabellonschem Lebenslouf und Zeugniskopien.

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBHI



### **Entwickler von Anwendersoftware**

Unsere Hauptabteilung "Systemanalyse und Programmierung" in Frankfurt bietet jungen Fachhochschul- und Hochschulabsolventen der Studiengänge

Wirtschaftsingenieure **Betriebswirtschaft** 

Mathematik

Informatik Wirtschaftsinformatik

den beruflichen Einstieg in die kommerzielle Datenverarbeitung.



Wir erwertan von ihnen ein zialstrebig und mit gutem Erfolg abgeschlossenes Studium mit mindestens vier Semestern Informetik im Heupt- oder Nebenfech sowie sehr gute Kenntnisse mindestens einer Programmiersprache, vorzugsweise COBOL oder FORTRAN.

Ein hohes Maß an Pragmatismus, Initiative und Durchsetzungsvermögen aowia die Bereitschaft zur Teemerbeit sind neben guten Englischkenntnissen Voraussetzungen für einen "glatten Start"

Ihren erfolgreichen Einstieg els EDV-Organisator oder Anwendungsprogrammierer stellen wir über ein individuelles Schulungs- und Einerbeltungssprogramm sicher.

Ihr mittelfristiger Schwerpunkt kann bel Aufgaben der Systemanalyse, Anwendungaprogrammierung, EDV-Organisation oder Systemerheltung liegen,

MIT zwei Rechenzentren von SPERRY und IBM/AMDAHL, mahr als 6.300 Terminels und 750 Mitarbeitern unterstützt unsere Detenverarbeitung weltweit elle Unternehmensbereiche der Lufthansa.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung und die in ainem Großunternehmen üblichen Sozielleistungen.

Bewerbungen erbitten wir mit den üblichen Unterlagen unter Angabe

- Ihrer Programmier-, Projekt- und Systemerfahrung
- des von Ihnen gewünschten Aufgabenschwerpunkts
- Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins - und ihrer Gehaltsvorstellung

Deutsche Lufthansa Aktiengesellschaft Personelebteilung CGN PS 2/W Von-Gabienz-Str. 2-6 5000 Köln 21.



Stellenangebote in der Bosch-Gruppe...

... Stellenangebote in der Bosch-Gruppe...

# Bosch Mikroelektronik

Bosch ist einer der großen Anwender von Bauelementen der Mikroelektronik.

In der Kraftfahrzeugausrüstung arbeiten wir gemeinsam mit der Automobilindustrie seit mehr als zwei Jahrzehnten daran; Mikroelektronik für das Auto nutzbar zu machen. Die Ergebnisse sind vielfältig: Elektronische Zündung und Benzineinspritzung, Klopfregelung, Antiblockiersysteme für Personenkraftwagen und Nutzfahrzeuge, elektronische Dieselregelung und Kilmaregelung, Steuerung automatischer Getriebe und elektronisches Cockpit.

Auch euf unseren weiteren großen Arbeitsgebieten Kommunikationstechnik und Industrieelektronik steigern wir ständig den Einsatz der Mikroelektronik.

Die für unsere Anwendungen wesentlichen elektronischen Bauelemente stellen wir zu einem beträchtlichen Teil selbst her, um die hohen Anforderungen en Funktion, Qualität und Zuverlässigkeit zu erfüllen. In unserem Halbleiterwerk in Reutlingen entwickeln und fertigen wir mit mehr als tausend Mitarbeitern

Integrierte Schaltungen als Custom- und Semicustom-IC

erer

ruktion

- Hybridscheltungen in Dickschichttechnik von Baugruppen bis zu vollintegrierten
- Leistungshalbleiter von Gleichrichterdloden bis zu integnerten Leistungsstufen.

Unsere Verfahren und Einrichtungen in Entwicklung, Fertigung und Prüfung entsprechen dem neuesten Stand der Technik: CAD, CAM, CAT.

Für den weiteren Ausbau unseres Halbleiterwerkes suchen wir

### Diplom-Ingenieure

Elektrotechnik/Elektronik/Nachrichtentechnik Technische Informatik/Halbleitertechnik/ Feinwerktechnik

für folgende Aufgabengebiete:

- Entwurf und Layout integrierter Analog- und Digitalschaftungen von Hybridscheit tungen und integrierten Leistungsendstufen.
- Schaltungsanalyse und -erprobung monofithisch integrierter Schaltungen. Entwicklung von Pr

  üf- und Abgleichverfahren f

  ür Dickschicht-Hybridschaltungen
- (Hard- und Software). Entwicklung und Erprobung neuer Verfahrens- und Montagetechniken für Hybridschaltungen und integnerte Leistungsendstufen.
- Produktbetreuung in der Fertigung von Hybridbeugruppen und -geräten.

Wir wenden uns en Diplom-Ingenieure mit Erfahrungen euf einem der genannten Aufgabengebiete und Berufsenfänger mit überdurchschnittlichen Studienleistungen. Ideenreichtum, Initiative und die Bereitscheft zur Zusammenarbeit sowie gute Englischkenntnisse setzen wir voraus. Durch die räumliche Nachbarschaft von Entwicklung, Fertigung und Qualitätssicherung wird eine wirkungsvolle Zusammen-

Wir bieten anspruchsvolle Tätigkeiten mit guten persönlichen und fachlichen Entwicklungsmöglichkeiten. - Reutlingen liegt rund 30 km südlich von Stuttgart in landschaftlich reizvoller Gegend mit hohem Freizeitwert. Das schulische und kulturelle Angebot ist vielseitig.

Robert Bosch GmbH, Personalabteilung Reutlingen, Postfach 42, 7410 Reutlingen 1



BOSCH

#### Verpackungsmaschinen Entwicklung

Für anspruchsvolle Entwicklungstätigkeiten suchen wir einen Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik/ Elektronik, Wir erwarten praktische Erfahrungen mit elektronischen Steuerungen, Grundkenntnisse der DVund CAD-Anwendung sowie die Befähigung zur Anleitung und Führung von Mitarbeitern.

### Diplom-Ingenieur

Elektrotechnik/Elektronik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Verantwortung für eine Entwicklungsgruppe, die Entwicklung und Projektierung neuer elektronischer Steuerungen einschließlich der Programmerstellung, die Auftragsbearbeitung und den Einsatz speicherprogrammierbarer Steuerungen,

Auf dem Gebiet der Verpackungsmaschinen für die pharmazeutische Industrie und für die Lebensmittelbranche gehört unser Geschäftsbereich zu den International führeriden Herstellern.

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Verpackungsmaschinen, Personalebteilung, Postfach 1127, 7050 Waiblingen



BOSCH

#### Qualitätsüberwachung Prüfplanung

Wir suchen für unsere Qualitätsüberwachung und Prüfplanung einen Diplom-Ingenleur der Fachrichtung Elektronik oder Nachrichtentechnik. Wir erwarten mehriährige Industrieerfahrung in der Entwicklung oder Qualitätsplanung sowie die Fähigkeit zur Führung und Anleitung von Mitarbeitem.

### Diplom-Ingenieur

als Gruppenleiter

" Das Aufgabengebiet umfaßt neben der Leitung einer Gruppe qualifizierter Mitarbeiter die Koordination der "unterschiedlichen Interessen zwischen Entwicklung, Materialwirtscheft und Fertigung aus der Sicht der Qualiund Kunden.

Wir sind euf dem Gebiet der Kommunikations- und Medizintechnik ein bedeutender Hersteller

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektronik, Personalabteilung, Forckenbeckstr. 9-13, 1000 Berlin 33



**BOSCH** 

#### **Bosch-Prüftechnik** Fertigungsvorbereitung

Für unsere Fertigungsvorbereitung suchen wir einen Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektronik oder Nachrichtentechnik, Außer fundiertem Fachwissen in der Analog-, Digital- und Mikroprozessortechnik erwarten wir Ideenreichtum zur Lösung neuer technischer Probleme. Erfahrungen In der Meßtechnik und der Programmierung automatischer Testsysteme sind von Vorteil.

### Diplom-Ingenieur Elektronik/Nachrichtentechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt – nach sorgfältiger Einarbeitung - die Lösung anspruchsvoller Aufgaben auf den Gebieten Erprobung und Prüfplanung von automatischen Testsystemen in enger Zusammenarbeit mit der

Wir stellen eutomatische Testsysteme (ATE) für die Industrie sowie Testgeräte, Prüfstände und komplette Diagnoseanlegen für Kfz-Werkstätten her.

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Prüftechnik Personalabteilung, Postfach 1129, 7310 Plochingen



**BOSCH** 

#### Elektronische Systeme im Kraftfahrzeug Entwicklung

Für den weiteren Ausbau unserer Erzeugnisentwicklung suchen wir Diplom-Ingenieure der Fachrichtung Nachrichtentechnik oder Informatik, die über fundiertes Fachwissen in der anelogen und digitalen Scheftungstechnik verfügen. Programmierkenntnisse euf dem Gebiet der Mikrocomputer sind von Vorteil. Wir geben auch Berufsanfängern eine Chance.

### Diplom-Ingenieure

Nachrichtentechnik/Informatik

Den individuellen Neigungen und Fählgkeiten entsprechend bieten wir eine der folgenden

- Auslegung von Mikrocomputersystemen
- Entwurf und Berechnung analoger und digitaler Schaltungen
- Programmerstellung, -prüfung und -pflege
- Entwurf und Aufbau von Testhilfen zur raschen und umfassenden Pr

  üfung von Soft- und
- Definition, Einbau und Erprobung der mikrocomputergesteuerten Elektronik am Verbren-Es ist selbstverständlich, daß wir die Zelt geben, die spezifischen Anforderungen der Kfz-

Elektronik während einer gründlichen Einarbeitung kennenzulemen. Elektronische Systeme haben seit Jahren ihren festen Platz im Kraftfahrzeug. Der Einsatz von Mikroprozessoren hat dieser Entwicklung neue Impulse gegeben. Inzwischen konnten mit höchster Genauigkeit arbeitende verschleiß- und wartungsfreie Systeme eingeführt werden. Sie ergeben gleichzeitig Verbrauchsvorteile und erfüllen die zunehmend höheren Anforderungen an die Sauberkeit der Abgase. - Die Arbeitsplätze befinden sich in unserem fortschritt-

Robert Bosch GmbH, Personalabteilung (Si 150), Postfach 300240, 7000 Stuttgart 30

lich eingerichteten Entwicklungszentrum in Schwieberdingen bei Stuttgart.



BOSCH

### Unterhaltungselektronik

Entwicklung

Für anspruchsvolle Aufgaben in unserer Grundlagen-, Technologie- und Geräteentwicklung sowie in rechnergestützter Fertigung und Prüfung suchen wir Diplom-Ingenieure der Fechrichtung Elektronik oder Nachrichtentechnik mit ausgeprägtem Fachwissen in der analogen oder digitelen Schaltungstechnik. Programmier- und Mikrocomputer-Kenntnisse sind von Vorteil. Wir geben auch Berufsenfängern eine Chance.

### Diplom-Ingenieure

Elektronik/Nachrichtentechnik

Den individuellen Neigungen und Fähigkeiten entsprechend bieten wir - nach gründlicher Einerbeitung - eine der folgenden Tätigkeiten:

- Auslegung und Programmierung von Mikrocomputersystemen mit Tests der Soft- und Hard-
- Erarbeitung neuer Scheltungskonzepte im Autoradio-, Audio- und Videobereich
- Entwicklung von Custom-IC
- Entwicklung von Systemen zur rechnergestützten Bestandsoptimierung und Detenerfessung
- Entwicklung und Einführung von Steuerungen für rechnergeführte, flexible Montageeuto-

Wir entwickeln, fertigen und vertreiben Autoradios, Ferbfernsehgeräte, HiFi- und Videokomponenten sowie Erzeugnisse der Industrieelektronik. Durch neue Technologien und den Einsatz von Mikroprozessoren werden der Unterheltungselektronik neue Impulse gegeben.

Blaupunkt-Werke GmbH, Personalebteilung, Postfach, 3200 Hildesheim



BLAUPUNKT

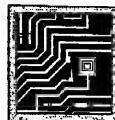
**BOSCH** Gruppe

Damen und Herren, die sich für eines der hier aufgeführten Stellenangebote interessieren, bitten wir um Übersendung ihrer Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe der Einkommensvorstellung an die jeweilige Personalabteilung.

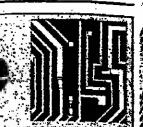
Den hohen Anforderungen an den Ausbildungsstand unserer Mitarbeiter tragen wir durch ein umfangreiches Fortbildungsprogramm und gezielte Informationsangebote Rechnung. An unserem Robert Bosch Kolleg geben wir Mitarbeitem, deren Hochschul- oder Fachhochschulstudium schon einige Jahre zurückliegt, Gelegenheit, unter Leitung namhafter Hochschullehrer ihre Fachkenntnisse durch ein dreimonatiges wissenschaftliches Aufbaustudium zu erweitem.



In der Bosch-Gruppe bieten wir gute Arbeitsbedingungen mit leistungsgerechtem Einkommen und günstigen Zusatzleistungen.



# Berustante



Wir sind die deutsche Gesellschaft von Europas größtem EDV-Dienstleistungsunternehmen. Auf den Gebieten CONVERSION – Umstellung von Software-Systemen – und Bildschirntext gehören wir zu den führenden Unternehmensberatungen in Deutschland.

Für unsere Geschäftsstelle in Hamburg suchen wir

# Systemprogrammierer

## Programmierer

mit Erfahrungen auf IBM- und oder Siemens-Rechnern (DOS, MVS, BS 2000), mehrjähriger COBOL- und oder Assembler-Praxis sowie Englischkenntnissen.

Umstellungs- oder Projektleitungs-Erfahrung werden wir besonders honorieren. Die bewährte CONVERSION-Methodik von CAP GEMINI und den Gebrauch der CONVERSION-Werkzeuge lernen Sie bei nus.

Für den Bereich Bildschirmtext suchen wir

### Btx-Berater

mit Erfahrungen in der Konzeption von Bix-Anwendungssystemen und im Bereich Telekommunikation, Sie sollen unsere Kunden beim Aufbau ihrer Bix-Anwendungen (Inhouse/Externe Rechner) unterstützen.

Wir denken insbesondere an DV-Fachleute mit Eigeninitiative und Neigung zur Beratertätigkeit.

Wir bieten Ilmen einen sicheren Arbeitsplatz, herausfordernde Projekte, eine leistungsgerechte Vergütung und interessante Sozialleistungen (13. Gehalt, Firmenwagenmodell, dynamische Altersversorgung).

Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, so genügt zunächst eine Kurzbewerbung, oder rufen Sie einfach unseren Geschäftsstellenleiter, Herrn Werner Bongartz in Düsseldorf oder Herrn Volker Callsen in Hamburg, an.



Grafenberger Allee 30 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11/67 50 05 Kanalstraße 44 2000 Hamburg 76 Tel. 040/2270954 Wir, die Datenverarbeitungsgesellschaft mbH Kiel, sind ein Service-Rechenzentrum der Landesbank und der Sparkassen Schleswig-Holsteins.

Unsere Großrechner-Systeme IBM 3081/K 24 und IBM 3033/N 16 betreiben wir mit dem Betriebssystem MVS/SP 1.3. Die Installation einer IBM 3084/Q und die Umstellung auf MVS/XA stehen kurz bevor. Über den TP-Monitor CICS/VS mit IMS/VS-DB wird ein flächendeckendes TP-Netz von ca. 1.500 Terminals bedient. Weiter sind an Software-Paketen installiert: VTAM, TSO, UCC 7, UCC 11.

Für die Generierung und Wartung der Betriebssysteme und der systemnahen Software suchen

### Systemprogrammierer

Sie sollten möglichst einige Jahre einschlägige Berufserfahrung haben. Auch Hochschulabsolventen (Informatik/Mathematik) mit fundierten EDV-Kenntnissen haben gute Chancen.

Darüber hinaus suchen wir für die Gruppe Batch-Service qualifizierte

### **Arbeitsvorbereiter**

Für diese Aufgabe sollten Sie JCL, Utilities sowie VSAM-AMS behemschen und über einschlägige Erfahrungen in MVS und in der Produktionssteuerung verfügen.

Wenn Sie eine dieser anspruchsvollen Tätigkeiten reizt und Sie bereit sind, kreativ in unserem EDV-Team mitzuarbeiten, richten Sie Ihre Bewerbung an



Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale

Abteilung Personal Martensdamm 6, Postfach 1122, 2300 Kiel 1 Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

# Stellengesuche in der WELT

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag.
Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind.
1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5.59.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 335,16 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

35 mm / Ispaltig DM 195,51 zuzügi. DM 10,26 Chiffre-Gebühr 20 mm / Ispaltig DM 111,72 zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 10 08 64, 4300 Essen 1

#### **Bestellschein**

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächsterreichbaren Termin eine Anzeige

mm hoch; \_\_\_\_spaltig zum Preis von DM .
zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr.
Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Name:\_\_\_\_

Straße/Nr.:\_\_\_ PLZ/Ort:\_\_\_

Vorwahl/Telefon:

Unterschrift: \_\_\_\_\_ Der Anzeigentext:

### SIEMENS

### Unternehmensbereich Kommunikations- und Datentechnik

Multifunktionale Geräte, Zusammenwachsen der Dienste Sprache, Datan, Text und Bild, Arbeitsplatzsysteme mit Personalcomputern, Vermetzung intelligenter Terminals – das sind die Stichworte für die Bürotechnik von morgen. Das Leistungsangebot unserer Produkte nimmt schon heute viales vorweg; am weiteren Ausbau der Systemtechnik arbeitet unsere Entwicklungsmannschaft mit Hochdruck. Wir wollen diese Mannschaft verstärken

Wir suchen Mitarbeiter mit Hoch- oder Fachhochschulabschluß der Fachrichtungen Informatik, Nachrichtentechnik, Elektrotechnik oder Mathematik. Das Arbeitsfeld bietet Aufgaben, an denen der Berufsanfänger wachsen kann, und auch Positionen für Bewerber mit einschlägiger Berufserfahrung.

# Software-Entwickler

### für Arbeitsplatzsysteme und Personalcomputer

### Aufgabengeblete

- Planung neuer Leistungsmerkmale für benutzerfreundliche und multifunktionale Arbeitsplatzsysteme
   Weiterentwicklung der Systemsoftware für Personalcomputer und intelligante Tarminals;
- Schnittstellenanpassung, Großrechner-Emulation, lokale Vernetzung, Kommunikationsbausteine
- Planung und Realisierung von Anwendersoftware, Integration in Fenstertechnik
   Adaption, Integration und Weiterentwicklung international anerkannter Stendard-Softwarepakete auf
- Personal computer

  Entwicklung objektorientierter Editoren unter Einbeziehung der öffentlichen Standard-, Dokumenten- und

Intercharge-Protokolle
Sie entwickeln, integneren und dokumantiaren mit modarnsten Enginearing-Methoden und Tools. Sia

benutzen die Betriebssysteme MS-DOS und UNIX und Sprachen wie C, PASCAL, CHILL bzw. ASSEMBLER für

### Wir erwarten

Mikrorechner.

Teamgeist, Kreativität und die Fähigkeit, mit dem Innovationstampo auf diesem Gebiet mitzuwachsen. Intardisziplinäre Denkweise und überdurchschnittliches Interesse an Parsonalcomputern und an der Ausschöpfung Ihrer Möglichkeiten. Kenntnisse auf dem Gablet dar ganannten Betriebssystema und Programmiarsprachen. Englisch.

#### Wir bleten

Anspruchsvolla Aufgabe in klainen Teams und überschaubaren Projakten. Systematische Einarbeitung, gezlalt aufgabenbezogene Schulung und umfassende beruflicha Waiterbildungsmöglichkeiten. Ihr Arbeltsfeld aröffnet vielfältige beruflicha Entwicklungschancen in elnem Bereich, der mit Erfolg auf allen Gebieten der Daten, Büro- und Kommunikationstechnik tätig ist. Ihr Einkommen antspricht den höhen Anfordarungen und wird sich leistungsorientiert entwickeln. Bei der Wohnungsbeschaffung in München sind wir behilflich.

Zur ersten Kontaktaufnahme bitten wir um Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagan unter W 109 an unsera Zentrala Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

**Siemens AG** 







Elektronik. Wir bauen die Elemente.

Wir sind einer der bedeutendsten Hersteller elektronischer Bauelemente und haben uns zur Aufgebe gesetzt, unseren Kunden auch in Zukunft die nichtigen Bauelemente zum richtigen Zeitpunkt anbieten zu können.

# Diplom-Ingenieure (TH)

Für den weiteren Ausbau unseres Laboratoriums suchen wir junge Diplom-Ingenieure (TH)

- der Fachrichtungen

  D Elektronik
- ☐ Nachrichtentechnik☐ Datentechnik
- Produktbereiche:
- □ Nachrichten-/Detentechnik
   □ Industrieelektronik
   □ Fernsehen/Videorecorder
- ☐ Hörrundfunk ☐ Gate Arrays/Semi-Custom IC's
- Arbeitsgebiete:
- MOS- und bipolere Scheltkreise der digitelen und analogen Signel-Verarbeitung für professionelle und konsumorientierte Anwendungen
- ☐ HochIntegrierte Logikscheltungen, 8-/16-/32-bit-Mikroprozessoren/Mikrocontroller
   ☐ Software für die verschiede-
- nen Entwicklungsbereiche

  ☐ Bildspeichersysteme

  ☐ Digitale Signalprozessor-Systeme, digitale Filter und A/D-
- Wendler

  ☐ CAD: Scheltungssimulation,
  Layout-Erstellung, Erstellung
  von Entwicklungswerkzeugen

Zu Ihren Aufgaben gehören: Systementwicklung, Produktdefinition, Logikentwicklung,

Layouterstellung und Markteinführung innovativer VLSI- und HF-Schaltungen sowie die Entwicklung von Werkzeugen für die Semi-Custom IC-Technik. Sie werden anwendungsorien-

tiert zusammen mit unseren Kunden integrierte Schaltungen entwickeln.

Englische Sprachkenntnisse benötigen Sie, um Ihre Ideen internetional vertreten zu können. Wenn Sie eine der vielseitigen Positionen interessiert, dann erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des von Ihnen angestrebten Aufgabengebietes an unseren Hauptbereich Personel

Burchardstraße 19 2000 Hamburg 1 Heuptbereich Personal Telefon 0 40 / 3 29 62 69 (Freu Lenz)

Valvo. Unternehmensbereich Bauelemente der

Philips GmbH

Wir sind ein erfolgreiches, gut fundiertes deutsches Unternehmen der Elektroindustrie. Mit rund 560 Beschäftigten fertigen wir elektromechanische Schaltgeräte, elektronische Senengeräte und Baugruppen der Industrie-Elektronik, speicherprogrammierbare Steuerungen sowie Schaltanlagen.

Zur weiteren Verstärkung unserer Vertriebsorgenisation suchen wir einen Dipl.-ing. (FH), Elektro/Elektronik als

## Vertriebsingenieur

- Niederspannungsschaltgeräte -

für das Vertriebsgebiet Bremen.

Als quelifizierter Gesprächspartner für unsere Kunden, die hauptsächlich in der Investitionsgüterindustrie zu finden sind, sollten Sie über gute Kenntnisse in der Steuerungstechnik

Es gilt, einen eingeführten Kundenkreis zügig weiter auszubauen, wobei Sie wirkungsvolle Unterstützung des Stammhauses voreussetzen dürfen. Praktische Vertriebserfahrung wäre von Vorteil.

Aber euch Bewerber aus dem Vertrieb/Innendienst mit Begeisterungsfählgkeit für den Vertrieb "vor Ort" haben hier eine Chence zur beruflichen Weiterentwicklung.

Die Dotierung wird Sie zufriedenstellen - evtl. Nachteile durch einen Stellenwechsel (Gratifikation) werden ausgeglichen.

Entspricht unser Angebot Ihrer Vorbildung, Ihren Fähigkeiten und Neigungen, dann sollten Sie thre vollständigen Bewerbungsunterlegen unter Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihrer Gehaltsvorstellung umgehend an die von uns beauftragte Personalberatung unter der CMB-Projekt-Nr. 152 948 Media-Service senden.

Für Telefon-Vorabinformationen stehen wir ihnen unter der Rufnummer 07 11 / 22 70 02 geme

Ihre Bewerbung behandeln wir ebsolut vertraulich.

operative CNE Management Beratuman Confess

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1

# TOURISTIK UNION INTERNATIONAL

Zu uns, der TUI, gehören weitbekannte Namen: Touropa, Scharnow, Trenseuropa, Hummel, Dr. Tigges, twen tours. Im letzten Jahr heben wir weit über zwei Millionen Relseteilnehmer betreut bei Flug-, Behnund Schiffsreisen und im Ferienwohnungsbereich.

In unserer Heuptabteilung Systemsoft- und Herdware besetzen wir die Position

#### Leiter Abteilung Systemsoftware

. Ihr Aufgebengebiet: Sie führen durch ihre menschliche und fachliche Quelifikation ein Team hochqualifizierter Spezielisten.

Ihre Qualifikation: Sie haben ein natur- bzw. wirtschaftswissenscheftliches Studium absolviert und solide Kenntnisse der Arbeitstechniken, Verfahren, Methoden der Systemprogremmlerung für IBM-Großsysteme, mit umfangreichen Online-Anwendungen. Mit den Systemkomponenten MVS, TSO-SPF, JES 2 und CICS sind Sie mindestens fünf Jahre vertraut.

Das Technische: Wir arbeiten mit dem Mehr-Rechner-System IBM 3033 MP und U mit umfangreicher Peripherie; Online-Programmierung; Buchungssystem im Rechnerverbund mit über 2000 Bildschirmen in einem komplexen TP-Netz (Rechnerkopplungen, Standleitungen, Detex-L, Datex-P, Bildschirmtext).

Wir bieten Ihnen elle Vorteile eines fortschrittlichen Unternehmens, z. B. Jahresgratifikation, Urleubsgeld, Altersversorgung und erhebliche Vergünstigungen bei Ihren eigenen Urleubsrelsen. Bitte schicken Sie uns Ihre eusführlichen Bewerbungsunterlagen.

TOURISTIK UNION INTERNATIONAL

Hauptabtellung Personal Karl-Wiechert-Allee 23

3000 Hannover 61, Tel. 0511/567-1216 (Frau Sting)

## CALFA-LAVAL IST FORTSCHRITT...AUCH FÜR SIE

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wormeoustauschern. Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Anlagen und Maschinen für den Umweltschutz, die chemische und phormazeutische Industrie, den Maschinenbau, die Schifffahrt, Molkerein, Getränkeund Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung, ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik.

UNSERE Aufgaben in den nächsten Jahren sind interessant und vielfältig:

- Ausbau der Abwicklungssysteme euf unserer iBM/38 (Auftragsabwicklung, Bestellebwicklung und Meterialwirtschaft, auch für umtangreiche Anlagen-Projekte sowie der Controlling und Management-Systeme),
- Umstellung und Ausbau der Office-Automation-Systeme (Textverarbeitung, Teletex, BTX) und integration mit EDV-Systemen
- Ausbau der Internen und externen Kommunikationssysteme
   Ausbau und weitere integration Personal-Computing
- Unterstützung der Ingenieure durch Computer Aided Design
   Zur arfolgreichen Bewältigung dieser Aufgaben suchen wir für unsere EDV-Organisation zum nächstmöglichen Termin einen jüngeren, engagierten

### Software Ingenieur/ Chief-Programmer

Zu ihren Aufgaben gehört es, die Gruppe EDV-Systemtechnik zu leiten, das erforderliche Spezialwissen auf dem leufenden zu halten und durch Beratung, Schulung, Entwicklung von Standards und Tools für die Anwendung und Durchsetzung bei den Organisatoren und Programmlerem zu sorgen.

Dezu benötigen Sie ein BWL/informatik-Studium, fundierte Erfahrung mit IBM-Betriebssystemen, modernen Datenbank- und Kommunikationstechniken sowie mit Software-Engineering-Methoden. Gute Englischkenntnisse für den Kontakt zum Konzernstab und den internationalen EDV-Kollegen setzen wir voraus.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen Position interessiert sind, dann senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen Inklusive Lichtbild und Gehaltswunsch.

ALFA-LAVAL Industrietechnik GmbH
Personal- und Sozialwesen
Postfach
2056 Glinde bei Hamburg
Telefon 0 40/7 27 01-1



## Software-Entwicklung

Wir entwickeln und produzieren Innerhalb eines internetionalen Unternehmensverbendes Nevigetionsgeräte, Digitelrechner und andere elektronische Gerete höchster Genaufgkeit,

Unsere Softwere-Entwicklungsabteilung sucht erfahrene Entwickler für folgende Aufgeben:

- Entwicklung von qualitativ hochwertiger Software für komplexe Echtzeitsysteme unter Einsatz von komfortablen Entwicklungewerkzeugen in Hochsprache und Assembler. Diese Aufgabe erfordert das Verständnis der physikalischen und technischen Gesamtsystemeigenscheften. Erfehrungen in der Entwicklung nach stenderdisierten Entwicklungsphasen sind von Vorteil.
- Vervollkommnung vorhendener Methoden und Werkzeuge für die Entwicklung und Wertung unserer Softwere. Diese Aufgebe besteht in der Mitarbeit bei der Erarbeitung eines Methodengesamtkonzepts, in das Eigenentwicklungen und auf dem Merkt angebotene Produkte integriert werden sollen.

Hier sind Kenntnisse im Software-Engineering oder im Compilerbeu von Vorteil. Die Bewerber sollten ein Hochschulstudium der Informatik, E-Technik oder Physik abgeschlossen haben. Für die Derstellung Ihres Arbeitsgebietes gegenüber einem enspruchsvollen Zuhörer- bzw. Leserkreis sind gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift erforderlich.

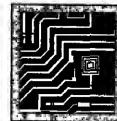
Über unsere Konditionen und weitere Einzelheiten möchten wir mit Ihnen persönlich sprechen. Der Firmenstendort wird wegen seiner landschaftlichen und kulturellen Vorzüge geschätzt. Bei der Wohnungsbeschaffung und Übersiedlung nach Freiburg sind wir Ihnen behilflich.

Bitte beschrelben Sie uns kurz Ihren Erfahrungshintergrund bezüglich der von Ihnen gewünschten Stelle, und nichten Sie Ihre Bewerbung en unsere Personalabteilung.



Lörracher Straße 18, Postfach 7 74 7800 Freiburg i. Br., Tel. 07 81 / 49 01-0

OCALFA-LAVAL







COMPUTERVISION

COMPUTERVISION ist mit 6000 Mitarbeitern und mehr als 1,3 Mrd. \$ Installetionsvolumen der weltweit führende Anbieter von CAD/CAM/CAE-

HARDWARE-Produktpalette reicht von netzwerkfehigen Pletz-Systemen über Superminicomputer bis zu komplexen Systemen mit IBM-Großintegrierten rechnem.

Die SOFTWARE-Produkte CADDS und MEDUSA decken elle Anforderungen an CAD/CAM/CAE-Systeme ab; von einfachen 2-D-Zeichensystemen bis zu integrierten komplexen Systemlösungen vom Entwurf bis zum fertigen Produkt.



### Ihre Karriere-Chance im CAE/CAD/CAM-Markt

COMPUTERVISION ist weltweit das führende Unternehmen für professionelle CAE/CAD/CAM-Anwendungen in allen Bereichen wie z. B. in der Luftfahrttechnik, in der Automobilindustrie, im Maschinen- und Anlagenbau, in Elektronik und Elektrotechnik, Bauwesen und Schiffsbau.

Das überdurchschnittliche Wachstum des CAE/CAD/CAM-Marktes erfordert den weiteren Ausbau unserer Vertriebsaktivitäten, und wir suchen qualifizierte

### Vertriebsbeauftragte

Hamburg, Düsseldorf, Frankfurt, Stuttgart, München -

Sie werden der verantwortliche Gesprächspartner für unsere Kunden sein und können Problemlösungen für die unterschiedlichsten Anwendungen anbieten. Zu Ihrer Unterstützung stehen Ihnen kompetente Hard- und Software-Spezialisten zur Verfügung. Kurze Entscheidungswege werden Ihren Erfolg unterstützen.

Wir erwarten eine qualifizierte technisch/wissenschaftliche Ausbildung (z. B. Ing. (grad.), Dipl.-Ing.), Berufserfahrung im CAE/CAD/CAM-Bereich oder in der kommerziellen EDV, möglichst Vertrieb, ware von Vorteil.

Die Position ist mit einem hohen Grundgehalt und einer überdurchschnittlichen Provision ausgestattet, umfangreiche Sozialleistungen sind selbstverständlich. Ein repräsentativer Dienstwagen steht Ihnen zur Verfügung, den Sie auch privat nutzen können.

Wenn Sie interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Wir reagieren schnell und unbürokratisch.

COMPUTERVISION GMBH, Personalabteilung Berg-am-Laim-Straße 47, 8000 München 80 Telefon 0 89 / 41 61-143



Wir sind ein stark expandierendes Lebensversicherungsunternehmen im Weltverbund der ITT. Unsere Kunden und Vertriebspartner stellen hohe Anforderungen an unseren Service. Diesen Anspruch werden wir mit Innovativen Produkten und einem zukunftsweisenden EDV-SYSTEM gerecht. Die Entwicklung und Realisierung spezi-eller Software gehört zu Ihren Aufgaben. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir

### SYSTEM-**PROGRAMMIERER**

Sie haben umfassende Kenntnisse der Datenbank- und Online-Techniken. Ihr Aufgabengebiet ist Aufbau und Pflege unserer DL/1-Datenbanken, die System-Wartung der zugehörigen CICS-Anwendungen sowie die Unterstützung der Anwendungs-Programmierung. Eine 2-jährige Erfahrung als Systemprogrammierer setzen wir

# ORGANISATIONS-

wissen, wie Sie Anwendungsprogramme konzipieren, dokumentieren, realisieren und testen. Sie beherrschen die Programmiersprache \_PL/1".

Unsere Systemkomponenten sind: VM, DOS/VSE, CMS, VSAM, DL/1, CICS, ASSEMB-LER und PL/1. Wir bieten einen sicheren, ausbaufähigen Arbeitsplatz, ein überdurchschnittliches Einkommen und die sozialen Leistungen eines modernen Versicherungsuntemehmens. Ergreifen Sie heute noch die Initiative und senden Sie Ihre Kurzbewerbung an unser

Vorstandssekretariet, oder rufen Sie an: Telefon: 040/603 14114.

Transatlantische Lebensversicherungs-AG Groten Hoff 21 · 2000 Hamburg 67



Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Elektroindustrie und suchen einen

#### Leiter der Elektronik-Entwicklung

Wir erwarten eine Ausbildung als Dipl.-Ingenieur oder Ingenieur mit mehrjähriger Erfahrung im Digital- und

#### Software-Hardware-Entwickler

Gute Kenntnisse in der Entwicklung mit Mikroprozessor-Systemen sind erforderlich.

Wenn Sie bereit sind anspruchsvolle Aufgaben selbständig und verantwortungsvoll zu erledigen, bitten wir um Obersendung Ihrer Bewerbungsunterlagen.

#### DEUTSCHE ZÄHLER-GESELLSCHAFT

Nachf. A. Stepper & Co. (GmbH & Co.) Bachstraße 9-17, 2000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 2 20 11 51

Wir sind ein junges expandierendes Unternehmen und bauen Maschinensteuerungen auf der Basis von Mikrocomputern. Wir suchen

#### Software-Entwicklungsingenieure

möglichst mit Erfahrung in PLM.

P + R Automation GmbH Kampchaussee 102, 2050 Hamburg 80, Tel. 0 40 / 7,21 60 95

# Ingenieure · Betriebswirte

Die HONEYWELL BULL AG in Deutschland ist ein Unternehmen der BULL-Gruppe, des führenden europäischen Computerherstellers.

> Wir zeigen Ihnen den Weg in die Praxis, ... in die EDV,

... in den EDV-Vertrieb

Wie wir uns das vorstellen?

Sie starten bei uns bei vollem Gehalt (natürlich kein befristeter Zeitvertrag) zu einer umfassenden Ausbildung. In Theorie und Praxis.

Sie lemen bei uns den Vertrieb hochwertiger, anspruchsvoller Investitionsgüter.

Wir wissen, was Sie für den EDV-Vertrieb brauchen, überlassen Sie uns die Schulung von Programmierung, Organisation, Hardware, Anwendungen und Software, Verkaufstechniken, Rhetorik etc. Ihre spätere Branchenspezialisierung werden wir aufbauend auf Ihrer Berufserfahrung und Ihren Studienschwerpunkten durch Spezialseminare unterstützen.

Dieses erprobte Trainee-Programm dauert bis zu 24 Monaten.

Und was wir uns noch vorstellen.

Als graduierte/diplomierte Ingenieure mit Kenntnissen in der Fertigungsindustrie oder als graduierte/diplomierte Betriebswirtschaftler mit abgeschlossener Lehre können Sie Praktika und ein Prädikatsexamen vorweisen und suchen jetzt eine ausbaufähige Startposition in einer Wachstumsbranche.

Wenn Sie selbstbewußt sind, sicheres Auftreten und die Bereitschaft haben, unser Trainee-Programm engagiert zu durchlaufen, dann sollten Sie die Weichen für Ihre Zukunft jetzt entscheidend stellen.

Selbstverständlich werden wir Ihr Können und Ihr Engagement entsprechend an-erkennen. Wir bieten vorbildliche soziale Leistungen und ausgezeichnete berufliche Entwicklungsmöglichkeiten. Den Rahmen dafür bietet eine gute Arbeitsatmosphäre mit einem kooperativen Führungsstil.

Obrigens können Sie nach Ihrer Ausbildung in fast jeder deutschen Großstadt arbeiten.

Haben Sie Interesse? Senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe des bevorzugten Einsatzortes zu.

HONEYWELL BULL AG Personalabteilung Theodor-Heuss-Str. 60–66 5000 Köln 90





"Wir handeln mit Unterhaltungs- und Industrie-Elektronik, Produkten eines sicheren Wachstums-Marktes. Die Qualität unserer Produkte und technische Innovationen sichern uns weltweite Anerkennung."

Die Mitsubishi Electric Europe GmbH ist eine aufstrebende Firma mit erheblichen Wachstumsraten in einem dynamischen Markt und einer der führenden Halbleiter-und Computerhersteller der Welt. Wir suchen heute die Führungskräfte von morgen und bieten gute und sichere Arbeitsptätze zum nächstmöglichen Eintritt

#### **Product Marketing** Manager Semiconductor

Memories, Mikroprozessoren und diskrete Semiconductor

Ihre Aufgabe wird der Aufbau und die Leitung der Product Marketing Gruppe Semiconductor sein. Hierzu gehören die Festsetzung und Verfolgung von Absatzzie-len, die Bedarfsplanung und Bedarfsvorheragen, Markt- und Konkurrenzanalysen, die Preisgestaltung und deren Kontrolle, die technische Unterstützung unserer Vertriebeorganisation, Produkttraining und Applikationsberatung u.v.m.

Das Product Marketing ist das wichtigste Bindeglied zwischen unserer europäischen Vertriebeorganisation und unserem Stammhaus in Japan.

Wir auchen einen Diplom-ingenieur mit einschlägiger Erfahrung im Product Marketing von Halbieitern oder ähnlichen Produkten. Guts Englischkenntnisse sind von Vortell. Es handelt sich um eine ausbeufähige Position, da in Kürze das Product Marketing zu einer Gruppe von mehreren Produktingenieuren ausgebaut werden

#### erfahrenen Vertriebsingenieur

für Prozessoren und Speicherbausteine (Gebiet Norddeutschlend und Benelux)

Ihre Aufgabe umfaßt selbständige Akquisition, Vertrieb, technische Beratung, Schulung und Kundenpflege direkt vor Ort. Wir suchen eine dynamische Verkaufspersönlichkeit, die mit Einsatzfreude einen OEM-Kundenstamm aufbauen soll. Ihre

#### Vertriebsingenieur

für industriemonitore und Thermodruckköpte (Gebiet Norddeutschland und Benelux)

#### Vertriebsingenieur

für Floppy Disk Drives and Winchester Drives (Gebiet Norddeutsch-

wir auchen je eine dynamische Verkaufspersönlichkeit, die mit Einsatzfraude selbständig OEM-Großkunden betreuen soll. Sie sollten gradulerter oder Diplomingenleur sein und Vertriebserfahrung mitbringen.

Das Aufgabengebiet erfordert ein Höchstmaß an Flexibilität und Einsatzbereitschaft, Ihre englischen Sprachkenntnisse werden Ihnen bei Ihren Aktivitäten von Vorteil

Über Einzelheiten der Position unterhalten wir uns getne mit Ihnen in einem nlichen Gespräch.

Senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, wenn möglich mit Angabe ihrer Telefonnummer, an unsere Personalabteilung.

🖍 MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE GMBH RANDENBURGER STRASSE 40 4030 RATINGEN 1 (WEST TELEFON (0 21 02) 486-0 TELEX 8 585 070 MED D



Wir sind eln modernes, auf Zukunftstechnik eusgerichtetes Unternehmen für Systemanalysen, Studien und Versuche mit über 1600 Mitarbeitern. Zur Ergänzung der Betriebsmannschaft auf der Magnetbahnversuchsanlage unserer Außenstelle in Lathen/Emsland suchen wir zum baldmöglichen Eintritt

### Diplom-Ingenieure (TH, TU)

der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik

mit speziellen Kenntnissen der Steuerungs- und Regelungstechnik elektrischer Antriebe/Linearmotoren zur Plenung, Durchführung und Auswertung von bahnspezifischen Ver-

Berufserfahrung in den o.g. Gebieten wird erwartet, Kenntnisse in der DV sind erwünscht. Die Aufgaben erfordern ein hohes Maß an Eigenständigkeit und Flexibilität sowie Bereitschaft zur Zusammenerbeit.

Unser Standort bietet gute infrastrukturelle Voraussetzungen (Wohnbedingungen, Schulen, Freizeit etc.).

Richten Sle bitte ihre eussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit dem Kennzeichen 138/84 en unsere Personalabteilung in Ottobrunn. Für einen ersten fachlichen Kontakt steht Ihnen unser Herr Dr. Mnich unter der Tel.-Nr. 0 59 33 / 62 32 gem zur

Industrieanlagen-Betriebsgesellschaft mbH Einsteinstraße 20, 8012 Ottobrunn bei München, Tel. (0 89) 6 00 61



KRUPP

Internationale Unternehmensberatung

Die Firmen

Wir sind eine Beratungsgruppe mit Schwerpunkt Informationstechnologie. Derzeit umfaßt ENATOR 11 Firmen mit 300 Mitarbeitern. Seit 1983 ist ENATOR mehrheitlich an einem Engineering-Konzern mit welteren 900 Mitarbeitern beteiligt.

Die Idee

Unsere Geschäftsidee: Top-Management-Beratung sowie DV-Beratung aus einer Hand, d. h. wir erstellen Gutachten sowie operative Konzepte und setzen sie - sofern erwünscht - in DV-

Das Profil

Für Realisierungsprojekte suchen wir hochqualifizierte

### Organisationsprogrammierer

mit langjähriger Erfahrung in der Programmierung von Anwendungssystemen, vorzugsweise euf UNIVAC (1100, DMS) und IBM (43XX, CICS/DL 1) Equipment.

Das Angebot

Unser Firmensitz in Deutschland ist Hamburg. Der Einsatz erfolgt im Hamburger und Frankfurter Raum. Die finanzielle Ausstattung ist überdurchschnittlich und richtet sich nach den Qualifikation ist überdurchschnitzlich und nichtet sich nach den Quaumeun-nen des Bewerbers. Mit unseren Sozialleistungen werden Sie zufrieden sein. Damen und Herren, die diese Aufgabenstellungen interessieren, senden ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Gehaltsvorstellungen an:

ENATOR Deutschland GmbH, Hermannstr. 7, 2000 Hamburg 1, Tel. 33 88 11 HAMBURG STOCKHOLM LONDON OSLO





### Qualitätsplaner/in

Systematische Festlegung der Qualitätsanforderunger an Endprodukte, Baugruppen und Bautelle, Festlegung von Priifabläufen und

Als eines der führenden Unternahmen unserer Branche haben wir auf dem Gebiet der Entwicklung und Herstellung von Analysengeräten für die analytische und klinsche Chamie und Biochemie einen Namen, der weltweit für Qualität steht. Dieser Rufist uns Verpflichtung. Als Qualitätsplaner/in tragen Sie verantwortlich mit dazu bei, diesem hohen Anspruch gerecht zu werden.

Wenn Sie Ingenieur (FH) mit dem Schwerpunkt Felnmechanik oder Elektronik sind, 
Ertahrungen in der Qualitätssicherung oder im Prüffeld 
haben und sogar eine DGQAusbildung mitbringen, sollten Sie sich umgehend 
schriftlich mit uns in Verbindung setzen. Wir antworten 
schnell und unter Wehrung 
absoluter Vertraulichkeit.

Eppendorf Gerätebau Netheler + Hinz GmbH Postfach 65 06 70 2000 Hamburg 65

eppendorf

Analysensysteme für Medizin + Chemie

### **Elektrotechniker im Außendienst**

südd. Raum (Sitz mögl. Raum München) für den Vertrieb von elektromechanischen und elektronischen Geräten gesucht.

Wir bieten: ein fortschrittliches Vertriebsprogramm, gutes leistungsbezogenes Gehalt, nettes Mitarbeiterteam.

Wir erwarten: eine positive Grundeinstellung und Freude an der auszuübenden Tätigkeit sowie eine solide Ausbildung in der Elektrotechnik. Von Vorteil wäre Erfahrung in der Vertriebs- und Anwendungspraxis im Bereich industrieller Automation.

Möchten Sie uns kennenlernen, dann richten Sie Ihre Bewerbung unter Y 10 089 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### SIEMENS

#### Informationsverarbeitung und Kommunikation im Büro: Die Herausforderung für Könner aus Vertrieb, Organisation und Datenverarbeitung

Datenverarbeitung und Kommunikation wachsen am Büroarbeitsplatz zusammen. Dies zeigt sich deutlich an multifunktionalen Arbeitsplatzsystemen mit Verknüpfung über Local Area Networks, mit Zugang über Gateways zu öffentlichen Diensten und Zentral-Computern sowie dem zunehmenden Dokumentenaustausch über elektronische Post.

Unsere führende Marktposition in diesem Bereich wollen wir mit den modernen Bürosystemen EMS® 5000 OFFICE für Text, Daten und Grafik weiter ausbauen. Wir erweitern den Vertrieb Bürosysteme in den Zweigniederlassungen und im Unternehmensbereich und suchen engagierte und erfolgsorientierte Mitarbeiter als

#### Vertriebsbeauftragte

für Akquisition und Kundenbetreuung

#### Fachberater

für Organisationsanalysen, Beratung und Einsatzunterstützung

#### Gesucht werden:

- Hochschul-/Fachschulabsolventen mit gutem Studienabschluß und Grundkentnnissen in der Datenverarbeitung, die bei uns eine praxisorientierte Ausbildung erhalten,
- Praktiker mit ca. 2-5 Jahren Berufserfahrung auf dem Gebiet der Datenverarbeitung, der Text- oder EDV-orientierten Ablauforganisation, die in der modernen Bürotechnik ein neues T\u00e4tigkeitsgebiet erkannt haben, oder
- Vertriebsprofis aus der DV- bzw. Bürokommunikationsbranche.

Der Einsatzort kann – nach Ihrer Wahl – unser Unternehmensbereich für Kommunikations- und Datentechnik in München oder eine unserer Zweigniederlassungen in

Hamburg/Bremen, Hannover, Berlin, Essen/Dortmund, Köln, Düsseldorf, Frankfurt, Mannheim, Stuttgart, Nürnberg, München sein.

Die Dotierung entspricht der anspruchsvollen Aufgabe. Sind Sie interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, möglicher Eintrittstermin) unter W 108 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70. Nennen Sie uns bitte außerdem Ihren Tätigkeitswunsch "Vertriebsbeauftragter" oder "Fachberater" sowie den von Ihnen bevorzugten Einsatzort.

#### Siemens AG

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffahrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.500 Mitarbeitern wachsen wir in einen zukunftsorientierten Markt.

Wir suchen

# Diplom-Ingenieure (TH/FH)

der Fachrichtungen Elektrotechnik, Nachrichtentechnik, Informatik

Wenn Sie mit anspruchsvollen Produkten arbeiten wollen, bieten wir Ihnen dazu die Möglichkeit in folgenden Bereichen:

#### **Entwicklung**

amm erê

Software für Sonar-und Navigationsanlagen

Verfahren zur Signalverarbeitung

Rechnergesteuerte Baugruppen für Simulatoren

Planung von Simulationssystemen

Echtzeitprogramme für Simulatoren

### Projektierung

Leitsysteme für Gas-, Wasser- und Elektrizitätsversorgung

Fertigungsleitsysteme

Projektsteuerung und Koordination für Entwicklung und Fertigung der Sondertechnik - sowohl für Inlands- als auch für Auslandsvorhaben

Systemplanung und Projektabwicklung hydrographische Vermessung und Navigation

#### Vertrieb

Akquisition von Leitsystemen für Versorgungsund Industrieunternehmen

Markteinführung neuer Produkte Schiffselektronik

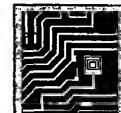
Akquisition und verantwortliche Abwicklung von Systemprojekten Schiffselektronik

Wir bieten Ihnen einen entwicklungsfähigen Arbeitsplatz mit abwechslungsreichen Aufgaben.
Wenn Sie sich angesprochen fühlen, reichen Sie uns bitte Ihre vollständige Bewerbung ein, und schreiben Sie uns, wo Ihre Erfahrungen bzw.
Ihre Stärken liegen. Fehlendes Spezialwissen wird Ihnen durch eine systematische Einarbeitung vermittelt.
Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

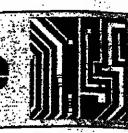
KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung - Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/457-23 39

### **® KRUPP ATLAS ELEKTRONIK**

Eine sichere Entscheidung



# 



HELL

Die Hell GmbH, eine SIEMENS-Gesellschaft, gehört zu den bekanntesten Herstellern von Investitionsgütern für die Reproduktions-, Satz-, Informations- und Textiltechnik.

Für unseren ENTWICKLUNGSBEREICH suchen wir

## Diplom-Ingenieure

der Fachrichtung Nachrichtentechnik, allgemeine Elektrotechnik und Informatik mit Mikroprozessor- und Programmier-Erfahrung.

Das Aufgabengebiet gibt qualifizierten Damen und Herren die Möglichkeit, bei der Entwicklung von mikroprozessor- und prozeßrechner-gesteuerten digitalen Farbbildverarbeitungs- und Übertragungssystemen mitzuarbeiten.

Wir bieten neben einer gründlichen Einarbeitung einen sicheren Arbeitsplatz mit den finanziellen und sozialen Vorteilen eines Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

Die Deutsche Bundespost, Mit Sicherheit in Richtung Zukunft.



Angebot zu einem Aufstieg in einem krisenfesten, erfolgreichen Unternehmen.

Ihre Fachrichtung. Angespro-

chen sind alle Diplom-Ingenieure

und Diplom-Ingenieurinnen der

Nachrichtentechnik und ähnli-

cher Fachrichtungen mit Ausrich-

tung auf die Nachrichtentechnik,

Natürlich sind Sie uns auch will-

kommen, wenn Sie bereits prakti-

sche Berufserfahrung mitbringen.

Ihre Chance. Mit dem nachdrück-

lich verstärkten Ausbau des Fem-

meldewesens verhilft die Deut-

sche Bundespost der gesamten

Wirtschaft zu größerer Leistungs-

fähigkeit. Die neuen Formen der

Telekommunikation werden gro-

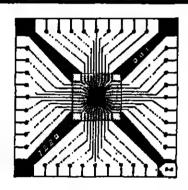
Be Veränderungen im gewerblich-

wirtschaftlichen Bereich bewirken

und auch in den privaten Bereich

vordningen.

### DIPLOM-INGENIEURE UND DIPLOM-INGENIEURINNEN DER TECHN. **HOCHSCHULEN**



DR. ING. RUDOLF HELL GMBH

Telefon (0431) 20011

Grenzstraße 1.5

2300 Kiel 14

C ELECTRONICS (GERMANY) GMBH

Als Vertriebsgesellschaft eines weltweit bekannten und führenden Herstellers von Halbleiter-Bauelementen sind wir auf dem deutschen Markt mit Erfolg tätig. Wir möchten unsere Führungsposition nicht nur festigen, sondern auch weiter ausbauen. Unsere hochwertigen und Innovativen Produkte sind ein wichtiger Bestandteil dabei.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unsere Niederlassungen in Düsseldorf, Hannover und Stuttgart erfahrene

### VERKAUFSINGENIEURE

für die technische und kommerzielle Betreuung unserer Großkunden sowie unserer

Selbständige Definition von Verkaufsstrategien sowie gute technische Beratung für unsere Kunden erfordern fundierte technische Kenntnisse, die Sie als Diplom-Ingenieur der Elektrotechnik/Informatik mitbringen sollen. Vorausgegangene intensive praktische Tätigkeiten in den Bereichen Entwicklung, Vertrieb oder Marketing sind daher eine ideale Grundlege. Wir erwarten die Bereitschaft zur Teamarbeit, Verhandlungsgeschick, Einsatzfreude und den Willen, moderne Kommunikationsmittel zur Unterstützung Ihrer Tätigkeit heranzuziehen. Zur effektiven Kommunikation mit unseren ausländischen Mitarbeitern müssen Sie über gute englische Sprachkenntnisse verfügen.

Arbeiten Sie mit in einem jungen, ausbaufähigen Team, das Ihnen die Möglichkeit bietet, Ihre beruflichen Vorstellungen nach Ihren Wünschen zu verwirklichen.

Wir bieten ein attraktives Gehalt, ein neutrales Firmenfahrzeug (auch zur privaten Nutzung), Jehresabschlußvergütung, Urlaubsgeld, Urnzugskostenerstattung und weitere Sozialleistungen eines Internationalen Großunternehmens.

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung unter Angabe ihres Gehaltswunsches an die Personalabteilung, z. Hd. Herrn Hoppen. Er steht Ihnen auch gern für telefonische Vorabfragen unter der Telefon-Nummer 02 11 / 65 03 338 zur Verfügung.



Suchen Sie

Kanzierstraße 6, D-4000 Düsseldorf 30 elefon 02 11 / 65 03 02

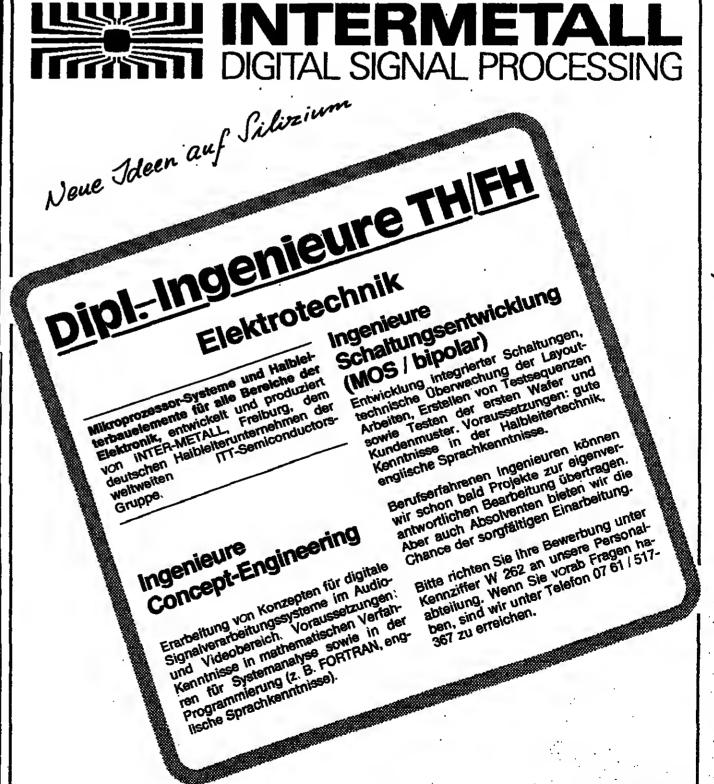
Fach- und Führungskräfte aus dem

Gesucht werden qualifizierte Diplom-Ingenieure und Diplom-Ingenieurinnen der genannten Fachrichtungen. Sie treten als Beamte bzw. Beamtinnen in die Laufbahn des höheren femmeldetechnischen Dienstes ein. Ihnen eröffnen sich nach einem Vorbereitungsdienst interessante Perspektiven. Denn als Führungskräfte stellen sie die Weichen bei der Verwirklichung der Unternehmensziele: Als Abteilungsleiter bel einem Fernmeldeamt etwa. Oder als Referatsleiter bei einer Oberpostdirektion und später vielleicht als Leiter eines großen Fernmeldeamtes. Aufgrund der Fülle von verantwortungsvollen Aufgaben in den vielseitigen Bereichen des

Femmeldewesens sind die Einsatz- und Aufstiegsmöglichkeiten \_breit gefächert.

Ihre Bewerbung. Falls Sie noch ein bißchen mehr wissen möchten über die Einstellungsbedingungen, die Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung usw.; Wenden Sie sich einfach an das Referat für berufliche Bildung Ihrer Oberpostdirektion, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen schicken Sie bitte an das Referat 311 im Bundespostministerium, Postfach 80 01, 5300 Bonn 1, das Ihnen selbstverständlich auch nähere Auskünfte erteilt.

**9**Post



in der WELT erscheinen am

### 20. Oktober

Sonderseiten mit einer Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Gehört Ihr Unternehmen dieser

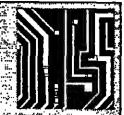
Maschinen- und Anlagenbau? Branche an oder suchen Sie Fach- und Führungskräfte aus dieser Branche? Dann sollte Ihre Stellenanzeige innerhalb dieser Sonderseiten nicht fehlen.

Anzeigenschluß ist am 15. Oktober 1984. Sind Sie an einer Insertion interessiert? Wir informieren Sie gern. DIE WELT, Anzeigenabteilung, Kaiser-Wilhelm-Str. 1, 2000 Hamburg 36, Tel. (040) 3 47 43 91/4318.

INTERMETALL Halbieiterwerk der Deutsche ITT Ind. GrnbH, Hans-Bunte-Straße 19, 7800 Freiburg



# 





Wir sind ein Dauerbackwaren-Hersteller in der Nähe von Koblenz, gesund und angesehen, ca. 200 Mitarbeiter Stammbelegschaft. Unser Sortiment ist beim Lebensmittel- und Süßwarenhandel gut eingeführt. Wir verzeichnen immer noch überdurchschnittliches Wachstum.

Diese Erfolge kommen nicht von selbst. Unsere moderne Technik trägt dazu bei. Natürlich gibt es täglich neue Probleme. Deshalb haben wir die Poeition

### **Technische Produktionsleitung**

neu geschaffen und suchen dafür zu möglichst baldigem Eintritt einen erfahrenen Maschinenbeu-Ingenieur (FH) mit sehr guten Elektronik-Kenntnissen, alternativ auch einen entsprechend tüchtigen Maschinenbau- oder Elektronik-Meister, zwischen 35 und 45 Jahren. Kenntnisse der Lebensmittelherstellung sind nicht erforderlich, werden aber begrüßt. Wir werden unseren neuen Mann sorgfältig mit unseren modernen technischen Anlagen vertraut machen.

Er erhält, dem Betriebsleiter unterstehend, die Verantwortung für sämtliche technischen Anlagen und die handwerklichen Nebenbetriebe. Nachzuweisen sind fachliches Können und die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen.

Unseren Sitz haben wir auf dem flachen Land. Unsere Mitarbeiter identifizieren sich mit ihren Aufgaben. Hier muß unser neuer Produktionsleiter hineinpassen. Wir brauchen den reinen Praktiker, der Probleme nicht am Schreibtisch löst, sondern vor Ort. Bei Bewährung hat er sichere Aufstiegschancen.

Bewerbungen erbitten wir mit tabellarischem Lebenslauf, lückenlosen Zeugniskopien und Lichtbild sowie einem Handschreiben (frühester Eintritt, Verdienstwunsch) nur an die für vertrauliche Behandlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1

#### Ihre Karriere bei CTM

Mit mehr als 550 Mitarbeitem zählen wir zu den erfolgreichsten und wachstumsstärksten Herstellern von dialogorientierten Computer- und Textsystemen. Basis dieses Erfolges ist die Modularität unserer Computerfamilie, die sich vom 16- zum 32-Bit-Rechner, vom Einplatz- zum Mehrplatzdialogsystem mit bis zu 48 Bildschirmarbeitsplätzen ausbauen läßt.

Wir werden unseren Bereich Entwicklung mit derzeit mehr als 70 Systementwicklern weiter ausbauen und suchen engagierte

### Diplom-Informatiker

Sie werden im Projekt-Team an der Konzipierung und Implementierung von

**Post** 

ď

Betriebs- und Datenbanksystemen Text- und Bürokommunikationssystemen

mitwirken. Auf der Basis moderner 16/32 Bit-Mikroprozessoren entwickeln wir neue Systeme für die Büroautomatisierung. Sie arbeiten mit an der Lösung anspruchsvoller Aufgabenstellungen, z. B. der Integration von Text-/ Graphikverarbeitung oder der Weiterentwicklung unseres Datenverwaltungssystems. Damit eröffnen sich gute Chancen für Ihre berufliche Weiterentwicklung.

Wir bieten eine gute Dotierung und die Sozialleistungen eines internationalen Unternehmens. Bei der Wohnungsbeschaffung sind wir Ihnen behilflich.

Für erste telefonische Anfragen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer 07531/802-152 zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.



CTM · Computertechnik Müller GmbH Max-Stromeyer-Str. 37 · D-7750 Konstanz Telefon 07531/802-0 · Telex 7 33 266 ctm d



In unserem Werk für elektronische Bauelemente stellen wir elektrokeramische Artikel her.

Für unsere Betriebsmechanisierung, Abt. Konstruktion, suchen wir einen

### **PHILIPS**

Diplom-Ingenieur

für die selbständige Projektierung und Konstruktion von Anlagen und Maschinen in der Verfahrens- und Fertigungstechnik und deren Weiterentwicklung.

Bewerber sollten über eine abgeschlossene Fachhochschulausbildung der Fachrichtung Maschlnenbau und über mehrjähnige Konstruktionserfahrung verfügen.

Neben Ideenreichtum, kooperativer Zusammenarbeit, Gespür für neue Technologie und realisierbarer Lösungen sollten Bewerber in der Lage sein, nach Einarbeitung eine Projektgruppe zu übernehmen.

Englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Weitere telefonische Auskunft gibt Ihnen gem: Herr Mertens (0 40) 5 27 01 01 / App. 2 12

Bewerbungen nichten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Essener Straße 4 2000 Hamburg 62

Valvo Werk für elektronische Bauelemente der Philips GmbH

Wir sind eine Tochtergesellschaft der Siemens AG und gehören auf dem Gebiet der Datenverarbeitungsanlagen im technisch-wissenschaftlichen Bereich sowie in der Zeichenerkennung, Belegverarbeitung und Betriebsdatenerfassung zur Spitzengruppe in der Bundesrepublik. Für unser Einsatzgebiet Nordrhein-Westfalen suchen wir zum sofortigen Eintritt einen erfolgreichen und erfahrenen

## Vertriebsbeauftragten Datenerfassung

Ihr Aufgabengebiet umfaßt:

- Planung und Durchführung von Vertriebsaktivitäten auf dem Geblet von Datenerfassungsgeräten mit OCR-Technik
- Datenertassungsgeräten mit OCR-Technik
   Konkurrenzbeobachtung, Verkaufsstrategie und Akquisition
- Konkurrenzbeobachtung, verkaufsstrategie i
   Aufbau und Pflege von Kundenkontakten
- Kundenberatung und Angebotsbearbeitung
- Planung und Koordinierung der Auftragsabwicklung in Abstimmung mit dem Kunden und den beteiligten hausinternen Stellen

Wenn Sie über eine abgeschlossene Fachhochschulausbildung – insbesondere Informatik oder Betriebswirtschaft ~ verfügen und bereits als Akquisiteur von DV-Anlagen oder -Geräten gearbeitet haben, dann wird Sie diese abwechslungsreiche und anspruchsvolle Tätigkeit interessieren.

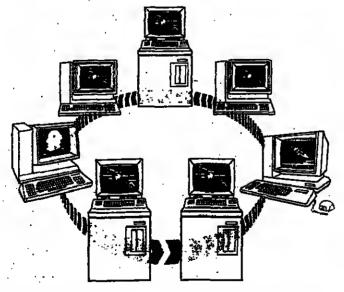
Unser Angebot aus einem überdurchschnittlichen Fix-Einkommen und einem Gesamteinkommen, das Sie durch Ihr persönliches Engagement bestimmen, wird Sie zufriedenstellen.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungen an COMPUTER GESELLSCHAFT KONSTANZ MBH, Referat Personal und Recht, Max-Stromeyer-Str. 116, Tel. 07531/87-4733.



COMPUTER GESELLSCHAFT KONSTANZ





Das ist die symbolische Darstellung des ersten Computerkonzeptes der Welt mit einem netzwerkweiten Benutzerzugriff, als wären sämtliche Daten und Geräte bereits lokal in jedem einzelnen Arbeitsplatz-Rechner vorhanden.

Mit diesem Konzept ist unsere Muttergesellschaft, gegründet 1980 in Chelmsford, Mass., in kürzester Zeit der weltweite Marktführer für Graphic Workstations geworden: Ca. 6000 installierte Systeme; über 82,6 Mio. Dollar Umsatz allein im ersten Halbjahr 1984.

Wir, die deutsche Tochtergesellschaft Domain Computer GmbH., haben diesen Erfolgskurs erst im April '83 begonnen. Schon jetzt sind 30 Mitarbeiter in Frankfurt, Hamburg, Düsseldorf und München zu wenig. Für unsere außergewöhnliche Expansion suchen wir weitere, erfahrene Mitarbeiter, die ebenso erfolgreich aufsteigen wollen wie wir.

### Vertriebsbeauftragte

Sie werden eine Hard- und Software anzubieten haben, die in ihren Netzwerkfähigkeiten einmalig im Markt ist. Mit integrierter Hochleistungs-Grafik und universellen Einsatzmöglichkeiten.

Daher sollten Sie über fundierte Verkaufserfahrungen in der Computer-Branche verfügen, möglichst inclusive Computer-Grafik. CAD/CAM, CASE, Al usw. sind für Sie keine Fremdworte – und Sie sollten Applikationen aus diesen Bereichen kennen. Darüberhinaus verfügen Sie über ausreichende Englischkenntnisse.

# System Support Spezialisten

Sie werden im Pre- und Post-Sales bei unseren Kunden ein grafisches Rechner-System zu betreuen haben, das es Ihnen schwer und leicht zugleich macht. Schwer, weil diese Graphic Workstations auch für die schwierigsten Aufgaben mit Großrechner-Leistung gemacht sind. Und leicht, weil sie über eine Vielzahl bester Software-Werkzeuge verfügen.

Als softwareonentierter Spezialist sollten Sie über mehrjährige Erfahrungen mit modernen Betriebssystemen verfügen, Kenntnisse in FORTRAN, PASCAL, C und/oder LISP haben, möglichst Applikationserfahrung besitzen und englisch sprechen. Vorteilhaft wären Kenntnisse in den Bereichen Kommunikation, Rechnernetze und/oder Grafik.

Hamburg · Düsseldorf · Frankfurt München · Stuttgart

Ihr Start bei Domain könnte in jeder dieser Städte erfolgen. Ihre kurze, aber sehr intensive Ausbildung findet in der Hauptverwaltung in Frankfurt bzw. in den USA statt. Denn wir möchten, daß Sie schon nach kurzer Zeit mit Flexibilität, Teamgeist und Engagement erfolgreich für unser Erfolgs-System eintreten.

Sollten Sie interessiert sein, rufen Sie bitte Frau Czaja unter Telefon (069) 66405-0 an. Oder schicken Sie uns gleich Ihre kurze, aber aussagefähige Bewerbung.



computer gmbh
Wissen+Leistung entscheidet.

Domain Computer GmbH, Hahnstraße 70 Lyoner Stem, 6000 Frankfurt/Main 71



# Berusthungerneitellektionk/EDL Branche

# POLISOFT

#### **EDV-BERATUNG**

#### Wer sind wir?

POLISOFT ist ein junges, sehr expensives und kapitalstarkes Unternehmen der Personal-Computer-Branche. Mit jährlichen Zuwachsraten von mehreren 100 % gehören wir zu den größten und bedeutendsten Händlern Deutschlands und fühlen uns allen Herausforderungen des Merktes gewachsen. Zahlreiche Abschlüsse mit namhaften Unternehmen und die Tatsache, daß wir zur Zeit alle zwei Stunden einen IBM-Personel-Computer im Bundesgebiet installieren, beweisen unsere Leistungsfähigkeit. Wir beschäftigen zur Zeit in unserem Hauptsitz in Hamburg 26 Mitarbeiter, die bis zum Jahresende euf ca. 35 enwachsen werden.

#### Was tun wir?

POLISOFT konzentriert sich auf den qualifizierten Vertrieb von IBM-Personel-Computern und deren Peripherie. Daneben liefern wir Software und Zusatzprodukte aller namhaften Hersteller. In erster Linie betreuen wir Großkunden aus der IBM-Mainframe-Umgebung. Wir bieten einen ausgezeichneten Support in den Bereichen technischer Service, Schulung, Software-Entwicklung, Hot-line-Service, Anwendungs- und Literatur-Datenbanken. Und wir verfügen über ein eigenes Product-Management.

Wem suchen wir?

#### GESCHÄFTSSTELLENLEITER VERTRIEBSBEAUFTRAGTE SOFTWARE-SPEZIALISTEN TECHNIKER

für das gesamte Bundesgebiet,
 mit Prioritäten im Bereich Köln und Hannover –

die gewohnt sind, selbständig zu arbeiten, leistungsbezogen dotiert zu werden, und genügend Energie und Ehrgeiz haben, eus unserem Erfolg auch ihren persönlichen Erfolg zu machen. Sie kommen vorzugsweise aus der IBM-Umgebung oder haben Erfahrungen bei enderen Herstellern.

#### Was jetzt?

Wenn es Ihnen Spaß macht, ein junges, ideenreiches und schlagkräftiges Team durch Ihre Mitarbeit zu bereichem, dann bewerben Sie sich schnellstens handschriftlich mit Lebenslauf und Zeugniskopien bei der von uns beauftragten PERSONALBERATUNG GEEST, Inh. Ingrid Geest, Postfach 65 04 27, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 07 00 53.

13M Personal Computer

# HAGENUK

Wir sind ein dynamisch wachsendes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie und beschäftigen z. Zt. ca. 1.700 Mitarbeiter. Die Lage unseres Unternehmens in der Landeshauptstadt Kiel garantiert einen außergewöhnlich hohen Freizeitwert. Unsere technisch anspruchsvollen Produkte der drahtgebundenen- und drahtlosen Nachrichtentechnik haben in Fachkreisen einen sehr guten Namen. Zum nächstmöglichen Eintritt suchen wir qualifizierte

### Ingenieure

der Nachrichtentechnik/Elektronik/HF-Technik

für folgende Aufgabenbereiche:

- Entwicklung digitaler Geräte und Anlagen der drahtgebundenen Nachrichten-
- System- und Geräteschulungen, speziell im Sektor HF-Technik, im In- und Ausland
- Erprobung von neuentwickeiten Geräten der Funknachrichtentechnik
- Qualitätsüberwachung von Geräten und Anlagen der Femmeldetechnik
- Wartung und Reparatur von rechnergesteuerten Testsystemen
  Wir bieten euch jungen Ingenieuren, sofern sie vor ihrem Studium einschlägige praktische Erfahrungen gesammelt haben, eine echte

einschlägige praktische Erfahrungen gesammelt haben, eine echte Einstellungschance.

Es erwartet Sie ein interessantes und ausbaufähiges Aufgaben ander Bedeutung der Aufgaben ander

gabengebiet, ein der Bedeutung der Aufgaben angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit sowie die sozialen Leistungen eines modern geführten Unternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung werden wir Ihnen behilflich sein, Umzugskosten werden von uns getragen. Bitte richten Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungs-

Bitte richten Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen unter gleichzeitiger Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihrer finanziellen Vorstellungen an unsere Personalabteilung.

> HAGENUK GmbH Westring 431 2300 Kiel 1

Im Markt haben wir seit 35 Jahren eine gute Position und vertreten seit über 10 Jahren erfolgreich CTM-Computer. Durch neue Technologien, praxisnahe Anwendungssysteme und die Vermerktung von branchenorientierter Software haben wir ein großes Kundenund interassentenpotential erworben. Zur Ausweitung unserer Kapazitäten brauchen wir ihre ektive Unterstützung. Als

#### Gruppenleiter der Programmierung

planen und überwachen Sie in Abstimmung mit dem Software-Leiter die Programmentwicklung und -erstellung. Sie fördern das Interesse Ihrer Mitarbeiter an den Projekten durch fortlaufende Schulung und Unterstützung. Erfahrung als Organisations-Programmierer setzen wir voreus.

Als qualifizierter, selbständig arbeitender

Telefon (04 31) 88 22 38

#### Verkaufs-Bereichsleiter

bauen Sie unseren Vertrieb weiter aus. Mit einer fundierten Verkaufsunterstützung vertreiben Sie konfektionierte Branchen-Software mit dem CTM-Computer 32/16-bit-

Wir sind von unserer Leistungsstärke überzeugt. Sind Sie es von Ihrer? Dann bewerben Sie eich bitte mit handgeschriebenem tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien.



Zur ersten Information:

> DR. BOESEL & SCHLÜSSLER GMBH & CO. KG SYSTEMHAUS Eiffestraße 74, 2000 Hamburg 26 Telefon 0 40 / 25 72 01

Werksvertretung

Wir sind eine gemeinnützige Forschungseinrichtung mit etwa 700 Mitarbeitern, die sich vornehmlich der angewandten Forerhung wirtnet

In unserem Institut für Anlagentechnik werden in dem Forschungsschwerpunkt "Unterwassertechnik" in eriger Zusammenarbeit mit der Industrie und Hochschulinstituten Forschungs- und Entwicklungsarbeiten durchgeführt. Die Arbeiten konzentrieren sich auf die Großversuchseinrichtung GUSI.

Für Betreuung, Betrieb und Planung von Meßsystemen und Meßwerterfassungsanlagen suchen wir zum nachstmöglichen Termin einen

### Diplom-Ingenieur (FH) A 3

der Fachrichtung Elektrotechnik mit fundierten Kenntnissen auf dem Gebiet der Elektronik/Nachrichtentechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die selbständige Betreuung, Einsatz und Planung von analogen und digitalen Meßsystemen, von Video- und Kommunikationssystemen und von rechnergesteuerten Meßwerterfassungs- und -vererbeitungsanlagen und die Pflege der zugehörigen Software. Zu den Aufgaben gehören weiterhin die Entwicklung und Herstellungsüberwechung von analogen und digitalen Schaltungen für Meßsysteme zur Durchführung von F+E-Programmen bzw. im Rahmen der Nutzung der GUSI sowie die Erstellung der dazugehörigen Dokumentation.

Der Bewerber sollte selbständig arbeiten und Interesse an einem vielseitigen Aufgabengebiet haben. Berufserfahrung auf dem Gebiet der Industrieelektronik ist Voraussetzung, Gute englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft, Aufgabenstellungen im Rahmen eines Mitarbeiterteams zu lösen, werden erwartet.

Des weiteren suchen wir für unser Institut für Anlagentechnik für die Dauer von 5 Jahren einen

### Diplom-Ingenieur (TH/TÜ) A 5

der Fachrichtung Schweißtechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung sowie die Erprobung von Verfahren und Geräten für die praxisnahe Ausführung von Schweiß- und Schneidarbeiten unter Wasser.

Bewerber sollten fundierte Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Schwelßverfahren/Schweißtechnik haben. Kenntnisse auf dem Gebiet der Werkstoffkunde und/oder der Lichtbogenphysik wären von Vorteil. Wir erwarten die Bereitschaft, im Team zu arbeiten und sich mit neuen Technologien zu beschäftigen. Gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Neben einer angemessenen Vergütung entsprechend den Richtlinien des öffentlichen Dienstes bieten wir sämtliche üblichen Sozialleistungen.

Richten Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins sowie der Kennziffer an unsere Personalabteilung.

-GKSS-

FORSCHUNGSZENTRUM GEESTHACHT GMBH

Max-Planck-Straße, 2054 Geesthacht

#### Import- und Handelshaus, Sitz Norddeutschland, sucht

#### Verkaufsleiter für Bürobedarf – Schreibwaren-Fachhandel

Gesucht wird ein Verkaufspräktiker, der den Erfolg vor Ort sucht und unsere Reisenden und Handelsvertreter voll unterstützen und zum Erfolg führen kann. In seinen Aufgabenbereich fallen Zentrelverhandlungen und Messeleitungen, Produktneueinführung und Marketing.

Wir sind beim Fachhandel mit großem Sortiment bereits eingeführt und bringen laufend neue Produkte auf den Markt.

Sie sollten Erfahrung für diesen Fechbereich mitbringen, organisieren können und Kenntnisse in Werbung und Marketing haben.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an den von uns beauftragten CHL-CHIFFRE-DIENST, Liebrecht & Bauer GmbH, Postfach 17 04 21, 6000 Frenkfurt 1, unter dem Stichwort "Verkaufsleiter". Ihre Sperrvermerke werden von CHL strikt beachtet.

#### 

Unsere Aktivitäten:

anlagen

Antriebsbatterien für Elektrofahrzeuge und

Ortsfeste Batterie-

Starterbatterien für alle Kraftfahrzeugtypen

Ladestationen

Schiffe

Notstromversorgungsanlagen

Sicherheitsbeleuchtungsanlagen Projektierung und

Erstellung kompletter

schlüsselfertige

Batteriefabriken

Wir sind ein Unternehmen der elektrotechnischen Industrie mit Werken in Soest, Kassel und Bertin. Als Hersteller hoctwertiger technischer Gebreuchs- und Investitionsgüter haben wir einen guten Namen. Auch erstellen wir unter Anwendung unseres Know-how ele Batterlespezialist im Ausland schlüsselfertige Batterlefabriken.

Mit Sitz in Soest suchen wir für den Vertrieb zum baldmöglichen Eintritt eine berufserfahrene

### Vorstandssekretärin

Wir erwarten eine funktionsbezogene gute berufliche Grundausbildung, eine mehrjährige erfolgreiche Praxis im Sekretarietsbereich oder in ähnlicher Position. Die eichere Beherrschung der englischen und französischen Sprache sowie eller in einem Sekretariat anfallenden Arbeiten wird vorausgesetzt.

Eine selbständige Arbeitsweise (qualifizierte Sachbearbeitung) und eine stärkere Belastbarkeit wegen des vielseitigen Arbeitsanfalls im Sekretarietsgeschehen sollten gegeben sein.

Die Position ist für entsprechend befähigte Damen und Herren gleichsam geeignet. Sie bietet je nach Interessenslage und Qualifikation vielfältige berufliche Entfaltungsmöglichkeiten. Unter Berücksichtigung des beruflichen Werdeganges sind wir bereit, euch eine längerfristige Einarbeitungsmöglichkeit zu gewähren.

## HAGEN Batterie AG 近

Richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen an: Zentrale Personalabteilung

Thomästraße 27 · 4770 Soest · Tel. (02921) 703-0

PITTE OFFICE

... das Frische für die gute Küche

Unter diesem Merkenzeichen vertreiben wir unsere Geflügelprodukte euf dem deutschen Markt mit großem Erfolg. Hendrix GmbH, Frankfurt, ist die Tochtergesellschaft eines niederländischen Konzerns und zählt mit zu den führenden Anbietern im Frischge-

flügelbereich.

Für die Gebiete Nord (Bremen, Hamburg, Hannover), NordmeinWestfalen und Großraum Rhein/Main suchen wir junge

### **Außendienst-Mitarbeiter**

Sie sind zwischen 25 und 30 Jahre alt, mit kaufmännischer Ausbildung und mehrjähriger Berufserfahrung im Außendienst. Ihr Aufgabenbereich umfaßt die Betreuung unserer Partner im Groß- und Einzelhandel und die Neukundengewinnung. Kontakttreude und Begeisterungsfehigkeit für unsere Produkte müssen Sie mitbringen. Das erforderliche Fachwissen werden wir Ihnen im Rahmen einer intensiven Einarbeitung vermitteln.

Wir bieten ein sehr gutes Festgehalt (13x im Jahr), sehr gute soziale Leistungen und einen neutralen Firmenwagen.

Ihre vollständige Bewerbung mit Lichtbild schicken Sie bitte an:

Wolf A. Böhm, Unternehmens- und Werbeberatung BDW Postfach 16 05, 6200 Wiesbaden

Wir sind eine leistungsfähige, moderne mittelständische Aluminiumgießerei mit rd. 200 Beschöftigten in Südwestfelen und gehören zu einer namheften wachstumsorientierten Firmengruppe mit internationalen Aktivitäten.

Wir suchen zum nechstmöglichen Eintrittstermin für die Unternehmensleitung eine unternehmerisch profilierte, praxisorientierte Persönlichkeit els

### kaufm. Geschäftsführer

mit einem breit angelegten betriebswirtschaftlichen Wissen, fundierten technischen Kenntnissen und langjähriger Verkaufserfahrung in der Fahrzeug-industrie.

Persönliche Eigenschaften wie Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit zu zielorientierter Mitarbeiterführung, überzeugendes Auftreten sowie Verhandlungsgeschick werden vorausgesetzt. Ein Alter von 40–50 Jahren ist wünschenswert, englische Sprachkenntnisse würden wir begrüßen. Die Position ist den Anforderungen entsprechend dotiert.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (handschriftlicher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter M 10233 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Mirotechna

suf dem Gibe hiemech MAR STORY STORY

ide Ishair.

hland, se

achhante

. . .

2-43

# Jas Ist An

#### Verehrte Leserinnen und Leser der **,WELT und WELT am SONNTAG!**

Taben Sie schon einmal errechnet, wieviel Sie in Ihrem Berufsleben an Stenern aufbringen müssen? Hier die Durchschnittszahlen: Bei einem Jahreseinkommen von 60 000 DM sind es ca. 700 000 DM. Bei einem Einkommen von 100 000 DM belanns ich die Steuern bereits auf 1.5 Mio. DM und bei 150 000 DM auf 2.6 Millionen! Bei einem Jahreseinkommen von 200 000 DM sind es schon 3.8 Mio., bei 300 000 DM 6.2 Mio., bei 500 000 DM sage und schreibe 11 Millionen DM!

Was wir damit sagen wollen: Es ist allerhöchste Zeit, daß Sie endlich eine eigene Steuerspar-Konzeption entwickeln. Bauen Sie Ihr eigenes Steuersparmodell! Denken Sie doch wenigstens einmal 5 Minuten darüber nach: Vielleicht arbeiten Sie 10 oder 12 Stunden am Tag, mit Sicherheit aber schon ein halbes Jahr nur für das Finanzamt! Warnm denken Sie eigentlich dieses halbe Jahr nicht lieber darüber nach, wie Sie Steuern sparen können? Aber doch wenigstens 10 Minuten jede Woche? Schließlich zählt jede gesparte Steuer-Mark doppelt!

Aber es geht noch um viel mehr:

30-40 Milliarden Mark Stenergelder werden jedes Jahr verschwendet. Wollen Sie weiterhin zulassen, daß die Politiker so mit Ihrem sauer verdienten Geld umgehen?

#### Steuern sparen, z. B. so . . .

- In welcher Form Sie Angestellten bis zu 3000 DM monatlich zukommen lassen können, ohne dafür auch nur einen Pfennig Lohnsteuer zahlen zu müssen. Wie Sie zum Beispiel als GmbH-
- Geschäftsführer, Ihr Einfamilienhaus über den Betrieb finanzieren. • Wie Sie durch stille Beteiligungen naher Angehöriger (2. B. Kinder) an Ihrem Unternehmen auf Anhieb über
- 10 000 DM jährlich sparen. • Wie Sie beim nächsten Antokauf - je nach Wagentyp - bis zn 30 000 DM
- Steuern sparen. • Wie Sie durch Betriebsaufspaltung zigtausend Mark Steuern sparen, die Haftung ab- und eingrenzen und die Vermögen- und Gewerbesteuer entschei-
- Warum z. B. für einen Handelsvertre-ter Berlin Wesentlich interessanner ist #\$5 Frankfurt und wie er durch einen kleinen Trick die Hälfte der Gewerbesteuer spa-
- Wie Sie durch eine Versorgnnessnesse an den mitarbeitenden Ehegatten bei einem Aufwand von jährlich rund 3000
- von über 130 000 DM erzielen. ● Wie Sie die späteren Erbschaftstenerschulden optimal absiehern und somit Ihren Betriebsnachfolger vor mitunter gefährlichen bewahren. Liquiditätsengpässen

DM einen steuerfreien Gesamtbetrag

- Wie Sie durch <u>Einrichtung eines</u>
   <u>Arbeitszimmers</u> mehrere tausend Mark
   Steuern jährlich sparen.
- Wie detailliert Sie Ihre nächste Aus-landsreise planen müssen und weshalb das Finanzaint selbst die Kosten für die mitreisende Ehefrau (Freundin) anerkennen maß!
- Wie Sie sich durch grunderwerbstenerfreien Verkäuf Ihres Hanses eine neue
- Abschreibungsgrundlage sichern. Wie Sie durch Althaumodernisierung eine Verlustzuweisung von sage und schreibe 1000 % erreichen.

### Schon über 35 000 Leser im Inund Ausland bestätigen uns: Das ist Steuerspar- und Geldanlage-Strategie!

..... zum Schrecken für meinen Steuerberater geworden!"

Haus-Jörg D., Finanzierungen, Angeburg: "Ich bin begeisterter Leser Ihrer wirklich guten "steuertip" Informationen. Allerorts wird um den heißen Beei herumgereder. Bei Ihnen kammt die Information auf den Punkt." Chefredakteur H. R., Bad Worishofen: "Mit großem Interesse lese ich Ihren steuer

np'. Ich darf offen gestehen, daß dieser Brief einer der interessantesten ist, die ich im Laufe meiner langihrigen Tätigkeit zu Gesicht be-Steuerbevollmächtigter Dr. Karl M., Düssel-

Ich möchte in diesem Zusammenhang einmal darauf hinweisen, daß ich bisher aus Ihren Veröffenllichungen sehr <u>wertvolle Hinweise</u> entnehmen konne."

Herbert M., Unternehmer in Rosenbeim: "Es gibt eine Reihe von Steuerrundbriefen, aber Ihr "steuertip" hat Pfiff. Irgendwie fühlt man sich geborgen, wenn man außerhalb der normalen Steuerberater Tips von Experten

Prot. Dr. H. L., Dortmond: "Seit einiger Zeit erhält mein Lehrstuhl Ihren "steuertip". Zum Inhahund Layond Ihrerm. E. sehr publikumswirksamen Tips kann ich Sie nur beglückwünschen."

Impard Sch., Nüruberg. "Seit einiger Zeit bin ich begeistarte Abonnen-tin des "steuerup" und somit fast zum Schrecken für meinen Steuerberater geworden."

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater Dr. Hehrich D., München: "Seit Jahren bin ich aufmerksamer Leser Ihres "steuertip", der immer wieder eine nützliche Zusammenfassung von Bereichen besonders vordringlicher steuerlicher Gestaltung bringt. Gerade wenn man sich als Berufsangehöriger durch einen Berg wöchentlicher Gesetzesnovellen, Richtlinien, Erlasse, Urteile und dazugehörender Kommenture durcharbeiten und eine Fülle von Details verarbeiten muß, ist die Lelatire Ihres "steuertip" auch wegen seiner verständlichen Ausdrucksweise ungemein wertvoll. Ich möche daher den Jahreswechsel nutzen, Ihnen für Ihre selektive Arbeit zu danken, und Ihnen vor allen Dingen neuen Mut auch für Ihr Engagement wünschen im Kampf gegen den gemeinsamen Feind, die verschwen-derischen Politiker, die fast täglich neue Pläne aushecken, die Bürger zu

Prof. Dr. Dr. K., Hamburg:
"Das Finantami wollte die Bewertung meines

Hauses als Zweifamilienhaus nicht anerkennen, weil die Kuche der Einliegerwohnung nicht eingerichtet war. Ihr Hinweis auf ein aktuelles Finanzgerichtsunteil brachte mir die possende Argumentationshilfe gegenüber dem Finanzämt. Der erstrebte Status wurde steuerlich anerkannt: Dadurch mache ich jetzt pro Jahr 22 500 DM gut."

Peter V., Wieshaden: "Ich habe heure zum erstenmal Ihren ,steuertip' erhalten und darf Ihnen mitteilen, daß ich enslich das gefünden habe, was ich schon lange gesucht habe. Ich will Sie meinen Bekannten weiterempfehlen. PS.: Ich bin Beamier,"

Unternehmer Dr. Erhard S., Sylt: "Ich lese seit langem mit großem Interesse Ihren "steuerüp". Dazu muß ich sagen, daß ich durch Sic Denkanstiße erhalten habe, die ich sonst nirgendug finden hann. Weiter so!"

Chefarzt Dr. Helmat S., Braunschweig: Für selbständig Denkende in Steuersachen ist Ihre Zeitschrift hervorragend und überdies eine große Hilfe bei finanziechnischen Überle-

Dr. med. Ladwig D., Hamburg: "Ich bin seit einigen Monaten Abonnent Ihres Informationsblattes "steuertip" und bin sehr positiv überrescht über die Fülle der darin

enthaltenen Auregungen und Hilfen."

Gerbard P., Norderstedt: "Ich bin seit knapp 2 Jahren Abonnent des 'steuertip' und von Ihrer Arbeit aufs hochste begeistert. Als ich Ihre Anzeige zum erstenmal in der WELT sah, war ich recht skeptisch. Sie schien mir sehr marktschreierisch. Inzwischen habe ich mit Ihren Informationen weit über 10 000 DM gutgemacht. Ich hätte das nicht für möglich gehalten, da ich 'nur' Angestellter bin."

• Um den dadurch eutstandenen riesigen Schuldenberg abzubauen, schlagen Betriebsprüfer und Steuerfahnder immer rigoroser zu. Dagegen müssen Sie

sich zu wehren wissen!

• Allein bis 1986 wird es 71 Milliarden Mark helmliche Steuererhöhungen geben. Bis 1988 sind es schon über 100 Milliarden Mark! Das stellte der Bund der Steuerzahler fest. Was nutzt Ihnen da eine "Steuer-Reform" vnn 20 Mrd.

nach dem Motto "Linke Tasche – rechte Tasche"?

• Millionen Steuerbescheide sind falsch! Folge: Über 5 Milliarden Mark
Steuern kassiert der Fiskus jedes Jahr ohne jede Rechtsgrundlage! Deshalb: Nutzen Sie alle Steuersparmöglichkeiten, Tips und legalen Tricks voll aus!

assen auch Sie sich zum unternehmerisch denkenden Steuerspar- und Geldanlage-Strategen ausbilden. Zögern Sie nicht länger! Rufen Sie mit untenstehendem Conpon den "steuertip" und mit ihm die im Preis enthaltenen Supplements ● "Geld + Kredit" ● "Recht, Privat + Betrieb" ● "Steuerbegünsupplements of Geld + Kredit of Recalt, Frivat + Betrieb of Steuerreginstigte Kapitalanlagen of Steuern Spezial und of Steuerrecht aktuell sofort ab! Sie werden erstaunt sein, wieviel Hundert- oder gar Tansend-Mark-Scheine Sie vom "Finanzamts-Pfad" in die eigene Tasche "abzweigen" können"! Dieser "Traum" kann auch für Sie wahr werden, und zwar ab sofort. Denn steuertip" erfreut sieh immer größerer Beliebtheit.

Weil sich immer mehr herumspricht, daß cievere Steuersparer hier wirklich die entscheidenden Informationen bekommen. Im Klartext für die Praxis Ganz abgesehen von den hervorragenden Geldanlage-Empfehlungen! Übrigens: "steuertip" können Sie selbstverständlich als Steuerberatungskosten absetzen.

#### Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen . . .

- Wie Sie es verhindern, daß Ihre Immobiliengeschäfte zu einer gewerblichen Tätigkeit werden.
- Welche Vorteile Lebensversicherungen in Schweizer Franken und anonym Bankkonten in Österreich bieten.
- Wir Ihr nächstes Bad an den Stränden von Steueroesen, kombiniert mit dem Besuch eines exonischen Steuerfachanwalts, höchst ertragreich sein kann. Wie Sie es anfangen müssen, daß das Finanzamt Ihre Autokosten voll aner-
- •Warumesoftsinnvollerist, Kapitalanagen mit Kredit zu finanzieren (2. B. Zero-Bonds). Besonders in Zeiten boher Steuerprogressinn.
- Wie durch optimale Warenlagerbewertung und richtige Teilwertabschläge riesige Bilanzgewinne vermieden wer-
- Wie Sie die Hinzurechnung von Dauerschulden und Dauerschuldzinsen geschickt vermeiden.
- Wie Sie sich gegen die Erhöbung des privaten Nutzungsanteils beim Betriebs-Pkw erfulgreich zur Wehr setzen.
- · Weshalb Sie sich gegen die teure Bewertung Ihres Hauses im Sachwertverfahren (Einheitsbewertung) zur Wehr setzen müssen. ● In welchen Fällen Sie Ihre Stenerbe-
- scheide unbedingt offenhalten müssen (durch Einspruch), weil z. B. Musterprozesse beim Bundesfinanzhof und Bundesverfassungsgericht geführt werden. ● Wn Sie Gold mehrwertstenerfrei kan-fen und welche Länder dieser Erde keine Opellenstever erheben.

Diese Finanzakrobatik in "Do-it-yourself ist kein Märchen und kein Wunder. Sie müssen nur wissen, wie man es a) im Prinzip und h) im

Detail anfängt. Sind Sie an dem einen oder anderen Tip besonders interessiert? Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestellcoupon einsenden. Nachlieferung erfolgt prompt und kostenlos.

Beim "steuertip" sind alle Beiträge unter-mauert mit Kommentaren und vor allem Urteilen der höchsten deutschen Finanz-gerichte – und Geheimerlassen der Finanzverwaltung. Damit wird Woche für Woche ein Archiv angereich ert, das weit und breit seinesgleichen sucht.

Zu Ihrem Vorteil: Denn alle Urteile stehen für Ihren Abruf bereit!

## **GIBT UNS RECHT!**

Die Auflage des "steuertip' hat sich in den letzten 5 Jahren mehr als verdreifacbt. Über 35 000 Leser im In- und Ausland studieren Woche für Woche die entscheidenden Hintergrundinformationen und profitieren so von den unzähligen Steuerspar- nnd Geldaniage-Tips unseres Redaktinnsteams, das sich ausnahmslos aus ebemaligen Top-Leuten der Finanzverwaltung, Steuerberatem und Juristen zusammensetzt.

DER ERFOLG

UNSERER LESER

Damit wurde ,stenertip' zum auflagenstärksten Spezial-Informationsbrief

Haben Sie bisher etwa den Zinspessi-misten, Gold-Promotor und Crash-Gurus mehr Beachtung geschenkt als Ihrem eigenen Sachverstand? Wissen Sie, was Sie dabei versäumt haben? "steuertip"-Leser haben in den letzten 2 bis 3 Jahren glänzende Kurs- und Währungsgewinne gemacht - und dies auch noch zum größten Teil steuerfrei! Sie haben ihr eingesetztes Kapital glatt ver-

Amerikanischen Zero-Bonds sind der Hit an den internationalen Anleihemärkten. Bemerkenswert ist gleichwohl. mit welcher Konsequenz diese Anleihen von den dentschen Banken "geschnitten" werden. Mit fadenscheinigen, teils angstlichen, im Prinzip aber wohl aus Unkenntnis berrührenden Argumenten wurde von diesen Bonds abgeraten."

Bitanz: Rechtsanwalt und Fach-anwalt für Steuerrecht Dr. Friedrich B., München, kaufte damals auf lar die Zero-Bonds von GENERAL MOTORS und ITT. Ausgabekurs damals 26 %, Laufzeit 1. 11. 1990.
Hentiger Stand: 52 %! Knrsgewinn: 100 %!! Dollar damals: 2,20 DM, heute: über 3,00 DMI Währungsgewinn über 30 %! Zusammen mehr als 160 %!! - Und damit mehr als eine Verdoppelung des Kapitals. Ans den 100 000 Dollar (damais 220 000 DM) wurden fast 600 000 DM. Dr. B.: "Die Lektüre des "stenertip' bringt mir astronomische Renditen!"

Die "Chaoten" an den internationalen Finanzmärkten müssen jetzt Farbe bekennen. Diese Thesen kennen Sie: "Gold schlüge Geld" oder "Sachwert schlägt Geldwert". Rufen Sie die Gnldund Sachwert-Gurus doch einmal an und fragen sie, wie es jetzt weitergehen soll. Wer der Inflationshysterie und unüber-legten Schuldenangst bisher mehr Be-achtung schenkte als unseren Prognosen, mußte teils kräftige Verluste hin-

Bandesbank-Präsident Pöhl vor über einem Jahr: "Niemand erwartet, daß der Dollar steigt, er ist schon zu hoch." Nachzulesen in der F.A.Z. vom 20. 5. 83. Damais stand der Dollar bei 2.47 DM. Naturgemäß wnilte er von Dollar-Investitinnen ablenken. Bei stenertip'-Lesern ist ihm das nicht gelungen. Und anch er selbst macht jetzt das große Geschäft: Mit riesigen Gewinnen aus den Dellar Warnen aus den Dellar Warnen. nen aus den Dollar-Wertpapieren, die vnn der Bundesbank selbst gehalten werden, kann Finanzminister Stoltenberg jetzt rechnen. Eine Rekordsumme von 12.5 Milliarden Mark (2 Milliarden mehr als erwartet) wird Pohl demnächst an den Fiskus überweisen.

Verkaufen Sie Ihre DM-Anleihen und Pfandbriefe, egal, obessich um DM-Ausländertitel oder Bundespapiere handelt, und unabhängig von jeder Laufzeit. DM-Anleihen sind Dollar-Anleihen in jeder Hinsicht unterlegen.
Der Dollar-Brud schlägt jede DM-Anleihe um rd. 100 Prozent. Damit ist

jedes denkbare Dollar-Risikn überkom-

Beschten Sie derzeit vor allem auch den kanadischen Dollar nach dem Erdrutschsieg der Konservativen. Kanada-Dollar-Anleihen rentieren übrigens zwischenzeitlich bis zu 1 Pro-

zentpunkt besser. Der Kanada-Dollar derzeit: rund 2,35 DM!!! Im übrigen: Unser Zero-Bond-Stenermodell gilt nach wie vor.

Onellensteuerfreiheit in den USA beißt, daß der größte und interessanteste Kapitalmarkt der Welt für alle internationalen Gelder total offen ist. Und zwar gleich welcher Art. So ist nicht zu bezweifeln, daß daraus eine perma-Dollar wird dann indirekt auch za einer Art "Finchtwährung". Was bisher nur indirekt über den Euromarkt möglich war, ist nun per .Kontoeröffnung in New York' leicht zu praktizieren. Dies stand bislang unter dem Handikap, daß eine Quellenbesteuerung gleichzeitig auch eine steuerliche Kontrollfähigkeit bein-

Und noch etwas müssen Sie wissen für Ihr Dollar-Engagement: Während in den USA die Wirtschaft blüht, treibt die dynamische Bürokratie hierzulande immer neue ,Blüten'!

Wirtschaftswachstum USA 7.5 %. Staatsverschuldnag (gemessen am Brut-tosozialprodukt) 3,5 % (Bundesrepublik 3,0 %). Steuerbelastung minus 7,5 %, in der Spitze gar 20 %, Abschaffung der Quellensteuer, während hierzulande die Steuerfahndung ,ausflippt'! Arbeitsplätze in USA: plus 5 Prozent! Bundesdeutsche Nachrichten-Magazine und Illustrierte, die Reagan als ,schießwürigen Helden oder mit Pappnase darstellen, konnen natürlich auch keine Wirtschaftskommentare

Mehr über Dollar-Anlagen nāchste Woche in steuertip - Geld + Kredit.

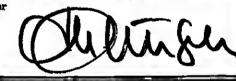
Mit Bestell-Coupon anfordern!



Wolfgang F. Wiegele, Leiterder 'steuertip'-Redak-tion: "Nacb zehnjähriger Finanzamtspraxis gebe ich Ihnen mit meinem Experten-Team Woche für Woche die entscheidenden Steuerspar- und Geldanlage-Empfehlungen, verbunden mit den notwendigen Hintergrund-Informationen.

Wenn Sie zu dieser Anzeige, zu steuertip oder zu Kapitalanlagen noch weitere Fragen haben, erwarte ich Ihren Anruf. Ab Montag unter Düsseldorf (02 11) 66 60 11.

Mit freundlichen Grüßen und bester Empfehlung



Wir möchten Sie davon überzeugen, daß "steuertip' eine Anschaffung ist, die sich wirklich auszahlt! Bei Bestellung erhalten Sie die ange-krenzten Tips kostenlos nachgeliefert. Einfach ausschneiden und mit Conpon einsenden! 

☐ Enigeltlicher Nießbrauch Teilwertabschreibung ☐ Stille Beteiligung ☐ Betriebsprüfung □ Auslandsreisen ☐ Steuerfahndung ☐ Firmengründung ☐ Betriebsaufspaltung ☐ Direktversicherung ☐ Arbeitszimmer ☐ Steueroasen/Seminare ☐ Eheganen-Arbeitsvertrag ☐ Alibaumodernisierung □ Autokauf-Modell ☐ Anonyme Bankkonten □ Quellensteuer ☐ Mietwert ☐ Bankgeheimnis ☐ Erbschaftsteuer-Vorteile ☐ Englische Limited ☐ GmbH-Gründung ☐ Existenzgrûndung ☐ Geschäftsführer-Vergütung ☐ Holding-Gesellschaft ☐ Komplettes Steuertip-Verzeichnis ☐ 1000 %(!) Verlustzuweisung

□ Nießbrauch-Erlaß ☐ Umsatzsteuer-Option □ Zwangsanleihe ☐ Reisckosten ☐ Neueste Hypotheken-Konditionen

□ Geheimerlasse □ Warenlagerbewertung ☐ Lohnsteuer-Außenprüfung ☐ Nachfolge-Regelung
☐ Schweizer Lebensversicherung ☐ Kirchensteuer-Kappung

#### Sichern Sie sich ab sofort die wichtigsten Steuertips zum Jahresende!

Woche die aktuelisten Steuertips zum Jahres- träglich darstellen. Zeit ist Geld!

Nur noch rund 100 Tage haben Sie Zeit!
Dann sagt das Finanzamt: Nichts geht mehr! Zumindest für 1984.

Deshalb: Sichern Sie sich ab sofort Woche für können Sie dem Finanzamt nicht mehr nach-

Weil sich immer mehr herumspricht, daß clevere Steuersparer und Geldanleger hier wirklich die entscheidenden Informationen bekommen!

### Noch heute einsenden an: "markt intern'-Verlag, Grafanberger Allee 30 4000 Düsseldorf 1, Tel. (02 11) 66 60 11, Tx. 8 587 732 COUPON JA. senden Sie auch mir <u>ab sofort</u> den Steuer-, Recht- und Finanzratgeber 🕏 aktuell 🕏 kritisch 🚭 unabhängig 🐣 international 😇 anzeigenfrei

inkl. der Supplements • steuertip "Gald + Kredit" "Steuerbegünstigte Kapitalanlagen" • ateuertip "Staue	ern Spezial" und  steuertip "Steuarrecht aktuell" zum
Preis von 29,50 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. Bered auf Kalanderquartal.	:nnung quartaisweise vorab. Kundigungstrist 6 Wochen
Name	-

Anschrift

<u>Vertrauensgarantie:</u> Ich habe das Recht, diese Bestellung innarhalb von 7 Tagen (Absendedatum genügt) schriftlich zu widarrufen bei "markt intern", Grafenbergar Allee 30, 4000 Düsseldorf 1

<u>Datum</u>

W 6. 10. 84

#### EGENTUNCHOUNDENE

### KÖLN, ÜNI-NÄHE AUBERGEWÖHNLICHE Eigentumswohnungen von 92 bis 134 om

Köln-Lindenthal gehört zur besten Kölner Wohngegend: 5 Autominuten zum Dom, angrenzend an Stadtwald und Beethovenpark, zur Uni zu Fuß. Einschließlich Tiefgaragenplatz

#### schon ab 340.000,- DM

Vermietungsgarantle bis zu 12, - DM/m².

Bitte fordern Sie unseren Farbprospekt an.

thr Partner für Eigenheime und Wohnung

#### **BADEN-BADEN**

Exklusive Malsonette, Privatverkauf ln bester Lage zur Stadt sowie allen Park-, Kur- und Sporteinrich-tungen (Golf, Tennis, Schwimmen).

3 Zimmer, Studio und Nebenräume, ca. 140 m² reine Wehnfläche, mit Dachterrasse und Balkon, Abstellräumen und Keller innerhalb

globalrenovierten Jugendstilvilla.

Wohnbereich, Haus- und Außenanlagen, nach dem neuesten Stand der Technik ausgestattet, komfortabel und ästhetisch anspruchsvoll gestaltet. Erstbezug.

Anfragen unler Z 9628 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Eigentumswohnung, ca. 100 m², lm

Weinkurort Oberkirch-Renchtal zu verkaufen Ruhige, sehr gepflegte Wehnanlage am Waldrand, 6. Etage, 3 Zimmer, mod. Einbauküche, Bad, sep. Tellette, Loggia, Lift, Schwimmbad + Sauna im Haus, Autoabstellplatz, Garagenzumietung möglich, idealer Alteowohnsitz oder Ferienwohnung. 25 km von Straßburg, 20 km veo Baden-Baden, 15 km von Offenburg, Preisvorstellung DM 210 000,—

Zuschr. erb. unt. U 10 151 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Ess

#### **ANLAGENBERATUNG 1984**

#### STEUERVORTEILE AM BODENSEE



Teleton 076 31 - 605

**VERMIETETE WOHNUNGEN bis 190 % 5 teuer**verteile bezegen auf 10 % EK WOHNUNGEN IN KULTURDENKMÄLERN mit Steuer-Vertellen § 82 i: bis 10 % der Herstell-kosten – und das 10 Jahra lang.

GESELLSCHAFT
FUR PROJEKTSTEUERUNG
IM BAUWESEN MBH

27550 Konstanz

#### **Auf der Insel Sylt** Westerland, Appartementhaus, Bj. 79, mit allem Luxus. Als Existenz o.

Rendileobj., renomm., gepfl. Anwe-sen i. bester Lage d. Heilbades, 250 sen i bester Lage d. Heilbades, 250 m bis Nordsee, mit 9x (1-3 Zi.) Ferienwhg. geschmackv. Kit.-Ausstg., vollst. betriebsfert. einger., Sauna, Solarium, Schwimmbad + Jedstream. Ca. 570 m² Wohn-/Nutzfl., 820 m² Grdst., bei kl. Veränderungen a. anders sehr gut nutzbar (Schönheitsfarm, Massageinstitutetc.), 38 Betten vorh. Mieteinn. 230-270 TDM p. a. Schätzpreis 2.5 Mio., Preisvorstellg. 2,2 Mie. Langlährige Weiterverm. an Feriengäste kannvon ums weiter übernommen werden. Reiner Privatverkauf, kein

den. Reiner Privatverkauf, kein Makier etc. 2280 Westerland, Postf. 15 05 oder Tel. 0 46 51 / 75 85

Anleger u. Steuersparer

Nur noch bis 31.12.84 Raden-Baden Oberschaß nach Tiligung in der Vermietungsphase bereits ab 45% Spitzensteuersatz
 garantierte MySt-Erstadtung
 bei entsprechendem Spitzengesamten Legenkapitats

langfristiger Mierkvertrag
mii 17,78 DM/m²
Spitze in Bezug auf Standort,
Lage, Miere.
Tel. Auskumti [0721] 6855 13

LENZKIRCH Südschwarzwald



Wir erstellen in zentraler Top-Lage 2-, 3- und 4-Zimmer Ferien- u. Eigenab DM 153 500 .-

er wird v. Bauträger garantieri Verkauf dir, vom Herst, (ohne Malder) Fertigstellung ca. Dez, '84 und Mai '85

Bavherrenmodell

sondern höchste steueri, Abschreibung bei einem historischen Gebäude Seeville Lettner, Überlingen garantiert eines der schönsten Grundstücke Deutschlands, nur 3 Wohneinheiten auf einem 1750 m² gr. Grdst. mil sitem Bodensee, z. B. Turmwohnung: ca 85 m² DM 340 000, - zegl. Ausbaukosten die einer hohen steueri. Abschreibung (Denkmalschatz) untertiegen. Uberlingen, Burgwohnungen urkundt. ber. 771 erwähnt, in guten Robzustand, pro m² 2000 DM, kein Provision, tellw. Seebl., imm. des Orte mid doch ruhig gelegen.

Rotzuck-Egeru
3-Zi.-ETW, 190 m² Wil, total renev mit Inventar, 680 000 DM.

RÖVER UND PARTNER Haus- and Grundbesitz aringen, 7270 Nagol

Tel. 0 74 59 / 26 91

#### **KAPITALANLAGE**

NAGOL D/Schwar GEPFLEGTE WOHNANLAGE, ca. 40 WÖHNEINHEITEN, verkehrsgünstig gelegen, Waldrand, Tiefgarage, Stellplätze im Freien, 2-Zr. 3½-Zi. und 4-Zi.-Wohnungen, insges. ca. 3150 m² Wehnfläche. voll vermietet. 8j. 70/71, GrdSt. ca. 4800 m².



NAGOLD/Schwarzwald 3½-ZL-EIGENTUMSWOHNUNGEN in Aussichtstage, Bj. 84, 90 m² Wfl., jede Whg. m. algener Gaszentralhzg., 2 Balkone, Südlage, noch degresalve Abschreibung und Mehrwertsteueroption, Kaufpreis Inkl. Garage ab 255 300 DM.

LANDHAUS bei Negold, ca. 9 km, Richtg. Freudenstadt, ruhige Südhanglage, Waldnähe, Einliegerwohnung, große überdachte Liegehalle (1844 m), parkähnl. Garten m. altem Baumbestand, 1500 m² Grundst., 6 Zi., Balkon, Tarrasse, ca. 230 m² WfL, sehr gute Ausstattung. WOCHENEND- oder FERIENHAUS in Neuweiler/Schwarzw., Höhenlage, zw. Altensteig u. Wildbad, 80 m² Wfl., Garege, Massivbau, ab 225 000 DM.

VOLKSBANK Immebilien-Abteilung VOLKSBANI NAGOLD eg 7270 Nagold

### Tel. 07452-607-30 BERLIN ist eine Anlage wert

**Erwerbermodelle** 

Rotdornstraße, Berlin-Steglitz mit den besonderen Berlin-Vorteilen:

- gm-Preise ab DM 1.950,-
- Gesamtaufwand ab DM 106.193,—
- Aufhebung der Mietpreisbindung 1989 Hohe Steuervorteile aus Berlin-Förderungsgesetz Überdurchschnittlich steigende Mieten

(1980 - 1990 = 82%)Fondvalor S.A.

Schweizerische Finanz- und Immobilien-Aktiengesellschaft Repräsentanz in Deutschland: Richard-Strauss-Str. 33, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 5 80 62-85

#### 100 Wahnungen im Angebot Südl. Schwarzwald

gentums- und Mietwehnunge Rheinheim, Ühlingen-Birken dorf, Lenzkirch, Bonnderf, Hö-chenschwand, Stühlingeo und Feldberg-Altglashütten, 1-4 Zi, äußerst preiswert, 1-Zi.-Whg., 30 m², ab 78 000,- DM 2-Zi.-Whg., 60 m², ab 180 000,- DM 3-Zi.-Whg., 80 m², ab 180 000,- DM Doppelhaushälfte in Falkau Zahlung nach Vereinbarung, Ab-schreibung nach § 7b sowie Bau-herrenmodell möglich, orf, Lenzkirch, Bonnderf, Hö-

Egon Elchkorn Holzgroßhandlung – Weinban Im Vngelsang 2, 7891 Ühlingen-Birkendorf, Telefon 6 77 43 / 3 76

Hofsgrund/Schauinsland bei Freiburg I. Br. im Skigebiet, 50 bis 89 m² Whii. ab DM 164900,— zu verkaufen. Veitara Objekte auf Anfrage, GISINGER WOHNBAU GMBH

Karistre8e 6 · 7800 Freiburg Telefen (0761) 31748

#### FERIENWOHNUNGEN

im Nordschwarzwald IN HUNDSBACH, 700 m ü. M. und nur 5 km abseits der SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE

ab Abzweig Hundseck verkaufer wir in 5 Einzelhäusem mit jeweils nur 6 Wohneinheiten noch einig

WIEGAND WOHNBAU Besichtigung, Verkaufsberatung:

Schwarzwaid — Tennenbronn Ersiki, Lage u. Ausstattuog. ETV ab DM 125 000,- zu verkaufen. Tel. 6 22 53 / 74 48

**Bad Münstereifel** eippkurort, ETW im Grünen, DM 196 000,-.

### o, Kfs-Abstellplatz in 5-Familien-in bester Wohninge (Sec- u. Berg-ut) zur zofortigen Eigennutzung als ih für Kapitalanleger. DM 296 000,— Keine Makterprovision. Immobilien Horst Arnold Storchenstr, 11, 7992 Tettnang Tel. 0 75 42 / 70 48 . sonntags von 14 bis 16 Uhr . .

in Kiel-Schilksee, 31 m² zu verk. Zuschr. erb. u. X 10001 an WELT-Verlag. Postf. 1006 64, 4300 Essen. Norderney

2-Zi.-Ferienwhg, 41 m², gute Ausstg, ginst, Lage, in kl. Wohn-gemeinschaft, umst helber gün-Zuschr. erb. u. X 10132 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

**Bodensee** 

3-Zi.-ETW, 73 m³, EG, Terrasse, inkl. 1 Garage + 1 Stelipl. in kl. Anl. in Uhldingen gegenüber der Mainau. DM 270 000,-. Günst. Fi-nanz. k. übern. werden.

Tel. 9 75 51 / 6 28 44, gew.

**Die Remise** 

im Park der ehem. Villa Mumm in

Eltville wird in 4 Eigentumsbe-

reichen zwischen ca. 65 und 145 m² im rustikalen Landhausstil ausgebaut. Hufelsenförmiges Gebäude ca. 50 m Entfernung zum Rhein. Wertvolle Ausstat-

tung mit Kamin, Stuck usw. Gro-ße Gewöße-Weinkeller. Ausbaufestkosten können jetzt

Tel 0 81 23-6 10 60

Sierksdorf/Ostsee

Eigentumswohnungen, Strandlage, überwiegend Seesicht, 33 m² 79 000,- DM, 40 m² 95 000,- DM, 55 m² 100 000,- DM.

**Bodensee** 

Komf.-Wohnung

Moos/Radolfzell

ca. 25 m vom See entf., mit herri., unverbaub. See- u. Al-pensicht, exkl. Maisonette-ETW, in 4-Fam-Haus-NB, 4½ Zi., ca. 138 m², m. schönem Balk. u. Dachstudio m. groß-zig. Dachterr., DM 483 000,-, erstld. Ausst., sof. beziehb.

Bauträger: omfort-Bau GmbH & Co. Wohnbaumternehmen

astr. 39, 7753 Alleusback Tel. 9 75 33 / 65 91

Immenstaad/Bodensee 4-21.-Dachgeschof wehrung, cs. 110 m<sup>4</sup> Wfl., Baujahr 22, mit Dachterrasse, TG-o, Kto-Abstellphtz in 5-Familien-Haus in bester Wohnling.

Stud.-App.

Magdalena Petersen Imm Tel. 0 45 03 / 56 56

noch steuerlich angesetzt den. Verkauf privat

Maklerk

#### Nordsee/Ne6merslel 2- u. 3-Zi.-ETW a. Deich; z. B Wfl. 42,06 m², Festpreis 92 656,-DM. Hohe Steuervorteile. Immobilien G. W. Janssen, An der Emsbrücke 69, 2850 Leer, Tel. 64 91 / 38 46

Bernhardstraße 25, in schönster Villenlage oberhalb des Baderyier tels (und doch nur 100 m ehne Steigung zur nachsten Bushaltesteile). KOMFORT. EIGENTUMSWOHNUNGEN:

Zimmer-Wohnung, 80 m² Wíl. Zimmer-Wohnung, 100 m² Wíl.

Bei Erwerb sind vom Objekt her alle Steuerverteile gewich

Bille rufen Sic uns un: Aparthau Baden-Baden

Apartbau-GmbH Bautrager- und Betreuungsunternehme 7570 Baden-Baden Maria-Viktoria-Straße 3 Teleton (0 72 21) 2 44 04

Außerordentlich hochwertige Eigentumswohnungen in absoluten Bestlagen, direkt am Kurpark und Yachthafen von Langenargen sowie unmittelbar am See und Kurpark von Kressbronn.

Vorbildliche Architektur mit wohldurchdachten Grundrissen. Kaufpreise ab 4.300,- DM/m² von DM 284.000,- bis DM 450.000,-.

Alle steuerlichen Vorteile: Mehrwertsteueroption moglich, Fertigstellung Spätherbst



■Südi. Hochschwarzwaid■ In ruhigen Aussichtslagen erstellen wir nur wenige 1%- bis 4-Zimme EIGENTUMSWOHNUNGEN im typ. Schwarzwaldstil am Titisee, Todtnau, Schuchsee und Bonndorf.

Direktverkauf:





### Waldkirch

Knelppkurort im Südschwarzwald bei Freiburg

Besuchen Sie uns in unserer Musterwohnung Sonntag von 16.00 - 18.00 Uhr

34511

50 17 18 17 No

Unser Preisbeispiel:

➤ 2-Zimmer-Appartement, 50 m² inkl. Tiefgaragenplatz

insgesamt DM 159 600,-Auch für Kapitalanleger Interessant

#### EINZELHAUSEREREIHENHAUSEREZINSHAUSER

### Badenweiler Komfortable Reihenhäuser im Schwarzwaldstil G. N IMMO TEAM GMBH

5chloßgebäude, Nähe Bodensee, über2400 m² Nfl., Porkontail, hohe Schlobgebouce, reale bourness, 3000 m² Wfl. (44 konz. Bettenl), einschi lux. Ausst., ollerb. gepfl. u. gewartet, Nauzustand, Inkl. Inventor (Wert co. 0.4 Mie.), keine Käuferprovisien 4,4 Mio. Kinzigtalbauemhaus, Nähe Bad Peterstal, unverbb. Alleinl., co. 150 Jahre oht, jed. ongem. Wehnkomfort, co. 30 000 m² Gr., Boch, 7 Gor., Kechelofen, Originalkü., Bad, WC, Brennrecht DM 780 000,—

Großzügiges Laudhaus, Nähn Bad Peterstal, 5 sep. Wohnungen, 400 m²
Wtl., 28 000 m² Gr., 5 Gor., Alleinlage
Preudenstadt, Schwarzwaldhaus mit Nebengeb., 25 600 m² ebene
Wiese, elg. Weld, Wessarrecht, Alleinlage
DM 1000 000,—
Schloß Raum Kassel, s. g. Zustend, 0b 5000 m² W.- u. Nfl., 18 ha Gr., sof.
bewohnb. bewohnb.
Schloß Ostallgäu, s. g. Zustond, ca. 1500 m² W.· u. Nfl., 0b. 2 ha Gr., mit
DM 5 500 000, -VB e, Roum Todingu, co. 150 m<sup>2</sup> Nfl., hohe Abschreibung DM 97 000,— Kopelle, Raum Tedinau, co. 150 m² Nfl., hone Abscrueibung Divi 77 000, Hotel-Pension mittl. Schwarzwald, 20 Betten, 5chmuckkästchen mit Fachwerk u. herri. Lage DM 7 350 000,—VB 1-FH, 30 km nördl. Satzburg, 5üdl. 101 m² Wfl., zzgl. Nabenräume u. Gar., DM 360 000,—

Röver & Partner

Hous- und Grundbesitz, Finanzierungsvermittlung
Schlaß Vallmeringen, 7270 Nagold 6, Tel. 0 74 59 / 26 91

### Geschäftshaus in Mainz-City

3000 m² Nutzfläche, davon 1000 m² großzügige Ladenfläche, moderner Neubau. Pers.- + Lastenaufzug, mit 50 Parkpl. an verkehrsreicher Ausfallstr. zu vermieteo oder zu verkaufen. Haus kann auf Wunsch des Käufers auch kurzfristig freigemacht werde Tel. 0 69 /8 40 34 91 oder abends und Sa. 0 69 / 8 40 36 91

#### Individuellen Lebensstil entwickeln?

Aber doch nicht auf 600 m2 Grdst. We Ihre Kinder noch eine Baumcd. Erdhohle bauen oder ein Pony grasen lassen können. Wo der Nachbar (natürlich der liebe, hilfsbereite) Ihnen nicht auf die Grillpfanne siebt, da köooeo Sie wehnen. Ich verkaufe meinen Landsitz m. 2 Häusern u. 50 000 m² Park und Welde. Sie können zum Beispiel nur 1 Haus m. ca. 150 m² Wfl., Kamin, Loggia, Garag., Atelier, 5 2l., 2 Bädern, 30 m² Lagerraum u. ca. 3300 m² Park 1, DM 330 000,erwerben. Sie können aber auch das größere Haus (z. Z. leer) m. ca 250 m² Wil u. 4000 m² Park f. DM 488 000,- ankaufen. Die anschließenden 42 000 m² Weiden können Sie dazukaufen (DM 125 000,-) oder aopachten. Lage 20 Min. v. Bremen, 10 Min. v. der Reiterstadt Verden, je 40 Min. v. Hamburg u. Hannover, von Privat. Telefen 0 42 32 / 75 77

#### Fachwerk-Landhaus, Nienburg/Weser

3000 m² Eichenpark, innenstadioah, Bj. 48/70, 190 m² Wfl., Doppelgarage, 445 TDM, in Kitrze frei. Foto-Expos anfordern!

BÜBENACK Immobilien gegr. 1852, 3070 Nienburg/W., Kirchpistz 10, ☎ 0 50 21 / 70 77

#### suchen wir ein vollvermietetes. Geschäftshaus nur in guter La-ge von Hamburg, Düsseldori, Köln oder Frankfurt für privaten Anleger zu kaulen. Objekt volumen bis ca. 20 Mie. **WALTER SCHMITZ** Tel.02162 · 31082

**SYLT/Westerland** Reetged. Doppel-Haus-Hälfte Garage etc., VB DM 800 000,-. Tel. 0 40 / 5 51 02 48

Kassel-Harleshausen 3-Familien-Baus, Bj. 72, Grdst. 517 m<sup>2</sup>, 2 Wohnungen à ca. 100 m<sup>2</sup>, 2 App m<sup>2</sup>, 2 womingen a ca. 100 m<sup>2</sup>, 2 App. 4 35 m<sup>2</sup> (1 App. voll möbl., cas. 47 m<sup>3</sup>, Balk., Terrasse, Ol-Zentralbzg., Parkett, Doppelgarage, ruh., verkehrsgin-stig, Lage, EG-Whg, sof. beziehber, von Privat zu verk. DM 550 000.-. Zusehr. erb. u. PW 45 440 an WELT-VerL, Postf., 2000 Hamburg 35.

Exklus. 11-Fam.-Hs. Eigent.-Wohnanlage, Bad Rothen-felde T. W., Bj. 1982, alle vermietet, gute Kap.-Anlg., unter Schätzwert zu verk. Zuschr. erb. u. K. 10 165 an WELT-Verlag, Postfach. 10 08 64, 4300 Essen.

Wohn-/Land-/Ferlenhaus am See oder Fluß gelegen, Ufer-lage, kauft 0 26 63 / 38 52 oder 0 22 34 / 7 25 35

#### Südschwarzwald Schweizer Grenze

num Sehramberg, komf. Landhaus m. shwimmbed, 859 000,-. sldberggabiet, Landhaus, ca. 200 m<sup>2</sup> ohnfl., 1400 m<sup>2</sup> Grundst., 780 000,-. Sernan, Ferienhaus, sof. frei, 205 000,-; somf. 3–Zi.–Eigentumswhg., sofort be-iehbar., 300 000,-.

70 000,-Nihe Todimoss, Landhaus m.
Schwimmbad in Ausichial, 895 000,-;
Café/Pension, 6500 mf Grundst.,
599 000,-; Bauernhaus m. Fischteichen
v. 9000 mf Wiese/Wald, nur 380 000,-;
Bauernhaus m. 4,5 ha Weide, Ackerland u. Wald, 485 000,Hamischief Rauernhaus m. 14 ha

ierrischried. Bauernhaus m. 14 ha Herrischried, Bauernhaus m. 1,4 ha. Gelände, 440 000,-; komf. Einfamllienhs, m. Einliegerwhg, Waldmähe, ab 350 000,-; komf. Zweifamilienhs, Waldrandiage, 468 000; renov. Schwarzwakhaus, 210 m² Wohnfl., 2300 m² Grundst, nur 380 000,-. Baupiatzi Wskindsh, 1270 m², nur 32 000,-. Nübe Zurzach, komf. Einfamilienhs, Neubau, 460 000,-.

Bad Sickingen, Bungalow, 1200 m<sup>3</sup>, Grundst., 580 000,-; 1-/5-Zi.-Eigen-tumswhg.; Wohn-/Geschäftshaus, beste Zentrumsing, our 380 000,-.
Nähe Bad Skekingen, div. Landhäuse und Bauplätze in berri. Aussichtalager Baum Kanderu/Badenweiler, kom Landhäuser, ab 750 000,-K. Weißenborn, immebilion 7886 Mary-Niederhof Zechenwihler. 30

Zechenwinistr. 36 Tel. 0 77 63 / 62 89

Alte Dorfschule in Ostholst., Strandnähe, ca. 343 m² WfL, 12 Zi., ideal als Therapiezentrum o. &. Grdstck. 3601 m², DM 360 000,-LBS Immobilien GmbH, T. 0 45 81/90 65 u. 87 77

**Anlageobjekt** Rendsburg, Zentrum, 1b-Lage, Wohn- u. Gesch-Hsus, Netto-micte 40 500,- p. a., Finanzierung 179 000 DM zu 6,95 % Zinsen kann ibber-

werden. P 460 000,- DM West of the first Mio. DM.

Passat-Immobilien GmbH Denkerstr. 25, 2370 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 2 80 92 od, 2 19 22 Bungalow am Ostsechochufer 10bl., dir. amStrand, zuverk., v. Priv. an Priv., Preis Verhandlungssache.

Tel. 0 41 21 / 2 06 93 Gelegenheit wegen Umzug

exkl. Landh. m. Elw. im Taunus, 26 km n. Fankfurt, 250/85 m² Wfl. u. Nfl, 700 m² Areal, Lux.-EBK. herri. Lage f. nur DM 585 000,- zu verk. Bezug schnelistens mögi. Zuschr. u. M 10 189 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ibre Chance Überlingen/Bodensee, proj fam.-RH., schlüsselfertig fü nur DM 298 800,-. Info: GFS-GmbH nnesstr. 19, 7 Stattgart 1 Tel. 07 11 / 81 70 63

#### Pferdezucht-**Sportanlage** Nähe Mönchengladbach, 40 Mor-

Proz. Käuferprov. Träger-Immobilien Tel. 9 21 61 / 1 50 47

> Traumwalmdachbungalow außergewöhnl. u. exkl. Ausstat-tung für höchste Wohnansprüche 6 Zi. m. Einliegerwohnung, 349 m² Wfl./Mfl., 1864 m² Grdst., KP DM 695 000, weit unter Schätzpreis, ven Privat, Seenähe. Bad Segeberg, Tel. 0 45 51-67 55

#### Elezel- od. Wethaus im In- od. Ausland auf Rentenba sis zu kaufen gesucht, der Indez

wird notariell gesichert. Zuschr. erb. unt. L 10122 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Von Priv. Landhaus, Bj. 82, Lage: Osnabrück/Bielefeld, 300 m² Wfl., Grdstck. 1100 m², exkl. Ausstatt. Zuschr. u. N 10 190 an WELT-

Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Esse

#### Berlin - Mietshaus lage, unweit Ku'damm, Gr. Vor-

derhaus, 2000 m² Wfl. (inkl. 2 aus-zubauenden DG-Wehng.), noch ohne Zentralbzg., Abgeschlosohne Zentralhzg, Abgeschlos-senheitsbesch liegt vor - ca. 1, Mio. DM VB. Konzept für Erwei bermodell kann evtl. übernom men werden - Petersen u. Part ner, Hausverwaltung, Büro Lü-neburg, Tel 0 58 53 / 4 24.

Nähe Ostsee unweit Scharbeutz, Timmendor-fer Strand, Plöner See: Reizvolles, modernis. Ein-Fam-Haus im Stil der 20er Jahre, ca. 115 m² Wil. 5 Zi., Küche, Bad, Zentralbzg., 1034 m² wild-romanti scher Bauerngarten, sehr ruhig Lage, 178 000,- DM.

Tel. 0 58 53 / 4 24 Tausche 6-Fam.-Haus in Celle/Bergen, Mieter BRD, Wert DM 700 000,- gegen Immobilie (zun privaten Nutzung) im Mittelmeer-

Angebole mögl m. Foto des Objekts unter G 10141 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Neuhaus/Sofling repräs. Wohnhaus f. 1-2 Fam., Car-tengrundstück 1040 m³, Wfl. 217 m³ beste Ausstaltung u. Aufteilung: 8 Zi., 2 Küchen, 2 Bider, 4 WC, Terr., Balk., div. Kellerräume u. Garage, kurzfr. frei, v. Priv., DM 430000, VB.

Für Kapitalanleger! Kreis Recklinghausen, zentr. Lage, Wehnanlage, sehr gut erhal-ten, 28 WE, WIL 1700 m², Netto-miete DM 153 000,— p. a. zur Auf-teilung sehr gut geeignet. KP 2,1 Mio. zzgl. 3,42 % Prov.

Zuschr. u. R 10192 ao WELT-Vering Postfach 1008 64, 4300 Essen.

BA-WO Immobilien GmbH ns-Sachs-Str. 4, 4650 Gels kirchen, Tel. 02 09/2 20 26

Repräsentat. Villa 68, Nihe Golfplatz Ahrensbu nördi. Hamburg, ca. 260 m² Wfl., a 1550 m² Grd., Wo.-Zi./Galerie ca. 9 m², 4 Schlafzi., 2 B&d., Innen-Außenkamin, Do.-Gar., 2 gr. Terr. kpl. Kū. 19 m², Sauna, sof. Ford. DM 890 900,-. Tel. 9 40 / 5 36 38 56 oder

Ferienpark Rodewald Ferienhäuser v. 40-60 m², auf Ei-genland, westl. Lüneburger Hei-de, ab DM 78 000,-, mit allen Anmöglich, langfristige Finanzi rung, verkehrsgünstig. Telefon 0 50 74-6 32

mb Mo. 0 49 / 23 10 78

#### Renditeobjekt im Wohn- u. Gewerbegebiet am Stadtrand von Münster. Haus mit

4 Wohnungen. Gewerbeteil Büro. VB 750 000,- DM. Zuschr. erb. unt. C 10 158 au WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### **Bad Gandersheim**

Von Privat, an au attraktiver Stellhanglage, Wald an 2 Seiten, unverbaubare Sackgasse, direkt am Kurzentrum mit Bädern und Parks, absolut ruhig, 1- bis 2-Fam.-Haus, 3 WC, 2 Bäd. tc., Ziegelbau, 850 m², parkāhn

licher Terrassengarten. Zuschr. u. E 10117 an WELT-Verlag, Postf. 1008 84, 4300 Essen

Landhaus in Neversdorf am See, Kreis Segeberg, in ausg. Wehnl., komf. Ausst., z. B. Schwimmh, erstkl. E.-K., Fußb.-H., sep. Einl.-W., Grdst. 1808 m², Nutzfl. 398 m².

Kaufpreis 640 TDM

Raiffeisen-Immobilien

Tel. 0 45 31 / 30 96 u. 15 16

Landhaus, Nordhessen unverbaubare Einzellage, 8000 m² Grundstück, Wohnfläche 270 m², lausbar, Hobbyräume, Saur VB: DM 8 000 000,-

# Telefon 0 56 74 / 2 60

A lhtal-lmmobilien Dobler Str. 8 - 7506 Bad Herre n (0 70 83) 85 29 BAD HERRENALB U, DOBEL Häuser, Eigentum

Von Privat Exiti. Fintamitients. J. Landbaussiii Nähe Oidenburg (Okib.), Bj. 1982, Wohmfl. 233,81 m², Nutzil. 55,55 m². Grundst. 1400 m², Pr. VB 460 000,- DM, evil. Wertaustausch. Telefon # 44 95 / 82 95

**Fischerdarf Greetslel** exkl. Doppelhäuser im Land-hausstil ab 149 750,- DM. Immobilien G. W. Janssen An der Emsbrücke 60 2950 Leer, Tel. 04 91 / 36 46

Dittemarschen/Nordfriesland Resthofe, Einfamilicahäuser, z. T m. Reetdach, Elgentómswohnun geo ie Nerdsee- u. Eldernähe, Preis 70 000,- b. DM 700 000,-P. Paulsen, Dipl.-Ing., Immobilier 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalien

DIE WELT WELT...SONNTAG

### **Immobilien** (06121)367244 RLIN

Anruf-Beantworter-Service Hauptfiliale am Faulbrunnen - 6200 Wiesbaden

**Modern konzipiertes Wohnhaus** mit med. Betrieb (frühere Arztpraxis) und Hallenschwimmbad: Haibhöhenlage vor den Toren Wiesbadens!

Grundstücksgröße 717 m² mil em Haus angebautem Hallenbad und Liegemöglichkeiten im Freien. Luxusausstat-tung der Wohnung mit off. Kamin, wertv. Einbauschrän-ken, Bibliothek und Bar. Im gewerbl. und med. Bereich 2x Saune, Solaranlage, mehrere Duschen und sonstige med. und sanit. Einrichtungen. Wohn- und med. Nutzfläche 442 m². Baujahr 1971 und Modernisierung im med. Teil 1975. Gut geeignet als Behandlungszentrum mit Arztpraxis und exklusivem Wohnen.

Kaufpreis: DM 1250000.-

Volksbank.



#### Notrerhauf, elematice Gelevenheit Landvilla

in Oeversee bei Flensburg Wähnfläche 170 m², Grundstuck 2041 m², herrischer Bouwbestand, bleiner Boch an Grundstäck angrenzend OEVERSE ("uber dem See") ist ein freundliches Dorf, 9 km sudich von Flansburg. Alle Dienstleistungen sind im Ort zu Fuß erreichbar Herrische (andschoft) högelig mit Seen, Teachen, Moor, Wald Der Ort wird wegen zeiner reizenden Landschoft und Nöhe zu Fleinburg als Wohnlage sehr bevorzugt. Die Villa ist nach Verkauf sefort Ireiwerdend. VB OM 380 000.

Rendi-Wert GmbH, Gänsheidestr. 46, 7000 Stuttgart 1, Telelon 07 11 23 54 54

### Berlin - Erwerbermodell

Suchen für ca. 60 erstklassige, vermietete Eigentumswohnungen in guter Wohnlage zuverlässige Vertriebsgruppe. En-bloc-Verkauf ebenfalls möglich, Kaufpreisbelegung Verhand-kungssache, provisionsfreier Eigentümer-Verkauf.

N M BAUCONSULT IMMOBILIEN burger Str. 51, 1000 Berlin 30, Tel. 0 30 / 2 12 93 63 insel Föhr

Grdst 80 000.-, Wng ab 138 000.-, Fresents ab 200 000 -, HANSA, Tel 046 81 88 77 oder 040 51 77 75 VDM

Komfortables Wohnhaus in romant, Stadt/mittl Nahe, sehr guter Bauzustand, 2 gr. Terrassen, Loggia, geräumige Schwimmhalle, Seuna, Doppelgarage, hoher Frei-zeitwert, Wfl. 280 m<sup>2</sup>, Grund 1050 m<sup>2</sup> weg. Berufsverl z günst. Preis, DM 875 000 - zu verkaufen.

Zuschriften unter A 10167 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wohn-Geschäftshaus NM 181 000.- DM, stelgerungsf hig. KP 2 Mio.

**Villa** mit Schwimmbod reprásentativ, in exklusive

Fa. Wnhugrand GmbH Tel. 02 28 / 48 00 35





Stuttgart 9711 619961 0211 481027 Großimmobilien 069 20531 089 269006

OM 500 000,-,

Düsseldori Geschäftsbereich

Frankfurt München

DM 3 FOR 000.

STADLER & CO De grote Districts

Exklusiv wohaen um die

Exclusiv wokaen um die Bundeskauptstadt 13348 – Rheinbreitbach-Waldhöhen-lage – Landh, im Fachwerkstil, Bauj. 78/80, W/Nft, 430 n², Grundst, 1000 m², Schwimmh, Enflegerwig, 100 m², Go-rage 14144 – Aegidienberg – Landinsevil-Id, Hauptwig, 240 m², Enflegerwig, 80 m², Schwimmh, Becken S×10 m. a Garagen, Garten u. Weldeland 5500 m².

13283 - Am Rheis hei Bean, extd. Residenz, 30 Räume, W.JNSI. 500 m², Park 5000 m², Räume, W.JNSI. 500 m², Park 5000 m², Cub, Wohnung, Vecwaltung DM 1 480 600, 14105 - Grestrown Kills-Boan, Londhousvilla, Will. 300 m², 9 z., Terrussen, Baston, 2 sep. Houseinglinge, Park 3000 m², Gorogen. DM 240 600, Expect amordemi

G. NEUGEBAUER. IMMOBILIEN 5857 Haan 1 · Telefon 02129/3509

Flensburg - Ostsee

DOPPELHÄUSER

110 m² Wf., 4 Zimmer, ezki. Amszig.
Carport. In absoluter Spitzenhage
nur wenige Celminuten v. Segelhafen und Strandbad Solithde entfermiersbellen wir hochwertige Deppelhänser mit Osizeabliek. Schlüssell
Kanfpreis inkl. 250 m² Grundstick
nur 258 60s., Auf Wunsch S Jahre
Vermietungsgarantie

Solingen – Fußgängerzone Wohn- u. Geschaftshaus in bester Geschäftsig., ca. 460 m² Ladenfil. zzgl. ca. 480 m² Nebenfil., Wil. ca. 630 m². Mieteinn. ca. DM 270 000.- p. a.

Düsseldorf-Innenstadt Geschäftshaus in zentraler Stadtlage: erstklassiges Anlagenbjekt, Nutzfläche ca. 1600 m², erzielbare Mieteinnahme p. a. ca.

OM 3 850 000

DM 6 850 000.-

Koblenz – Citylage

Wehn- und Geschäftshaus in interessanter Innenstadtlage, Bj. 82, beste Ausst., ausgez. Mieter, Wohn-Nutztläche ca. 1040 m². Mieteinn. 9M 250 000, – p. a.

Aschaffenburg Erstki. Investitionsobj., Neubauprojekt in attraktiver Innenstadtlage, 80 ETW ca. 5416 m² Wfl.: 6 Gewerbeeinh. ca. 1032 m² Nfl.: Tietgar., schlüsselfertige Erstellung

DM 17 500 000,-Dr. Lübke GmbH RDM Immobilien Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart 1



Langen/Hessen - nähe Flughafen Frankfurt 32 Wohneinheiten, vorwiegend 2-Zi,-Wohnungen, 2 Gaststätten, 53 PKW Abstellplätze, Gesamt-m² ca 1650, 2603m² Grundstück. Bestens vermietet.

Teilungserklärung liegt vor. Netto ME DM 305.000 - p.a. Kaufpreis DM 4,2 Mio. Weitere Informationen:

🚅 of Harris, for 🕿 over confirming for the second

HNUNSIA

may Salvery

HNUNGE

irch

5. A. 16:

#Nung

. .

market - TAY 1

Milen

tex Woman

where Arrive

■対けた日 新元S22

-

.....

irbering.

Steuerbegunstigte Nordsecobjekte
Ferlenhäuser, Eigentumswohnungen, Wohnhäuser und Grundstücke auf
der grünen Hatbinsel Butjadingen direkt an der Nordseckliste.
Fordern Sie unsere Immobilien-Angebotsliste anl

🔨 🗶 Raiffeisenbank Burhave eG

Postfach 33, 2893 Burgadingen 1, Tel. 0 47 33 / 12 28 Herr Kahler / Herr Jedebrock

Seesen - Harz

Einfamilienhaus, steuerlich als Zweifamilienhaus anerkannt, 230 m² Wohnfläche, Innenkamin, Schwimmhalit 8 x 4 m, Saunz, 2 Doppelgaragen, Grundstück 2050 m², sehr geptlegt, in sehr guter Lage in der Kernstadt Seesen gelegen, von Privat zu verkaufen.

Anfragen unter Tel 0 53 81 / 59 98

Kapitalanlage Kapitalonioge
Troisdorf-innenstadt, Mehrzamilicoliaus mit 9 Wohnungen, sufwendige Architekhur und erstklassige Anstattung, Fertigstellung März 1985, Mietgaranie
über DM 119 000,- Festprels DM
1900 006,-, provisionsfreier Verkauf vom Bauherrn.
Hauf et Hermanns Wohnhaus

Heuer + Hermanas Wohnbau Pfarrer-Kenntemich-Platz 7 5210 Troisdorf Tel 0 22 41 /7 40 01 - 3

BERLIN

Tiergarten; Modernisierungs-objekt, 17 WE vermietet, 10 WE leerstehend. Sollmiete 58 959,-DM, Wohnfläche 1785 m², Kaufpreis 450 000,- DM.

Neuköiln, freifinanzierter Neubau 15 Wohnungen (7 WE leerstehend). Solkmiete 142 234. DM, Baujahr 1972, Wohnfläche 727 m², Kaufpreis 1 400 000, DM. Spandau, Eckhaus, Wohnfläche 500 m², mit Gewerbe 500 m², Jahresmiete 85 500, DM.

Jahresmiete 85 500,- DM. Kaufpreis 800 000,- DM. . Vorderhaus, Kreuzberg, 2 Läden + 17 WE, Wohn- u. Gewer-befläche 314 m². Jahresmiete 59 228.- DM. Kaufpreis 410 000,- DM.

Grand & Boden GmbH RDM Konstanzer Str. 0

1000 Berlin 15 Montagsruf: 0 30 / 8.82 22 33

Wohn- und Geschäftshaus entrale Lage Wiesbaden-Schie stein, Nettomietertrag z. Z. 83 724 DM, von Privat zu 11,50schem Mietwert zu verkaufen. Telefon 0 61 21 / 30 23 63

MAN SHA Osterholz-Scharmbeck Reiheneckhaus, Bj. 78, 117 m² Wohnfl., vermistet (10 DM/m²) sus familiären Gründen für 210 000 DM zu verknufen.

Telefon 0 83 22 / 35 00 Moderne Wohnanlage

in Bielefeld Bauj. 1973, 54 Wohneinheiten, ca. 4300 m² Wohnfl., 34 Garagen, 21 Kfz-Stelipištze Mietgarantie DM 8,- pro m², 5 Jahre. Kaufpreis: DM 7 700 000,-Ihr Vertrauen untere Veroflichtung

Kramer-Immobilies GmbH Senser Helbweg 223 48 Bielefeld II Tel 0 52 05 / 50 12 / 13

and Wohnraumen.

Kanfpreis DM 560 000,- VB. BONN

Būro- und Wohnobj., Bj. 53— :64 m², ca. 11. 195 m² Gew.fl., ca. 690 m² Wfl., an 21 Mieter werm. (u.e. Behörde), Mieteingang DM 637 000,~ (stei-gerungsfähig). KP DM 8 Mio.

BLUMENAUER \$232 Red Seden, Am Hong 33, Tel. '96196/2504

Düsseldorf-Angermund Einmalig geleg, 1-Pam.-Haus, Einliegerwhg, mit 20 000 m² Gar-ten u. Wald, dir. sm See, ideal für Beiten, Tenmis u. Camping o. ä., für 2,1 Mio. zu verk. von Privat. Zuschr. erb. u. 10231 an WELT Verlag, Postf. 10 08 54, 63 Essen

.Goslar/Harz REH, ca. 100 m² Wfl. 5 2., zua. susgeb. Partyraum, Garage, Bad, Gaste-WC, weitere sanit. u. Holz-Einb., v. Priv., auch als Anl. 1. spät. Bezug, VB 235 000,-

Tel 0 85 /7 91 31 76 225 900.- DM, Reiheneckhaus

100/400 m², Garage, Niederkassel priv. Tel. 0 22 08 / 43 80 o. 35 41. Grömitz

Doppelhaushäffte in bester Lage, Nähe Yachthafen, Wfl. ca. 75 m², kurzfr. Fertigstellung, KP 205 000,- DM. Besichtigung Sonntag, 7, 10., v. 11-17 Uhr, am Objekt Grömitz, Hasenkamp, u. v. 8. 10. bis 13. 10. nach tel. Vereinbarung

Volksbank Voerde eG Immob.-Abt. Am Stift 4-6, 4800 Dortmund 30 Tel: 02 31 /4 19 21 86 / 1 87 ab Mo

Bei Eckernförde/Ostsee Bel Eckentiforde/Osiaee

1-Fz-Ms. such f. 2 Fam. geeign., 384 m²
Gesamifi., 5 ZL, Kfi., V.-Bed, D.-Bad, WC. 2 Glete-Zi. m. D.-Bad, belefzi. Isoon-Schwimmh. D.-Gar., Innen-u. Antienkam., 1637 m² Grdst., 200 m b. z. Strand, nur 450 000, ... keine Court.! humabilien Kleisuwert

Tel. 0 46 / 34 42 97.

Wohnaniage, Geschäftsund besondere Wohnhäuser im norddisch. Raum, auf den Inseln und in Großstädten zu verk. Bau-ernhöfe in Norddisch! n. in den Nie-

derlanden bis zu 1000 ha zu verkau-

tarenbiro II. Web Mühlenstr. 112, 2950 Leer Tel, 04 91 / 34 58

Offen für Zusammenarbeit mit ein-geführten Immobilienbüros im Inund Ausland

übke

Stanger 1988-2007 Geschäftsbereich Frankfur Manchen "diebrus 029 1806-27 Großlimmobilien 0.69 26531 089 26901

Rarität in Meersburg

Denkmalgeschütztes Wohn- und Geschäftshaus in exzellenter Innenstadtlage: guter baulicher Zustand; Nutzfläche ca. 300 m², bestehend aus Ladengeschäft, Café, Praxis

Kaufpreis auf Anfrage.

### Sylt-Exklusiv =

in bester Heidelage m. Wattblick f. hohe Individuelle Ansprüche. Wohnnutzfi. ca. 200 m², opt. Auftellung, beste Bausubstanz u. Ausstg., sehr gute, ruhlge Grdst-Lage, jedoch nicht abseits. 1,65 Mio. DM.

KAMPEN.

auf absolut ruhigem gr. Heidegrundst, gr. Wohnr., m. harri. Südterras-se, sehr schöne Friesenkli. m. gemütl. Eßpl., 3 Schlafz., 3 Bäder, gr. Gartenteil m. viel Bewuchs. Lux. u. sehr komf. Ausstig. u. Möbl., 1,25 Mio CM. Ein Objekt für verwöhnte Ansprüche.

KAMPEN

make Watt und Buhne 16 sehr achönes Reetdachhausteil, Wr., Bar. Küche, 2 Schlaft., 2 Bäder, schöne Terrasse, eig. Gartenteil, Inkl. sehr anspr. Möbl. pl. Ausstg., In Bestzust., 595 000,— DM.

KAMPEN

m. Blick über Heide, u. Wattenmeer, sehr lux. Apartment üb. 2 Ebenen (86 m²), gr. Wohnr. m. Panoramatenstern, Belkon, sep. Küche, Eßdiele.
2 Schlaftr., Vollbad, Abstellbox + Garagenpi. Topzustand, Inkl. kpi. Einrichtung u. aufwendigen Einbauten, 750 000, – DM. Bestiage Kurhausstraße

KEITUM

sehr schöne + gepfl. Wohnung m. gr. Terrasse + herri. Wattblick, Wohnr., kl. Küchs, 2 Schlafr., Vollbad. Wfl. ca. 76 m² + Garagenpl., inkl. kpl. Möbl., nur 450 000,—DM.

WESTERLAND

Kurzestrum, nahe Wellenbad sehr schönes Apartment, 3 Zh., ca. 57 m², kpl. Möbl., hohe Vermietung u. Rendite mögl. 280 000,-- DM.

Weitere Objekte auf Anfrage. Tel.: 8 30 / 8 95 50 25 - Kampen: 8 46 51 / 4 21 50, such So. + shifts

Solventer Bauträger verkauft an Privat 6-Familien-Wohnhaus in Kirchheim/Teck

im Großraum Stuttgart (in Planung). Mit ca. 1000 m2 Grundstück, Südlage, beste Infrastruktur, gute Vermietbarkeit, auf Wunsch Mieternachweis.

> Zum Festpreis von DM 1 490 000,-. Mit Mieteinnahmen p. a. ca. DM 45 000,-.

EWB Eigentumswohnbau GmbH Stuttgarter Straße 184, 7312 Kirchheim/Teck Telefon (0 70 21) 4 20 24 / 25

Zinshaus

Hamburg-Winterlande
Inieress. Rendite-bzw. Auftei-hingsobj. gute Lage, Nähe Win-terhuder Marktplatz, sehr gepfl. 5gesch. Jugendstilhs. mit 2 Ge-

werbe/7 Whgn. Ca. 700 m<sup>2</sup> Wohn-/ Nutzfl., Grdst. 337 m<sup>2</sup>, keinerle Reparaturstau, Abgeschlossen-beitsbesch. Eegt vor. Nur DM

Hausentische Arute- und Apo-theker-Immobilien Ges. mbH.

wen. Rothenbaumohaussee 25, 2000 Hamburg 13, T. 6 40 / 44 32 53

11fache Nottomiete

Kő-Nähe, Düsseldori

Umbaufähiges Wohn- und Geschätts-hauz, dzt., 1 133 m² Wfl/Nili, nach Um-bau co. 1 780 m² Nil, Umbaukorten co. 2,1 Mie., ME nach Umbau co. 480 000 netto. p. A., KP sur DM 2,8 Mio.

Sanitaterat Dr. med. Kan

195 Schleuderpreis für Top-Wohnanlage

Beriin-Tempelhof

orderhaus, 856 m² Wfl., 12 WE, Sder, Zentralhzg, sehr gute Wohnl, 62 000 DM Mete, Kanfpreis 718 808, DM Brèe Immobilien RDM

Kurfürstendamm 92, 1000 Berlin 31, Tel. 030/323 5041

Bûro- u. Geschäftshaus ubau, Kreissiadt NRW. Stadi atrum Bankosten inkl. Nebenko

sten DM 3300, Miete p. a. DM 200 000, verb d. Großbank (10 Jah-

Hans Schwieter (Makler)

verkanfen per sol, wegen Auslan fenthalt: Exkl. S-ZL-Bangolow.

aufenthalt: Exit. 8-71.-Bungelow, re-pria., amagespr. großz. Grundriß, 250 m² Wil., Wolmzi., m. Kamin, 63 m², 3 gr.

1. 2 ki. Schland., 2 Bilder, Arbeitszi., 176hstückezi., kompl. Küche, voll narerk., 218 Souterr, m. Sportraum (50 n.), Saupa, Vorratzkeller, Glistezi., 181lenschwissenbad (9x4,5 n.), ruh., uninsehb. Södlage, 1750 m² Grüstek.

sepfl. Garten u. gr. Hammbestand, m voll überdachb. Terr., VB DM 890 000,

Zuschr. unt. V 10196 an WELT-Vertag Postfach 10 08 84, 4300 Easen

Wohnanlage bei Bremen

bestehend aus 6 Häusern sehr gut vermietet, z. Z. DM 108 000,- Einn./ Jahr, stelgerungsfählg, 10 Jahre Mictgarantie möglich, DM 2 400 000,- VH.

Pries Bau-Regie GmbH

Heidlerchenstraße 6 A 2820 Bremen 71, Tel. 6 09 80 36

Zwischen Artland u. Hümmling Erhohungsort Löningen (Stadt-randl.), komf. Landbaus – Dop-

randl), komi. Landhaus - Dop-pelbungalow auf ca. 10 000 m<sup>3</sup>. Waldgrundstiek, eingezäunt, zu verkaufen. Darin enhalten eini-

ge erschl. Bauplätze, von Privat. Anfragen unt. Z 10244 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 43 Essen.

Stadt in NRW, BJ. 1977, ca. 4409 m<sup>2</sup> Nutzfl., bis Ende 1994 + 5 Jahre Option (in-

\$222 Bad Soden, Am Hang 33, Tel. 0 51.96/2 50 8

Bj. 1970/72. ISO-Giss, Aufzug, Sgeachossig, verkünkert, 7 Garsgen, 1838 m² Wit, 28 WE, Top-Schnitte und -Größen, Mappen/Eme, ME DM 108 500 netto p. A., XP nur OM 1,4 Mio. Ketope Javnobillen RDM, Dissektorf Acherbechstrate 23 - Tel. 88 23 88

utiloho kilomen anch unbindung erwarben warden Nach Geschäftsschind 04 81 /3 55 60

REM-Nord Hambetreaumpuge Südergraben 25, 2295 Flemsby Tel. 94 61 / 2 96 23 Nähe Freiburg/Br.

Einfam.-Haus mit Einliegerwhg, schones Anwesen in guter Wohnlage, 4 Zi. mit 117 m², 3 Zi. mit 91 m², DM

Christ · Immobilien · RDM Tulpenweg 10 · 7808 Waldkirch Tel. 07681 / 7068

Detmold-Stadtmitte

6-Fam.-Wohnaniage mit 7 Gera-gen, ca. 418 m² Wfl., sehr guter Bauzustand, Gasetagenhzg, als Enw teilbar, Nähe Fußgängerzo-ne. Nettomieteinnahmen ca. ne, Nettomieteinnahmen ca 43 000,- p. a., KP 590 000,- VB. Immobilien Kamberg GmbH 4830 Detmold, Tanbenweg 1 Tel. 0 52 31 / 4 78 63

Berlin-Friedenau Baujahr 1902, 862 m² Grundstück 1130 m² Wobnüsche, 70 000,- DM

Jahreskaltmiete, Kaufprei 910 000, DM, Vorderhaus Bäder Berlin-Reinickendorf Nahe Reibberge, Baujahr 1908, 125; m<sup>3</sup> Grundstück, 2883 m<sup>3</sup> Wohnflä-che, 110 500.– DM Jahreskaltmiete Kaufpreis 990 900.– DM, Vorder haus, Seitenfügel, 2 Quergebäude alles Innentolletten, teilweise Bä-der, Ofenheizungen

Biggelhow Welmbasten Lichterfelder Ring 127 1800 Berlin 45 Telefon 0 30 / 7 11 30 81

NORDFRIESLAND

Haubarg, Eiderstedt, 400 000,-Fam.-Hz., Husum, Seenäb 450 000,— 1-Fam-Hs., Nordstrand, 85 000,— Reetd.-Hs., Fiderstedt, 280 000,—

Resthof, Nähe Husum, 179 000,— Bangrandstäcke auf Anfrage Tel. (0 48 41) 14 39 od. 23 24 Mkl. KÕLN - HOHE STR.

Beste Lage Geschäftshaus zu verkaufen. Schriffl Anfragen bitte an:

Werner Kern Immobilien Hobe Str. 86, 5000 Köln 1

dexiert) an 2 solvente Unternehmen 'vermietel. Mieter-trag (bankverbürgt) DM 1,2 Mio, KP DM 12,9 Mio. Miser spezuleuro nur anossomente BLUMENAUER

### Lübeck – St. Gertrud

1 ehem. Mannschaftsgebäude, 3geschossig, unterkellert, Bj. 1898, Nutzfläche 1649 m², Grundstücksgröße 1700 m²,

1 ehem. Mannschaftsgebäude, 3geschossig, unterkellert, Bj. 1935, Nutzfläche 2882,3 m² mit 1 ehem. Feuerwehrgarage/Wachgebäude, Igeschossig, nicht unterkellert, Bj. 1935, Nutzfläche 103,3 m², zuzügl. Anbauten, Grundstücksgröße insges. 2025 m²,

Mietwohngebäude (10 WE), 3geschossig, unterkellert, Bj. 1898, Wohnfläche 525,1 m², Grundstücksgröße 1080

(Vorgen. Gebäude liegen laut rechtskräftigem B-Plan im Mischgebiet) –

Lübeck-Travemünde/Priwall Mecklenburger Landstraße 5

1 Mietwohngebäude (13 WE), Bj. 1937, 3geschossig und tlw. ausgebautes Dachgeschoß, Nutzfläche 568 m², Grundstücksgröße 1576 m²,

zu verkaufen.

Angebotsunterlagen beim Bundesvermögensamt Lübeck, Walderseestraße 6, 2400 Lübeck, Tel. 04 51 / 6 60 35 – 37.

#### "BUNDESSCHATZBRIEFE" kennen Sie kennen Sie auch unser "BERLINSCHÄTZCHEN"?

Begleiten Sie uns zum Grundstück wir laden Sie ein.

• wenn Sie Berlin mögen . . .

wenn Sie wissen, daß Gutes seinen Preis hat . . .

 wenn Sie hohe spezielle Berlin-Steuervorteile wahrnehmen wollen . . .

wenn Sie eine 10jährige Zinsbindung haben wollen und günstige Berlin-Darlehen zu schätzen wissen . . .

• wenn Sie 10 Jahre lang nicht rückzahlbare Zuschüsse erhalten wollen.

Senkung der Einkommensteuer-Vorauszahlung? Steverkarten-Freibetrag?

Fragen Sie unsi

Beteiligung am Pohlesee **Parkresidenz** 



Vertrieb:

Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH Hermann-Distel-Straße 16, 2050 Hamburg 80, Telefon (0 40) 7 21 12 01

CELLE Romantisches Laudhaus mit Nebenge-bände, Wil. cz. 345 m², Bj. um 1900, suf 6 ha großen parkābni. Grost mit Tei-6 ha großem paridinal Große mit Teichaniage, wenige Autominuten von
Celle, in idyflischem Heidcort gelegen,
solider Putzbau, Volliseller, gute annitier Versorgung, Zentrelleimung,
griweret Eicheparkett, Stuckelecken,
großer ausbenfähiger Dachboden.
Grundriß und Raumentheimag ertauben vichseitige Verwendung, Wettere
Bebauung behördt, erlaubt,
Ramfpreis DM 750 100,W. Frahms Immehüllen GunbH
Westeellertautt, 15a, 3100 Cello
20 53 11 / 2 53 53

Für Kapitalanleger Mehrfamillenwohnhäuser am unteren Niederrbein, 2150 m², 2270 m² und 2750 m² W.D., auch für Aufteiler, v. Privat zu verkaufe Näheres Tel. 0 28 22 / 4 52 89

Doppelbaushäffte mit ELW, 196 m Wfl., gebob. Ausst., gr. Terr., Süd hang, Seesicht, günst. v. Priv. Zaschr. erb. u. B 10 246 an WELT

City Dusseldorf
Wohn-/Geschäftshaus
M 181 000, DM, stellgerungst
KP 2 Mio.
KOGEL-IMMOBILIEN 02 11 67 49 17

Bodensee/Höri

zur Bebauung exklusiver

Eigentumswohnungen.

Und wir haben interesse

daran, Sie bestmöglich

und diskret zu beraten,

weil ihr wirtschaftlicher

Erfolg unsere allerbeste

Referenz ist.

Kapitalaniage Berlin Repräsentative DHH, zentr Spitzeniage, ca. 830 m² Park-grundstück, 4½ Zi., 150 m² Wil. 40 m<sup>2</sup> Terrasse, solvent vermie-tet, DM 820 000,-, voo Privat. Zuschr. u. Y 10 221 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

**GESUCHE** 

Für Konsortium suchen wir bundesweit

**Anlageobjekte** 

vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, Investitionshähe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bis DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kun-





Unternahmensgruppe Zentrale Nümberg – Abtlg. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nümberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

6b-Gelder müssen von einigen unserer Auf-traggeber noch in diesem Jahr angelegt werden. Gesucht wer-den insbesondere: \* Projektierte Gewerbeob-

\* Wohn-/Geschäftshäuser. Die Objekte sollten sich in zu-kunfssicheren Lagen der Bun-desrepublik befinden. Anlagevolumen zwischen DM 5 u. DM 20 Mio, Eilangebote erbeten an:

BLUMENAUER 6232 6ad Sades, Am West 33, Tel. 8 6198/258

Privat suche ich in Stadtlagen in Südwestdeutschland eine größere Wohnanlage.

Tel 0 51 21 / 6 48 00

☐ Geschäftshäuser

melden uns umgehend bei Ihnen.

Wir suchen:

im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Aschen Wohn- und Geschäftshäuser

geg. Barzahluog zu kaufen

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet RDM ULRICH O.

5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17 Anton-Heinen-Straße 59 Kaufe-verkaufe Elgen

tumswohnungen Häuser auf Sylt. SCHLÜTER-Immob.

**HORSTMANN & PARTNER** 

Wir suchen im Alleinauftrag für namhafte Großunternehmen

in 1e Lauflagen ☐ Wohn-, Būro- und Geschäftshäuser Im City-Bereich □ Wohnanlagen

Bestzustand, gute Mieterstruktur □ SB- und Verbrauchermärkte □ Ladeniokale in absoluter Lauflage – zur Anmietung – sämtliche Größen

Alle Angebote werden schnell, unbürokratisch und mit größter Diskre-

tion buarbeitet. Ettin rulen Sie uns an oder antmaben Sie kurz. Wir

Kaiser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bad Homburg - Tel. 0 61 72 / 60 61 Bürozeiten: Montag bis Freitag 8-13 und 14-17 Uhr

Wenn Sie thr Immobilienobjekt wertgerecht verkaufen nicht länger zu suchen.

Gem Informieren wir Sie über die Abwicklung auf Wir haben sie. Die sol-Rentenbasis. venten investoren für Alles in allem Grund Geschäftshäuser, Eingenug, uns einfach mal kaufszentren, für Laden-Telefon: 0 22 41/5 07 00 lokale und für attraktive Grundstücke in City-Topiagen. Wir haben Interessenten für Grundstücke in Spitzenlagen

NORBERT ( Scheerengesse 7-9 Tel.: 0 22 41 / 5 07 00

Wir engagieren uns

### Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffeutlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung

Angebote erbittet: MANFRED MIELBRECHT: Internationale Vermögensanlagen

Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 10

Makler, Haysbesitzer, Althausanierer Altes Unternehmen sucht

vorübergehenden Nutzung (Ausstellungszwecke) bundesweit leerstehende Altbauvillen oder repräsentative Villenetagen. Ang. erb. unt. P 10 213 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

sucht solides Mehr-Fam.-Haus oder Wohnanlage in jeder Grö-Benordnung sofort gegeo bar im Raum Frankfurt bis Stuttgart. Kapitalnachweis durch Großbank. Makler od. privat. Tel 06 21 / 239 06 (7.30-17 Uhr).

Privater Kapitalanleger

Suche zwischen Nord-Ostsee-Kanal und BAB 7 HH-Flensburg Reetdach- bzw.

**Bauerehaus oder Resthof** Wfl. ca. 200 m², gr. Greist. m. Baumbestand, KP bis DM 500 000,-, Tel. 0 41 92 / 67 64

RDM

Zuschr. u. T 4282 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Heilpraktiker sucht

dringend Wohn- und Geschäfts-

haus od. Mehrfam.-Haus in Nord-od. Westdeutschland als Geldan-lage (1 Mio. DM Barkapital vor-handen). plan-bau-celle GmbH

Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Telefon 0 51 41 / 10 31

#### identinswormunger:::

Schweizer Grenze

101 m<sup>2</sup> Wfl., mit herrl unverbanha rem Rundblick, ideal als Alterau

nur DM 340 000,-Telefon 0 71 51 / 0 18 59

Exclusive Penthouse-Volu

色点点

itz. Fertig

Sofortinformation Auch Sie können Ihre Steuern vom Bitte senden Sie uns Unterlagen ihref und damit sicheres, rentables Erwerbermodelle: Wohneigentum schaffen! ☐ Stuttgart/ Fertiggestellte, bestens vermietete Stadtwohnungen im Erwerbermodell in gefragten City-Wohnlagen. Sindelfingen ☐ Frankfurt Stuttgart/ Sindelfingen Preisbeispiel:\*
2-Zimmer-Wohnung ca. 47 m² □ Augsburg Frankfurt von ca. DM 5.000,- bis DM 30.000,- je nach pers. Steuerprogression u. Wohnungskaufpreis. Finanzierung bis 100% Zinsgerantie 5,5% – 90% Auszahlung – fest bis 1988 Teleion: (Vermittlung der Finanzierung im Kaufpreis enthalten). Beratung und Vertrieb: Akquise GmbH, 7000 Stuttgart 1 Akquisa Sonderberatung auch Samstag und Sonnteg 14-16 Uhr 2 07 11/28 51 23

### Die letzte Chance. Ersterwerbermodell 1984.

Die Kreisstadt Winsen gehört zum Wirtschaftsraum Hamburg. Hier bieten wir Ihnen unser Ersterwerbermodell mit Mehrwertsteueroption an. Nutzen Sie das Sud-Nord-Preisgefälle. und investieren Sie dort, wo bei geringem Einsatz ein hoher Wertzuwachs zu erwarten ist. Öffentliche Förderung ist möglich. Wir geben Ihnen eine 5-jährige Mietgarantie. Weitere Informationen gibt Ihnen Herr Thiel. Telefon (040) 22933-292.

NWDS Nordwestdeutsche Siedlungsgesellschaft mbH Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen, NL Hamburg, Hartwicusstraße 3, 2000 Hamburg 76

Das D∆W - Anlage Modell 84 1a-Lage - 1a-Objekt - 1a-Partner

Kaufen Sie sich

eine Wohnung am

KURFÜRSTENDAMM

Vermietete i Zimmer-Wohnungen 27 m² bis 31 m² mit einzigantigen Vortellen:

ersidasage Lage Damasachinaste/
Eche Kurdamas – gegerüber der
bekannten Beriner Schaubühne
Gesantaufward nich Bearbeitungsgetühr DM 66.534. – bis DM 77.857,
zurüg Bank-Dasgio DM 7.990, – bis
DM 8.410,–

unabhängiger Treuhänder · Prospekt-prüfung mit Wirtschaftsprüfer Testat

Erwerbermodelle an Nord-/Ostsee
1. Wenningstedt/Sylt
Bj. 81, App. 42 m², volkt. möbl.

z. Wyk auf Föhr Bj. 61, App. mit ca. 62 m², vollst möbl. 2. Wyk auf Föhr

3. Niehlum/Föhr Bj. 82, Reetdachhs, cs. 112 m²

vollet, möbl.



#### Steuern sparen – Vermögen bilden

in Quickborn bei Hamburg einer Gartenstadt mit einer Leben die die Note "sehr gut" verdient. Tanks Es Suite de la contraction de la contracti 7/30

av.: Eigentumswohnungen mit Tiefgaragenste 1½ bis 4 Zimmer, von 47 m² bis 99 m² ab 2500.- DM pro m² Wohnfläche,

Vortelle, die Sie els Kapitaianleger überzeugen werden Einsatz von geringem Eigenkapital größtenteils zurückerstattet durch Steuereinsparung

S Jahre Vermietungsgarantle rteinnahmen bis 7 % Rendite p. a.

ternachweis durch uns. Mieterbetreuung durch uns Gesamte Objektverwallung durch unsere Betreuungsabtellung. Für Sie kein Arbeitsaufwend bei der Finanzierung – erledigt unsere Finanzierungsabtellung.

100 % lge Eigenkapitalebsicherung
Zahlung erlolgt erst zur Objektübergabe auf ein Treuhandkonlo der Landesbank, Kiel, Hohe aeuqualität, lebensfreundliche Architektur Erfehrene Partner für Planung, Durchführung und Bewirtschaftung. Ausführliche Angebotsunterlagen stellen wir Ihnen geme und unver

Reinhard Schaffarzyk - Wohnungsunternehmen Justus-von-Liebig-Ring 7-9 - 2085 Quickborn Telefon 04106 / 40 71

Nordseeheilbad

**BORKUM** 

In bester Lage - Strandstraße 40/42 - entstehen Apartments und Läden, Apartments: 25—42 m², eb 133 500,— Läden: 46—60 m² ab 341 500,—

Eine der letzten Geiegenheiten, Im Kurviertel u. in der Fuß-

gängerzone von Borkum Eigentum zu erwerben. Erheb-liche Sleuervorteile durch Mwst.-Option + Werbungsk. Baugenehmigung liegt vor. Beubeginn 1985. Unterlagen, Beratung, Reservierung und Verkauf durch

Oberharz

natürlich ist!

Braunlage-Hohegeiß

21 bezugsfertige 1-3-Zimmer-Eigentumswohnunger in unverbaubarer Südhenglage.

Kautoreis ab 109 000.- DM

Besichtigung jeden Sonntag von 15–17 Uhr Hindenburgstraße 12

Ihr weiterer Vorteil:

Günstige Finanzierung

Hohe Rendite durch Vermietung

3391 Wildemann

**Baubetreuung und Verkauf** 

Flemming-Immobilien

Baver, Wald

Elgentumswohn., Bauj. 1981, mit Ein-richt., 50 m² WF, Pestpr. DM 88 900,—.

Eigentumswohmangen-Neubau, mit Küchenehrichtung, ca. 42 m<sup>3</sup> WF, Festpreis DM 103 817.-; ca. 82 m<sup>3</sup> WF, Festpreis DM 165 900.-; Renditeha, 3 Wohn, mil 310 m<sup>3</sup> WF, Jahresmielertrag DM 9840.-, ca. 850 m<sup>3</sup> Grund, Verkaufspr. DM 220 000.-; Raiffeisenbank Neukirchen

b. Hl. Blut eG Immobilien, Telefon 0 99 47 / 5 66

IMMOBILIEN - TREUHAND
G. MICHALSKY GMBH 4500 OSNABROCK
8ISMARCKSTRASSE 10A - RUF 0541 - 445049

Westerland/Sylt

2-Zi.-Komf.-ETW. Homburg v. d. H., di n-Anschluß nach Frank

furt/Main, bezugsfertig 1985.

Tel. 0 61 21 / 37 60 64/05

3-Zi.-App., 50 m<sup>2</sup>, DU/WC frel, v. Priv. VB 235 000,-Tol. 0 46 / 6 61 46 48

#### Nordemey

in erstklassiger, strendnaher Lage noch einige moderne Komfort-Ferienwohnungen in denkmelgeschützten, historischen Pensionshäusern zu

 eolide Steuervorteile (Sonderabschreibung)

 Vermietungs-Service durch die Upstelsboom-Hoteis und Freizeit, einem Unternehmen der W. H. Jans-

Ferienwohnungen und Häuser auf den Nordsee-

dem Dengast und Horumer-

Fordern Sie die eusführlichen

(RDM) W. H. JANSSEN Finanz- und Wirtscheftsberetung Gesellschaft mbH & Co. KG

Friedrich-Ebert-Sireße 89-71 2970 Emden

### hr Partner seit 1967

### Bad Salzuffen 2-Zi.-Whg., Bad. Kä., Balk., 60 m², Nhe. Kurpark, sehr ruh. Lage, DM 128 000,-, v. Priv. Tel. 6 52 22 / 1 64 51

la Croaberg/Tousus, großnig. 4-ZL-Komf-Eigentumswohnung. 2 Stock, Küche, Bad, Gäste-WC, Amf-zug vorhanden, Bl. 1972, Wfl. 122 m², Isoliervergl. gr. Balk, Tiefgarage, Sauna, unverb. Fernsicht, gepfl. Außenanlage, VB 320000, DM, Tel-bis 17 Uhr 0 61 73 / 6 91 59 38, ab 17 Uhr 6 61 73 / 6 41 71.

Ostseebad Helkendorf Exkl, 110 m²-ETW an der Kieler Förde, 5 Zi., EBd., 2 Bäder/WC, Sau-Haus in Strandnähe, DM 298000,- v Priv., Tel. 04 81 / 2 44 23.

#### Köln

Uni-Nähe, Appartements (24-42 m²) m. Einbauküche, Tiefgarage, Fertigstellung Nov. 84. Für Selbstnutzer u. Kapitalan-(Vorsteuererstattung). leger (Vorsteuererstatung AfA u. Werbungskosten in 1984

Renommierte Partner, bevorzugte Wohnlage gegenüber Re-gierungsviertel Bonn/Beuel-Süd, 28 Zwei- und Dreizimmereinhelten, sämtliche möglichen Steuer-vorteile und Mehrwertsteuer-option. Ausführliche Unterlagen, Beratung und Verkauf durch Ewald Immobilien-Sachwert KG, RDM, 53 Bonn 3, Her-mannstr. 60, Tel. 02 28 / 47 32 22 / 47 55 76

Hamburg 13-20-60 bau-Eigentumswhgen, Vol

Wiese, Tel. 0 40 / 7 15 50 48

Wenningstedt/Sylt

Zimmer-Wohnung, ca. 56 m² Südtert., strandnah, zu verk. König-Immobilien Tel. 9 46 51 / 59 35

z. B.: Zweltwohnung für Ge-schäftsleute, 2 Zi., Toplage, ex-klusiv neu oingerichtet, von Pri-Tel. 0 38 / 3 04 71 70

#### Wer hat schon einen Blick auf den Diisseldorfer

Schloßturm und auf die Rheinpromenade? Luxuriöse Etagenwohnung

121,6 qm, 1. Etage oder alternativ in gleichem Gebäude luxuriõses Hinterhaus mit Kamin und 33 qm Dachgarten - 3 Ebenen, 112 gm

Wohnfläche und Keiler. Das Gebäude wurde komplett nach den Plänen von 1903 saniert. Verkauf direkt vom Bauherm. Info: 0211/80001 Herr Pabst/Frau Groh.

## Nordseeinse

In sehr guter, ruhiger Wohnlage (nur ca. 200 m vom Südstrand) erstellen wir großzügige

#### 2-Zimmer-Wohnungen mit allem Komfort nach dem Erwerbermodell.

Erhebliche Steuervortelle in 1984 Mehrwertsteuer-Rückerstattung

Der Erwerber kann das erforderliche Eigenkapital überwiegend eus zurückfließender Mehrwertsteuer und Steuerersparnissen aufbringen. Auf Wunsch garantieren wir Ihnen eine Mietein-

nahme von ca. 6 % des Kaufpreises für die Nutzung von April bis Oktober. Bitte Informieren Sie sich unverbindlicht

Jo Jamben

Schlobgang 8, 2250 Husum, Telefon (0 48 41) 33 40 Info-Büro Wyk, (0 48 81) 14 44, n. Büroschi, (0 48 41) 7 18 71

#### ld/Schwarzwaio

Wunderschöne DG-Wohnung mit herrlichem Blick auf das Obertal in Schönwald, 2 Zimmer, Küche, Bad, Loggia, ab 1, 10, 84 bezugafer-tig, nur DM 219 500, alle Steuervorteile. Weitere günstige Objekte auf Anfrage.

Bau & Beden Siegfried Bertram, Hauptstr. 8, 7741 Schönwald Tel. 0 77 22 / 10 61

Bedeamais/Bayer, Wald

### Hamburg-Volksdorf V. Priv. in parkihnl. Anlage nur 4 Wohneinh., im OG geleg. 3-(4)Zi.-Kft.-Whg., 106 m² (Wohn-EBzi., 40 m²), 2 Bäder, neue Eicheneinh.-Kil., Süd-Loggia, Garage, Whg. Topzust., auch f. Anleger geeign., Preisidee DM 305 000,-. Preisgūnst. Kft.-Ferien-Wbg., beste Aussichtslage, gute Ver-mietbarkeit, kpl. einger., 68 m² Wfl., DM 195 000., nur DM 100 000. Anzahlung, Rest auf Rentenbasis.

Tel. 6 40 / 6 03 66 11, tigl. v. 17-19

Käufer können noch für das Jahr 1984 steuertiche

Möglichkeiten ausschöpfen und für das Jahr 1985

steuerliche Voreuszahlungen entsprechend reduzieren.

**Entscheiden Sie sich daher rechtzeitig** 

in einer guten Wohnlage können wir Ihnen anbieten:

**EIGENTUMSWOHNUNGEN** 

verschiedener Größen

in nervorragencer Ausstattung, mit gefah Grohonsseh

DENZLINGEN bei FREIBURG i. Br.

Bitte fordern Sie eusführliche Unterlagen an, oder

FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnützige Baugenossenschaft eG

Am Bischofskreuz 1 · 7800 Freiburg i. Br.

Tel. 0761/82081-84 von 9-12 + 14-16 Uhr

informieren Sie sich bei unserer Frau Hausstein,

Ihre ETW in Freiburg Mals.-Whg. Altstadt 102 m², 3½ Zi., Terr., Blick auf Münster u. Schloßberg, DM 379 000.-

**Toplage Merzhausen** Perr.- Haus im Haus, 157 m², 5½ ZL, gr. Sonnenterr., DM 487 000,-Preis-Schnäppchen 3-Zi.-ETW

Terr., 12 Min. vom Zer trum, DM 166 000,-. Exposé von A. Meyer Immobilien Immobilien Schönbergring 8, 7803 Freiburg Tel. 07 61 / 5 86 22

Tel. 02 28 / 34 15 65 BADEN-BADEN, ruhiges Zentrum, 1½-ZW, 56 m², NB-

Jugendstil, sof. beziehbar Kauf oder Miete. Immobilien Wolf Kaiserstr. 50, 7500 Karlsruhe

Tel. 07 21 / 66 10 82

#### MAINZ

Erstklassige Kapitalanlage an der grünen Brücke. 4x 1-Zimmer-Appartements, ca. 28 m², top-re-noviert mit Isoliergias, Velourbö-den usw., Öl-ZH, Lift, Balkon, 75 000 DM zzgl. Makler, Notar 4 Grunderwerbssteuer. Tel. Semstag/Sonntag 10-12 Uliv 0 51 31 / 67 70 37 oder 0 61 38 / 80 14

### STEUERN SPAREN!

Nähe Rhein/Ortsmitte
88 m² Wil, Fußbodenhzg., 2 Håder, Garage, DM 265 666,...
118 m² Wil, Fußbodenhzg., 2 Bäder, Garage, DM 325 666,...
Sofort beziehber - Finanzierung
bis 80 % möglich, 8 % Zinsen,
100 % Auszahlung, 5 Jahre fest,
keine zusätzl. Maklergebühr.

Anfragen: K. R. Wirtgen Bahnhofstr. 29, 5450 Neuwied Tel. 0 26 31 / 2 33 70

genplatz, Schwimmbad-Sau-oaanlage, Preis: our 182 000,- DM inkl. Finanziorungsvermittlung zu 5% Zinsen, 1% Tilg., 91% Auszahig., 5 Jehre fest. Korth Immobilien GmbH, RDM Mühlenstr. 25, 2407 Sereetz Tel. 04 51 / 39 30 71

#### BEZUGSFERTIGE STADTWOHNUNGEN AN DER SCHWEIZER GRENZE



diese Eigentumswohnungen befinden sich in einem repräsentaliven Neubau direkt im Zentrum einer südbadischen Stadt an der Schweizer Grenze. Sie sind überdurchschnittlich gut ausgestattet und trotz Zentrumstage nuhig gelegen. Diese Wohnungen eignen sich für Selbstbezieher wie auch Kapitatsrüeger. Monatliche Mieteinnahmen sind gerentiert durch eine Mietgarantie. Eine Mehrwertsteueroption ist möglich.

21/2-Zimmer-Maisonnette, 90 m² Wil. 3½ Zimmer, 119 m² Wil. 4 Zimmer, 113 m² Wil.

WILLOT PARTNERS IMMOBILIEN GMBH Withelmstraße 9 - 7800 Freiburg - Tel. 07 61 / 3 10 88

## **ETW in Bad Nevenahr**

im Süden der Insel, bestg. Whg im Reetgeb. 2-Fam.-Haus., DM

Migen Sie sanbere Luft med ruhiges Welmen? ETW in 4811 Oerlingbausen,

ETW in 4811 Oerlinghausen, dir. a. Teutoburger Wald, 95 m², Son-dezpreis 150 000,- DM. Zuschr. u. W 9999 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bad Waldsee** 

ETW in 2-Fam.-Haus, ruhige schöne Lage im Kurort, 4 Zi., 105 m³, Garage, ZH, 400 m² Garten-anteil, mur DM 226 000,-, VHB.

'Tel. 0 75 77 / 72 68

**ETW in Bad Bri** 

Höhenlage von Bad Breisig, verbauberer Weitblick

verbanbarer Weitblick.
76 m² Wfl., 2 ZKB, Stellpl.,
DM 170 000,
94 m² Wfl., 4 ZKB, Stellpl.,
DM 250 000,
112 m² Wfl., 3 ZKB, Stellpl.,
DM 275 000,
Sonderkonditionen bei d

Finanzierung.
Finanzierung.
Anfragen oder Besichtigung:
K. R. Wirtgen
Bahnhofstr. 29, 5450 Neuwied :
Tel. 0 26 81 / 2 33 70

Friesenhous auf der Halbinsel Elderstedt be. St. Peter-Ording. Do.-Haus-Neubau auf altem Deich, Reck-dech 2 Constant Lorge verbilden.

Tel. 0 40 / 47 47 73, ab Mo.

2 Staffelgeschoß-ETW

Wenzel, Tel. 0 40 / 3 80 01 28

**Yon Privat** 

1-Zimmer-Komfort-Whg., in be-ster Lage Frankfurt/M.-Bergen, Küche, Kachelbad, gr. Balkon, frei ab 1. 12. 84, in ki. Wohnanbage, mit Pkw-Abstellplatz, für

120 000,- DM VB, oder gegen Ge-

Tel 0 69 / 54 64 79

Amtsgericht Husum

Bj. 82, App. ca. 47 m², volist. möbl. Bei allen Objekten euf Wunsch Erstattung der MwSt. möglich. Keine Maklercourtage!

SENATOR Verwaltungs- und Beteiligungsges. mbH Grindelallee 91, 2000 Hamburg 13 Tel: 0 40 / 44 15 59

Ferien- und Zweitwohnungen zur Vermietung, Eigennutzung oder Altersruhesitz

### Anticaugemeinschaft Nordseeheilbed Nordersey

Westbadestrand, 6 Eigentumsw nungen, m²/DM 6100,-Yachthafen, 15 Eigentumswohn gen, m²/DM 4950,-

Commercia

Ahrensburg 25 km v. Hamburg-City, ETW Staffelgesch., ca. 116 m², voll ein-gerichtet, Top-Lage, Tiefgarage,

Sauna im Hs., 495 000 .-Tel 6 40 / 6 03 83 95

**Bad Reichenhall** Villa Stauffenhof, oxklusvie Ei-gootumswohnungen im Park mit altem Baumbestand, Bergblick

W. Tönnies, Tel. 0 42 21 / 8 86 26 Oldonburger Str. 50 2870 Delmenborst

Bodensee - Höri Komf. 3½-Zi.-ETW, 91 m² Wfl., beste Wohnlage, Bj. 81, teilw, mō-bliert, v. Priv. zu verkaufen, DM 420 000,-

Zuschr. erb. unt. Y 10 243 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## Ostsee-Sonderaktion Sichern Sie sich Ihre Eigentumswhg zum jetzt gültigen Festpreis, bezahlen aber orst

zum Salsoobeginn 1985. Ihre Vorteile: heutiger Festpreis sofortige Nutzung, Zinserspernis, sofortige Nutzung, Zinserspernis durch spätere Bezahlung. Im August Titten Bezahlung. Im August Titten Bezahlung. Im August Titten Bezahlung. Scharbeutz sowie Malente/Holsteinische Schweiz 1 bis 3½ Zim. ab 106 000,- DM.

Korth Immob. GmbH, RDM Mühlenstr. 25, 2497 Screetz Tel. 94 51 / 39 30 71

#### **Bad Breisig** Einfamilienhäuser zu Sonderkondition Nähe Rhein/Ortsmitte

München-Schwabing

3-Zi. Luxus-Whg. + Tiefgarage im Tantris-Haus", 79,5 m², Süd-westlage, 7. OG., Balkoo 8 m², herri. Blick, vermietet, Sauna u Sonnenterrasse im Haus, v. Privat zu verkaufen. Preis inkl. ein geb. Küche 410 000,- DM. Zuschr. u. G 10 251 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Das Angebot in Travemunde, 3-Zi.-Komfort-Eigeotumswhg, 72 m², Tiefgara-genplatz, Schwimmbad-Sau-

### DM 278 826,

Studiowohnung, 4 ZKB, 123 m²
Wfl., Garage, DM 229 900.
ETW, EG, 3 ZKB, 98 m² Wfl.,
Stellip., DM 275 900.
ETW, EG, 3 ZKB, 98 m² Wfl.,
Stellip., DM 275 900.
ETW, EG, 3 ZKB, 84 m² Wfl.,
Stellip., DM 259 900.
ETW, L OG, 8 ZKB, 84 m² Wfl.,
Garage, DM 269 900.
Fußbodenheizung, sofort beziehbar. Sonderfinanzierung möglich.
Anfragen oder Bezichtigung:
K. R. Wirtgen.
Bahnhofstr. 29, 5450 Neuwied 1
Tel. 0 26 31 / 2 33 70 Einmalia! Im Herzen der Holsteinische Schweiz, direkt am See, in einen 10 000 m² großen Schloßpark entstand ein Haus mit 4 Eigen entstand ein Haus mit 4 Eigen-tumswohnungen voo ca. 42,70-68,60 m³ Wohnfi. Die Wohnungen haben alle Balkon und Terrasse, einen Abstellraum und Einbau-küche. Verkauf durch den Eigen-tümer. Zu orfragen eb Montag 10-Uhr.

Tel. 6 30 / 6 91 55 91

Düsseldorf-Gallberg Landschaftsschutzgebiet, beste Wohnlage, 4 Zimmer, Küche, 2 Bäder, gr. Sonnenbalkon, Top-Ausstattung inkl. vieler Extras mit neuw, Simatic-Küche, 120 m², ohne Provision von Privat zu verkzuten. DM 345 000,-. Tel, 02 11 / 28 18 27

Kölm-Junkersdorf diteappartement, ohne Kapital atz, hohe Stevervorteile, Ge Martinsohn Immobilien Große Telegraphenstr, 6–8 5 Köln 1, Tel. 02 21 / 23 59 67

Sylt/Archsum EG-App., am Ortsr., m. weiter, unverbaub. Auss., ruh. Südi., 71 m² Wfl., DM 250 000,-. Weit. Angeb. a. Anfr. Lisa Dilysen, Immob., T. 6 46 51 / 3 23 88 + 6 40 / 40 88 82, such Sa./So.

3-Zi.-Whg., Hörnum/Syit Budersandstraße, 65 m² Wfl., B) 62, 1. Stock, top-modernis. und Farb-TV, herri Weitblick, 230 000,- VB. RDM Schneider

Tel. 04 51 / 7 40 28, ab Mo.

Att the least 1.00

& Schwar

Represent

fabrik ger

Bad Kreuznach

Eigentumsapartment, 35 m², zen-tral gelegen, Kurviertel, umstänzu verkaufen. DM 130 000 EP. Tel. 6 67 55 / 16 86 oder 9 67 55 / 5 11

neubau auf altem Deich, Reet-dach, 2 Gar., gute Lage, oxkl. Ausstatung, v. Priv., 600 600 DM VB. D'dorf/Erkrafth-Unterfeldhaus v. Privat an Privat, komi. Pent housewhg, 159 m², 4 Zi., 2 Băder Galerie, Gartendachterrasse mod. Einbauküche (Poggenpohl) TG-Platz, Schwimbad, Sauna 4. OG, Hamburg-Altona, Alte Kö-nigsstr. 19/25, 2- bzw. 3-Zi.-Whg., Am Elbwanderweg mit herrl. Ha-fenbl., 5 Min. z. City, exkl. Ausstst-tung, ruhige Lage, 78/100 m<sup>2</sup>, K.P. 310 000 DM/377 000 DM. DM 415 000,-Tel. 02 11 / 7 18 77 17

Nordseeinsel Borkum ippartem. (3–4 Pers.), m. Einrichtg ialkon, Meerbl., dir. a. Haupt strand, von Priv. zu vezk. Tal. 0 49 22 / 49 04

Südschwarzwald Gemeinde Ühlingen/Birkendorf, sonnige 2-Zi.-Whg., 63 m³, Bj. 78, m. Einb. kti., DM 136 000, ... Tel. 6 74 61 / 7 94 51

Wenn Sie es eilig haben.

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.

### alline pleasaster (complete

#### Zwangsversteigerung

eines Ferienhofes auf der Insel 2251 Pellworm/Nordsee eines Fertenhofes auf der Insel 2251 Pellworm/Nordsee

- 6 K 153/83 – Am Dienstag, 30. Oktober 1984, 9.30 Uhr, versteigert das
Amtsgericht Husum im Amtsgerichtsgebäude, Theodor-StormStraße 5, Saai 3, die im Grundbuch von Pellworm Blatt 101 eingetragenen insgesamt 11 383 m² großen Grundstücke. Beschreibung:
Wohnhaus mit zu einem Ferienlager umgebauten Stallgebäude,
Baujahr 1773, Umbauten 1981–1983, Holzfenster, teilweise isolierverginst, Ötzentralheizung mit Warmwasseranfbereitung. Wohn- und
Nutzfläche: ca. 587 m². Eigentümer: Norbert Adolph und Erwin
Wähling: Lage: Großer Koog, "Lindenhof", 2251 Pellworm; Verkehrswert: insgesamt 360 000 DM (einschl. Inventar). Auf die Veröffentlichung in deo Schleswig-Holsteinischen Anzeigen wird hingewiesen. Bietungsinteressenten werden darauf aufmerksam gewiesen. Bietungsinteressenten werden danauf aufmerkaam ge-macht, daß u. U. Sicherheit zu leisten ist. Nähere Auskilnfte erteilt das Gericht. Die Schätzungsunterlagen können bei Gericht eingese-

Ost, Rechtspfleger

wohnungen Zum äußerst günstigen Preis von nur \* 2950,- DM/m2 Hörnum 2Zi./52,09m<sup>2</sup> \*DM 153 700,- $3Zi./65,10m^{2}$ \*DM 192 200,-

Hoher Eigennutzungswert

Vorsteuererstattung

sen-Gruppe

Borkum, Langeoog, Spieker-oog und in den Nordseebä-

Unterlegen an.

Tel. auch Samstag von 10.00 bis 13.00 Uhr: (0 49 21) 2 51 01 W. H. JANSSEN

Stein Baubetreuung Auf dor Höhe 41, 5040 Brühl Tel. 0 22 32 / 2 31 14

### Bauträgermodell

nanzierung ohne Eigengeld, alle Steuervorteile (ab DM 60 000,- p.

Berlin

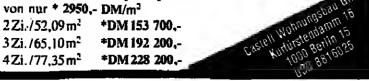
werktags: 0 30 / 8 52 80 86

Juist Kit.-ETW, Part., m. gr. Terr., 2-Fam.-Hs., 78 m², v. möbl., v Priv. z. vk. Tel. 62 62 / 62 19 29.

Telefon (0 53 23) 65 85/64 66







# Gewerbliche Immobilien

Im nordwestdeutschen Raum - Nähe holländische Grenze sind in einem modernen Kühlhaus (ca. 1500 m<sup>2</sup> Kühlfläche) noch ca. 1 000 m<sup>2</sup> langfristig zu vermieten.

**AUSLIEFERUNGSLAGER** 

HAMBURG SÜD-OST

1625 m² oder 3250 m²

NEUBAU, mit Gleisanschluß, Rampe,

6 m lichte Höhe, beheizbar, 250 m² Būro.

200 m zur BAB 1

Bezug: 1. 11, 1984

zu vermieten

Düsseldorf/Seestern

Anfragen an:

Baubetreuung

Essen KG (GmbH & Co.)

City-Center Bad Oevnhausen

Herforder Straße 78

In bester Zentrumslage per sofort zu vermieten:

1-Ladeniokai, 122 m<sup>2</sup>

Geeignet für: Kunstgewerbe, Spielwaren, Fri-

seur, Videothek, Kinderladen, Sonnenstudio,

Brot- u. Backwaren u.a.m.

Geschenkartikel, Arztpraxis,

Permit mount

(auch teilbar)

DECORATE LA SE AMERICA

Parfümerie,

courtagefrei vermietet: 1- bis 3½-Zi.-Wohnungen sowie Büroflächen von 200 bis 2000 m² z. T. klimatisiert.

Große Bleichen 30 · 2000 Hamburg 36 · Telefon (040) 34 02 87 · Telex 2173 255

Hamburg: 0 40 - 33 68 48

JEN 1436

\* : :

Einmal

Deste don't

K Sirveigners

STORESE LA

Düsseldorf:

02 11 - 59 48 80

Schriftl. Anfragen erbeten u. C 10203 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

gewerblicke Grundstlicke rur SB-Yerbrauchermärkte

Gödert-Immobilien VDM 0 60 31 / 2 13 28, Telex 4 188 855

Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr.

Gurte Existenzz

Gutte Existenzz

Hotel-Pension, Nihe Briton (Saur
land), 22-25 Betten, gut eingericht

""" Zimmer mit Bad + IV, Sommer

"endlaufloipen in

WIR BIETEN AN:

Alleinauftrag: (122) Heidehof Betrieb mit guter Eigen-jagd in reizvoller Lage Nordniedersachsens, 107 ha 1/2 Acker, 1/2 Forst, gute Wohn- und Wirtschaftsgebäude, alle Wildarten. KP; DM 1,6 Mio,

VIRTSCHAFTSDIENST NORD GMBH OCHSENWEG 36 2357 BAD BRAMSTEDT efon: 04192 · 3063 · 3065

**Sparmarkt** im Altmühital (Bayern), Ge-schäft ca. 165 m², mit kompl. Ein-richt., Wohn. ca. 135 m², Garage, DM 400 000,— (Verkauf aus Altersgründen).

Zieghneler Imm. (RDM) Tel. 08 41 / 5 78 64 Düsseldorf

Hotel garni mit brauereifreier Bistro-Bar in erstklassiger, jedoch rubiger Wohn- und Geschäftslage, Bj. 1971, ca. 730 m² Nutzfläche, 32 Zimmer, 44 Betten, 4 Garagen, 10 Abstellplätze, ca. 75%ige Auslastung, sehr hobe Umsät-ze, nur 2,2 Mio. VB, inkl. Inven-Alleinverkauf:

**WOLFGANG KOCH** TEL.0211/579087

Eine außergewöhnliche Kapitaknia ein außergewöhnlicher Eigentumsiad eine außergewöhnliche Luge und doch ein vernünftiger Preis. Ca. 200 m², VB 900 000,-. immob. W. Steinsberger \$150 Holzkirchen Minchner Str. 29 T. 0 80 24 / 10 01 od. 0 80 21 / 12 82

Renditeobjekt in nieders. Mittelstadt (60 000 Einw.), 280 m² Laden- u. Ne-benräume, 5 Wohnungen (540 m²), DM 67 000,- netto Mieteinnahmen, Kaufpreis DM 790 000,- für Errichtung einer Apotheke nebst Arztpraxen

geeignet. Zuschr. erb. u. R 10 126 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,

Bürohaus München-Zentrum Neubau Nähe Hbf., 725 m² Nfl., 18 TG-Piātze, im DG Wohneinheit (41 m²), zum Erstbezug frei oder als Kapitalanlage, Sonderwünsche können noch berücksichtigt warden, auch Mietkauf möglich, erböhte Abschreibung mit 5 % p. a. möglich.

Marktführendes Unternehmen in Nordbayern mit einer gesicherten Wachstumsrate u. führender Betriebskouzeption in der BRD – auch für Branchenfremde – pro-

blemlos zu übernehmen Die geplante Erweiterung des neuwertigen Betriebsgebäudes befindet sich im Genehmigungsverfahren. Die jährl. Kapitalverzinsung beträgt 14 %. Der max. Abschreibungsbetrag p. 2. beläuft sich bei 400 000,- DM, Das Unternehmen wird zu einem Verkaufspreis von 4,5 Mio. + 400 000,- DM (Grdst.) zzgl. MwSt. kurzfristig bei einem Verkehrswert von 5,9 Mio. veräußert.

Die streng vertraulichen Veräußerungsabwicklungen erfolgen über die Treuhandgesellschaft: Hanger u. Steinbruck GmbH, Veilloderstr. 33 8500 Nürnberg 1, Tel. 09 11 / 53 37 06 - 09

Höchste Rendite! SB-Markt!! Betreiber Tengelmann/Plus JM 102 000,-; Preis DM 1 145 614,-; nur 11,29fache Jahres Taubert RDM, Staulinie 16, 2900 Oldenburg Tel. 04 41 / 2 05 25 / 26

**INDUSTRIEGEBIET NORD** Bonn. Fraunhoferstraße

Befestigte Zufahrt - Stell- und Wendeplatz-

Ab 1. 1. 1985 zu vermieten – auch Teilflächen ~ oder zu verkaufen.

Zuschriften erbeten unter A 10 113 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Ihre Niederlassung** in Paris

200 m² Büro- und Soziairāume

hervorragende Bauqualität (Neubau), ab Oktober 1985, evtl. früher zu vermieten.

Halle, 400 m², mit ca. 3000 m² Grundstück, im Stadtgebiet, für viele Branchen geeignet, langfristig zu vermieten. Telefon 6 73 51 / 2 10 11

> In erster Geschäftslage von Bockum Foßgängerzone Kortumstraße

Ladenflächen von 72 m² bis 143 m² zzgl. Nebenrävme.

Ihr neues Bürogebäude in München.

Repräsentativ und verkehrsgünstig.

Zwischen Ungerer- und Leopoldstraße entsteht ein Bürogebaude von hoher Qualität: Eine hochwertige Granitfassade mit Ihrer Werbeanlage, Fensterelemente in blauem, einbrennlackiertem Aluminium, rund 5500 m² Brutto-Geschoßfläche, eine nach Ihren Wünschen individuell gestaltete Raumaufteilung und Innenausstattung, eine U-Bahn-Station vor der Tür – Ihre neue Adresse in München-Schwabing.

Fertigstellung: voraussichtlich Mitte 1986.

Das Gebäude ist zu verkaufen. Eventuell ist auch eine Anmietung möglich.

Wir geben Ihnen gern nähere Auskünfte, auch telefonisch.

TESTA Handelsgesellschaft mbH, Immobilien – Kapitalanlagen Berg-am-Laim-Straße 131, 8000 München 80, Tel. 089/435055-58

### **AUTOBAHNAUSFAHRT AUGSBURG** HALLE FÜR LAGER UND FABRIKATION

Eigentümer: DOERR KG, Lothstr. 19, 8000 München 40, Tel. 0 89/18 70 71, Telex 5 212 189

**Komfort-Hotel** im waldr. Erbol-Geb. Nordhes Gemütl famil Atmosphäre. Be-kannt u. best eingel Schön u. rannt u. best. eingef. Schön u. verkehrsg. gelegen. Für Erhol., Tagung, Ausfug u. Schuhmg geeig. 110 Betten, 350 Plätze, 2 Mio. Ums. 8000 m² Grundst., Tagungsräume, Bar, Kegelb., Parkpl., Tankst. Inkl. Inventar f. 3,5 Mio. + MwSt. zu verkaufen.
Ang. erb. u. G. 10 119 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Paderborn
moderne Bürorsume, 2 Elagen mit je
ca. 400 m² (alternativ Einzelbüros a 35
m² mit Büroservice), in ruhiger, verkehrsgünstiger Lage, kurzfristig zu
vermieten. Ausreichende Parkmöglichkeit vorhanden.
Zuschr, erb. u. H 10142 an WELT-Verlag, Fostf. 10 06 54, 4300 Essen.

Fitnes-Club Sauna, Schwimmbad, Solarium, Sonnenterrasse, an der BAB Köhn-Frankfurt, Verkehrsauf-kommen von ca. 2,5 Mio, Fahrzeugen täglich – einmalig in der BRD. Arealica, 2500 m², zu verkennen eder presenten verschelben. kaufen oder verpachten. Immobilien-Disse VDM 5430 Montabaur, Koblenzer Str. 8 Tel. 0 26 02 / 51 25, 0 26 64 / 81 39

Societät oder Übernahme eines KFZ-Sachverständigenbü-ros geboten, Raum Norddeutschland. Zuschriften vorerst nur mit ta-bellarischem Lebenslauf. Zuschriften erbeten unter PU 48 439 an WELT-Verlag Post-



Hamburg LAGER - BÜRO - SERVICE NEUBAU

In einem neuen Gewerbepark in Hamburg-Billbrook, Nähe BAB und S-Bahn, vermieten wir ganz oder in Teilflächen

> 1050 m<sup>2</sup> Rampenlager 150 m<sup>2</sup> Service- oder Ausstellungsfläche 450 m<sup>2</sup> Büro

Große Bleichen 30 - 2000 Hamburg 36

公共 医法 医单 田里 田建

Im Kennedydamm-Center werden sich ausschließlich Unternehmen niederlassen, die sich ein billigeres Büro nicht leisten können.

So wie Armani, Dunhill oder Charles Jourdan in Düsseldorf selbstverständlich an der "Kö" zu finden sind, so haben auch die großen Namen aus Industrie und Wirtschaft eine gemeinsame Adresse: Den Kennedydamm.

Hier, mitten in Düsseldorf, nahe am Rhein, zwischen Messe, Flughafen und Innenstadt, residieren

die wichtigsten Verbände Nordrhein-Westfalens, internationale Hatels. Und das Kennedydamm-Center.

multinationale Konzerne.

Ein modernes Büragebäude, das seiner exclusiven Lage entsprechend für einen anspruchsvollen Inter-

essentenkreis realisiert wurde. Auf insgesamt 15.000 qm in 13 Etagen finden Sie ein Raumangebot, das alle Kriterien maderner Büroplanung erfüllt. Angefangen bei einem repräsentativen Entrée mit angegliedertem Casino bis hin zur kleinen Bürgeinheit überzeugt die kansequente Verbindung von Großzügigkeit und Zweckmäßigkeit. Die Klimaanlage z. B. bleibt

den Mitarbeitern genauso erspart wie der Nebenkostenrechnung.

Ob Sie nun 250 qm oder mehr als 1.000 am auf einer Etage suchen: Im Kennedydamm-Center sind Sie in bester Gesellschaft.

Für Interessenten haben wir Musterbüros eingenichtet. Wenn Sie einen Termin vereinbaren oder weitere Fragen zur Vermietung klären wollen, rufen Sie bitte Industrie-Immobilien Müller on: 0211/504081.

KENNEDYDAMM-CENTER.

#### Parkplätze am Haus. Biko: Grofie Heide 31 — 4970 Rad Deynhausen 2 Telefen: 0 57 31 / 5 11 83 (auch am Wochenende

Keine Vermittlungsprovision!

HOTEL-BETRIEBS-GMBH eines nach dem Bauherrenmodell 1981 errichteten 100-Betten-Ho-tels der gehobenen Klasse in begehrter Lage eines oberbayerischen Kurortes zu verkaufen. Die Wirtschaftlichkeit der Hotel-Betriebs-GmbH ist beleghar und gegeben. Verhandtungsbasis 3,5 Mio. DM.
Dazu gehört eine Luxuswohnung, die als Eigentumswohnung zu erwerben ist. Die hervorragende Lage mit Blick auf die bayerischen Alpen sowie die hervorragende und stilvolle Ausstatung rechtfertigen den angesetzten Verkaufspreis von 1,5 Mio. DM. Die Größe der Luxuswohnung beträgt 160 m². Ernstgemeinte Zuschriften erbeten unter X 10154 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Aites Schwarzwaldhaus

ideal geeignet für Hotel/Restauration in wunderschöner Hochschwarzwaldiage (1950 m). Der parkämliche Charakter wird durch reichhaltige Beptlanzung u. einen Bachverlauf zusätzlich geprägt. Ideales Alpin- u. Langlaufgebiet. Gute Verkehrsverbin-dung, ca. 45 Min. bis Freiburg.

Anno 1678 erstellt. Das Haus wurde 1981-84 total restauriert/
moderniziert. Grüst.-Größe 2300 m², Geschoßil. ca. 700 m², 18 Zi., größz. Halle m. allen Gemeinderäumen. Preisvorstellung: 950 000,-DM, v. Priv. Exposé wird auf Wunsch zugesandt. – Zuschr. erb. unt. D 10 006 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schweizer Industriebetrieb, Aktienges. Repräsentatives **Fabrikgebäude** 

im Raum Bern, unmittelbare Bahnhofsnähe, mit Produktions- und Lagerräumen, Malerei, Büroräumen, Werkswohnung. Umbeuter Raum ca. 3000 m², ausbaumöglich.

Freigelände von über 10 000 m², Parkpiätze, Garagen stehen auf Wunsch ebenfalls zur Verfügung. Beste LW-Zufahrt, zu besonders günstigen Konditionen langfristig zu vermieten, evil zu verkaufen. Beziehber nach Vereinbarung

Offerten erbeten unter W 10 153 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

ADENLOKAL

ia Lage, Bremen, ca. 1000 m² zu vermieten.

Keine Maklerangebote.

Zuschriften erb. unt. P 10 125 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

RESTHOF

mit Fischteich in landschaftlich reizvoller Lage, ca. 15 000 m2 Land, diverse Stallungen, für Pferdeliebhaber geeignet, in verkehrsgünstiger Lage zwischen Hamburg und Bad Oldesloe von Privat zu verkaufen. Gebäude renovierungsbedürftig. Preis: VHS.

Telefon 0 45 31 / 73 45

## 3800 m<sup>2</sup> Lager-/Fabrikhallen, Bj. 1970, Skelettbau-

weise, Höhe 7,50 m, Hallenmaße 15 x 36 m.

700 m² Büroflächen Erdgeschoß und 300 m² Sozialrāume im Souterrain 70 m<sup>2</sup> Hausmeisterwohnung

Garagen.

# 2100 m<sup>2</sup> Lagerhalle

im Osten der City, unmittelbare Autobahnnähe,

Anfragen erbeten unter H 10120 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Bad Waldsee**

vermieten wir

Bezug ist kurzfristig möglich. Bitte schreiben Sie unter F 10 162 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bochum-City** 1a Lage Bare-, Praxis-,

von 80-550 m², auch teilbar auf einer Ebene in repräsentativem Gebäude, zu ver-

Personen-, bei Bedarf auch Lastenaufzug, sind vorhan-den. Tel. 02 34 / 6 04 25

Ackerland, 9,5 ha im Stadtge-biet v. Düsseldorf zu verk. Zuschr. u. F 10 008 an WELT-Verlag, Post. 10 08 64, 4300 Essen

Gutshof

herrschaftl. Gebäude u. Parkan-lage m. umliegender Acker- u. Wahlfläche in einer Größe von ca. 160 Morgen im westl. Münster-land zu verk. KP 2,7 Mio. Cle-mens Focke, 4405 Nottuln 3. Tel 0 25 02 / 4 47

Modersachsen/Schlesw.-Holst. Gesuche - Verkäufe Landw, Anwesen • Resthöfe
 Gutshöfe • Herrenhäuser:

W. Staedtler GmbH 4. Immobilien-Vermittlung V. 1000 Berlin 47, Exiner Str. 7

**Vermietung Laden** City Schwelm, gegenüber Kauf hof. 180 m² Nutzfläche, Fertigst 9/85. Direkt vom Eigentümer. KUNDE GMBH, Erkrath, Schin-kelstr. 33d, Tel. 92 11 / 24 40 01

REALGRUND Immobilien GmbH, Tel. 0 89 / 28 82 24, Herr Katynski

Standort Norddeutschland, Neubau, alle Steuervorteile,

#### 

#### **GESUCHE**

### LAGERFLÄCHEN GESUCHT

In Frankfurt ca. 2600 m² Lager + 140 m² Būro, in München und Hamburg je ca. 800 m² Lager + 140 m² Būro. Erforderlich sind jeweils ausreichende Freiflächen, Standort: Nähe Flughafen und BAB.

Angebote - auch von Kollegen - erbeten an



Heinrich-Heine-Allee 35 · 4000 Düsseldorf 1 · Postfach 200165 · Telefon (02 11) 83 91-0 · Telex 85 82 168

Westfalens

suchen:

m

Unternehmensgruppe

Größe:

Unbebaute Grundstücke ab ca. 5.000 gm.
 Ebenerdige Verkaufe-räume und Gebäude ab

ca. 2.000 qm.

Mindestparkfläche für



Wir suchen m Umkreis ca. 150 km

unbebaute Grundstücke, fertige Verkaufsräume, leerstehende Gebaude aller Art Um unserem Kundenniveau gerecht zu werden, stellen wir folgende Ansprüche:

Lage: Anbindung en gut be-fahrene Landstraßen in Citynahe mit guter Sicht auf den Markt.

 fn bestehendern Einkeufecentrum oder in der N\u00e4he Minvon SB-Warenh\u00e4uern. 100
In Stadtlagen mit Parkm\u00f6glichkeiten.

100 Autoe. Es sollten nur Objekte engeboten werden, bei denen die baurechtliche Nutzungsfrage geklärt oder zumindeet Aussicht auf positiven Beecheid besteht.

HELLWEG Bau + Heimwerkermärkte Hermannstreße 106 · 4600 Dortmund-Hörde elefon 02 31 / 43 60 35

#### Unternehmensverkauf

Für namhafte internationale Konzerne suchen wir weitere größere Unternehmen zum Kauf, aus den Bereichen: Dienstleistung — Handel — Produktion — Elektronik — Nakrungsm tel — Chemie — Pharmazie — Metall-/Maschinenban — Spedition Größenorchung bis DM 200,0 Mio,

In Frage kommt auch eine Mehrheitsbeteiligung. Erstklassige Refe-renzen. Größte Diskretion wird durch uns garantiert. Bitte rufen Sie uns an, oder schreiben Sie kurz. Ihre Beantwortungs-wünsche werden strikt beachtet.





tüssgen

Für unsere Vertriebstypen

Geschäftsräume neu

Comelius Stüssgen AG

Stolberger Straße 92

5000 Köln 41

anzumieten:

suchen wir in guten Lagen

Zentrale Nürnberg – Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmorkt 2, 8500 Nürnberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

expandiert!

• SB-Warenhäuser

ab 4.000 qm

ab 700 gm

ab 900 am

ab 250 gm

Hotels gesucht

Für Hotelkonzerne eus dem Nehen und Fernen Osten suchen wir an erstklessigen Standorten:

Hotels ab 100 Zimmer

in der Bundesrepublik Deutschland und der Schweiz.

Vertrauliche Angebote erbeten an:

Zentrole Nümberg – Abtig. Groß- und Speziolobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nümberg 1

Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

Geschäftsfläche

Geschäftsfläche

Geschäftsfläche

Geschäftsfläche

Stüssgen Supermärkte

PREISMAX Diskontmärkte

Drogeriemärkte

lynamisch modern arbeitend. Un-ernehmen sucht eusschl. in EKZ, r. Verbrauchermärkten, Shopgr. Verbrauchermärkten, Shop-ping-Center in la Lage im nördl Sundesgebiet entspr. Räumlichkei-ten ab 150 m² anzumieten. Hazuelore Hartmann GmbH. Scheldeweg 100, 2900 Oldenburg

Friseur- und Parfümeriebetrieb

#### 261/ Spitzen-Industrie-Immobilie sofort beziehbar

Dortmund, Bj. 1981, 4200 m² NFL, Halle mit 3000 m² auf 5000 m² erweiterbar. DB-Glotsanachius, 11 000 m² Grd., idee Verkehrsanbindung, Mietwert ne. a. DM 355 000, KP nur DM 3,0 Mio

Kenspe Immobiles 100m, Duesenon Achenbechstraße 23 · Tel. 68 33 88

**Besitzverkauf** in Ostbolstein 80 ha Weizen, Gerste und Rans werden mit Erfolg angebaut. Das Gebäude befindet sich in sehr gutern Zustand. Eigen-jagd. Besitz kann nach Verein-barung übernemmen werden. TEL. 05 51 / 4 50 87-89 evers and an every state of the state of the

**Bad Kissingen** Geschäftsrämme in bester Kuriage, ca 50 m², äußerst preisginstig zu vermie-ten. Angebote unter B 10156 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

TEL 1 41 37 / 3 37 E

Reiter-Residenz

bei Lüneburg, repräs. Land-sitz, Neubau, rd. 460 m², in lux. Ausst., 5 App., sep. Reithalle 20040, 11 Boxen, 40 000 m² Weide, ca. 1,2 Mio.



**Eine gute Existenz** Hotel-Restaurant Nähe Freiburg/Br., gut frequentiertes Haus, 19 Zl. mit 38 Betten u. kompl. Einrichtung aus Altersgründen zu verkaufen. DM 940 000.- Teilw. auf Ren-

Christ · Immobilien · RDM enweg 10 · 7808 Waldkirch Tel 07681/7066

#### → Gewerbeareal ← Varertgemeinde Mireberg

ca. 41 000 m², unweit der Autobahn, an der B 14, best. geeign f. Industrieansiedgungsbetriebe, Großmärkte u. ähnl. Nur DM 75,-/m² = ca. 3,1 Mio.

Anfragen unter R 10 214 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kinoräume in Homburg behördl. konzess., als Verzehrkino eingerichtet, auch f. Schulungen, Vorführungen etc. geeignet. Gute santiäre u. sonst. Ausstattg. Zu-schriften unter N 10 212 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HH-Wandsbek
Zentr. Lage, 250 m² Gewerberaum,
f. Fitneß, Billard, evtl. Verkauf geeignet, gute Sanitarausstatt, DM

2900,- ex.
Zuschr. u. M 10 211 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gutneh, Café-Restaurant mit 6-Zi.-Whg., 1-Zi.-App., Gar., 820 m² Areal, in bester Lage Kurort Bad Waldsee, DM 800 000,-

Bauernhaus mit 2 ha Areal, in schöner, ruh. Lage Nähe Bed Wurzach/Allg., DM 400 000,-.

X. Frech Immobilien Pestalozzistr. 2 7967 Bad Waldsee Tel. 0 75 24 / 88 07 **Berchtesgaden** 

Rubige, maierische Cityloge 60-Betten-Haus mit schönem Garten, 5 Gehminuteo zum Bahnhof, DM 8000,- mti., als Gar-ni, Gästehaus oder Vollpension zu führen. Gesucht: Langfrist. Pächter. Zuschriften erbeten unter B 10224 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Landsitz

vor den Toren Hamburgs

- einmalige Gelegenheit -traumhait ausgestatteres

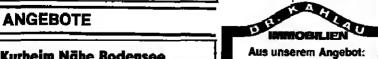
Reetdach-Landhaus mit ca. 400 m² Wohnfläche,

Parkaniage.

全 05 11 / 81 20 44

großzügige

Hallenbad,



Modernes Kurheim Nähe Bodensee sehr schöne Lage und Anlage, erstkl. Zustand u. Belegung, Gebäude ca. 2000 m² Nfl., Preis 1,4 Mio., i. A. zu verkaufen.

EWEL Immobilien RDM, Tel. 67 51 / 4 96 44 INTERESSANTES RENDITEOBJEKTI

2 LEBENSMITTELMÄRKTE in HEIDELBERG-CITY Laden-, Neben- u. Lagerfläche ca. 500 u. 850 m². Gesamtmieten DM 190 000, -, VP DM 2,45 Mio. mit Garagen und Stellpl. Mietverträge bis 1995 (nambafte Unternehmen) m. Index-Klausel. KRAUS IMMOBILIEN, Berliner Str. 38, Heidelberg Tel. 0 62 21 / 40 64 44 Käuferprovision 3,42% inkl. MwSt.



#### Verkauf Geschäfts- und Einkaufszentrum **3557 Mölin, Grambeker Weg**

An diesem attraktiven Standart im Stadtzentrum erichten wir ein modernes und repräsentatives Geschäftszentrum mit einer Gesammletfläche von ca. 2400 gm.

thre Vorteile auf einen Blick:

 Architektonisch reizvolle Bauweise Hervorragende Verkehrsanbindung
 Mieter erster Bonität wie Supermarkt, Ärzte etc.

Vermietungsstand 100% Langfristige und indexierte Mietverträge
 Hohe Steuervorteile
 Fertigsteilung – Frühjahr 1985
 Kaufpreis auf Anfrage (Renditebasis 4-6%)

Sprechen Sie mit uns. rufen Sie uns an, schreiben Sie uns.



Vertriebs KG Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt am Main Telefon 069/568071

#### Renditechjekt mit MwSt.-Option

k. Karisrahe; Neues Zentrum Linkenheim-Hochstetten; Café-Bistro mit ca. 216 m², 10-Jahresmietvertrag, Bruttojahresmietein nahme ca. DM 52 000,-; Erf. Eigenkapital 20 %.

DM 751 000.- inkl. MwSt Immobilien-Datenbank Südwest GmbH Kriegsstraße 27/29, Karlsruhe, Tel. Q (07 21) 37 80 03

Nicht wiederkehrende Gelegenheit!

onsu-Pischwasser (mit Staustufe und vielen Aliwisseca) im Landic: Gönz-urg/Bay., in landschaftlich schönster Luge (Wald), Fahrwege (nur für Fische-elberechtigte) entlang beider Ufer, Finfälinge en. 4 km, Breite cz. 80 bis cz. 200 " Wasserfläche (ohne Aliwisser) cz. 35 ha, bester Besatz (Elecht, Zonder, Valler, Forellen, Huchen, Friedfische usw.), langfristig zu verpachten, evtl. zu werkerfan

Zusehr, erb. u. W 10 109 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Köln-Sülz / Uninähe

mit Planung für ca. 940 m² Wohn- bzw. Gewerbefläche, zum Preis von DM 830 000,- VB. Das Objekt liegt ca. 700 m von der Uniklinik und ca. 800 m von der Uni entfernt. Sehr zentr. Lage, durch eine bereits stehende, langfristig vermietete Lagerhalle, nberdurch-schnittliche Renditen.

Tel. 02 21 / 84 30 00, Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr

### Gewerbegrundstück in HH-Billbrook

mit einer Fläche von 3200 m² (75 m Straßenfront) an Hauptver-kehrsstraße (Ring 2) in Erbpacht oder Pacht auf 30-40 Jahre abzugeben. Genehmigte Baupläne für jeweils 1000 m² Ausstellungs-, Büro- und Lagerhalle können übernommen werden. Zuschriften unter U 10217 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 43 Essen.

#### REPRÄSENTATIVE WERKSANLAGE

Äußerst repräsentative Werksanlage im nord-bedenwürttembergischen Raum in landschaftlich reizvoller Lage, gebaut 1980, mit Erweiterung bis 1982, steht zum Verkauf oder zur Vermietung. Die Anlage verfügt über

- Werkstatthallen - Sûrorăume

- Sozial-, Service- und Nebenflächen von insgesamt mehr als 15 000 m2, Grundstück 36 000 m2. Günstige Verkehrslage, z. S. Flughafen Frankfurt/Main (45 Minuten

Kontakte bitte über Telefon 02 21 / 35 35 47 Dr. Jochen Schneider Stefan-Lochner-Str. 17, 5000 Köln 50 (Inserent ist kein Makler Makleranfragen erwünscht).

#### KÖLN - City

Geplante Wohn- und Geschäftshäuser in bervorragender Geschäftslage zu verk. Baubeginn Frühjahr 1985 mögl.

– 2 Neubauobjekte mit denkmalgeschützter Passade. 5 Läden und 13 Wohnungen. Abschreibung gesamt nach § 82 i. investition für Grundstücks- und Baunebenkosten DM 3 530 000,-.

1 Neubauobjekte mit 3 Läden und 6 Wohnungen. Investition für Grund stücks- und Baunebenkosten DM 2 250 000,-.

WOHNBAU FTC GmbH Mittelstr. 12-14, 5000 Köin 1, Tel. 02 21 / 23 46 58

#### Die Kapitalanlage.



#### Verkauf Geschäftshaus 3380 Goslar (Oker), Bahnhofstraße

An diesem attraktiven Standart im Stadtteitzentrum von Goslar errichten wir ein modernes und repräsentatives Geschäftshaus mit einer Gesamtmietfläche von 1.076 am.

thre Vorteilo auf einen Blick: Architektonisch reizvolle Bauweise

Hervorragende Verkehrsanbindung Mieter erster Bonität wie Lebensmittelmarkt, Arzte, Rechtsanwälte etc.

 Langfristige und indexierte Mietverträge Hohe Steuervorteile

Fertigstellung – November 1984
Kaufpreis auf Anfrage (Renditebasis 4-6%)

Sprechen Sie mit uns, rufen Sie uns an, schreiben Sie uns.



Vertriebs KG Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt am Maln 1 Telefon 0 69/5680 71

#### \$iegburg

Ladeolokale in Futgan zwischen Kaufisof und C&A nickalę von 30 m², 50 m² bi Zuschr. erb. u. K 10 055 an:

WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen. Rendshurg, Fußgängerzend Laden, 70 m², und 120 m² Neber raum, Arzt-Praxis, 120 m², moderz

Tel. 0 43 31 /2 23 24

Niedersächsischer Bauernhof mit Stallungen, 9 Pferdeboxen u Scheune. 60 000 m² Land am Hof Scheune. 60 000 m² Land am Hof, davon 25 000 m² genehmigte Eigentumsanlage m. kl. See für 46 Ferienhäuser bis 60 m² voll erachlossen, in günstiger Verkehralige, westl. Lüneburger Heide direkt am Ort. Geeignet f. Bauträger, Anleger u. Investoren. Von Privat für 25 Mio. evtl. Leibrente.

Zuschr. erb. u. M 10 145 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Göttingen Post-Betriebshof mit Haller langfristig angemietet mit Index Klausel, aus Altersgründen wei

unter Wert zu verkaufen. DM 2,8 Mio. Kobbe Immobilier Bahnhofstr. 41, 3510 Hann.-Ma

Tel 0 55 41 / 40 07

Renditeobjekt Geschäftshaus Minchen-Innen-stadt, 1200 m², renov., nur 2 Mie-(Supermarkt und Tanzstu-ME 210 000,- p. a., U-Bahn 3,7 Mio.

M. Müller Immobilie Tel. 0 89 / 98 98 21 Tages-Café enstadtlage Braunschweig Plätze, sehr gute Existenz.

uschr. unt. U 10 195 an WELT-Ver-lag, Postf. 19 08 64, 4300 Essen.

#### **750 966 DM in 5 Jahren**

Bonkgorentiert durch Übernahme ei-nes Barbetriebes, Raum Bonn, KP DW 1,3 Mio., Weit, Informationen nur bei schriftl, Kapitshackweis durch: Anla-

#### Saarland: Hockrentierlicke kund Supermarkt bei Neunkirchen

Baubeginn demnächst, Mietvertrag ca. 12½ Jh., Jahresmiete ca. 9000,- DM, Preis Nördl. Saarland, klei-

nes Einkaufscenter langtristiger Mietvertrag, Jah-resmiete ca. DM 210 000 Preis 1,9 Mio DM 3. Saarbrücken Wohn-

Geschäftshaus mit Supermarkt, Jahresmie-te ca. 93 000, Preis 1,1 Mic Link Immobilies

6680 Neunkirchen Zwelbrücker Stroße 3 Telefon 0 68 21 / 8 80 01 In HB/Vegesack
Geschäfts- u. Wohnhaus, Fußgängerzone, Fassade im alten Stil, voll
renoviert, geeignet für Mode, Antiquitäten, Tee, Kaffee o. ä., auch
Praxis, getrennt od. gemeinsam zu
vermieten.

Tel 05 11 / 57 85 57 Augsburg Neubau, direkt an Autobahn, 8000 m² Gewerbefläche, geeign, für Fabrikation, Großhandel oder Lager, DM 6,-/m². Mitbenut-zung Hoffläche ca. 50 000 m² mög-

Zuchr. u. V 10 218 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Elbmarsch-Bauernhof

aus gesundheitl. Gründen parzel-liert oder komplett zu verkaufen. Bis 35 ha, Gebäude gut, z. T. neu, 60 Milchviehplätze, Land ackerfähig. Zuschr. unt. C 10225 an WELT-Ver iag. Postf. 10 08 64, 43 Essen.

#### **Achtung!** tarke Aniagoberator u. go-Vertriebegesellschaften zum Mitvertrieb

n Supermärkten, Ladeneinheiten, Arzi-zzen etz. mit MwSt-Option u. langtr Jexierten Mietrerträgen an Top-Stand-orten – alletbeste Imanutadilage gesucht! ditestark und mit vernünftigen Str klen beten Sie demit Ihren Kunder Beste. Vorläufige Unterlagen köl

Albrecht GmbH 5860 Iseriotin, Echelnteichweg 1, Tel. 0 23 71 / 49 87 od. 4 55 15 Für Spedition und Lagerel

bestens geeignete Halle mit asphaltierter Hoffläche u. sepa-ratem Bürogebäude im Raume Solingen, Nähe Bahnhof, zu vermieten. Lagerhalle ebenerdig, 5,5 m hoch, 525 m², Hoffi. ca. 750 m², Bürohaus ca. 150 m². Keine Maklergebühr. kunft erteilt werktags v. 8–1 Uhr Tel 0 21 73 / 7 00 08

#### Grömitz 200 m² Laden-/Praxisfiäche, beste Strandlage, ganz od. geteilt zur Sai-son 85 zu vermieten

Tel. 6 45 62 / 64 77 ab Mo. 0 Uhr Südwestdt, Kleinstadt sucht:

Meurologes/Détractois DM 5,-/m² Miste oine garantierti 2886 Kacsen

Einmalige Gelegenheit auch für Existenzgründungen in aufstreben der Industriestadt Nähe Baden-Ba den. Praxiseinrichtung kann zu 100% finanziert werden. Weitere Fachärzte und Apotheke im Hause. Näbere Informationen durch der Bezuftragten: WIKTSCHAFTSCONSULT

Lukas + Partner GmbH Hamburg 1, An der Alster 5 Tel.: 0 40 / 24 50 01

### Die Kapitalanlage.



#### Verkauf Wohnanlage 6581 Herborn/Westerwald Austraße

An diesem attraktiven Standorf, in landschaftich schöner Umgebung, nur wenige Minuten zur Innenstadt, errichten wir eine moderne, représentative Wohnanlage mit 12 Komfort-wohnungen. Gesamtmietfläche 950 qm.

Ihre Vorteile auf einen Blick:

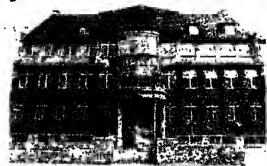
 Architektonisch reizvolle Bauweise Hervorragende Verkehrsanbindung
 Mieter erster Bonität (100 % vermietet)

 Langfristige und Indexierte Mietverträge
 Hohe Steuervorteile
 Fertigstellung bereits erfolgt
 Kaufpreis auf Anfrage (Rendifebasis 4–6%)
 Preis pro am 1.900.– DM
 Auftering in Figent impsychatingen modifich Aufteilung in Eigentumswohnungen möglich
 Teilungserklärungen liegen vor

Sprechen Sie mit uns, rufen Sie uns an. schreiben

Vertriebs KG Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt om Main 1 Telefon 069/568071

#### **Repräsentativer Firmensitz**



mit ca. 1450 m² Gewerbefläche, pro Geschoß ca. 300 m² freie Fläche möglich. Raumhöhe ca. 3,40 m. Varkehrsgünstige Lage in München-Thalkirchen. KP DM 2 900 000,— Immobilien Heidrun Benninger, Hens-Sachs-Str. 4 8000 München 50, Tel. 0 89 / 2.36 90 50



#### **Verkauf SB-Markt** 3013 Barsinghausen (südl. Hannover)

An diesem attraktiven Standort in Barsinghausen erlichten wir auf zwei Geschossen einen modernen SB-Markt mit einer Gesamtnutzfläche von ca. 850 cm.

thre Vorteile auf einen Blick: Architektonisch reizvolle Bauweise Hervorragende Verkehrsverbindung
 Mieter erster Bonität

Merer exter Bontiat
 Langfristiger und indexierter Mietvertrag
 Hohe Steuervorteile
 Fertigsteilung – Márz '85
 Kaufpreis ouf Anfrage (Renditebasis 7 % netto)

Sprechen Sie mit uns, rufen Sie uns on, schreiben Sie uns

Unternehmensverbund Vertriebs KG Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt om Main 1 Teleton 069/568071

Kleines Kaufhaus oder Einrichtungshaus/City Schwelm cz. 1000 m² Nutzfläche, durchgehend Hauptstraße Fußgängerzone. Fertigst. 9/85. Unmittelbarer Nähe Kaufnof. Keine Übernahmeko-sten, direkt vom Eigentümer.

EUNDE GMBH, 4666 Erkrath, Schinkeistraße 32d Tel. 02 11 / 24 49 61

Wetten das . . . auch bei Ihnen der Umsatz roilt? Ca. **60 Ladenlokale** sowie weitere Gewerbeflechen im Einkaufs-Center "Iserlohner Einkaufspassagen"

#### zu vermieten.

Größe: 7500 m² - flex. Ladengrößen Lage: direkt in der Fußgängerzone, 1a Lauflage Eröffnung: Mai 1985 Einzugsgebiet: ca. 250 000 Einwohner

Weitere Top-Standorte für Läden und Supermärkte auf Anfrage

ALBRECHT GMBH, 5860 Iserlohn, Echelnteichweg 1 Telefon: 0 23 71 / 49 87 oder 4 55 15

Eigentümer vermletet

1a Lage – Fußgängerzone zwischen bedeutenden Warenhäusern in

#### südd. Großstadt - Ladenlokai

Auf Grund der Spitzenlage am Kreuzungspunkt zweier bedeutender Einkaufsstraßen ist höchste Passantenfrequenz gewährleistet.

فالمسادين

ca. 1000 m² Verkaufsfläche oder mehr

Zuschriften erbeten unter P 10147 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Reitanlage

Reithalle 20 x 40 m, 25 Boxen, Nebengebäude, kleine Wohnung, Reiterkasino, Alleinlage, Banjahr 1975, ca. 100 km nördlich Frankfurt, an BAB gelegen, umständehalber von Privat zu verkaufen, VB DM 750 000,-

Telefon 0 79 38 / 4 55 ···

#### Schlesw.-Hoistein, Kaisermarkt

naniage

n. Western

marks a second

er Firmen

2 1 11 11

Park to a to the same

mieten.

2 Läden, 8 Wohnungen, Miete ca. 340 000,- DM p. s., KP DM 4,7 Mio. Alle Abschreibungsmöglichkei-ten noch 1984. Zuschr. erb. unt. W 10 241 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,

### Praxis, Pension e. ä. in Karort, Mine Baden-Baden Exkl. große. Haus m. 17 ZL. fast alle m. Dusche, WC. Balk. Sauna, Sola-rum. Bar. erford. Nebeursume, 1000 m² Grdstck., in herri. ruh. Aussichislage in den Reben, DM 1,1 Mio. Auch als Kapitalunlage. Weitere Objekte auf Anfrage! Inter Immobilien Vertragsbüro Margitta Kohlbecker Langickerweg 15,7560 Gaggenau 12

Geschäfts-/Wahnhays Haupigeschäftstr., 328 Rintein/ Weser, 785 m² Gewerberl. + 320 m² Wrl/Bürorl., vermietet od. auch freiwerdend, DM 885 000. zahlreiche weitere Renditeob märkte.

Dipt-Kim Rocsier, Immobilier 326 Rinteln, Blumenwall 7 Tel. 0 57 51 / 45 61

Direkt vom Eigentümer

Bauträger- und

Einzelgrundstücke

in Rödental bei Coburg

von unterschiedlicher Größe (492 bis 1241 m²) und beuficher Ausnutzung (zwischen 0,5-0,7 GFZ) einschließlich ER-SCHLIESSUNGSKOSTEN für 54,94 DM/m² bis 65,55 DM/m² zu

, 874 m² für 48 017,56 DM (54,94 DM/m²)

817 m² für 45 441,54 DM (55,62 DM/m²) 665 m² für 38 749,55 DM (59,27 DM/m²) 1120 m² für 68 174,40 DM (60,87 DM/m²)

492 m² für <u>31 069,80 DM</u> (63,15 DM/m²) 549 m² für <u>35 986,95 DM</u> (65,55 DM/m²)

DEUTSCHE STADTENTWICKLUNGSGESELLSCHAFT

MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG ORGAN DER STAATLICHEN WOHNUNGSPOLITIK

Weltere Ausklinite erfellt auch die Gemeinde Rödental

Telefon 09563/571

In Schleswig-Holsteins schöner Landschaft 16 km von Kiel entfernt, am Rande des Naturparks Westeuse

behaubares Grundstück mit Seeblick

zu verkaufen. Größe: ca. 1 560 m². Bebeubar mit einem Einfamilien

Zuschr. erb. u. A 10135 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

derischer Entwicklungsträger der Gemeinde Rödentel 6000 Frankfurt am Main 30, Am Weingerten 25 Telefon 0611/7936472

Z.B.

#### Mordá. Großstadt - EKZ Neubauübergabe noch 1984, alle Steuervorteile, In Miete, Schätzwert it. Gutachten DM 23 Mio. KP DM 19,9 Mio. Alle Abschreibungsmöglichkeiten noch 1984. Zuschr. erb. unt. U 10 239 an

### WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ersterwerber-Anlageobjekt in Bremen WE, Laden, Büro, 10 Garagen, Di 1 800 000,- DM VH. Pries Bau-Regle GmbH Heidlerchenstraße 8 A 2820 Bremen 71, Tel. 04 21 / 6 09 80 3

Supermarkt - Varharz Minister Mietvertrag, 131 000,-DM p. a. netto, KP DM 1,8 Mio. Abschreibungsmöglichkei-ten noch 1984. Zuschr. erb. unt. X 10 242 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Gologonheit!
Nordseelasel FSur, 1a Reiterhof, 2000 m² Grdst., 23 000 m² Weidefl., Fremdenzi., gr. 4-2L-Eigt.-Whg., kompl. möbl., ganzj. Betrieb mögl., gaie Rendite, Übergabe Jan. 38, EP nur DM 640 000,- HANSA, Tel. 0 40 / 51 77 75 oder 0 46 81 / 88 77 VDM.

#### 8% Rendite Gewerbliche Kapitolanlage in bervort, gewerbl. Lage am Stedtrand HH, Gnfl. ca. 1089 m².

Kaufpreis: DM 1,575 Mio., Jahresnettomiete: DM 126 000,-, Antangsrendite: 8% Erstkl Mieter, Mietbeginn 1, 2, 1983, Mietdauer 10 Jahre, 5 Jahre Option; Indexierung 100%, 1. Mieterhöhung 1. 2. 1986. Weitere gewerbliche Angebote auf Anfrage.

G. I. B. Grijawalder Immobilienberatung GmbH Ludwig-Gangholer-Str. 7, 8022 Grijawold Tel. 8 87 / 64 19 31 / 64 19 32

Apotheke und Zekustrituraxis bei Oldenburg in Oldenburg Bauträgermodell init interessanten Steuervorteilen Die obigen Einheiten (Apotheke 117,14 m², Zahnarzipraxis 140,55 m² mit. Kleinwohnung 54,30 m²) des gerade beubegonnenen Objektes stehen zur Veräußerung an.

19-Jahres-Metverträge mit Option u. voller Indexierung liegen vor. z. B. Apotheke: Gesamtaufwand Werbungskosten DM 146 500,-(inkl. MwSt. u. Disegio

Eigenkapital DM 86 370,-Bei höchster Progression wird das Eigenkapital vollständig aus der Stevererstattung erbracht.

IVV IMMOBILIEN VERWALTUNGSVERMIETUNGS-GMBH Wachmanestr. 7 - 2000 Bromon 1 - Tel. (64 21) 54 48 66 / 7

### Geschäftshaus, 2000 m<sup>2</sup>

gute Citylage Recklinghausen, Fußgängerzone, mit Rolltreppe, 3geschossig, erweiterungsfähig bis 3000 m², für Möbel/Porzellan/Geschenke oder Kaufhaus geeignet. Z. Z. wird renoviert. Wünsche für Fußboden und Decke können noch berücksichtigt werden. Fertigstellung Anfang November. DM 10,- pro m2.

Von Privat, Telefon Dortmund: 62 31 / 57 42 19

**Die Stadt Wuppertal** beabsichtigt, das im Vorort Schöller gelegene Grundstück Schöller weg 4, nuf dem sich das Bürgerhaus Schöller befindet, zu verkaufen.

Das Grundstück ist 1153 m² groß. Es liegt in landschaftlich reizvoller Lage und ist mit erholtenswertem Fachwerkhaus (Denkmalschutz) und modernen Anbauten bebaut. Es wird zur Zeit nis Gaststätte genutzt

In dem Fachwerlchaus befinden sich Gaströume (131 m²) und eine Pächterwohnung (69 m²). Die Anbauten enthalten einen Sact von 294 m², eine Kegelbahn (104 m²) im Kellergeschoß sowie Küchen- und Soziniräume (249 m²).

Der Kaufpreis üfr das Grundstück ist Verhandlungssache.

werbungen für das Ubjekt sind zu richten an das Liegenschaftsam der Stadt Wuppertal in 5600 Wuppertal 2, Wegnerstraße 13–15.

Refugious zur Schweiz, schiner, voll erschl. Bampl., 756 m², Ramiticke, freie Berweise, in Herdern bei Egiisan an Schweizer Grenze, Preis 75 000;—DM.

Verkaufe Bauplatz

in Bockenem/Harz

Tal 0 50 67 / 15 82

Staraberg

Idyll. Grdst., 2000 m², im Grün-gürtel, unverbaub., Baugenehm

a, 3 Min., für DM 665 000,- v Priv. au Priv. zu verk.

Tel 0 81 51 / 62 68 ed. 71 84

Kurort Bad Lippspringe direkt am Kurwald gelegenes Liebhabergrundstück mit altem

Zuschr. erb. unt. N 10145 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Augsburg – Stadtlage
Baugrund 45 000 m², geeign, für
Wohnanlagen, verbunden mit
Kinzelhandelsgeschäften.
DM 398,-/m².

Zuschriften erbeten unter W 10219 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

embestand, ca. 5000 m² von Privat zu verkaufen.

Bauerendst, am Möhnesee

exponierte Südhanglage, unver mub, Blick auf See u. Arnsberge Wald, 4000 m2, sof. behauber, mi privater Znwegung, bebaubare Fläche 25×16,5 m, SD 25°, auf VHB zu verk.

Volkötier & Jobie OHG 4600 Bielefeld 1, Große Howe Tel. 65 21 / 29 63 79

Baugrandst., Kneippkurert Teuto-

Tel 0 5131 /8 96 79

Baugrundstück

großer Kreisstadt, Nähe Schweize krenze, cz. 1000 m², 5 Gehmin. zur tadtzentrum, in herrt. Aussichtslage

Basträgergrundstück, Bom

Grundstück 7000 m², Bebauung: NO, GRZ 0.4, GFZ 0.8, KP 2 150 000.— Weiter Bauträgergrundstücks

Kampe introblier RDM, Disselfor Achesbuchstrafie 23 - Tol. 96 33 80

#### LAND IN CANADA

194 206 m² bewaldcies Grandstick, ca. 20 600 m² Wiese, über 200 m Mecresuler, Panoramalage, Straßenfront, Holzrechte DM 59 400,-Meeresufer, Penoremaiage, Stranentrons, nanzeciace 19 299 m² Bangrundstück mit schönem Baumbestand, 260 m Ufer, direkt an der Spitze einer Halbinsel in idyllischem See, Alle Mon-sportmöglichkeiten. Herriiche Landschaft, Straße, Strom, Telefon DM 71 199,-

Sie kaufen direkt vom Eingenttimer ohne Maklergebühr. Abwicklung über deutsches Notar-Anderbouto. Günstige Finanzierung. Umtauschrecht. Wir senden Ihnen gerne umser großes Angebot.

CANDALAND CORPORATION Reprisentant H. Lessel, Hermann-Hesse-Straße 3 4006 Erkrath 2 (Hochdahl), 9 21 04 / 4 50 09 und 4 69 98 BTX \* 4 005 700 #

Baugrundstück f. DHH

Angebote unter P 10235 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Braunlage

GESUCHE

ristactinge 5.000 be \$5.000 m² groß piloche für Einkaufszerrirer 15.000 bis 40.000 m² groß piloche für Supermärkte 4.000 bis 8.000 m² groß

Bruvorhaben mit Baugenehmi Eigentumswohnungen, Wohn 760 m², Grust. 1883 m², mit stand, schöne Lage. DM 530 006,-ORBA Bunbetreumg mo.-ir. (0 30) 4 33 80 82

Wir suchen:

Grundstücke in Spitzenlagen 2.000 bis 5.000 m² groß Grundstücke für Geschäftehäus

Brite schicken Sie uns eine Fo des Stadt- und Lageptens mit Brer Kaufpreisvorstellung.

#### Forbach/Schwarzwald in Feidafing 6 Gehminuten zur S-Bahn, 600 m², vollerschlossen, Baugenehmigung u. Bauangebote für Haus mit 180 m² NF liegen vor. Dachgeschoß ausbaufähig, ruhige, naturverbundene reizvolle Lage. Umständehalber für DM 297 000,— zu verkaufen (Finanzierg, mögl.). Angebote unter P 10235 an Baugrdst., 4-6 WE, für Bauträger inkl. Baugenehm. u. Statik nur DM 95 000,--, Ernst Kröger & Sohn, RDM TeL 8 48 / 8 68 28 63 ed. 6 68 28 55

Hannover - gute Lage
Baugrundst. mit Baugenehmigung für Supermarkt (Mietvertrag vorhanden). 5 Läden, 4 Praxen, 20 Whg., KP 24 Mio. DM.

Zuschr. erb. unter F 10228 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 2 Bougrundstücke 713 + 723 m², Bez. Wannsee, ruh Lage, zu verk. Preis VHS. Immobilien Reins-RDM

Ruf 0 44 02 / 63 31 Augsburg – Randlage Gewerbegrundstück an Auto-bahn Stuttgart-München, 2400 m², voll erschlossen, mit Lager-halle, ca. 350 m², DM 128-/m².

2901 Wiefelstede

#### Zuschr. u. X 10 220 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser Grundstücke

m Kur- und Erhohmgsdorf Holz isen-Externsteine (Horn-Bad Meinberg) zu verkaufen. Zuschr. erb. u. Y 10 111 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

## Zwei Zeitungen ein Immobilienteil

DIE WELT WELT .... SONNTAG

#### ALTENHEIME/RUHESITZE

#### Kein Altenhe

sondom Privat oder Herr möchte zu uns in den oder Herr möchte zu tins in den Bayerischen Wald ziehen? Schönes großes Landhaus in-mitten von Wiesen und Wald, absolut ruhige Lage, eigenes Zimmer, Vollverpliegung und Familienanschinß. Haustiere auf Anfrage. Wir freuen uns auf Ihre Zuschrift.

Zoschriften erb. unter T 10 150 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Die Stiftung Hanna-Resattstac-Haus, Kriemblicistraße 15, 2000 Humburg 56, Tel. 0 40 / 81 80 04, Attenbeits in Rissen

Am Klövenstech-Waldrebiet gele Am Klövensteen-Waldgebiet gele-gen, ca. 1 km von der S-Bahn ent-fernt, Baui. 1970, hal z. Z. zur bald-möglichsten Vermietung 1 App. für Ehepaar, 48 m². bestehend aus 2 Räumen (15 u. 27 m²), Bad, Flur, anzubieten; DM 3950,- bei 3 Mahl-zelten, Reinigung des Zimmers, der Wäsche u. der Fenster; großzilgige Gemeinschaftsräume, Verkehrsflä-chen wie Nebengelaß.

# WOHNEN

ALTER Auch in Ihrem dritten Lebensabschnitt finden Sie beste Wohnqualität und zuverlässige Betreuung in unserem neu errichteten



#### WOHNSTIFT "ST. MAURITIUS"

Luftkurort im nördlichen Saarland

können sofort bezogen werden. Genießen Sie die Vorteile eines eigenen Heims, ohne auf die Sicher-heit und den Komfort der Gemeinschaftseinrichtungen verzichten

#### \* UNSER PENSIONSPREIS DM 1.450;

Für eine 2. Person erhöht sich der Preis um DM 390,-. Erbringung eines zinslosen Darlehens von DM 9.000,- erforderlich.

#### **WIR BIETEN**

- \* 2-Zi.-Wohnung, ca. 53 qm, mit eingerichteter Küche, Diele, Bad, Terrasse oder Balkon \* täglich warmes Mittagessen \* wöchentliche Grundreinigung
- \* wöchentliche Grundreinigung \* Betreuung durch Fachärzte und qualifiziertes Personal \* Inanspruchnahme aller Leistungen unseres Betreuungszentrums

Auf Wunsch ist eine Aufnahme in unserer 8 km entfernten Alten-heimstätte "Haus am See", im Luftkurort Neuenkirchen/Nahe möglich. Auch hier finden Sie die modernsten Einrichtungen mit

CARITAS HEIMSTÄTTE "HAUS AM SEE" 6697 Nohfelden/Neunkirchen, Telefon 0 68 52/60 24

Wenn Sie es können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104

### Verillerinieri

Wohnung in Traveminde Tel. 9 40 / 2 20 87 84 0. 8 45 82 / 7 20 41

GESUCHE

**ANGEBOTE** 

Bungalow for von Privat z Tel 8 41 21 / 2 06 92

Bad Felinbach/Obb.

Wintersport- und Kurort, Land-haus/Ferienwohmung, 3 Zi., Kü-che, Bad, 8 Schlafplätze, sofort an Saison-Dauermieter zu vermie-

Tel. 0 89 / 8 12 69 81 Bei Antworten auf Chiffreanzeigen Immer

die Chlffre-Nummer auf dem

Umschlag vermerken!

## EINZE HAUSEREREIFENHAUSER ZINSHAUSER

#### Haus auf Sylt

DHH, 2 wunderschöne ungen, 95 u. 65 m², kompl wonningen, 53 tt o m; acapt möbl, bezugst, gute ruh. Lage von Westerland (Nord), 300 m zum Strand, 2 Parkpl., nur 580 000 DM (= 3 411 DM/m² Wfl.). Kein KK, Finanz, wird übern., Jahres-hel. 47 000 DM, Mieteinn. ca. 30 000 DM. Besichtigung vom

9 48 51 /2 51 81 oder 9 23 21 / 23 50 66 / 4 53 55

Refugium/Niederelbe Nahe Ostsee, Landhaus 150 m² 900 m², Wassersport, DM 225 000,-

Tel 0 40 / 48 42 57 Zu verkaufen:

BERLIN

in guter Wohnlage, Altbau, modernisierungsfähig (Bäder, Fenster etc.), Wohnfläche ca. 2000 m², ötzentralbeheizt, Klinkerkunststeinfassade, in gutem Zustand, umwandelbar in 30 ETW, 1,9 Mio.

DM (Gesamtmiete 150 TDM). Zuschriften erbeten unter S 10 215 an WELT-Verlag, Postfach 10 96 64, 4300 Essen.

#### Kapitalanlage Renditeobjekt Swermarkt mit Woheanlage Nähe Bielefeld, Bj. 72, ca. 1400 m Wohn-/Wirtschaftsfl., Nettomiete 133 000,- p. a., langfr. Indexierter Mietvertrag, KP DM 1,8 Mio. VB.

Immobilien Kassberg GmbH 4930 Detmold, Tambenweg 1 Tel. 0 52 31 / 4 76 63

#### Rentehaus Anchen, Zentrum, Kaufpreis 2,3 Mill. DM, 240 000,-jährl. Nettomieteinn., Erdg. Ge-

schäfte, Oberg. Apis., solide Bau-weise Eckhaus. Zuschr. u. G 10 229 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Stantlich gesicherte Mieten, Mehr-wertsteuererstattung, Volifinanzi-rung, hohe Werbungskosten sind Min-destvoraussetzung für Kapitalanlagen extvaraussetzang für Aspitalismusse /enn auch Sie sie etwas suchen, sei-Sie sich mit ums in Verbindung. ROLAND Vermögensverwaltung. Hildesheim, Tel. 0 51 21 / 13 35 21

### in reizvoller Lage am Stadtrand von Hildesheim, Nähe Naherholungsge-biet, mit 3 Wohnungen, 382 m² Wohnfläche, überdurchschnittliche Ausstattung, Ölzenfralbelzung, 3562 m² Grundstück, mil Parkanlage, KP. Did 1700 000,-VOLKSBANK LEINETAL EG

3204 Nordstemmen Immobilienabteilung Tel. (0 50 69) 86-1 35

#### **Blankenese** ruh. Villenstr., eleg. 10-Zi-Kft,-Hs., 2 Gar., Grdst. 1300 m², DM

### KÖRTER Makler

### Renditehaus Neckartal - Heldelberg Uber 400 000 DM Rendite p. a. bel 600 000. - DM Rapitaleinsatz u. 4 Mill. Bauwert. Erwerb mit erheblichen Steuer-

vorteilen verbunden, unte Umst. auch ohne Eigenkapital cinsetz.

Nehmen Sie Verbindung euf unter A 10223 an WELT-Veriag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Das Ferienland mit doppelter Saison

# Kaufen Sie sich ein Stück Bayern

Garmisch-Partenkirchen Eleg. 2-Z.-ETW, in kleiner genfleg-ier Wohnanlage, 63 m², schöner Ge-birgsblick und Garten, absolut ruhig und sehr zentral gelegen, inkl. Steil-platz, von Privat, DM 299 000,... Tel. 8 81 43 / 6 59

2 Baugrundstücke

in Bonn

Westhanglage, Kreuzberg, 1400 u. 1700 m² (ictzteres evtl. teilbar f. Doppelhaus) VHB je Grund-

stück, DM 400 000,-.

Zuschriften unter S 10193 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

4 ETW (Ferlenwing.) in Nifb. renov. Aitban, in 1165 m² großen Obstgarten m. s. schöner Umgebung Bider-Dreieck, Stausee in der Nähe Gehmin. v. Landsch.-Park, IX70, 30 90 m², ab DM 1150,-/m².

Enkirch/Mosel

verk.
Zuschr. u. P 10-191 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

**Bad Wildungen** 

Einzigartiges, erstklassiges Bau-grundstiick, 158 000,- DM. Zuschr erb. n. F 10140 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Chiemsee/Grabenstätt 24:-Zi.-Whg. in 2-Fam.-Haus, 01 m² + 36 m² Nutzfi. + 420 m² eig. Garten, Südhanglage, Bergblick VB 265 000 DM. Tel. 0 89 / 7 93 46 14 u. 7 09 31 48

Tel. 9 87 26 / 771 o. 772

Kombination Sonderthemenplan Immobilien - Kapitalanlagen 1984

#### 13./14. 10.

- Familiengerechte Häuser (Fertigbau, Ausbau, öffentl. gefördertes Immobilieneigentum)
- Erwerbermodelle in Deutschland
- Immobilien in der Schweiz

Anzeigenaufträge schicken Sie bitte an:

Anzeigen-Expedition Postfach 10 08 64 4300 Essen 1 Tel. (0 20 54) 101-511, -512, -513 FS 8-579 104

Telefonische Anzeigen-Annahme: Essen: (0 20 54) 101-5 24, -518, -1 Hamburg: (0 40) 3 47-43 80, -35 06, -1

### Steuervorteile noch für 1984

Bauherrengemeinschaft Hotelappartement Anlage Maximilianshof / Oberpfälzer Wald Bauherrengemeinschaft Apparthotel Derby Bayerischer Wald

garantierte Fertigstellung per 31. 12. 1984

gewerbliches Bauherrenmodell: Hohe Werbungs kosten noch für 1984, Sonderabschreibung noch für 1984, Mehrwertsteuerrückerstattung, investitionszulage, unabhängiger Treuhänder mit Erfahrung aus über 60 Bauherrenmodellen, Höchstpreisgarantie.

Prospekte und Information: H. Lindbüchl Grundstücks GmbH, 8391 Neukirchen Telefon 08504/2021, Telex 57796

#### In den schönsten Feriengebieten Obb. Eigenfurnswohnungen



- Landhäuser
- Pensionen und Hotels

 Bauernhäuser Baugrundstücke

Prospekte und Informationen CHIEMGAU-IMMOBILIEN

Ferienwohnungen in Oberstaufen In Thalkirchdorf in Rauhenzeii

Im Kuror Oberstaufen, in Thalkirchdorf und im lieblichen Rauhenzell – nahe Alpsee und Skiliten – entstehen in zhiger und sonniger Lage drei ideale kleine Wohnanlagen zum Ferienmachen und Vermieten (I- bis 3-Zi-Wohnungen). Festcraise. Eig. Hausverw. 7b-Abschraibg. B + \$ Wohnbau Gmbs. 1870 Immenstad Gmasschotett-86 8. Telefon (1832). 561 Gottesackersträße 8 - Telefon (08323) 581

2-Fam.-Haus (Objekt-Nr. 5011) in Partenkrichen, sehr zentral, ruhig, sof. beziehbar, KP DM 800 000,-Ferienhaus in Partenkirchen, ca

65 m², DM 300 000,-Walter Zürker Immobilien Bahnhofstr. 67, 5100 Garmisch Partenkirchen, Tel. 688 21 5 16 71

**Von Privat** 

wanderschönes Landhaus im Tegernseer Tal, großzügige Gestaltung, exclusive Ausstat-tung, parkähnliches Grundstück.

Zuschr. erb. u. E 10139 an WELT-Verlag, Postf. 1008 64, 4300 Essen Herri. geleg. Landsitz Aligau, best. Alleininge, 40 Automin v. München, 385 m² Wfl., 3 Garagen

6800 m Grdstek, aus fam. Gründer kurzfristig abzugeben. KP 1,3 Min. keine Maklerprovision. Verkauf durch: Inter Kapitel Zärich AG

#### STARNBERGER SEE

Villa, 238 m² Wfl./490 m² Nfl./1445 m² Grund, frei, 900 000,-. Bernried, ruhig, See u. Bergblick. Weitere Villen ab 650 000,-Immobilien WA GmbH, Cosimastr, 232, 8 München 81 TeL 0 89 / 95 29 98 / 99

## Ein völlig neues Konzept

Bauherrengemeinschaft **Apparthotel Derby** am Fuße des Bayerischen Waldes mit internationaler

Eigennutzung Dieses gewerbliche Bauherrenmodell entsteht nach einem Dieses gewerbliche Bauherrenmodell entsteht nach einen völlig neuen Konzept. Sie werden hier nicht nur grundbuchlich abgesicherter Eigentümer eines Hotelappartements mit 4wöchiger Eigennutzung. Darüber hinaus erwerben Sie das Recht auf eine zusätzliche mietfreie Werben Sie das Recht auf eine Zusätzliche mietfreie Eigennutzung von 2 Wochen pro Jahr in einem von über 40 internationalen Hotels nach freier Wahl. Und das bei allen Steuervorteilen und Garantien eines out konzinier-

allen Steuervorteilen und Garantien eines gut konzipierten Bauherrenmodells wie z.B. Denkmalsonderabschreibung 10 x 10%. Mehrwertsteuerrückerstattung. Investitionszulage hohe Werbungskosten unabhängiger Treuhander mit Erfahrung aus über 60 Bauherrenmodellen · Fertigstellungs-

garantie · Höchstpreisgarantie etc. Auskünfte und Information: HELIBA Baubetreuungs GmbH, 8391 Neukirchen Telefon 08504/2021, Telex 57796

Fertigstellung: 31, 12, 1984

Werbungskosten in 1984

#### Kauensiesiefenstukerkerk

### In München. Wo denn sonst?

Hier kann man mit ausgesuchten Immobilienwerten noch viel gewinnen. Das Flair der Stadt. Die Kultur- und Sportereignisse. Das Freizeitdorado. Die bayerischen Bilderbuchlandschaften. Die dynamische Wirtschaftskraft. Den extrem hohen Wertzuwachs.

#### In München sind wir für ausgesuchte 🕰 Immobilieninyestitionen zuständig

#### lm Herzen Schwabings

bieten wir in einem aufwendig renovierten und modernisierten Haus mit grundsolider Substanz 1- bis 4-Zimmer-Citywohnungen sowie zwei Gewerbeeinheiten – eine erst-

#### Hohenzollernstraße 27

Die Vorteile dieser attraktiven Bauträgerkonzeption liegen in der Lage, in den steuer-lich wirksamen Fakten, im Ertrag und in der Wertschopfung Lassen Sie sich's einmal

Ges.-Aufw. ab DM 244300,-



#### Harlaching-Menterschwaige Eine der ersten Adressen unter den exklusiven Münchener

Villenvierteln Auf einem großen Grundstück in axklusiver Villennachbarschalt sind zwei kleine Wohn-ensembles mit teweils nur S Wohnungen gaplant. Mit einer Luxusausstattung, die dem Anspruch dieser Lage angemessen ist. Für verwohnle Kapitalantegar und anspruchsvolle Setbstbezieher hochinteressant,

Städtisches Ambiente in ländlicher Umgebung direkt vor den Toren Müncher

#### Das neue Ortszentrum Unterhaching

Nur ca 18-20 Minuten vom Manenplatz. Gleich hinter Munchens sudostlichem Stadtrand Wo sich schon Bayems Natur mil der

1-3-Zimmerwohnungen mit hohen Werbungs-kosten, interessantem Mietertrag und einer Lage, die zu den getragtesten in und um München gehort.



Appartement.

haus

**Fürstenzell** 

în Fürstenzell, zwischen der Uni-

In Fürstenzell, Zwischen der Unistadt Passau und dem Thermalbad,
Griesbach, Verkäufen wir Appartements der gehobenen Komfortiklasse • In ruhiger, zentramsnaher
Lage • auf einem Gruhilsstock mit
altem Baumbestand • exchesivausgestettet • alle Appartements
mit Balkon und/oder Terrasse •
gut vermietet (DM 10, —/m²)

28 1.71 Ann. 2404 m² Will aus

2.B. 1-21-App. 24.04 m<sup>2</sup> Wfl. nur DM 62.504.—

Verkaufaboro: 8390 Passau 17, Ganghoferstr. 4, Tel. (0851) 81597

Garmisch-Partenkirchen

Luxushaus-Hälfte

Am Südhang von Partenkirchen völlig ruhig gelegen, mit Hallenbad Sauna, offene Kamine, Kachelofen

gediegene Holzeinbauten, unver-gleichbare Ausstattung, 2 Garagen voo Privat zu verkaufen. Makieran-

fragen zwecklos.

Zuschr. erb. u. Z 10134 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

interessentenanfragen an:

streter Verkauf durch:

SÜDLANDBAU

Wohnbau- und Bauträger-GmbH & Co.

Ob Sie in München einen Wohnsitz, einen Zweitsitz suchen, Ihr Geld wertbeständig und renditeorientiert anlegen möchten - wir sind als Bauträger die richtigen Partner.

BAT GmbH & Co. KG - Abtig. Vertrieb 2 089/226651 Tai 29, 8000 München 2

#### **Bavernhaus**

mit Nebengebäuden, t Std. westi. München, aus Bankenbestand, Gutachterwert DM 450 000,-, für nur DM 359 000,-, 2110 m. Grund, Wohnfläche im renov Hauptgeb. 145 m., im Gästehaus 40 m., weiterer Ausbau möglich, für Pferdehal-tung geeignet.

Immobilien Dormann, Tel. 9 39 / 1 78 22 49 (Sa. + So. 14–18 Uhr)



Nur wenige 2-Zimmer-Wohnungen in kleinen Wohnanlagen frei. Kaulpreis ab 249 600.- DM. Garinges EK. Hochwertige Bauqualität. Landschaftsgebundene Bauweise. Auf Wunsch Vermietung an Feriengäste durch unsere bewährte Organisation (hohe Steuererspamis, gute Rendite). Anfragen:

#### Trettachstr. 17 8980 Oberstdorf Tel. (08322) 4055

#### SEEBRUCK/CHIEMSEE 2-Zimmer-Wohnung

einem reizenden 3-Familie in einem reizenden 3-rammen-Landhaus an der Strandpromenade, reine Sudlage, eigener Gartenan-teil, hochwertige Ausstattung (Einbalküche, Waschmaschine, Trock-ner usw.i, sofort beziehbar, Kauf-preis nur 238 000 DM bet our 30 000 DM Anzahlung, Besichtigung auch Sa./So. Rufen Sie gleich an.

NIBA Immobilien, 8358 Vilsbofen Kapuzinerstr. 25, Tel. 0 85 41/2 81 91

Gelegenheit v. Priv. Herrl. Grdsl., 4200 m², 8-Zl-Haus, Do.-Garage, Nähe Garmisch, mit Baugenehm f. zwei weitere Häu-ser, VB DM 980 000,-. Tel.: Günzel 0 81 58 / 15 63

München-Harlaching Grundstück f. Geschoßbau in Su-Baugenehmigung vor-handen

### Bantele RDM, T. ö 89/5 39 93 23

Berchtesgaden Komf. ETW in gepfl. 5-Fam. Komf. ETW in gepfl. 5-Fam-Landhaus, unverbaubare ruhige Hanglage, 86 m W/N-Fläche, Bj. 1981, 1. OG., 3 Zi., Diele, mod. Bad/Dusche, sep. WC, Balkoo, rust. Einbauki., Fußbodenhei-zung, Kacbelofen, kompl. möbl. m. wertv. Einbauten, Keller-raum, Tiefgarageopl., KP 388 000,- DM, v. Priv.

Ang. erb. u. C 10 115 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Lexuswohnungen Graimau
in herri. Lage m. unverbaub. Blick a. d.
Zugspitzmassiv stehen in kl. Anig. noch
3 Whgn... sofort beziehbar, zum Verkauf oder Mietkauf. z. 8. 6708z. 3-Zi.W.. cz. 109 m², reine Södig.. DM
435 000,-, überdurchschn. Ausst.,
grebzigige Stellmöglichkeiten. Wurderschun angelogtos Puritgrundstück.

## im Naab-/Schwarzachtal, Oberpfalz

Schloß Schwarzenfeld

Die Lindbüchl-Gruppe errichtet in Schwarzenfeld ein Apparthotel im gewerblichen Bauherrenmodell mit Hotelappartements ab 115.500.- DM.

40%ige Zonenrandsonderabschreibung oder 10 x 10% Denkmalsonderabschreibung Mehrwertstenerrickerstattung 10% Landesinvertrament or

**Apparthotel** 

## hohe Werbungskosten noch für 1984

Das Vorhaben ist mit allen nötigen Garantien (Fertigstellungsgarantie, Höchstrinsgarantie, grundbuchlicher Eigentumseintrag) ausgestattet und wird von einem unabhängigen Treuhänder (Stenerberater) mit Erfahrung unabhängigen Trenhänder (Steuerberater) mit Erfahrung sus über 60 Bankerrenmodellen umfassend betreut. Im kalkulierten Gesamtanfwand sind Notarkosten, Grund-buchkosten, Grunderwerbstener, Zwischenfinanzierungs-zinsen, Kf2-Stellplatz und die vollständige Möblierung

#### Eigenkapital (ohne Disagio): nur 15%

Auskinfte und Information: Firmengruppe Lindbüchl, 8391 Neukirchen v. Wald Telefon 0 85 04/20 21, Telex 57 796

IDEALES UNO EINZIGARTIGES OBJEKT IM RAUM MÜNCHEN: Wohnhaus mit 245 m² Wohnfläche und insgesamt 1800 m² Grund dazugehörend, umständehalber zu verkaufen. Das Objekt liegt 20 km von der Münchener City entfernt. Der handelsübliche Kampreis von Baugrund liegt dort derzeit bei 890 DM/m². Das Objekt ist mit einem Verkaufspreis als Verhandlungsbasis von 1,5 Mio. DM vorge-

sehen. Zuschriften erbeten unter Y 10155 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wunderschöne Eigentumswobnungen in drei Landhäusern im oberhayerischan Stil, außerordentlich hochwertige Ausstattung mit liebewoller Gestaltung bis ins letzte Detail, Rundhögen, Erker und Galerien, Bestlaga mit unverbaubarem Panoramablick, Wohoungsgrößen von 33 m² bis 140 m², Kauppreise ab 6.090, - DM/m² voo DM 239.000, - bis DM 950.000, -Fertigstellung bis 31. 12. 1984 mit allen steuerlichen Vorteilen, Mahr-wertsteueroption möglich,

Schliersee/Neuhaus

M., Terrasse, gr. Balkon, ca. 800 m² Wfl., Terrasse, gr. Balkon, ca. 800 m² Grund, exkl. Ausstattung, herrl, ruh. Lage, Garage, sof. beziehbar, DM 690 000,—
H. Ruhs, Grundbesitz
Starnberg, Tel. 6 81 51 / 21 96

Seegrundstück

uneinsehbar, DM 1,55 Mio.

Horst Rank Immob. Tel. 0 81 52 / 25 73 o. 89 40

Im Berchtesgadener Land

in Inzell
sollten Sie wohnen. Auf einem
der schönsten Plätze in Inzell,
umgeben von Bergen, eine Landhaushäifte mit 460 m² Grund; 180

m² W. - N M. beste Ziegelbau-weise u. Isolierung, gediegene, Ausstattung, sofort beziehbar, Preis 478 600,- DM, günstige Fi-hanzierung bei DM 78 000,- EK

möglich.
Prospekt u. Auskunft unter R
10 236 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

Stamberg

4-Zi.-Lux.-Eigentumswbg., berst. Stockwerk, 136 m² Wfl., in

stivoler, total renov. herr-schaftl. Villa m. 2000 m Grdstck. in bester Lage v. Eigentümer weg Umzug dir. a. Priv. zu verk.

inki. Garage und ½ Anteil an Gartenstudio. KP 695 000,- DM Kapitalnachweis erwünscht.

Zuschr. u. T 9998 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser



## Bogenhausen

Im Steuermodell nach § 82 i EStDV, Denkmalschutz, Komfort-Eigentumswohnungen mit ca. 278 % Werbungsko-sten bezogen auf 16% Eigen-kapital.

Bad Feiinbach/Obb., 1½-Zi.-Terras-seawing, 51 m², inkl, TG 148 000,-Rosenheim/Obb., 2-Zi.-EW 155 000,-Bosenheim/Obb., 3-Zi.-EW 215 000,-Oberander//Innial, 3-Zi.-EW 280 000.-Rosenheim/Obb., 4½-Zi.-EW 320 000.-Riefersfelden/Instal, Pension, neuw., 970 000,-Walchee/Tirel, Pension inft Weinstu-be; neuw. 875 000,-Rosenbeim/Obb., Laden, 145 m<sup>2</sup>

350 000,-RÜSCH Immobilien, Klepperstr. 18

#### en (Villengegend Wolnis, m, 2 Whys,

Hettl. Wollins. M. 2 Wign.

(je 4 Zi., Kin., Bad, sep. WC, Wohn-zi. ca. 25 m³), Ges.-Wfl. ca. 200 m², voli unterkellert, gr. Hobbyraum, DG ausbaufähig. hervort. Ausstatung, 927 m² Grund, m. altem Baumbestand. Preis DM 1 490 006,- zzgl. Provision.

Inuxob. CONTENT GmbH

Ta-1 4 28 / 29 44 78

Tel. 0 89 / 39 40 78

STARNBERG/OBB STANDERSOUDE Bauplatz in Spitzenlage für DHH, 850 m². Ang. u. L. 10 210 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### Villez iz Minchen

### 2-Fam.-Haus am Westpark, ru-hig, geschmackvoll renoviert, 250 m² WfL, 750 m² Grund, DM 1,10

Villa in Altsoffa

165 m² Wfl., 830 m² Grund, so Villeniage, DM 1,2 Mio.

Robbau- u. Musterwohnungsb sichtigung nach Vereinberung.

#### Oberaligäu Komfort-Ferienapparter in der Ferienregion Oberstaufer Steibis:

176 900, 245 480, Bautak Wehnbau GmbH & Co. KG 7314 Wernau, Postfach 12 44 Tel. 6 71 58 / 3 25 43

#### Wir machen Ihnen nichts vor



\* Bestlage mit unverbaubarem **Panoramablick** 

\* gehobene Ausstattung

\* garantierter Festpreis durch den Bauträger

#### Für Kapitalanleger:

\* Mehrwertsteuer-Rückerstattung bei gewerblicher Vermietung, für obige Wohnung DM 18.284.-

\* Vermietungsgarantie über fünf Jahre, für obige Wohnung jährlich DM 3.770.-

★ Fertigungsgarantie Dezember 1984

Beratung und Verkauf RENTA IMMOBILIEN GMBH Bahnhofstr. 18 · 8390 Passau

Voba immobilien ostbayern gmbh Ludwigspiatz 1 · 8390 Passau

zum Beispiel:

2-Z1-Wohnung, ca. 56 qm

Wohnungsgrößen vom 1-Zi.-App. bis zur 4-Zi.-Wohnung

12.1

en (199

M-1 --

### Blickpunkt Allgäv

Fachzeitschrift für Immobilien-interessenten. Großes Immobi-lienangebot von Privatanbietern. Keine Käufergebühren. Mit gro-Bem redaktionellen Teil über das Allgäu. Fordern Sie unverbindli-INFORM-VERLAG CMBH 8368 Kempten Kronesstraße 29

#### Chiemsee

Eigentumswhgen in ruh. Lage Terrasse od. Balk., Parkgrdst. Südlage, 3 Min. v. See, Autoab-stellpl., Bootsliegeplätze vorh. 48.5 m² = DM 197 000,-49,1 m2 = DM 236 000,-

#### v. Priv. zu verk. Tel. 0 80 54 / 3 90 Ein Auruf lohnt sich!

Hechendorf/Pilsensee, einm. Grundstück, sof. bebaubar, m. eig. Bootssteg u. neuem Boots-haus, Grund 3200 m², ca. 40 m eig. Badestrand, kompl. eingefriedet, Hotel im Mittenwald, 25 ZL, 25 B. 60%ige Belegung, Umsatz DM 772000,-, kann wesenti, gestei-gert werden. Aus Altersgr. zu verk. KF-Vorst.: 1,75 Mio. od. Leibrente VB, Nähere Einzelheiten durch

Immobilientgentur Eister Tel. 0 22 92 / 55 63

#### Wasserkraftwerk 500 kw in Bayeru

2.10 m Gefälle, Altrecht, 1a Zustand, 2,2 Mio. kW/h m² Nutzfl., staati. Förd.-Mittel bereits genehmigt, Nur schriftl. Anfragen

SCHREPFER IMOBILIEN

Maisonette Bezoubernde Moisonerre-Wohnung im Allgöu, Nähe Füs-sen, 64 m², teilmöbl., Lazusaus-stattung, herrliches Urlaubsge-blet in Seenähe/Berge, von Pri-vat zu verkaufen. Aufr. u. P 9905' an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Niederbayern
Straubing/Landau

1143 m³ Grundstück m. Wohnhs.
in Neubaugebiet, bester Pflegezustand, Hanglage, DM 320 000,VHB. Bestehende Hypoth. können m. 6,5% Zinsen übernommen
werden. Tel. 0 54 91 / 38 00

Luftkurort Eggstätt im Chiemgau

In beliebter Wohnlage errichten und verkaufen wir zu Festpreisen eine nette, kleine Wohnanlage mit Tiefgaragen, unverbau-barer Blick über die reizvolle Landschaft bis zu den Alpen, 1-, 11/2-, 2-, 3-, 4-Zi.-Wohnungen ab DM 110 800,-Auch als Ferienwohnung hervorragend geeignet. Wenzi Schaffer GmbH, Bauunternehmen, technisches Büro Pfarrer-Sänger-Weg 10, 8201 Eggstätt Tel. 0 80 56 / 3 1S od. 5 63

#### Ferienwohnung - Altersruhesitz - Geldanlage

the Spezialist für Eigentumswohnungen im Achental REGION REIT IM WINKL - CHIEMSEE

1 bis 4 Zimmer in kleinen Landhausanlagen, Erker, Gartenanteil, Individuelle Einteilung, 34 – 107 m² Wfl., 98 000, – bis 370 000, – DM. Besichtigung, nach Vereinbarung, auch am Wochenende.

KNEIS WOHNBAY UND 8217 Grassau, Fetznweg 5, Tel. (0 86 41) 24 91

Für Anzeigen

Gewerblichen

Makiem and

Wohnungs-

vermittlern gebräuchliche

Abkürzungen

VDM Verband Deutscher Makler

Verein. Hambg.

Hsm. Hausmakler

RDM Ring Deutscher

Makier

Mkl. Makler

Hausmakler von 1897 e. V.

#### RUSTIKALE LANDHAUSVILLA IN BAYERN

Luftkurort, 8913 Schondorf am Ammersee

Einmal, Obj. in Hanglage mit unverb. Seeblick, in absolut ruhiger Villenlage. 8). 1973, ca. 3000 m² Parkgrundstück, Wohnfi. ca. 440 m² mit großzüg. Raumaufieil.. wertvoller Innenausbau, Swimming-Pool 4.5 × 10.5 m. Doppelgarage, sep. massive Bootsgarage u. vieles mehr. Notariell gesich. sep. Seezugang. Zuerwerb von weiteren 900 m² baureif. Grund ist möglich. Amtl. Schätzpreis DM 2,8 Mio – VP DM 1,9 Mio. Direktkontakt mit Eigentümer, abends unter Tel. 0041 / 55 53 54 27.

### Dr. M. Späth GmbH & Co. KG, Möbistr. 19, 8 München 88, Tel. 0 89 / 98 52 52 od. 42 11 11 Sa. Die feinste Art der Denkme

Der zukümftige Schloßhert hat ein Anrecht auf Mitgliedschaft im nahegelegenen Golfclub. Im Umfeld des frühbarocken Schlosses bieten sich des weiteren vielfaltige Möglichkeiten aktiver Freizeitgestaltung wie Tennis, Reiten, Jagd und Fischerei und nicht zuletzt die Natur- und Kunstlandschaft des Günzburger Kreises.

werden - eine Wohnung zu erwerben im Kavaliershaus. im Schlosumm oder in der "Bel Etage".

Eine faszinierende Aussicht, Schloßherr(in) auf Neuburg zu ...

Das Angebot: 39 Eigentumswohnungen vom 1-Zimmer-Appartement bis zur Fursten-Suite mit 136 m<sup>2</sup>.



Steuervorteile u.a. nach § 82 i EStDV (Denkmalschutz).

1-Zimmer-Appartement 37 m DM 177.000,-2-Zimmer-Wohnung 51 m² DM 200.000, – 3-Zimmer-Wohnung 82 m² DM 318.000, –

Bitte fordern Sie ausführliche Unterlagen an:



Wir laden Sie ein. ihren zukünftigen Besitz ausführlich zu besichtigen. SAMSTAG SONNTAG 14-17 Uhr Schloß Neuburg Telefon: 0.82.83 14.35

#### Gewerbeimmobilien Main-Gebiet Rhein-

#### Immobilien-Metropole "Rhein-Main"

lien-Einkäufer nach den wichtigsten Kriterien beim Immobilieneinkauf fragt, bekammt man melst die Antwort, daß es nur drei Dinge zu beachten gibt:

1. "Die Lage"

2. "Die Lage" und 3. "Die Lage"

Und damif sind wir auch belm Kem unserer Aussage.

Kurz: Dos Rhein-Maln-Gebiet mlt seiner Wirtschaftsmetropale Frankfurt ist unwirtschaftsmetropale Frankfurt ist un-umstifiten der zentrolste Verkehrs- und Kammunikatiansroum und der expan-sivste Ballungsroum der Bundesrepu-blik. Wer ist nicht schan einmal auf dem größten und wichtigsten Flughafen der BRD gelondet! Oder wußten Sie, daß der Frankfurter Hauptbahnhaf der größte Europas ist? Auch als internatia-naler Messeplatz ist Fonkfurt in der naler Messeplatz ist Fronkfurt in der naier Messepiatz ist Fronkfurt in der ganzen Welt bekannt. Die Verkehrslage innerhalb der BRD, ja innerhalb Euro-pas, mit einer hervorrogend ausgebau-ten großzügigen Verkehrsinfrostruktur: Stroße, Schiene, Luft und Wasser haben viele internationale Kanzerne, Banken, Versicherungen, industrie und Hand-werk beworden ihren Haunteitz Inwerk bewägen, ihren Hauptsitz In Frankfurt ader dem Rhein-Main-Gebiet zu wählen. Immer wieder hört man, das Rhein-Main-Gebiet ist der "zentrole eu-

ropäische Stützpunkt". Frankfurt ist das deutsche Finanzzentrum. Hier finden Sie 360 Kreditinsfifufe. Die zehn größten Banken der Welt und weitere 200 aus-ländische Banken sind hier vertreten. Fast die Hälfte des deutschen Wertpapiergeschäftes wird an der Fronkfurter Börse gehandelt. Fronkfurt ist das Mek-ka der Großhandels- und Werbefirmen. Gerade in letzter Zeit sind mehrere große Agenfuren hierher umgesledelt. Aus diesen Gründen ist auch der immabilien-Markt in dieser Wirtschaftsregian Immer in Bewegung. Die Zeit der Bürohalden ist längst varbel. Der Markt Ist ausgewogen. Nachfrage und Angebo-te halten sich die Waage. Die Mieten für moderne, gut ausgestattete unkli-motisierte Büroräume liegen zwischen DM 14,-- u. 28,-- pra m² im Manat, klimati-sierte Büroräume kosten in zuch Lage. DM 14,— u. 28,— pra m² im Manat, klimati-sierte Büroräume kasten je nach Lage zwischen 22,— und 25,— DM pra m² im Manat. Läden in Spitzenlagen sind Mangelware. Die Nachfroge Ist sehr groß bei geringem Angebot. In exklusi-ven Lagen werden für kleinere Ver-koufsflächen bis zu 150,— DM pro m² und Manat bezahlt. Die Vermietung von Verkaufsflächen in guten Wahnlagen und Einkaufszentren ist orablemlos Geund Einkaufszentren ist prablemlos. Ge-fragt sind außerdem Lager- und Pro-duktionshallen. Die Mieten liegen zwi-schen 6,- und 9,- DM pro m² und Manat. Größerer Flächenbedarf muß meist neu erstellt werden. erstellt werden.

Durch die Umschichtung van Arbeits-plätzen der verorbeitenden Industrie im Dienstlelstungsgewerbe werden In-dustrieliegenschaften anderen Nut-zungsarten zugeführt, und das hat el-

BLUMENAUER BLUMENAUER

Gewerbe-Makler - Mendelssohnstr. 85
6 Ffm. · Telex 4 170 177 blfm · Tel. 74 01 11
6 Ffm. · Telex 4 170 177 blfm · Tel. 74 01 11

nen Strukturwandel ganzer Stadtteile und Wirtschaftsräume zur Folge. Da Grundstücke für Bürohausbauten in guten Stadtlagen sa gut wie nicht mehr vorhanden sind, ist die Stadt gezwun-gen, neue Möglichkeiten zu finden und neue Gebiete auszuweisen, um dem Zustram van Graßfirmen aus dem Inund Ausland gerecht zu werden. Dies hat eine Belebung des Grundstücksmarktes zur Folge; und dies sind auch
die Gründe, daß eine Immabilie im
Rhein-Main-Gebiet wertbeständiger
bleiben wird. Die Preise für gewerbliche Grundstücke eine sehrunterschied che Grundstücke sind sehr unterschiedlich und arientieren sich je nach Lage und Ausnutzung. In erstklossiger trinen-stadlage (An der Oper) wurde kürzlich ein Bürohousgrundstück zu einem m²-Preis van 12 500,— verkauft, und der darauf erstellte Neubau ist kurzfristig für 35,— DM pra m² voll vermietet wor-den. Die letzten baureiten Bürohaus-Grundstlicke eind versolant und wersien Grundstücke sind verplant und werden z. Zt. bebaut. So entstehen im Stadtge-blet ca. 165 000 m² neue Büroflächen, die zum Teil bereits nach Plan vermietet werden kannten. Die Preise für unbebaute Gewerbegrundstücke liegen in Stadtrandgebieten zwischen 150,- und 350.— DM pra m². Im weiteren Umfeld liegt das Angebat zwischen B0,— und 320.— DM pro m². Renditeobjekte wer-den nach wie var stark gesucht. Das Angebat ist jedoch noch weiter zurückgegangen, so daß ein starker Nachfrogeüberhang besteht. Die Freise Jegun, bei älteren Objekten zwischen der 12-und 14fachen und bei neueren Objek-ten zwischen der 13- und 16fachen Jah-

### Das G & M Angebot für Handel, Gewerbe und Industrie. Ein Team erfahrener Fachleute berät Sie. Vermietung Verkaut Boroezge Einkaufsze Gaulke & van Mastrigt

**Drdeser** Unternehmensvermittlung

Sammel-Nr. 0 6743/2666, Oberstr. 6533 Bacharach, Telex 4 2 327 Wir verkaufen oder verpochte Ihren Betrieb

#### Supermarkt

11,6fache Jahresmiete Ortsmitte, vall intergrieter Miet vertrag, erstklassiger Mieler, ho-be Steuervorteile, Neubau Kaufpreis 1,18 Mio. DM.

Vermittlung Genossenschaft Spared and Varsorgen eG Fichteaweg 71, 6501 Bodenh Tel. 0 61 35 / 46 44

### HOCHHAUS AM PARK

6000 Frankfurt Grüneburgweg 102



Ihre zukünftige Büroadresse in bester Westendlage Frankfurts

vollklimalisierte Büroflächen. Teilflachen ab 550 m<sup>2</sup>. Tiefgarage.

Bezug

Ende 1984.



Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

### BÜROFLÄCHEN

Ia Lage

BANKENVĬERTEL

Ca. 2500 m<sup>2</sup>, Erstbezug, erstklassige Aus-

stattung, Klimaanlage, variable Auftei-

lung, Garagenplätze vorhanden.

Gewerbe-Makler · Mendelssohnstr. 85

6 Ffm. · Telex 4 170 177 blfm · Tel. 74 01 11

Ffm., Nãhe Oper, Bürohaus, ca. 2000 m², var. Auft., sehr

gute Ausst., Schalterhalle, Bez. Anf. 86 35, /m² Ffm., Nähe Hauptbahnhof, Bürahous, ca. 2000 m², tell-bar, Bez. Anf. 1985 16,58, /m²

Pfm.-City, Bürahaus, ca. 1800 m², tellbar, var. Auft. 24,-/m² Pfm., Bankenvlertel, mad.

Fim., Bankenvlettel, mad. Bürahaus, ca. 200–1700 m², Klimaanl., Tiefgarage, gute Ausst., Bez. n. Abspr. \$1,-/m² Fim.-West., Bürahaus, ca. 2000 m² und 900 m² Lager, Bez. n. Abspr. 13,-/m² Fim.-Palmengarten, ca. 2100 m² mad. Bürahaus, Einheiten ab ca. 260 m², Tiefgarage, Bez. saf. 18,50,-/m² Fim.-West. Bürahaus. ca.

Ffm., Goethestr., cg. 250 m2. sehr gute Ausstattung, Kli-maani., Bez. Anf, 1984 25,-/m² de 1984, Stuck 20,-/m² Ffm., Nähe Oper, ca. 350 m², 10 Räume, gute Ausst., Bez. Ant, 1985 **28,-/m² Ffm., Bockenheimer Land**-

strafie, ca. 365 m², 12 Răume, Pkw-Pl., Bez. saf. 28,-/m² Pfm., Nähe Oper, 3x co. 430 m², mod. Bürohaus, Tiefgara-ge 24,50, /m² ge 24,50,-/mr Ffm.-Niederrad, ca. 900 m², gute Ausst., var. Auft. 18,59,—/m²

100 A 100 A

The state of the s

Fim., As der Messe, Büro-haus, ca. 1600 m², Pkw-Pl., Bez. Ende 1985 20,-fm²

### HALLEN

Ffm.-Ost, ca. 4200 m², Holle ebenerdig, Büro ca. 1000 m² 50 000,-/mtl.

**Fim.-Ost,** Halle ca. 1730 m², Rampe, beheizbar, Būro ca. 610 m² **20 544,-/mtl.** 

Ffm.-Ost, Halle ca. 5600 m² Rampe, Büra ca. 1034 m² telibar **7,58/m², 12,/m**²

Ffm., Nähe Messe, Gewerbepark ca. 18 000 m², Bez. 1985, Büro, Lager, Austellung, tellbar ab 6,25/m

Fim.-Out, ca. 2400 m2 Halle, Rampe, ca. 230 m<sup>2</sup> Büro 19 400,-/mtl.

Bez saf, 18,50,-/m²
Ffm.-West, Bürohaus, ca.
6000 m², Erstbez, Einhelten
ab ca. 300 m² mögl., var. Ffm.-Riederwold, Halle ca. 2800 m², Büro ca, 1170 m² B,-/m², 15,-/m²

### LÄDEN

Fim., Nähe Zell, ca. 3500 m², Verkauf, Ausstellung, Lager, Bez. Anf. 1985

Miete auf Anfrage Ffm.-City, EG, ca, 205 m², und OG, ca. 80 m², Verkaufsfl., Abst., Bez. kurzfr. DM 9000,—mtl. zzgl. NK

Ffm., Zell, ca. 800 m², Ver-kaufsfl. EG und 1, OG 40 800,— mtl. + NK

Pfm., Nähe Oper, Verkaufstl. + Büra, co. 560 m², Sauterrain ca. 130 m² 26 000,- mtL

Frm.-City, FGZ, la Lauflage, ca. 220 m² Verkoufsfi., Bez. Jan. 1986 **8000,- arti.+ NK** 

Pine. Nähe Hbf., co. 80 m² Verkaufsfl., Bez. n. Abspr., Abst. 4600; mtl. + NK

Warum suchen Sie selbst?

Seit über 30 Jahren sind wir im Frankfurter immabilien-Geschätt tätig und kennen die Stadt wie unsere "Hasentasche"! Suchen Sie in Frankfurt-Rhein-Main ein Gewerbe-Objekt oder Büraflächen, werden wir, auf Erfolgsbasis, gem für Sie aktiv. Wir bieten aus unseren Angeboten geeignet erscheinende Objekte an oder suchen das richtige Objekt für Sie. Morktkenntnisse, modernes Denken sind unsere Stärke.

Geschäftsbereich: Industrie- und Gewerbe-Immobilien, Büroetagen, Bürohäusor, Hallen-Lager, Produktiansflächen, Laden- und Ausstei-

Gewerbe-Makler · Mendelssohnstr. 85

6 Ffm. · Telex 4 170 177 blfm · Tel, 74 01 11

#### GRUNDBESITZ IM AUSLAND

#### Südfrankreich - AIX-EN-PROVENCE

Ca. 30 km von St. Tropez, in einem schänen Tai gelegen, umgeben von Wald und Bergen, entstehl L'Adrech de la Grande Bastide"

, L'Adrech de la Grande Basticie.

4 km von Brignoles entfernt, genleßen Sie die Luft der Provence und die Urlaubstage mit einem eigenen Pferd. Der Sport wird bei uns großgeschrieben: Tennisplätze, Minigolf, Tischtennis, Schwimmbecken, Sauna v. Fitneßrätune sowie ein Robinson-Kinderspielplatz.

Nur 15 Autominuten bis zum Meer.

Wir bieten Ihnen Apparlements ab DM 139 000,- und Häuser ab DM 169 000,-.

Wir finanzieren auf Wunsch zu 80 % über eine deutsche Bank.

Weitere Infos: MSV GmbR, 7024 Filderstadt 4

Postfach 44 44, Tel. 07 11 / 77 4 11

#### Günstige Investitionsmöglichkeiten in Californien/USA

Grundstücke, Wohnanlagen, Eisselbäuser, Eigentumswohmmgen, Farmen, Banches, Weinberge sowie gewerblicher und industrieller Besitz (Kapitalanlagen von US-Dollar 100 000,— bis USDollar 4 000 000,—) 78 Mellen sädlich San Francisco, nahe Monterey Bay und San José, Santa Clara (Electronic Centren). Wikennen den Markt und beraten Sie gründlich bei Erwerb und
Abwicklung Ihrer Immobilien-Investitionen, arrangieren Grundstücksbesichtigungen inkl. Anreise, Hotelbuchung, Dolmetscher,

**GLENN REALTY** 

## t7925 Monterey Rd., P. O. Box 1368, Morgan Hill, California 95037, Sylvester Heinberg, Tel. (00 14 08) 7 79 - 91 65, 7 79 - 80 60. FRANKFURT, 8./9, 16. 84, Hotel Nationat 0 69 / 23 48 41 / FS 4 12 579

#### Süd-Ontario/CDN

Sonderpreisen, sowie Metall-Betriebe in Barrie zu verk. invest.-Hilfen für Unterneh mer.

W.i.C., P. Winkel Vischerstr. 41, 7140 Ludwigsbur Tel. 0 71 41 / 8 29 68

Mallorea — Porto Alcudia App., 46,5 m², möbl., Wohnz., Schlafzi., Bad., Barkū., Balk., zu-zätzl. gr. Terrasse, schr gute Lage nach Süden, DM 60 000,-

Tel 0 89 54 / 3 90 Teneriffa 125 m², kompl. einger., lm (Atlastiknähe) zu verk Preis VB.

Zuschriften unter T 10194 a

Postfach 10 08 64

Condos, Golf V. Mexico, V. 1285 Sqft. (US 5 128 000,-) bis 1737 sqft. (US 5 159 000,-). Amoon Innenstieg 9, 2105 Servetal 3, Tel. 0 41 05 / S 02 88

### Southern United States

Certified Tree-farm, 784 ± acres (cn 314 ba), of prime timberland, Received 1963 management award of the Missis sippi forest tree association. Last partally lovest free association Large par-tial cutting in 1972. To request prospec-tus and bid form, please call: Mr. Lewis C. Peters, Bennot & Peters lnc., 5315 CHaira Conri, Eston Rouge, La. 18885 USA, T. 9 01 / 5 94 / 527-35 56. Refer to C. O. Foll Succession, Field bids to be opened on Nov. 1st. 14 Uhr.

Grundstücke/Spanien 2 Grundstücke an der Lao Man-ga, erste Strandlage zum Mar Menor, 698 m', 1 Grundstück am Mittelmeer, erste Strandlage, 574 m, sofart bebaubar, voa Priv. zi verk.

Telefea 9 25 35 / 7 50

#### **Zukunft** in Florida

**Außerst interessante Anlage** zur Eigennutzung oder als rentables Anlageobjekt - optimale Vermietbarkeit.

Haus- und Grundbesitz am Sonnenstrand v. Florida/USA. t50 m vor den rauschenden Wellen d. Atlantiks u. vor den Dünen des herrlichen Badestrandes von Cap Canaveral,

#### 2geschossige Reihenhäuser

Areal 250 m2 je Einheit, Wohnfl. ca. 130 m2 zuzügl. Balkon u. Garage. Exkl. Ausstattung, deutsche Küche, kpl. eingerichtet. 2 Bäder, offener Kamin im Wohnzimmer, Klimaanlage.

Insgesamt 22 Einheiteg in Massívbauweise - deutscher Bauherr - Fertigstellung in Kürze. Festpreis 89 500 US-Dollar. 15-Immobilien Schmid RDM

Jöllenbecker Straße 1, 4800 Bielefeld 1 Tel. 05 21 / 6 53 78 / 79, Telex: 9 32 056 **HDK Immobilien Köhne** 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 88 31 67

### Westontario/Kanada

Gepfl. 6-Fam.-Haus, v. Priv. Ein-nahmen Can. \$32 000,-. KP Can. \$ 270 000,-. Bei allen Formalitäten in Kanada bin ich Ihnen gern behilflich. Zuschr, erb. u. D 10 116 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Ferienhaus und Alterssitz, auch für Kapitalanleger interessant. Einnahmen durch Vermietung 50,-DM/Tag.

Doppelhaushälfte mit schönem Grundstück, wun-derbare Hanglage zwischen den Bergen und dem Meer, Neubsu

DM 149 000,— deutsche Betreu-ung Beratung am Ort vom 22, 10. 84 bis 27. 10. 84 möglich. Verbinden Sie Ihren Urlaub mit einem informativen Besuch, Weitere Informatiogen auf Anfrage

bi Busching GmbH & Co KG 6700 Ludwigshafen/Rh. Maxstr. 41, Tel. 96 21 / 51 47 49 Abtl. Immo

#### 33 000 m<sup>2</sup> valdet, Nähe Montreal, reizv. L

North Carolina Haupst. Charlotte, erb. 1974, very Mietpool, dt. Verwaltg., bar Kurs 2,50 DM 75 000,-. Resthyp. 6,25 % fest. Zuschr. erb. u. J 10133 an WELT-

TOSCANA

200 Landhäuser, Bauernhöfe und

Austicos – renoviert oder zum Austauen, Neuer Prospekt – DM 2,50 in Briefmarken od. 2 Int. Antwortscheine.

TOSCANA-IMMOBILIEN

Friedrich K. v. Pfeil

Haus USA

USA-Immobilien Brandaktvell Steuerpflicht beim Verkauf von US-Immobilten Das ist ein Thema der Oktobe Ausgabe im monatlich erscheiner aktuellen Informationsbrie DMMOBILIEN-ANALYSE Kostenloses Probeexemplar (gegen Linsendung Ihrer Visitenkarte und

DM 1,90 in Briefmerken Portogeb.). HA-GmbH, Schöne Ausstcht 9 6389 Bad Homburg Tel: 6 61 72 / 2 56 66

## WELT-Verlag, Postfac 4300 Essen. Sie legen Wert auf den guten Ruf Ihres Hauses. Nehmen Sie das doch wörtlich. Wir vermieten Ihnen die entsprechenden Büros.

In Frankfurt/Main

LYONER

Wir planen, banen & vermieten Büro- und Gewurbesbiekte im Bundesgebiet. Unterlagen zu den einzelben Objekten halten wir für Sie bereit – Anzul gemigt!

In Düsseldorf

ermannto

Mitten im Herzen der Stadt.

Mederlassung Frankfurt: Lyoner Stern Tyrner / Ecke Halkistreße 70 6000 Frankfart/Main 71 2069/6666077

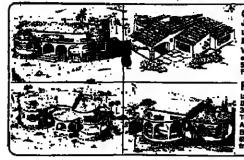


Mederiassung Düsseldorf: immermanastraße 65 4000 Düssekiori 1

**2**0211/356096

**Bayerische Hausbau** 

# Grundbesitz im Ausland



COSTA BLANCA/Sp. JAVEA - El Tousiet IL IL Geb. / DENIA / MORAIRA / ST. POLA Vid., Sungel., App. ab 53 000 DM einschl. Grüst., nes (10 J. Ert). 50% finenz. u. s. Privathus. c. Prov. t. Ste.

Repräsent, Hecker tual S. L. 20(GHarmover's), Am Unrium 18 Tel. 05 11 / 84 11 60, 80 ro CHund A, Tel. 0 75 / 2 98 48. Büro Spanlen: Tel. 00 34 / 65 77 02 02, montage, mittwochs, trettage: 16–17 Uhr.



#### Hit-Projekt

Costa del Soi - Marbella

 Hit: Standort: Atalaya/Nähe Marbella mit seinem Traumhafen Puerto Barms. Hier entsteht ein neues Dorf im andalusischen Stil. Puerto Banus. Hier entsteht ein neues Dorf im andahusischen Stil. App/Häuser, Meernähe, Pool, zw. 3 Golfplätzen.

2. Hit: Einmalige Finanzierungsmöglichkeit: Nur 30% Anzahlung – Restfinanzierung über 15 Jahre auf Peseten-Basis (die Abwertung arbeitet also für Sie).

3. Hit: Preisgünstiger – bis 50% – als Projekte in gleicher Lage und Ausführung a. G. von Wirtschaftsförderungsmaßnahmen. App/Häuser zwischen 60 000 b. 100 000 DM, Abwicklung über span. Großbank.

Telefon 0 22 94 / 4 05 oder 02 11 / 67 11 28

Sonne ist käuflich!

Lassen Sie sich Ihre kostbarste Urlaubs- und Freizeit nicht länge

Auf der Südseite der Insel Ibiza, mit absolutem Meerblick im Naturschutzgebiet gelegen, bieten wir Bungalows, Terrassen-Dop-pelhäuser und Penthousewohnungen an. Komplette Infrastruktur vorhanden. Individuelle Bauweise. Abwicklung über deutschen Notar. Keine

Maklergebührer Informieren Sie sich näher: C.I.T.U.S.A. Verkanfahörn für Deutschland Tel. 0 21 56 / 8 00 01, Kempener Str. 13, 4154 Tonisvorst 2

MALLORCA - COSTA DE LA CALMA

Wir vermitteln aus Privatbesitz: repräsentatives Hans im exklusiven Wohnpark an der SW-Küste Mallorcas, Bj. 83, 3 Schlafzi. 2 Bäder, Wohnnaum mit Kamin, gr. überdachte Terrasse m. Meeresblick, geräumige Küche, Grüst. 900 m², Wfl. 130 m², inkl. neuen Luxusmöbel DM 220 000. Immob.-Wiertz, Tel. 02 11 / 37 85 75

INVESTITIONEN IN DER SCHWEIZ LOHNEN SICH, In Ovronnaz, Valais, Schweiz, stehen einige Eigentumswohnungen als Zweit- oder Erstwohnsitz zum Kauf zur Verfügung. Größe pro Einheit zwischen 73 und 104 m² zum Preis von 322 000 bis 456 000 str. Auch in anderen bekannten Kurorten des Valais stehen noch Eigentumswohnungen zum Kauf zur Verfügung. Die Notarakten und Einschreibung erfolgen in das Schweizer Grundbodenregister. Finanzierung möglich. Keine weiteren Vertriebskosten.

Zuschriften und Informationen abzurufen über Z 10156 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Morcote Luganer See

Wegen Krankheit sofort abzugeben, 2½-Zimmer-Eigentums-wohnung, 80 m³, beste Ausführung, neu eingerichtet, Seeblick, See-parzelle inkl. Garage. Ausländergenehmigung, VB. 410 000,- sfr,

60% finanziert. Tel. 00 41 / 91 / 69 10 17 ab 20 Uhr 02 21 / 48 72 50

**EINMALIGES REFUGIUM** Fiorida / USA

kleinere Halbinsel in einem der größten Seen Floridas
 nahe dem Golf von Mexico, verkehrsgünstige Lage
 zum Festland hin abgeschlossen

wunderschöner alter Baumbestand
 Bootsanleger
 freie Bebauung möglich
 für max. 4 Eigner

Schriftliche Anfragen an: SAMARAAG Repräsentanz Deutschland, Am Leinewehr 23 D-3000 Hannover 31 oder unter Tel. 05 11 / 84 22 99 bzw. FS 921 432 impex d



HERRSCHAFTLICHES ANWESEN in 16 500 m² Parklandschaft im reizvollsten Teil Westirlands. Im Gartenhaus 2 getrennte Wohnungen. Alles in hohem

Standard renoviert. Ideal als Kapitalanlage, Aussteigerparadies, Eigentums-

sharing. snaring.

Ertragsmöglichkeiten: Gartenhaus 20 000 DM Mieteinnahme, Gemüse-, Champignon- und Bienenzucht. Gartenland und Nebengebäude hierfür ideal.

Telefon Irland Cong 87

Teleton Deutschland 0 89 - 28 32 91, Telex 050 033 138 Irland

#### SCHWEIZ / GRAUBÜNDEN

In kleinem, noch echtem Bergbauerndorf, in nächster Nähe

Lenzerheide

verkaufen wir an schöner, ruhiger, sonniger Aussichtslage

Chalets einseitig angebaut, ab 3½ Zimmer. Ausländergenehmigung vorhanden. Finanzierung geregelt.

Accord AG, Wiesentalstraße 83, CH-7000 Chur, Telefon

00 41-81-27 19 16

Direktverkauf (keine Vermittlung)

San Maxim San Tropez

An den beliebtesten Plätzen der

### Côte d'Azur

haben wir für Sie in unverbaubarer Lage Eigentumswohnungen mit traumhaft schönem Blick über das Meer bzw. Villen am Hang im provenzalischen Stil. Wenige Gehminuten zum Strand, Rufen Sie an, wir geben gerne Auskunft.

Witka Immobilien GmbH, Telefon 07156/8004-5



TENERIFFA-SÜD



7=174=

Florida

US-Makler- and Baufirma

hietet Zusammenarbeit mit

mobilienfirmen u. Vertretungen b rd- u. WestGeutschland, Holland und Skandinavien.

Pisser Augnoss ensmar Baugrundstlieke, Häuser, Eigen tumswig, Büros, Geschäfte, Inseigrd Insein in der schönsten Lage Floridas

Tel 0 89 / 49 44 04

Exkl. Villen zw.

Marbella u. Nerja

0431/32 20 55

Ein Haus am Meer.

CHG-Denia GmbH Löffelstrafie 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 76 40 21 - 22

Costa Blanca

Denia, Javea, Moreira Da. wo Spaniens Küste am schönsten ist, bauen Sie mit einer

renommierten spanischen Bau-firma in absoluter Spitzenquali-

tät Ihr Traum-Appartement/ Bungalow/Villa, Appartements: 136,28 m², direkt

Appartements: 130,28 in olives; am Meer, DM 68 140,-; Bunga-lows: inkl. Grundstück, 3 Zi. Kü. Bad. Park, Swimmingpool, Auto-stellplatz, ab DM 75 000,-; Villes

hne Grundstück ab DM 53 570. Mit Finanzierung.

Urbeco S. A. Repräsentanz: M. Nilles

SPANIEN Costa del Sol

**EXISTENZEN** 

in den verschiedensten Bran-

chen an der ges. Costa del Sol,

Eigenkapital.

0431/32 20 55

Spanien, immobilien, günstig

Eigenjagden bis 400 ha, ab 16 PL/m². Haus m. Grundst. ab 38 000,-.

appartements ab 29 000,-, über 600 Objekte, Liste anfordern.

GEYER VDM, 2830 Bassum Tel 0 42 48 / 4 12

HISPANO SOL

Postfach 4095 · 4972 Löhne 4

Torremolinos — Marbella Ferlenvilla, 2 Hd., mobi. . . . DM 176 000, Stadlowohnung I. Hobal . . . . DM 37 000, Lax.-Whg. i. Strandhotel . . . DM 78 000, Gunstaga Angebota aus 2 Hand

Maxl-Rain-Str. 4, 5000 Mün. Tel. 0 89 / 6 92 74 97

Schriftliche Bewert rida Gulf Invest., M. E. Schal

SPANIEN

Costa del Sol

MĀRCHENFINCA

Im südwestlichen Küstenbe verkoufen wir. rtements v. Wohnunge ner vad Grendstöcke ab DM 34 000,-, keine Käuferpro

am schönsten ist . . .

Beteiligungs-KG Kaiser-Ludwig-Platz 5 8000 München 2 Tel. 0 89 / 53 91 57 / 58

Mallorca Wir vermitteln Ihnen:

Fincas, Chalets, Reihenbä ser, FTW, Hotels, Resta andere gewerbliche Objekte.

träger W. Bosserhoff GmbH thausplatz 15, 4223 Voerde 1 Tel. 0 28 55 / 8 14 26

COSTA BLANCA - DENIA oki, Grundstuck DM 53 500.
RLLEN, Wohnzil, 2 Schlufsil, Kuche,
Bud, Einbauschranke, offener Kami kal 800 m Grundstuck DM 79 800. Lucusanween auf 1 Hektar fruchtbarem Land, über 200 m² WRL + 200 m² Terrassen + großzügiger Poolanlage. Eddusive Ge-stattung durch Medonnenerhar, Rundbede-wannen etc., DM 430 000,— Weltara Objek-te zw. DM 59 000,— u. DM 750 000,— Direkt v. Eigentümer — Keine Provision. Villa Real, Albr.-Düner-Str. 3, 8080 FFB., Tel, 0 81 41 / 58 56, auch Sa. u. So. Grundstäcke ab 15.- DM m² KEINE COURTAGE Fordern Sie bitte unserd Unterlagen an:

> **ALTEA - SPANIEN** 2 Bungalows, à 3 Schlafz, 2 Bă-der, Küche, Wohnz/Kamin, Ter-rasse, Grundst. 600 m², à 64 000

sfr. Finanz. möglich.

Supergelegenheit in Spanieu Bungalows ab DM 39 900,~ Ober 80 verschiedene Haustypen, Vermittlung und Finanzi Kranichstr. 23, 6085 Nauheim

Tel. 0 81 52 / 8 15 47



Costa del Sol Leben . . . Arbeitez . . . levestiero Machen Sie sich unsere Spa-nien-Erfahrung zunutze: Aus-führliche Beratung und Ver-mittlung auf privater Ebene. Deutschsprachige Betreuung Marbella/Spanien.

Ruf 02 11 / 35 30 38 / 39.

IBIZA

Suchen Sie eine Wohnung? Ei-nen Bungalow? Oder ein Haus mit Grundstück? Ihre deutschsprachige Adresse CAN NOBLE S. A. Ibiza, Tel. 003471 / 30 45 04

IBIZA

Die Massentouristen sind weg Jetzt können Sie bis zum näch sten Mai in aller Rube diese herr-liche Insel genießen. Hier ist auch im Herbst und Winter fast immer schönes Wetter, Wir haben noch Wohnungen, Häuser und Villen zum Verkauf. Größtenteils ist Fl-nanzierung von 50 % auf 12 Jahre

COS, Oberanger 26 8000 München 2 Tel. 0 89 / 26 34 66, Tr. 5 213 772

**Deutschland - Spanien** und zurück (jede Woche). Ihrer Umzug führen wir gewissenhaft aus. Cuena, Bremstraße 20, 400 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 63 52 75

**Gutes Objekt** sucht Liebhaber!

Bungalow in La Orotava/Teneri-fe, 700 m² Grdst. m. ait. Palmen-Bestand; absol ruh Lage am Bande einer romant. Schlucht unverbaub. Sicht über Orotava-Tal euf Atlantik, Canadas u. Teide, 105 m² überbaut, kompl. gerichtet, kl. Gästehs. 1. 2 Pers. separ. i. Patio m. Dach-Terr desgl. Garage m. Terr. Anfr. u. S 10 127 an WELT-Ver

VILLA IN SPANIEN direkt von holländischer Famili VII.LA mit panoramischer Fernsicht aufs Mittelmeer. 3 Min. v Strand in Canyellas Petites, Na

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

he Rosas. Die Villa ist in vorziigi chem Zustand, vollständig u. hichem Zustand, vonstandig ti. in-xuriös ausgestattet, u. enthält: geräumiges Wohnzi. m. großer Terrasse, 4 Schlatz., 2 Badezi., Garage, 750 m² groß angelegter Garten, viele Extras, Preis-275 000, DM, Auskünfte: nanel, NL-Papendrecht Tel. 60 31 / 78 - 15 77 77 (während d. Geschäftsstunden)

Gran Canada
Playa del Ingles, dringend v. Priv.
zu verk. Penthouse – einmal dir.
a. Meer, 10. Stock, 128 m²,
2 Schlafzi, 2 Bäder, lux. Khebe, grofizüg. Wohnr. m. Belk., 11. Stock Dachterrasse, 200 m², m. Kaktusgarten, KP DM 385 000,-Tel. Wien 88 12 38

Teneriffa

am Rand von Puerto de La Cruz in San Nicolas von Privat zu verkaufen solides Haus mit 2 Woh-nungen, kompl. möbl., je 85 m² Wohnfl., Grundst. 500 m³, berri pflegeleichter Gerten, freier Blick auf Meer und Teide. Topla-ge, gute Kapitalanlage, für DM 278 000,~

u erfragen unter Chiffre 10 348 IVA AG, Postfach,

CH - 8032 Zürich.

0 45 02 / 7 30 41.

Bitte tellen Sie uns Ihre Wünsch mit. Teneriffa - Puerto Haus Ikarus, Meerseite, App. mö-bliert, DM 140 000,-, von Priv. zu verk. Tel. 0 40 / 2 20 87 84 oder

> Santa Ponsa/Mallorca Von Priv. App. neu, ruh. Villenstr., nahe Meer, eig. Dachterr., Panorama- u. Meerbi., Wo.-Z., 3 Schl.-Z., Kh., Bad, Gä.-WC, alles neu möbl., sof. bezugsfertig, VB PTA 0 500 000 (ca. DM 115 000). Zuschr. erb. u. V 10 152 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

EILVERKAUF Spanien — Costa Bianca Villa m. Pool, herri. Lage, gr. Grund-stück, umständehalber für DM 134 000 zu verkaufen. Von Privat. Telefan 9 23 75-75 26

Käite – nein, Some – Jai Wir (privat) errichten auf ruhi-gen, sonnigen Grundstücken (2000 m²) großzügige Häuser en der Costa Blanca, Jávea, Spa-

Zuschr. erb. u. W 10131 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Cran Canaria Playa del Ingles, FeWo möbl. DM 52 000,-. Tel. 02 21/78 1982

Teneriffa-Süd: Bungalow nständehalber statt für 250 000, für nur 136 000,- zu verkaufen. Tel. 90 34 22 - 76 62 83.

Costa Blanca abungalows, volimo DM 29 900,-Tel. 00 31-47 48 / 15 79 Costa Bianca. Denia v. Javea

Bung. u. Villen, neu ab DM 56 200; , sow. gänst. Grdstck. in Topl. m. Meerbl., dit. a. Meer, sowie Projekte aus 2. Hand. SICOSA S. A. H. Sieber 7133 Maulbroom 3 Tel 0 70 43 / 65 49 ...

COSTA BRAVA Lianes, Ampuriabraya, flant Pere de Pescador and Palau, Bauen Sie mit einer renommierten deutsch-spani-**IHRE TRAUMVILLA** 

53,35 m², 3 ZRB, Terr., inkl. Grund stück 409 m², ab 79 500,-- DH. Wir habe für unsere Kunden die besten Grund stücke reserviert; Constructiones Rieck & Gercia, 6600 Santbrücken 2, Ludwigstr. 28, Tel. 06 81 / 4 90 99 – 90.

Holland – Zeeland 160 m v. Meer, Massivbungslow, ca. 65 m² Wfl, ZH, eigener Grund, lompl, einger. f. 6 Personen, whiter-fest. Vermietungsmöglichkeit/Mietfest. Vermietungsmöglichkeit/Miet-garantie DM 10 000,-/Saison. Nur DM 70 900,- inkl. Übertragungsko-sten. Finanzierung inöglich. IP-Zechand GmbH, Herbert Mita-gersdorff, Tel. 62 21 /48 21 68, Sa. 9,00-14.00, Ma.-Fr. 2,00-13.00

oder Fleischerei, fleischverarb. trieb, in Südspanien, Mallorca, R od. Kanarische Inseln ges. – 0 40 / 2 99 31 51

IBIZA/TRAUMLAGE: Ferrassenhäuser, neu, bezugs-lertig, 2 SZ, 2 Bäder, 2 Kamine Komfort-Ausstatung Kom-plett-Küche, sehr solide gebaut, in kleiner Edehrrbanisation mit Pool, Gartenaniagen, direkt an einer Badebucht mit traumhaftem Ausblick.

Anfragen: Tel. 92 28 / 37 25 38 Würzburg gegen Appartem oder Haus auf Gran Canaria, Tel. 09 31 / 27 29 52

2-ZL-Whg. ouf Ibiza, Bar-Kliche, Bad, überd. Terrasse, Panoramabi., auf St. Eulalia u. Meer, ca. 75 m², DM 65 000,-. Ven Privat, 2 0 20 36 / 10 38

TENERIFFA/Süden anarische Insel der Sonne, Ein ungalow mit Gerage, 110 m² Wohnfläche, 2 Schlafzimmer mit Badezimmer usw. 5000 m² priva-ter Gebirgegarten mit Mandel-bäumen, Weintrauben etc. Auf 1200 m Höhe, saubere Luft, 15 Min, von der Stadt Granadilla.

Tel. 00 31 / 10 / 36 35 85 **Costa Bianca** Freistehende Villa m. Pool, 150 m<sup>2</sup> 2000 m<sup>2</sup> Grundstück f. DM 98 000,

sowie Luxusvilla m. Pool u. Ten-nispl., 560/1800 m², dir. a. M., DM 480 000,-, v. Priv. u. verkaufen. -Tel. 6 22 34 / 5 55 18

Seefeld/Tirol 2-Zi-Whg., Bad/WC, Balkon vollst einger, sonnige Lege, Saucon, na, Garage, längerfristig (ca. 10 Jahre) zu vermieten; auch mit Vorkaufsrecht

Aufr. unt. E 10161 en WELT-Ver-leg. Postfact. 10 38 64, 4500 Estan Burgenland

Bauplatz, 1141 m², am Ruster berg, Seeblick, voll erschlosser kein Bauzwang, DM 65,-/m². Tel. 0 70 56 / 25 16, ab 18 Uhr

François Spoerry hat "seine" Trauminsel gefunden: Mallorca - die Schönheit der Natur inspirierte ihn zur Anchorage von Bendinat.



Heute offerieren wir Ihnen den Kauf einer Luxuswohnung der 2. Phase!

Mallonce has auch den Schöpfer des verzaubert: von einer idyllischen Bucht nur 10 Minuten von Palma entfernt liess sich Francois Spoerry zu einem Bankonzept klassisch-mediterraner Gebaude inspirleren, die sich in diese weitgehend ursprünglich gebliebene Kulturlandschaft einfügen als seien sie schon immer hier gewesen. Zum grössten (300 Hektar) und

exklusivsten Erschliessungsprojeki im Mittelmeerraum gehören Golfplatz, Reiteemer, Tennis- und Sqashplätze sowie viele weitere Sport . Spiel und Unterhaltungsmöglichkeiten Bestandieil eines ebenso aktiven wie

Gesellschaftlicher Mittelpunkt wird der 'Anchorage-Club" Alfonso's son

the anchorage

v. Bismarck Gruodsiücksgesellschaft m.b. H & Co. 2055 Friedrichsruch. Tel. 04F 04 / 50 51

Barrier & Co. A.C. Susenbergstrasse 206, CH - 8033, Zurich Schwerz - Tel. ( 00411) 251 82 30



**RESIDENZ WALDHUUS** DAVOS

1- und 2-ZimmerEigentumswohnungen
en verkehrsfreier Lage am Waldrand, von prachtvollem Golfplatz
umgeben, Einmalige Ferlenanlage
im rustikaten Böndnerstil mt hohem Fraizeltwert.
Hellenbad, Sauna und Fitnessräume sowie Minigolf und Tennisplätze bleten Gewähr für eine inflationseichere Sachwertanlage mit
Grundbucheintrag. Erstklassiger
Hobstervice garantiert für kostendeckende (hone) Rendite und individuelle Eigennutzung. deckende (hohe) Henduse und mo-viduelle Eigennutzung.
Günstige Finanzierungsmöglich-keiten bis 80 % des Kaufpreises, Auskunfte und Usterlagen; Davoser Immobilien AG, am Post-pletz, CH-7270 Davos-Pletz

pletz, CH-7270 Davos r. Tel. 00 41 / 8 33 34 07 Dovos

Wir verkaufen exclusive 3½-Zimmer-Dachwohnung

mit Ausländerbewilligung Erich Schmid, Promenade 73 CH-7270 Davos Platz Telefon 0041 83 3 71 51

Tessin/Schweiz Ascona Porto Ronco Locarno

SAS Verkautsgruppe Bahnhofstraße 64 · D-7050 Waiblingen Tel. 0 71 51 / 5 40 01

Côte d'Azur St. Tropez und 30 km Umge-bung, Villen, Baugrundstücke, Wohnungen. Direkt vom Ersteller. Keine Makiergebühr. Finanzierung über deutsche Bank möglich.

stfach 4 60, CH-8034 Zürich od. Tel. 0041-1-69 39 71 Tauschvorschlag Biete 8 Whgn. in HH, vermietet

Kontaktadress

F, CH, E) in Zahlung. Tel. München 0 89 /1 41 84 61

Heimat (3 Autostunden von Basel) Tessinbau (Lago Maggiore Spezia-list) bietei Appartements (ab DM 110 00D), Villen, Bungalows and

Grundstucke rund um den See. Fordern Sie Unterlagen mit diesem Coupon. Tel. 0039332/533119 TESNBAU 1-21015 Luino Lago Maggiore

mit Grundbuckeintragung!

16 Luxus-Hotelappartements, direkt am See, von ca. 52-95 m², z. B. 52 m2 DM 226 280,-. Eigennutzung oder Vermietung, großer Badestrand, Wassersport, Sauna, Tennis, Golf, Wintersport, Näh Informationes erteit Frans Schmid Immobilien

Zeli am See Ferienhäuschen, DM 120 000,— Tel 07 11/36 65 47 oder u. PZ 48 441 an WELT-Verlag, Post-fach, 2000 Hamburg 36

Fa. K. R. B., Tel. 06 41 / 3 50 05

Österreich

Gästelodge am Lake Ontario, Grundstücksgröße ca. 30.240 nr. Hauptgebäude mit 10 Gästezimmern, Speisesaal, Aufenthalisraum, Konferenzemmer, 4 Appartements. 6 Gästecottages, Kaufpreis cau-\$ 390,000.

2 Geräteschuppen, 3 Silos, 3 Garagen. Kaufpreis can-\$ 1.000.000.—Incl. Grunderwerbsteuer. dustriegebände, Südontario, Grundstücksgröße 3.160 m².

Suche Hd. Obj. in Nord-Italien

Weltern Obj. rundu. d. See sul Anirage

es thr gardasee-Spezialist Osterreich - Badgastein App.-Hauz, Tiroler Stil, freisteh., Naturschutzgeb., 5 separate Wohnungen, 3 Garagon, 1500 m² Grdst., DM 750 000.- VB v. Priv.

zu verk. Zuschr. erb. u. B 10 114 an WEL.T.-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Lago Maggiore
Terrasseribungalow in hertlicher Aussichtslage, 2 Schlatzmer, Wohnzimmer, Kuche, Bad, ner DM 148.000 Linifamilienhausser ab DM 165.000 m schoner Ponoramalage.

Nex Rehmsen Suchen Sie

Getreidefarmen mit bester Böden oder Milchfarmen? egesuchte Getreide-, Milch-hweine- und Rinderfarmer im Com Bell, in den Staaten Ohio, Indiana, und Illinois, sowe in Idaho und Kalifornien, den Hauptndano uno kathormen, um naupragrargebielen von USA. Nutzen Sie unsere langjahrige Erfahrung, deutschsprachiga Beratung. Bel Getrei-defarmen garantiert 5 % Festpacht. Wir

FARMEN IN USA

informieren Sie geme mit ausführlichen Unterlagen.

consistentiang versities ven in USA und Stide versits, Hotels, Welte duch Landwirt

> Ausklinite erteit: Friede Pareira Tel. 8 13-7 85-58 47. 2207 US 19 Paim Harbor Fis. 335

wo Osterreich am schonsten ist -in der Kur- und Kalzerstad BAD 1903 Tel. 0043/7612/81750

Ende 1983 to wenteen Wechen plaziert

Verschiedene Grundres - Typen

ausführliche Prospekte.

Preise für die Wohnungen der 2. Plase: mit 2 Ins 7 Zimmern ab ca. 230 (00) DM (ca. DM 2.100 - 5 IOI m2.)

Alle in Sudlage and urit Blick and Meer

Wir senden ihnen auf Anfeage gerne-

A 80 8 8 5

3. HT4584

gant Buren

MACCOCO. F

H. Mr. Sans, There

erose und sic

Fodell -

W. Br. Williams

No. of Street, or other Persons

in A "."

100

Strategy.

Beispiel:

Farm in Stidontario, Grundstücksgröße 456 ac. bestes Ackerland, 2 sehr gute Wohnhäuser, 2 Ställe für 500 Rinder,

Gebäudefische 1.189 m², 1 Mieter, 15jähriger Nettomietverrag mit Steigerungsklausel, Ennahmen can 586.400.–p. a., laufende Steigerung bis can S 113.400.–p. a. Kaufpreis can S 720.000.–

und weitere interessante Angebote! EIWOBAU GmbH & Co KG Praterstr. 34, 8500 Nümberg, Tel. 0911/27061, Tx 622514

Ferienwohnungen mit Hotel Tel 00 43 / 72 29 / 88 58 12 BARDOLINO 2 Zimnie:, Listone; 2-He., Mh. Rivi, 1000 m; 0r., 158 800,-2-Fe.-He., Phys. 1000 m; 0r., 158 800,-2-Fe.-He., Phys. 1000 m; 0r., 158 800,-2-Fe.-He., Phys. 1000 m; 0r., 158 800,-Wenn Sie weder Kommunist noch Nazi sind.

sondern mit ganzem Herzen Hanseat, lassen sie Ihre Kinder doch in Nordamerika studieren Familie noch weiter terrorisiert wird, sollten Sie sich in Brüder-heim, wo die Welt noch in Ordnung zu sein scheint, ein Haus ming zu sein scheint, ein Haus kaufen: Am Ort sind zwei Gotteshäuser: "The Moravian Church" und "The Lutheran Church" — Es wird Ibnen vom Eigner ein Grundstück mit Garten von 557 m³ und ein Haus mit drei Zimmern, Küche, Bad, WC, Hobbyraum, teilunterkellert, mit elektmoschwestenaries Garbeit. elektronischgesteuerter Gashei-amg und mit überdachter Veran-

Bruderheim, Alta, TOBOSO <u>andorra</u> ECONSA Tel 0 27 92 1 51 77

a sowie ein skandinavisches

Gartenhäuschen zum Barpreis von can.-5 51 000,- angeboten. Now you should write to

PARAGUAY - INFORMATION Existenzgründung, Aufenthalts genehmigung, Immobilien, Betei

igungen, Farmaufbau und Ver-waltung d. u. Fachleute. Grupo-Cataldi, vorm. U. Jung Intern Immobilia Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 40 Tel.; 09 11 / 4 56 96 Asunción/Paraguay, mit deutschen Mitarbeitern

Mirkano immobilien

Auflergewühnlich schöne Immobi-lien vom Seegnindstück bis zum Herrensitz vermitteln wir Ihnen im Södwesten Irlands, dem schönsten Teil der grünen Insel.

Tel: 0 22 26 / 50 25, Telex 8 86 382 PELOPONNES

Idyilische Häuser in Dordage als

90 000 DM. Farmen mit Rentabillität

Neubauten direkt sen Meer. Nennen

Sie ums Ihre Wünsche.

Dipl-Khu. A. Bournose Kebinster St. 16, 3306 theinbeich

Dr. 25tler Timmobilien minieutr. 45, 7600 Stuttgart 1 Tel. 67 (1 /61 20 37

2

#### CRUNDEFS TAINAUS AND HER COMPANY TO THE

#### Juan Les Pins

d gerenger

terry inner

ma westeringer .

.

Can Many to the Company

(Zentrum) 2 Luxus-App. (90 m² n 110 m²), letzte Etage, 7. OG. lasm sich d. Umbet miteinande verbinden. Terr. 80 m², m. elektr. Markise, Klimaani, unverb. Meeresblick, dir. a. Strand, 2 Keller, 2 Garagempi. m. Alarmaniage v Privat zu verkaufen

Tel. 00 23 / 83 / 61 49 34

Ferienhaus
in der Südbretagne (Etel), vollständig saniert, 3 22. Küche, Bad, großes
Wohnzi, mit 2 offenen Kaminen,
ambuufäniges Nebengebände, 830
m² Grundst, 3 Autominnten bis Atlantikküste en 20 km bis Camin or Grindst, 3 Antonnenten os Al-antikküste, ca. 28 km bis Carnec, für DM 249 000,- zu verk. Kuschr. unter V 10130 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

Verkäufer für Ferienobjekte an der Côte d'Azur Wir suchen erfahrene Verkäufer für den Verkauf von Spitzenob-jekten am Golf von St. Tropez (ab sfr 80 000,-).

Wir bieten: Gute Provision, Bonussystem, Werbeunterstützung, gute Be-treuung der Verktuner und der geregelte Finanzierung beit, Schweizer Management. Wir erwarten

Große Erfahrung im Verkauf möglichst eig Kundenstamm. thre Kontaktaufnahme würde uns freuen VILLAGE INVEST AG Sennhauserweg 13 CH - 8632 ZÜRİCH

Tel. 0041 1 / 252 88 45

Provence — Côte d'Azur altes Natursteinhaus i. kl. Dorf, völlig restaur., 3 ZL, Kū., Bad, kl. Terr., 2 Kamine, Hzg., 30 km z Meer, bezugst., 165 000.— DM VB Zuschr. u. A 10 201 an WELT-Verlag Post 10 08 64, 4300 Essen

**EINMALIG - BRETAGNE** Auf priv. Insel, mit Festland verbunden: Anwesen 140 m² auf 6300 m² Grundstück. 555 000 DM. Zuschrift. unter V 10 108 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Mallorca und Costa Bianca Exkl. Bung., Villen, App. u. Fin-Info: Tel. 0 20 54 / 8 38 89

Matterca Urgem, rustik. Gaststätte, innen 80. Orgem, rosuk, Gastgatte, innen su, antien 120 Pištze, Terrasse, teilw, überd., Kaminecke, Garage, sep. 2-Zi.-Whg, auflergewöhnl, ginstige Puchtkonditionen, in guter Lage von Pluya de Palma zu verk, VB 240 000,— DM. Weitere Objekte auf

Anirage, Rüster Immobilies Tel, Disseld, (92 11) 36 91 20 oder 20 16 13

Norja/Südspanien Wunderschöne gr. Villa, direkt am Golfblatz, Meerblick, gr. Ga-rage; 3 Schlatzi., gr. Salon mit Kamin und gr. Terr., lux. Bad, Einbaukücho, möbl., Pkw in der Garage, Neubauxustand.

zz vark. oder tauschen gegen t-Fam.-Hs., Eigt.-Whg. o. a., möglichst Hamburger Raum. aber nicht Bedingung. Angebote unter V 10 240 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen, oder Tel. 04 31 / 32 20 55.

Erwerbermodell -

nur 1.995,- DM/m<sup>2</sup>

= 145.695 - DM

für 73,03 m²

**Neu-Westend** 

der begehrtesten

garantierte Miete

# 100% Fremdfinanzie-

■ Mittelverwendungs-

Sicherheit durch

rung bei entsprechen-

kontrolle durch unab-

hängigen Treuhänder

Grundbucheintragung

Syndako & Go. Graficatikan mata Grabii Kulingan mata 1000 Bata 15.

bis 31, 12, 1991

der Bonitāt

■ DM 7,50/m² mtl.

**Wohnviertel Berlins** 

Exklusive Lage - eines

Rinfamilienhaus, alleinstebend am Gardasee in schönster Wohnlage 3 Zimmer, Küche, Diele, Bad, Balkon + Garten, mit berri Ausblick über See und Stadt, Grundstücksgr. 1200 m², für DM 350 000,- zu verkaufen. Anfr. W 9441 Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1.

FEREN-

OSTERREICH

Maria Alm

Miedernsill

Eigentummenhnungen icherter Grundbucheinte

"DEIN HEIM ( Wohnungsbau Ges.m.b.H.

Algarve

Luxusvilla, Küste, Parkgrundstück 5000 m<sup>3</sup>, Schwimmbad, Tennispiata

6 Zimmer, 2 Böder, Marmorboden, Fußbodenbeizung, Kamine, war 1984 für monatlich DM 10 000, ver-

mietet, DM 550 000,Alleinverkauf: Paula Buchhels
Immobilien GmbH. RDM

FLABCL Biggestraße 21 5000 Köln 41, Tel. 02 21 / 40 50 72

Für Naturfreunde

Wochenendhaus in Südschweden, finn. Sauna, 3000 m² Natur-

grund, DM 30 000,-.

Tel. 9 50 66 / 38 68

10% Netto-Rendite

Anlageobjekt in Amsterdam, zwei 4-Fam-Häuser, 230 000,-; Mietelnnahmen 29 400,- p. a.; ge-pflegter Zustand, festvermietet

thek moel.

Tel. 00 31 20 / 71 16 45 (Verkäufer)

Schweizer Chalet

verwaltet; 160 000,- Hypo

nende Saellelden, Erholungs- u Schi-paradies des Salzburger andes, 1- bis 5-Zimmer-Wohnungen.

WOHNPARADIES

Italienische Riviera Monaco/San Remo, 4½-Zi-Mai-sonettewhg, 30 m² Terr., in Ort m. Meerblick, kompl. mod., DM 94 000,... 2½-Zi.-Malsonettewhg., 20 m² Terr., kompl. mod., DM 67 000,...

Tel. 02 21 / 48 72 50 Kitzbühel-Österreich

Einfam.-Haus, exkl Lage, geh Ausstatt, v. Eigent I. I. S. Inter-Immob-Service Turmringerstr. 199, 7850 Lörrach Tel. 0 76 21 / 4 33 36

Aix-en-Provence Provenzal Landhaus, 175 m², 4 Schlafzi, 2 Badezi, auf 4900 m² Grundst., schöne Umgebung, Barbecue, Swimming-pool, 3 km zur Stadt. Preis: 1.35 Mio. FF. Tel. 00 33 42 / 20 18 45

Côte d'Asur: herrliche Villa 211 m<sup>2</sup> Wohnfl. and 1500 m<sup>2</sup> Grundst. Nähe Bandol/Sanary/ Toulon. Wohnfi. and 2 Stage Bauj. 1974, Ölbeisung. 2 km zu Strand, hervorragende Lage. 1 800 000 FF.

Tel. 00 23 / 42 / 71 63 27 (deutsch

Port Grimaud

Fischerhaus m. Bootsanlegestel-le, 2 Etg., ger. Wohnzi., 4 Zi., 8–10 Schlafpl., Küche, Terr. u. Garage, v. Priv. zu verkaufen. Tel: 00 33 / 93 / 61 49 24

selbst ausbauen Nordkilste Bretagne in Caraster Ville mit 367 m² Wfl., direkt an Meer (keine Straße zwischer dem Meer und Haus) gelegen 2300 m² Grundstück. liter Speicher, 4 Stockw. à 20 m² herri. Südisge in romantischem Bergdorf/Wallis, 15 Autominuten von Betimeralp, nur sfr 72 000,-Kaufpreis DM 700 000,-Auskunft u. Besichtigung unter Tel. 60 41 / 28 / 23 75 19 (tägl. ab 19 Uhr) Immobilien Liesegang/Hüske Harnischstraße 8, 4048 Grever broich 1, Tel. 0 21 81 / 80 05

Ascess Coms/Schweiz Exkl. Wohnungen u. Häuser, dir Schöne Villa an der Costa del Sol 3 km südl v. Torremolinos, 12 km v. Bauherren. Gute Finanzie rungsmöglichk. Begrenzie Aus vom Flughafen Malaga, Grdst 800 m², Wil ca. 200 m², 3 Schlatzi. länderbewilligungen. I. I. S. Inter-Immob-Service 2 Båder (Rundwanne, Marmor) Duschbad, 2 Wohnräume, Kaminingersir. 199, 7850 Lörrach Tel. 0 76 21 / 4 33 36

rsum (Marmor), Kitche mit Ein-bauelemenien, Eßzi, alles kpl. möbl., Swimmingpool 12/7/2,56, Garage, in der Nähe Yachthafen ASCONA - LOCARNO RONCO - BRISSAGO u. Villen über LAGO MAG-GIORE vom Ersteller. u. Spaniens größter u. schönste Golfplatz, VB 300 000 DM, vo Privat. Tel. 85 21 / 2 10 41 72 Chiffre 180914 Publicitas CH-6601 Locarno

Fuerteventura Kanar, Insel, ca. 800 000 m<sup>2</sup> Bau-land an der Kliste (20 Min. Flug-Florida - Golf von Mexiko Erschi, Grundst/Häuser in erstkl Wohnl, alle Preiakl, Miet-garantie, eig. Verwaltung, notar, Grundb.-Eintr., Rendite-Obj., gute Kapital-Anlage: Zuschr. unter K 9923 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 43 Essen. Plorida-Immobilien Postf. 75 01 12, 5000 Röin 71 Westontario/Kanada

gepil 11-rain-man, v. 11. m. 1 nahm. Can. \$ 48 000.- KP Can. \$ 400 000.- Bel allen Formalitäten in Kanada bin ich Ihnen gern Côte d'Azur App. in Le Brusc (12 km v. Tou-lon), 180 m z. Meer, z. verk, 2 Zi, Bsd, Balk, (52 m²), 380 600 FF (ca, 127 600 DM), Zu erfragen Tel. 8 62 ZI / 6 41 80 Zuschr. erb. u. L 10 144 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

SCHWEIZ Zu verkaufen am Siblee be Sinsiedeln an wohl schönster Lage Banlandparsellen für Land-bänser von 550–850 m<sup>3</sup> in Unteriberg/SZ gemütliche und

moderne 4½-Zimmer-Wohn-Fe-rienbäuser auf dem Mosteiberg Hochstackhi großzigig konzi-pierte 3½- bzw. 4½-Zimmer-Rufen Sie uns doch einfach a oder verlangen Sie unsere ans-

Die vernünftigen Verkaufspreis ohne Kurs- oder Währungsverlu te werden Sie begeistern TUBIRA IMMOBILIEN AG CH-8852 Altendorf

Notien Sie the Immobilienelg In der

Schweiz verkaufen oder suchen Sie in der

Schweiz eine Ferienwohnung, ein Ferienha oder sonst eine Liegenschaft? Wir erledigen alles für Sie, unte Zusicherung absoluter Diskretion. Kontakinahme unter L 10 165 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zu verkaufen im Tessin/Schweiz direkt vom Erbauer Rustikos Ein- und Zwei-Familien-Villen **Eigentumswohnungen** 

uschriften unter Chiffre 24-600.094 an Publicites, CH-6901 Lugano.

Appartement
45 m², Banhm., Garage, in Lugano, Schweiz, Tessin, Blick zum
See. Bezugsfertig, voll eingerichtet. Eigenkanital bereits gezahlt und muß nicht ersetzt werden. Es fallen für den Erwerber viertel-jährlich mur Zinsen für 23 000 DM in der Schweiz an. Auch Gerautie für Vermietung. Aufenthaltsgenehmigung!

Bitte wenden an Tel. 0 80 33 / 33 62

STOLZENBERG IMMOBILEN GRAH CANAMA

Playa del Ingles NEUBAU-BUNGALOWS in exklusiver Ferienanlage mit Tennispiātzen u. 2 Pools; Wohnfl. ce. 75 m2; hochwertige Ausstattung: komplett möbliert. Kautpreise ab DM 115 900,-

Düsselderfer Sr: 27/29 - 4030 Ratingun 2-02102/26001-03

ALGARVE rofizigiges Feriendomizi/Anla-cobjekt, herriiche, unverbaute La-ge, von Privst zu verkaufen.

I. Wanzmann A – 3350 Wieselburg, Manker Str. 27 Osterreich, Tel. 0 74 15/23 46, abends

Zu verk: freist, Haus ps. Gart., 6 km v. Veerse See, hf. 116 000,... Han-mann, Jul. v. Stofbergl. 37, Goes (Rolland). Tel. 90 31 - 11 00 / 1 23 92

RESIDENZ VILLA MARIA PARK

Direkt am Luganer See Tessin/Schweiz Großes, gepflegtes Ufergrundstück mit allem Baumbestand. Privater Strand, Bootsliegeplatze. Unverbaubarer, herrlicher Blick. Hochwertige Wohnungen mit großen Terrassen, Innen- und Außenkaminen, Schwimmbad Preise voo sfr 453.900,- bis sfr 1.105.500,-

Finanzierung bis zu 60%. Verkaufan Ausländermöglich. *ue*ken

Lucken & Partner KG - 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30 Telefon; 0 40-86 70 58/9

Bavernhäuser in der Toscana in schöner Lage, Provinz Grosse-to, Rustico, 12 ha, Bestzust. DM 90 000,-; Rustico, 16 ha, zu restau-rieren, DM 70 000,-

Laufend weitere Angebote Ferrari Edo Boberio

Viale Ximenes 48 Grosseto, Italia Ferienkans Costa Brava 7 Wohnungen, dir. a. Meer, sehr gute Rendite, such teilbar, DM

Ihr Haus am Meer in Denia/Costa Bionca Provice S. L. Tel.: 052 24/57 89

Tel. 0 21 73 /7 62 58

📵 Ihr Gardasee-Spezialist 🕞 3 Zimmer, LIMONE 85 000-3-2: -Dachterr, MADERINO, 135 000-6-4s, Nh. RIVA, 1000 m<sup>2</sup> Gr. 2-Fa.-ts, PSSCHIERA, Pool, 1000-1000-1000-1000-1000 nb 145 000-1000-1000 nb 145 000-Weitere Obj. rundu.d. See auf Anfrage Suche Hd. Obj. In Nord-Italier GERSCHLÄUER, Sollner Str. 7, 8 Mu. 7 Immobilien RDM Teleton \$89/791707

Javea-Denia Exkl.-Bung in orig span, Baustil gehob, Ausstatt., dir. v. Ban-

herrn. I. I. S. Inter-Immoh,-Service Tumringerstr. 199 7850 Lörrach, Tel. 0 76 21 / 4 33 36

Seltene Gelegenheit Costa Brava

Nähe Rossat, in bester Lage v. Paradiesvilla befindet sich das Exkhasivhaus. Sie haben einen herrl. Rundblick surf das Meer und Rossas. Bj. 82, 5 Schlafzi., 2 Kü., 3 Böder, 2 Wohnzi., 4 Bali., 2 off. Kamine, Do.-Gar., Lift, alles in span, Still, kompl. möbi., Stiltü-ren sowie gelönte Scheiben. Die Lage ist sehr ruh., W.I. 320 m², N.I. 180 m², Grund 1100 m², Topzu-stand, priv. zu verk., DM 585 000,-

Zuschr. erb. u. D 10 138 an WELT Verlag, Post 1 10 08 64, 43 Essen.

GRAN CANARIA ements am Meer ab 40 m v. Priv. zu verk. TeL 00 34 28 / 73 59 18

WALLIS/SCHWEIZ

Neubeuspp. in Haute-Nendaz Super-Nendaz und Evolene Chalets in Masse. Ausländerbewilligung vorhanden. Teilfinan zierung über Schweizer Bank möglich Alle Winter- und Sommersporterten.

Vermitthing: K. H. Mark Rich-Bertram-Str. 18 5040 Brühl, Tel. 0 22 32 / 4 27 16

Kartäuser-Kloster Validemossa/Mallerca

Liebhaberobjekt Rustikales Haus, Teil des Klo-sters, in welchem Chopin eine Zeitlang gewohnt hat. Eingang und Eßzimmer ehemalige Kapel-len, eigener Zugang zum Kreuz-gang, Zisterne, drei Schlafzim-mer, großes Wohnzimmer, teil-weise möbliert, moderne Eichen-kliche, Badesimmer, Tellefon, kilche, Badezimmer, Telefo viele Extras, Einmalige Geleger

Naheres unter. Hamburg 0 40 / 5 60 71 84 ab 19 Uhr

**COSTA BRAVA** Deutseher Hans-Service führ aus Wartungs- u. Reparaturar beiten Sanitär, Heizungshau Elektro- u. Malerarbeiten. Ange bote auf Antrage. Sissitil LTD. N1 D, Ladwigstr. 28, 66 Starbelich Tel. 86 81 / 4 90 90

Marbella v. Umgebung chen Haus, mind. 4 Schlafzi längerfristig zu mieten. Telefon 0 45 22–39 83

Suche von Privat Villa, freist. Bungalow oder Finca

in Spanien, Meernähe, zu kaufe Tausche 50 m² Ferienwohnung im Kleinen Walsertal gegen Haus in Zuschr. u. F 10 118 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Vollexistenz auf Teneriffa Ringeführtes Mode- und Geschenk-artikelgeschäft in Strandlage zu

Zuschr, erb. unt. K. 10 143 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Kanada Nova Scotia, Nähe Annapolis, Grundstück am Flußufer, 22,410 m² mit altem Baumbestand, gute Verkehrsanbindung, DM 31,000,— Abwicklung über Notar.

W. Tönnies, Tel. 9 42 21 / 8 86 26 2879 Delmenhorst Oldenburger Str. 50 får Experte an der Côte d'Azur bietet an

Herrschaftl. Villa, provenz. Villen, Ruinen, alte Mühlen, App. u. Studios zw. Monte Carlo u. St. Tropez Immobilien Dr. Dietz Villa Karolus 6920 Sinsheim/Relben

Tel 0 72 66 / 6 86 oder 0 72 81 / 53 21

Schweden - Heisingborg Exklus. mod. Villa, Wfl. 350 m<sup>2</sup>, Hanggrüst. 1250 m<sup>2</sup>, Gr. Terrasse, Blick auf Oresund. Ruhige Lage, 2 Ger. Privat. KP 450 000,- DM. Tel. 00 45 42 / 9 21 97 00 43/52 27 72 80

BAUERNHÖFE

von ARLES: sehr schönes Ge-treideanwesen, 200 ha, voll be-wässert, große Erträge, schö. Herrenhaus

Limousia, Region v. BELLAC-LIMOGES: Anwesen, 200 ha, Anbau verschied, landwirt-schaftl Erzeugnisse, vor allem Viehzucht, Altes Herrenhaus mit Turm. Haus m. 5 Zi., 2 Hof-gebäude, Vieh- + Schafstall, Scheune, guter Zustand.

WERRERGE

"Côtes de Provence". Region AIX-en-PROVENCE: Anwe-sen 120 ha, davon 46 AOC-Re-ben, rot, rosé, weiß. Haus, Kel-ler, Gebäude und Gerätschaften.

Region BORDEAUX: Médoc

schöner Weinberg, "Cril bour-geois" 23 ha. Schloß m. 8 Zi. Weinkeller, Schuppen, Lager-das Ganze in gutem Zustand. WÄLDER

> BOURGOGNE (Dep. NIEV-RE): Wald 382 ha, davon 232 sehr gut gepflegte Pflanzın-gen, Douglas, Epicéa, Abies-grandis, 27 ha 7 Jahre — 31 ha 9 Jahre — 24 ha 12 Jahre — 22 ha 13 Jahre — 127 ha 16 Jahre — 1 ha 22 Jahre. Blattwald 3900 m<sup>3</sup>.

OSTFRANKREICH (Dep. MOSELLE): Blattwald, vor al-lem Buchen, 140 ha 14 000 m².

28 rue de Naples F-75 008 PARIS Tel 00 33 / 1 / 5 22 17 69 Anfragen in deutscher Sprache: Tel. 00 33 / 1 / 5 04 55 18

Lage Maggiere - Schweiz Locarno - Lido. Wir verkaufer noch sehr schöne 2½- u. 3½-Zi. Wohnungen. Küche komplet möbliert mit Geräten, Auslänmöbliert mit Geräten, Ausländerbewilligungen vorhanden.
Suchen Sie am See ein Grundstück oder Chalet? Unser Partner am Ort hat es.
Nähere Infant.

Nähere Informationen: M.S.V. GmbH Stutigarter Str. 39 D-7024 Filderstadt 4 Tel. 07 11 / 77 74 11

Suche in Ascona wohg, 40-50 m², zu kaufe Tel, 0 55 07 / 18 79 tagl ab 15 Uhr

Wallis/Schweiz Chalet, 3 Zi., Kū., Bad, Balkon, sehr sonnige Auszichtslage, afr 200 000,- inkl. 600 m² Grdst. Weitere Chalets in interessante Lagen (z. B. direkt im Skigebiel oder Nähe Genfer See) u. ETW ab

sfr 68 000,-. d. hiss immobilien Tel. 0 77 35 / 39 50

SUDSCHWEIZ Schweizer Arch, verk, Luzuwehng sowie gemütt. Villa, seenah, gehobe-ne Ausfüh, ruhig, gute Lage, wun derschöne Sicht in. Aust-Bew, Zuschr. u. A 10 245 au WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Basen

NL-ZOUTELANDE A. ZEE: Wod. Luxus-Bungalow, am Meer, zu verk. Reizv. Architektur, sowoli v. Ban als auch v. d. Innenausst, her, geeign. f. z Pamölen (12 Pers.), KP: DM 495 000... Tel. 99 51 / 11 84 - 7 00 26

**DAYOS** Luxus-Penthouse-Wohnung d rekt am Kurpark, 21/2 Zim. + 50 m² Terrasse, unverbaubare Aus sicht, mit Ausländerbewilligung

direkt vom Bauträger, VP sfr 540 000,- Macharizki, Telefon 0 75 32-50 32 Zu verkaufen in Helligkreut Entlebuch, 35 km vom Bahnho

Luzern entfernt, ca. 1100 m ü. M. in schönster, erschlossener Wan-der- und Skigegend mit wintersi-cheren Straßen Eto-Fam\_-Reihen-Ferienhaus

4½ Zimmer, 138,2 m² Wohnfläche ausgebauter Keller, tadellose Bau mit erstklassigen Materia-lien und jedem Komfort. Preis Fr. 285 000,-, Verschreibung ein-geschlossen. Letztes Haus der Überba mit Ausländerbewilligung.

Anfragen u. Chiffre J 10431 an IVA AG, Postfach, CH-8032 Zärich.

> Rustiko bei Lugano

kompl. renoviert, mit kl. Grundstilck, in einem romantischer Tessiner Bergdorf. Sof. bezugs-bereit, sfr. 268 000,-, Finanzie-rungsmöglichkeit. Contrada Busi CH-6816 Bissone/Schwei Tel. 9041 / 91 / 68 59 49

> Seltene Kaufgelegenheit Enklave Büsingen

bei Schaffhausen/Schweiz 1-Fam.-Haus, freistehend, Bj. 1975, beste Bauqualität, Schweiz, Architektur, boher Wohnkomfort, wegen Wegzug günstig zu verkaufen. Verlanen Sie nähere Informationer

Sie nahere informatio über: Auer-Brachat GmbH 7760 Singen, August-Ruf-Str. 12a Tel. 0 77 31 / 2 40 39

Holland/Nordsee

erlenwhg., kompl. einger., 5 Pers., a. 45 m³ Wfl., Balkon, ZH., Autoab-tellpl., Vermietungsmöglichkeit. fietgarantic DM 9000,-/Saison. Nu DM 49 500,- inkl. Übertragungsko sten. Pinanzierung möglich. IP-Zeeland GmbH, Herbert Müngerudorff, Tel. 92 21 / 48 21 96, Sa. 9.00-14.00, Mo.-Fr. 9.00-18.00

GARDASEE - SONNENSEITE

Solide 2- und 3-Zimmer-Wohnungen: 42 bis 55 m², Balkon oder Tarrasse: 8,5 bis 33 m², in Sonnenhanglage über Mederno, mit Pano-ramablick auf See. DM 160 000,bis 215 000,- (keine zusätzi, Makier-oabühren).

0 69 / 4 04 88 96 pd. 0 69 / 29 22 28

Kanada

**Britisch-Kolumbien** 28 000 m² großes ebenes, an ei nem Fluß gelegenes Waldgrundstück in Squaumish, Cheaka-mes Valley, 80 km nördlich v. Vancouver, KP 95 000,- can. \$. 3600 m2 gr. Areal, voll erschlossen, tellbar, privat sowie kom-merziell nutzbar, da in einem exkl kanadischen Wintersportgebiet, 128 km nördlich von Vancouver (Whistler) KP 255 000, can. \$.

Tel 02 31 / 46 05 79 oder 0 23 02 / 5 67 04

#### BEJEILIGUNGEN ZANI ACIEN Z CELDVERKEUR

### Seriöse und sichere Anlage!

Sichern Sie sich noch vor den amerikanischen Wahlen, 4. 11. 1984, für 14 Jahre oder kürzer eine Verzinsung Ihres Kapitals (ab 100 000,– DM) zwischen 18–19 Prozent. Nutzen Sie jetzt noch das Zinsgefälle zwischen Europa und USA/ Kanada

Gemeinsam mit Ihnen ermöglichen wir entsprechende Bankkontakte (1. Adressen), entwickeln einen auf Sie zugeschnittenen Anlage-plan und Sie legen mit unserer Hilfe ihr Kapital auf ihren Namen an. Vermittungsprovision einmalig 6 Proz. von der Anlagesumme. Dis-kretion und Scriosität selbstverständlich. Zuschr. erb. unt. U 10 129 an: WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Wir verkaufen zum Preis von att 145 000 masere 1970 gegründete

Schweizer AG Daueranfenthalt und Arbeitserlaubnis sind auf Wursch darin enthalten. Bigentumswohnung am Vierweldstättersee kann übernommen werden.

Zuschriften, die absolut vertraulich behandelt werden, unter K 10187

an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Warten Sie nicht

Nehmen Sie jetzt

bei Einkommen-

oder Lohnsteuer

\*solern die persönlichen Voraussetzungen vorliegen

Ich bitte um unverbindliche Zusendung Ihres Hauptprospektes

Unterlagen für Anlage Bad Steberbergter 2030/88 99-1 Begen abrufbetelt

PLZ/Ort.

WELT/WarnS 6.77. 10. 84

in Anspruch.\*

Name

Straße.

bis zum Jahresende!

Ihre Steuerermäßigung

auch bei Zahlungsschwierigkeiten möglich. Nicht bei Lohnpfändungen und O. E. Auch für Selbständige. Günstige Hypothekenkonditionen. Anfragen an:
G. GRAFEN Postfach 12 47, 4133 Neukirchen-Vluyn KREDITE

Spezialkredite bis 50 000 DM

gewußt wie – gewußt wo. Info anfordern unt. M 6445 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen 2 Mio. v. Priv.

Grundschuld-Darlehen. DM 100 000,— auch b. Zwangs-maßnahmen, Darlehenskündi-gung etc., Zinsen ab 12% p. a. Zuschr. erbeten unt. B 8684 au WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

Statt Steuern zahlen - für's Alter sorgen Wenn Sie im Alter wirklich sorglos leben wollen, dann machen Sie mit bei unserem einmaligen guten Rendite-Objekt mit hoher bankverbürgter Mietgarantie. LAZ. EINKAUFZENTRUM • direkt an der Münchner S-Bahn • nambafte, solvenre Mieter • 10- und 15-jahres-Mietverträge Sie können auch ohne Eigenkapital einsteigen. Ein ganz solides Angebot. Schnellauskunft per Telefon: SWA Hans-Günther Baumann 8000 München 71, Bichlerstraße 35, Tel. 083/7 91 65 56

Investition - Diversifikation Schweizer Versicherungen in der Schweiz durch Kapitalanlage über Schweizer Versicherungen in Verbindung mit einer Schweizer Bank. Seriose u. distrete Abwicklung u. Kontaktsufnahme unter C 10137 an WELT-Verlag, Postfach 1008 54, 4300 Essen

ANLAGENBERATER-VERSICHERUNGSVERTRETER WIR EXPANDIEREN WEITER - UND BUCHEN WEITERE VER-TRIEBSMITARBEITER FÜR UNSERE MARKTGERECHT KON-ZIPIERTEN BAUHERRENMODELLE - TEILWEISE M. MWST.-

WENN SIE UNTERNEHMERISCH DENKEN UND UMSATZ MIT Interessanten . Provisionen verbinden wollen, schreiben sie uns doch ein paar aussagekräftige zeilen über sich – wir antworten ihnen umgehend. CURENTA UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH KIRCHBACHWEG 4, 8000 MÜNCHEN 71, TEL. 0 89 / 79 70 53

Versprechen kann man viel... in Inscraton. Sie kennen das ja! Wie können wir Ihnen belegen, daß Verdienste von ca. 250 000,- DM pro Jahr bei Zeitaufwand von ca. 48 Stunden pro Monat ohne Vorkenninisse ohne Wohnort-/Berufswechsel möglich sind? Am besten durch ein ausführliches Gespräch. Gehören Sie zu den "Positiv-Menschen", sind Sie der "Macher-Typ", der das Denken nicht anderen überläßt, und sind Sie bereit u. in der Lage, 65 900.- DM in Ihre selbständige Zukunft zu investieren (kein Warenverkauf), dann sollten Sie uns sofort schreiben.

Zuschr. erb. u. Z 10222 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Spezialist für Schweizer-Frunken-Anlagen vermittelt sicher und seriös bei äußerster Diskretion.

sir/can. Dollar, Laufzeit 5 Jahre Rendite ca. 70% p. s. str/Fremdwährungen, kurze Laufzeiten (2 Jahre). Eigentümergrundschulden als Eigenkapitalersatz möglich

DOBBEN GMBH - Kapital- und Wirtschaftsberatung Wilhelmstr. 5, 7800 Freiburg Telefon 07 61 / 3 66 73 - Telex 7 721 556

Offshore-Company mlt Kokosnußplantage (10 ha/2000 Palmen) in Panama für DM 150 000, " Ertrag in 2 J. bis zu 60 J. m. durchschnittl 20 % p. s. Rendite. Tel. 0 41 81 / 70 02 od. 3 72 20 oder unter G 10 208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertriebsgruppen/Anlageberater Berlin-Anlagen

Vertriebspartner für Erwerbermodelle. Altbausanierungsmodelle, Untemehmensbeteiligungen

gesucht Dipl. Kfm. Norbert Elles Unternehmensverwaltungsges. mbH Kurfürstendemm 212 · 1 Berlin 15

(030) 882 60 66 · Tx 184516 berat d Runter mit den Schulden Junge aufstrebende lamobilienvertriebsgesellschaft – tätig in Spanien, Kanaren, Balearen, Frankreich – vergibt SELBSTSTÄNDIGE REPRÄSENTANZEN

im gesamten Bundesgebiet. Kurzbewerbungen bitte unter T 10128 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Problemiösuna! Berufsstand: Ärzte, Freiberufler, Unternehmer

Einknmmen: ab 300 000 DM p. a. Auskunft: noch gut Liquidität: immer eingeschränkt Ist Ihr Vermögensstatus durch zu viele und unlukrative Ab-

schreibungsmodelle belastet? Arbeiten Sie weitgehend für Ihre negativen Einkünfte? Wenn ja, zeigen wir Ihnen Lösungsmöglichkeiten. Zuschr. u. L 10188 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

### 1000 fach bewährt. Die sichere Auswahl von Beteiligungen

dung ohne den Cäsarendaumen. Kennen Sie ein besseres Analy-severfahren für unternehmerische Kapitalgen, als es die von der Anlagebra

lig unabhängige G.U.B. und ihre Spezialisten antwickett haben? Anlegerschutz - seit über 11 Jahren stehl dieser Begriff Im Vordergrund unserer Arbeit. Davon konn-

tensichdle Leserder Wirtschaftswoche, von Capital und der Weit am Sonntag überzeugen. Jetzt lesen Sie die "Daumenberichte" in der regionalen Presse und ausführlich in dem exclusiven

Kapitalanlagejournal CASH aus Hamburg. Die G.U.B. arstellt von allen am Markt befindlichen und wichtigsten - unternehmerischen Kapitalanlageofferten ausführliche Analysen. Das Analyseergebnis wird in einem ausführlichen Gutachten vorgestellt. Ein Gesamturteil hat eines von fünt Bewertungsslufen: +++ (sehr gut); ++ (gut); +
(akzeptabel);(-)(nochnichtausgereift);- (Vorsicht

Bei über 1.000 Analysen dieser Art seit 1974 hat die G.U.B. rechtzeitig - meistens lange vor Anderen - vor hunderten von Problemfonds, beispielsweise vor diesen gewarnt: ALP, B.E.L. YUKON, Cappetro, Kapital & Wert, Sealand Holding, Mega Montan, Rindersparkasse, Kerkerbachbahn.

Derzeit hebt die G.U.B. den Daumen bei diesen Fonds: Konzepta Produktionsfonds, Horizone Pecan Groves I, MS "Gudrun", MS "Ernsgas", MS "Alcedo", MS "Anika Olimann", Public Storage IX, KanAm USA VI, Isar-Amper-Zentrum, Highland Village, City-

Center-Peine/Fundus 3, Carrollwood Village, Seniorenwohneitz Humboldthöhe, B&B Fonds IV/ V, AML Leasing und 14 weiteren.

Wir warnen derzeit vor einer Beteiligung bei 39 Fonds! Vermeiden Sie eine Fehlinvestition. Ordem Sie den G.U.B.-Prüfbe-

Bestellen Sie das ausführliche G.U.B.-Analysegutachlen über das Objekt Ihres Interesses, Preis 85 .-DM incl. MwSt. Die G.U.B. hat über fast alle am Markt befindlichen Objekte Berichte erstellt, auch wenn sle hier nicht aufgeführt sind.

Hinwele: Die G.U.B.-Bewertung ist eine fechliche Hilfestellung bei der Kapitalanlageentscheidung, keine Garantie vor Varlustan.

Gesellschaft für Unternehmensana-hysen und Beteiligungsmanagement mbH, Brabandstr. 1, 2000 Hamburg 60, Tel.: 040/ 5118031-32, Teletex: 40 22 98

COUPON: ICH Pilerousiero mich für dieses Obiekt Balle senden S-e die Analyse (DM 85,-1 per Nachnahme Anschett

Verkaufe wegen anderer Investitionsverpflichtungen

Top-Anjagen mit Schweizer Großbanken Repräsentanzen zu vergeben

Info über:

# The state of the Control of Child of Price of the Control of Price of the Control 
#### 

#### Jeder will nur Ihr Bestes:



#### *Ihr Geld!*

Ob Sie in den letzten Jahren Ihr Geld in Investmentfonds, Immobilien, Verlustzuweisungen gesteckt haben - es lief stets nach der gleichen Masche ab: Erst waren Sie König Kunde, und als man Ihr Geld hatte - da waren Sie ein Mensch zweiter Klasse. Keiner Kitschburger Straße 236 gab sich Mühe, Sie über Ihre Geldanlage ordnungsgemäß auf dem Laufenden zu halten, Sie zu betreuen oder Ihnen zu helfen. Das ist genauso argerlich wie die oftmals enttäuschende wirtschaftliche Entwicklung Ihrer Geldanlagen.

Einfach abschalten nützt nichts: Wenn Sie Ihr Geld nicht überlegt und informiert anlegen, dann opfern Sie es Straße dem Fiskus und der Inflation.

Wir helfen Ihnen, Ihr Geld klug und informiert anzulegen. Seit 1971, objektiv, unabhängig: Anlagetips, Geldtips, Finanztips und Steuertips.

Kaufen Sie das Geld-Magazin - die monatliche Geldanlage-Zeitschrift am Kiosk. Oder gönnen Sie sich ein (jederzeit kündbares) Abonnement. Wir haben es Ihnen leicht gemacht.

Ich möchte das neueste Geld-Magazin kostenlos kennenlemen. Wenn ich danach innerhalb von 14 Tagen nichts von mir hören lasse, gefällt mir das Geld-Magazin und ich möchte es regelmäßig lesen (mit ca. 20% Preisermäßigung im Jahresabonnement, also für 6 Mark statt 7,50 Mark pro Heft). Ich kann mein Abonnement jederzeit kündigen und erhalte das Geld für noch nicht gelieferte Ausgaben zurück. Dies garantiert mir:

#### Geld-Magazin Verlags GmbH 5000 Köin 41

Bitte senden Sie mir das Geld-Magazin zu den genannten Vorzugsbedingungen. Melne Adresse:

Datum, Unterschrift

### Können Sie das glauben, ...

daß im ganzen Amerika keine Werbe-Uhren, die es in Deutschland schon zigtausend Male gibt, zu finden sind?

Nun glbt es eine Gesellschaft, und zwor die "Impact 24", die diese Uhren in Amerika aufstellen will. Wir alle wissen, daß die Amerikaner ein sehr stark werbefreudiges Volk

Sie kännen sich daran beteiligen. Die Rendite-Erwartung liegt im 1. Jahr bei ca. 296 bis 300%.

PEKA Vermögensberatungsges. m. b. H. Rahistedter Weg 126, 2000 Hamburg 72, Tel. 0 40 / 6 43 00 61 / 62, Telex 2 165 584 peka

#### **Erstklassiges Erwerbermodell** in Karlsruhe sucht erstklassige Vertriebspartner

Es handelt sich um 38 Woheinheiten mit einem GA von DM 113 140,- bis DM 190 000,-. Faire und schnelle Provision selbstverständlich!

Kontakt: ICM Immobilien Tel. 0 80 31 / 4 02 30

Verkaufsbüro: Honsellstraße 1b, 7500 Karlsruhe, Tel. 07 21 / 59 17 68



#### IST DIE ZUKUNFT SILBERN?

Deflationäre Edelmetalle vor einer inflationären Zekunft – Renalmance der

ich suche untätige Beteiligung DM 50 000,-/100 000,en; mogi Export.

Suche GmbH-Mantel Zuschr. u. X 10110 an WELT-



Werden Sie Aktionär auf der Sonnenseite des Tourismus.



#### **Aktien-Angebot** Hotel "Bahia Feliz" **Gran Canaria**

Es ist soweit: Anfang November ist das Hotel "Bahia Feliz" fertigge-Durch Erwerb von Aktien der

Hotel Orquidea S.A. (grundbuchlich eingetragene Eigentumenn) haben Sie die Möglichkeit, Aktionär dieser Hotelanlage zu werden. Der Wert der Aktien ist allein schon durch den vorhandeneo Haus- und Grundbesitz gesichen (Sachwert). Seit 1981 ist unter deutschem

Management die Urbanisation Bahia Feliz Cananan Village" in Betrieb. Mit Ganzjahres-Saison und einer Jahresbelegung von rd. 90%.
Das 4-Sterne-Hotel "Bahia Feliz"

wird Flaggschiff der unbestritten schönsten Village-Anlage auf Gran Canaria. Über 500 Betten der gehobeneo Kategorie werden voo 20 internationalen Reiseveranstaltern belegt.

Abwicklung und Kontrolle Ihres Aktienerwerbs erfolgt über die Grundkreditbank eG – Volksbank Berlin als Treuhänderin. Hier köonen Ihre Aktien auch auf Wunsch ım Streifbanddepot in Verwahrung

#### Aktien-Abgabepreis: DM 5.500,- inkl. aller Nebenkosten bei 100.000 Ptas.

Nennwert pro Aktie. Bis zu 75% des Erwerbspreises der Aktie können auf 4 jahre finanziert werden. Wobei die Zinse steuerlich abzugsfähig sind.

Dividendenvorschau: 1989 steigend 1988 1987 12% 1986 8%

statigen die R (Ertragswert) Aktionärsrabatt: Aktionare erhalten auf die Hotellistenpreise 20 % Rabatt, 1985 sogar 30%, bei Erwerb von mindestens 5 Aktien.

Lassen Sie sich informieren. Am schnellsten geht es per Telefon. Rufen Sie Herm Dipl-Ing. Ulrich Schäfer, Tel. 030/88 79-278 oder Frau Marlene Rörig. Tel. 030/88 79-279 an. Öder benutzen Sie den Coupon.

0



# BOTAG

Joechmstaler Str. I 1000 Berlin 12 Tel. (030) 88 79-0 Telex. t 85 348 botag d

#### An alle Vertriebs-Profis

Wollen Sie einmal

- mit Bernhard Langer Golf spielen
- mit Rudi Altig zur Rad-WM
- mit Karl-Heinz Rummenigge Inter Mailand besuchen oder
   mit Jürgen Faßbender als VIP-Gast nach Wimbledon fahren.

Und das alles neben einer ansprechenden Honorierung?

Dann beteiligen Sie sich an der Placierung des einzigartigen Eigenkapitalfonds Park-Club Dobel. Wir informieren Sie ger-

Am Montag, dem 15. 10. 1984, ab 11.00 Uhr, im Hotel Sheraton, Flughafen Frankfurt.

Park-Club Dobel Plazierungsgesellschaft mbH Heilsberger Str. 18, 6000 Frankfurt 60 Telefon 0 61 09 / 2 10 82 oder 2 17 45

#### MIKRO-ERFOLG SUCHT BETEILIGUNG

In nur dreieinhalb Jahren schafften es international erfahrene Marketing-Spezialisten im Zusammenspiel mit kreativen Ent-wicklern: vier beispielhafte Mikrocomputer-Linien; jede in einer attraktiven Marktnische angesiedelt. Bereits in Produktion ein komplett konfigurierter Koffer-Computer und ein leistungsstarker Etiketten-Druckcomputer für kombinierten Strichcode/Text-Druck. Im Entwicklungsstadium ein wasserfester "Hand-Held-Computer", ein vom BMFT staatlich geförderter Video-Computer und ein bahnbrechendes Druckcomputer-Konzept für Mehrfarben-Rasterdruck ohne Druckfilme, Druckplatten und ohne Druckfarbe.

Diese Innovationsdynamik sucht eine breitere Basis, um die internationale Herausforderung zu bestehen. Durch Kapital-beteiligung, Entwicklungsfinanzierung und u. U. aktive Mitar-beit.

Erster Kontakt über H 10 230 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Beteiligungsofferte in Wachstumsbranche: Container

Qualifizierten Anlegern wird stille Beteiligung bis zu 20 Mio. DM in Tranchen ab 150 000,- DM an Container-Fabrikation geboten. Die 10jährige stille Beteiligung ist frei von Einkommensteuern bei einer Ansachlittung von 16% auf den Betrag der stillen Beteiligung. Die Ausschlittung kann an jedem Bankplatz in Europa gezahlit werden. Die stille Beteiligung wird durch einen Treuhänder verwaltet. Ein Rentabilitätsgutachten einer internationalen Wirtschaftspriffungagesellschaft liegt vor. Keine Nebenkosten durch Anlageberater o. ä., da Fabrikant selbst inseriert. Nach Inbetriebnahme der Fabrikation erfolgt hypothekarische Absicherung der stillen Beteiligungen. Fordern Sie Informationsmaterial an. Alle Angaben werden streng vertraulich behandelt.

Kapitalofferten an:

Lucien Gröber Expert Commissio, 44. Rue Glesener, L-1628 Laxembourg

#### Traum-Golf-Eigentum auf Mallorca!!!

in Polleusa, dem Norden Mallercas, entsteht die erste echte Privat-Golfaniage!

390 Personen haben die Möglichkalt, durch Kauf eines wunderachönen Getändes und Kauf eines Anteils einer völlig neu – von einem bekannten Golfchampkon-Architekten –entworfenen 9-Loch-Golfanlage "Eigentlimer

Sie können diese kwestition jederzeit wieder verkaufen, haben natürlich immer Spielrecht, können so aus "Maeur heutigen Hobby morgen ein Geschäft" machenill

etion! Maximal 50 Einheiten von 120 bis 210 m²; dies echte Lubusurbeniestiont Maximul au Ennerem von 120 ps 210 m; dies gerandert ihre Eddusivität und dürfte in Europa einmelig seini 2 Flugstunden von Frankfurt, Paris, Zürich, London, Amsterdam und Brüssel entsteht so, mit Sicht auf das Meer, 12 Monate im Jahr bespielber, natürlich mit Tennis, Pools, Glubrestaurant, int. Restaurant, mit Service für Urbanisetion etc. eine einmalige exklusive Anlegel Provi

Mündliche sowie schriftliche Auskunft: Ducho immobilien, Goethestraße 81, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 67 49 50

#### GS-Kapitalanlagen, Baarerstr. 75, CH-63 Zug Immobilien in der Schweiz

INTERSWISS - der Immobilienfo mit Wertzuwachs von 82% (in DM 172,6%!) in den letzten 10 Jahren. Die ideale Altersvorsorge mit bes. Auszahlpfan.

SFr-Kredite ab 5,25%, 100% Ausz., 1 J. fest. DM-Kredite ab 4,75%, 93,25% Ausz., 5 J. fest. (bes. LV-Fin.-modell, andere attraktive Konditionen auf Anfrege). Schnelle und seriöse Abwicklung, schriftliche Anfragen erbeten.

#### Bankgeldanlage – ab 11% p. a. – kein Wechselkursrisiko

So wachst Ihr Geld bei 50 000 in DM, sfr, \$ u. a. Hartwährung. 5. Jahr 84 253.-

Finzahlung – Zinsen – Auszahlung in gleicher Währung. IVVF-Mozer, Kurt-Schumacher-Str. 15, D-3500 Kassel

Tel. 05 51 / 1 43 26 - seit 1968 im Kundendienst

Sicherheit Ihre Altersvorserge muß oberste Priorität haben! Aber in der Schweiz und in Schweizer Fran-

ken: Sprechen Sie jetzt mit uns denn Krisen wurden noch nie mit dem Gong angeklindigt! Nur ernsthaft Interessierte schreiben

unsihre Wänsche. Wir garantiere: für Diskretion und Kompetenz

Fa. Arisca KG. Artusi & Cameunin Abendweg 4, CH-8638 Zörich Tel. 6 H 11 / 4 82 95 95

Jahren direkt über Anlage-

programm einer Schweizer

Bank. Gestaltungsmöglich-

keit nach Ihren persönlichen

Vorstellungen. 1. Adresse für

erfahrene Anleger.

WTH AS, Rosenstr. 22, CH-9501 WIJSt. Gallen Tol.0041/73/236777

Kapitalanleger!

Rendite v. üb. 25% p. a., kein Abschreibungsohl. namhafte disch. Pariner. Inform. durch

Widschafts- v. Finanzberatung Wandalcaweg 1, 2000 Hambu Tel.-Sa.-Hr. 0 40 / 23 41 97

SCHWEIZ ....

Kapitalverfünf-fachung in 12

Ausgeklagte Forderungen

bringen Bargeld.

Auslindische Bank kunft ausgeklagte
Forderungen gegen Bargahlung. Es
sollten mindestems 50 einzelne Forderungen sein, die Einzelforderung nicht
wesentlich unter 500 DM und nicht
fiber 10 000 DM. Angebote bitte an PUBLICITAS SERVICE INTERNA-TIONAL, Postlach, CH-4010 Basel/ Schweiz, Chittre 0/5505/8 84

Wie Sie aus 4.000 DM Startkapita 120.000 DM Jahrespewinn machen X Bespiele soch überdurchscheitel, lebraiter Klein-unternehmen (etniach zu starten, leicht zu überen) le-

> Bargeld leicht wie?! Tel. 9 40 / 46 50 50 Mo.-Do. 16-16 Uhr

#### Erstklæssige Wertpopleranlage Rendite ca. 40 % p. a.

Renommierte Schweizer Banker sind Ihre Partner und verwalter Ihr Depot. Festverzinsliche Wertpapiere der Klasse AAA mit Staatsgarantie (Can-Dollar), optimale Rendite, stehen zu Ihrer Verfügung. Mindestkapital DM 108 000,-.

Transcapital Consult AG helmstraße 5–7, 7800 Freib Tel. 07 61 / 3 67 16 / 19

#### Freizeitsport-Markt mit Zykunft

Kleines Versandgeschäft sucht zur Erweit und und und private Anleger als stille Teilha-ber u./o. Darlehensgeber. Bis Die 100000,... Einse sichere Sache. Bendite u./o. Verzinsung gut.
Zuschriften erbeten unter
10136 an WELT-Verlag, Postfac
10 08 64, 4300 Essen.

**Besicherte Steverersparais** 1984 + jährlich 30% Rendite vor Steuern

vermietetes Gewerbeobjekt, Köln 41, Kaufpreis DM 1,15 Mio. righch 3,42% Courtag Winkler + Partner GrabH 62 21 / 13 20 11

#### **UMWELTSCHUTZ**

25% RENDITE Geboten wird KG-Beteiligung an einem seit Jahren bestehenden Unternehmen auf dem Gebiet des Umweltschutzes, das sufgrund der Markilage expandie-ren muß.

Tel. Verabinformation 82 86 / 43 25 38

Am Dollar verdienen! Privater Autoexport in die USA mit Gewinnen von DM 15 000,-und mehr pro Pkw. Broschire fiber gesamte Abwickhung mit z. B. übersetzten amerikanischen Zollveröffentlichungen, Markt-übersichten, Preisen, Kontakt-adressen für DOT- und EPA-Umrüstungen usw., für DM 31,- + Porto per Nachnahme anfordern.

Lange, Posti, 54 96 11 2000 Hamburg 54

Betrieb in der Fachricktus Ton-, Licht- v. Bühnentechnil in europaweitem Einsatz sucht 1. anstehende Erweiterungen Partiner Finlage ab DM 600 000, Referenzen auf Anfrage. Ernsthafte Angebote erb. u. FB 18443 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg

17% p. a. Eigenkapital-Rendite für Investoren noch für 1984.

HOLM WILD Finanz- und Wirtschaftsberatt Leineweberstr. 6, 4330 Mülheir Tel. 02 08 / 3 50 15 / 3 50 16

25% Netterendite p. a. Seriöse Abwicklung über nam hafte Geschäftsbank, Anlage a

DM 5 000,-; kurzfristige Auszah-hmg gewährleistet; Anlagezei-ten: z. B. ab 3 Monaten, ECT, Kappner + Kirchner, 2057 Reinbek, Schmiedsberg 1 Tel. 949/7221482

Teilhaberin

sus dem Gaststätten- od. Hotelgewerbe gesucht, die gewillt ist,
gielchberechtigt mitzuwirken.

kinlage zwischen DM 25000,bis DM 350000,- erwinscht.

Niberes unter A 10003 an Näheres unter A 10 003 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Schneller Stellern sparen

für sie Löng- und Binkommensteuerzahler mit einem zu versteu-miden Einkommen ab ca. DM 60 000 (Ledige) und ca. DM 90 000

(Verbeirstete).

Obret Bobetz von Berkepital erreichen Sie hohen Liquiditätsnückfleiß bereits cz. 8-10 Wochen nach Zeichnung - durch
stauterbegünstigten Grundbesitz, gesichert nach den unverzichtberein 7 Herring Strundbesitzen, Zusätzlich: Testierte Prospektontung nach den ist Richtlinfen durch unabhängigen Wirtschefts-

poster Ein abgesichertes Programm, das bereits seit mehr als drei Jehren durchgeklim wird und aufgrund der auslaufenden Mehr-wertstäud: Option besonders interessant ist.

KLAUS HENNIG GESELLSCHAFT zur Förderung von Privatirvestitionen mbH Flotzhausenstraße 19 Tet 0/69 / 1 50 50 3008 Frankfurt/Main

. WE 04'SSS-1 5

#### Finanzberater in NRW

sucht Banken, private Geldgeber, Privatbanken für Zusatzkredite, Autofinanzierung, Darlehen für Selbständige, auch über Versiche-rungen, für Umschuldungen auch bei Negativauskünften. Angebote erb. u. N 9728 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Steuerersparnis bis DM 1,3 Mio.

Altheumodernisierung Berlin, klassizistisches Prachtobjekt in Hauptverkehrsstraße mit allem Komfort (Fernheizung usw.).

• Kaufpreiz/Baukosten DM 2,928 Mio. Geramiautwand DM 3,451 Mio. (inkl. Werbungskosten)
 Steuerersparnis bei Spitzensteuersatz bis
 benötigtes Eigenkapital bzw. Sicherheit
 DM 1 300 000,—
 DM 751 000,—
 DM 260 000,—
 Rentabilität voli gesichert (Miete p. a. DM 280 000,—)

BÜRGER BAUGESELLSCHAFT MBH - Fachunterachmen für Althaumodernisierung -Erdener Str. 4 in 1000 Beriin 33, Tel. 0 39 / 89 10 01, Herr Droste

Suche einen mit den Hamburger Verhältnissen bestens vertrauten

#### Bankdirektor

der Zeit hätte, meine Interessen in Hamburg mit wahrzunehmen. Ich bin z. Z. in Europa und könnte kurzfristig Kontakt mit Ihnen aufnehmen. Absolute Vertraulichkeit ist selbstverständlich.

Carsten R. Mikkelsen

Zuschr, erb. u. 10 227 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Moderne Rindermastfarm in Kanada

Antellscheine von je C 5 90 000,—, fest verzinst, plus Beteiligung am Gewinn und an der Wertsteigerung. Neu zu gründende Corporation. Abwicklung über Schweizer Treuhand (keine kanadische Steuern). Detaillierte Information durch:

Geräte und Werkzeuge der Nachrichtentechnik Wir sind ein traditionsreiches mittelständisches industrieunterne

Canafin AG, Adlerweg 9, CH-3322 Schömbühl BE Telefon 00 41 / 31 85 46 77, Telex 911 681

Unsere hochmodemen Stanzen, Pressen, Lackier- und Schweißautomaten fertigen Serienartikel aus Blech und Kunststoff, Daneben sind wir Hersteller und Händler von Spezialwerkzeugen, Wir suchen zur Ergänzung unseres Verkaufs- und Produktionspro-

Beteiligungs- oder Kooperationsmöglichkeiten an/bzw. mit mittelständischen Unternehmen. Wir sind auch an der Obernahme einer schlogkräftigen inlands und auslandsorientierten Vertriebsorganisation interessiert und auch bereit, über eine Unter-

nehmemachfolge zu verhandeln. Diskrete Kontoktaufnahme über unseren Wirtschaftsprüfer A 6783 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Problemlösungen - Abgrenzungen bzw. Minimislerung des persönlichen Haftungsrisikos, über den Erwerb einer

#### gesellschaftsrechtlichen Konstruktion mit einer Luxemburger Holding A. G.

Weitere Vorteile: Steuerfreiheit und Anonymität, Dachfirma für Beteiligungen, Patentverwaltung (Lizenzvergabe), intern. Vermö-gensverwaltungen (keine Quellensteuer), keine Erbschaftssteuer-

Geschäftsverbindungen über unser Haus sowie Konzeptionsbera Zuschr. unter G 10163 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Es

> Wir suchen Vertriebspartner

Erwerbermodelle d, 18 WE, m. einem GA v. DM 2300,- bis 2700,-te Bausubstanz u. Mieterstruktur.

Kontokt: ETW immob., 8206 Bruckmühl, Tel. 0 80 62 / 50 30

### Erweitern Sie Ihr Portefeuille um eine interessante Investition am OTC-Market.

Diese Möglichkeit, von der Investoren in den USA schon lange profitieren, steht jetzt auch den Anlegern in Deutschland offen: Investitionen in ausserbörslichen «Over-the-Counter» (OTC)-Wertpapieren von Unternehmen mit zukunftsträchtigen Entwicklungen,

Details über diese interessante Anlagemöglichkeit erfahren Sie aus unserer Orientierung, die wir Ihnen gerne kostenios zustellen.



Gesellschaft für Wertpapiervermittlung, Uerdingerstraße 5, D-4000 Düsseldorf, Tel. (0211) 43 48 49

3sprachig, d/f/e

Bitte senden Sie mir ein Exempla «Geldanlagen am amenkanischen OTC-Market. Eine Orientierung für Investoren.»

Schicken Sie den Coupon an Chartwell Securities GmbH, Uerdingerstraße 5, D-4000 Düsseldorf, Telefon (0211) 43 48 49

### 

Von Priv. Ölgemälde zu verk. Winterl. Abendroff, C. Binmermann Winterl. Abendrot", C. Bimmerman 4., Ddf. 1885; "Midchen in west racks", C. Klesel, Df.; "Kl. Tiether ver Lénch.", J. Kobell; "Fréd. Tisch-runde", C. J. v. d. Lamen. Angeb. u. G. 5187 an WELT-Verlag, Post. 18 88 64, 4368 Essen

100

200

DESELLSCOP

2000

DM 1.3 Mg

CHAFT MER

tor

188 EN 18 51 En 1/2

form in Ken

March - chiase

age to the transport to the

graph the second that the second

galat villar i e el est

lding A.S

August 72

IN NEW

変 かんし

Mary No.

Gemälde, 17,-19. Jahrhundert sowie alte Orientteppiche und Antiquifitien bauft oder versteigert für Sie:

KARBSTEIN II. SCHULTZE veidotf, Robensollerustr. 36 Tel. 62 11 / 3 61 32 32 (immer erreichbar)

Echte norddeutsche **Bauernmöbel** Eiche, des 17., 18. n. 19. Jh., bis z 500 Möbelstücke auf Lager vor

rātig, auch für Wiederverkauf Tel. 0 42 44 / 79 19 Standuhr

engl., Eiche, um 1780, bis ins kleinste Detail original, Messingzifferblatt, Sek - und Datumsan-gabe, Stundenschlag, außerge-wöhnlich, stilvolle Ausführung, zu verkaufen. Preis: 6800 DM. Telefon 0 23 61 / 2 52 40

**Familienschmuck** 2 Damen- u. 3 Herren-Brillant-ringe von 0,1 bis 1 ct. mit Expertise. 3 goldene Taschemihren mit Schlagwerk u. 5 Krügerrand von Privat billig abzugeben.

Ang. u. K 9769 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Olgemälde C. Hilgers Eisvergnügen\*, ca. 1860, 39×34

Expertise, von Privat zu verkaufen (VB). Angebote unter D 9764 an WELT Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Meistergemälde** 17. Jahrh., m. Expertisen zu verk Tel. 0 26 33 / 9 50 05

Das Kunstadreßbuch '84 ABBK 200 S, 12 000 Adressen aus D, A, CH, Maler, Zeichner, Bildhauer etc. 49,75 DM, best. bei arte fac-tum, Postfach 82 61 19, 8500 Nürzberg.

BUSSISCHE IKONEN, werts Sammlersticke, 16.–19. Jahrh. (mit Zertifikat), zu ginstigen Preisen – Bildangebote kostenkos – Edith Gru-ber, Güldenpfennigweg 2, 4750 Pa-derborn, Tel. 0 52 51 / 0 41 96

#### **Fernstudium**

Sicherheitsingenieur/Sicherheitstechniker Sicherheitsmeister

Es ist beabsichtigt, als Fernstudienkurs die

Grundlehrgänge A und B ab Oktober 1984 parallel durchzuführen.

**Information und Anmeidung:** 

Technische Fachhochschuie Berlin **Fernstudieninstitut** 

> Luxemburger Str. 10 1000 Berlin 65

Tel. 0 30 / 45 04 231 / 413 Mo.-Fr. 8.00 bis 12.30 Uhr



Pädagogiam

Norddeutschlands alteste freie Schule für Jungen und Mädchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt. De Abschlusse, Abitur vor eigener ufungskommission, Gerrgelte ursänligalienhetremnig, Viel seitiges Forder- u. Freizeitängebut. - Legesthensker-Programm --- Diabetker Befresung --Fordern Sie hitte den Prospekt an!

3423 Bad Sachsa Sudharz Telefon (0.55 20) 10 01

### **ENGLISCH IN ENGLAND**

pracherholusgekurse. Unterricht und Vollpension, zusammen mit ihren nem schlaufen Weilington House direkt zur Mear, oder bei Gestfamilien n. Landschaft von Kent, Kleiner Kreis, persönliche Atmosphäre, großer Singer und Fortgeschrittens, Schüllerferlandurse, Wittechaftsführungs-

Seminar for Advanced English Studies. Janet Mutti-Dunfort, Am Milhlenberg 38, 4800 Bleisfald, Tel. 05 21 7 10 12 53

#### Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lemen Sie, wass + we Sie wollen. Mit den außergewähnlichen Jonbandkassetten nach Prof. Dr. Losaniv lemen Sie leicht, gut und schneil. Gratisinformationen direkt vom

Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 8261 Tüßling, Tel. 0 86 35 / 14 50



Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm.

Anglo-Continental Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA/England Tel. 0044202 292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet

Anglo-Continental Spefeldstrasse 17/44 Anglo ( ontinental

**ERMÄSSIGUNG** 

Schreiben Sie zn: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ratingration-See, Kent, England, Yol. 845 - 59 12 12, Tx. 0 0 454
KEINE ALTERBORRENZEN - KEIN MINIMUM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR
SONDERWEINNACHTB- UND -OSTERBURSE



Intensivkurse von 4 bis 11 Wochen. Kleine Gruppen. Für Erwachsene ab 16 Jahre. Externat. Vermittlung der modernen Umgangssprache. Vorbereitung auf öffentli-che Diplome. Privatikurse auf Anfrage.

FRANZOSISCH - ENGLISCH - DEUTSCH

Wenn Sie es können Sie ihre Anzeige über Fernschreiber 8 579 104 ellig haben, aufgeben





sprachreisen

Telefon 989/535636/46 - Telex 5213484 Die sanfte Form

des Lernens
SUPER-LEARNING – die fazzinierende Schnell-Lernmethode nach Prof. Textsystems

Lozanov Komplette Cassetten-Sprachlouse Ausführliche Gratisinformations-Psychologische Lermysteme Dipl.-Psych. E. G. Hinkelmann dealeer Str. 9 (A), D-2800 Bren Tel. 04 21 / 32 03 28

Sprachen richtig erleben

lauer, Langze nit internations

2. B. 4 We. Florenz ta/leg. B. Bahasatas, LAL-Vecs. + Este 2. B. 2 Wg. Esszelintersky Torkey

em ab 1 Woche Kurs

Erfolgreich Basic Temen

Wir helfen mit unserem Fernkurs. Gratisirio. B 30 enfordern. Verlag P. Kirchmeler-Pingstr. 3-7504 IHR PERSÖNLICHER GEWINNI

Französisch FÜR INDIVIDUALISTEN COTE D'AZUR - PARIS 0 62 23 / 67 04

Abt. Touristik, und verlangen Sie das ausführliche Programm von Hardi und Gol, Centres Franco Allemand, Hollmuthstraße 13, 6903 Neckargemund.

NICHT VERSEIZT? Es lat ainnios, nur eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren wisdernoten, wenn seit Jahren schon die Grundiagen fahlen. Wir schließen in Leistungsgruppen alte Kenntnistlücken und unterrichten welter: Man verbesert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Jahr!

 n. 2-7 Schüler/innen pro Klassei
 Aufn. v. Mehrfachrepotenten
 Resischulabschluß o. Abitur Abivorbereitung (BW u. Her

Realschule mit Internat für Madchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung



eis zweizügige Reelechule (KG. 5–10) bietet inters. Lembilfe. Durch Fechübungsstunden, Förder-kurse, Arbeitsstunden führen wir zu Leistung.

Deneben gibt es viele Freizeitungebote
(elg. Sport-z. Tennispletz, Turnhalle,
flobbyräume, Fotolabor u. a.).

Anneidung noch möglich.

Schlöß Verenhotz, 4925 Kalletal 1/b
(a. d. Wesenhört/f), 26 (0 57 55), 4 21

Erwachsene Englend · Frankreich

eurovac

Katalog unverb. amfordern rovec Stuttgert Neckarstr. 226 Beratung 28 20 53

**Immobilienmakler** 

Haupt- oder nebenberuflich eine gute Edstenz. Fordern Sie Prospekt DA. Höferlin-Institut, 7858 Well/Rhein

SPANISCH-KURSE MALAGA - SPANIEN

für Anfänger und Fortgeschritte ne, alle Stufen in kleinen Grup pen. Unterbringung in guten spa-nischen Familien oder in Apart-ments in unmittelbarer Nähe am Prospekt: Centro Estudios

Triumph-Adler Textseminare

Textverarbeitung mit Textsystemen"

Schwerpunkte:

Die systematische Auswahl eines

 Die schrittweise Einführung der programmierten Textverarbeitung Die Motivation der Mitarbeiter

. MWSt. 23.10.1984 in Kassel zzgl.

am 28.11.1984 in Berlin dungsseminare

Schwerpunkte:

 Korrespondenz-Analyse Textprogrammierung

Die Motivation der Mitarbeiter

Geldinstitute vom 22, 10, bis 26, 10, für alle Öffentliche Verweltung vom 10, 12, bis 14, 12, für alle

Berneck/Schwarzwald . . . . . . . . . . . . . . . . . . . lch bitte um kostenioses Informationsmaterial liber:

 □ 1tägiges Informations-Seminar
 □ 5tägiges Ausbildungs-Seminar
 □ BITSY Bildschirm-Textsystem 🔲 Bitte bestätigen Sie \_\_\_\_ Plätze für den Informationstag am\_

Firms: Branche Straße/Nr.: PLZ/Ort:

Postfach 200344

machen schlau. WEG-GEMEINSCHAFT - Postlach 224/Di 4930 Detmoid - Telefon (0 52 31) 2 49 08

Das übersichtliche Texthandbuch

i, 9.00 bis 17.00 Uhr - DM 95,-

am 24,10,1984 in Bremen am 27,11,1984 in München

"Die Einführung der program-mierten Textverarbeitung"

Einführungsstrategle der program-mierten Textverarbeitung

Organisation übersichtlicher Text-

5 Tage, DM 1.120, - zzgl. MWSt.

vom 91, 10, bis 05, 10, speziell für vom 12-11 bis 16, 11 speziell für Branchen Veranstaltungsoft:

zum Preis von DM 95,- zzgl. MWSt. Name:

Telefon: Coupon einsenden an: Institut f
 ür Textverarbeitung. 7022 Leinfelden-Echterdingen

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V Postfach 1105, 7440 Nürtungen, Postscheckkonto 1710-701 PSA Stuttgart. CCF nt emes der großten ihandenseinstellen Kinderhiltwerke der Weit

überkonfessionellen Kinderhilfswerke der Weit und betreut sehon über 260.000 Kinder

Studien-Direktor, 64/178 ein symph., gebild., feinfühliger Marin im Beemterwerti, sehr gut. Eink., eig. Hate, su. herzi., nafürl., solide Frau für einen harmon., ge-meinsamen Lebensherbst. T. 0.40/ 34.21.47 HH.

Beamter im gehob, Dienst. 61/180 ber, gutaussehender männt. Mann, Kavalier atter Schule, fällt nach dem

Agdi. 60erin, Geschäftsfrau eine tüchtige, schik, sporti. Frau mit igdi. Aussehen, eine lebendige. Isbenabejahende, warmherzige Frau, finanziell unabhängig, fehlt ihr die Wilrms u. Geborgenheit einer glücki. Partnerschaft sehri T. 05 11/32 59 65 Henonsver v. 15-18 lihr. Arzi, 64/176 Witwer

Bitte sprechen
Sie mich an ...
Unverbindi. inform., persöni.
Berstung u. Betreusing in aften Geschäftsstei-ien, Dirakt-Ken-naniern, od. Tat.-Kontakt

Claudie Püschel-Knies Ehe-/Partnervermittlung GmbH T. 0 40/34 21 47, Hemburg em Jungfernstieg 30 i. Hbg.-Hot T. 05 11/32 58 06, Hannover Luisenstraße 4 am Kröpke T. 0 69/26 63 58, Frankfurt

Keiserstr. 13, Nähe Hauptwe T. 06 81/39 76 43, Saurbrück Hafènatr. 6 Pass. Kongreßk T. 07 61/3 07 42, Preiburg Kaiser-Josef-Straße 261
Zentrale Worms, T. 08241/27450
Wiesbaden, T. 08121/574884
Mainz, T. 06131/514280
Bersheim, T. 06251/62284
Mannheim, T.

Hübsche Philippininnen

suchen deutsche Partner zw. balsuchen deutsche Farther zw. bardiger Heirat. Vermittlung ohne
Verkosten! Schreiben Sie mit Foto und Personalangaben (Luttpost) an: ATS INTERNATIONAL, P.O. Box 2269 G, Manila,
Philippines 2800.

WEG-GEMEINSCHAFT Sell 1945 Deutschlands größte evang-lische Eheenbahnung, Großer gepflegt Eneanconnuis, dibose genegie kreis aller Berufs- u. Altersgruppen Hachweisbar 1000fache Erfolge Mitglieder im ganzen Bundesge biet. Gratis-Schriften verschlos sen ohne Absendarangabe.

Deutschl.-Süd – Österr. Ost-Schweiz Herren ab Mitte 50 erhalten ko

tenios adaquate Partnervorschläge per Post. Bitte Ihre Zuschrift unter Kenn wort "Welt-Leser" an: Alpenländisches Institut Bergstr. 22, A-5020 Salzburg

Karin, 24 J., 1,66, eine bildh. Bankangest, ist sehr humorvoll, lebenshistig und treu. Den pass. gefunden, da es keinen Spaß macht, allein auszugehen. Ihre Hobbys sind: Wandern, Musik hören, Tischtennis u. gemütl. Ker-Glas Wein Rufen Sie bitte an und morgen schon können wir uns kennenler-nen. 0 24 21 / 8 31 82 oder schreiben Sie bitte über P. V. Diana, 5160 Düren (Schütz), Erftstr. I. Wir beantw. alle Post diskret.

 Nette Damen su. Tagesfreizeitpartner ohne fin. In-ter. bei strengst. Diskretion. Cr.-Vor-schingl. m. ca. 250 Fotos gegen DM 3.- in Briefmarken vom EAT-CLUB, 6650 Offenbach 3, Postfach 963/64

Philippinische Damen inschen Partner zwecks Brief-freundschaft/Bekanntschaft/Ehe. Info durch: GFI Cinb, Landweg 5, 2201 Kolimar

MAGAZEI PEN PAL ser. Bekunntscheften. Viele Fotos 1 seni An gr. Elosken (od. geg. 10,-: Veri Penpal/w, Pl. 752, 5 Milneben 51).

Dame, 58cria, ausgesprochen vital u hübsch, erstklassige Familie, verwur-zelt in Unternehmertum u. Landwirt-schaft, mit eigenem, großen Vermögen, vollkommen unabhängig, herrücher Wohnsitz, winscht echte, ideale Ergänzung mit Herrn entsprechende Pormats Näheres: Fran Karla Schulz str. 3, T. 65 11 / 55 24 33, DIE

Mittfünfzigerin em gr., ruhig und sehr sensibel r leider nur durchschnittlich ausse-d, sucht Partner, der nicht älter als bzig sein sollte (45-50 Jahre), zum ausch und geleg chem Beisammens

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Polinnen

Zuschriften erb. unter T 9776 an

katholische, heiratswill., Fotoka-taloge sendet Söder, Journalistin, Schweden, 70 106 Örebro 477, Tel 0048 19 133 480 2 Hamburger Kauffeute, Ende 40

suchen Damen und Herren die über etwas mehr Freizeit, finan-zielle Möglichkeiten, Niveau und Lebensstil als der Durchschnitt verfügen, um einen neuer Freundeskreis aufzubauen.

Zuschr. unter M 9771 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bin 28 Jahre alt, schlank, dunkel-blond, blaukugig, liebevoll und zärtlich, ernähre mich sehr ge-sund, rauche und trinke nicht, bin vermögend und reise gern. Suche möglichst große, schlenke, blon-de und gutaussehende "Sie", mit gleichen Interessen. Mein gleichen Interesse Wunsch wäre Gründung einer gemeinsamen Firms. Bildzuschriften erbeten unter P 9773 an WELT-Verlag, Postfach

### Sogoitour – Karibischo Inseln

Gelegenheit für junge Dame auf großer moderner Luxustege) jacht. Erfahrung nieht nötig, abe am grouer moderner inxuseege-jacht. Erfahrung nicht nötig, aber motiviert, vertrauenswürdig, kut-tiviert, Nichtraucher, gute Refe-renzen, fröhl. Person, engl. oder französische Sprachkenntn Kein Charter.

Raum 6, Akademikerin

Tel. 00 33 00 / 71 11 86

Ende 30, 1,68 m gr., blond, zierlich, angeblich gut aussehend, geschieden, mit Anhang, viels. interessiert, nicht unvermögend, aus sog gutem Hause, sucht liebevollen, einfühltamen Partner mit Niveau zw. 35 u. 50 J. Zuschriften unter S 10 105 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

EINSAM?

Partnersache leichtgemacht.

Die große Liebe muß kein Zufall sein.

Juf den ersten Schritt in die richtige
Richtung kommt es an. Unser PartnerMagazin enthält Partnervorschläge in
Hölle und Fülle – auch aus Ihrer Nähe.

Partner-Magnzin alsich bestellen. Für Partner-Maguzin eleich bestellen. Für nur 50,- DM holen Sie Ihr Glück ins

Vorauszahlung in bar/Scheck — hierbe ipare ich das Porto — oder per Nachnah me plus 6,30 DM Porto. Vering, Postfach 86 08, 4000 Düsseldori

52jährige Dame
163 cm, jugendlich-echlanker Ty
sportlich (such aktiv), unkompl. Fre
natur, gut situiert, zeitl und fina
unabhängig, wünscht sich adliquat
Partner mit Herz und Niveau. Ras
Münster. Zuschriften erb. unter U 9777 ; WELT-Vering, Poetfach 10 95 84, 43 Rssen.

WO BIST DU?

"Wildkatze", (Raum HH), 30, 1,88, bränett, keine Emanze, kein Frauchen,
sondern Eva mit Herz und Hirn
(nübach, aber durch Unfall leicht gebbeh.) winscht Neigungsche mit niv.
Mann ab 40 J., für gemeinsames lieben
und leben. Motto: Eins sein, und Mark
zwei bleiben. Wer schreibt?

Zuschr, unter N 8772 an WELT-Verlag. hr. unter N 9772 an WELT-Verla Postfach 10 05 64, 4300 Essen.

Hamburger Hamourger
selbst. Kfm. (u. Schriftsteller), 50/
178/75, sehr gut aussehender Akademiker u. Top-Sportler (Tennis, Squash), möchte warmherzige schlanke Dame heiraten, Anstelle der Froschidentifikation (d. i. Entwickhingslehre) sollten Sie an Gott glauben u. Kinder lieben. Bildzuschriften erbittet Frederic Günther, Wohltorfer Str. 11, 2057 Reinbek.

Witwe, 51. zierlich, sucht Partner mi Herz und Nivesu, im Raume Essen, Zuschr, erh. unt. V 9778 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sylvia beiße ich, bin 19 J. alt, schlank, blond, bildhübsch, zärt-lich, bäuslich und ich kann prima kochen. Weil ich von Diskotheken nichts halte, bin ich ganz allein. Dabei suche ich doch mur einer einfachen, soliden Mann, der auch allein ist. Schreibst Du mir gleich einen kurzen Brief? Mit Nr. 19663 an Institut Monika Postfach 18 02 63, 6000 Frankfuri 18. Antwort mit Foto kommi

Sichigheche Batriebswirte, 27/168, ted., schik, mod.-chic, m. natiri, Ausstrahl, posit. Lebenseinst., Humor u. Lebenseineude, anschniegs. u. zirti, sporti, embit, sehr gute witzschaft. Verhältn, eig. Bungslow vorn., wü. adäqueten Parier. 3-HE. Attariki. Bedeiktearin, 31/160, led., Abtur., Studium, mehrsprachig, schik., bildischöne, rassige Erschein, m. Esprit, Charme u. Temperam, viels. Neigungen, lebensew. unkompliz. sporti, nicht unvermög, engeseh. Akademikeriam, wil. sympath. Enoperuer. 4-KP.

kartam, wfl. sympath. Enepartner. 4-KP.

Apartie Ārzība, Dr. med., 37/172, schik., setw
gutausseh, charm. u. lebensw., aufgeschi.,
kontaktir., gesellig, perinerachethi; u. tem. eingest., kinderfeb, niveauv., sporti. aktiv, vermög., wil. glückl. Ehe. 8-WH.

Br. med. dant. w. hestiland. Prants, 34/184,
led., bland., sporti. Erechein., unkompitz. Wesen, bes. intellig., Humor u. beste Umgangst.,
ashv sportibeg., reise- u. unkompitz. wegeseln. Arztiem., hervorrag. Vermögenst., av.,
untellig., sporti. Partnerin. 4-MF.

Sammath. Eselvard. Br. med., 38/180, Par-

Sympath, Fachszzi, Br. med., 38/180, Per-eonicht, m. intellig. u. Humor, guzusseh., god-zügig u. gelühlabet., sportt., vida, Interess., vid. gebild., natürl. Partnerin kennerzulemen. 4-KA 

POSTITUT HE DEBRANDT Postinch 2172, 0000 Prantient 1 Tolodon 000/224596

Untersebsser, 27 L. Juniorchef in vilimilicher Fabrik, blendend amsebend, ausgesprochen sympathisch, erfolgreich im Beruf, privat vielseitige Interessen – Reiten, Sid, Tanz, Wassersportskliniser, wünscht sich charmante, zirtliche Ebegefährtin. Näheres: Frau Karin Schulb-Scharmeg. 300 Hunnover-Kleefeld, Spinozastr. 3, Tol. 65 11 / 55 24 32 DIE Ebeanbahnung selt 1914.

"Zwei arme, aber kustige Kircherunkuse" 37 J/172 u. 43 J/175, weibl. schlank, su von den 146 Millonkren in Hamberg nur 2. Nur ernstgemeinte Bildisuschris-ten erbeten unter R 9774 an WELT-Verlag, Fostfach 10 06 64, 4300 Essen

MOLLANDER, 51/1,89, surf einmal alles verkoren, möchte anderswo von neuem anf., m. liebev. Frau m. gut. Charm. Für wen, darf ich weiterleben??? Briefe u. S 97/5 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ein Munn, der Wert legt auf eine lie-benswürdige und chummund Frau, 66 Jahre, bedeutend jünger aussehend, der schreibe mir, wenn möglich mit Bild.

Zuschr. erb. unt. W 9779 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

2/200 Seriositat, Exklusivität und Zuverlassigkeit sind die Basis für Vertrauen, Vertrauen auch Sie sich mir an. Bei mir finden sich gebildete niveauvolle Menschen, aller Altersgruppen; Akademiker Führungskrafte aus Industrie und Wirtschaft, Arzte Professoren, Padagogen Die internationale Partnernd Ehevermittlung Institut Birgi Benecke, Seit Jahren Symbol für Erfolg und Vertrauen. Geschäftsmann, 57. gutsitu iert, mit Humor, Herz und Intel-lekt, sucht zwecks Heirat an-spruchsvolle, charmante Dame. Zuschriften unter Q 112, Unternehmer, 55 Jahre, ver witwet, vermögend (mehrf. Millionar), mit dem Herz auf dem rechten Fleck, humorvoll und warmherzig, wünscht zwecks Heirat gebildete, charmante Dame kenner zulernen. Zuschriften unter ZK 1 Unternehmer, 63. blendende Erscheinung, vermögend, in je-der Hinsicht eine Persönlichkeit, sucht Partnerin mit Herzensbil-dung, Zuschriften unter YC 8. Akademiker, prom, mit eig, Betrieb, 61, sportliche Erschei-nung, gutaussehend, naturver-bunden, sucht vielseitig interessierte Dame, die sich auf aller Ebenen bewegen kann. Zuschrif ten unter 217. Arzt, innerlich und äußerlich jung geblieben, sucht Dame bis 65 Jahre. Fühlen Sie sich ange-sprochen? Zuschriften unter ZK 2. sprochen? Zuschriften unter ZK 2.
Unternehmer, 67 Jahre, verwitwet, elegante Erscheinung,
humorvoll und warmherzig, sucht
Lebensgefährtin bis 67 Jahre zum
Pferdestehlen. Zuschriften unter
QE 2. Akademiker, verwitwet, 50 Jahre, gutaussehend, sport-lich-schlank, vermögend, intelli-gent und charmant, sucht Dame Unternehmerin, 49 sportlich-schlank, mit Trauman wesen, sucht kultivierten Herrr mit Herzensbildung, Fühlen Sie sich angesprochen? Zuschriften unter VC 7. Unternehmerin, Unternermiertig, inch wiel jün-Millionärin, 50 Jahre, viel jün-ger aussehend, mit zahlreichen Interessen, sucht liebevollen, ge-bildeten Herrn, Zuschriften unter

Z 45.
Nationale und internationale
Partnervermittlung
Institut Birgit Benecke.
Oatstr. 115
4000 Düsseldorf 1.
Tel. (02 11) 13 33 99

STEL ENANGEBOIE



zeichnen und schreiben Wir sind ein international tätiges Unternehmen im Bereich d Zeichen- und Schreibegerätebedarfs mit über 1300 Mitarbeltern. Neben unserem traditionellen Bereich des manuellen technischen Zeichnens sind wir seit über 5 Jahren erfolgreich und stark expandierend auf dem Gebiet der computergestützten Zeichnungserstellung tätig. Diesen Bereich wollen wir weiter ausbauen und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen qualifizierten

# **Exportspezialisten**

Marketing · Vertrieb · Beratung

Technik.

Aufgaben: Beratung unserer Vertretungen -vornehmlich in Übersee - im Hinblick auf die Durchsetzung unserer Markt- u. Produktstrategie, Werbe-

konzeptionen. Verkaufsargumente. Gelegentlich selbständiger Verkauf bzw. Verkaufsunterstützung für unsere NC-gesteuerten Zeichengeräte sowie CAD-Anlagen,

Solide techn. oder techn.-kfm. Ausbildung. Fundierte Vertriebserfahrung – vor-

zugsweise im Investitionsgüterbe-

 Mögl. Zeichenbürokenntnisse. ● Gute englische mögl, auch franz. u./ o. span. Sprachkenntnisse.

ieistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeltgemäße Sozialleistungen. ihre vollständige Bewerbung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten

Unterstützung des Exportleiters
 Relsebereitschaft, ca. 30% der Tätig-

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir ein

rotring-werke

Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung. Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54 Telefon 0 40 / 54 96-0

### Vermögensverwaltung:

Riepe KG

Die ALBINGIA gehört mit über 1,1 Milliarden DM Beitragsaufkommen und Kapitalanlegen von rund 2,2 Milliarden DM zu den großen deutschen Kompositversic

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin für den Bereich unserer Immobilien-Finanzierung einen

Es handelt sich um eine Interessante und violfättige Tätigkeit mit entsprechenden Entwicklungsmöglich-

**HYPOTHEKENFACHMANN** 

**AUFGABEN:**  Bearbeitung und Beurteilung von Finanzierungs-Neuanträgen

 Bestandsbearbeitung und -verwaltung

Mahn- und Klagewesen

re Personalabteilung.

### **VORAUSSETZUNGEN:**

Mindestens 5 Jahre Berufserfahrung

 Banklehre
 Kenntnisse und Erfahrungen in der Finanzierung von Immob Kenntnis des Grundstücks- und Hypothekenrechts

Wir wünschen uns eine(n) Mitarbeiter(in), der (die) sich aufgrund der beruflichen Erfahrung und Fähigkeiten weiterentwickeln möchte und bereit ist, Verantwortung zu übernehmen. Über Einzelheiten möchten wir gem persönlich mit Ihnen sprechen. Ihre Bewerbung nichten Sie bitte an

EDV-Kenntnisse

ALBINGIA Versicherungsgruppe ALBINGIA

da können Sie ganz sicher sein

11150 delie

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhunger i retten. Wir vermitteln Innen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kin I. Das kostet Sie nur ein wenig Liehe und DM 45,- im Monal

#### VERKAUFSLEITER NORD

planen, führen, verkaufen und mitgestalten im Gerten, und Freizeitmarkt

Wir sind ein in unserem Markt sehr bekanntes und angesehenes Unternehmen. Unsere Produkte zeichnen sich durch Qualität und hohen Gebrauchswert eus. Wir eind konsequent und beliefem eusschließlich den Fachhandel.

Unser Verkaufsleiter Nord sollte eine kaufm. Ausbildung haben und übar eine mindestens 2jährige Erfehrung els GVL in einer gut geführten Verkaufsorganisation verfügen. Wir erwarten die Fähigkeit, Außendienstmitarbeiter zu motivieren, zu steuern, zu konfrollieren und zu schulen. Die Betreuung wichtiger Kunden gehört mit zu seinen Aufgeben.

Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Selbständigkeit setzen wir voraus.

Wir bieten Ihnen eine entwicklungsfähige Position, direkte Berichterstattung en den M+V-Leiter, Ihre Einbeziehung in alle wichtigen Fragen des Vertriebs, ein der Bedeutung der Position entsprechendes Einkommen und einen Dienstwagen auch zur privaten Nutzung.

thre Bewerbung senden Sie bitte unter der Kennziffer 4402 en das uns beratende Unternehmen in 6370 Oberursel 1, Henchenstraße 1. Diskretion und Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständlich. Unter der Telefonnummer 8 61 71 / 5 30 83 erhalten Sie auch Vorabinformationen.



PRAXIS PERSONAL MARKETING GMBH
Frankfurt Hamburg Saarbrücken

Überregionel tätige

#### **SCHRAUBENGROSSHANDLUNG**

mit Sitz in Nordrhein-Westfalen sucht

### **Leiter Bereich Einkauf**

Anforderungen:

- erfolgreiche Tätlgkeit in gleicher oder ähnlicher Position (EDV-
- grundliche Produkt- und Merktkenntnisse
- Verhendlungsgeschlick, Belastbarkeit, Durchsetzungsvermögen
   gute englische Sprechkenntnisse
   Alter: 30–45

- Alter: 30-45
Die Position ist mit Prokure eusgestattet.

Neben dem Grundgehalt wird eine hohe lelstungsabhängige Tantieme geboten.

Kontaktaufnahme unter Z 10 178 an WELT-Verleg, Postfech 10 08 64, 4300 Essen.

#### Karriere '85

Als sehr bedeutender Hersteller von Produkten für eine gesunde, umweltfreundliche Emährung bewegen wir uns in einem expansiven zukunftssicheren Markt.

Der Erfolg unserer Firma zwingt uns nun zur Expansion und zum Ausbau des Vertriebsnetzes.

Deher suchen wir in den einzelnen Bundesländern

#### Gebietsleiter/Gebietsleiterinnen

welche den Erfolg unserer Produkte verkäuferisch umsetzen. Eine erfolgreiche Außendiensttätigkeit setzen wir voraus.

Kenntnisse im Bäckerei-Sektor oder vergleichbaren Branchen sind ebenso hilfreich wie Kenntnisse der Ernährungsberatung, in unserem Schulungs-Institut werden Sie intensiv euf ihre Aufgebe vorbereitet.

Wenn Sie geme reisen, kontaktsterk, abschlußsicher und ehrgeizig sind, darüber hineus eine gesunde Lebensweise bevorzugen, so sollten Sie ihre Karriereleufbahr bei uns fortsetzen.

Wir freuen uns euf Ihre Bewerbung.

SCHNITZER GmbH & Co. KG Feldbergstreße 11, D-7742 St. Georgen

### Geschäftsführer

für Finanz- und Immobilienunternehmen gesucht.

> Für die Leitung eines mittleren Finanz- und Immobilien-Unternehmens wird ein qualifizierter Kaufmenn kurzfristig gesucht.

> Wir erwarten einen einwandfreien Leumund und entsprechende fachliche Qualifikation. Bei geeigneten Voreussetzungen ist evtl. eine Beteiligung am Unternehmen möglich.

Unser Unternehmen befindet sich im Großraum Mannheim.

Bitte bewerben Sie sich unter A 10179 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### HYDROTHERM

Der Spezialist für wirtschaftliche Heiztechnik sucht einen

# Technischen Kundendienstleiter

Für die Besetzung dieser Stelle ist eine Ausbildung els Heizungsbaumeister sowie eine lengjährige Erfahrung in dieser Aufgabe Voraussetzung.

Zu den Hauptaufgaben gehören: Überwachung der Kundendiensteinsatzleiter und Kundendienst-Monteure für technische Belange, leufende Kontrolle und Auswertung der Benichte. Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen einschließlich der technischen Korrespondenz.

Wir sind ein führendes Unternehmen euf dem Gebiet der Heiztechnik mit einem gut sortierten Angebot zukunftssicherer Energie-Sparprogramme und bieten einen gesicherten Arbeitsplatz.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Unterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Hydrotherm Gerätebau GmbH Industriestraße, Postfach 11 29 6110 Dieburg, Tel. 0 60 71 / 20 11

#### Japan

Renommierte deutsche Anwaltspraxis in Tokio sucht für ihre Fremdbuchhaltung für deutsche Firmen in Japan

#### Steuerberater/ Steuerbevollmächtigten

bis 35 Jahre, ledig.

Erwartet werden neben Erfahrungen im Rechnungswesen EDV- und Programmierkenntnisse (Nixdorf), englische Sprache sowie die Bereitschaft, jepenische Grundkenntnisse zu erwerben. Bei Bewährung wird Deuerstellung mit guter Dotierung geboten.

Kontaktaufnahme kann in Deutschland erfolgen. Bewerbungen unter V 9954 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind

ein Markenartikalunternehmen mittlerer Größe. Bundesweit arbeiten wir im Nahrungsmittelsektor über Facheinzelhandel und Großverbreucher (wie

z. B. Kliniken, Sanatorien, Großküchen).

Wir suchen

2 qualifizierte Mitarbeiter zum baldmöglichen Eintritt:

### EINKÄUFER(IN)

- Unsere bewährte Einkäuferin verläßt uns aus Altersgründen.
   Deshalb suchen wir für diese Position, die den Einkauf von Verpakkungs-, Werbe- und Büromaterial umfaßt, den entsprechenden Nachfol-
- Adāquate Erfahrungen im Konsumgüterberalch sowie EDV-Kenntnisse

#### VERKÄUFER GROSSVERBRAUCHER

- Für den kontinuierlichen Ausbau unserer Marktposition suchen wir einen qualifizierten Verkäufer für den Bereich Verkauf Großverbraucher.
- Gesucht wird eine leistungsstarke Persönlichkeit, die im Nahrungsmittelbereich bereits erfolgreich t\u00e4tig ist. Erfahrungen beim Besuch von Kliniken sind von Vortell, jedoch nicht Bedingung. Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Handelsvertretern w\u00e4ren sehr n\u00fctztich.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte in ausführlicher Form (handgeschriebener Lebenslauf, Zeugnisse und neuestes Foto) an die Geschäftsleitung der

FAUSER VITAQUELLWERK KG (GmbH & Co.)
Postfach 54 06 29, 2000 Hamburg 54



In unserer Branche sind wir ein bedeutender Hersteller von Verpackungen aus Feinstblech. Wir euchen für den stark expandierenden Markt im Schmuckdosen-Bereich einen jungen dymanischen

#### Vertriebsmann

ler bereit ist, zu reisen.

Wir stellen uns einen Mitarbeiter Im Alter bis zu 35 Jahren vor, der über eine solide kaufmännische Ausbildung und Vertriebspraxis, möglichst mit Erfahrungen im Export, verfügt. Kontaktfreudigkeit und Verhandlungsgeechlick setzen wir ebenso voraus wie die Fähigkeit, unseren Kundenstamm fachmännisch zu beraten und zu betreuen sowie weiter euszubauen. Die Beherrschung der englischen Sprache ist unbedingt erforderlich; französische Sprachkenntnisse erwünscht.

Wir bieten eine den Leistungen und Anforderungen engemessene Dotierung und zeitgemäße Sozialleistungen. Firmenwagen wird gestellt.
Sollten Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, senden Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen

Sollten Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, senden Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an:

BRAUNSCHWEIGER METALLVERPACKUNGSGESELLSCHAFT MBH Frankfurter Str. 2–5, 3300 Braumschweig, Postfach 16 20



Mitglied der GLAXO-Gruppe

Als erfolgreicher Partner eines der größten Internationalen Phermakonzeme vertreiben wir ein breites Sortiment medizinisch-technischer Einwegprodukte über Krankenhäuser, Fechgroßhändler und Sanitätshäuser.

Zum weiteren Ausbau unserer Marktposition in Deutschland suchen wir zum

nächstmöglichen Termin für den Bereich

### STOMA-Versorgung mehrere engagierte Außendienstmittarbeiter, speziell für Teilgebiete in den

PLZ-Räumen 4, 5, 66, 67 + 75.

Ihr Aufgabengebiet umfeßt die intensive Produktberatung auf allen relevanten

Ebenen und die Einführung unserer quelitativ hochwertigen Produkte.

Als idealer Bewerber haben Sie einschlägige Erfahrung im Verkauf medizinischtechnischer Produkte. Sie haben jedoch euch denn Chancen, wenn Sie z. B. els Krankenpfleger über Verhendlungsgeschick und verkäuferische Quelitäten verfügen. Auf jeden Fell werden Sie eusführlich mit unserem Produktprogramm und seinen Vorteilen vertraut gemecht.

Unsere Konditionen sind leistungsorientlert. Neben einem guten Grundgehalt bieten wir Umsatzprovision, einen neutralen Firmen-Pkw und die üblichen Leistungen.

Ihre detaillierten Bewerbungsunterlagen mit tabellarlschem Lebenslauf und Lichtbild richten Sie bitte unter Kennzeichen 1176 en unsere Personalanzeigen-Agentur Mergrit Riemann, Papenhörn 7, 2000 Hamburg 65.

schinen und Anlegen erfolgt weltweit. In unserem Merktbereich gelten wir els innovetionsstark und technologisch führend. Bei unseren Industriekunden sind wir els Problemlöser bekannt.
Weitere große Aufgeben liegen vor uns. Mit Ihrer Hilfe wollen wir sie lösen.
Als

CSICITE TB/

Wir sind ein mittelständisches Maschinenbauunternehmen mit über 300 Mitarbeitern in Hamburg – seit Jehren mit 2stelligen Wechstumsraten expandierend und kemgesund. Der Vertrieb unserer hochwertigen Ma-

## Abteilungsleiter TB/ Auftragsabwicklung

mit den Heuptaufgabe technische Auftrags

technische Auftragsbearbeitung
 organisatorische Auftragsabwicklung

tragen Sie euch die Verantwortung für technische Dokumentationen, für die technische Beratung unserer Patentanwälte und die fachkompetente Unterstützung unseres Vertriebs.

Dieser komplexen Funktion werden Sie em besten gerecht, wenn Sie ein Maschinenbeu-Studium abgeschlossen haben und langjährige Erfahrungen eus der Investitionsgüterindustrie besitzen. Fachlich erwarten wir einen quelifizierten Ingenieur, möglichst mit Konstruktions- und EDV-Orgenisationserfehrung; persönlich sind Engagement, eusgeprägte Kooperations- und Kommunikationsbereitschaft sowie solide Personalführung – Personalverantwortung ca. 20 Mitarbeiter – erforderlich. Englischkenntnisse sind ebenfells notwendig.

Unser Angebot wird Sie zufriedenstellen. Weitere Informetionen erteilt ihnen gem der von uns beauftragte Berater, Herr A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einheltung von Sperrvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 erreichen.

erreichen. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir an



TWP-TREUHAND WIRTSCHAFTS- UND PERSONALBERATUNGEN GMBH

Wedeler Landstraße 43 · D-2000 Hamburg 56

Als Geschäftsführer unserer Schnellrestaurantkette sind Sie nicht nur Unternehmer und Führungspersönlichkeit, sondern auch kdeenlieferant, Marketingexperte und Einzelkämpfer in vorderster Reihe



Als eigene Betriebsgesellschaft einer bekannten Unternehmensgruppe der gehobenen Gastronomie sind wir mit einem bestechenden Fast-Food-Konzepl euch in die Kategorie der Schnellrestaurants vorgestoßen. Qualität und Preiswürdigkeit, Service und die für unsere Betriebe typische Atmosphäre haben uns sehr bellebt werden lassen. Der nächste Schritt gilt der langfristigen Weiterentwicklung unserer Marketing- und Vertriebsstrategie hinsichtlich geplanter Expansion. Daher suchen wir einen einschlägig erfahrenen Geschäftsführer, den energischen, unternehmerischen, ideenreichen Profi els

# MANAGER FAST-FOODRESTAURANTS

Die Aufgabenschwerpunkte:

- Strategische Planung und Welterentwicklung dieses Unternehmenstyps
- Projektleitung, -management und -entwicklung des zukunftsorientierten Fast-Food-Geschäfts
- Bewertung geeigneler Standorte
- Motivierende Führung qualifizierter Mitarbeiter
- Planung, Budgetierung und Kontrolle betriebswirtschaftlicher Entscheidungsdaten



Der ideale Bewerber:

- Sie sind Vertriebsprofi im Fast-Food-Bereich, vielleicht Leiter oder Projektmaneger einer Restaurantkette, mit sehr guter betriebswirtschaftlicher Ausbildung
- Sie verstehen den hier gebotenen, völlig selbatándigen Handlungsspielraum unternehmerisch initiativ zu nutzen
- Sie vermögen Impulse zu geben und Trends zu erkennen; entwickeln typisches Gespür lür Ihren Käufermarkt und Irauen sich zu, Einfluß euf Verzehrgewohnheilen zu nehmen
- Sie sind führungssicher und -erfahren, hoch belastbar, einsatz- und durchsetzungsstark

Wir wissen, was wir dem erfolgreichen Bewerber schuldig sind; dementsprechend ettraktiv sind auch die vertraglichen Bedingungen engesetzt. Darüber hinaus sieht selbstverständlich ein Dienstfahrzeug zur Verfügung. Wenn diese herausfordernde Aufgabe in einem sehr erfolgreichen Unternehmen ihr Interesse findet, nehmen Sie doch bitte zunächst Kontakt auf mit unserem Berater, Klaus Löbel Unternehmensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn, Tel. 04106/69 444. Herr Löbel steht ihnen gem für weitere Informationen zur Verfügung und sichert absolute Diskretion zu.

Bitte senden Sie uns zur Gesprächsvorbereitung Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Soll-/Isi-Einkommen, frühestmöglichem Eintrittstermin und Lichtbild unter der Kennziffer 263 zu. imbH & Co

Investleren Sie 23 Pfennig - 28 0 69 / 59 06 43 für eine Information, die Ihre gesamte berufliche Laufbahn als

# Pharma-Referent oder Klinik-Referent

entscheidend verändern kann.

Wir rufen Sie zurück – auch am Samstag und Sonntag von 11.00 bis 14.00 Uhr - und legen Fakten auf den Tisch: Über unseren Beratungskunden, der zu den bedeutendsten deutschen Unternehmen der Humanmedizin zählt. Über die Produkte, die aus keiner Klinik mehr wegzudenken sind. Über Marketing- und Vertriebsstrategien, die Sie erfolgreich machen werden. Über den Führungsstil, der viel Spielraum zur persönlichen Entfaltung läßt. Und über die Konditionen, die den leistungsorientierten Mitarbeiter im Alter von Ende 20 bis Mitte 30 überzeugen werden.

Besonders freuen wir uns über eine Kontaktaufnahme, wenn Sie in einem der folgenden Gebiete wohnen:

Kiel + Rendsburg + Heide + Neumünster + Bremen + Bremerhaven + Verden + Soltau + Nienburg + Wolfsburg + Braunschweig + Wolfenbüttel + Vechta + Osnabrück + Herford + Bielefeld + Detmold + Dulsburg + Oberhausen + Dortmund + Aachen + Kobienz + Mayen +

Rufen Sie also alle die für Sie wichtigen Informationen ab, um entscheiden zu können, ob wir Ihnen die Alternative bieten können, die Sie

P. S. Wenn Sie es vorziehen zu schreiben, reicht fürs erste ein handgeschriebener tabellarischer Werdegang unter Kennziffer 31559 über den

Konstroffer & Partner Personalmarketing KG Postf. 180 240, 6000 Frankfurt, 2 0 69/59 0643

Als selbständige Tochtergesellschaft einer großen deutschen Unternehmensgruppe produzieren wir mit 250 Mitarbeitern technische Konsumartikel der Großserienfertigung. Sitz ist eine norddeutsche Großstadt. Wir suchen den

### technischen Werkleiter

der die Verantwortung für die Gesamtheit aller technischen Belange in dem Werk übernimmt, Hierzu zählen:

- die zuverlässige Führung der Produktion,
- die ständige Fertigungsrationalisierung und
- die Zukunftssicherung durch die Entwicklung neuer Produkte.

Wenn Sie eine Ausbildung als Ingenieur vorzugsweise der Fachrichtung Maschinenbau haben und fundierte Erfahrungen aus den Bereichen Betriebs- oder AV-Leitung mitbringen, sind die notwendigen fachlichen Voraussetzungen erfüllt. Entscheidend ist aber Ihr persönliches Format als Führungskraft eines produzierenden Unternehmens.

Ihre Bewerbung mit Lichtbild, mit frühestem Eintrittstermin und Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an unseren Berater

Hartmut Martin, DU MONT & MARTIN, Societät für Unternehmensberatung, Franziskanergasse 2, 7300 Esslingen, Telefon (07 11) 35 77 95.

Er wird Ihre Sperrvermerke strikt beachten und telefonische Anfragen beantworten.



Frankrust Radioulie Nürnberg Stuttgart Amsterdam Brüssel London Paris Zürich

### **Haar- und Hautkosmetik**

Auf diesem Gebiet sind wir ein Begriff. Das Friseurhandwerk schätzt uns als wertvollen Partner. Unser Wachstum kann sich sehen lassen.

Wir geben Ihnen, einem Verkaufsprofi, ca. 35 Jahre alt, die Chance, mit uns zu wachsen als

## **GVL Nord**

Wenn Sie Leistungs- und Erfolgswillen haben, beweglich sind, bereten, überzeugen und verkaufen können, nicht zuletzt die Fähigkeit besitzen, ihr Team zu führen, sollten Sie sich bewerben. Branchenkenntnisse und Erfahrung im Merkenartikelvertrieb wären nützlich, sind aber nicht Bedingung. Wir werden Sie sorgfältig einarbeiten. Ihr Gebiet umfeßt den ganzen Raum nördlich der Linie Kassel-Trier sowie West-Berlin. Bezüglich Ihres Wohnsitzes sind Sie frei.

Außerdem suchen wir für den gesamten norddeutschen Raum noch tüchtige, jüngere

# Bezirksleiter

mit Verkaufserfahrung, hoher Einsatz- und Verantwortungsbereitschaft. Wir werden Ihnen das nötige Rüstzeug vermitteln, damit auch Sie gem gesehene Berater unserer Kunden werden.

Mit den Anstellungsbedingungen werden Sie hochzufrieden sein. Über alle Einzelheiten sollten wir bald ein Gespräch führen. Vorher erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung, die wir natürlich vertraulich behandeln werden, mit Angabe Ihres frühesten Eintrittsteges und Ihrer Verdienstvorstellung.

Laboratoire Biosthetique Kosmetik GmbH & Co.

Gülichstraße 3, Postfach 1140, 7530 Pforzheim

### Fachberater Betriebshygiene Ausbau der Verkaufsorganisation Industrie

#### Aufgaben

Unternehmen

Selbständige und weitgehend eigenverantwortliche Be-treuung eines Verkaufsbezirks mit einem klar zugeordne-len Kundenstamm. Daraus ergeben sich folgende Schwer-

- Durchsetzung der Verkaufsziele für ein breites Produkt-
- progremm im Industriebereich Fachliche und kaufmennische Beratung von Werksärz-
- ten, Einkäufem und Belriebsleitern Merkt- und Wettbewerbsbeobachtung

#### Voraussetzungen

Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung Mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Außendienst, z. B. im Überdurchschnittliche Einsatz- und Reisebereitscheh

Sicheres Auftrete Gesprächspartnern

Bereitschaft zur Teamarbeit und Fortbildung Damen und Herren aus dem Bereich Einkauf, die im Außendienst eine neue Herausforderung euchen, erhei-

- Sehr erfolgreiches Unternehmen euf dem Sektor Desin-
- Zahlt zu den Marktführern der Branche

#### Angebot

Einsatzort: Hamburg Weitgehende Eigenstandigkeil im Verkaufsbezirk Systematische produkt- und verkaufstechnische Schulung und Fortbildung Neutraler Firmenwagen, euch zur privaten Nutzung Zusatzliche Sozialleistungen

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstellungen nichten Sie bitte unter Angabe de Kennzeichens S 6013 an den Anzeigendienst des von uns beauftragten Beraters. Sperrvermerke werden strikt beachtet. Die



Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

#### Kunststoffmaschinenbau/weltweit führend

Mit über 1400 Mitarbeitern, fünf eigenen Werken und einem hohen Exportanteil sind wir weltweit führend auf dem Kunststoffmaschinengebiet. Wir expandieren euf sicherem Fundement und suchen für unser Stammhaus Berlin

### Verkaufsingenieure/ Exportmanager

Der Vertriebsleitung unterstellt, übernehmen Sie die Betreuung der Märkte USA, Kanade und Südafrika. Sie sorgen für eine optimale Verkaufsabwicklung, ekquineren neue Kunden und intensivieren bereits bestehende Verbindungen. Mit Ihrem guten technischen Wissen sind Sie In der Lage, kundenorientierte Problemlösungen zu liefern und die Kunden fachlich zu beraten. Diese Aufgabe erfordert einen im Maschinenbeu-Export erfahrenen Ingenleur oder technischen Kaufmenn. Er muß imstande sein, nach intensiver Einarbeitung die von Ihm zu beratenden Märkte wirksam mit hohem persönlichen Einsatz voranzubringen. Dazu sind Initiative, Fantasie sowie ein hohes Maß an Kooperation und Überzeugungskraft notwendig. Perfekte englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sie dieses Angebot und die Leistungen eines sollden, führenden Unternehmens reizen, erbitten wir Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem tabellarischen Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommenserwartung und Eintrittsdatum unter der Kennziffer 9578 M über die Agentur unserer Beratung in Sindelfingen z. Hd. von Frau Zilling, die Ihre Sperrvermerke zuverlässig beachtet.

Personalwerbung · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/3677 37-38



Hürner ist Mitglied einer Firmengruppe mit über 5.000 Beschäftigten. Ist mit Niederlassungen in Frankfurt, Mannheim, Stuttgart, München, Langenfeld, Hamburg und Tochtergesellschaften in Europa und Übersee vertreten. Hürner ist tätig auf den Gebieten Kunststofftechnik, Luftreinhaltung, Luft- und Klimatechnik.

#### Technischer Verkauf Behälter. Ventilatoren. Luftreinhaltungsanlagen

Von der Niederlassung Hamburg aus werden Sie als Ver- dustrie. Sie pflegen vorhandene Kunden und bauen neue triebsbeauftragter für Norddeutschland zuständig sein. Unser Metier ist die Kunststofftechnik: Behälter, Apparate, Ventilatoren, Gasrohrleitungen, Luftreinhaltungsselbstverständlich, wenn Sie dabei mit großer "unternehmerischer Initiative mithelfen. Unsere Runden sind in erster Linie die Chemische und Pharmazeutische In-

Beziehungen auf. Als Verkaufsmann arbeiten Sie mit der Projektierung bzw. der Montageabteilung zusammen. Es ist nicht Bedingung, dats Sie Ingenieur sind. Technik enlagen etc.. Gute Unterstützung bei der Einarbeitung ist bzw. Kunststofftechnik muß Sie aber interessieren. Richten Sie Ihre Bewerbung an die nachstehende Adresse. Geben Sie Inten Gehahswutisch an. Danke.

Hürner GmbH, Eschborner Landstr. 134-138, 6000 Frankfurt-Rödelheim.

Ihr Know-How soll uns helfen, optimale Produkte für unsere Kunden zu finden.

Wir, die BYK-Chemie GmbH, sind ein modernes, zu einer Großgruppe gehörendes, aber selbständig arbeitendes, mittelständiges Unternehmen.

Mit unseren Lack- und Kunststoff-Additiven bieten wir chemisch/technische Problemlösungen für die weiterverarbeitende chemische Industrie. Wir haben uns weltweit mit unseren Additiven eine führende Marktposition erarbeitet; eine weltweit anerkannte Palette von Lack-Prüfgeräten rundet unser Angebot sinnvoll ab.

Für die Zukunft wollen wir mit regelmäßigen Neuentwicklungen unsere führende Marktposition weiter ausbauen. Dabei sind die Leistungen der Anwendungstechnik von entscheidender Bedeutung. Deshalb suchen wir Sie:

#### **Promovierter Chemiker**

als Leiter der Anwendungstechnik

Basierend auf unseren Unternehmenszielen wird es Schwerpunkt Ihrer Aufgabe sein, in enger Zusammenarbeit mit Vertrieb und Forschung unsere markt- und kundenbezogene Produktentwicklung zu gestalten und dabei

- qualifizierte Mitarbeiter zielstrebig einzusetzen und zu führen;
- Ideen für neue Produkte zu erarbeiten und die Umsetzung in marktgerechte Produkte sicherzustellen;
- die gewonnenen technischen Erkenntnisse und Erfahrungen unseren Kunden und Vertretungen im In- und Ausland zu vermitteln.

Um diese Aufgabe erfolgreich zu bewältigen, sollten Sie einige Jahre Berufs- und Führungserfahrung in der anwendungstechnisch orientierten chemischen Industrie, wie z.B. Öl-/Fettchemie, Polymerchemie, Tensidchemie oder Lack-/Kunststoffchemie mitbringen.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Aufgabe mit weltweilen Kontakten, in einem stelig wachsenden Unternehmen. Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, senden Sie uns bitte Ihre vollständige Bewerbung.



BYK-Chemie GmbH · Abelstraße 14 · D-4230 Wesel 1

#### **BENTELER** ♥

Wir sind

eine bedeutende, international bekannte Unternehmensgruppe, die mit mehr als 7000 Beschäftigten auf den Gebieten der Stahlrohrherstellung, der Stahlverarbeitung und des Maschinenbaues tätig ist.

Wir suchen

für unser Stahlwerk in Lingen einen

#### BETRIEBSASSISTENTEN

insbesondere für die Durchführung von Betriebsuntersuchungen. Unterstützung der Betriebsleitung und für die Entwicklung neuer Betriebstechniken.

Wir erwarten einen Dr.-Ing. oder Dipl.-Ing., Fachrichtung Eisenhüttenwesen, der Erfahrungen euf dem Gebiet Elektrolichtbogenofen und/oder Stranggießen besitzt.

Wir bieten

eine gründliche Einarbeitung in das umfangreiche Arbeitsgebiet, eine leistungsgerechte Dotierung mit zusätzlichen Vergünstigungen.

Wir erbitten

Ihre Bewerbung mit ausführlichem Lebenslauf, lückenlosen Zeugnissen, Lichtbild und Bekanntgabe Ihrer Einkommensvorstellung.

> STAHLWERK LINGEN GmbH & Co. KG.

Postfach

Personalabt. f. Angestellte

4790 Paderborn-Schloß Neuhaus

#### **Region: Norddeutschland**

Die weltweit tätige Hereeus-Firmengruppe beschäftigt im Stammhaus Hanau sowie in den in- und ausländischen Tochtergesellschaften über 6.000 Mitarbeiter.

Unsere Tochtergesellschaft Heraeus-Wittmann GmbH mit Sitz in Heidelberg stellt wärmetechnische Spezialerzeugnisse, wie elektrische Heizhauben, Heizbänder und Heizmetten in Serien- und Sonderausführungen sowie die erforderlichen Regelgeräte her.

### Vertriebsingenieur **Fachrichtung Elektrotechnik**

Für diesen Produktbereich suchen wir einen

ihre Aufgabe wird die akquisitorische Bearbeitung des norddeutschen Raumes von Hamburg oder Hannover aus sein. Der Kundenkreis besteht aus Industrieuntemehmen unterschied-

Wenn Sie eine qualifizierte elektrotechnische Ausbildung absolviert haben und derzeit erfolgreich im Vertrieb von Investitionsgütem tätig sind, sollten Sie mit uns Verbindung aufnehmen. Wir bieten Ihnen den Freiraum für selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten.

Sie erhalten zunächst eine gründliche Produktschulung. Neben einem leistungsgerechten Einkommen stellen wir Ihnen einen (auch privat nutzbaren) Pkw zur Verfügung. Sie arbeiten für ein zukunftsgerichtetes, leistungsfähiges Großunternehmen.

Telefonische Vorabinformationen gibt Ihnen geme Herr Reiser (Tel. 06181/35-282). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe der Kennzitter 792/1 en

W. C. Heraeus GmbH, Personelabteilung Postfach 1553, 6450 Hanau 1

## Heraeus

Als Holdinggesellschaft suchen wir baldmöglichst einen qualifizierten

### Dipl.-Kaufmann/-Volkswirt

Er sollte in der Lage sein, die Kontrolle und Überwachung unserer in- und ausländischen Beteiligungen zu übernehmen, Berichte und Analysen zu erstellen und anstehende Entscheidungen vorzubereiten. Berufserfahrung im Revisionswesen ist daher von Vorteil.

Für unerläßlich halten wir fundierte Kenntnisse in der Bilanzanalyse, im deutschen Steuerrecht, im Außensteuerrecht sowie perfekte englische Sprachkenntnisse. Wünschenswert sind Kenntnisse in der Bilanzierung und im Steuerrecht der angelsächsischen Staaten.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung dotiert.

Als Einsatzort ist Berlin vorgesehen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, mit Angaben über Gehaltsvorstellungen und dem frühesten Eintrittstermin erbitten wir unter Y 10023 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Bodenbeläge Objektbereich **Verkaufsleiter Nord**

(Schlesw.-Holst/Hamburg/Bremen/Niedersachsen/Nordrh.-Westf/Berlin/Hessen)

Wir suchen den Verkaufsleiter Nord, nicht unter 35 Jahre alt, der möglichst Brancheninsider ist. Neben einer kaufmännischen Ausbildung und mehrjähriger Erfahrung im Verkauf von Objektbelägen sollte technisches Verständnis mitgebracht werden, um von Bauherren, Architekten und Behörden ale Problemlöser und Gesprächspartner akzeptiert zu werden.

Die Führung unseres qualifizierten Außendienstes, ein Gespür für Markt und Marktpartner sind uns ebenso wichtig wie seriöses Auftreten und die Fēhigkeit, gezielt und sicher zu verhandeln.

Die Dotierung der Position und die sonstigen Leistungen (betriebliche Altersversorgung, Urlaubsgeld etc.) werden Sie sicher zufriedenstellen. Solite diese Position Ihr Interesse finden, richten Sie

bitte Ihre eusführliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und frühestem Eintrittstermin an

Forbo GmbH., Postf. 1349, 6082 Mörfelden-Walldorf

# anziehende Schuhmode

bietet tüchtigen Mitarbeitern die Möglichkeit, in einem expandierenden Unternehmen Karriere zu machen. Unseren Erfolg beweisen mehr als 100 Flialen in

Deutschland.

#### Filialleiter(innen)

Auch Substituten(innen) oder Erstverkäufern(innen) auch aus anderen Branchen - bieten wir die Möglichkeit, nach entsprechender Einarbeitung zum Filialleiter eufzusteigen.

Wenn Sie flexibel sind und Spaß an neuen Eindrücken haben, dann sind Sie bei uns richtig.

Entsprechende Leistungen werden selbstverständlich auch entsprechend honoriert, denn unser Erfolg ist Ihr Erfolg.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an André Deutschland GmbH 6720 Speyer, Postfach Tel, 0 62 32 / 81 11 40 (Herr Rüdenauer)

> Die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland - Körperschaft öffentlichen Rechts - sucht zum 1. 1. 1985 einen

#### Wirtschaftsingenieur (grad.)

für Fragen der Innovationsberatung.

Erste berufliche Erfahrungen oder eine abgeschlossene Lehre sind erwünscht. Eine Ausrichtung auf den Metallbereich ist vorteilhaft.

Die Tätigkeit ist zunechst befristet bis zum 31. 12. 1986.

Die Vergütung richtet sich nach BAT.

Bewerbungen erbitten wir bis zum 20. 10. 84 an die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland, Bramscher Str. 134-136, 4500 Osnabrück.

Wir suchen weitere Geschäftspartner

Geschäftspartner
zur Mitarbeit für gutgehendes, exparelves, langjährig bestehendes Geschäft.
Kapitaleinsetz nicht erforderlich. Aufwand täglich mindestens zwei Stunden.
Jahrseeinkommen ca. 50000,- DM bis60000,- DM. Bei voller Mitarbeit entsprechend mehr. Vorreilfraft sind Kenntnisse
aus Verkaul oder Vertrieb u. Personaltührung, aber nicht Bedingung. Einarbeitung erfolgt bei uns im Betrieb. Wenn Sie
interessiert sind, schicken Sie ums ihre
Kurzbewerbung unter G 10031 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für anser kurziristiges, internatio-nales Kreditgeschäft mit Schwer-punkt Latehannerfas, auchen wir ei-nen qualifizierten und erfahrenen

SACHBEARBEITER nit bankksufm. Ausblidung un Senninissen in der englischen un möglichst spanischen Sprache.

Ibero-Amerika Bank AG Domina 14–15, 2000 Bremen 1

Wir sind ein führendes Unternehmen der Pharma-Industrie mit Sitz in Berlin. Der Schwerpunkt unseres weitgefächerten Tätig-keitsfeldes liegt In der Herstellung phytopharmazeutischer Arz-

Zum frühestmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine(n)

### KONTROLL-LEITER(IN)

nach § 15 AMG

Zur Erfüllung Ihrer Aufgaben steht ihnen die Abtellung Qualitätssicherung mit einem Team junger sachkundiger Mitarbeiter sowie ein modern ausgestattetes, neues Labor zur Verfügung. Sie unterstehen direkt der Geschäftsleitung.

Neben den Aufgaben der Tagesarbeit haben Sie die Möglichkeit, Ihre Berufserfahrungen in unsere leufenden Maßnahmen zur. Infrastrukturverbesserung einzubringen. EDV-Anwenderkenntnisse wären dabei von Vorteil, sind aber nicht Bedingung.

Die Stelle ist entsprechend den Quelifikationsanforderungen dotiert.

Bitte senden Sie uns Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen, aus denen wir Ihren beruflichen Werdegang und Ihren Gehaltswunsch ersehen können, sowie ein Lichtbild.

Einzelheiten möchten wir dann gem in einem Gespräch erörtern.

Zuschriften erbeten unter Z 10024 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir arbeiten im In- und Ausland. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenieur-, Industrie- und Schlüsselfertigbau. Wir suchen qualifizierte Mitarbelter mit englischen oder französischen Sprachkenntnissen für Auslandsaufgaben als

#### **Bauleiter Rohrleitungsbau**

für eine Wasserversorgungsmaßnahme im frankophonen Afrika. Wir suchen einen Tiefbauingenieur, der über frenzösische Sprachkenntnisse und einschlägige Erfahrungen im Tiefbau verfügt (Auslandsvertragszeit 15 Monate)

#### Elektroingenieur

für die Betreuung mehrerer Baustellen in Saudi-Arabien. Wir erwarten Erfahrungen in Planung und Bauüberwachung sowie englische Sprachkenntnisse (Auslendsvertragszeit 12 Monate)

#### Fachingenieur HSL

für eine schlüsselfertige Hochbeumaßnahme in Taif, Saudi-Arabien. Kenntnisse in Plenung, Bauüberwachung und in der englischen Sprache sind erwünscht (Auslandsvertragszeit 12

#### Bauleiter Rohbau

für eine kleinere Hochbaumaßnahme in Riyadh, Saudi-Arabien. Wir suchen einen im Ingenleurbau versierten Bauingenieur mit englischen Sprachkenntnissen (Auslendsvertragszeit

Einsatzbereitscheft, Verantwortungsgefühl, Leistungswillen und Belastbarkeit setzen wir voraus. Unser Betriebsklima ist gut. Wir zahlen leistungsgerecht.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf und Zeugniskopien bei unserer Personalebteilung in Dortmund, Märkische Straße 249 (tel. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 40 möglich).



#### WIEMER & TRACHTE

#### Erfolg haben, mitentscheiden, gut verdienen, die eigene Zukunft sichern

Ober 25 Jahre nehmen wir im Wechstumsmarkt der Tiefkühlkost in der Gemeinschaftsverpflegung eine führende Position eln. Die sich bletenden Möglichkeiten im Markt wollen wir euch zukünftig nutzen und unsere Merktposition festigen und

Zur Erweiterung unseres Außendienstes suchen wir je einen

### Gebietsleiter

mit Domizil Im Raum Osnabrück-Bremen und In Schleswig-Holstein

Ihre Aufgebe ist es, neben der Betreuung des vorhandenen Kundenstamms, Führungskräfte in Betrieben, Verwaltungen, Verbänden, Heimen und Schulen über unsere breite Palette hochwertiger Tiefkühlmenüs zu Informieren und von den Vorteilen unserer Produkte zu überzeugen und els Kunden zu gewinnen. Hierbei

Verkaufserfolge, Verhandlungsgeschick, Überzeugungskraft, Flexibilität und Einsatzbereitschaft sind die persönlichen Voraussetzungen, die wir von Ihnen erwarten. Bei uns erwarten Sie ein kooperativer Führungsstil und ein Team, in dem Arbeiten Spaß

Attraktive Gehälter, Provisionen, Spesen, Kfz-Kostenbeteiligung und die üblichen Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Wenn Sie, neben einem guten Einkommen, mit uns Erfolg haben wollen, bewerben Sie sich um diesen zukunftssicheren Arbeitspletz. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit Ihnen. Zur telefonischen Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Personalleiter, Herr

Schlichter, unter der Telefonnummer 0 59 71 / 79 92 82 zur Verfügung.

apetito-Karl Düsterberg KG Postfach 320 - 4440 Rheine



K

#### **Babyausstattung und Spielwaren**

Wir sind einer der führenden Markenartikler in den Bereichen Ausstattung und Spielwaren für Babys und Kleinkinder. Unsere breitgefächerte, marktgerechte Produktpalette ist im Fachhendel sehr gut eingeführt.

Für die folgenden Gebiete suchen wir quellfizierte jüngere Verkäuferpersönlichkeiten

### Außendienstmitarbeiter

Großraum Köln Hamburg/Schl.-Holstein nordöstl. Niedersachsen Berlin

Ihre Aufgabe liegt in der Pflege unseres vorhendenen Kundenstammes und der Gewinnung von Neukunden. Einige Jahre Außendiensterfahrung sowie seriöses Auftreten und Sicherheit in allen verkäuferischen Belangen sind Voraussetzung.

Natürlich sind uns auch entsprechend qualifizierte Damen willkommen.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Unternehmensberatung SUNDER-MANN + PARTNER, Birkenweg 16, 6072 Dreleich. Telefonische Vorabinformationen erhalten Sie werktags zwischen 8.30 und 17.30 Uhr unter der Tel.-Nr. 0 61 03 / 8 12 24. Für absolute Vertraulichkeit und Beachtung eventueller Sperrvermerke wird ge-



#### Dienstleistungsunternehmen für den Elektro-Großhandel

Wir sind aus dem Zusammenschluß von mehreren Elektrogroßhändlern (meist Vollsortiment) hervorgegangen, die ein Umsatzvolumen von 1 Mrd. repräsentieren. Für diese etablierte Marktgemeinschaft bieten wir verschiedene Serviceleistungen (s. u.) an. Für den aus Altersgründen ausscheidenden

suchen wir den Nachfolger, der direkt dem AR-Vorsitzenden verantwortlich ist. Der Tätigkeitsschwerpunkt liegt neben der Führung der Mitarbeiter in der Sicherstellung und Weiterentwicklung unserer Serviceleistungen wie Konzipierung von Werbemaßnahmen und Umsetzung z. B. Kataloge/Sonderprospekte; Einsatz der EDV/Btx-Anwendung (80 TSD Artikel); Treffen von

Bonusvereinbarungen mit Vertragslieferanten; Kontakt zu den Gesellschafterfirmen und Neuwerbung.

Idealerweise bringt unser neuer Geschäftsführer Erfahrungen aus den obigen Bereichen mit; de die Einarbeitung sichergestellt ist, schätzen wir jedoch persönliches Format und Amtitioniertheit höher ein als Detailwissen.

Wesentlich wichtigere Voraussetzungen für einen erfolgreichen Einstieg sind allerdings Kenntnisse im Bereich Elektroinstallationsmaterial und -geräte/Leuchten/Elektronik-Bauteile sowie Erfahrungen im (Groß-)Handelsgebaren.

Herren ab 38 Jahre, die hierin eine langfristige Perspektive sehen, erhalten weitere Informationen von unseren Beratern Herrn Heilgenthal und Herrn Herweg unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54, die Ihnen jede gewünschte Diskretion zusichem.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 238 an Widenmeyerstraße 5, 8000 München 22.

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelons; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Kommunikations- und Sicherheitstechnik

Durch zielorientiertes Vorgehen sowohl auf dem inländischen Markt als auch in europäischen und außereuropäischen Ländem haben wir ein solides Fundament für den weiteren Ausbau geschaffen. Unser Produktprogramm mit Türsprech-, Bürosprech- und Einbruchmeldesystemen ist technisch ausgereift und wird ständig marktgerecht weiterentwickelt.

Da wir die Chancen im Exportgeschäft äußerst positiv beurteilen und unsere mittelfristige Strategie einen weiteren Ausbau der Aktivitäten vorsieht, suchen wir einen dynamischen und einsatzfreudigen

der die anstehenden Aufgaben zielorientiert und mit Engagement in Angriff nimmt. Erfahrungen im Exportgeschäft sowie gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Weitere Fremdsprachen würden den Einstieg erleichtern. Die Position bietet sehr viel Freiraum, der durch Eigenverantwortung und unternehmerisches Handeln

Wir bieten eine langfristige berufliche Perspektive in einem ansprechenden und attraktiven Umfeld.

Für eine erate telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Seeg und Herr Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 zur Verfügung. Absolute Diskretlon sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesi-

Herren, die sich dieser Aufgabenstellung gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 780 176 an Leopoidstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Managementaufgabe in der Möbelindustrie

Als ein sehr erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Möbelindustrie in Norddeutschland produzieren und vertreiben wir Polstermöbel des mittleren bis gehobenen Genres. Wir sind stolz auf unsere Leistungen und Erfolge, die zum überwiegenden Teil auf unsere hochwertige fertigungstechnische Herstellung zurückzuführen sind.

Zur Entlastung des Geschäftsführers suchen wir den qualitätsbewußten

# Produktionsleiter

der aufbauend auf dem vorhandenen technischen und personellen Bestand erfolgreich unsere Produktion leitet.

Neben einer sehr guten technischen Ausbildung sollten Kenntnisse und Erfahrungen im Textilund Möbelbereich nachgewiesen werden. Die Bereiche Planung, Konstruktion und Durchführung gehören zum Aufgabengebiet. Wenn Sie über einschlägige Führungserfahrung, Durchsetzungsvermögen und die Fählgkeit, eine "Mannschaft" erfolgreich zu motivieren, verfügen, entsprechen Sie am ehesten unseren Vorstellungen.

Bewerber zwischen 35 und 45 Jahren, die an dieser sehr selbständigen und verantwortungsvollen Position interessiert eind, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich berück-

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung.

ihre vollständigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und frühester Einfrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790 181 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

#### Werksvertreter

Wir sind ein eingeführtes Unternehmen auf dem chemischen Baustoffsektor und suchen zum baldigen Antritt einen Mitarbeiter für den Raum Essen, Münster, Osnabrück, Wir bleten Gehalt, Provision und Firmenfahrzeug. Es handett sich um eine sehr interessante Tätigkeit.

Kurt Glass GmbH, chem. Fabrik Gewerbestraße 13, 7801 Hartheim 2, Tel. 0 76 33 / 43 42

Italienische führende Firma auf dem nationalen Markt, Hersteller von Produkten auf dem Goldschmiedesektor mit europäischem Patent, das von keiner anderen Firma auf dem deutschen

#### Markt vertrieben ist, sucht Handelsvertreter

auch mit Mehrmandat, mit mind. Sjähriger Erfahrung im spezifi-schen Bereich. Wir bieten sehr interessante Gewinnmöglichkeiten an, weit höher als die durchschnittlichen.

> Zuschriften erbeten an Cassetta S.P.I. 20/C, I-40121 Bologna (Italien).

#### **Betriebsmittelbereich**

Wir sind ein gesundes mittelständisches Unternehmen mit 200 Mitarbeitern im mittelhessischen Raum. Unsere Tätigkeit konzentriert sich auf die Entwicklung, die Produktion und den Vertrieb von Rationalisierungselementen und -systemen für die Fertigung. Unser Qualitätsstandard hat uns bei unseren Kunden in eller Welt einen guten Namen gesichert.

Zur Aktivierung unseres Vertriebs suchen wir einen

## Ingenieur für **Marketing und Export**

Neben der Unterstützung der Geschäftsleitung in Marketingfragen werden das Führen von Kundengesprächen, die Organisation von Messepräsenz und die Produktschulung zu seinen Aufgaben gehören.

Eine Ingenieurausbildung setzen wir ebenso voraus wie gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift. Nech der Ausbildung sollte "unser Mann" bereits Erfahrungen im Vertnebs- oder Marketingbereich eines Maschinenbau-Unternehmens gesammelt haben.

Wenn Sie nun als nächsten Schritt die direkte Zusammenerbeit mit der Geschäftsführung anstreben, unsere Anforderungen erfüllen und zwischen 30 und 40 Jahre elt sind, freuen wir uns euf

Für vertlefende Informationen stehen Ihnen als Berater die Herren Hans-Bernd Graupner und

Walter Jochmann unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 zur Verfügung. Sie sichern Ihnen

Diskretion und Vertraulichkeit zu. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862620 an Postfach 10 05 52,



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Born, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürlch, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Auch Sie kennen uns

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines bekannten, international renommierten Unternehmens der Photo-Branche. Aufgrund unserer bisherigen Erfolge starten wir in diesem Jahr mit einer neuen Produktlinie im Berelch Film und Video. Dafür suchen wir das neue Verkaufsteam - jüngere Damen und Herren, die als

# Verkaufsberater/in

5270 Gummersbach.

☐ Hamburg

□ Münster

□ Düsseldorf ☐ Hagen/Arnsberg

☐ Bremen ☐ Koblenz/Gießen □ Ulm □ Kōin verantwortlich betreuen und die einzelnen Produkte dem Fachhandel vor Ort präsentleren. Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung und einige Jahre Berufserfahrung – vorzugsweise aus dem Verkauf; dabei schätzen wir persönliches Engagement höher ein els spezifische Branchenkenntnisse, da eine gründliche Einarbeitung und weitreichende vertriebliche Unterstützung sichergestellt sind. Wir legen Wert auf eine langfristige Zusammenarbeit und bieten entsprechende berufliche Perspektiven. Ideales Alter: um 30 Jehre.

Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Beratern, Herrn Herweg und Herrn Heilgenthal, unter der Tel.-Nr. 0 89 / 22 47 54, die Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zusichern.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Geheltswunsches/Eintrittstermins) senden Sie bitte unter der Kennziffer 750 239 en den mit der Weiterleitung der eingehenden Unterlagen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Widenmayerstraße 5, 8000 München 22.



#### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

BÜROPA. Tochtergesellscheft eines internationalen Konzerns, vertrelbt seit Jahren mit großem Erfolg ein interessantes Programm von Spitzensystemen der Burokommunikation. Copymat und Telekopymat sind Markennamen, die bel Kunden und im bürowirtschaftlichen Fachhandel einen außergewöhnlich guten Ruf haben.

Die Erweiterung unserer Produktpalette macht die qualifizierte Verstärkung unseres Vertriebsnetzes erforderlich. Deshalb suchen wir Gebietsverkaufsleiter, die Telle der Bundesrepublik bearbeiten.

Die Aufgabenstellung beinhaltet die intensive Betreuung unserer Fachhandelskunden im jeweiligen Gebiet und den zielstrebigen Ausbau unseres Abnehmer-

Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern mehrjährige erfolgreiche Verkaufspraxis in der Büromaschinen- und/ oder Bürokommunikationsbranche, hohes personliches Engagement sowie eine selbständige, systematische Arbeitseise. Eine wirkungsvolle Unterstützung durch unsere Zentrale ist selbstverständ-

Unser Angebot umfaßt neben attraktiven Verdienstmöglichkeiten, Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse sowie den umfangreichen Sozialleistungen eines Weltkonzerns, gute Entwicklungschan-

iich gewährleistet.

cen für ehrgeizige, erfolgsorientierte Mitarbeiter.

Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und des möglichen Eintrittstermins. Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Vertriebsleiter, Herr Berndsen, gem zur Verfügung, Tel. 0 69 / 60 68 366, oder besuchen Sie uns auf der Orgatechnik in Köln, ihr Gesprächspartner ist dann un-ser Geschäftsführer Herr Mitulia.

BÜROPA Kommunikations-Systeme Marketinggesellschaft für Bürokommunikationssysteme mbH Hedderichstr. 106–114, 6000 Frankfurt 70

### **BUROPA: Kommunikations-Systeme**

Spitzentechnologie + Fachhandelsservice, Garantiert.

Airbus-**Familie** 

Qualität, Sicherheit, Wirtschaftlichkeit sind u.a. Garanten des Erfolgs unseres Verkehrsflugzeugprogramms - auch in der Zukunft.



Im MBB-Untemehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge, in Bremen und Hamburg, ist es zur Bewältigung der neuen Aufgaben erforderlich, das Rechnungswesen als Steuerungs- und Informationsinstrument weiter auszubauen. Hier bietet sich einem erfahrenen Fachmann eine verantwortungs-

### **Abteilungsleiter**

Zentrale Kostenstellenrechnung Ihre Hauptaufgaben:

- ☐ Sicherstellung der laufenden Kostenstellenrechnungen für 6 Werke, den Entwicklungsbereich und die Zentralstellen.
- □ Festlegung der Grundsätze zur Kostenstellenrechnung für den gesamten Unternehmens-
- □ Anpassung der Kostenstellenrechnung an die Erfordernisse der Unternehmensziele.
- Durchführung von Analysen und Erstellung von Berichten.
- Beratung interner Stellen und Unterstützung der Preisprüfung.

Voraussetzung für erfolgreiche Arbeit Mit einem abgeschlossenen Hochschul- oder Fachhochschulstudium, Schwerpunkte Industriebetriebslehre und industrielles Rechnungswesen, haben Sie die richtige Qualifikation. Mehrjährige praktische Erfahrung in der Kostenrechnung oder dem Controlling in einem metallverarbeitenden Industriebetrieb ist erforderlich. Wenn Sie bei der Einführung eines modernen Kostenrechnungssystems mitgearbeitet haben, so ist dies besonders vorteilhaft. Die Fähigkeit, technische Zusammenhänge in eine System-

logik zu übertragen, können Sie hier ebenso gut nutzen wie Ihre EDV-Kenntnisse. Sprechen Sie mit uns!

Über alle Einzelheiten informieren wir Sie in einem ausführlichen Gespräch. Bitte senden Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge Bereich Personal TP 12 Postfach 10 78 45, 2800 Bremen 1

### **Entwicklung und Betreuung** von Klebstoffen **Ihre Aufgabe** als Diplom-Chemieingenieur bei Henkel

Wir eind der größte Klebstoffhersteller Europas, Unsere Erzeugnisse linden in nehezu ellen Zweigen viellältige Verwendung.

Für die Produktentwicklung und Anwendungstechnik auf dem Gebiet der Spezialklebstoffe für das Handwerk suchen wir eb sofort einen jungen, dynamischen Diplom-

Zu seinem vielseitigen, interessanten Aufgabengebiet gehört u.U. auch die Kundenberatung im In- und Ausland. Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift waren deher von Vortell.

Sind Sie gewohnt selbständig zu arbeiten und nicht älter als

Dann schreiben Sie uns bitte mit den üblichen Bewerbungeunterlagen. Die vertreuliche Behandlung Ihrer Bewerbung ist für uns selbstverständlich.



Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien Personalabteilung für Angestellte, Postfach 1100, 4000 Düsseldort 1

### Mitarbeiter im Außendienst

Tätigkeit:

Betreuung eines fest abgegrenzten Bezirkes, In dem Sie selbständig tätig sein sollen. Pflege des bereits vorhandenen Kundenstammes. Erweiterung unseres Marktanteils. Beobachtung der Marktsituation und

Kontaktpflege mit der für Sie zuständigen Vertriebsleitung. Wir sind ein führendes Unternehmen der Antriebsbranche auf dem elektrotechnischen sowie getriebebaulichen Sektor. Brenche:

Unsere Investitionsgüter eind durch langjährige Werbeaktionen und durch umfangreiche Verkaufserfolge bei der einschlägigen Industrie bestens eingeführt. Branchenkenntnisse sind erwünscht.

Wir suchen einen Mitarbeiter, der an einer Dauerstellung interessiert ist. Um den leufenden Anforderungen des Marktes gerachtzu werden, ist eine dynamische Persönlichkelt erforderlich. Das Alter unseres zukünftigen Mitarbeiters sollte zwischen 25 und 40

Wir bieten:

Bewerbungsunterlagen:

Angestelltenverhältnis, Festgehalt und Umsatzprovision, Vergütung für Pkw, Tagesspesen, Teamarbeit sowie engenehmes Betriebsklima. Die Bewerbungsunterlagen müssen außer den Zeugnissen eine möglichst genaue Beschreibung der bisherigen Tätigkeit, einen ausführlichen Lebenslauf sowie ein neues Lichtbild enthelten.

Sämtliche Bewerbungsunterlagen werden diskret behandelt. thre Bewerbung richten Sie bitte an die Firme

#### Adam Baumüller GmbH

Verkaufsbûro Nordrhein-Westfalen Hildener Straße 30, 5650 Solingen 11



#### STEINWAY&SONS

Industrieunternehmen - Tochtergesellschaft eines US-Großkonzems - mit 500 Mitarbeitern, das sich mit der Produktion und dem Vertrieb von Flügein und Klavieren beschäftigt (50 % Export-

### Stellvertreter Leiter Finanz- und Rechnungswesen

Der Schwerpunkt liegt in der Funktion eines cost director, der die gesamte Kosten- und Leistungsrechnung (Kostenstellenrechnung und Kostenträgerrechnung) leitet, bestehende Systeme fortentwickeit und Neukonzeptionen entwickeit. Anforderungsprofil:

- Betrlebswirt/Diplomkaufmann/Diplomwirtschaftsingenieur Mehrjährige Praxis Im Rechnungswesen mit Schwerpunkt Kosten- und Leistungsrechnung/kurzfristige Erfolgsrechnung/ Budgetierung, Soll-/ist-Vergleich und Abweichungsanalyse. Gute Erfahrung in der EDV-Anwendung für die vorgenannten
- Erfahrung in der Plankosten- und Deckungsbeitragsrechnung.
   Gute Kenntnisse des gesamten Finanz- und Rechnungswe-
- Gute englische Sprachkenntnisse - Alter bis 40 Jahre.

Bewerbern, die es gewohnt eind, ein Team erfolgreich zu führen, selbständig zu arbeiten, eigene Konzepte zu entwickeln und zu vertreten und die sich darüber hinaus durch ein hohes Maß an Belastbarkeit und Kommunikationsfähigkeit auszeichnen, bietet sich aln vielseitiges und ausbaufähiges Aufgabengebiet. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen unter Nennung ihrer Einkommensvorstellung an unsere Perso-



STEINWAY & SONS

Colonnaden 29 - 2000 Hamburg 36 - Telefon 34 91 71

Als mittelständisches Mineralölunternehmen betreiben wir in einer nordwestdeutschen Stadt eine eigene Produktionsstätte für

Für die Durchführung unserer Produktion suchen wir einen

#### **Produktionsleiter**

Wenn Sie eine chemisch-technische Vorbildung, Organisationstalent, Einsatzbereitschaft und Flexibilität auszeichnet, und Sie sich die Menschenführung in einem kleinen, eingespielten Team zutrauen, dürfen wir Sie bitten, sich unter Nennung ihrer Gehaltsvorstellungen und den üblichen Unterlagen zu bewer

Angebote erbeten unter X 10 176 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Namhafte Import-Gesellschaft

sucht kurzfristig einen

#### Diplom-Kaufmann/Betriebswirt

um 35 Jahre mit Wohnsitz im engeren Ruhrgebiet zur

#### Entlastung der Geschäftsleitung.

- Es handelt sich um nachstahende Aufgabenbereiche: ES haroes sers un recresserence Autgebenbereiche.

  Personalwesen (Arbeitsrecht/Sozialversicherungsrecht)

  EDV-Organisation

  Aufbau-/Ablauf-Organisation

  Hechnungswesen/Betriebswirtschaft

Diese Aufgabenstellung kann in ihrer Vielseitigkeit sicherlich nur von einem mittelständischen Unternehmen geboten wer-

ENGAGEMENT / analytisches Denken / mehrjährige Berufser-fahrung / gute engl. Sprachkenntnisse / PRAXISORIENTIË-RUNG mit betont ausgeprägter ARBEITSWEISE zum OETAIL inkl. der erforderlichen NACHVERFOLGUNG sowohl von ROUTINE- als auch von PROJEKTVORGÄNGEN sind wesentliche Voraussetzungen für diese Position.

Wenn Sie interessiert eind, bitten wir um Oberreichung Ihrer Bewerbungsunterlagen (tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeug-nisse, frühester Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung etc.) unter Y 10 177 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für den Einsatz auf Baustellen im Ruhrgebiet suchen wir

#### **BAUINGENIEUR**

els Bauleiter im Straßen-, Kanei- und Industriebau.

Wir bieten vielseitige und verantwortungsvolle Aufgaben.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit den üblichen Unter-



Aug. Pape GmbH & Co.

Bauunternehmung Ruhrstraße 1 4620 Castrop-Rauxel Telefon (0 23 05) 7 30 93

Bei telefonischer Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an Herri Oberinganiam Schaela.



Wir eind einer der führenden Kupferproduzenten Europas und ein bedeutendes Chemieunter-

Zum 1. Januar 1985 oder früher suchen wir einen üngeren

#### BETRIEBSWIRT

zur Obernahme von Revisionsaufgaben, Erforderlich sind einige Jahre Praxis und fundierte Kenntnisse auf dem Gebiet des Rechnungs-

Englische Sprachkenntnisse sind notwendig.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz bei leistungsgerechter Bezahlung und guten Sozialleistungen.

Bewerber, die an einer Dauerstellung interessiert sind, bitten wir um schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebensieuf, handschriftlichem Anschreiben, Zeugnis-Fotokopien und Angabe des Gehaltswunsches an

NORDDEUTSCHE AFFINERIE AKTIENGESELLSCHAFT

> Postfach 30 39 26 2000 Hamburg 36

#### Die erfolgreichsten Karrieren werden noch immer im Direktverkauf gemacht!

Für den weiteren Aufban unserer bundesweiten Vertriebsorganisation suchen wir praxisorientierte

die den Aufbau und die Leitung einer Mitarbeiterorganisation zielstrebig und eigenverantwortlich umsetzen können.

Wir sind einer der Marktführer in unserer Branche mit derzeit 510 Mitarbeitern im Außendienst und 40 Büros. Unser Original-Produkt, unser Know-How und unsere

organisatorische und finanzielle Unterstützung werden Ihnen den Start in eine erfolgreiche Zukunft erleichtern.

Durch eine Garantie plus Prämie und Sonderleistungen wird Ihr Jahreseinkommen weit über Durchschnitt sein und die finanziellen Möglichkeiten stellen eine Herausforderung dar.

Wenn Sie Mitarbeiter führen und motivieren können, über mindestens drei Jahre Verkaufspraxis verfügen und nicht älter als 37 Jahre sind, sollten Sie mit uns ein persönliches Gespräch führen.

Wir sind besonders an Führungskräften interessiert, die den 100%-igen Erfolg wollen und dafür auch eine gewisse Mobilität in Kauf nehmen.

Wir möchten gern mit Ihnen ein Gespräch führen, um Ihnen eine wirklich langfristige Perspektive und Konditionen aufzeigen zu können.

Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild senden Sie bitte unter L 10 232 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unser Unternehmen sucht im Zuge seiner Expansion

### Vertriebsmitarbeiter

Geschäftsleitungs-und Vorstandsebene erfolgreich durchgeführt haben. Unter "erfolgreich" verstehen wir nachweisbare Plazierungen im oberen Bereich bei Verkaufs-

die bisher Verhandlungen auf eine fundierte Produktschulung, gründliche Einarbeitung und hohe Vertriebsunterstützung an.

In gegenseitiger Kooperation sollen dann unsere Geschäftspartner wettbewerben und überdurch- ausführlich beraten werden. Für schnittlich gesteigerte Umsatzzif-fem. Wir bieten im Gegenzug dafür ein Verdienst von

290.000,- p.a.

Realität werden. Unsere bundesweite Organisation erlaubt das Arbeiten vom Wohnort aus.

Jede Bewerbung wird von uns mit absoluter Diskretion behandelt, B 10 026 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Davos

Nachtwachenschwester

CH 7205 Devoe-Wollgang Telefon 00.41-63-6 11 01

Wir sind ein seit fast 40 Jahren in Nord-'deutschland tätiges Spezialunternehmen auf dem Gebiet der Abdichtung von Ingenieur-Bauwerken und suchen als Nachfolger für unseren in den Ruhestand tretenden langjährigen Mitarbeiter einen wendigen und einsatzbereiten

#### Bauingenieur für Kalkulation und Bauleitung

Herren im Alter von ca. 30-35 Jahren, die

gewillt sind, sich zielbewußt die erforderlichen zusätzlichen Fachkenntnisse anzueignen, wollen sich bitte mit allen Unterlagen und Lichtbild bewerben unter X 10 022 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, Vertraulichkeit wird zugesichert.

Hatten Sie bereits im Vertrieb die Chance, dem Kunden komplette EDV-Lösungen in drei Entscheidungsalternativen anzubieten?

Seit 25 Jahren sind wir in Deutschland als führendes Softwarehaus und EDV-Dienstielstungsunternehmen bekannt. Die starke Marktstellung basiert auf unseren Spitzenprodukten und der Angebotspalette:

Anwendungssoftware für den installierten Computer

oder

● Schlüsselfertige Lieferung der Software mit HP-3000-Computern, komplett aus einer Hand

 EDV als Dienstleistung aus unserem Rechencenter mit derseiben Software, angepaßt auf den Bederf Mit diesem kompletten EDV-Angebot werden Sie als erfahrener

## Vertriebsbeauftragter

unsere Ziele in die Tat umsetzen und die interessante Gelegenheit haben, sich beruflich und personlich zu entfalten.

Wenn Sie Verkaufserfahrung im DV-Bereich haben, einen sicheren betriebswirtschaftlichen Wissensstand besitzen und bis Mitte Dreißig eind, können wir Ihnen diese reizvolle, 6stellig

Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung, oder rufen Sie einfach den Geschäftsstellenleiter



Monschauer Str. 1 · 4000 Düsseldorf 11 · Tel. 02 11 / 5 00 93 21 AC-Geschäftsstellen in: Düsseldorf, Pfm-Offenbach, Hamburg, München, Nürnberg, Stuttgart, Wien, Wels,

SYS

### Nahrungsmittelindustrie – Württemberg

Wir sind ein solldes Femilienunternehmen mit etwe 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen an die gesamte Lebensmitteilndustrie, hauptsächlich an die Obstverarbeiter. National wie International sind wir als zuverlässige Partner bekannt.

Zu möglichst baldigem Eintritt und guten Bedingungen euchen wir einen 30 bis 40 Jahre eiten Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt (grad.) als

# Assistenten der Geschäftsleitung – Schwergewicht Organisation –

Er soll in Verwaltung und Produktion die mittlere Datentechnik einführen. Wir erwarten keinen Spezialisten, sondern einen beweglichen, flexiblen Praktiker, der in der Orgenisationsarbeit schon Erfahrungen mitbringt und bereit ist, elch fehlendes Wissen in eigener Initietive enzueignen. Wie es für die Größe unseres Unternehmens selbstverständlich ist, muß er euch en enderen Aufgaben Interessiert sein. Wir denken hierbei besonders en den Einkauf. Die Geschäftsleitung wird ihn nach Kräften unterstützen. Sie erwertet und bietet viel Selbständigkeit, auf der enderen Selte enge Zusammenarbeit. Wir breuchen einen Menn, der eozusagen darauf brennt, zuzupacken und Verentwortung zu übernehmen. Nützlich wären gute Englisch- und Französischkenntnisse.

Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwarzwald. Wir pflegen einen libereien Stil und haben deehelb eine erfreuliche Atmoephäre. Daß wir unserem neuen Mitarbeiter bei der Übereiedlung in jeder Welse helfen werden, versteht sich.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebensleuf, Lichtbild und kompletten Zeugniekopien sowie einem Handschreiben zu Eintritt und Verdienstvorstellung. Schicken Sie diese bitte an die für vertrauliche Behendlung bürgende

Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1 Wir sind ein in unserem Merkt führendes mittelständisches Lebensmittel-, Diet- und Phermaunternehmen im Großraum Köln. Unsere Stärke liegt in einem speziellen Produktions-Know-how.

Für den zielstrebigen Ausbau uneerer Marktposition im Phermebereich (Agglomerate, Grenulete, Liquide, Tebletten usw.) suchen wir den

# Herstellungsleiter nach § 15 AMG

Sein Verantwortungsbereich umfaßt die Arbeitsvorbereitung, Herstellungsüberwachung, Dokumentation der Herstellung sowie Nachzulassung.

Neben dar fachlichen Qualifikation arwarten wir Industrieerfahrung, etarkes persönliches Engagement und gutes Durchsetzungsvermögen. Demit sollte es leichtfellen, das hohe Qualitätsniveau in allan unseren Produktionsbereichen im Hinblick auf die vielfältigen Rohstoffa, die gleichmäßigen Produktionsabläufe sowie den GMP-gerechten Einsatz von mehreren hundert Miterbeitern zu sichern.

Wir bleten eine elganvarantwortlicha Stallung, täglich naua Problema und dia antsprechende Dotiarung.

Interessiert Sie diese Aufgebe, denn wenden Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Bewerbungsunterlegen (Hendschreiben, tabelleriecher Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angebe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unsere für Vertreullchkeit bürgende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1



3.

enie!

Zentrale

Personalabteilung Pragstraße 26-46

Postfach 50 07 69

7000 Stuttgart 50

Michigan To

#### **Präzisionsmotorentelle**

bliden den Schwerpunkt unserer Fertigungsprogremme. Alle deutschen sowie zahlreiche ausländische Motorsn- und Fahrzeugherstaller in Europa und Übersee zählen zu unseren Kunden. Mit rund 6500 Mitarbeitem in mehrsren Werken eind wir ein bedeutendes Unternehmen der Metallindustrie.

In unserem Werk Alzenau (bei Hanau) beschäftigen wir rund 900 Mitarbeiter. Wir stellen hier in großen und mittleran Serien Kolben für Verbrennungsmotoran in zahlreichen Bauerten her. Vererbeitat werden vorwiegend Aluminium-Sillzlum-Legierungen. Moderne Fabrikationselnrichtungen und Betriebsmittel ermöglichen rationeile Serienproduktion.

Zur Verstärkung unserer Leistungsfähigkeit im Gießereisektor suchen wir einen

### Gießerei-Ingenieur

der SInn für praktische Gießerelarbeit hat und kostengerecht denken kann.

Gezielte Einarbeit sichem wir zu. Bei der Wohnungssuche eind wir behilflich. Umzugskosten ersetzen wir im Rahmen unserer Richtlinien. Zahlreiche soziale Leistungen eines großen Unternehmens werden zusätzlich geboten.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen en unsere Personalabtellung.



#### Bel der Stadt Bonn ist zum 1. 3. 1985 die Stelle eines

Wir eind ein aufstrebendes Vartriebsunternehmen für ein breites TK-Merkenartikelprogramm. Für den Sprung über die 50-Mio.-DM-Umsatzgrenze suchen wir zum 1. 1. 1985 eine(n)

Verkäufer(in) Großkunden

Sie können auf eine erfolgreiche Verkaufstätigkeit

verweisen, Sie kennen die "Adressen" im Lebens-

mittelhandel und im Catering-Markt und wünschen sich selbständiges Handeln in einer kleinen, auf Kooperetion angewiesenen Mannschaft, dann können Sie unser Partner sein.

Kreativität, Elgeninitlative, Durchsetzungsvermö-

neuen Teammitglied voreus. Fechwissen werden

wir Ihnen vermitteln. Hiererchie und Titel kennen

wir nicht, erfolgreich wollen wir sein. Die Position

ist entsprechend Ihrer Bedeutung dotlert, ein Fir-

Sitz unseres Unternehmens ist eine reizvolle Stadt

am Rande Hamburgs. Wenn Sie interessiert eind.

lauf und Zeugniskopien sowie Angaben zu ihren

Postfach 80 05 40 - 2050 Hamburg 80 Telefon 0 40 / 739 07 71 und 738 30 03

Werbeagentur

Koop + Hagenkötter

Einkommensvorstellungen an unsers Berstungsfirma, die ihnen ebsolute Diskretion zusichert.

bitten wir um Ihra Bewerbung mit Lichtbild, Lebens-

menwagen - auch zur privaten Nutzung - wird

gen und Akquisitionstalent setzen wir bei unsersm

Museumsdirektors
als Leiter des Städt. Kunstmuseums zu besetzen.

Die Hauptaufgaben des Städt. Kunstmuseums sind die Pflege und Ergenzung der Sammlung des Rheinischen Expressionismus, das Sammein deutscher Kunst selt 1945, Ergänzung der Kollektion internationeler Druckgrafik der Gegenwart sowie die Ausrichtung von Wechselausstellungen euf den genannten Gebieten. Als besondere Leistung wird vom Museumsdirektor die Mitwirkung bei dem Neubau-Projekt des Städt. Kunstmuseums eus der Sicht des Museumsfachmanns und des Ausstellungsleiters erwartet.

Von dem Bewerber werden neben der Hochschulausbildung gründliche Kenntnisse in den genannten Fachgebieten verlangt. Praktische Erfahrungen im verantwortlichen Sammeln, Ausstellen und Vermitteln heutiger Kunst werden vorausgesetzt. Der Bewerber soll sich engesichts der Aufbauphase des Kunstmuseums und dessen Rang in der Bundeshauptstadt sowie in der Öffentlichkeit durch Selbständigkeit, Initiative und Kooperationsfähigkeit hervortun. Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch eind willkommen.

Die Vergütung orientiert sich an der Bedeutung des Aufgabenbereichs sowie an der besonderen Eignung des Bewerbers.

Interessierta Damen und Herren werden gebeten, ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf, lückenloser Übersicht über den beruflichen Werdegang, beglaubigten Zeugnissabschriften, Lichtbild und Angabe von Referenzen sowie der Gehaltsvorstellungen bis zum 30. 10. 1984 an den Oberstadtdirektor der Stadt Bonn, Berliner Platz 2, 5300 Bonn 1, zu richten.



#### HOLSTEN

Die HOLSTEN-Gruppe gehört zu den führenden Unternehmen der Getränkeindustrie in dar Bundesrepublik. Durch konsequente Ausnutzung dar gegebenen Marktchancen wollen wir unsere erfolgreiche Marktposition auch im Gastronomiebereich weiter ausbauen. Aus diesem Grunde verstärken wir unser junges Marketing-Team mit einem

# SYSTEM-MANAGER GASTRONOMIE

Damit sind Sie verantwortlich für die Entwicklung entsprechender Strategieund Zielvorgaben. Voraussetzung für diese Position ist ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium; derüber hinaus sollten Sie erste Marketing-Erfahrungen in Industrieunternehmen – idealerweise in der Getränkeindustrie – gesammelt haben.

"Training on the job" und externe Seminare werden Ihnen den Einstieg in unsere Marketing-Arbeit erleichtern.

Bewerben Sie sich bitte schriftlich mit den üblichen Unterlegen bei unserer Zentralen Personalabteilung. Eventuelle telefonische Erkundigungen können Sie bei unserem Herrn Laumanns (0 40 / 38 10 12 31) einholen.

#### **HOLSTEN-BRAUEREI AG**

-Holstenstraße 224, 2000 Hamburg 50

# stadtdirektor der Stadt Bonn, Berliner Platz 2, 5300 Bonn 1, richten. Bewerber auf

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Chiffre-Anzeigen

Gelegentlich erreichen uns Zuschnsten ohne Angabe der Chistre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank



·

#### **Antriebstechnik**

Als Zulleferer für die Automobilindustne und den Maschinenbau eind wir – 1800 Mitarbeiter, ca. DM 0,5 Mrd. Umsatz – Merktführer euf diesem Sektor. Die Herstellung dieser hochwertigen Präzisioneteile erfordert großes technisches Knowhow. Unsere Kunden sind höchste Produktzuverlässigkeit gewohnt. Wir wechsen stetig und suchen heute – für die Quelitätssicherung in einem unserer Werke – els

### Abteilungsleiter Qualitätssicherung

einen engaglerten Mitarbeiter für den zuständigen Heuptebteilungsleiter. Neben einem ebgeschlossenen Maschinenbaustudium setzen wir eine mindestens fünfjähinge Berufserfahrung im Bereich der Qualitätssicherung von Massentellen voraus. Englischkenntnisse wären von Vorteil. Die Tätigkeit umfaßt ein breites Aufgabenfeld. Hierzu gehören zum Belspiel: die Beratung in eilen Quelitätsfregen, die Umsetzung der von der Unternehmensleitung gesetzten Quelitätsziele, die Entwicklung von Richtlinlen für Verfahren und Methoden der Qualitätssicherung, die Koordinlerung und Beratung bei Einführung neuer Meß- und Prüftechniken.

Wollen Sie mehr über uns wissen? Die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Personalberatungsgesellschaft steht Ihnen zu einem ersten Informationsaustausch gern telefonisch bereits Semstag und Sonnteg zwischen 16.00 und 20.00 Uhr – ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstage, mittwoche bie 20.00 Uhr) zur Varfügung. Ihre schriftliche Bawerbung erreicht uns über die nechfolgende Adresse.

## NICOLAI & PARTNER Management beratung GmbH

Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499073

Wir sind eines der führenden Handelshäuser für Mineralölprodukte und Kohle in der Bundesrepublik Deutschland.

Für den Bereich Feste Brennstoffe suchen wir den

## <u>Leiter</u> Anwendungstechnik

Aufgabenschwerpunkt ist die Kundenberatung. Abgestimmt auf die individuelle betriebliche Situation sind Konzepte für die Brennstoffauswahl und die Empfehlung geeigneter Feuerungstechnik, inklusive Wirtschaftlichkeitsberechnungen, zu erarbeiten.

Der Kundenkreis ist dabei weit gespannt und reicht von der Großindustrie bis zum gewerblichen Verbraucher.

Für diese abwechslungsreiche Tätigkeit suchen wir einen verkaufsorientierten

#### Diplom-Ingenieur

mit Fähigkeit zur Analyse, einem sicheren Auftreten und Überzeugungskraft. Eine gründliche Einarbeitung erfolgt durch den derzeitigen Stelleninhaber. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert. Ihre Bewerbungsunterlagen erbitten wir unter X 9956 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# VLERCK

Der Ausbau unserer Schwerpunkte auf den Gebieten Herz/Kreislauf, Hormone, Psychopharmaka, Biomaterialien, Antibiotika und Gastroenterologika erfordert die Erweiterung unserer Vertriebsorganisation.

Wir suchen deshalb einen

#### Regionalleiter Praxis für den Pharmabereich Düsseldorf

Die anspruchsvolle Aufgabe umfaßt die Verantwortung für eine betont individuelle Führung und leistungsorientierte Motivation der unterstellten Mitarbeiter im Rahmen einer weitgehend regionalen Marketingkonzeption. Sie verlangt u. a. die Fähigkeit sowohl zum Aufbau einer konstruktiven Gruppensituation als auch zur Einsatzsteuerung der einzelnen Mitarbeiter.

Wir messen dieser Führungsposition einen hohen Stellenwert bei und suchen deshalb einen Pharmaberater mit mehrjähriger, erfolgreicher Außendiensttätigkeit, möglichst mit Führungserfahrung, für den die Leitung einer MERCKschen Pharmaregion eine erstrebenswerte Herausforderung darstellt.

Interessierte Damen und Herren senden uns bitte ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen zu. Wir werden kurzfristig antworten.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt 1



### A JANSSEN

therapsutischen Gebieten bringt. Das bedeutet, daß wir auch in Zukumt große Aufgaben zu bewältigen habe benötigen. Daraus ergeben sich für Sie sichere Zukumtschancen und Aufstiebsmitrellenkenten.

### Pharmaberater/ **Pharmareferenten**

Wir bilden Sie bei vollen Beziloen intensiv aus und bieten ihnen anse

Raiffeisenstr. 8 - Postfach 210440 4040 Neuss 21 · Telefon (0 21 07) 79-0

#### Entwicklungs- und Bauträgergesellschaft

Unsere Gesellschaft, vertreten in Deutschland, Holland, Belgien und in den USA, ist seit über 40 Jahren im Beuwesen auf den Gebieten von Wohnungsbau über Stadterweiterung, Stadterneuerung, Büros, Schulen, Sport- und Erholungsstätten, Gesundheitsvorsorge, Energieversorgungs- und -entsorgungseinrichtungen bis hin zu integrierten Einkaufszentren tätig. Ihr Dienstleistungsangebot umschließt alle Phasen der Projektgestaltung und Realisierung, wobel bei Planung und Realisierung immer mit nationalen, vorzugsweise mit örtlichen Architekten, Beratern, Bauunternehmen und Maklem zusammengearbeitet wird. Unser guter Ruf beruht euf der Unternehmensphilosophie, die sich mit dem Begriff "alles eus einer Hand" überschreiben läßt, und der guten Rentabilität für unsere Anleger, z. B. aufgrund der Flexibilität in der Verwendbarkeit der Wohnelnheiten und der Perfektion der gewerblichen Projekte.

Die Entwicklung der deutschen selbständigen Tochtergesellschaft ist so positiv, daß eine Erweiterung der Führungsebene um zwei Mitarbeiter einnvoll ist. Dem zuständigen Geschäftsführer direkt unterstellt, suchen

### **Projektentwickler** Gewerbe / Handel

Verantwortlich für die technische und kommerzielle Entwicklung eines Projektes bis zur endgültigen Abwicklung, müssen Sie

• bei der Beurtellung angebotener Projekte mitwirken und die dazugehörenden Wirtschaftlichkeitsberech-

nungen anstellen

für die Projektierung und Programmentwicklung Sorge tragen und die Verhandlungen mit den Architekten

Architektentätigkeiten sowie Oualitätsmerkmale und Budgets in enger Zusammenerbeit mit unserem Generalübernehmer ständig unter Kontrolle halten
 Vermietungswünsche und Vermietungstätigkeiten koordinieren
 Schlußabnahme und Schlußabrechnung vornehmen.

Wir wissen, daß diese Aufgaben reizvoll sind – sie vertengen aber den hundertprozentigen Fachmann, der wirtschaftlich rechnet und technisch orientiert ist (elso sich genau der Reletion zwischen baulichen und kaufmännischen Erfordernissen bewußt ist), der gern verhandelt und zäh ist, der schließlich auch gern kontrolliert und sich nicht scheut, oft "vor Ort" zu erscheinen.

Wenn Sie gewohnt eind, konsequent Projekte durchzuziehen, sollten Sie zu der von uns beauftragten Beratungsgesellschaft Kontakt eufnehmen. Sie können elcher sein, daß ihr Interesse vertraulich behandett wird. Sie steht ihnen telefonisch beralts Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr sowie täglich eb 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihra schriftliche Bewerbung erreicht uns unter der unten engegebenen Anschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH
> Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499073

## Wir starten heute die Blitzkarriere für unsere Vertriebs-Manager von morgen.

Wir bieten viele Wege, die persönliche und berufliche Zukunft mit einer selbständigen Tätigkeit zu verbinden. Für leistungswillige Damen und Herren eine Chance und Einladung, in neuen Dimensionen zu denken und zu arbeiten.

Wir erwarten:

Für den Bereich Vertrieb suchen wir Damen und Herren, die Führungsaufgaben übernehmen können. Gleich in welcher Berufssperte Sie bisher tätig waren. Voraussetzung sind ein gutes Maß an Leistungsbereitschaft, Initiative, Durchsetzungsvermögen, die Bereitschaft zur Teamarbeit, Aufrechterheltung der Lernbereitscheft sowie das Streben nach Aufgaben mit zunehmender Verantwortung auf der Basis einer Karnerelaufbahn-Planung.

#### Ihre Aufgabe:

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Immobilien- und Touristiksektor und vertreiben unsere Produkte über eine erfolgsgewohnte, sterk expandierende Verkaufsorganisation von mehre-

ren hundert Mitarbeitern. Diese Expansion erfordert eine Ergänzung und Verbreiterung der Führungsspitze für den Raum Schleswig-Holstein, Hamburg, Niedersachsen, West-Berlin, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Hessen, Baden-Württemberg, Saar-lend und Bayern. Die Fehigkeit, Menschen zu führen und begeistern zu können, sehen wir als Hauptaufgabe en. Dazu sollte die Bereitscheft kommen, Aufgaben an vorderster Linie zu lösen und die Fähigkeit, jedem Mitarbeiter nicht nur zu sagen, was Sie von ihm erwarten, sondern es ihm euch zu zeigen.

#### **Unser Angebot:**

Anspruchsvolle Aufgaben zum Aufstleg in Führungspositionen. Eine gründliche, in Theone und Praxis abgestimmte Einarbeitung, Zusammenarbeit im Team mit erfahrenen Kollegen. Ihre weitere persönliche und berufliche Entwicklung wird im Rahmen

ter Leistungsmotivation, die entschlossen sind, über ihren jetzigen Wirkungskreis hinauszuwachsen und ein erfolgsabhängiges Jahreseinkommen von DM 150000,bis DM 250000,- zu erreichen. unserer am Mitarbeiter orientierten Personalpolitik gefördert.

Heute suchen wir die Zukunfts-Manager mit ausgepräg-

Dazu gehören: ein kooperativer Führungsstil, der Grundsatz, später Führungskräfte aus den eigenen Reihen zu erkennen. Außergewöhnlich hohes, leistungsbezogenes Einkommen. Und vieles mehr. Wenn Sie wissen, wie hart und konsequent Sie arbeiten können und ein Eigenkapital von DM 15 000,- (Kaution) ins Geschäft investieren wollen, haben Sie hier Ihre Chance.

#### Einladung/Bewerbung:

Damen und Herren, die sich für diese Aufgabe interessieren, bitten wir um schriftliche Bewerbung. Wir werden uns umgehend mit jedem Bewerber in Verbindung setzen und ein persönliches Gespräch vereinbaren.

Bewerbung erb. unter Y 9957 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64,

F & G, das heißt

über 100 Jehre
Erlahrung in
Planung, Entwicklung
und Fertigung
auf dem Gebiet der

Energietechnik.
Unser Nøme
steht weltwelt
klung für hochwertige und
zukunftsorientierte
der Produkte und Verlahren.

### **Leiter Technik**

(Kennziffer 1)

Innerhalb unseres in Krefeld ansässigen Geschäftsbereiches Anlagen und Geräte erstelien wir in dem Geschäftsgebiet "Projekte" schlössettertige elektrotechnische Anlagen der Energie- und Kommunikationstechnik für Wohn-, Büro-, Industriebauten, Schulen, Kaufhäuser ete. Für die in Krefeld ansässige Vertriebsnisderlassung "Export" des Geschäftsgebietes auchen wir den Leiter Technik.

Schwerpunkt der Aufgabenstellung ist die Bearbeitung von Anfragen, Erstellung von Angeboten und die Auftragsabwicklung bis zur endpültigen Übergabe an den Auftraggeber unter überwiegend technischen Gesichtspunkten in Zusammenerbeit mit den dem Leiter Technik unterstellten Projekt-Ingenieuren.

Die technische Vielseitigkeit der Projekte und die wechselnden Begebenheiten verlengen den erfahrenen Mann. Voraussetzung ist der erfolgreiche Abschluß eines Ingenieurstudiums (EH/TH), eine mehrjährige Berufserfahrung und die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift, französische Sprachkenntnisse aind zusätzlich von Vorteil.

### Projekteur

(Kennziffer 2)

Für die Gebietsleitung Neuss des Geschäftsgebietes Projekte suchen wir einen Projekteur, der aus eigener Berufserfahrung heraus die Projektierung von Objekten für Mittelspannungsschaftanlagen bis 38 kV sowie die Niederspannungs-, Industrie- und Gebäude-Installation beherrscht. Die umfangreiche, anspruchsvolle und vielseitige Aufgabenstellung umfaßt die selbständige Bearbeitung von Anfragen, Erstellung von Angeboten, die Wahrnehmung von Kontakten mit Kunden und Lieferenten bis hin zur technischen Übergabe

an den Kunden.

Wir stellen uns einen Herrn vor, der die Qualifikation "Elektro-Techniker" oder "Ing. grad." (Elektrotechnik) nachweisen kann und klaeterweise über eine mehrjäftrige Berufserfahrung verfügt.

interessenten werden gebeten ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen dem Leiter des Personal-/Sozialwesens – Geschäftsbereich Anlagen und Geräte –, Herm Frings, zur Verfügung zu stellen

#### FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH

Geschäftsbereich Anlagen und Geräte, Am Neuerhof 31, 4150 Krefeld

#### KUHLSCHMIERSTOFFE

Für den Vertrieb unserer zukunftscrientierten Produkt suchen wir einen

#### **AUSSENDIENSTMITARBEITE**

\_ lier Denfil

 $\mathcal{B}_{(\mathbf{g})} = \dots \subseteq_{(1,n)} \mathbb{F}_{(n)}$ 

- HAMBURG BREMEN
   NIEDERSACHSEN OSTWESTFALEN
   Möglichet aus der Branche Kühlschmlermittel oder aus der metaliver-
- arbeitenden Industrie.

  Verkaufserfahrung, abschlußeicheres Verhandeln mit Gesprächspartnern
- auf allen Ebenen.

  Eigeninitiative und Bereitschaft zum
  Reisen mit syti. Übernachtung.

 Helsen mit evtl. Übernachtung.
 unser Angebot: 

 Gehalt, Provision, Spesen und Firmen-PKW überzeugen Sie,

PKW überzeugen Sie, Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild erbeten unter W. 10 175 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### DM 500 000,- LV

und mehr schreiben auch Sie monatlich an Naugeschäft mit unserem neuen Verksufssystem. Kosteniose informationen: Heckmann, Abt. 118, Postfach 73 00 41, 3000 Hannover 71.

Für unsare neue Zweignlederleseung Schleswig-Holstein suchen wir einen

#### Landesrepräsentanten

der mgl. Erfahrung im Vertrieb hat.
Telefonische Bewerbung ausschließlich am Samstag, dem 6, 10, 84, zwischen 10,00 und 17,00 Uhr an Herrn Dannhauer (z. Z. Interconti), Tel. 0 40 / 4 14 50.

## Aus dem Arzneimittel-Marketing: Naturwissenschaftler, Apotheker, Mediziner oder PM

Basis für die interessante Aufgabe, en der niemand eus den vorgenannten Disziplinen vorbeigehen kann, sind einige Jehre praktischer Erfehrung aus dem absatzwirtschaftlichen Bereich der Arznelmittel-industrie. Gleichgültig, ob rezeptpflichtig oder freiverkäuflich. Darauf eufbauend, wird hiermit eine Aufgebe offeriert, wie sie in bezug euf Freizügigkeit, Verwirklichung eigener Kreativität – und damit Selbstbestätigung – nur selten zu finden ist. Wer alch in absehbarer Zeit die Marketingleitung zum Ziel gesetzt hat, spürt nun

# wem die Stunde schlägt

und es bleibt nur noch folgendes zu sagen: merktführendes, mittelständisches, deutsches Unternehmen – euch im OTC-Bereich, Verantwortung für bestehendes beechtliches Merktvolumen, Konzeptionsfindung für neue, hochinteressante und vor der Einführung befindliche Präperate. Alle Werbungs- und Verkaufsförderungsmaßnahmen eingeschlossen. Die Durchsetzung ist durch die Wirtscheftskraft des Unternehmens gesichert. Sie sind der Geschäftsleitung direkt verantwortlich. Umzugsmobilität darf kein Thema eeln. Über die finenzielle Ausstattung ihrer Position wird es kein Teuziehen geben. Mehr zu sagen, wäre weniger.

Marketingversierte Damen und Herren – mit Neigung euch für den OTC-Bereich – werden um die qualifizierenden Angeben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Angebe evti. Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte industrieberatung wird evti. Sperrvermerke gewissenhaft beachten. Sie kännen deshalb unbesorgt Kontakt aufnehmen. Postanschrift: 8022 Grünweld-München, Postfach 320, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU

> Hemmecke KG Rothenbeumchauene

für expand. Unterneh-

men gesucht. Moneti.

Einkommen ca. 15 000,-

DM (Provision). Agentur-Übernahme. DM 4000,-

Kaution.

Finanzagentur West

Tel. 0 22 34 / 7 42 75 (mo.-mi. 10-17 Uhr)



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MÜNCHEN-GRÜNWALD

Wir sind ein junges, starkes expandierendes Unternehmen im In- und Ausland im Bereich der biologischen Regeneration. Mit unserem Konzept, welches einmalig ist euf diesem Gebiet, haben wir eine Marktlücke geschlossen. Um die vor uns liegenden großen Aufgaben zu bewältigen, suchen wir per 1.11.84 einen

#### **MARKETING-DIREKTOR**

der elle Voraussetzungen mitbringt, diese verantwortungsvolle Aufgabe zu verwirklichen. Wir suchen weiter ebenfalls per 1. 11. 84 einen erfahrenen

#### WERBELEITER

Wir garantieren Ihren Leistungen entsprechend Höchsteinkommen. Bewerbungen schriftlich an:

VITA-ZENTRUM

Weißgerbergasse 2, 8500 Nümberg 1

### Karriere im Versandhandel

Der Aufstieg zur Führungsspitze eines hochengesehenen Unternehmens ist für jeden ehrgeizigen und seiner Sache sicheren Einkäufer die Krönung seiner beruflichen Laufbehn. Wir gehören zur Spitzengruppe enspruchsvoller Spezielversen-

### **Einkaufs-Chef DOB**

Über seine Kenntnisse und Fähigkeiten haben wir sehr geneue Vorstellungen, de er unseren hervorragenden Einkaufteams in fachlicher wie menschlicher Hinsicht vorstehen soll.

 profunde Fechkenntnisse der Meterie sowie eine sichere Hand bei der Umsetzung von Modetendenzen In verkaufsstarke Sortimente, und

 Beherrschung der versandhandelstypischen Dispositionsund Werenwirtschaftsprobleme unter Einbezug der EDV.
 Wenn Sie der Überzeugung sind, diesem Anforderungsprofil zu entsprechen, denn sind Sie unser Menn. Sie werden dafür die besten Voraussetzungen finden. In Bezug auf des Alter sind wir

Wer den Sprung nach "oben" Innerhelb seiner jetzigen Tätigkeit blockiert sleht, sollte bei entsprechender Quelifikation dieser nicht allzu häufig angebotenen Führungsposition im Versandhandel seine Aufmerksamkeit widmen.

nicht festgelegt, jedoch soliten 50 Jahre die oberste Grenze

Da wir diese nicht unter Zeitdruck besetzen müssen, verzichten wir euf eine formelle Bewerbung. Wir legen mehr Wert derauf, mlt Ihnen ins Gespräch zu kommen. Defür genügt die Kontakteufnehme mit dem von uns beauftragten Berater. Wir verbürgen uns für strengste Diskretion.

### HANS MEYER

Direct Marketing Abt. Personalberatung Mittelweg 87 2000 Hamburg 13

# Deutsche ICI GmbH

6000 Frankfurt 71, ICI-Haus, Lyoner Str. 36

Akquisition

Beratung

Verkauf

## Technische Kunststoffe

Wir sind eines der führenden Unternehmen der chemischen Industrie. Zu unserem Firmenbund gehören Forschungs- und Produktionsstätten in eller Welt. Das Erzeugnisprogramm reicht von Chemikalien über Kunststoffe, Fasern, Pflanzenschutzmittel, Farben und Lacke bis zu Arzneimitteln. Wir bauen unseren Produktbereich Technische Kunststoffe weiter eus, erschließen neue Absatzmärkte und setzen damit die erfolgreich zukunftsorientierte Entwicklung unseres Unternehmens fort.

#### Das ist thre Aufgebe:

Selbständiges, verantwortliches Betreuen eusgewehlter Industriebereiche. Erkennen und Nutzen der bestehenden Absatzchancen. Technische Beratung und aktives Verkaufen. Intensive Entwicklungsgespräche bei den Endebnehmern und anwendungstechnische Beratung der Zulieferanten.

#### Das sind thre Gesprächspartner:

Entscheidungsträger im kaufmännischen und technischen Bereich verschiedener Industriezweige, insbesondere in der Elektro-, Elektronik-, Maschinenbau-, Automobil-, Luft- und Raumfahrtindustrie.

#### ihre persönlichen Voraussetzungen:

Einschlägige Erfahrung in der Kunststoffindustrie als Kunststoff-Techniker/-Ingenieur bzw. els Verkäufer Im beratungsintensiven Außendienst, Zielstrebigkeit, Überzeugungskraft, sichere Verhandlungsführung und die Fähigkeit, anspruchsvollen
Kunden ein guter Gesprächspartner zu
sein, Gute Englisch-Kenntnisse erwünscht.

#### Das bieten wir Ihnen:

Einen Arbeitsplatz in einem interessanten expandierenden Markt. Ein gutes Gehalt, einen neutralen Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann. Dazu die Sicherheit und sozialen Leistungen eines internationalen Unternehmens.

Auch engegierten Nachwuchskräften geben wir eine Chance.

Wenn Sie glauben, dieser Aufgabe gewachsen zu sein, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an Deutsche ICI GmbH, Personelwesen, Lyoner Straße 36, 6000 Frankfurt (Main) 71, Telefon 0 69 / 66 00 - 4 32.



in und e

Tochtergesellschaft der
IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES PLC

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

### Leiter Kostenrechnung mittelständischer Apparate- und Anlagenbauer

Als Tochtergesellschaft einer namhaften norddeutschen Unternehmergruppe sind wir zu einem führenden, international anerkannten Spezielisten avenciert. Wir fertigen technisch ausgereifte Geräte und Anlagenkomponenten, die insbesondere im agrarindustriellen Bereich Anwendung finden, und projektieren auf diesem Gebiet weltweit schlüsselfertige Anlagen.

Wir suchen den Leiter Kostenrechnung zur Reorgenisation und Abwicklung der gesamten Betriebsabrechnung und zur Vorbereitung und Mitwirkung in allen Fragen des Plenungs- und Berichtswesens. Wir denken dabei an Betriebswirte (FH/Uni), eber auch an Industriekaufleute, die mehrjährige Erfahrungen in Produktionsunternehmungen gesammelt, sich mit Kostenstellen- und Kostenträgerrechnung befaßt haben und mit Problemen monatlicher Berichterstellung vertraut sind. DV-anwendungstechnische Erfahrungen und englische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung, um dieser verantwortungsvollen Aufgabe gerecht zu werden.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater. Er bürgt Ihnen für objektive Informetion und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie uns an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellanschem Lebensleuf unter 2195/W en die Dr. Helmut Neumenn Management-Beratung GmbH (BDU), Ballindamm 8, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 32 72 65.

Frankfurt · Hemburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Peris · Wien · Zürich

Die Woelm Pherma Eschwege mit ihren 600 Mitarbeitern gehört zu einem weltweiten, forschenden Chemiekonzern.

Im Innen- wie im Außendienst werden unsere geschäftlichen Aktivitäten von einer langjährigen Mannschaft qualifizierter Mitarbeiter getragen. Das Arbeitsklima und unsere sonstigen Bedingungen sind überdurchschnittlich gut. Unsere Fluktuation ist dementsprechend niedrig.

Die bevorstehende Einführung neuer Produkte macht es erforderlich, daß wir unsere Außendienst-Organisation weiter eusbauen.

Zum 1. Jenuar 1985 stellen wir

## Pharmaberater/Pharmareferenten

für folgende Bereiche ein:

□ Berlin
 □ Kiel
 □ Oldenburg
 □ Osnabrück
 □ Hildesheim
 □ Paderborn
 □ Göttingen
 □ Bochum
 □ Kobienz
 □ Trier
 □ Frankfurt
 □ Mannheim
 □ Würzburg
 □ München

Wir bevorzugen Damen und Herren mit einschlägigen Berufserfahrungen oder mit einem Hochschulabschluß als Tiermediziner, Chemiker oder Biologe. Auch eine Ausbildung els MTA, PTA, CTA oder BTA kommt als Eintrittsvoraussetzung in Betracht.

Wir bilden Sie umfassend eus, selbstverständlich bei vollen Bezügen und Übernahme eller hierdurch entstehenden Kosten.

Unsere überdurchschnittlichen Bedingungen wie Geheit, Leistungsprämlen, Spesen, zusätzliche Aitersversorgung, zusätzlicher Unfellschutz, Jahresabschlußleistung, Urlaubsgeld, Höchstkilometergeld und Vollkasko für Privatwagen oder Firmenwagen werden Sie zufriedenstellen.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder fernmündlich mit Gebietswunsch und ihrer privaten Telefonnummer unter 0 56 51 / 80 13 65 bei Frau Ludwig von der Personelabteilung.

Wir heben die Absicht, elle weiteren Fragen in einem baldigen persönlichen Gespräch mit ihnen eusführlich zu erörtern.

Sollten Ihnen durch einen Wechsel zu uns eventuell Leistungen wie z. B. Jahresabschlußleistungen entgehen, so sind wir euch in dieser Frage gesprächsbereit.

### Woelm Pharma

GmbH & Co., 3440 Eschwege



### ZANDERS

Feinpaplere AG · Bergisch Gladbach und Düren

Wir sind ein International führendes Feinpapier-Unternehmen mit ca. 3800 Mitarbeitem und einem umfassenden Programm an Feinpapieren für Werbung, Verpackung, Verlagswesen, Büro- und Informationstechnik.

In unserem Haus hat das Thema "Werbung" seit langem eine anerkannte zentrale Bedeutung. Neue Aufgaben, neue Konzeptionen müssen reallsiert werden. Wir suchen daher zum baldmöglichen Eintritt einen

### Werbefachmann

als Gruppenleiter für unser bekanntes und anspruchsvolles Produkt – CHROMOLUX –,

Sie sind dem Werbeielter im Rahmen des gegebenen Budgets verantwortlich für das genannte Produkt. Die Planung und Durchführung von Werbemaßnahmen in Zusammenarbeit mit freien Gestaltern, Textern, Fotografen setzt sicheres Urteilsvermögen für anspruchsvolles Design voraus. Werbepraxis in Wirtschaft oder Agentur sind daher unentbehrlich.

Aufstiegschancen sind gegeben, so z. B. Übernahme von Stellvertretungsaufgaben für den Werbeleiter.

Wenn Sie glauben, der richtige Mann für uns zu sein, bitten wir um Ihre aussagefähigen Unterlagen.

ZANDERS Feinpapiere AG An der Gohrsmühle, D - 5060 Bergisch Gladbach 2 Personalabteilung Telefon 0 22 02 / 1 53 61 Wir sind ein expandierendes Unternehmen mit erfahrenen und qualifizierten Mitarbeitern. Unsere Kunden sind Beamte und Mitarbeiter des öffentlichen Dienstes.

Die hohen Ansprüche dieses Kundenkreises fordem besonders im Außendienst zielstrebige Mitarbeiter mit gewandtem Auftreten, die In der Lage sind, ein Verkaufsgebiet selbständig zu betreuen und Kunden qualifiziert zu beraten.

Hlerfür suchen wir bundesweit

#### **Außendienstmitarbeiter**

mit fundierten kaufmännischen Kenntnissen, die ein überdurchschnittliches, leistungsbezogenes Einkommen erzielen wollen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

Vermögensbildungsgesellschaft der Beamten-Selbsthilfe-Vereinigung mbH, Frankendorf 12. 8602 Buttenheim.

noch Exklusive Regionale Gebiete vorhanden

#### Anlageberater Verkäufer

Verkaufsleiter

Wir sind eine kleine, internationale Unternehmensgruppe und setzen im Einzelhandel Video-Geräte mit Monitor zur Verkaufsunterstützung ein. Zum Verkauf und zur Beratung des Einzelhandels stellen wir ein:

#### **AV Marketing Berater**

Durch unsere großen Erfoige sind schon jetzt alle bekannten Einzeihandelsunternehmen unsere Kunden. Die Bewerber sollten 23 bis 35 Jahre alt seln und über eine erfolgreiche Verkaufserfahrung, Einzelhandelserfahrung oder über ein Abitur verfügen.
Kurzbewerbung erb. u. U 10 173 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

LPU beratend für den Einzelhandel

für gesamt. SRD gesucht.
Zuschriften unter V 9338 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen.

Unterneh

Für den Vertrieb eines eingef. Finanzierungsprojektes im Bereich Video/Software noch

**Handelsvertreter** 

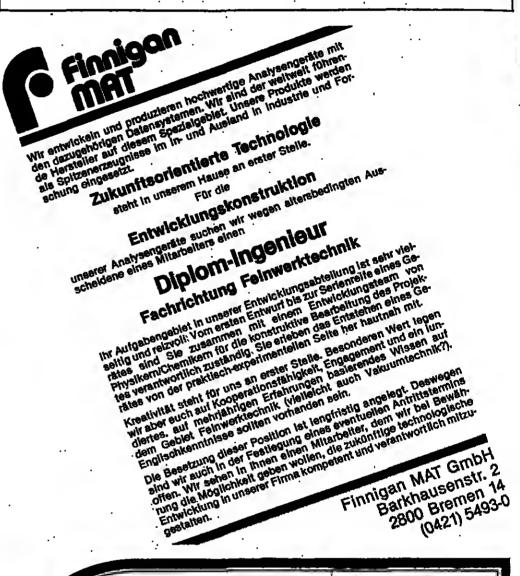
### Leiter Marketing/Verkaufsförderung

Wir sind ein namhaftes, expansives Großhandelsunternehmen im süddeutschen Raum. Unser Lieferprogramm umfaßt die wichtigsten Sortimentsbereiche des Do-lt-yaurself-Bedarfs. Unsere Kunden sind Heimwerkermärkte in Deutschland und im europäischen Ausland.

Wir beabsichtigen, unseren Absatz und die Deckungsbelträge zu erhöhen. Wir suchen einen jungen Profi, der über eine ausreichende Erfahrung im Groß- oder Einzelhandei dieser ader verwandter Branchen verfügt, der das Instrumentarium des Marketings beherrscht, der ein Team begelstern kann, kreativ und bereit ist, sich mehr als durchschnittlich zu engagieren. Er soll verantwortlich bei der Erstellung der Werbekonzeptionen sawie der Absatzförderungsplanung mitwirken sowie durch persönlichen Einsatz mit unseren Kunden gemeinsam Pläne realisieren, die zur Erhöhung des beiderseltigen Erfolges führen.

Wir bieten ein attraktives Einkommen in einer außerordentlich Interessanten Position.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Lichtbild erbeten unter V 10 174 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



#### Maschinenbau

Als Geseilschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemiefaserindustrie, Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus sowie Kreiskolbenkompressoren.

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen

# Dipl.-Ing. TU/TH (Elektrotechnik)

Das Aufgabengebiet umfaßt mit dem Schwerpunkt MSR-Technik die. Planung von Steuerungen, Regelungen und Antriebstechnik für Anlagen, Maschinen und Apparate einschließlich der Erstellung von Stromlaufplänen, Stücklisten, Funktionsbeschreibungen und technischen Dokumentationen.

Der Bewerber sollte ein abgeschlossenes Hochschulstudium absolviert haben und über eine mehrjährige vergleichbare Berufserfahrung verfügen, die den Einsatz von speicherprogrammierten Steuerungen und von digitaler und analoger Elektronik umfaßt. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Frau Kunz zur Verfügung, an die wir auch Ihre Bewerbungsunterlagen zu richten bitten.

Telefon (0 43 21) 30 53 48 Christianstraße (od/164 2350 Neumünster

NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN-UND APPARATEBAU GMBH



Die di

# Strasbourg Unternehmen für flexibele Fertigungssysteme sucht einen Experten

Führendes Industrieunternehmen auf dem Gebiet des Werkzeugmaschinenbaus möchte seine Tätigkeit auf dem europäischen Markt erweitern und seinen kunden ausser den herkömmlichen Katalogmaschinen das Neueste im Bereich der flexibelen Fertigungssysteme bieten.

Eine Abteilung «Flexibele Fertigungssysteme» wurde gegründet, um alle technischen Grundlagen für diese Marktstrategie zu schaffen. Der leiter dieser Abteilung, dem Ingenieur-Teams und hochqualifizierte Experten unterstehen, wird die Aufgabe haben, diese Systeme zu entwerfen und zu verwirklichen, unter Berücksichtigung der Kosten, der Termine und der Qualität.

Nur ein sehr gut ausgebildeter und im Bereich der Automatik, der industriellen Informatik und der Istzeitsysteme (besonders mit Mikroprozessorien) erfahrener Ingenieur wird in der Lage sein, diesen schwierigen, aber hochinteressanten Posten zu besetzen. Französische Sprachkenntnisse erforderlich. Gute englishe und deutsche Sprachkenntnisse werden Ihm ebenfalls nützlich sein. Alle Bewerbungen werden vertrauflich behandelt. CLEAS, ref. 8456 DW.

**CLEAS** 

6, place de la République Dominicaine 75017 PARIS (France)





## Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein namhaftes deutsches Unternehmen mit Produkten im medizintechnischen Bereich, vornehmlich in der Ophthalmologie. In der Branche nehmen wir aufgrund unseres gut entwickelten Know-hows und der internationalen Zusammenarbeit in Forschung und Entwicklung eine bedeutende Stellung ein. Unsere Kunden sind Fachärzte in Klinik und Praxis.

Wir suchen für den norddeutschen Raum eine Dame oder einen Herrn als

### **Vertriebsbeauftragter**

medizintechnischer Bereich

Ein erfahrener Vertriebsprofi mit verkäuferischem Geschick und entsprechendem Durchsetzungsvermögen sowie fundiertem technischen Back-ground soll sein Gebiet selbstverantwortlich steuern und weiter ausbauen. Verhandlungsgeschick, Gespür für die Gegebenheiten eowie die Bereitschaft zu reisen sollten selbstverständlich sein.

Es erwartet Sie eine sehr selbständige Aufgebe, für die eine gründliche Einarbeitung vorgesehen ist und die neben Gehalt, Reisespesen und Erfolgsprämie einen neutralen Firmenwagen – auch zur privaten Nutzung – beinhaltet.

Weitere informationen erteilt ihnen der von uns beauftragte Personalanzel-gendienst, en den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4021 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf London

#### Die dynamische Führungskraft, die über umfangreiche Kenntnisse des Druckermarktes verfügt, möchten wir schon bald kennenlernen,

denn einem diese Bedingungen erfüllenden vertriebserfahrenen Ingenieur oder Techniker mit soliden kaufmännischen Fähigkeiten oder einem technisch orientierten Kaufmann haben wir ein interessantes Angebot zu unterbreiten.

Fundiertes betriebswirtschaftliches Wissen, sehr gute englische Sprachkenntnisse und vor allem Führungseigenschaften setzen wir vor-

Natürlich haben auch wir - ein führendes Unternehmen der Elektronik-Branche - Ihnen etwas zu bieten. Neben einem guten Festgehalt erhalten Sie einige Ihren Leistungen entsprechende Zulagen, die sich auch weiterhin verbessern lassen.

Wenn es Sie reizt, für einen in seinem Metier führenden Non-Impact-Drucktechnologie-Anbieter tätig zu werden, und wenn Sie aus dieser Aufgabe für sich und uns das Beste machen wollen, dann sollten Sie sich bewerben.

Bitte richten Sie Ihre üblichen Unterlagen (Zeugniskoplen, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem Kennwort

Führungskraft Drucksysteme

an den von uns beauftragten Personalberater



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 4108 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 182 62

### Als Führungskraft eines bekannten Fertighausherstellers alle anfallenden Arbeiten planen, koordinieren und davon profitieren

#### Kaufmännischer Leiter

Wir denken dabei an einen jüngeren Dipl.-Kaufmann, resp. Praktiker, ein As in seinem Metler, der, dem Inheber des Unternehmens unmittelbar unterstellt, die Kraft und die Kenntnisse hat, unsere kaufmännische Verwaltung und Organisation rationell und effektiv zu führen.

Wir erwarten eine dynamische Persönlichkeit, die die volle Verantwortung für Finenz- und Rechnungswesen. Einkauf, EDV-Materialwirtschaft, Lohn- und Betriebsabrechnung übernimmt.

Erfahrungen in der Baukostenabrechnung sollten nach Möglichkeit vorhanden sein.

Ein leistungsfähiger Mitarbeiterstab steht zur

Auch ein bisheriger zweiter Mann, der davon überzeugt ist, daß er die für diese Position notwendige Qualifikation und Erfahrung besitzt, sollte sich bewerben, zumal ein solcher Mann für beide Positionen in Frage kommt.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in Norddeutschland.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebensleuf, Zeugniskopien und Lichtbild unter Angabe Ihres Gehaltswunsches an den von uns beauftragten Personalberater, der diese streng vertraulich behandeln wird.

Kennwort: Kaufm. Leiter Fertighaus Kennwort: Verkaufsleiter



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

mal erfüllen kann.

Verkaufen noch nicht verlernt hat.

treterstab sukzessive auszubauen ist.

dann sollten Sie sich bewerben.

#### Wir, ein führender Hersteller von Dichtungen und Kompensatoren, haben in unserem Haus die interessante und entwicklungsfähige Position eines Betriebsleiters zu besetzen

Als wirtschaftlich gefestigtes, mittelständisches Unternehmen mit ca. 4000 Mitarbeitern garantieren wir Ihnen ausbaufähige, sichere Positionen. Technisch liegen wir vom.

Im Zuge unseres weiteren Ausbaues suchen wir einen Betriebsielter.

Wir denken an einen Oiplom-Ingenieur oder hochqualifizierten, erfahrenen Ingenieur mit einschlägiger Be-rufserfahrung, der zunächst unseren langjährigen Be-triebsleiter unterstützen soll. Seine wesentliche Aufgabe wird es sein, in Verbindung mit AV und Betriebsmittelkonstruktion unsere Fertigungsverfahren (auch auf NC-Ma-schlnen) zu optimieren, wobel wir neben fachlichen Kenntnissen in der Herstellung von gestanzten, gezogenen und gedrehten Metall- und Kunststoffteilen (Einzelbis Kleinserienfertigung) einen zielorientierten, modernen

Ole Position ist ihrer Bedeutung entsprechend do-tiert und bietet hervorragende Entwicklungsmöglichkel-

Verkaufsleiter

nur eine gestandene Führungskraft mit mehrjähri-

ger Erfahrung im Verkauf von Fertighäusern opti-

Handelsvertreter zu motivieren, kontrollieren und

so die von der Geschäftsleitung vorgegebenen Verkaufsziele zu realisieren, wobei unser Hendelsver-

derungen voll und ganz gerecht werden zu können.

Dies ist eine Aufgabe, die in unserem Haus

Also ein Vollblutverkäufer, der selber das

Selne Aufgabe wird es sein, die vorhandenen

Wenn Sie glauben, den hier gestellten Anfor-

Schon nach kurzer Zeit wird die Möglichkeit geboten, einzelne Teilbereiche zu letten, um mittelfristig in die Position des Gesamtbetriebsleiters hineinzuwachsen.

Wir bieten Bewerbern ab 35 Jahren ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet und einen Gehaltsrahmen,

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung (handschriftl. Le-benslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen) unter dem Kennwort: Betriebsleiter

an den von uns beauftragten Personalberater



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH . Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 82 62

### **Wolff Walsrode** sucht Mitarbeiter

Wolff Walsrode. Ein Werk der chemischen Industrie. Mit einer Reihe von Produktionszweigen der Cellulose- und Kunststoffchemie zählt es zu den modemsten seiner Art. Wolff Walsrode ist das älteste Werk der Celluloseveredelung in Deutschland und heute einer der führenden Hersteller und Verarbeiter von Verpackungsfolien.

Wir planen für die Zukunft und suchen deshalb jüngere

# Führungskräfte

für die Sparte Folien. Die Sparte Folien ist mit rund DM 350 Mio. der umsatzstärkste Bereich des Unternehmens.

Wir denken an Bewerber mit einem abgeschlossenen Studium der

#### Ingenieur- bzw. Wirtschaftswissenschaften.

Berufsanfänger haben gute Chancen, nach intensiver Einarbeitung Führungsaufgaben übertragen zu bekommen. Ebenso denken wir an Bewerber, die bereits Erfahrungen in Industriebetrieben gesammett haben und weiterkommen wollen.

Englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind erforderlich, da die Aufgaben zu regelmäßigen Auslandskontakten führen. Ausführliche Bewerbungen erbitten wir an die Abteilung PersonalIm einzelnen suchen wir:

Für die Abteilung Entwicklung und Anwendungstechnik

### Diplom-Ingenieure (TU)

mit guten Kenntnissen in der Extrusions- und Koextrusionstechnik. Folgende Aufgaben sollen im Team bearbeitet werden:

- Einführung neuer Techniken und Entwicklung neuer Folien für Verpackung und technische Anwendungen
- Führen der Entwicklungsprojekte zur Produktionsreife
- Mitarbeit bei der Abwicklung von Lizenzgeschäften.

Für den Kunststoffbetrieb, der biaxial verstreckte und unverstreckte Kunststoffolien herstellt, einen mit der Extrusionstechnik vertrauten

#### Diplom-Ingenieur (TU).

Folgende Aufgaben sollen von dem Bewerber bearbeitet werden:

- Analyse der Produktionsverfahren und Erarbeitung
- von Änderungsvorschlägen
- Entwicklung von Rationalisierungs- und Kostensenkungs-
- Überführung von Entwicklungsprojekten in die Produktion
- Durchführung von Planungsvorhaben zur Anlagenerhaltung und Produktionserweiterung.

Für den Folienverarbeitungsbetrieb, der die Tief- und Flexodruckerei, die Druckformenherstellung, die Klebstoffkaschierung und die Beutelherstellung umfaßt, einen

#### Diplom-Ingenieur (TU/FH)

mit guten Fachkenntnissen zur Bearbeitung folgender Aufgaben:

- Systematische Analyse der Produktionsverfahren
- und Erarbeitung von Änderungsvorschlägen
- Entwicklung von Rationalisierungs- und Kostensenkungskonzepten
- Durchführung von Planungsprojekten für die Anlagenerhaltung und für die Produktionserweiterung
- Einführung neuer Fertigungstechniken in Zusammenarbeit
- mit den zuständigen Entwicklungsgruppen.

Für die Abteilung Arbeitsvorbereitung einen

#### Diplom-Kaufmann/Diplom-Ingenieur oder Diplom-Informatiker

mit Universitäts- oder Fachhochschulabschluß. Der Bewerber soll in der Lage sein, die Anwendung der Datenverarbeitung in der Praxis der Arbeitsvorbereitung für die Folienbetriebe zu betreuen, zu pflegen und zu ergänzen, da zahlreiche Programme eingesetzt werden. Ein ausgebildetes Team von Mitarbeitem ist vorhanden.



#### Sind Sie stark genug für einen umkämpften Markt?

Mit großem Erfolg haben wir in den letzten Jahren technisch ausgereifte Produkte eingeführt, die mittlerweile auch in Deutschland "Markenartikel" sind.

Jetzt wollen wir den nechsten Schritt unternehmen und die Anzahl der Vertriebsstellen deutlich vergrößern.

Dafür suchen wir ehrgeizige und berufserfahrene Verkäufer als

## Bezirksleiter

im Alter von Mitte 20 bis Ende 30. Sie sollten das Auto-Milieu mögen und an eine neue Aufgabe mit Pioniergeist herangehen konnen sowie Freude daran haben, etwas eufzubauen, Neues zu schaffen.

Was in Ihnen steckt, können Sie in einem der folgenden Gebiete zeigen:

☐ Bremen-Hamburg-Hannover ☐ Nürnberg-Ingolstadt

□ Köln–Siegen

☐ Koblenz-Mainz-Ludwigshafen

□ Bodensee/Ravensburg/

Reutlingen

Wenn Sie argumentativ überzeugend und abschlußsicher mit Fachhändlern verhandeln können, denn finden Sie in unserem (noch familiären) Unternehmen, der Tochtergesellschaft eines weltweit operierenden Konzerns, eine herausfordernde Aufgebe, die entsprechend ausgestattet ist: neben einem vernünftigen Festgehalt bieten wir Ihnen leistungsorientierte Prämien sowie einen BMW 316 els Firmenfahrzeug. Sollte Ihr eugenblickliches Jehreseinkommen bei DM 50 000,- bis DM 60 000,liegen, würden Sie besonders gut ins Bild passen.

Wollen Sie mehr wissen über uns, die Details der Aufgabe und Ihre Karrieremöglichkeit? Denn erwarten wir zum ersten Kennenlernen Ihren tabellarischen Werdegang mit Zeugniskopien, Lichtbild und einigen hendgeschriebenen Zeilen unter Kennziffer 31 555 über den Chiffre-Dienst unserer Berater, die für telefonische Vorabinformationen gerne zur Verfügung stehen (euch am Samstag und Sonntag von 11 bis 14 Uhr).

Konstroffer & Partner Personalmarketing KG Postf. 180 240, 6000 Frankfurt, 2 0 69/59 06 43

BOEHRINGER MANNHEM einem führenden Unternehmen der forschenden deutschen pharmazeutischen Industrie

hat die Aus- und Fortbildung von Mitarbeitern einen hohen Stellenwert. Unter diesem Vorzeichen suchen wir heute den

### iter kaufmännische Bildung

Bel weitgehender Selbständigkeit sollen Sie und Ihr Mitarbeiterteam kaufmännische Berufsausbildung, Traineeprogramme, betriebswirtschaftliche Fortbildungsseminare, Workshops und internes Fremdsprachentraining so konzipieren und verantwortlich realisieren, daß wir nicht nur mit den modernen Entwicklungen im Ausbildungswesen Schritt halten, sondern ihnen zuvorWir sind der Meinung, daß Sie mit einer Ausbildung als

Diplom-Kaufmann Diplom-Handelslehrer Diplom-Psychologe **Diplom-Betriebswirt** 

und einigen Jahren Berufserfahrung im Bereich der industriellen Ausund Fortbildung die besten Voraussetzungen für diese Aufgabe mitbringen.

Wenn Sie diese Aufgabenstellung reizt, zwischen 35 und 40 Jahre jung sind, den Qualifikationsnachweis entsprechend der Ausbildereignungsverordnung besitzen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen über ihren bisherigen beruflichen Werdegang.



Boehringer Mannheim GmbH Bereich Personal/P-AT Postfach 31 01 20 6800 Mannheim 31 Kennwort: Aus- und Fortbildung



### Auskunft auch sonntags

er Arzeige vertreten wir die Tochbergesenschaut eines usweiten in neuerichten der AFK-, CFK- und GFK-Produkte arverstärkte Formtelle, niederdrucklaminierbare Prepregssysteme usw.). Für diesen Bereich wir einen dielemierten oder areduierten ingenieur des Fachbereiches Kunststoffechnik eis

#### Vertriebsingenieur faserverstärkte Formteile

die auf allen geschäftlichen Ebenen (einschließlich Vorstände) ein angesehener Gespräcist. Das Bearbeiten von Anfragen, Erarbeiten von Angeboten sowie die vertriebste Projektbearbeitung sollten bereits heute zu ihren Aufgaben gehören. Die Kunden kon unterschiedlichen Industriezweigen sowie aus dem öffentlichen Auftragswesen für Form Der ideale Kandidat ist 35 bis 45 Jahre alt and bei großen Kunden (z. B. Flugzeugindustri

be, Zeugmiskoplen, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Einkunnensvorstellung und frühestmöglichen Einkunnensvorstellung und zu den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-DIENST der

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

### SIEMENS

In unserem Leuchtenwerk Traunreut - zwischen Chiemses und Waginger See im bayerischen Voralpenland gelegen -entwickeln wir Zweckleuchten nach neuesten licht- und elektrotechnischen Erkenntnissen. Die Leuchten, auf modernsten Fertigungselnrichtungen hergestellt, gehören weltweit zu den führenden Produkten.

Für die Abteilung Fertigungsvorbereitung suchen wir den

# Leiter der **Arbeitswirtschaft**

der sich mit der Planung von Arbeitsabläufen und -systemen, der Arbeitsbewertung und optimalen Arbeitsgestaltung sowie der Festlegung und Überwachung von Vorgabezeiten bei Leistungslohn beschäftigt. Darüber hinaus wird er els DV-Verbindungsmann die Interessen und Wünsche der Abteilung vertreten sowie die Einführung von Handhabungsgeräten vorantreiben.

Sie sind Diplom-Ingenieur (Univ./FH) der Fachrichtung Allgem. Maschinenbau/Fertigungstechnik, besitzen die REFA-Grundscheine A und B und haben bereits praktische Erfahrungen mit Problemen der Lohnfindung und Arbeitsplatzgestaltung sowie in der EDV-unterstützten Fertigungsplanung als Führungskraft gesammelt.

Wir erwarten einen erfahrenen Praktiker, der mit Teamgeist, Kreativität, Begeisterungsfähigkeit und dem nötigen Engagement die Aufgaben in der Arbeitswirtschaft verfolgt und erfolgreich zu Ende führt.

Wir bieten Ihnen nach systematischer Einarbeitung anspruchsvolle Aufgaben und Projekte sowie umfassende berufliche Weiterbildungsmöglichkeiten. Ihr Arbeitsfeld eröffnet vielfältige berufliche Entwicklungschancen In einem weltweit erbeitenden Unternehmen. Ihr Einkommen entspricht den hohen Anforderungen und wird sich leistungsorientiert entwickeln. Bei der Wohnungssuche sind wir gerne behilflich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unser Leuchtenwerk Traunreut, Personalabteilung, Ohmstraße 50, 8225 Traunreut.

Siemens AG

# EKC.

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen der chemisch-pharmazeutischen Industrie. Für unsere Sparte Pigmente und Kosmetikwirkstoffe suchen wir einen promovierten

#### **Anorganiker**

mit Erfahrung auf dem Pigmentgebiet oder Praxis in einem der Anwendungsgebiete Farben und Lacke, Kunststoffe, Druck und Beschichtung. Wir wollen Ihnen die anwendungstechnische Beratung über den Einsatz unserer Perlglanzpigmente bei unseren Abnehmern im In- und Ausland übertragen. Hierzu gehört die Bereitschaft zu Reisen. Fließende Englischkenntnisse setzen wir voraus, weitere Fremdsprachen sind erwünscht. Wir erwarten sicheres, überzeugendes Auftreten, rasche Auffassungsgabe und Sprachgewandtheit.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellung.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 4119 6100 Darmstadt

## **Top-Verkäufer**

#### Renommiertes Markenartikelunternehmen

Für unseren Kunden, eines der führenden Unternehmen in seinem Segment, suchen wir für das NIELSEN Gebiet II einen erfahrenen und leistungsorientierten Verkäufer. Im Vordergrund seiner Tätigkeit wird die Betreuung des Fachhandels in Zusammenarbeit mit dem Gebietsverkaulsleiter und dem Stammhaus stehen.

Wen wir erwarten: Einen Herm. der seine Außendienstquelifikation möglichst in der Lebensmittel- bzw. Genußmittelbranche erworben hat und dynamisch und engegiert seine persönliche und einkommensmäßige Entwicklung in einem erfolgreichen Unternehmen fortsetzen will

Wes Sie erwerten können: Ein Unternehmen mit hervorragend distribuierten Produkten und einer Diversifikationsbrelte, die auch zukünftigen Anforderungen gerecht wird, eine Dotierung, die Sie zufnedenstellen wird sowie einen neutralen Firmenwagen (BMW) auch zur privaten Nutzung.



ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 604 an den Anzeigenservice der SCS Personalberatung GmbH, Johns-allee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Jürgen Binger und Herr Dr. Manfred Zeidler für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Ver-fügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



**Personalberatung GmbH** 

MANGE OF

ter the 19

350 60 50 30 50

\* e5

promote and the state of

经缴款 化氯化化物基盐

CALL

mire in the the

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Ihre Kreativität und Dynamik ist für diese Position von ausschlaggebender Bedeutung

Wir sind einer der namhaften deutschen Fachverlage mit gut eingeführtem Buch- und Zeitschriftenprogramm. Für eine unserer Monatszeitschriften, die sich an alle Bevölkerungsschichten verschiedener Altersgruppen und unterschiedlichster Bildungsbereiche wendet, suchen

### Chefredakteur - Publikumszeitschrift

der es als flexibler Blattmacher versteht, die unterschiedlichsten Interessen einzelner Lesergruppen optimal zu berücksichtigen. Um diese Aufgabe erfolgreich realisieren zu können, sollten Sie folgende Varaussetzungen

- Fundierte redaktionelle Berufserfahrung mit dem Blick für das Wesent-
- liche und Realisierbare ■ Hahe Kooperationsbereitschaft sowohl gegenüber den Herausgebern als auch gegenüber dem Verlag
- Befähigung, ein qualifiziertes Redaktiansteam zu führen und eine tebendige Zeitschrift zu gestalten

Entsprechend diesem Anforderungsprofit wenden wir uns an in der Redaktion von Publikumszeitschriften erfahrene Fachleute. Hierzu gehört einerseits fundiertes Wissen, Seriösität und Sinn für das Machbare sowie das Recherchieren und Ausbereiten eigener und zugelieferter Themen, andererseits die sichere Beurteilung von Layout und Umbruch. Darüber hinaus besitzen Sie natürlich Kontaktstärke, Verhandlungsgeschick und die Fähigkeit zu überzeugen. Vom Alter her sind wir flexibel, da wir auch einem jungen dynamischen Redakteur aus der zweiten Reihe eine Chance geben wollen. Sie dürfen davon ausgehen, daß die vertraglichen Bedingungen den hahen Erwartungen an die Positian entsprechen. Ihr zukunftiger Dienstsitz wird in Nordrhein-Westfalen liegen.

Wir wissen, daß der Kreis qualifizierter Bewerber ausgesprochen klein ist; deshalb bieten wir Ihnen die Gelegenheit, unsere Berater, die Herren Sieinmetz und Halesaul, von der von uns beauftragten Persanal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, anzusprechen, die Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung mit weiteren Informatianen gerne beraten. Sie erreichen unsere Berater unter der Rufnummer 0228/2603-1 14 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wöhlen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) können Sie auch direkt unserer Personalberatung, die sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke verbürgt, unter Angabe der Kennziffer 1/52018 zusenden.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen &

#### Wir suchen den Vertriebsexperten, der unternehmerisch denken kann

Als bedeutender Formularverlag mit eigener Druckerei sind wir ein anerkannter Partner im Dienstleistungs- und Handelsbereich für Formulare, Organisationshilfen und individuelle Druckaufträge jegticher Art. Durch das hohe Qualitätsniveau unserer Produkte und ein vernünftiges Preis-/Leistungsverhältnis sind wir im deutschsprachigen Raum bei einem großen Kundenkreis sehr gut eingeführt. Zur verantwortlichen Betreuung und professionellen Ausweitung dieses entwicklungsfähigen Geschäftspotentials suchen wir den kreativen und akquisitionsstarken

### Leiter Formularverlag

Um diese überaus interessante und mit großer Selbständigkeit ausgestattete Führungsposition übernehmen zu können, sollten Sie folgenden Aufgabenstellungen gerecht werden:

- Realisierung einer marktorientierten Weiterentwicklung des Verlagsprogramms
- Konzeption und Druchführung verkaufsfördernder Werbemaßnahmen
- Optimale Auftragssteuerung und Auslastung der Druckerei
- Unternehmerische Führung des Verlags als selbständiges Profit-Center sowie Führung und Motivation des qualifizierten Mitarbeiterstamms

Wesentliche Voraussetzung für Ihren Erfolg in dieser anspruchsvollen Aufgabe ist eine breit angelegte Erfahrung sowohl auf dem Vertriebs- und Marketingsektor als auch in den Bereichen Verlagswesen und Druckerei. Im Idealfall sind Sie heute in einer vergleichbaren Position tätig oder bereiten sich darauf vor, den nächsten Schritt in Ihrer Karriere zu tun. Durch Ihre erfolgreiche Praxis und Führungserfahrung werden Sie uns mehr überzeugen durch eine theoretische Ausbildung. Ihr Alter könnte etwa bei 35 bis 40 Jahren liegen. Der Standort unseres Unternehmens ist Nordrhein-Westfalen.

Sollte Sie diese Aufgabe herausfordern, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühestmöglicher Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/52098. Sollten Sie noch Fragen haben, so stehen Ihnen die Herren Steinmetz und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603-1 I4 gern zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden durch unsere Berater garantiert.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Ihre Fachkompetenz und unser Image sind die Basis für unseren gemeinsamen Erfolg

Als finanzstarkes zentrales Kreditinstitut mit bundesweiten Aktivitäten sind wir in der Lage, interessante Konditionen und maßgeschneiderte Finanzierungsmodelle anzubieten. Um noch stärker auf die Bedürfnisse der Abnehmer unserer Kreditleistungen einzugehen und durch regionale Nähe auch die spezifischen Kundenprobleme noch besser zu berücksichtigen, suchen wir zum Aufbau und zur Führung einer neuen Geschäfisstelle für den süddeutschen Raum den

### Bank-Geschäftsstellenleiter

- München -

Die von uns angesprochenen Zielgruppen sind überschaubar, aber ausgesprochen anspruchsvoll. Wenn Sie nachfolgendes Anforderungsprofil erfüllen, sollten wir miteinander ins Gespräch kommen:

- Umfassende Kenntnisse des Kreditgeschäfts, insbesondere im Bereich der Baufinanzierung sowie Erfahrung in der Beurteilung von Großobjekten
- Nachweisbare Akquisitionsbefähigung, Flexibilität und Verhandlungssicherheit auf hohem Niveau
- Überzeugende seriöse Persönlichkeit, die von professionellen Kunden als Gesprächspartner akzeptiert wird
   Fundierte Marktkenntnisse der Region und Sensibilität für die Mentalitöt der dort lebenden Menschen

Wir erwarten von Ihnen den Aufbau neuer und die Pflege bestehender Kundenbeziehungen, vornehmlich zur regionalen Kreditund Versicherungswirtschaft, zu großen Finanz- und Immobilienmaklern sowie zu Bausparkassen. Sie werden in Ihrer Region selbständig und eigenverantwortlich agieren, aber selbstverständlich jederzeit auf das Know-how des Stammhauses zurückgreifen können. Auch der Aufbau der Geschäftsstelle zu einer funktionierenden organisatorischen Einheit muß von Ihnen bewältigt werden, wobei wir Ihnen den erforderlichen materiellen und personellen Rahmen schaffen werden. Zur Vorbereitung auf Ihre neue Aufgabe werden Sie in unserer Zentrale intensiv eingearbeitet, um mit den Besonderheiten unseres Hauses vertraut zu

Vom Alter her haben wir uns nicht festgelegt, sondern legen Wert auf die Erfüllung unseres Anforderungsprofils und des zu bewältigenden Aufgabenspektrums. Ihre Bezüge entsprechen der Bedeutung der Aufgabe und werden durch zeitgemäße Sozialleistungen ergänzt.

Wenn es Sie reizt, als Fachmann des Kreditgeschäftes mit starker Akquisitionsbefähigung unsere Geschäftsbeziehungen zu pflegen und weiter auszubauen, dann sollten Sie nicht zögern, mit den von uns beauftragten Beratern, Herrn Baldus und Herrn Wegner, unter der Rufnummer 02 28/26 03-131 Kontakt aufzunehmen. Diese Herren können Ihnen weitere, für Ihre Entscheidungsfindung wichtige Informationen geben. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 Z8/2603-0. Sie können aber auch direkt thre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/62 088 schicken. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unsere Berater selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wir bieten jungem Vertriebsprofi mit technischem Feeling ausbaufähige Position

Als traditionsreiche deutsche Unternehmensgruppe mit mittelständischer Struktur produzieren wir hochwertige Markenartikel für den Haushaltsbereich, die wir zu wettbewerbsfähigen Preisen mit überdurchschninlichem Erfolg absetzen . Ein wesentliches Segment unserer breiten Produktpalette umfaßt Geräte für die Warmwasserversorgung, die wir durch ausgereifte Qualität und unseren kundenfreundlichen Service erfolgreich im Markt etablieren konnten.

### Außendienstleiter

- Sanitäre Haushaltsgeräte -

der dem Gesamtvertriebsleiter berichtet. Diese anspruchsvolle und mit viel Selbständigkeit ausgestattete Aufgabe erfordert von Ihnen folgende Voraussetzungen:

- Sorgfättige Analyse und intensive Betreuung unseres Marktes, um bestehende Geschäftsbeziehungen abzusichern und neue Kundenkreise zu erschließen
- Technisches Feeling als Basis anwendungstechnischer Beratung und dauerhafter Akzeptanz bei Kunden und Handelspart-
- Kreatives Gespür für die Entwicklung kundenorientierter Vertriebskonzeptionen

Für diese Position qualifizieren Sie sich zunächst durch eine solide kaufmännische Ausbildung sowie erste Vertriebserfolge im

Bereich sanitärer Haushaltsgeräte oder verwandter Märkte. Damit wir Sie nahtlos in unsere Vertriebscrew integrieren können, sollten Sie um die 35 Jahre alt sein.

Wichtig ist uns vor allen Dingen Ihr überdurchschnittliches Engagement für unsere Unternehmensziele. Reisefreude setzen wir bei Ihnen voraus, da Sie die Vertriebserfolge, die wir von Ihnen erwarten, nur durch intensive Kundenbetreuung erreichen konnen. Aus diesem Grunde ist für uns auch nicht entscheidend; ob Sie Ihren Wohnsitz in die Nähe unseres Unternehmens-

standortes verlagern möchten. Einen adäquaten finanziellen Rahmen, zu dem auch ein Firmenwagen gehört, dürfen Sie voraussetzen.

Wenn Sie sich dieser herausfordernden Aufgabe gewachsen fühlen, bitten wir Sie, Ihre aussogefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/62068 an die von uns bemistragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45,

5300 Bonn I zu senden. Unser Berater, Herr Wegner, steht Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bilte die Rusnummer der Zentrale 0228/2603-0 - für die über die Anzeige hinausgehenden Informationen gerne zur

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unseren Berater selbstverständlich.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Nutzen Sie unsere innovative Technologie für Ihren beruflichen Aufstieg

Als einer der führenden Hersteller von Verpackungssystemen für flüssige Medien, insbesondere für Getränke aller Art, sichern wir unsere Marktposition durch konsequenten Ausbau unseres technischen Vorsprungs. Unsere Produkte finden im Markt wachsende Resonanz, weil sie umweltgerecht sind, weil sie unseren Abnehmern Vorteile in der Verarbeitung bringen, und weit sie dem Konsumenten einen gestelgerten Gebrauchsnutzen bieten. Ihnen als

### Leiter der Druckerei-Abteilung

- Flexodruck -

werden wir eine entscheidende und auch kritische Phase unseres Fertigungsprozesses anvertrauen. Ihre Aufgaben bei der Leitung unserer im Ausbau besindlichen Druckerei umsassen:

- Verantwortung für einen rationetlen, kostenoptimalen und termingerechten Produktionsablauf im Mehrschichtbetrieb
- Planung und Durchführung unseres künfligen Investitionsprogramms, das die Aufstellung weiterer hochwerti-

ger Spezialmaschinen und entsprechender Peripherie vorsieht

■ Führung und weiterer Ausbau eines über dem Durchschnitt qualifizierten Mitarbeiterstammes Sie können diese Aufgabe übernehmen und einer wachsenden Verantwortung für Mitarbeiter und Betriebsanlagen gerecht werden, wenn folgende Vorausselzungen gegeben sind: Qualifizierte praktische Ausbildung, erfolgreich abgeschlossenes Studium als Druckingenieur oder entsprechender Wissensstand aus Praxis und ständiger Weiterbildung; fundierte Kenntnisse und mehrjährige Erfahrung im Flexodruck, eventuell auch in anderen Druckverfahren; Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen und Einsatzbereitschaft; unternehmerische Einstellung und

Führungsbefähigung; gute Englischkenntnisse. Diese anspruchsvolle und weiter ausbaufähige Position gibt Ihnen die Chance, Ihre beruflichen Zielvorstellungen zu verwirklichen, vor allem wenn Sie heute in der zweiten Linie tätig sind. Bitte setzen Sie sich kurzfristig mit unserem Berater Herrn Pfersich in Verbindung, der Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-I 27 gerne weitere Informationen gibt. Abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühestmöglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer I/22078 an die Personalund Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Strikte Vertraulichkeit und die Beachtung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

## **Exportleiter Metall**

Als weltweit aktives und stetig wachsendes Unternehmen mit Hauptsitz in Niedersachsen ist unser Auftraggeber mit einem umfangreichen Programm an Bestrahlungsgeräten sowie kompletten Einrichtungen für den medizinischen und technischen Strahlenschutz bekanntgeworden und hat auch international eine führende Stellung erreicht.

Für den Exportvertrieh suchen wir einen beweglichen und erfahrenen Leiter, dessen Aufgabe es sein wird, den wachsenden Auslandsmarkt selbständig zu bearbeiten. Die Mitwirkung bei der Erstellung länderspezifischer Mar-keting- und Vertriebsstrategien und deren Durchsetzung ist dabei wesentlicher Bestandteil des Verantwortungsbereiches.

Für diese Aufgabe stellen wir uns einen Technischen Kaufmann. Techniker oder Ingenieur mit mehrjähriger erfolgreicher Vertriebserfahrung im Exportgeschäft, vorzugsweise in der Medizintechnik oder Meß- und Regeltechnik, vor.

Einer engagierten, kontakt- und reisefreudigen Vertriebspersönlichkeit, die das Unternehmen bei den Geschäftspartnern entsprechend vertreten kann, wird ein sehr selbständiges und herausforderndes Aufgabengebiet geboten.

Verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse sind neben guten Kenntnissen in Französisch oder Spanisch unbedingt erforderlich.

Auch wenn Sie sich diese Aufgabe noch nicht in vollem Umfange zutrauen, sollten Sie mit uns sprechen. Das Unternehmen bietet vielfältige, interessante Entwicklungsmöglichkeiten.

Ihre Bewerbung wird streng vertraulich behandelt. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Herr Dipl.-Ing. K. Landgrebe zur Verfügung. Bitte richten Sie allen Schriftverkehr unter Kennziffer 412 123 an MSL Deutschland GmbH, Pempelforter Straße 47, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11 - 16 20 51

Wir sind ein kunststoffverarbeitender Betrieb |Sprittingen Konfektionierung) und Zulieferer bedeutender Industrierung. ge. Für unsere entwicklungstechnische Abteilung suchen wie zum nächstmöglichen Einstellungstermin einen 25 bis 35 Jahre alten

### Kunststoffingenieur

Die Aufgabenstellung umfaßt im Sinne einer Projektleitung die technische Betreuung und permanente Überwachung der Erzeugnisse von der Artikelgestaltung über die Werkzeugund Vorrichtungsentwicklung und -anfertigung bis zur serienreifen Einführung in die Produktion. Neue Fertigungsverfahren sind zu berücksichtigen. Mehrjährige Berulspraxis in einer vergleichbaren Tetigkeit ist von Vorteil.

Wenn Sie Interesse en der eusgeschnebenen Stelle haben und die Erfordernisse erfüllen, bewerben Sie sich bitte mit Zeugnissen, Foto und handgeschriebenem Lebenslauf bei Nennung Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintntts-

4902 Bad Selzuflen 1, Benzstraße 6, Telefon (0 52 22) 8 20 22

NINKAPLAST @MBH

#### ERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS

Australien - Belgien - Deutschland - England - Frankreich - Halland - Irland - Italien - Kanada - Neuseeland - Schweden - Schweiz - Südafrika - Südamerika - U.S.A."

- \* Verfügen Sie über einige Jahre Berufserfahrung in einer Außendienst- oder Verkaufstätigkeit? \* Möchten Sie am Wachstum eines außergewöhnlich erfolgreichen Unternehmens eigenverantwortlich
- mitwirken? Sind Engagement, Flexibilität, Kreativität und Eigen
- initiative Ihre Stärke? \* Bringen Sie außerdem analytische Fähigkeiten, gute
- Englischkenntnisse und was uns besonders wichtig ist - Teamgeist mit?

Wir suchen einen jungen Ingenieur oder Techniker, der diese Fragen mit "ja" beantworten kann, für eine Außendiensttätigkeit im

## Verkauf

Umwelttechnik/Filtermedien

GORE-TEX® Filtermedlen werden dort eingesetzt, wo es gilt, Geld zu sparen. Wir bleten Problemlösungen an für den Umweltschutz oder für eine wirtschaftlichere Produktion.

Unsere Hauptabnehmer sind Anlagenbetreiber und Anlagenhersteller der chemischen industrie, der Schwerindustrie, Feuerungsanlagen und Firmen in den Bereichen Kohle, Zement usw.

Dank unserer hochwertigen Produkte können wir hervorragende Marktchancen verzeichnen. Das Umweltbewußtsein unserer Zeit läßt auch in Zukunft außergewöhnliche Expansionsraten erwarten.

Nach einer gründlichen Einarbeitung wird der neue Mitarbeiter von unserem Verkaufsburo Düsseldorf aus zunächst für die Postleitzahlengebiete 4 und 5 zuständig sein.

Wir arbeiten weltweit in kleinen "task-force"-Gruppen und legen Wert auf Mitarbeiter, die Teamarbeit und einen unkonventionellen Arbeitsstil, eln hohes Maß an persönlicher Freiheit und echte Entwicklungschancen schätzen.

Wenn Sie erfolgsorientiert denken und eine berufliche Herausforderung suchen, sind Sie für uns der richtige Mitarbeiter. Wir freuen uns schon darauf, Sie kennenzulernen. Bitte schicken Sie vorab Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unsere Personalabteilung. Geben Sie Ihre Telefonnummer an. damit wir schnell Kontakt mit Ihnen aufnehmen

W.L. GORE & CO. GMBH Wernher-von-Braun-Straße 18 8011 Putzbrunn bei München

GORE

Autohaus mit über 100 Mio DM Umsatz

# Marketing-Fachmann

Sie übernehmen eigenverantwortlich das Marketing des größten Händlers der Bundesrepublik für Nissan, Mitsubishi und Lada.

Dies ist die Aufstiegschance für einen jungen und fähigen Praktiker aus den Bereichen Werbung, Verkaufsförderung, Produkt-Management, Marktforschung, Public Relations, Vertriebscontrolling oder Vertriebsmanagement, der jetzt etwa als Assistent oder sonst in der zweiten Linie in Handel, Industrie, Agentur oder Beratung tätig ist.

Die Firma - sie hat ihren Sitz in einer rheinischen Wirtschaftsmetropole - macht im Sehnitt jedes Jahr um die 20 v. H. Umsatz-Plus; sie investiert 1984 wieder 15 Mio DM in die Erweiterungen ihrer Betriebsstätten. Die Fluktuation ist nahezu Null. Sie sehen: Das Unternehmen ist auf Erfolg programmiert.

Wenn Sie beruflich weiterkommen wollen, dann haben Sie hier ausgezeichnese Möglichkeiten. Das Marketing wird als Stabsstelle neu organisiert; der Marketingspezialist berichtet unmittelbar der Geschäftsleitung. Er hat alle Vollmachten, um für ein Unternehmen, das einen Rundum-Service hietet mit Neuwagen-Verkauf, Autoleasing, Kfz.-Finanzierung, Mieiwagengeschäft, Gebrauchtwagenhandel, Abschleppdienst, Kfz.-Reparatur, Zubehör- und Ersatzteil-Vertrieb und mit einem Karosseriewerk Markterfolge zu sichern und auszubauen. Ihm sieht ein Etal von 2,5 Mio DM zur Verfügung.

Wir kennen Sie nicht, stellen Sie uns aber so vor: Sie wissen, daß Sie mehr leisten können und suchen

eine Position, in der Sie maßgeblich und selbstverantwortlich arbeiten. Sie beherrschen Ihr Handwerk als Marketingmann und sind etwa um die 30 Jahre all. Sie wissen, was der Einsatz verlangt und wollen selbstverständlich auch sicherstellen, daß er sich sehr zufriedenstellend bezahlt macht.

Ist das Ihr Profil? Dann sollten Sie mit uns Kontaki aufnehmen. Schreiben Sie uns kurz mit tabellarischem Werdegang über den beauftragten Beraier. Seine Anschrift ist 4000 Düsseldorf 13, Postfach 180141. Er gibt Ihnen geme, auch am Wochenende (Samstag und Sonntag von 11 bis 14 Uhr), erganzende telefonische Auskünfte.

Rufen Sie ihn an: # (0211) 70 86 90.





Wir sind ein Unternehmen des Einzelmaschinenbaus, das sich vornehmlich mit Ex-trusion und Kalendrierung befaßt und auf diesem Gebiet zu den führenden Unternehmen euf dem Weltmarkt gehört. Diese Ver-fahren werden in der Gummi- und Kunst-stoffindustrie sowie in der Bio-Technik im Food- und Non-food-Bereich angewendet. Zu unseren Kunden zählen sowohl Konzerne wie Exxon, Goodyear, Pirelli, Continental, Sumitomo u. a. els auch kleine und mittlere Unternehmen mit Spezialprodukten.

Zur Unterstützung der Einkaufsleitung suchen wir zum 1. Januar

#### **Facheinkäufer**

Zulieferungen Maschinenbau – AUSLÄNDSMÄRKTE –

Der zukünftige Mitarbeiter sollte neben einer fundierten techn./ kfm. Ausbildung (Dipl.-ing./Wirtschaftsingenieur) über einige Jahre Berufserfahrung im Auslandseinkauf verfügen, Verhand-lungssicherheit, EDV-Anwendungskenntnisse und Beherrschung der englischen sowie möglichst einer weiteren Sprache setzen

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, weiter eusbaufähige

- 1. Aufbau der Abteilung Auslendseinkauf in Abstimmung mit der Bereichsleitung. 2. Beschaffungsmarktforschung Ausland (weltweit).
- beschaffungsmarkuorschung Ausland (weitweit).
   Lieferantenauswahl in Abstimmung mit den einzelnen Facheinkäufern und zuständigen technischen Sachbearbeitern.
   Abwicklung von Bestellungen im Ausland (Anfragen Verhandeln Bestellen Sicherstellung der Vertragsvorgaben Terminüberwachung techn. Kontrollen Versand)
- 5. Berichtswesen "Auslandsbeschaffung".

Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte

HERMANN BERSTORFF Maschinenbau GmbH Postfach 629

#### KOMET-FINANZ-MAKLER GMBH

3000 Hannover 1

Führende deutsche Finanzmakler-Gesellschaft (kelne Konsumentenkredile) suchl zum weiteren Ausbau des ehmens einige

Geschäftsstellenleiter.

Wir bielen Ihnen eine tukralive, selbständige Tätigkeil, eingebettet in eine starke Finanzgruppe.
Wir suchen Partner, die über einen guten Leumund verfügen und die finenzielt in der Lage sind, einen Kapitalelnsatz von OM 5000 (KG-Einlage) zu leisten.
Wir bilden Sie aus und leiten Sie an, daß auch Sie ein erfolgreicher Finanz-Makler in der großen Komet-Gruppe werden.
Informieren Sie sich unschindlich bei:

Komet-Finanz-Makler GmbH Postfach 280 · 3110 Uelzen 1, Tel. 05 81 / 1 80 35

RAISOMES DEITSCHLAND Smhil - Minster / Westfalen die deutsche Tochtergesellschaft von RANSOMES, Sims & Jefferies PLC, Ipswich, ein weltweit führender Hersteller von Großflächen-Rasenmähern und Landmaschinen in U. K. und USA, sucht für Anfang 1985 einen

#### LEITER DER VERWALTUNG

Gesucht wird ein Betriebswirt mit mehreren Jehren Betriebserfahrung in Finanzüberwachung, Planung, Personelwesen und elektronischer Datenverarbeitung. Voraussetzung sind gute englische Fachkenntnisse In

Alter zwischen 30 und 45 Jahren. Für den geeigneten Bewerber sind weitere Aufstlegsmög-lichkeiten In der Gruppe gegeben. Die Honorierung ist dieser verantwortlichen Position

Ausführtiche schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf an die Geschäftsführung.

RANSOMES DEUTSCHLAND GMBH Borkstraße 4, 4400 Münster



#### Berufs-Chancen im Maschinen- und Anlagenbau

... unter diesem Titel erscheint in der WELT am

#### 20. Oktober

eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig.

Sind Sie in diesem Bereich tätig, vielleicht als Maschinenbau-Ingenieur, Konstrukteur, Verfahrenstechniker, Verkaufsingenieur o. ä.? Dann sollten Sie diese Ausgabe der WELT unbedingt durchsehen einerlei, ob Sie konkrete Veränderungsabsichten haben, oder sich einfach nur mal über die Angebote des Maschinen- und Anlagenbaus informie-

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir Spezialisten für komplette Problemlösungen sowohl in der industriellen Licht- als auch der Stromversorgungstechnik, hierbei speziell für die Computertechnik und für industrielle Anwendungen.

Zum Einsatz innerhalb unserer Entwicklungsabteilung in Eberbach suchen wir:

Für die Entwicklung von Netzgeräten in Schaltreglertechnik

### Gruppenleiter

der für Entwurf von Schaltungskonzepten unter Berücksichtigung des neuesten technischen Standes und Auswahl geeigneter Bauelemente und Materialien verantwortlich zeichnet,

Tel. 02921/69201

### **Entwicklungsingenieur**

für die Entwicklung von Netzgeräten in Schaltreglertechnik. Voraussetzung für vorgenannte Aufgaben sind eine Fachhochschulausbildung und entsprechende Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an die

Personalabtailung der **CEAG Licht-und** Stromversorgungstechnik GmbH Senator-Schwartz-Ring 26, 4770 Soest

die Zentralbank für fast 700 Volksbanken, Raiffeisenbanken und Spar- und Darlehnskassen Im Rheinland und in Westfalen und gehören mit einer Bilanzsumme von rd. 21 Milliarden DM sowie mehr als 1100 Mitarbeitern zu den großen regionalen Banken in Deutschland.

Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt den

### **Bereichsleiter Controlling**

die Bewerbung eines versierten Diplom-Kaufmanns oder Diplom-Betriebswirtes – möglichst mit guter bankkaufmännischer Ausbiktung – für die verantwortliche Betreuung und Weiterentwicklung des betrieblichen Planungs- und Kontrollsystems. Dazu gehören auch die Liquiditätskontrolle, die Koordination des Aktiv- und Passivgeschäftes und die aktuelle Dokumentation über sämtliche Risiken aus

Die Aufgabe erfordert mehrjährige fundierte Erfahrung und praktische Tätigkeit im Controlling und In der Unternehmensanalyse und -planung.

eine betriebswirtschaftliche interessante und vielseitige Position, die dem Leiter der Finanzabteilung unterstellt und mit Prokura ausgestattet ist.

Bitte senden Sie vollständige Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an die Westdeutsche Genossenschafts-Zentralbank e. G.

- Personelabtellung --Bismarckstraße 101, 4000 Düsseldorf

Deutsche produzierende Tochter der Beatrice Co. Inc., einer der weltwelt größten Konzerne, sucht für seine Spezialschmierstoffe

TRIBOL® MOLUB-ALLOY®

## Gebietsverkaufsleiter

Wir suchen einen Verkaufsprofi, der einen technischen Ingenieurlevel hat, Dynamisch, selbst motiviert, kooperativ. Gute Englischkenntnisse erforderlich. Intensive Reisetätigkeit durch Neuekquisition. Wohnsitz im Verkaufsgebiet. Durch Gebietsreform neu zu besetzen sind: 1. Bayern, 2. Baden-Württemberg, 3. Schieswig-Holstein, 4. Teilbereich Niedersachsen.

Alle mit einer solchen Position vorstellbaren Rahmenbedingungen werden geboten, um den bestmöglichen Mann zu bekommen. Schicken Sie uns Ihre Unterlegen, wir reagieren schnell.

Telefonische Vorabinformetionen gibt Ihnen unser Verkaufs- und Merketingleiter, Herr Meier, auch am Wochenende (privat 0 24 22 / 69 59).

### TRIBOL LUBRICANTS GMBH

Erkelenzer Straße 20, 4050 Mönchengladbach 5

Telefon 0 21 61 / 58 10 92

# Ihr Gesprächspartner Divisionen Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Können Sie hochwertige textile Stoffe erfolgreich an anspruchsvolle italienische Konfektionäre verkaufen?

Als weltweit engagierte deutsche Unternehmensgruppe der Textilindustrie gründen sich unsere Absatzerfolge vor allem auf modisch anspruchsvolle und qualitativ hochwertige Erzeugnisse im Bereich Oberbekleidungs-, Blusen- und Hemdenstoffe. Um unsere Geschäftspotentiale im hochinteressanten italienischen Markt noch intensiver ausschöpfen zu können, suchen wir jetzt den

### Geschäftsführer Italien - Oberbekleidungstoffe -

Dabei denken wir an einen eindeutig vertriebsorientierten Textilmanager mit entsprechenden Sprachkenntnissen und guten Beziehungen zur itnlienischen Bekleidungsindustrie, der die folgenden Aufgaben qualifiziert wahrzunehmen weiß-

industrie, der die folgenden Aufgaben qualifiziert wahrzunehmen weiß:

- Verantwortliche unternehmerische Leitung unserer italienischen Vertriebsgesellschaft in personeller, organisatorischer und finanzieller Hinsicht
- Intensive Weiterentwicklung unserer Geschäftsbeziehungen zu f\u00e4hrenden itnlienischen Konfektion\u00e4ren durch systematische Akquisition und Kundenpflege
   Mativierende Steuerung und kontinuierlicher Ausbau der vorhandenen Handels-
- vertreterorganisation mit dem Ziel eines flächendeckend operierenden Vertriebsapparates

  Permanente Ermittlung einschlägiger Modetrends und geschmacklicher Entwick
- Permanente Ermittlung einschlägiger Modetrends und geschmacklicher Entwicklungen sowie Weiterleitung von Impulsen zur Kollektlonsgestaltung und zur ständigen-Anpassung unseres Produktionsprogrammes

and the parties of

angen i te te se Seer

4

ntro

sleite

· · · · · ·

 Kansequente Sicherstellung eines aussagefahlgen Berichtswesens, was eine vertrauensvolle Zusnmmenarbeit mit dem Vertriebsvorstand voraussetzt, nn der Sie direkt berichten

Unsere Anspruchshaltungen sind sicherlich nicht leicht zu erfüllen. Wir möchten deshalb auch die Chancen herausstellen, die sich Ihnen in dieser Position eröffnen: Ein hnhes Maß nn unternehmerischer Selbständigkeit in Verbindung mit einer stabilen Rückendeckung durch das Stammhaus sowie ein interessantes, zum großen Teil noch unerschlossenes Marktpotential. Ihre Bezüge sind attraktiv gestaltet und werden sich nn Ihrem und unserem wachsenden Erfolg orientieren. Standort unserer Vertriebsgesellerhalt ist Nardlinien.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Mit dieser Anzeige möchen wir auch diejenigen Kenner des italienischen Marktes nnsprechen, die bisher nicht an einen Wechsel gedacht haben. Um Ihnen mehr Informatianen über die Positian und unser Unternehmen zukommen lassen zu konnen, wollen Sie sich bitte mit unserem Berater, Herrn Baldus, van der Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung seizen. Sie können unseren Berater unter der Rufnummer 0228/2603-1 13 erreichen und dadurch Ihre Chincen vertraulich und diskret nbklaren. Bei Zusendung Ihrer aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehnltsangabe) geben Sie bitte die Kennziffer 1/41898 an. Selbstverständlich ist sichergestellt, daß Ihre Bewerbung absalut vertraulich behandelt und Ihre Sperrvermerke konsequent berücksichtigt werden. Wir freuen uns auf Ihre Kantaktaufnahme!

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen ET Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen den kundenorientierten Textil-Ingenieur mit betriebswirtschaftlichem Format

Als traditionsreiche Unternehmensgruppe können wir mit unserer mnrktorientierten Angebotspalette modischer Textilprodukte aufgrund deren hohen Qualitätsstandards beachtliche Zuwachsraten verzeichnen. Unsere salide Finanzbasis gibt uns die Mäglichkeit für Investitianen in rentabilitätsorientierte Expansion. Ein zentraler Bereich umfaßt Produktion und Vertrieb van Maschinenstrickgarnen. Zur Verstärkung unseres Vertriebsmanagements suchen wir

### Vertriebsleiter Maschinenstrickgarne mit Profitcenterverantwortung

der dem ersten Mann des Unternehmens unmittelbar berichtet. Wir erwarten von Ihnen falgende unabdingbare Voraussetzungen für diese verantwartungsvolle Aufgabe:

- wartungsvolle Aufgabe:

  Umfassendes anwendungstechnisches Know-how zur Lösung der Produktions-
- und Verarbeitungsprableme unserer Abnehmer

  Modisches Gespür zur Erfassung und Umsetzung der Marktbedürfnisse
  Persönliches Format als Varaussetzung der Kundenakzeptanz
- Persönliches Format als Varaussetzung der Kundenakzeptanz
   Solide betriebswirtschaftliche Erfahrung für die Profitcenterverantwortung dieses Unternehmensbereiches

Wir können Ihnen diese zentrale Position nur anvertrauen, wenn Sie sich durch eine solide koufmännische und technische Ausbildung - möglichst als Textil-Ingenieur -

qualifizieren und langiährige Absatzerfalge nachweisen kännen. Unerläßlich ist Ihre Erfahrung als Key-accaunter mit der für diesen Absatzkanal typischen Kundengruppe. Als Fachmann wissen Sie, daß eine maßgeschneiderte technische Problemlösung elementare Varaussetzung für Vertriebserfolge ist. Damit Sie in unsere Mannschaft passen, stellen wir uns Ihr Alter zwischen 38 und 45 Inhren vor. Daß wir Ihr erfolgreiches Engagement für unser Unternehmen durch einen reizvollen finanziellen Rahmen zu honorieren wissen, dürfen Sie voraussetzen. Wir suchen den kreativen Prafi, den die Bandbreite technischer und kaufmännischer Gestaltungs-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH Wir wissen, daß der Kreis qualifizierter Bewerber ausgesprochen kieln ist; deshalb bieten wir Ihnen die Gelegenheit, unsere Berater, die Herren Wegner und Hatesaul, von der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann I, anzusprechen, die Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung mit weiteren Informationen gerne beraten. Sie erreichen unsere Berater unter der Rufnummer: 0228/2603-131 - nach 18.00 Uhr und nm Wochenende wählen Sie bitten die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerungsunteringen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) können Sie nuch direkt unserer Personalberatung, die sich für absalute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Spertvermerke verbürgt, unter Angabe der Kennziffer 1/61908 zusenden.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Als führungserfahrener Verkaufsprofi werden Sie den Erfolg unserer traditionsreichen Brauerei weiter ausbauen

Unsere mittelstandische Braverei gehört zur Spizzengruppe in Südwesideutschland. Die hervorragende Markistellung und den ausgezeichenten Ruf unserer Bier-Spezialitäten verdanken wir neben der mehrhundertjährigen Tradition und einer konsequenten Qualitätssicherung dem bestens eingespielten Außendienstleam. Für die konsequente Führung dieser Verkaufsmannschaft suchen wir Sie als

### Verkaufsleiter-Regional

unseres zentralen Verkaufsgebiets. Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sit folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Systematische Absicherung des vorhandenen Marktanteils und konsequente Nutzung aller Wachstumsmöglichkeiten
- Erfalgreiches F\(\textit{hirrn}\) und Motivieren der hochqualifizierten Au\(\textit{hendienstmannsehaft}\)
   Konsequente Durchsetzung unserer wirtschaftlichen Zielsetzungen durch \(\textit{Oberzeugungsf\(\textit{dhig}\)}\)
- keit an der Verkaufsfront

  Optimale Betreuung unseres anspruchsvollen Kundenkreises durch engagierten versönlichen Einsut:

Die vorgenannen Erwartungen können Sie sicher nur dann erfüllen, wenn Sie bereits über einige Inhre erfolgreicher Verkaufstatigkeit für renommierte Unternehmen der Brau- und Getränkeindustrie verfügen. Konsequentes Markenurlikeldenken auf der einen Seite, aber auch die 
Befähigung am point af sales Konzepte kansequent umzusetzen, gehen unmittelbar dazu. Daß 
Sie als unser Reprüsentant im Markt die erforderliche Persönlichkeit mitbringen, setzen wir ebensa voraus wie das für einen Vertriebsproft selbstverständlich hahe Maß an Flexibilität, Verhand-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH lungsgeschick und Durchsetzungsvermögen. Die Bezüge sind der Position entsprechend interessant und zum Teil erfalgsorientiert geregelt. Vam Alter her sollten Sie zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Ihr zukünfliger Dienstsiz wäre im Zentrum Südwestdeutschlands.

Sollte Sie diese Aufgabe herausfordem, senden Sie bitte Ihre nussagefähigen Bewerbungsunterlagen itabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühestmoglicher Eintritistermin] an die von uns beauftragte Persanal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1, unter Angabe der Kennziffer 1/41 938. Sollten Sie noch Fragen haben, so stehen Ihnen die Herren Baldus und Steinmetz unter der Rufnummer 0228/2603-1 14 gem zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Beräcksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden durch unsere Berater garantiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Wie suchen den erfahrenen Praktiker mit Controller-Format

Wir sind ein modernes mittelständisches Unternehmen im Bereich der Metallverarbeitung. Mit innovativer Technologie und hoher Zuverlässigkeit unserer Produkte haben wir uns auf schwierigen Märkten im In- und Ausland einen guten Namen und eine sichere Positian geschaffen. Unser Finanz- und Rechnungswesen liefert für die Planung, Steuerung und Beurteitung dieser wielseitigen Aktivitäten das erfarterliche Zahlenmaterial. Van der Leistungsfähigkeit dieses Bereichs hängt viel für die Führung und Weiterentwicklung unseres Unternehmens ab, und daher werden Sie als unser künftiger, unmittelbar der Geschäftsführung unterstellter

### Leiter Finanz- und Rechnungswesen

eine wichtige Funktion in unserem Hause übernehmen. Die wesentlichen Anforderungen dieses Aufgabenbereiches lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

- Aufgabenbereches lassen sich in folgenden runklen Jusammerfassen:

  Strategisches weden geratives Controlling zur Sicherung und Verbesserung der Unter
- Weiterentwicklung des Management-Informationssystems und der betriebswirtschaftlichet
  Auswertungen, insbesondere der Erfolgsrechnungen für Produkte und Kunden
- Überwachung der Zahlungsströrne, Disposition und Einsatz der finanziellen Mittel zur Optimierung der Finanzstruktur

In diese anspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen gut qualifizierten, überschaubaren Müarbeherstomm. Wir erwarten von Ihnen eine erfolgreich abgeschios sene betriebswirtschaftliche Ausbildung sawie mehrjährige praktische Erfahrung im Controlling und Finanz- und Rechnungswesen eines in Serienferligung produzierenden Industrieunternehmens. Sie müssen absolut bilanzsicher sein und ebenso mit Frugen aus den Bereichen Steuert und Versicherungen umgehen können. Ihre bisherige berufliche Pruxis muß ihnen außerdem die Möglichkeit gegeben haben, die erforderliche Führungserfahrung zu erwerben. Ihr Atter sollte

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH zwischen Mitte 30 und Mitte 40 Jahren liegen. Ihr Dienstsitz befindet sich in Nordrhein-Westfalen. Beratung Molfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5500 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21928. Ihre aussagesähligen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) werden dort bereits mit Interesse erwartet. Gerne können Sie auch von Herrn Pfersich unter der Rufnummer 0228/2603-127 telefonisch erste Insfarmationen abfragen. Am Wochenende und abends nach 18,00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Selbstwerständlich sichern wir Ihnen absolute Vertraulich keit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Karrierechance für einen aktiven Betriebswirt aus dem industriellen Rechnungswesen

Wir sind eine mittelständische Unternehmensgruppe, die sehr erfolgreich im Sektor der Fahrzeug-Erstnusrüstung sowie im Ersatzteilgeschäft tätig ist. Bezogen auf unsere Ferngungsweise bedeutet dies: Metallverarbeitung in Großserie. Zentrales Element unserer Kostenrechnung ist daher die flexible Grenzplankostenrechnung sowie die Kalkulation mit Grenzkosten und Vollkosten, jeweils mit umfassender EDV-Unterstützung. Für das Controlling einer unserer zentralen Produktbereiche suchen wir einen jungeren, wendigen

### Controller - als Nachwuchs-Führungskraft -

- Sie werden in dieser Funktion die folgenden Aufgabenbereiche verantwortlich übernehmen:

  Erstellen von Kalkulationen, insbesandere für Voranfragen und Angebote, wobei Sie sich über diese Tätigkeit zugleich das erforderliche Detailwissen über unser Unternehmen und seine Produkte erwerben werden
- Durchführung der monatlichen Soll-Hist-Vergleiche, einschließlich Verfolgung der entstandenen Abweichungen und Beratung der Kostenstellenveruntwortlichen, in den Bereichen Vertrieb und Entwicklung
- Wetterer Ausbau unseres Controllingsystems im vertrieblichen Bereich, Vertiefung der bisherigen analytischen Ansätze und ebenfalls Durchführung von Soll-/Ist-Vergleichen und Abweichungsverfolgung.
- Missekringserjogung.
   Missekring bei der Erstellung der Jahresplanung und der Kostenbudgets für die von Ihnen hattmisse Braiche.

n Ihaen

Sie ersehen daraus, daß wir die Funktion des Cantrollers im "klassischen" Sinne verstehen, namlich als betriebswirtschaftliche Dienstleistung durch Planung, Analyse und Beratung. Wir sehen diese Tätigkeit als Startposition, in der Sie sich nachhaltig profilieren konnen, um von dn aus Ihre weitere Entwicklung in unserem Hause zu vollziehen, wobei wir sehr interessante Alternatisen anbieten konnen. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie nach einem erfolgreich durchgeführen Statione als Bewieberger nach Wir erwarten von Ihnen, daß Sie nach einem erfolgreich durchgeführen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

striellen Rechnungswesen erfalgreich durchgestanden haben. Ihr Alter sollte bei Ende 20, Anfang 50 Jihren liegen. Ihr Dienstsitz liegt in Nordrheim-Westfalen. Wenn Sie unser Angebat anspricht, erwarten wir gerne Ihre nussagefähigen Bewerbungsunterlagen trabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, fruhester Eintrittstermin, Gehaltsangabet an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21 918, Unser Berater verbürgt sich für absalute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Vorab können Sie sich gerne bei Herrn Pfersich telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-127 informieren. Am Vochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der

Als langlähriger Personalleiter und

Bewerbungsberater erarbeite ich mit Ihnen, wie Sie sich qualifiziert präsentieren

Baarstraße 128, 5960 iseriohn, Telefon o 02371/40808

und erfolgreich gegen Ihre Mitbewerber

Individuelle Beratung / Einzel-Training

Diskrete unverbindliche Information:

ir zählen zu den führenden Hersteile

Ir zählen zu den fünrenden red dem anspruchsvoller produkte auf dem Gebiet der Medizin-Technik. Auf Grund unserer Gebiet der Medizin-Technik. Anerkennung bei

hohen innovation finden wir Anerkennung bei

um die ständige Anforderung unserer OFFI OFFI STATIONER ANTOTOEI UNG UNDER WIND UNDER GESPRÄCHSPARTNER ERFÜHEN ZU KÖNNEN, WIR ELINGEN PER ALLEGENEN LANGER LEINE LANGE ELINGEN PER ALLEGENEN LANGE ELINGE ELINGEN PER ALLEGENEN LANGE ELINGE ELINGE ELINGEN PER ALLEGENEN LANGE ELINGE ELIN

Außendienst weiter verstärkt. Wir suchen per

JUNIOR-MITARBEITER

der bereit ist, nach gründlicher Ausbildung den

Wenn sie diese nicht alltägliche Aufgabe

lichen Zeitpunkt eine(n) erfahrene(n)

großem Einzugsbereich von Patienten.

Wir sind einer der großen Hersteller von Edelstahl-

Mit modernsten Fertigungs-Methoden und einer

daraus resultierenden Top-Qualität befinden wir

Zur Erhöhung der Effizienz und Verstärkung der

Verkaufsleiter

Mit dieser Aufgabe wenden wir uns an einen bran-

chenerfahrenen Verkaufsprofi, 30-45 Jahre alt. Er-

folgreiche Bewährung in einer vergleichbaren Auf-

In bezug auf Einkommen und Entwicklungsmög-

Wenn Erfolg für Sie Anreiz ist, richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, frühestem Eintrittstermin und Gehaltsvorstel-

Kreck Edelstahl GmbH.

6342 Haiger 13 - Weidelbach

Telefon 0 27 74 / 20 76

uns in der Spitzengruppe der Branche.

Verkaufsaktivitäten suchen wir einen

lichkeiten ist unser Angebot attraktiv.

zum frühestmöglichen Termin.

gabe ist Bedingung.

Interessiert, bewerben sie sich bei der von uns

DPN-Werbung, Abt. Personal, Wakenitzstr. 34c,

Modern eingerichtete Klinik sucht zum nächstmög-

Im Bereich der CHELAT-THERAPIE als ärztlichen

Mitarbeiler. Es handelt sich um eine Privatklinik mit

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten unter F 9964 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Verkauf unserer Produkte zu übernehmen.

sofort, spätestens zum 1. Januar 1985, einen

unseren Partnern im Klinikbereich.

beauftragten Agentur

Arzt (Ärztin)

Kochgeschirren.

#### **Top-Chance im Wachstumsmarkt**

Wir gehören zu den Marktführern In einem wachstumsstarken Konsumbereich. Für unser Produkt besteht hoher Bedarf bei kleinen und mittleren Unternehmen. Für unsere Verkaufsniederlassungen in Hamburg und Hannover suchen wir einen

### Niederlassungsleiter

- Sie sind ca. 30-40 Jahre
- Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen
- Sie haben in den letzten fünf Jahren im Vertrieb gearbeitet
- die Werbung von Neukunden macht Ihnen Spaß
- Sie haben Erfahrung in der Personalführung

Wir werden Sie zunächst intensiv auf Ihre Aufgabe vorbereiten. Bei der Leitung der Niederlassung mit ca. 12 Mitarbeitern werden wir Sie so unterstützen, daß der Erfolg garantiert ist. Sie erhalten einen festen Anstellungsvertrag, Ihr Einkommen beläuft sich im ersten Jahr auf ca. DM 70 000,- zuzüglich Pkw-Kosten und Spesen. Die weiteren Entwicklungsmöglichkeiten sind außerordentlich gut.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen über die Anschrift: Werbeagentur Wankum, Poststraße 13, 4000 Düsseldorf 1, an die von uns beauftragten Berater

#### WEISER+PART

CONSULTING UND TRAINING

WEISER + PARTNER GMBH, REMBRANOTSTR. 15, 4040 NEUSS

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200 Mitarbeitern im Anlagen- und Maschinenbau besitzen wir eine führende Stellung in dieser zukunftssicheren Branche.

Die Stelle des Leiters der Elektro-Abteilung ist neu zu besetzen. Wir suchen daher einen erfahrenen Elektro-Ingenieur als

#### Abteilungsleiter Elektrotechnik

Der Bewerber soll Kenntnisse und Erfahrungen im Bau von Schaltenlagen sowie auf dem Gebiet der Antriebs-, Steuerungs- und Regeltechnik haben und als Abteilungsleiter folgende Aufgaben führend übernehmen

- Aufstellung von Leistungsverzeichnissen und Angeboten kompletter Steuerungen und Schaltwarten im Anlagenbau.
- Planung und Fertigungsvorbereitung dieser Steuerungen und Schaltwarten,
- Rationelle Produktion der Schaltschränke.
- Weiterentwicklung und Produktion der Antriebstechnik der von uns gefertigten Maschinen.
- Führen und Motivieren der ihm unterstellten 8 Techniker und Fertigungsmitarbeiter.
- Kooperetives Zusammenarbeiten mit allen Fachabteilungen des

Bewerber, die diese verantwortungsvolle, vielseitige Führungsaufgabe Interessiert, bitten wir, uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zuzusenden.



#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhagen, Imhoffstr. 40 Telefon (05 11) 73 01 41

Umweltschutz ist unser Fechgebiet. Mit 200 Mitarbeitern im Anlagen-, Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende Stelle in dieser zukunftssicheren Branche.

Für den weiteren Aufbau der Produktionsplanung suchen wir einen

#### Leiter der Arbeitsvorbereitung

der unter enderem folgende Aufgaben übernehmen soll:

- AV-Betreuung von 7S Miterbeilern Im Prämienlohn - Ausbau und Integration der AV In den Bereichen der Maschinenbau- und
- Elektrofertigung sowie der Baustellenmontage
   Entwicklung und Verbesserung orgenisatorischer Maßnahmen Im Bereich der AV einschl. Nutzung der heuseigenen Oetenverarbeitungsanlage
   Leitung von bereichsweise durchzuführenden Arbeits- und Zeitstudien zur

Bewerber mit Erfahrungen euf diesem Gebiet, die diese direkt der Geschäftsleilung unterstellte Führungsposition interessiert, werden gebeten, uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzurelchen. Absolute Olskretion ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu.



#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhagen, Imhoffstr. 40 Telefon (05 11) 73 01 41

Yerkauf von:

von 1-42 t

Intensive

#### **Technische Spitzenerzeugnisse**

Wir sind ein auf Flurförderzeugtechnik epeziellsiertes Unternehmen. Für das zu unserer Niederlassung Nord gehörende Verkaufsgebiet Großraum

#### Auftragsentwicklung unseres Maschinenbaus suchen wir einen jungen

Umweltschutz ist unser Fachgebiet. Mit 200

Mitarbeitern im Anlagen-, Maschinen- und Behälterbau besitzen wir eine führende

Stellung in dieser zukunftssicheren Bran-

Für die Entwicklung und die technische

Maschinenbau-Ingenieur für die Entwicklung und Konstruktion

> Der Bewerber soll Kenntnisse im allgemeinen Maschinenbau haben. Zum Aufgabengebiet gehören Entwicklungsaufgaben, das Vorbereiten von Betriebsaufträgen, deren konstruktive Bearbeitung und die Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen des

Wenn Sie diese ausbaufähige Aufgabe interessiert, bitten wir Sie, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einzurei-

#### SCHREIBER-Kläranlagen

Dr.-Ing. Aug. Schreiber GmbH & Co. KG 3012 Langenhegen 1, Imhoffstr. 40 Telefon (0511) 730141

### Fachberater für den Außendienst

Die Aufgabe: Beralung und sorgfältige Betreuung der bestehenden

und potentiellen Kunden.

HYSTER-Gabelstaplem,

CROWN-Lagerbedienungs-

**BAUMANN-Seitenstaplem** 

Marktbeobach-

 haben eine kaufmännische bzw. technische Ausbildung;

 verfügen über Erfahrungen im Vertrieb und Kundenberatung, möglichst im Inve-

stitionsgüterbereich; sind eusdauernd, kontaktfreudig und verhendlungssicher:

sind mindestens 26 Jahre

• haben ein gutes Einfühlungsvermögen.

- bieten eine interessante abwechslungsreiche Tatigkeit, die eln. hohes Maß an Selbständigkeit und Eigeninitiative erfordert:
- übertragen Ihnen ein festgelegtes Verkaufsgebiet;
- bereiten Sie intensiv auf Ih-
- re neue Aufgabe vor; tiertes Einkommen sowie Reisekosten und Kilometer-
- bleten gute Sozialleistun-gen inkl. betriebliche Altersversorgung.

Ihre vollständigen Bewerbungeunterlagen mit hendschriftlichem Lebenslauf senden Sie bitte an die Niederlassungsleitung der gte Gesellschaft für Transport- und Erdbewegungsmaschinen mbH, Gutenbergring 40, 2000 Norderstedt, Telefon 0 40 / 5 28 40 20.



Unser Unternehmen ist als Tochtergesellschaft der BAYER AG in Deutschland und vielen anderen Ländern bekannt für fortschrittliche Technik und zuverlässige Qualität. Mit rund 3000 Mitarbeitern gehört es zu den führenden europäischen Firmen auf den Gebieten Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutz sowie Fassadentechnik,

Für unseren überregionalen Zentralbereich sowie für unsere regionalen Geschäftsbereiche mit Sitz in Hamburg, Düsseldorf, Berlin, Frankfurt, München und für unsere Auslandsabteilung suchen wir

## **Projektleiter**

 von denen wir eine ergebnisverantwortliche Abwicklung der ihnen übertragenen Bauvorhaben

Fundierte technische Fachkenntnisse, praktische Erfahrungen im Vertragsrecht, Kontaktfreudigkeit, Mobilität und die Bereitschaft zu überdurchschnittlichem Einsatz sind bei der Besetzung dieser Positionen, denen wir in jeder Beziehung einen hohen Stellenwert beimessen, Voraussetzung.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt sowie eine ergebnisabhängige, objektbezogene Sondervergütung.

Darüber hinaus finden unsere künftigen Mitarbeiter bei uns ein gutes Betriebsklima und alle sozialen Vorteile eines Großunternehmens.

Bewerbungen, die wir selbstverständlich schnell und diskret bearbeiten, erbitten wir an den Zentralbereich Personal unseres Unter-

#### Dämmtechnik

Hauptverwaltung Rheinhold & Mahla GmbH Gneisenaustraße 15 8000 München 50 Tel. 089/14998-143



Wir sind ein führendes Unternehmen In der Herstellung von Dichtelementen für die Maschinenbauindustrie und beschäftigen 1200 Mitarbeiter. Unser Erfolg sind die ständige Verbesserung unserer Produkte und die Individuelle Beratung der Kunden.

Für unsere expandierende Produktgruppe

### Gleitringdichtungen

#### Anwendungstechniker der die Beratung unserer Kunden im In- und Ausland vom Stammhaus

Sie sollten Dipl-Ingenieur (FH) Maschinenbau sein oder über ein vergleichbares Wissen verfügen und fundierte Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet Gleitringdichtungen mitbringen. Gute Englischkenntnisse sind er-

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen und eine ausbaufähige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem krisensicheren Unternehmen suchen, bitten wir um ihre ausführliche schriftliche Bewerbung einschließlich Licht-bild, frühestmöglichen Eintrittstermin und ihre Gehaltsvorstellung an unsere



Martin Merkel Good Kg. Kg. Personalabteilung

Sanitasstraße 17-21, 2102 Hamburg 93 Telefon 040/751 13 33 (Herr Hörig)

Wir sind Spezialisten euf dem Gebiet der Sauberkeit und Hygiene. Die uns angeschlossenen Firmen zählen in unserer Branche zu den führenden

Unser kontinuierliches Wachstum wollen wir auch in den nächsten Jahren

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintrittstermin einen

### Verkaufsleiter

In dieser Position sollten Sie unseren Außendienststab schulen und motivieren, überregional arbeitende Kunden selbst betreuen sowie neue Artikel für unser Programm suchen und gemeinsam mit unseren Außendienstherren einführen.

Sie müßten also Vertnebserfahrung und Führungspraxis mitbringen.

Ihr Arbeitsgeblet erstreckt sich auf die gesamte Bundesrepublik einschließlich West-Berlin

Wir bieten gute Arbeitsbedingungen und ein der Bedeutung der Aufgabe angemessenes Gehalt.

Sind Sie an dieser Position interessiert?

Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an

#### NEUE IGEFA E. V.

Geschäftsleitung Hans-Bredow-Straße 53 2800 Bremen 44

ion Cescrati Outsellen S

w unsere A.

Origina Senter 6

Marie Steller

Met worther Galler

#### Handwerkzeuge - bekannte Marken

Als international bekanntes, erfolgreiches und wirtschaftlich gesundes Unternehmen der Werkzeugbranche produzieren und vertreiben wir alle Arten hochwertiger Handund Montagewerkzeuge an den Fachhandel und Do-it-yourself-Markte. Für die Absicherung und den weiteren Ausbau unserer starken Marktposition suchen wir

### **TOP-VERKÄUFER**

Hamburg/Schleswig-Holstein bis zu 70 TDM p. a.

Direkt dem Verkaufsleiter unterstellt, sind Sie für das gesamte Verkaufsvolumen in diesem Geblet verantwortlich. Im Zentrum Ihrer Aufgaben stehen:

- die kompetente Betreuung unserer Fachhandelspartner;
- deren Unterstützung durch qualifizierte Beratung der industriellen Endabnehmer;
- die systematische Akquisition neuer Kunden;
- Entwicklung und Ausbau neuer Vertriebswege;
- Markt- und Wettbewerbsbeobachtung.

Wir wenden uns an kontakt- und verhandlungsstarke "Verkäufer aus Passion", die bei ihrer bisherigen, erfolgreichen Außendiensttätigkeit – In der gleichen oder ähnlichen Branche – eigenständiges Handeln und erfolgsorientiertes Engagement bewiesen haben. Diese Position ist ihrer Verantwortung entsprechend ausgestattet (Fixum und Provision), vern0nftige Spesen und Sozielleistungen sind selbstverständlich. Darüber hinaus bieten wir neben einem International erfolgreichen Lieferprogramm einen sicheren Arbeitsplatz in einem traditionsreichen und dennoch modernen Unterneh-

Wenn Sie diese Chance mit weiteren Entwicklungsmöglichkeiten nutzen wollen, bitten wir um Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Ihre Einkommensvorstellungen und den frühestmöglichen Eintrittstermin unter P 2732 an die Unternehmensberatung Dr. Maier + Partner, Ringstr. 47, 7316 Köngen. Unter Tel. 0 70 24 / 88 61 gibt Ihnen Herr Dipl.-Psych. H. R. PRIESS gern weitere Informationen zu Unternehmen und Aufgabe. Wahrung der Vertraulichkeit ist selbstverständlich.



### DR. MAIER+PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

### Aufstiegschance in großer Versicherungsgruppe

Unser Auftraggeber ist eine große Versicherungsgruppe, die im Markt einen bedeutenden Namen und eine gute Position hat. Jetzt werden die Welchen für die 90er Jahre gestellt. Deshalb suchen wir einen aufstiegsmotivierten jungen Nachwuchsmann als rechte Hand des Vertnebs-Chefs.

# Assistent des Vertriebsvorstandes

Gesucht wird eine einsatzbereite, flexible Nachwuchskraft, deren Werdegang erkennen leßt, daß die Fähigkeit zur Bewältigung vielseitiger, anspruchsvoller Aufgaben vorhenden ist. In vielseitigen Interessen und Aktivitēten, euch neben dem Beruf, sollte sich Ihre Leistungsbereitscheft zeigen. Ideenreichtum ist in dieser Position ebenso gefragt wie Kontaktfehigkeit und Durchsetzungsvermögen. Wenn Sie nach neuen Herausforderungen suchen, sich mit durchschnittlichen Leistungen nicht zufriedengeben und vorwärtskommen wollen, bieten sich Ihnen günstige Aufstiegsmöglichkeiten. Sie haben die eußergewöhnliche Chance, jetzt an den Zukunftsaufgaben mitzuwirken, die Sie dann als Führungskraft zu verantworten haben.

Sie sollten als Einstieg möglicherweise ein betriebswirtschaftliches Studium mit Schwerpunkt im Merketing oder Versicherungsbereich mitbringen, Mathematiker und Juristen sind ebenso engesprochen. Prexis in den Finanzdienstleistungen wäre von Vorteil. Auch Außendienst-Erfahrung ist wertvoll, aber nicht Voraussetzung.

Wenn Sie diese außergewöhnlich entwicklungsfähige Aufgabe reizt, freuen wir uns auf ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebensleuf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 873, z. H. Herrn J. Kraan oder Herm P. Hollmann (Tel. 02 21 / 21 03 73). Uns interessieren besonders Ihre Aktivitäten neben Schule und Studium. Selbstverständlich werden Ihre Bewerbungsunteriegen streng vertraulich behandelt.



UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FÜR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

Personalbetreuung



SCHRITTMACHENDE SCHUHHÄUSER.

Sind Sie karrierebewußt und suchen eine außergewöhnliche Chance? Hier ist sie: Mit und 1500 Mitarbeitern in 34

führenden Filialunternehmen unserer Branche. Unsere Unternehmenspolitik steht auf Expansion. Auch in diesem Jahr werden wir weitere

In einem Unternehmen unserer Struktur und Zielsetzung nehmen die Führungskräfte im Verkauf eine entscheidende Position ein.

die nach einem hausinternen, bewährten Trainings-. programm zu Führungskräften ausgebildet werden. Gute Möglichkeiten bleten sich bei uns, wenn Sie über elna fundierte kaufmännische bzw. betriebswirtschaftliche Ausbildung verlitten Sie Vorblid

sein für ihre künftigen Mitarbeiter und Freude daran haben, zu motivieren und zielorientiert zu führen. Wenn \* Sie darüber hinaus modebewußt, flexibel und ehrgeizig sind, bieten sich für Sie inter-essante berufliche Zukunftsperspektiven.

Bitte richten Sie Ihre Bewer bung, mit Lichtbild, an unseren Personalleiter, Herm Moll, Schuhhaus Ludwig Görtz (GmbH & Co.), Spitalerstr. 10, 2000 Hamburg 1, oder rufen Sie uns kurzerhand an unter der Nr. 0 40 / 33 30 01.

# Aus- und Weiterbildung zugleich auch Gruppenleiter-Aufgaben übernehmen wird.

euf einen Ausbau der Marktposition verweisen. Die Personalabtellung betreut die Mitarbeiter der Hauptverwaltung und der Außenstellen. Ein umfangreiches Schulungsprogramm sorgt für die Aus- und Weiterbildung der Innenund Außendienstmannschaft. Zur Unterstützung des Personalleiters suchen wir einen versierten Fachmann, der

## Gruppenleiter Personalwesen

Der Aufgebenbereich umfaßt die Personalbeschaffung und -auswahl für die Heuptverwaltung und die Geschäftsstellen einerseits und die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter des Gesamtunternehmens andererseits. Sie werden personelle Einzelmaßnahmen selbständig durchführen, bei Grundsatzfragen mitwirken und den Personalleiter bei ellen enfallenden Arbeiten unterstützen.

Dieses Angebot richtet sich an einen jungen, engegierten Personalfachmann, der in dieser Funktion die Möglichkeit sieht, mittelfristig eine von Selbständigkeit geprägte Führungsaufgabe im Personalbereich zu übernehmen. Auf der Basis eines juristischen oder wirtschafts-/sozielwissenschaftlichen Studiums sollten Sie das Spektrum zeitgemäßer Personalerbeit kennen und in Ihrer bisherigen beruflichen Praxis umgesetzt haben. Fundiertes Fachwissen in ellen Bereichen der Personalwirtschaft sowie vertiefte Kenntnisse in Arbeits-, Sozialund Tarifrecht sind wünschenswert. Für diese Position sind Engagement, Flexibilität und Kooperationsbereitscheft notwendig.

Die Position bietet interessante Arbeits- und Führungsmöglichkeiten. Wenn Sie sich für diese Aufgabe Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskoplen und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 864, z. H. von Herm J. Kraan oder Herrn H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (Tel. 02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Ihre Unterlagen werden vertraulich behandelt und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND WITTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

### Finanz- und Rechnungswesen Das Unternehmen zählt zu den renommierten Adressen der deutschen Markenartikelindu-

Hauptabteilungsleiter

strie. Unsere auch im Wettbewerb anerkannte Spitzenposition verdanken wir einer konsequenten Vertriebspolitik, einem engmaschigen Distributionsnetz und einer optimal eingespielten Administration. Insgesamt werden mehrere tausend Mitarbeiter beschäftigt. Der Umsatz liegt deutlich über 1 Mrd.

Das Finanz- und Rechnungswesen nimmt eine besondere Schlüsselfunktion ein. Für die professionelle Führung dieses Ressorts suchen wir den verantwortlichen Hauptabteilungsleiter. Er betreut rund 90 Mitarbeiter und berichtet als Prokurist mit allen Bankvollmachten direkt an den zuständigen Geschäftsführer. Ein qualifiziertes Middlemanagement steht

Wir sprechen Herren im Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40 an. Der ideale Ausbildungsgang umfaßt eine kaufmännische Lehre, möglichst Im Bankfach, sowie ein abgeschlossenes betriebswirtschaftliches Studium. Fundierte Facherfahrungen im Finanz- und Rechnungswesen, vor allem in der Buchhaltung, aber auch in Bilanz- und Steuerfragen, setzen wir voraus. Kenntnisse in der EDV-Anwendung sind wünschenswert. Seriosität und Loyalität bestimmen das Persönlichkeitsprofil.

Dienstsitz ist eine traditionsreiche Großstadt im Norden Deutschlands. Der Vertrag sieht ein angemessenes Fixum und eine attraktive Dienstwagenregelung vor. Bitte wenden Sie sich an die personlich beauftragten Berater, Herm Dr. Gerhard Bartels und Herm Dipl.-Kfm. Peter Beha, Roland Berger & Partner G.m.b.H. Internationale Personalberater (BDU), Arabellastraße 33, 8000 München 81, Tel. 0 89 / 41 76-2 25. Rufen Sie an, oder schreiben Sie mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, wichtigen Zeugnissen, Angabe Ihres Einkommens und frühestmöglichen Eintrittstermins. Die Herren bürgen für absolute Diskretion.

### Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)





### SIEMENS

#### Unternehmensbereich Nachrichten- und Sicherungstechnik

Unsere Nachrichtenübertragungssysteme für Richt-, Mobil- und Satellitenfunk, Koaxialkabel und Lichtwellenleiter nehmen eine Spitzenstellung auf dem Weltmarkt ein. Innovative Technik und ein fortschrittliches Konzept bilden eine sichere Basis für die Zukunft.

# Diplom-Ingenieure (Univ. und FH)

Elektrotechnik Nachrichtentechnik **Datentechnik** Techn. Informatik

#### für den Inlands-/Auslands-Vertrieb

**Unsar Angebot:** 

- Angemessene Einarbeitungs-
- Waitarbildung
- Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung

Ihre Aufgaben:

Es erwarten Sie selbständige Aufgaben wie

- Angebotsbearbeitung Technisch-vertriebliche
- Verhandlungen Projektkoordination
- Auftragsrealisierung

thre Qualifikation:

- Erfolgreicher Studienabschluß
- Verhandlungsgeschick, Fähigkeit zur Kontaktpflege
- Bereitschaft zum Raisen Englische Sprachkenntnisse
- Kenntnisse auf dem Gebiet Text- und Datensystema

von Vorteil, sind aber nicht Bedingung.

#### Ihre Bewerbung:

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter W 103 an unsere Zentrale Parsonalvermittlung Münchan, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

#### Siemens AG

Wir sind ein international bekannter und etark exportorientierter Hersteller von Kunststoff-Dichtungsbahnen für die Anwendungsgebiete Flachdach, Tiefbau und Wasserbau. Neben dem sich gut entwickelnden deutschen Markt herrschl auf den ausländischen Merkten eine steigende Nachfrage nach unseren Produkten und Abdichlungs-Systeme

Unsere Stärke ist neben guten Produkten die technische Planung und ingenieurmäßige Betreuung der Beuvorhaben, die mit unseren Produkten ebgedichtet werden. Ein

#### **Bau-Ingenieur**

mit Erfehrungen in Planung und Konstruktion soll verantwortlich die Projekt-bearbeitung von der Anfrage bis zum Angebot übernehmen. Sie sind dem Leiter unserer Anwendungstechnik direkt unterstellt. Für unsere Export-Abteilung suchen wir einen

#### änder-Referenten

für den nordeuropäischen Merkt

- Der erfolgreiche Bewerber verfügt über mindestens 5 Jahre keufm. Exporterfahrung
- het schon Vertriebserfahrung im Ausland
   ist überdurchschnittlich belastbar

Wenn Sie bereits in ëhnlicher Verantwortung oder als 2. Mann In einer derertigen Organisation tätig waren, wäre das von Vorteil Verhandlungssichere Englischkenntnisse setzen wir voreus. Eine 2. Fremdsprache wäre wünschenswert.

Die Dotierung und zusätzliche Sozialleistungen entsprechen der Aufgaben-

Interessierte Herren bis zu 45 Jehren bewerben sich bitte mit vollständig Unterlagen einschließlich Foto und unter Angabe des Gehaltswursches bel

Zur technischen Überwachung von Warksanlagen su-

Für die Durchführung von Prüfungen und Begutachtun-

gen insbesondere an Druckbehältarn und Lagarbehälter-

Wir denken dabei an einen Mitarbeiter mit Berufserfah-

rung in der Planung und Betreuung von verfahrenstech-

nischen Anlagen oder im Bereich der technischen Überwachung. Erwünscht sind eine abgeschlossene Ausbil-

dung in einem Metallberuf und besondere Kenntnisse in

Die Tätigkeit erfordert ein hohes Maß an Selbständigkeit

Entspricht dieses Arbeitsgebiet Ihren Vorstellungen?

Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen (Le-

benslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Gehaltswunsch).

Nähere Einzalheiten können Sie dann persönlich mit uns

Übrigens – Dormagen ist eine junge Stadt in unmittelba-

rer Nachbarschaft der großen Einkaufszentren Köln und Düsseldorf, die Sie jewells in 20 Minuten erreichen.

und die Bereitschaft zum kooperativen Verhalten.

der Regelungs- oder Schweißtechnik.

Diplomingenieur (FH)

Fachrichtung Maschinen-, Apparate-,

#### **NIEDERBERG-CHEMIE GMBH**

- Personalabteilung -
- Windmühlenweg, 4152 Kempen 3-Tönisberg Tel. 0 28 45 / 808-16

chen wir einen qualifizierten

Anlagenbau

Bayer AG

Postfach 10 01 40

4047 Dormagen 1

Personalabteilung | Angestellte

Ein Unternehmen der Ruhrkohle AG

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Erdgas und Erdölindustrie mit über 2000 Mitarbeitern

In unserer zentralen Datenverarbeitung arbeiten wir derzeit mit mehreren IBM- und DEC-Rechnern. Im Lokal- bzw. Remote-Betrieb sind ca. 250 Bildschirme und mehrere Mikrocomputer angeschlossen. Für unser SNA-Natzwerk suchen wir einen jüngeren

#### Netzwerkorganisator

für folgende Aufgaben:

- Überwachung/Steuerung des DFUE-Netzes
- Lokalislerung und Behebung von Fehlern im Netz
- Testen und Installieren neuer Netzwerkkomponenten Einrichten neuer DFUE-Verbindungen
- Betreuung und Beratung der Dialoganwender.

- Kenntnisse in der Datenfernverarbeitung, SNA-Kenntnisse wären wünschenswert
- Erfahrungen in der Netzwerktechnologie (LAN und Postdienste)
- Kreativitat, Einsatzdereitschaft und Verantwortungsbewubtsein
- Englischkenntnisse.

Wir bieten neben einer gezielten Weiterbildung leistungsgerechte Bezahlung, betriebliche Altersversorgung und weitere Sozialleistungen eines modernen Unternehmens.

Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien erbeten an:

#### **BEB Gewerkschaften Brigitta und Elwerath** Betriebsführungsgesellschaft mbH

Personalabteilung

Riethorst 12 · 3000 Hannover 51 · Postfach 51 03 60

Schaltungen in die Zukunft

Ch. Schweizer & Söhne GmbH Einsteinstraße 10 D-7230 Schramberg Telefon (07422) 512-1

Schweizer - ein Unternehmen für hochwertige Gedruckte Scheitungen und Elektronische Baugruppen. Schweizer - das bedeutet Tradition und Fortschritt, Qualität und Präzision

in zwei modernen Werken. Mit der Expansion unseres Unternehmens müssen wir unseren Verkauf

Wir suchen zum 01. 01. 1985 oder später einen

### Bezirksverkaufsleiter

für den Raum

### Frankfurt

Sie sind angesprochen als: Verkaufsingenieur, Techniker oder Technischer Kaufmann.

#### Wir bieten

eine selbständige Tätigkeit, nach Elnarbeitung in unserem Werk als Leiter unseres Verkaufsbüros, Sitz Großraum Frankfurt, mit Grundgehalt und

#### Wir erwarten

einen Mitarbeiter mit guten Kenntnissen der Elektronik und eusgeprägtem Verständnis für technische Zusammenhänge, mit verkäuferischer Begebung, Mobilität, die Bereitschaft, sich in einem neuen Produkt einzuarbeiten, Selbständigkeit und Vertrauenswürdigkeit, Bereitschaft zur Zusammenerbeit mit dem Zentralverkauf.

Wir bitten um Zusendung Ihrer volkständigen Bewerbungsunterlagen. Zur erste Kontaktaufnahme können Sie unseren Herm Wild, Telefon (0 74 22)

Die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland

Körperschaft öffentlichen Rechts - sucht umgehend für die Position des

stv. Leiters der Gewerbeförderungsabteilung

einen berufserfahrenen .

### Dipl.-Ingenieur (FH)

Fachbereich: Metall mit Ansbildung zum Schweißfachingenieur

für die Planung, Organisation und Koordination von Aus- und Fortbildungsmaßnahmen im gewerblichtechnischan Bereich.

Die Vergütung richtet sich nach BAT.

tilbun

Bewerbungsuntarlagen erbitten wir binnen einer Woche an die Handwerkskammer Osnabrück-Emsland Postfach 22 06, 4500 Osnabrück

Wenn Sie bei

#### DM 3500,- p. M.

nicht stehenbleiben wollen...

sollten Sie sich mit uns unterhalten. Wir suchen

#### freie Mitarbeiter/innen

für den Vertrieb von Werbemitteln im gesamten Bundesgebiet und West-Berlin.

Telefonische Kontaktaufnahme, wir rufen zurück, Sa. + So. 9-15 Uhr 02 11 / 50 04 21 + 50 04 87, wochentags 9-17 Uhr 02 11 / 50 04 21

#### STELLENGESUCHE

### Werbeleiter

Zuschr. u. C 10 071 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Esser

Industriekaufmann

Export, su. neuen innovativen Arbeitgeber oder Partner. Ang. u. PL 48432 an WELT-Ver-lag. Postf., 2000 Hamburg 36.

Controller/kfm. Leiter
Dipl rer, pol., langl. Führungserf.
in ersten amerik. Dienstleistungsnrg. u. Industrieuntern., insb. Finanz- u. Rechnungswesen. Finanzmanagement., Controlling.
Personal, Organisation, EDV, Materialwirtschaft. Vertragswesen;
42 J., ungek. Stellung, sucht neue
Herausf. in Norddtschl.
Angeb. u. N 10 188 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Übersiedler DDR (Leipzig)

eruiseriabrung, Musiker, verant priungsbewußt, belastbar u. ent

schlaßfreudig, sucht entwicklungs fähige Stellung im Raum Hamburg

Junger Journalis

(26) mit Studienabschlüssen in Journalistik und Germanistik, sucht Beschäftigung in der Pres-

se oder Offentlichkeitsarbeit im

Großraum Düsseldorf

schr. u. L 10 160 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

1,92 m. 32 Jahre alt, verh., 1 Kind Sem. Studium Technologie, vielse

38 J. Engl. Franz. langjährig i leitender Position im Hamburge

Betriebswirt

42 J., für Führungsaufgaben mit
guten prakt. Erfahrungen in fast
allen Bereichen sowie Hatenach allen Bereichen sowie Unterneh-mensberatung für Hamburg, Kle od. Lübeck. Angeb. erb. u. D 9940 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Grad. Betriebswirt,

45 J., 6 J. arab. Ausland, such

Zuschr. u. 9995 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-Sozialpädagogin 26 J., led., erstkl. Reference,, Dipl mit Sehr gut, langi, Berutserfah-rung, loyal, kontakt- u. einsatzfreu-dig, sucht Tätigk, im norddt. Raum Großraum Hannover bevorzugt. Post1 10 98 64, 4300 Essen.

Pensionierte Oberschwester

Sekretārin ab 1. 1. 1965.

#### u. H 10 99 an WELT-Verlag, Pos fach 10 98 64, 4300 Essen

Diplom-Ingenieur

Maschinenbou

3 J., verh., profunde Kennin. in
Projektierung, Angebotsausarbeiung, Beratung, Vertrieb, Anfiregabwicklung, längi. Tätigk. im Anlapenbau der Investitionsgüterindutrie, als Gruppenleiter und Veraufsleiter; sucht verantwortungsolle Tätigkeit in entsprech. Position in Industrie und Handel.

Luschr. n. D 10072 nn WELT-Verlag,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Angebote unter N 10 102 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Propagandist zuverl, langi Erf. (u. a. Spielwaren Haushalt), Referenzen, su umsatz starke Weihaachtspropaganda im Raum Bremen, Hamburg Zuschr. bitte u. X 10066 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

lm- u. Exportkaufmann 39 J., verh., langjähr. als Geschäftsführer in Westafrika u. Fernost für namhaftes deutsches Handelshs. tätig. Große Erfahrungen in Eink/Verk, Organ, Fi-nanz, sucht neue Aufgaben im Imp/Exp., gerne such wieder Auslandseinsatz.

BAUINGENIEUR Dipl-Ing. TH), 10 Jahre Berufs erf konstr. Ing.-Bau, Grundbau Bodenmechanik, sucht verant-wortungsvolle Tätigkeit.

Zuschr. u. B 10070 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Angeb. u. M 10 101 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen. Rechtsanwalt

expansiver Allgemeinpraxis im Groß-raum Hamburg, in der volles Engage-ment gefragt und Partnerschaft gebo-ten wird. Ang. u. U 10085 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Chemiekaufmann 41 J., Profi – langi, Auslandsauf-enthalte in Übersee (6 J. Afrika/3 J. USA) – seit 80 im Headoffice BRD als Leiter der Chemieabtig. mit Verbindungen nach Afrika Nahem, mittlerem- + Fernen Osten, einschl. China + Japan sucht per 1 7. 85 neue, verantw Aufgabe in Wirtschaft o. Indu strie in der BRD oder Ausland. Zuschr. u. F 10074 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

HOCHBAUTECHNIKER mit Betonprüfer-Zertifikat, langishrig leitend tätig in der Wärme-/Käitedämmu sowie Flachdachisolierung, sucht im Großraum Hamburg selbständiges Aufgabengebiet. Zuseir. u. A 10069 an WELT-Ver

Wendiger Handelsvertreter 37 J., su. zum Januar 1985 solide Zweitvertretung PLZ. 2, 3 und 4. Bereich: Non-food. Zielgruppe: Ang. erb. u. M 10167 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-ing. (FH)

35 J., verheirstet, in ungekindigi
Stellung als Verkauts-Projekting
nieur für Rehrenbündelwarmets her tätig, mit Englischkennto sen, su neven Wirkungskreis.

Versierter Reedereiu. Sped.-Kim.

J., seit mehreren Jahren in Chicago/USA in verantworti. Po-Chicago/USA in verantwort. Fo-sition tätig, gewandt und belast-bar, möchte Wissen. Erfahrung und Verbindungen importieren und sucht neues Tätigkeitsfeld, wo die Fähigkeit. Verantwortung zu tragen u. selbständig zu ent-scheiden, angemessen honoriert wird. wird. Ang. u. PS 48 437 an WELT-Ver-lag. Postfach, 2000 Hamburg 35

Hannover Gebild. Dame, sehr gute Englisch-kenntn., eig. Büro, öbern. Telef-Service, Terminierung, übersetzt Engl.-Deutsch, spez. Kinderbücher. Zuschr. n. G. 19075 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Kaufmann (FH) 27 J., gel. Groß- u. Außenh.-R.fm., mit wirtsch.-wissensch. Fachhochschul-stud. (Ex.: März 84) mit Schwerp. Mar-heting sucht interess. Anf.-Stellg. im Marketingbereich bzw. im Personal-wesen. Zuschr. u. E. 19073 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

27 J., HH-Kauffrau Groß-/Anßenh., ungek., 6 J. EK VK chem. Rohst., selbst. Arbei-

remd. Zuschr. u. Y 10067 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

38, verh., langjährige Tätigkeit im internationalen Großkundenge-schäft, Kenntnis und Erfahrungsschwerpunkte: Intermodaler An-lagentransport, Seeschiffahrt, Verkauf, Angebots- und Vertrags-wesen, Organisation. Länderspezifisch: Südostasien. Frei per An-fang 1985, euch für freie Mitarbeit.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 18

Leite

ten gewöhnt, su. zw. Vervolist engi Grundk u. evtl Erlernung 2 Fremdspr., auch längerfr. Aus landstätigkeit. Auch branchen

Speditionskaufmann

Angeb. erb. u. N 9948 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.



Für unsere Stabsabteilung Unternehmensplanung und -steuerung suchen wir einen

#### qualifizierten Mitarbeite

Wir stellen uns einen ökonometrisch orientierten Bankpraktiker oder Betriebswirl mit Erfahrung in Theorie und Praxis von Unternehmens- und Bankplanung, Bankorganisation sowie Kostenrechnung vor.

Unser neuer Mitarbeiter arbeitet In elnem Team. Er ist gewöhnt, die Ihm übertragenen Aufgaben eigenverantwortlich und selbständig zu lösen. Hierzu eind ein realitätsbezogenes Beurteilungsvermögen, eine analyti-sche und kreative Arbeitsweise, gutes Kommunikationsvermögen und Überzeugungskraft sowie gute Kenntnis in Management-Methoden erforderlich. Daneben erwarten wir Zielstrebigkeit und Kritikfähigkeit sowie Ausdauer und Fleiß.

Die Vergütung sowie unsere Sozialleistungen werden Sie zufriedenstel-

Bitte reichen Sie Ihre Bewerbung mit Paßbild, Lebenslauf und Nachweisen über die bisherige Tätigkelt unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins ein.

#### **BHW-Bausparkasse**

Gemeinnützige Bausparkasse für den öffentlichen Dienst GmbH 3250 Hameln 1, Postfach 666, Telefon (0 51 51) 18 26 84

Wir sind

Wir suchen

Wir bieten

Property

AND BURE

ioc observation

Ä,

Ollen.

oiter/inne

ein modernes kommunales Versorgungsunternehmen mit den Betriebszweigen Strom-, Fernwärme- und Wasserversorgung und öffentlichem Personennahverkehr.

für den in den Ruhestand gehenden Betriebsleiter unseres Heizkraftwerkes als Nachfolger einen

### Diplom-Ingenieur (FH)

(Fachrichtung Maschinophau)

Unser Heizkraftwerk wird ganzjährig zur Strom- und Fernwärmeerzeugung betrieben. Die Feuerungswärmeleistung der kohle- und ölgefeuerten Anlagen beträgt insgesamt 470 MW<sub>th</sub>, die installierte Generatorleistung der Enfnahme-Kondensationsturbinen 79 MW.

190 000 MWh/a Stromerzeugung Voraussetzungen sind langjähnige Erfahrungen im Kraftwerksbetrieb, Befähigung zur Personalführung und Eigeninitiative.

leistungsgerechte Vergütung nach dem Bundesangestelltentarifvertrag (BAT) und die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen sowie einen krisenfesten Arbeitsplatz und ein angenehmes Betriebsklima. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich. Neumünster ist eine verkehrsgünstig gelegene kreisfreie Stadt mit

einem hohen Freizeitwert. Sämtliche weiterführenden Schulen sind vorhanden. Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnis-

abschriften richten Sie bitte bis zum 20. 10. 1984 an die Werkleitung

### **SUN** REDMUNERER

Bismarckstraße 51, 2350 Neumünster, Tel. 0 43 21 / 2 02-2 58

Als mittelständische, schnell expandierende Firmengruppe haben wir internetional einen Namen im Bereich der Industrie-Sensorik. Unsere starke Marktposition ist sichtbarer Erfolg teamorientierter Arbeitsweise, ausgereifter Produkte und individueller Kunden-. . .

Wir bauen auch unseren Produktionsbereich aus und suchen den Mitarbeiter, der mit uns als

#### Leiter Arbeitsvorbereitung

wachsen will und für die Teilbareiche Fertigungsplenung, Zeitwirtschaft und Vorserienerprobung verantwortlich sein wird. Zielsetzungen sind der planvolle Aufbau und die kontinuierlicha Führung dieses Bereiches, der dem Hauptabteilungsleiter Produktion direkt unterstellt ist.

Wenn Sie

clectroni

nissen sind,

zwischen Anfang 30 und Mitte 40 sind, Ingenieur der Fachrichtung Fertigungstechnik / Feinwerktechnik mit zusätzlichen Elektronikkennt-

fundierte Erfahrungen aus der AV mitbringen und Mitarbeiter kooperativ und zielgerichtet zu führen in der Lage sind,

so senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an Herrn Vallant.

Dem erfolgreichen Bewerber bieten wir eine zukunftssichere und entwicklungsfähige Position bei leistungsgerechter Dotierung und zeitgemäßen Sozialleistungen.

ifm electronic gmbh Teason 075.42 519-0 Britishge 194 - F-7992 Petthanii Tele C-0734248 fme di

Die Klinik Silvaticum sucht einen

für Innere Medizin.

Das Haus umfaßt 230 Betten und dient der Diagnostik und der Therapie von Erkrankungen des rheumatischen Formenkreises, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und peripheren Durchblutungsstörungen. Entsprechend ist die sehr gute apparative Ausstattung mit großem La-bor, Röntgen, EKG, Elektrotherapie und einer großen balneo-physikalischen Abteilung. Bad Meinberg liegt am Rande des Teutoburger Waldes ca. 10 Kilometer vom Regierungssitz Detmold mit allen schulischen und kulturellen Möglichkei-

Bewerbungen an:

Klinik Silvaticum Wällenweg 42 4934 Hom-Bad Meinberg Tel. 0 52 34 / 90 21

Wir sind ein überregional bekanntes. In Industrie und Bauwirtschaft eingeführtes Unternehmen mit Sitz In einer reizvollen chen Stadt und konfektionieren und vertreiben Ver-schleißteile für Krane und Hebezeuge,

Die kontinuierliche Betreuung unseres gut gepflegten Kundenstamms im Südwesten von NRW mit angrenzenden Teilen von Rhelnland-Pfalz möchten wir sichersteilen und suchen dazu frühestmöglich einen technischen

sche Ausbildung und mehrjährige Außendienstpraxis im Industriegeschäft verfügen.

Wir bieten ein Garantieeinkommen für die einjährige Einarbei-tungszeit mit anschließender überdurchschnittlicher, leistungs-bezogener Verdienstmöglichkeit, Firmenfahrzeug mit Privatnut-zung und großzügige Spesenregelung.

Wenn Sie zwischen 30 und 40 Jahre alt sind und unsere Anforderungen erfüllen, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren zur Vertraulichkeit verpflichte-ten und mit der Welterleitung beauftragten Berater.



ubw Unternehmensberatung für die Wirtschaft GmbH Adlerstraße 34-40 · 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 - 36 06 38

#### Handelsvertreter (......

oung richten Sie bitte an unseren Berater Harro The

#### Juniorpartner

Kapital solite vorhanden sein, ist aber in vorhegendem Falle nicht einscrieben Unser Unternehmen liegt in einer Großstadt in Niedersachsen, hat eine Umsat DM 3.5 Mio. und eine Geschäftsfläche von cs. 900 m², erweiterungefähig. Bew sich für diese gute Chance intersaleren, sollten ihre Bewerbungen mit kurzer auf Berufsausbildung und Werdegang – strenge Diskretion wird zugesichert.

BBE-Unternehmensberatung Koblenz GS 1/578/1

Abteilung Geschäftsvermittlungs-Service

Postfach 2 28, 5400 Koblenz

Für Forschungsaufgaben von begrenzter Dauer auf den Gebieten der Schweiß- und Oberflächentechnik suche ich mehrere

#### Diplom-Ingenieure Diplom-Physiker (Universitätsabsolventen)

als wissenschaftliche Mitarbeiter. Möglichkeit zur Promotion ist gegeben.

Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an den BAT.

Bewerbungen erbitte ich an: Prof. Dr. H.-D. Steffens Lehrstuhl für Werkstofftechnologie

Universität Dortmund Postfach 50 05 00 4600 Dortmund 50

#### Wenn Sie . . .

- etwa 30 Jahre alt sind und Spaß daran haben, in einem nicht allzu großen Team zu arbeiten

 Erfahrungen im kaufmännischen Bereich (Buchhaltung, sen) haben

 einen schulischen Bildungsabschluß vorweisen k\u00fcnnen, der sie qualifiziert, Kontakte mit anspruchsvoller Kundschaft (Fachhochschulen, Fachbuchhandel) zu pflegen

– auch als "Innendienstmann" beweglich genug sind,
mehrmals im Jahr kurze Reisen im Bundesgebiet zu absolvieren (Messereorasentanz, Kontaktpflege, keine

Vertretertätigkeit) - der elektronischen Datenverarbeitung nicht nur positiv gegenüberstehen, sondern über praktische Erfahrungen verfügen, um in die Funktion eines Systemverantwortli-

chen hineinzuwachsen Interesse verspüren, das "Innenleben" eines Verlages kennenzulernen, der sich ausschließlich mit dem Steuer-

eine der anspruchsvollen Funktion entsprechende, lei-stungsgerechte Vergütung als selbstverständlich emp-

... dann sind Sie unser Mann und sollten sich umgehend unter Übersendung der übli-chen Bewerbungsunterlagen und Angabe ihrer Gehalts-vorstellungen und des frühesten Eintrittstermins bewer-

ERICH FLEISCHER VERLAG etv

Clüverstr. 20, 2807 Achim

Fachverlag für Steuerrecht

#### Technischen Fachhochschule Berlin

sind für nachstehend aufgeführte Fachgebiete Stellen für

#### **Professoren**

in der angegebenen Besoldungsgruppe zu besetzen:

Packbereich	Fachgebiet	Gruppe	ab	Kennzitter
Allgemeine Wissemchaften/ Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftslehre Qualifikationen und Erfahrungen auf den Gebieten Organisation, Systemanalyse und Datenwerarbei- tung werden erwartet. Wirtschaftsingenieure unit langishinger Berufserfahrung werden bevorzugt.	C2	sofort	340
Allgemeine Wissenschaften/ Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftsichre Ounlifikationen und Erfahrungen zuf dem Gebiet der Kapitalwirtschaft (Finanzierung und Investi- tionsrechnung) werden erwartet.	C 2	sofort	301
Allgemeine Wissenschaften/ Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftslehre Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebier des Rechnungswesens [Buchkaltung und Kosten- rechnung) werden erwartet.	C1	sofort	302
Allgemeine Wissenschaften/ Wurschaftswissenschaften für Ingenieure	Rechtswissenschaft Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Geblet des Wirtschaftsrechts (speziell: Handels- und Ar- beitsrecht) werden erwartet.	C 2	sofort	303
Allgemeine Wissenschaften für Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Pädagogik  Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebiet der Berufspädagogik (Technisches Ausbildungswe- sen) werden erwartet.	C2	sofort	304
Allgemeine Wissemehaften/ Wirtschaftswissemehaften für Ingenieure	Soziologie Qualifikationen und Erfahrungen auf den Gebieten der Industrie- und Betriebssoziologie werden erwartet.	. C2	salart.	305
Allgemeine Wissenschaften/ Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Psychologie Qualifikationen und Erfahrungen auf dem Gebiet der Betriebspsychologie werden erwarter.  Mathematik (3 Stellen)	C 2	noior	306
Mathematik/ Physik	Erwartet wird eine besondere Befähigung, pennisorientierte Mathematik für Ingenieure fachboch- schulgemäß zu lehren.  Mathematik (2 Stellen)	C 2	solort	317 bis 319
Mathematik/ Physik	Prazisorientierte Mathematik für Ingenieure, Prak- tische Erfahrungen in Statistik, Operations Research oder Numerische Mathematik werden erwartet. EDV-Kenntnisse sind erwünscht,		rolos	320/ 321
Mathematik/ Physik	Physik Erwartet wird die Befähigung, Physik für Inge- nieurstudiengange praxisorientiert zu lehren.	C2	sofort	322
Architekter	Bankoustruktion und Tragwerkslehre Gewinscht werden besondere Kenntnisse und Erfahrungen auch in speziellen Bereichen der ausge-	C2	sofort	323
	schriebenen Fachgebiete.  Bunkonstruktion und Durstellende Geometrie/Dur-	C 2	sofort	324
Architektor	Gewünscht werden besondere Kenntnisse und Er- fahrungen auch in spezielten Bereichen der ausge- schriebenen Fachgebiete,			
Versorgungs- technik	Hekangstechnik Besondere Kennnisse und Erfahrungen bei der Anwendung regenerativer Energiequellen und in der Meßtechnik werden erwartet.	C3	solore	325
Verfahrens- und Umwelttechnik	Umwelttechall. Schwerpunkte: Waster- und Abwasseraufberei- ung/Abgasseinigung, Zuslitzliche Erfahrungen und Qualifikationen auf den Gebieten Mechanische Verfahreustechnik, Meß- und Regelungstechnik werden erwartet.	C3	sofort	326
Maschinenban	Marchinenelemente und Konstruktionschre Methoden der graphischen Datenverarbeitung müs- sen in die Lehre einbezogen werden. Kalbenmaschlasen	C3	1. 4. 1985	327
Maschinenbari	Praktische Erfahrungen pnd Qualifikationen auf den Gebieten Warmelchre und Konstruktionslehre werden zustzeilch erwarter, Zur Lehrästigkeit gehö- ren auch Übungen im Meschinenlaboratorium.	.,	. 10, 1983	326
Feinwerktechnik	Konstruktionstechnik Erwartet werden Erfahrungen und Quaffikationen auf den Gebieten Geräteentwicklung, Gerriebe- technik und Feingeritte unter Einbezichung von Methoden der graphischen Datenverarbeitung.	CZ	sofort	329
Landespliege and Gartenbau	Technischer Garten und Landschaftsbau Besoodere Kentnisse auf den Teilgebieten Bau- technik und Bauabwicklung im GaLaBau sowie Plantzenverwendung und Vegetationstechnik sind erwänscht.	ĊЗ	solort	330
Landespliege und Garrenbeu	Botanik und Grundingen des Geminehemes Kenntniste und Erfahrungen auf dem Gebiet der Geobotanik werden erwartet.	C3	solort	331
Landespflege and Gartenbau	Gärtnerische Betriebe- und Marktlehre Der Bewerber und auch des Lehrgebiet Buchfüh- rung und Steuerlehre sowie Teägebiete der Be- triebs- und Anbauptanung in den Produktionsfä- chern vertreten können.	C2	solor	332 .
Landespflege und Gartenbau	Graphanung Besondere Kenunnise werden für das Gebiet der objektplanerischen Bearbeitung von Gärten, Spiel- und Sportaulagen, Friedhöfen usw. bis zu Objekten der Landschaft einschließlich deren planerischer und zumlicher Datstellung gefordert.	C3	sofort	<b>333</b>
Landespflege und Gartenbau	Stadi- und Landschaftsplanung Gesucht wird ein Landespfleger, der die Berriche Bauleitplanung, Landschafts- und Grünordnungs- planung sowie landschaftspflegerische Begleitpla- nung abdecken kann.	C3	1. 10. 1985	334
Elektrotechaik .	Digitalelektranik Neben gründlichen kenninsten des Gesamtgebie- tes sollen praktische Erfahrungen beim Einsatz von Mikroprozessoren in der Nachrichtentechnik vor- liegen. Der Bewerber muß bereit sein, auch die Lehre in elektrotechnischen Grundlagen@chern zu übernehmen.	C3	sofort	335
Elektrotechnik	Bauckruente und Schaltungen der Elektrenik Gründliche Kenntnisse des Gesamtgebietes und Erfahrungen bei der Schaltungsentwicklung sind Voraussetzung. Der Bewerber muß bereit sein, auch die Lehre in elektrotechnischen Grundlagen- Eichern zu übernehmen.	C3	1. 10. 1985	
Elektrotechnik	Hochfrequentechnik Gründliche Kenntnisse des Gesantgebietes sind Voraussetzung, Erfahrungen auf einem speziellen Gebiet (z. 8. Fernschtrechnik, Höchstfrequenztech- nik o. a.) erwünscht. Der Bewerher muß bereit sein, auch die Lehre in elektrotechnischen Grundlis- genfächern zu äbernehmen.	C2	I. 3. 1985	337
Antomatisierungsteelutik und Informatik	Informatik mit den Schwerpunktgebieten Systemorogramme- rung, Informationsverwaltung (Datenbanksyste- me). Betriebasysteme, CAD.	C3	sofort .	338
Automatisierungstechnik und Informetik	Informetik mit dem Schwerpunkrgebieten Grundlagen der EDV, höhere Programmiersprachen, Assembler,	C 3	sofoer	339

oefüllen kann auch berufen werden, wer fachbezogene Leistungen in der Praxis, die ganz besonderen Amprüchen geoügen, nd über die erforderliche pådagogische Eignung verfügt. Die Berufung zum Professor durch den Senator für Wissenschaft ung ist im Regelfall mit der Ernennung zum Beannen auf Probe verbunden. Zu den Dienstbezügen wird die Berlin-Zulage

den übsiehen Unterlagen werden unter Angabe der Kennziffer innerhalb 4 Wochen nach Erscheinen an den Rekto Pachhochschule Berlin, Luxemburger Straße 10, 1000 Berlin 65, erbeten.

South Carolina/USA Verwalter/Manager ing. Agr. wicht unter 40 Jahren mit Krfahruns

in Landwirtschaft und Viehzucht

Zuschriften erbeten unter T 10 172 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Beschäftigungs-/ **Arbeitstheraneut**

gesucht

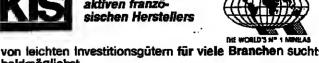
Bewerbungen an:

KLINIK **WILKENBERG** 

5882 Meinerzhagen



Deutsche Tochter eines weltwelt aktiven französischen Herstellers



US PHOTO Nº 1 DANS LE MONDI

**ASSISTENT** 

#### GESCHÄFTSFÜHRER VERKAUF mit fließenden Französisch-Kenntnissen

Der Mitarbeiter wird eine Verkaufsabtellung selbständig als Profit-Center innerhalb des Unternehmens leiten. Das Schwergewicht liegt bei der Steuerung, der Motivation und dem Ausbau einer Außendienst-Mannschaft in der gesamten Bundesrepublik Deutschland. Firmensitz ist Düsseldorf.

Bewerbern im Alter von 28-35 Jahren mit nachweisbarem Erfolg im Außendienst bietet sich eine glänzende Zukunft in einem außergewöhnlich innovativen und expansiven Unternehmen, DM 80 000-100 000,- sollte Ihr kurzfristiges Einkommensziel sein.

Kurzbewerbung mit Foto erbeten an: KIS Deutschland, Postfach 4620, 4000 Düsseldorf 1.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen in Westdeutschland -130 Mitarbeiter, 12 Mio. DM Umsatz - und gehören zu einem inländischen Großkonzem mit internationalen Aktivitäten. Unsere Produkte - Geräte der Verkehrstechnik, insbesondere Informationseinrichtungen für den Nahverkehr - sind bei einem breiten Kundenstamm im In- und Ausland eingeführt. Im Zuge der Verstärkung unserer Unternehmensleitung suchen wir einen unternehmerisch profilierten

### Allein-Geschäftsführer

Für diese Position wünschen wir uns eine praxisorientierte Persönlichkeit in den Vierzigern mit einer Hochschulausbildung zum Diplom-Ingenieur (Fachrichtung Elektrotechnik) und einem breit angelegten betriebswirtschaftlichen Wissen - eine Komblnation von wirtschaftswissenschaftlichem Studium, verbunden mit profundem technischen Wissen ist ebenso denkbar. Die erfolgreiche Führung des Unternehmens in voller Verantwortung erfordert eine langjährige Erfahrung, insbesondere fundierte Kenntnisse auf dem Gebiet elektrotechnischer Geräte sind von Vorteil.

Persönliche Eigenschaften wie Loyalität, Handlungs- und Repräsentationssicherheit, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit zu zielorientierter Mitarbeiterführung runden das Gesamtbild der Anforderungen ab. Die höchst interessante Aufgabe ist gekennzeichnet durch große Selbständigkeit und bietet eine attraktive Dotierung.

Zu einer ersten Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Sie bürgt für absolute Diskretion und steht Ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung. Ihre schriftlichen Unterlagen senden Sie bitte an die nachfolgende

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH

> > SCHOTT GLASWERKE, ein Unternehmen der Carl-Zeiss Stiftung, ist Europas größter Spezialglashersteller mit zahl-reichen Tochtergesellschaften im In- und Ausland.

Für eine interessante und abwechslungsreiche Position

# REFA-FACHM

für folgende Aufgaben-schwerpunkte: Durchführung von Arbeits-

platzanalysen und Zeitstudien, Optimierung organisatorischer Abläufe, Verbesserung des Materialflusses.

Der geeignete Bewerber hat eine abgeschlossene technische Ausbildung und Berufserfahrung aus einem vergleichbaren Aufgaben-

Die Position erfordert analytisches Denkvermögen und selbständiges Arbeiten.

Interessiert? Dann bitten wir um Zusendung aussagefähiger und vollständiger Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sowie Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins en SCHOTT GLASWERKE, Personalabteilung ZPW-1, Hattenbergstraße 10,

6500 Mainz 1.



#### Kunststoffverarbeitung - 170 Mio. Umsatz - 1000 Mitarbeiter

Wir sind ein führendes Unternehmen euf den Gebieten Beschichtungs-, Folien- und Formteile-Produktion für die Automobil- und die verschiedensten Bereiche der Konsumgüter-Industrie.

Wir verfügen über einen hohen technologischen Entwicklungsstand, erfolgsorientierte Führungskräfte und sind auf Basis einer soliden Ertragskontinuitāt ausgesprochen zukunftsorientiert und expansiv.

Wir suchen für unsere Entwicklungsabteilung und Produktion

#### Ingenieure (grad.) oder Dipt.-Ingenieure (FH)

der Fachrichtung Chemle, Textilchemie oder Kunststoff.

Diese Aufgabengebiete erfordern neben Kreativität ein hohes Maß an Beweglichkeit und selbständiges Arbeiten.

Wir bieten Ihnen in einem erfolgreichen und flexiblen Team gute Aufstiegs-

chencen. Wenn Sie en einer dieser entwicklungsfähigen Aufgeben interessiert sind. senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere

Für Vorabinformationen steht Ihnen unser Herr Wiedemann gerne zur Verfügung. Telefon 0 71 61 / 80 13 84.

göppinger kaliko Göppinger Kalikound Kunstleder-Werke GmbH Ulmer Straße 65 7332 Eislingen

Sie kennen uns als Hersteller weltbekannter Arzneimittel und Hustenbonbons unter dem Namen Wick.

Darüber hineus gehört noch eine breite Pelette erfolgreicher und bekannter Markenartikel wie Oil of Olaz, Clearasil, Saltrat, Primus Gesundheitsriegel zu unserem Programm.

Für den Verkaufsbezirk

#### Hamburg / Schleswig-Holstein

suchen wir den

## **TOP-VERKÄUFER**

• Ihre Aufgabe:

Ausschließlich in Drogerien, Drogeriemärkten und den Fachabteilungen der Warenhäuser gilt es, unsere Produkte (vorwiegend Marktführer) zu verkaufen und für eine bevorzugte Herausstellung zu sorgen.

Sie arbeiten bei uns nicht nach bekannten Schablonen, sondern mit Engagement in einem Team begeisterter Kollegen. Zudem sollten Sie 1-2 Übernachtungen pro Woche nicht stören.

• Ihr Profil:

Sie sind bereits erfolgreicher Markenartikler oder haben zumindest Ihre ersten Schritte Im Außendienst hinter sich. Ihr Alter sollte nicht über 40 Jehre liegen.

• Unser Angebot:

Wick bietet Ihnen die entsprechende finanzielle und soziele Absicherung und Karriere-Chancen für die Zukunft.

Wenn Sie bisher weniger els DM 60 000,- p. a. verdienen, können Sie sich auch in dieser Hinsicht verbessern.

Glauben Sie unseren Anforderungen zu entsprechen, so senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an

Postfach 1661 6080 Groß Gerau Telefon 0 61 52 / 71 02 32



Für unsere Beteiligungsgesellscheft in Zambia suchen wir einen

### **Verkaufs-Ingenieur**

#### als Betriebsleiter

Wir sind dort führend im Vertrieb von Pumpen für Minen, Stadtwasserversorgung und Landwirtschaft. Der Vertrieb wird unterstützt durch unsere Werkstätten für Pumpen- und Motorenreparaturen sowie Zusammenbau von Kleinanlegen.

Wir suchen einen Ingenieur mit guten kaufmännischen Kenntnissen, der einen Betrieb von 60 meist efrikanischen Mitarbeitern leiten kann und ektiv im Verkauf tätig ist. Gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir bieten für diese Auslandsposition eine der Verantwortung und Anforderung entsprechende Dotierung etc.

Bewerbungen erbitten wir mit den zur Beurteilung erforderlichen Unterlagen sowie Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellungen an

Jos. Hansen & Soehne Außenhandelsgesellschaft mbH Mönckebergstr. 10, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 40 / 3 34 82 53

#### Wir alle freuen uns auf Sie

Wir, das sind alle Kollegen eines bestens eingeführten, agilen Unternehmens mit weltweit anerkannten Spitzenprodukten (Präzisionsarmaturen), z. B. für die Bereiche Chemie, Petrochemie, Anlagenbau, Kraftwerkstechnik, Raumfahrt, Analytik, Helbleitertechnik.

Wir suchen für unsere Niederlassung Düsseldorf zum baldmöglichen Eintritt

#### **Außendienst-**Mitarbeiter

die in unser bestehendes Team passen und es verantwortungsbewußt und leistungsorientiert ergänzen, unebhängig davon, ob Sie bereits im Verkauf tätig sind, oder gerade eine Ausbildung absolviert haben.

Wir bieten unserem künftigen Kollegen

- Beständigkeit
- Gebietsschutz
- ein bestehendes Kundenpotentiel
- eine überdurchschnittliche Trainee-Ausbildung (später auch in den USA)
- Reisen ohne übernachten zu müssen
- nach oben offene Vergütung
- und last not least ein ausgezeichnetes Betriebsklima

Wenn Sie es reizt, aus einer anspruchsvollen Außendienstmitarbeiter-Position für Sie und uns das B.E.S.T.E mechen zu wollen, dann bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung) bei B. E. S. T. Ventil + Fitting GmbH, Gutenbergstraße 3a, 8046 Gerching/München.

B. E. S. T. **Ventil + Fitting GmbH** 



#### Kaufmann

51, langi. Erfahrung im Ein- und Verkauf von techn. Gebrauchsgütern, Auftragsabwicklung mit Lieferanten im In- und Ausland. Kalkulation, Bearbeitung techn. Unterlagen, Schulung von Außendienstmitarbeitern/Unterstützung des Außendienstes. gute Englischkenntnisse: sucht entsprechende Tätigkeit in Handel oder Industrie.

Auskünfte erteilt: Frau Rudolph Fachvermittlungsdienst Bremen, Außer der Schleifmühle 4 2800 Bremen 1, 2 0421/3077-593 oder -595

#### Qualifizierte Fach- und Führungskräfte des Personalwesens

Am 24. 08. 1984 beendeten in der Akademie Klausenhof, Wesel, 19 Sozial- und Wirtschaftswissenschaftler und Juristen ein neunmonatiges Qualifikationsseminar in Personalwesen und EDV. Die Teilnehmer erfuhren eine fachspezifische Weiterbildung in den Bereichen

Personalwirtschaft (Personalorganisation, -planung, -einsatz und -entwicklung, Personalführung, Arbeitsplatz- und Leistungsbewertung, Entgeltfindung und Entgeltsysteme, betriebliche Bildungsarbeit, betriebliches Sozialwesen usw.).

Arbeits- und Sozialrecht (Tarif- und Arbeitsvertragsrecht, Betriebsverfassungsgesetz, Arbeitsschutzrecht, Sozialrecht und Sozialversicherung) und

Informationsverarbeitung (EDV-Organisation und System-analyse, Programmierung in Cobol. Basic, RPG II, Datenschutz.

Bestandteil des Seminars war eine dreimonatige betriebliche Praxisphase, in der praktische Erfahrungen gesammelt wurden. Wenn Sie an den Teilnehmern dieses Seminars als zukünftige Mitarbeiter interessiert sind, wenden Sie sich bitte an den Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Frau Adameit, Sie sendet Ihnen gerne Bewerbungsunterlagen einzelner Teilnehmer und Informationsmaterial über das Seminar zu. .

Auskünfte erteilt: Frau Adameit Fachvermittlungsdienst Düsseldorf, Fritz-Roeber-Straße 2 4000 Düsseldorf 1, 28 0211/8226-378, FS 8588292

#### Führungskraft EDV

Systemeri. Siemens BS 2000. Anwend. SAFIR, EINKAUF, VER-KAUF, Fertigungssteuerung, Personalabr., 48 J., ungek., sucht neuen Wirkungskreis.

Angeb, u. W 10 087 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Konsumgüter Marketing-Geschäftsführer

Dipl.-Kfm., 50, mobil, national und international erfahren, versiert und nachweislich erfolgreich in ertragsorientiertem Marketing-/Vertriebsmanagement mit guter Kenntnls der Kundenzielgruppen: Lebensmittelhandel, Apotheken, Drogeriehandel, Gastronomie + einschlägigem Fachhandel steht ab Mitte 1985 oder früher für herausfordernde Manageraufgaben zur Verfügung.

Angeb. erb. unter Z 10 090 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### FÜHRUNGSKRAFT GASTRONOMIE

Sie suchen: LEITER VERWALTUNG, verantwortlich für Einkauf, Lagerdisposition und Personal für das Gastronomic- und Hotelfachgewerbe oder verwandte Dienstleistungsbereiche, wie Restaurantkeiten, Brauwirtschaft, Catering, Großkantinen.

42 J., langjährige Praxis in der Reisetouristik und fachkundiges Management in der gehobenen Gastronomie, zuletzt als Betriebs- u. Bereichsleiter. Marketingerfahrung, verantwortungsbewußte Wirtschaftsführung von Küche und Keller, vertriebsorientierten Firstclass-Service der Gastlichkeit, effizienten Personaleinsatz. Rsum: Hamburg/Norddeutschland.

Asfragen: über AGENTUR RABEN MÜLLER & CO., Windmühlenweg 30, 2000 Hamburg 52, Tel. 0 41 01 / 3 13 93.

für Gewerbe und Wohnungen speziell Einkaufszentren – ab sofort frei. Zuschr. u. Z 10 046 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Geschäftsführer

Wirtschaftsingenieur (Dipl-Ing., TU Berlin), mehr als 2 Jahrzehnte Berufserfahrung im Investitionsgüterbereich auf Bereichsleiter- u. Geschäftführerebene, ungek. sucht neuen herausfordernden Wirkungskreis als Geschäftsführer oder Niederlassungsleiter. Bisherige Tätigkeitsschwerpunkte: General-Management mit starken Akzenten in Vertrieb und Marketing sowie Personalwesen und Finanzen. Besondere Branchenkenntnisse: Allgemeiner Maschinenbau und Nachrichtentechnik. Sehr gute englische Sprachkenntnisse. Großraum Hamburg bevorzugt, aber nicht Bedingung.

Angeb. u. PT 48 438 an WELT-Verlag, Postf. 2000, 2000 Hamburg 36

Langjährig erfahrener

#### Verkaufsingenieur

41 J., im Investitionsgöterbereich, Schwerpunkt: CNC-Werkzeug-maschinen, Antriebstechnik, Meßtechnik, zerspanende Werkzeuge. Motivationsstark, erfolgsorientiert, beste Kontakte zur hiesigen In-dustrie, vorwiegend Norddeutschland. Büro, Lager und Lieferfahr-zeug vorhanden, sucht zum 1. 1. 1985 neuen Wirkungskreis. Zuschriften unt. R 9994 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### VERKAUFSLEITER

41 Jahre, Markenartikel, Food und Non-Food, sucht erweiterten Aufgabenbereich zum 1. 4. 1985. Wissen und Können dürfen Sie als selbstverständlich voraussetzen.

Zuschriften bitte unter K 10 089 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

sucht Saisonarbeit ode Ellung im In- oder Ausland Tel 0 46 51 / 4 20 01

Janger Dipi-Math. noch ohne Beruf-serfahrung, sucht Stellung in der EDV. Angebote unter P 10103 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kunststofftechniker/Südostasien

39 J., verh., Ausbilder-Eignungsprüfung, 15 Jahre prakt. Erfahrung im Kunststofformenbau und Spritzgießverfahren. 1 Jahr Südafri-ka, 9 Jahre Führungsposition in Produktion und Ausbildung in Sangapur. Perf. engl. Sprachkenntnissa. Beste Referenzen.

Gesucht: ausbaufähige Führungsposition in Singapur oder im süd-ostasiatischen Raum – evtl. auch Saudi-Arabien. schr. erb. u. V 10 086 an WELT.-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 E

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 16 und 18